中華民國僑務委員會頒發登記證台教新字第一一〇號
香港政府明令指定刊登有關法律性質廣告之有效刊物

華僑日報

第一九四六九號
每份零售港幣伍毫
中華民國內政部內銷登記證內警台字第〇〇三號
中華郵政台字第五九〇九號執照登記為第二類新聞紙類
今日出紙十一大張
發行及承印華僑日報有限公司
總司理岑維休
總社地址：香港荷李活道壹壹〇號・
中區分處：砵甸乍街香港華人銀行地下
・旺角辦事處：上海街四九七號地下・
北角辦事處：北角渣華街壹二七號地下
電話：總社H229081 中區H231637 北角H640693 旺角K840749
台灣經銷處：台北中山北路三段四十三號三樓
電話……………五九二九七七六號

威力工業中心

沙田火炭路—單邊禾寮坑道及禾盛街

繼沙田大圍「群力工業大厦」瞬即售罄後又一新貢獻！

十四層高廠厦，近電氣化火車站毗鄰各大屋邨，工源充足

第一期 即日發售

備有多種面積，由1366呎起至7967呎，單位大小隨意選購，適合各類輕工業用途。

每呎只售$311起

首期5% 12年分期付款

按建築期付款入伙前免息！

樓底高度：
低層12呎1½吋，地下17呎
一至十二樓10呎10吋
每平方呎負重：
地下至十二樓150磅

本厦約於
1982年6月入伙
電氣化火車站（沙田段）亦同時通車，本厦工友們將享受到極之方便的交通服務。

建築用料上乘及設備優良：
- 外牆鑲砌玻璃紙皮石及噴漆。
- 地下電梯大堂牆身鑲砌雲石或水磨石到天花底。上落貨處及走廊加鋪厚身鋼板。
- 全部裝置厚料鉛水鋼窗。
- 名廠客貨電梯共十一部，其中八部（載重4000磅），三部（載重3500磅），電梯內均附設橡膠泵把。
- 停車場入口處寬達卅呎闊，貨櫃車輛可泊廠內起卸，運輸便利。
- 頂樓設有6850呎之廣闊飯堂，以便部份廠家供工友膳食用途。
- 大厦管理由本公司轄下機構僱用專業管理員派駐本厦管理處，提供管理及清潔等服務。

新鴻基地產代理有限公司　**新城市（新界）地產有限公司**

香港中區康樂大厦22樓☎5-222083・地盤售樓處☎0-6047571（假日照常）

北京正式抗議日本

派人到釣魚台探測石油資源

措辭溫和勸告日人停止行動 避免損害中日兩國友好關係

（法新社北京廿三日電）北京今日就日本派出探險隊到釣魚台探測資源一事，而向日本提出正式的抗議。北京外交部在今日發表的一項抗議照會中，對日本此項行動表示痛惜，並促請日本今後不再採取類似的行動。該項照會指出，日本南部沖繩縣最近曾派出一個科學工作隊到釣魚台大陸架探測石油資源。該項照會說，甚至在該日本科學工作隊出發之前，北京曾要求日本立即結束此項探測計劃。照會又說，如此的探測行動可能會危及中日兩國的友好關係。該項照會強調指出，中國對釣魚台的主權乃是人所共知。同時指稱，中日兩國已同意擱置此問題，容後設法解決。照會還說，對於釣魚台主權問題，不應該採取一廂情願的行動。

新華社記者評論 美國傲慢自大 不願他國獨立

（法新社北京廿三日電）「新華社」今日發表該社駐華盛頓記者的評論，指責美國具有「超級強國的複雜性」，至使美國人趨於傲慢自大，認為他們的國家有「合法的優越性」。「新華社」的評論指出：美國人莫名其妙的優越感，使他們希望迫使其他國家都依照美國的法則行事。雖然抱有如此狂妄態度的美國人不算多，但對於美國的外交政策已經發生不可漠視的影響。「新華社」指出：美國在建國初期，曾為國家的自由獨立，作出艱苦奮鬥，現在反而要阻礙其他國家爭取獨立自由，這不成了「己之所欲，不施於人？」

美候任駐北京大使說 出售武器給大陸 可阻止蘇聯侵略

美國不賣軍火北京可向別國購買

（合衆國際社華盛頓二十二日電）列根總統提名出任北京大使的恒安石今天說，跟中國的新軍事聯繫是日益增長的兩國關係合邏輯或甚至是不可避免的後果。六十一歲的恒安石曾經是駐台灣僅次於大使職位的代表，並做過駐緬甸大使。早在一九四四年和一九四五年，他參加過中國游擊隊對抗日本侵略軍。他今天到參院外交委員會出庭，他的提名肯定在下周二投票時將獲批准。恒安石說，最近決定出售軍事以及有關軍事的物品給中國，是合情合理而且是有責任的，這是跟北京改善關係合乎邏輯的結果。甚至是無可避免的結果。恒安石說，潛伏對中國的主要威脅是來自它的北方大鄰國。他說：「促進中國蘇聯之間較為良好的軍事平衡，似乎對我們是有利的，這它可以阻嚇蘇聯。」議員問到美國必要出售武器給中國的原因，恒安石回答說，美國不賣，中國可以向其他國家購買「那末我們將會逐漸喪失銷路給我們的盟國」。恒安石說，中國需要使軍隊現代化，已經表示對反坦克和防空武器感到特別的興趣。「因此，如果蘇聯認為美國援助中國增強它的武裝力量是對蘇聯的一種威脅，那是不合邏輯的事。」但是，他又說，他並不預期美國會出售洲際導彈和轟炸機等具有重大戰略應用價值的武器給中國，談到台灣，恒安石說，美國「不應該介入台北和北京之間所存在的問題中，要由中國人自己去解決的」。

北京尚未要求購買美國軍火

（美聯社美國華盛頓二十二日電）即將出任美國駐中共大使的恒安石週三說：「向北京出售坦克和防空武器，以阻止蘇聯可能發動的侵略，將對美國本身有利。」恒安石說：「中共尤其希望得到那些武器，來對抗蘇聯軍隊。」他說：「美國不應當失去機會，把出售武器的機會，讓給它的生產武器的盟國。」恒安石在參議院外交關係委員會上還說：「依我看，使中華人民共和國更好地與蘇聯保持軍事平衡，對我們來說將是有利的。」他還說：「既然這種武器是按件出售的，看來沒有任何值得担心的事」。恒安石說：「雖然美國原則上同意向中共出售武器，但是北京迄今為止並沒有提出這一要求。」共和黨參議員普列斯勒問道：「（這樣一來）我們豈不投身於一場軍火競賽嗎？」對此，恒安石可以作答。普列斯勒還說：以武器供應中共來對付蘇聯的威脅，這種做法簡直使我們回到五十年代冷戰的老路。恒安石說：「我不同意。這一點，我認為就我們而言，這麼做看來是有道理，而且是負責任的行動」

歐洲經濟共同體主席預料 美國年底降低利率

蘇抨擊七國會議美國迫使各國屈服

（合衆國際社布魯塞爾廿三日電）歐洲經濟共同體執行委員會主席霍恩今日宣稱，美國料會在年底放鬆其高銀行利率政策。霍恩說：如果美國領袖的理論正確，理應較快獲得結果。如果到本年年底，其理論仍損及歐洲人和美國人，則證明其理論無法取得預期的後果，亦可反證其理論並不正確。或不然，其理論將會產生結果，俾使於醫生對症下藥。在評論日前在渥太華舉行的經高會時，霍恩表示，歐洲國家和美國無互相對抗的必要，相反只應該和好相處，同舟共濟。

（美聯社維也納廿三日電）一些蘇聯集團國家的報紙今日聲稱，在渥太華舉行的世界七大工業國家經濟高峰會議上美國已經成功地對其他六國施加壓力，要它們接納華盛頓的強硬政策。捷克共黨機關報「紅色權利報」說，此次會議證實華盛頓的強硬外交路綫，以及主要資本主義國家經濟發展的深重矛盾。該報又說，華盛頓利用此次會議作為加強軍事力量的論據，而對西歐國家的願望則置之不理。

社論

弔今戰場黎巴嫩

黎巴嫩是中東地中海岸的小國，大戰前為土耳其帝國屬地，戰後與東境的敍利亞，同受法國代管。當時黎人口二百餘萬，半數為回教徒，但另有半數信仰耶穌，故與信回教的敍利亞分為二國。又因黎首都貝路脫，為中東各國如德黑蘭、巴格達、大馬士革等通往地中海各地的海口，所以銀行與旅遊事業最為發達。

此時，黎巴嫩與敍利亞以南地方，統稱巴力斯坦，亦屬土耳其，由英國代管，中有約坦河，英以河東之地成為約坦王國，於是所謂巴力斯坦，遂只有河西到地中海之狹長地帶。那是古代猶太人建國之地，其後滅於羅馬，亡國以後，猶人散居世界。耶穌基督亦為猶人，從此建立耶教。今日猶人最多者在美國，次之東西歐，再次則為中東與北非。大戰時，俄國猶人韋士曼博士主張復國主義，由英國援助，許猶人移民巴力斯坦。後因希特拉之排猶運動，猶人大批擁至，致與當地阿人發生衝突，英國以此左右為難。大戰終結，由聯合國決定，將其地劃分為二，沿海地區由猶人佳居，約坦河西為巴力斯坦人所居。一九四八年五月，亡國二千年的以色列，宣布再建，阿人羣起反對，但勝利屬於以色列，現已為時三十三年了。

在三十三年中，曾發生四次戰爭，阿人俱告失敗。當地的巴力斯坦人約三百餘萬，逃亡國外者百餘萬，組成巴力斯坦解放組織，從事游擊戰爭，實行封機投彈等恐怖活動。因為約坦多巴力斯坦人，曾組成軍隊，但因與國王武力發生對立，在七〇年九月終於為政府軍所解散，逃亡者投入敍利亞，但須受政府管制，不能自由行動，因此最後所謂巴解部隊只好聚集於黎巴嫩，並設總部於黎首都。因為只此三國與以色列接境，並且黎之回教徒同情巴解，但耶教徒則為恐捲入紛爭，傾向中立，於是發生對立。而黎之軍隊，兵士雖多信回教，軍官却多奉耶穌，最後到七五、六年終於引發內戰，以色列之同情不消說在耶教徒方面。

歷時十九月的內戰，使安定繁榮的黎巴嫩，迅即變成貧困不安的國家，最後由阿拉伯聯盟出面調停，敍利亞派出大軍二萬餘，隔絕黎國兩派教徒，維持和平，而產油致富之沙地阿拉伯則負責經濟以為支持。但因黎之南部，與以之北境相接，巴游即乘此挑釁，一面進攻以色列，一面侵佔耶教徒土地，而在此時，由美總統調停，出現以色列與埃及的和平，遂由巴解分子潛入以境，槍殺巴士乘客，造成以軍大舉進攻，同時並有爆發內戰可能。目前形勢，彷彿舊事又將演出。

因為今日黎巴嫩，由國內兩教徒對立，已成為僵局，實權操於巴解與敍利亞駐軍，反對埃及與以色列言和。因以色列飛機在黎國作偵察飛行，而東北地區，為耶教徒勢力，受敍軍包圍，以用飛機相助，遂發生衝突。敍利亞為此竟裝置蘇製地對空飛彈。此時以色列為表示實力，派機襲擊伊拉克的核子爐，並在黎國內襲落敍機多架，美總統恐局勢擴大，派特使以為調停，最初曾有消息，敍允撤除對東北耶教徒的包圍，而由黎政府軍負責防守，但在此時却有蘇艦隊來敍利亞海口。一般推測，美國之意，是怎麼回事？當在大事化小，首先解除敍利亞與耶教徒之相爭，使以色列能置身事外，然後緩和巴解對以的反擊，黎巴嫩之事，由黎人自負。但是蘇聯則惟恐天下無事，要利用阿人反猶感情，而破壞其團結。埃及即因與以言和而被除名阿拉伯聯盟。因此由最近巴解襲擊以境，遂引起以色列反擊，除攻擊以境之地外，以色列空軍並北到黎首都貝路脫，實行轟炸。因為巴解機關多設立一地，故轟炸結果死傷甚多。據說以六月底為止之十八月中，被以機炸死者四百人，其中百分之九十為平民。

最近十餘日來，以色列繼續轟炸，並炮擊沿海都市，黎巴嫩因此提出控訴於聯合國，美國順應大勢，除對以色列延擱飛機供應外，主張以談判求和解，據說以之用意希望黎政府軍能常駐南境，但除有蘇共支援外，更有反猶勢力支持恐為事非易。小國黎巴嫩因此陷於砲火之中，成為戰場，欲求和平中立亦不可得，可不哀哉！

天災連續人民不幸 遼寧東部大雨成災

長江洪峰到武漢水位升高

（法新社北京廿三日電）今日在此間看到的遼寧省日報報導說，中國東北部的遼寧省東部，在這個星期初的豪雨成災已使十五人喪生和一萬五千人無家可歸。報紙說：災情最重的是本溪市和其週遭地區，超過三千間房屋被水淹浸。上星期在中國西南部的四川省洪水災害嚴重，在洪澇災害中喪生的人數在三千至四千之間。上星期亦沖襲中國東北省份的黑龍江，不過到目前尚未有該地傷亡數字的報導。

（美聯社北京廿三日電）北京今日宣稱，洪水的危險已經越過咆吼長江的中下游，最近，長江水位上升，洪水氾濫，冲越堤岸，使四川省廣大的地區受水淹，有三千至四千人罹難，釀成中國現代史上最嚴劣的一次洪患。防洪救災工作隊今日繼續工作，水利部宣佈，目前並無洪水進一步肆虐之危險。近數日並無降雨，長江水流有序，並受到堤壩的抑制。洪峰已到達工業中心武漢，但料不會令到水位上漲至越過危險綫。上週連續三日傾盆大雨，致長江之水氾濫，淹浸四川省，大片農田被水淹，有五十萬人無家可歸。至於北京會否要求國際援助水災區的災民則未刻獲悉。

列根表明美國政策 援助發展中國家與防蘇擴張有關

參院批准撥款億元改善民防工作

（美聯社華盛頓二十三日電）美國「衆議院」「撥款小組委員會」今日批准政府所提出的一項數目空前龐大的軍事建設開支法案，為數達六十九億美元。另一項政府所提出，要求國會批准撥款五億二千二百三十萬美元來建造MX型機動飛彈的計劃，則暫時被擱置，原因在國防部對上述有核子彈頭飛彈應配置在何處基地，尚未提確實計劃。

（時事社東京廿三日電）日本外務省有關人士廿二日透露，美國列根總統在渥太華先進國首腦會議全體會議討論南北問題之際，說明美國面臨深刻的財政赤字。因此無法充份的援助發展中國家，表明實施援助時，將以特定地區的兩國間直接援助為中心的方針。關於「特定地區」的對象，廿一日與鈴木首相會談時，據說會對「加勒比海各國援助構想予以說明」（外務省有關人士）。因此可說是唯恐蘇聯的勢力擴張，而準備加強對中美、巴基斯坦等的援助。

（美聯社華盛頓二十三日電）美國參議院撥款委員會週三批准以一億二千五百萬元來改善美國的對付核子攻擊之民防工作。該委員會經在口頭表決中，將上述款項加進房屋開支六百四十億元一項目裡。此項房屋開支法案，已定於下星期送交參議院批准。上述民防基金的命運未卜，因衆議院經批准本身的撥款法案，這是動用六百三十三億元而却沒有幫助抵抗核子攻擊之基金的。上述開支措施，最終將送交參衆兩議院的聯合會議以尋求折衷。該參議院委員會所決定之數，比一億一千五百萬元之數，比美國朗奴列根總統政府所要求的下一財政年度撥款，少了一千萬元。

倫敦美元疲弱 金價繼續下跌

（法新社英國倫敦二十三日電）美元今日在倫敦外匯市場全面報跌，外匯經紀引述市場盛傳西德將會調升利率。其他的因素是有關預測美國全國總生產額，將來能作第三季上升，同時中共央行支持西歐貨幣匯價。美元兌西德馬克由二點四一四跌至二點四三一，美元兌瑞士法郎由二點一跌至二點零九四五，美元兌法國法郎由五點七九四五跌至五點九九四，美元兌日元由二百三十四點五跌至二百三十三點五五，英磅兌美元由一點八六零五升至一點八六七五。金價報為每安士四百零九點七五美元，每安士下跌一點二五美元。

未來英太子妃戴安娜小姐昨日前往倫敦聖保羅大教堂綵排婚禮儀式，有保安人員貼身衛護。（合衆社無綫電傳真圖片）

又係一百多年來僅見

維也納地區暴雨 多瑙河泛濫成災

（美聯國際社奧國維也納廿三日電）於週四日多瑙河因受了自一百廿四年以來的最大豪雨所影響，致造成了泛濫，公路和鐵路綫均受水淹，而有些近此的市鎮地區，竟須乘坐小舟方可到達，雖則據報洪水已有逐漸開始退却的現象，此次的傾盆大雨，並且又遭逢在夏季甚少見的風雪，致在東西歐各地，已有十二人因而死亡，政府官員說，洪水淹沒主要的公路，和位於多瑙河右岸的一條鐵路線，而因水位已漲逾廿四呎的緊急水綫關係，故交通須要更改其路線，但本週較早時因雨勢已有停止跡象，故看來是不會再發生另一次的危機，有幾個位於多瑙河沿岸的鄉村，因國內的幾個省區受到了泛濫的影響，故須乘坐小艇方能抵達，一名奧國的政府官員說：「在過去的四天裡，我們經驗到自一八五七年以來的最嚴重的豪雨，雖則目前仍未獲知因洪水所造成的破壞程度，但肯定地說，損失定必達到數百萬美元之鉅，據報告說，已知有四人因洪水而在多瑙河中溺斃，而在西德亦有四人在洪水中被溺斃，這包括了一名兩歲的女孩在內，有三名的爬山隊員，則被發見在法國的阿爾卑斯山峰上的一間小屋內，因被冰山崩塌所封鎖，而被凍僵死去，捷克的CTK新聞社報導說，在捷克巴拉格西郊的哇太華河流的一次拯救工作中，有一人在洪流中被溺死，而因受泛濫所影響的位於保希美亞中部的美力克城鎮，則有數以百計位於易比河沿岸的居屋，均被逼撤離。

英國氣象局預測 王儲大婚天氣溫暖

王儲及戴安娜綵排大婚儀式

（美聯社倫敦廿三日電）英國氣象局星期三說：王儲大婚時的天氣溫暖與乾燥，氣溫約廿二度。但官員們沒有透露倫敦在七月廿九日，王儲的大婚日子，是否陽光普照，還是陰天，氣象局只補充說：將會吹北或西北和風。發言人解釋說：「還有一週那麼長的日子，可能會有許多變化。」

（美聯社英國倫敦廿二日電）七月廿九日格林威治時間八時（香港時間下午四時），聖保羅大教堂的大門會打開，讓觀看查理斯與戴安娜婚禮的嘉賓入座。一雙新人的馬車隊分由白金漢宮及皇太后寓所抵達聖保羅大教堂後，婚禮儀式即告開始，這會是當地時間上午十一時（香港時間下午六時）。整個儀式歷時約八十分鐘，馬車隊會在下午十二時廿分（香港時間下午七時廿分）離開聖保羅大教堂。查理斯的婚禮儀式創下若干「先河」：這會是英國皇室成員首次在聖保羅大教堂，而並非按傳統在西敏寺舉行婚禮。這是自十六世紀歐洲的基督教改革運動以來，首次有羅馬天主教領袖參加皇室的婚禮。戴安娜是自一六五九年以來，首位嫁給未來英國君王的英格蘭女子。查理斯大婚的「綵排」已告展開，星期日會進行馬車隊綵排，但查理斯與戴安娜及其他皇室成員均不會參加，據說他們會作私下綵排，日期則未見透露。

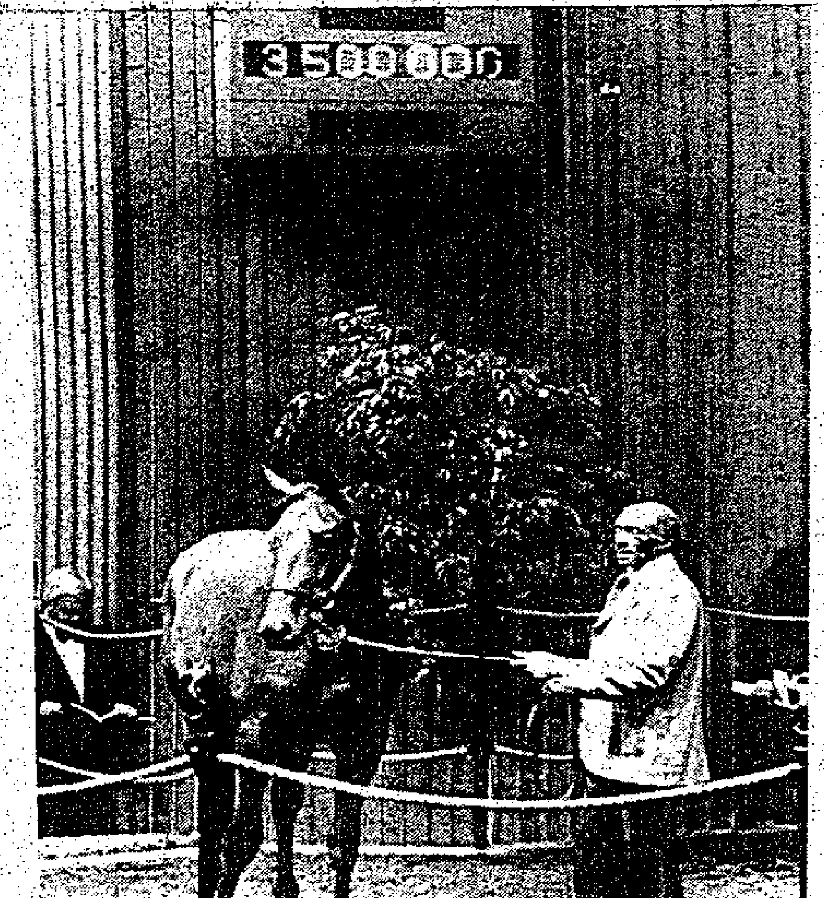
王儲參加最後一次王老五會

（路透社倫敦廿二日電）英查理斯王儲在下星期三就要與戴安娜小姐結婚了，他在今晚參加在倫敦最古老俱樂部為他舉行的「王老五晚會」。王儲於戴安娜小姐在聖保羅大教堂進行特別預習後不久，在這個只有白人參加的俱樂部，參加私人派對。全男性俱樂部為王子舉行這個「王老五派對」，在傳統上，這是新郎的最後一次的「王老五酬酢」。查理斯王儲和他的父親菲臘親王，均為該俱樂部的會員。

國建會學人訪問金門 陳香梅抵台協商貿易

（中央社金門廿三日電）訪問金門的國建會第三梯次學人八十人，今天在前線空飄基地飄放了攜帶大批物品，傳單的各型心戰汽球，並分為兩組，先後到莒光樓聽取簡報，參觀古寧頭，自強特展，花崗石醫院，砲兵陣地等，中午應金防部款宴，他們對前線軍民奮鬥創造的卓越成就，都表示敬佩，下午返回台北。

（中央社台北二十三日電）美國白宮輸出委員會副主席陳香梅女士，今天下午搭機抵達台北訪問三天。陳香梅在機場對記者表示，此次來華將會晤此間的商業界人士，商討美國產品輸出的有關事宜；隨後，她還計劃訪問香港、新加坡、馬來西亞及菲律賓等亞洲國家。詢及她最近與美國國務卿海格的晤談內容，這位美國共和黨少數民族委員會主席說，在她與海格一個多小時的會談中，他們曾就包括亞洲情勢在內的各方面問題交換意見；她強調，這是一項私人談話，她不準備對其內容多加討論。陳香梅將於下月初再次返回台北，參加在此地舉行的世盟第十四屆，亞盟第二十七屆及支援被奴役國家週大會，並將在其中的一項羣衆大會中發表演說



一匹在加拿大安大略省牧場配種的一歲紅棕色小雄馬因「父」「母」俱屬名種，在美國根州拍賣，得價三百五十萬美元，創下世界賣馬最高價紀錄。（合衆社無綫電傳真圖片）

黃河下游入夏以來先後三次出現洪峯

可能讓成水災河南山東緊急戒備

（北京電台廿三日廣播）新華社報導：入夏以來，黃河下游先後三次出現洪峰，河南山東兩省積極做好防汛準備，確保黃河安全渡汛。黃河正在進入豐水期，發生大洪水的可能性增加了。河南、山東早在四月下旬就分別召開防汛會議，到六月底，河南山東兩省一共完成大堤培修。和修補大堤土方一千二百萬立方米。加高改進石方十三萬立方米，大堤鑽探灌漿十一萬眼，進一步加強了抗洪能力。今年黃河下游於七月六日至十七日連續出現三次洪峰，一次比一次大，第三次洪峰到達鄭州花園口站，流量為五千二百秒立米。目前黃河下游已經組成搶險運輸防汛和救護隊共七十多萬人防汛搶險用的石料麻袋鉛枝等材料，也已經準備就緒。

（合衆國際社北京二十二日電）中共當局星期三警告黃河流域可能發生「大水災」，目前華中仍遭受長江泛濫的洪水浸淹，將近一千人喪生。北京電台說：在過去兩星期內，三次洪峰，「每一次比上一次更猛烈更高」，已在黃河出現。北京電台說：「最後一個洪峰已抵達河南省鄭州市。電台未說明遠至鄭州一帶的黃河是否已泛濫。黃河是中國僅次於長江的第二大河流。北京電台警告說：「（黃河流域）可能會發生大水災，危險正在增加。」黃河是中國歷來最具破壞性的一條河流，歷史上曾多次改道，數以百計的人被洪水冲走淹沒。黃河多段河床高於平原，沿岸人民加築河堤固定水道。中共一位部長剛宣佈長江中下游已脫離洪水危險之際，北京電台廣播這則水災警報。

四川農業損失嚴重

（合衆社北京廿三日電）農業分析專家星期四說：四川省的水災可能嚴重損及該省的早稻。農業專家稱：最嚴重的水災，是在四川盆地東部沿嘉陵江，嘉陵江的新洪水，淹流經過二十條鄉村。四川省通常每季一熟，又種一次早稻，而水災對將要收割的早稻，將會嚴重損及。一位分析家說：「在早稻歉收的地方，農業損失可能是嚴重的。」他說：四川省生產棉花，佔全中國百分之三至五，受嚴重的風雨影響相當嚴重。另一可能的損失，是存儲的穀物，但未獲可靠的統計數字。外交分析家相信：中共可以自己處理損失的災情，而不用求助於國際援助，亦不用向外國購買穀物和棉花。分析家稱：「今天的災情，不如去年湖北水災那樣嚴重」。但他不排除中共求取外國援助的可能性。他說：「這基本上是一項政治性的決定。」

四川工業半數以上恢復生產

（特訊）成都二十三日電：四川省遭受洪水澇害的工礦企業，有一半以上已恢復了生產。七月中旬四川連降暴雨，山洪暴發，江河猛漲，許多地區遭受洪水災害，不少工廠被淹停產，國家和人民財產受到較大損失。成都、重慶、綿陽、南充等地工交部門的職工，在戰勝洪水之後，抓緊時機，搶修廠房，設備，盡快恢復生產。目前，成都市受災的二百多個工礦企業絕大部分已恢復了生產。

廣東各地大雨成災

省政府增撥專款助災民重建家園

千年來僅見三天下雨三四呎

（特訊）廣東省人民政府二十二日開會決定，增撥一百一十五萬元救災款，幫助受災特別嚴重的地區和重點縣，並增撥六百萬立方米木材、八千噸水泥、一萬噸化肥帮助災區人民盡快恢復生產，重建家園。在此之前，省人民政府已經先後發放了救濟款三百萬元，撥出一千七百立方米木材，一萬噸水泥，一萬四千噸化肥，二千噸柴油，三百噸汽油支援災區恢復生產。今年六月廿九日至七月七日，廣東連續受到暴雨，大雨和第六號颱風襲擊三次災情，其中恩平縣、大田公社、西坑水庫、良西公社三天內降一千毫米以上，屬千年一遇的特大暴雨，由於這次暴雨範圍廣，強度大，所以受災面積廣。佛山、惠陽、湛江、梅縣、廣州五個地區十七個縣市損失較大，特別是開平、恩平、東莞等縣最為嚴重。據初步統計，這三次災害使四十三人喪生，一三一人受傷，一三五一個村莊受淹，三萬間房屋倒塌，三百五十七萬畝農田被淹，其中有水稻田二百八十六萬畝，估計損失稻穀七、八億斤，近九萬畝魚塘沒頂，被風刮倒和折斷的甘蔗有十三萬畝，橡膠樹一百多萬株，其他果樹等作物也損失不少，被洪水冲塌小型水庫一宗、山塘七十二宗，沖毀沖壞橋樑二百卅一座、沉船二十二艘。

溫伯格嚴厲指責以色列 空襲黎南伊拉克破壞美和平使命

促請比堅自制表現溫和一點

（時事社華盛頓二十三日電）美國防部長溫伯格在接受美國國民廣播公司的電視訪問節目中，表示以色列轟炸黎巴嫩將破壞美國派往中東的特使哈比在中東從事的和平工作，而嚴厲指責以色列比堅總理，關於溫伯格部長的發言，白宮副新聞秘書史碧霍斯指稱：那是代表美國政府的見解，透露對比堅總理的強硬路綫感到甚為不滿。又副國務卿克拉科是日對記者團表示：「比堅總理的行為使美國難以履行美國對以色列的承諾。」而批判比堅總理，並暗示列根政府同比堅政府之間逐漸產生裂痕。

（合衆國際社華盛頓二十三日電）美國國防部長溫伯格，週三抨擊以色列空襲伊拉克及黎巴嫩，證實比堅破壞美國和平特使哈比的使命。溫伯格說：哈比曾兩度取得重大的進展，但以色列進行空襲，兩度「使整個問題開倒車」，他呼籲比堅表現得「溫和一點」。這是美國政府對以色列最強烈的抨擊。以色列駐美大使艾倫，立即反駁溫伯格，白宮認為溫伯格的言論，反影了列根政府的觀點。自稱為「世界上最有耐性的人」的列根對記者說：他同時沒有重新檢討對以色列的整個政策，並拒絕評論比堅的行動。列根表示「雙方都有暴力行動，我希望結束暴力」。但美國國務院一名高級官員強調：美國政府的言論，並非針對比堅，「而是針對比堅所領導的國家」。以色列出動幽靈機，空襲黎巴嫩由沙地阿拉伯輸入石油的主要輸油管，以及黎巴嫩南部的巴勒斯坦基地，事後溫伯格作出上述抨擊，這是以色列連續七日來進行空襲，報復巴解使用火箭攻擊以色列邊境。溫伯格說：他對於消除危險的機會仍有「一點樂觀」，但是比堅必須表示「溫和一點」，并全面了解局勢的嚴重性。」

中共軍廣西邊防部隊某部六連連長梁天惠，在法卡山地區還擊入侵越軍戰鬥中，指揮連隊連續擊退敵人三次反撲，殲敵百餘人。（劉玉生攝）

倫敦有此傳說

巴基斯坦核彈將在中國試爆

（法新社倫敦廿三日電）今日出版一期的英國「新科學家週刊」報導，巴基斯坦將於今夏擁有第一件核武器，並計劃於年終前在中國大陸一個試驗中心進行試驗。該刊物引述美國專家們的話稱，巴基斯坦即將擁有其第一顆原子彈，而在伊斯蘭堡的消息人士說，巴基斯坦總統齊亞已同北京總理趙紫陽討論在中國大陸試爆巴國原子彈的可能性。該刊物透露，在上月初趙紫陽訪問巴國時，曾經討論此事。該刊物引述美國專家的談話稱，巴國計劃在大陸北部一個地區進行原子彈試爆，工作人員現正在現場進行部署。該週刊謂，巴國已在洛瓦平第附近建設一座提煉鈾鑛的工廠。

布殊告訴日政要

美蘇高峯會議可能年內舉行

（時事社華盛頓二十三日電）在美國訪問的日本民社黨最高顧問春日一幸、二十二日同美國副總統布殊舉行會談。席間，布殊副總統說：「如果時機成熟，同意在年內舉行美蘇首腦會談」，而表明了積極同蘇聯進行對話的意向。又在此之前，春日一幸同美國前總統尼克遜舉行會談。席間尼克遜說，預定在今年九月或明年二月訪問中國。尼克遜並稱：軟弱的中國對西方國家來說，並不是有益的，希望日本對中國的現代化，作出重大的貢獻。

本月卅一日將有全日蝕

粵桂瓊香港均看不到

（特訊）南京二十三日電：據中國科學院紫金山天文台計算，今年七月三十一日將發生日全蝕，全蝕帶從黑海的東南部開始，經過高加索，中亞細亞，西伯利亞，太平洋西北部，在夏威夷羣島以北結束。全蝕帶寬度為一百公里左右。我國除南海諸島和廣東，廣西，雲南的南部以外都可以看到日偏蝕。

美數位東南亞專家指出
美國應與東協 加强經濟關係
以對抗蘇在東南亞擴張挑釁

（中央社華盛頓二十二日電）今天在美國參院外交關係委員會亞太事務小組委員會的聽證會中作證的數位美國東南亞事務專家說，美國已逐漸認識東南亞國家在經濟與戰略上日增的重要性。

東南亞國協——美國商務委員會主席查爾斯．羅賓遜在今天的聽證會中說，在美國從越南撤出後此事在東南亞國協國家中造成對美國的信心喪失之後，美國不再能依靠軍力為維持該地區穩定與安全的主要手段，美國必須恢復在東南亞的強大商業力量。

羅賓遜說，東南亞國協國家——泰國、新加坡、印尼、馬來西亞和菲律賓——是今日世界上最適合商業發展的地區之一。這個地區豐富的天然資源已有二億六千萬人口的市場和它值得稱道的經濟成長，已賦予該地區經濟與工業迅速成長的特殊潛力。他指出，這五個國家有世界最高的全面投資報酬率，不過，日本已在這個地區佔有舉足輕重的貿易投資地位。他並說，有若干歐洲國家，加上澳洲、加拿大，紐西蘭和韓國，在這個地區的許多商業層面也構成嚴重的競爭性挑戰。

因此，他呼籲美國政府認真考慮在這些東南亞國協國家設立區域性辦事處，以便提供美國進出口銀行，海外私人投資公司，美國貿易發展計劃和新成立的外國商務中心等機構的綜合性服務，以期加強美國在這個地區的競爭力。他並說，美國的優惠關稅制應對東南亞國協國家放寬，減少有關產地的規定，並允許更多貨物獲得優惠待遇。他說，對這五個國家出口貨的若干配額限制，如紡織品等應予解除，以改善美國與這些國家的關係。

另一位在今天的聽證會中作證的東南亞事務專家蓋．波克說，東南亞國協有潛力能成為國際事務中一個重要的經濟與政治實體。

波克說，計量經濟上的預測顯示，這五個國家的自由市場經濟很可能在一九八〇年代達到亞太地區最高的成長率。他指出，東南亞國協即將對數千種關稅項目達成優惠貿易協定，它也將在五國間發起合作開發事業，以促進該地區的經濟與工業發展。

美國副助理國務卿理查．阿米塔吉昨天在亞太事務小組委員會的另一項聽證會中說，美國必須加強對東南亞國協國家的援助和與他們間的合作，以應付蘇俄擴張主義在該地區日增的挑釁。

日本赤軍女領袖 在中東發表談話
稱四年前六名被救出囚犯 在中東接受政治軍事訓練

（路透社東京廿三日電）日本游擊隊「赤軍」的領袖，在報紙今天發表的訪問中說，「赤軍」準備救出他們一個同黨，那人因為參與殺害廿七人而被以色列監禁。

銷數最廣大的「每日新聞」說：卅五歲的赤軍領袖重信小姐，七月四日向該報駐中東某市的記者發表這番說話。他們要救出的是岡本，因參與一九七二年泰拉維夫機場大屠殺，被判終身監禁。他是當時殺死廿七人，傷害最少八十人的三人小組中唯一生存的成員。「赤軍」一九七〇年由七名揮舞刀劍的游擊隊騎劫一架日本航機去北韓，乃為世人注目，它最近一次行動，是四年前在印度上空騎劫另一架日本航機。該機在達卡機場逗留幾天後，飛去阿爾及爾，在那裏釋放了航機和乘客，換取日本政府釋放六名游擊隊同情者和六百萬美元贖金。重信在她六年來首次接受日本大報訪問中說，六名被放出的囚犯，正在中東接受「政治軍事訓練」。日本警方承認重信小姐是赤軍領袖，一九七一年該組織在日本的大本營被粉碎後，她就逃去中東。警方去年說，他們相信企圖以武力解放全世界的赤軍組織，有足夠的忠心份子，大約三十人，又有足以單獨進行一項游擊活動的充裕資金。

世界十大企業
以去年售貨額為準 埃克森居首位

（時事社紐約二十三日電）據美國「幸福」雜誌二十二日發表的包括美國在內的世界五十家大企業的順序（以一九八〇年售貨額為準），其中前十位大企業，依次為美國埃克森石油公司，英荷殼牌石油公司，無比石油公司，通用汽車公司，德州石油公司，加州標準石油公司，福特汽車公司，英國石油公司，海灣石油公司，意大利石油公司。

（時事社紐約二十三日電）二十二日出版的美國「幸福」雜誌最新號慣例的發表了美國以外的「世界企業（工礦業）五百家優先順位」，「包含美國在內的世界企業（工礦業）五十家優先順位」，「美國以外的世界銀行五十家優先順位」。一九八〇年世界企業五百家的總收入為一兆七千七百二十八億美元，較一九七九年增加百分之十九，純益為四百十九億美元，較上年減少百分之十二點五，為五年來首次減益。其主要原因是通貨膨脹與不景氣，特別是英法的企業，受打擊甚大。其中日本企業情況顯著良好，五百家之中，雖然由一九七九年的一百三十家減少為一百二十一家，但依然是擁有多數的國家。

日本企業最高的是居二十二位的豐田汽車（一九七九年十七位），二十三位的日產汽車（同二十一位），二十五位的新日本鋼鐵（同二十三位），二十六位的日立公司（同二十三位）。又，銀行，第一勸業銀行居六位，富士銀行九位，住友銀行十一位等。

台將投資千億 開發東部地區
綜合計劃為期十年

（本報台北廿三日航訊）政府預計投資近新台幣一千億元，為促進台灣東部地區發展而訂定的東部地區綜合開發計劃，昨日經行政院經濟建設委員會會議的審訂後，已獲原則上的同意；惟仍有部分內容還須做進一步的修訂，俟重訂完成後，將再行提報委員會討論。

東部地區綜合開發計劃所涵蓋的範圍，包括有花蓮、台東兩縣，方案執行期間為十年，將自七十年起到七十九年止。初步估計，需由政府投資九百九十八億元。這項開發計劃的重要項目，將包括水土保育、農漁建設、礦藏開發、都市規劃、交通建設及文化建設等。在資金方面，初步的估計，在總資金九百九十八億中，除專案籌措及公營事業自籌財源外，需由各級政府編列年度預算四百七十二億元。前五年需二百五十八億元，佔百分之五十四點六，後五年需二百十四億元，佔百分之四十五點四。在個別費用方面，交通建設佔總資金的百分之卅一點五；水資源利用與保育佔百分之廿五點五；都市及基層建設與產業發展及附帶設施之興建各佔百分之十一點五；自然環境之保育與開發及災害防治佔百分之十點九。

昨日的委員會議中，多數委員對於開發項目的優先順序等問題，仍有意見。因此，該案決定將由經建會再行研究後，提報委員會審查。

印度成功發射 自製通訊衛星

（合眾國際社新德里二十三日電）印度星期三首次成功利用自己發射的通訊衛星轉播電視節目。

印度第一枚試驗性的通訊衛星，名為「蘋果」，一次電視跳舞節目從印度國內一處地方轉播到另一地方。這枚衛星是上月十九日由亞里安火箭送入軌道的。

國際醫學討論會 廿六起台北舉行
十個國家六十餘專家參加 包括南非心臟專家巴納德

（本報台北廿三日航訊）包括南非心臟移植專家巴納德在內的十個國家六十餘位知名醫學專家，和一千多位我國醫師，將從七月二十七日起一連三天，在台北市來來大飯店召開「國際近代醫學討論會」。

中華醫學會理事長鄒濟勳昨天中午在記者會中，說明了這項為慶祝建國七十年舉辦的近年來規模最大的醫學討論會日程及活動內容。

鄒理事長說，國際近代醫學討論會定二十六日上午九時舉行，行政院孫院長將應邀致開幕詞，並由中華醫學會理事長鄒濟勳擔任大會主席。美國，法國，英國，比利時，西班牙，南非，澳洲，日本，菲律賓及韓國等十個國家的權威醫師，將於日內分別抵華，國內台大，榮總和三軍總醫院等各大醫院醫師千餘人也都應邀參加討論。

伊朗伊拉克戰爭 雙方軍事公報 都說打了勝仗

（合眾國際社黎巴嫩貝魯特二十三日電）伊朗週三聲稱：它已攻下伊拉克城市貝雷。貝雷位於西部戰綫上的伊朗城市馬里萬對面。

伊朗通訊社說：在為爭奪該座城市的戰鬥中，有一百二十名伊拉克士兵被打死，另外七十人被俘。

德黑蘭電台報導：伊朗部隊週二上午發動攻勢，並且消滅了擁有五百人的伊拉克一個營部隊和擁有一百五十人的伊拉克特別連隊，攻下了馬里萬地區的戰略高地。

伊拉克軍事公報說：二十四小時來，伊拉克部隊在同一個地區內，消滅了三十名伊朗士兵。

基辛格到日 晤三木福田

（美聯社東京廿三日電）到訪的前美國國務卿基辛格，今日會見前日本首相三木武夫，並且簡單地討論美日兩國的關係和國際關係。日本官員拒絕透露此次會談的詳細內容。

基辛格此次是應日本商會的邀請而來訪。日本官員說，基辛格亦會見前日本外相木村俊雄，以及到故首相大平正芳的邸地默拜。此外，他又會見日本工商界領袖。

此外，基辛格還計劃會見前日本首相田中角榮和福田赳夫及其他的政治家。

北方領土問題未決 日本對蘇外交 仍採嚴峻態度

（時事社東京二十三日電）日本外務省首腦二十二日就關連渥太華先進國首腦會議的共同宣言強調「必須在東西經濟關係上顧及安全保障」表示：一、日本過去在對蘇關係上一直採取政治與經濟不可分的姿勢；二、關於向蘇聯建議中斷的日蘇事務級協議，予以重開之事，日本完全未加考慮。這是表示只要是蘇聯仍然繼續軍事干預阿富汗，與在日本北方領土加強軍備，則日本在經濟技術合作，將予以抑制的「政經不可分」的對蘇外交。在這次的渥太華宣言獲得證實，而表示繼續對蘇採取嚴峻的政策方針。另一方面，該首腦對渥太華先進國首腦會議結果，表示：「日本的主張獲得貫徹，是屬成功」。而予以評價，該首腦並舉出具體的例證：一、日本主張的「環境保全」列入共同宣言之中；二、關于日本對歐輸出的現狀，將「對特定部份，特定地區集中，豪雨輸出」的表現，予以削除。

阿根廷全國罷工 警方捕貝隆派 八名工會領導

（合眾國際社布宜諾斯艾利斯二十二日電）勞工人士說，阿根廷星期三的全國二十四小時罷工使到工廠關門，運輸緩慢，港口癱瘓，警方逮捕了八個貝隆派工會領導。警察總長說，全國百分之十二到十五的工人留在家中，但一位工會領袖則說，百分六十到七十的工人參加罷工。總勞聯號召這次罷工，抗議工資日低，失業日增以及造成許多企業倒閉的經濟危機。總勞聯是一個正統貝隆派的工會組織，反對現已上台五年的軍事政府。

日本製鞋商人 計劃興建 紀念連儂 墓堂

（法新社東京二十三日電）日本一名商人計劃在日本興建一座公墓以紀念遭人射殺的流行歌星約翰連儂。

該名商人鈴木，是東京一間製造鞋類大公司的總裁，他將投資四千萬日圓（十八萬美元）建造一所「約翰連儂紀念堂」，堂內放置所有與披頭四樂隊值得紀念的紀念物。約翰連儂是去年十二月在紐約遭人槍殺。該紀念堂高兩層，將建在黑石市郊九萬八千平方公尺的那柴墓園內的一個公園中，在東京坐兩小時的快速火車，就可抵達。鈴木的發言人說：四十四歲的鈴木稱他自己是屬於約翰連儂時代的人，在八月左右，他將主持連儂公墓的開幕事宜，而連儂紀念堂則會在十二月初建成以趕上連儂在十二月八日被殺的一週年紀念。

台農技團工作 獲巴拉圭讚賞
中巴農牧合作成果優良

（中央社亞松森十九日電）（遲到）中華民國在巴拉圭農技團的工作，再度受到當地朝野的讚賞，成為新聞報導的焦點。最近巴拉圭農牧部長正式致函王孟顯大使，表示鑒於兩國農牧技術合作，成果優良，巴拉圭政府自本會計年度開始，將巴方為這項合作而編列的預算增加三倍。這是巴拉圭政府主動為類似對外合作增加配合款項的極為罕見的例子。

農牧部長在目前也邀請了近十名的當地電視台，廣播電台和報社記者，訪問中華民國農技團工作地區和當地農戶，他們對中國技師的成就，都異口同聲表示讚揚。他們的報導，引起了當地外交團和聯合國的廣泛注意。聯合國派駐巴拉圭執行發展方案的代表張翹林博士，在本月上旬也由王孟顯大使陪同，訪問了農技團在巴拉圭的疫苗製造所和在亞松森近郊的農戶，以求深入瞭解農技團在巴拉圭的工作。

由中華民國援助的一批新式製造疫苗的各種機器設備，最近也運抵巴拉圭，正由中國技師安裝試用，不久可望正式開始生產。當地銷路最大而且影響力最廣的ABC日報，在七月十五日的農業專刊中，以中華民國農技團吳銘信技師製造豬瘟疫苗的照片作為封面，並在內頁以整版的地位，刊載該報記者訪問農技團團長劉錫楨的報導。

清潔香港 每一地方 人人有責

加拿大怡東財務有限公司
CANADIAN EASTERN FINANCE LTD.

遷址啓事

本公司定於一九八一年七月廿五日遷往下列新址：

香港皇后大道中
華人行十九樓

電話：㉄二六二三八一（八線）
電報掛號：CANFINANCE
新直線電報：六二六四二 CEFHK HX

不設儀式
敬辭花籃

鳴謝啓事

中國山貨展銷會在港展銷圓滿結束。展銷期間，承蒙貿易界朋友、中外友好人士、港澳同胞、海外華僑熱情支持和鼎力協助。對各界人士的一切深情厚誼，謹表謝忱。

中國山貨展銷團謹啓
一九八一年七月廿四日

本港新聞

圍坐家中玩電視遊戲突來六漢
殺手持刀入屋 斬傷三名青年

（特訊）九龍黃大仙下邨十二座三七八號四樓，於昨日下午五時二十分，發生一宗血案，三名青年在家中玩電視遊戲時，突有五至六名手持利刀大漢闖入，揮刀亂斬受傷，兇徒於傷人後四散逃遁，事後警方到達調查，將傷者送往醫院救治。並追緝疑兇歸案。

據悉，當傷者三人正圍坐在電視機傍，玩電視遊戲時，該五、六名持刀男子推開鐵閘衝進屋內，初時他們均以爲被劫，詎料該班兇徒入屋後，即揮刀向他們揮斬，其中有些傷者，負傷奪門逃走，而兇徒即反身撲出在走廊從後追斬，隣近住戶發覺後立即關門閉戶，並向警方報案。

至於血案之原因，是否與尋仇有關，警方正調查中。

傷者三人名蔡滑源，廿三歲，是附近一間粥檔伙記，另兩傷者名蔡偉成，十七歲，李力言，十八歲，學生，三人傷勢情況惡劣，刻仍在醫院留醫。（合）

與夫口角後 西環少婦 跳海獲救

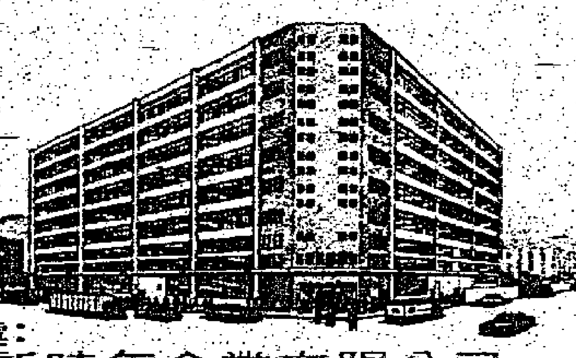
（特訊）一名女子疑因家庭糾紛，昨日下午四時許在西環新海傍道近風地街海邊跳海，幸爲岸上路人及早發覺，將她救起，報警送院醫治。

該名女子姓沈，三十二歲，報住西環，據悉，在較早前她曾與丈夫因家庭問題，雙方發生口角，其後憤然離家。（合）

清潔香港 人人有責

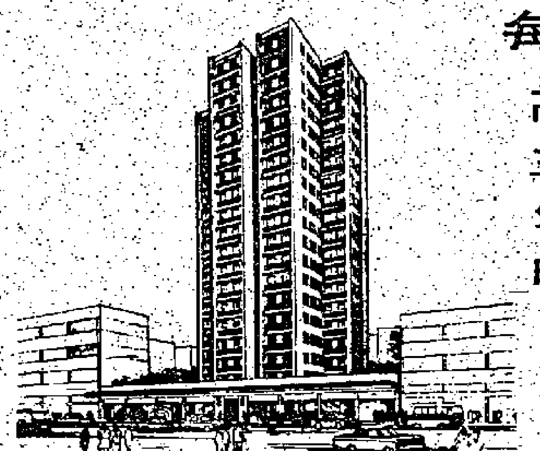
惠刊本報分類廣告 請撥電話：⑤221583

沙田・大圍・成全路1-7號
順景工業大廈
特別爲製造高級精細產品之廠商而設計：
配備客貨電梯6部
貨車、私家車位60個
四面單邊・空氣清新
工作環境・衞生安全
只餘四層・歡迎參觀
五、六樓寶源光學有限公司佔地六萬五千呎出產光學儀器



洽購處：
新時年企業有限公司
協成行代理有限公司
中區威靈頓街14-24號七樓(6字)電話：5-234523,250834

九龍偉晴街 49至59號（近佐敦道碼頭）
偉利閣 特價預售



每單位面積367呎及371呎
高尚住宅・兩梯四伙・二房一廳
三面單邊・廳房皆窗・鋁質窗門
乳膠牆身・柚木地板・顏色潔具
暗線電燈・防盜系統・用料上乘
地點適中・交通便利
地下舖位 大小單位俱備
怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大廈97室 電話：五-二二九-六二至五(四線)
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五-二五三〇〇一(十線)
地盤電話：3-859308

現貨工廠 特價出售 合各行業

業運工廠	官塘駿業里10號	一樓5,253呎 平台54呎
成運工廠	官塘成業街15-17號	一樓4,860呎
業發工廠	官塘開源道73-75號	地下9,901呎
興運工廠	官塘巧明街110號	地下1,829呎 樓上4,057呎 8,406呎
永康工廠	葵涌葵豐街18-26號	地下1,440呎 5,397呎
永健工廠	葵涌永建路273地段	地下13,456呎

怡華置業有限公司 香港雲咸街10號新顯利大廈97室
益新置業有限公司 皇后大道中33號萬邦行頂樓 電話：五-二五三〇〇一(十線)
官塘地盤電話：3-426634,3-418481 葵涌電話：12-282736

維園商業中心
銅鑼灣信德街2-12號
高級寫字樓及商場舖位
招租

● 樓高廿二層，設備完善，外型高貴大方。面對維多利亞花園及海景，環境優美。
● 位處銅鑼灣商業中心區，上層爲高級寫字樓，樓下六層旺盛商場（連地下及地庫）。
● 交通方便，地下鐵路銅鑼灣站及隧道巴士站近在咫尺，誠爲最理想之經商地點。
發展商：
陳登置業有限公司
胡錦超置業有限公司
香港中環士丹利街22號21樓
洽租處：
香港置地有限公司（代理部）
中環歷山大廈地下 電話：5-265471

香港保護兒童會
有鑒於家境貧乏，兒童身體營養不良，特代表此等無能爲力之兒女及其雙親等向各界呼籲此種困乏情況不常見於繁盛市區內，援助貧苦，但格於資財有限，工作時受阻礙本會主事人之計劃與希望，故此向各界人士呼籲，慶爲協助，或參加爲會員樂助年費二十元，永遠會員二百元，請將捐欵或會費寄灣仔軒尼詩道十五號九〇二室或轉本報則不勝感謝矣。

TTA
統一（航通）集團
總代理航空公司特價機票，批發零售
歡迎各界光臨指導
地址：金鐘道統一中心22字樓
電話：五－二九－－七五

馬百良藥廠有限公司啓事
敝廠出品人像商標各種成藥，向以用料純正及定價公道爲宗旨，久蒙各界人士所信任；現因生活指數上漲，成本激增，現價難以維持，故不得已由一九八一年七月廿二日起將定價及批發折扣重新調整，以資彌補，惠顧諸尊，祈爲見諒！
新價目表歡迎索覽
地址：香港皇后大道中三〇六號
電話：五－四四〇五三九

囍

我倆情投意合，徵得雙方家長同意，已於本年六月二十三日，在美國加州三藩市假日酒店舉行婚禮。特此敬告

諸親友

陳志琦 陳慧君 謹啓

汽車電話
最新！最有效！最精緻的設計！
無線電話
基本設備：家庭及公司
移動設備：汽車、貨車、船及手提均可
範圍：至二十千米（12英哩）
輔收：完美的雙重設備
數量有限，先到先得
免費示範供應及輸送去香港及早訂位或儘快與我們聯絡
請撥電話 5-771851 梁小姐 接洽

安昌樓 新樓全幢招租
軒尼詩道157號 九折優待

二樓	521呎	三樓	521呎 租4,000
另平台	156呎 租4,500	四樓	521呎 租3,800

有入伙紙。即租即用
正義 電話：5-452522

香港時裝設計學院
政府註冊立案 十年歷史成材數千 全科職業訓練 招男女生
全科包括實用便裝禮服運動裝新裝繪圖及配色學製衣實習理論並重畢業發文憑，全任一二時裝業務工作。八月一日四日六日開班；章程電索寄奉
尖沙咀漆咸道一二一號永業大廈六樓（近玫瑰教堂左側）電話：3-677952

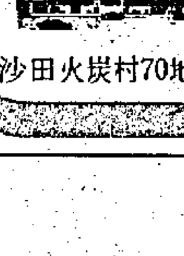
名店街
舖位招租
適合經營下列行業：男女服裝・童裝・體育用品・禮品・精品・工藝品・鐘錶・金筆火機・寢具毛巾・男女睡衣及其他各類高尚百貨。
洽租請電：五－二四九叁壹一
聯邦代理有限公司

已有入伙紙
銅鑼灣永興街33至39號
昌盛洋樓
銅鑼灣地點 平過他區價錢
住宅每呎
只售900元起
一廳二房另天台300餘呎
只售44萬元
寫字樓每呎只售1,030元
面積6,310呎

益新置業有限公司 廖創興企業有限公司 永安企業公司

英國金鎊及富格林金幣
本公司照倫敦黃金市場價格可供應閣下所需任何數量之金幣，並提供存放英國銀行保險庫服務。
函寄：SHAW CAVENDISH & CO.,
(BULLION DEALERS),
CAVENDISH HOUSE,
CHESTER, ENGLAND.
電話：0244-378595.

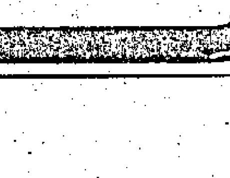
安華工業大廈 租售
沙田火炭村工業中心
交通方便 工源充足 獨立廁所 管理完善
面積由672呎至全層10,848呎



沙田火炭村70地段 樓底特高：樓上12.63呎 地下18.14呎（餐室飯堂廉價租售）

首期一成 即做業主
（86折優待）
材料上乘，外牆舖砌玻璃紙皮石，美觀實用，名廠OTIS電梯
正義置業有限公司
香港德輔道中84號章記大廈1201-4室
電話：5-452522 地盤電話：0-621870 0-6041455

安豪工業大廈
沙田大圍市區毗鄰
祇餘現貨 旺舖租售



特低每呎708元起
樓底特高20.18呎 成運路17-19號

筲箕灣亞公岩村道八號
聯邦工業大廈 租
設計先進・管理完善
柱少實用・三面單邊
六千餘呎・分層出租
合高級工廠陳列室、寫字樓用
電話：5-259051-2

本港新聞

運輸署就收購中巴事件強調

必須尊重公共服務責任

未經許可不得擅改物業用途

環境司不置評且看事態發展

（特訊）運輸署昨晨對亞隆計劃收購中巴事件作出反應，指出：經營公共巴士的公司（包括新公司），如果在經營服務方面未能提供令人滿意設施，如廠房等等，又未能提供可接受代替性設施之前，經營公司又未經許可，是不能將經營巴士服務的物業重行發展。

運輸署發言人表示：該署已將經營公共巴士服務的條件向百利保公司闡述清楚。

根據運輸署規定，所有經營公共巴士服務的公司，必須尊重公共巴士服務所列出的一切經營條件，有關專利及巴士公司較早時與運輸署簽署了改善巴士服務的備忘錄。

根據公共巴士服務條例十九至二十節，巴士公司一定要在經營巴士服務方面提供令人滿意的設施。而且巴士公司如未經許可，同時亦未提出可接受代替性設施之前，巴士公司方面是不能將屬於經營巴士服務的物業重行發展。

身爲中巴董事局成員之一的環境司鍾信則指出：證券監理處已同意「亞隆」對中巴的收購行動。但他拒絕對此行動予以置評。但就一間投資公司加入中巴，是否會加强地產發展及中巴將來的經營方針會否改變，他認爲主要看收購之後的經營決策而定，加强管理是必然的，這對各方面都有利。

證券監理專員兼收購合併委員會成員姿恩則表示：收購合併委員會前日就百利保將提出部分收購中巴股權的建議開會討論，根據現有的收購合併守則規例第十條，批准百利保公司毋須提出全面收購建議。

雖然百利保公司的收購建議足以導致控制權的轉移，同時亦超越即將執行的百份之三十五控制權分割點定義，但姿恩表示根據專利權公司法例，公共服務機構應屬上市公司，即約有百分之二十至二十五的股份必須由公衆人士所持有，以免中巴成爲私營公司，所以毋須提出全面性收購。（般）

各界人士評論收購中巴事件

收購中巴行動似是垂涎地皮

若爲改進服務．市民則表歡迎

（特訊）對於亞隆公司提出收購中巴事件，各界的看法認爲主要是亞隆被中巴擁有的地皮物業所吸引。

理工學院運輸學高級講師鄭會友以爲亞隆提出收購中巴股份，主要受到中巴地皮吸引。

他以爲中巴在北角及柴灣均擁有大幅地皮，北角的車廠所佔的地皮適宜重新發展爲商業住宅用途，以配合北角的環境。

鄭氏認爲韋利在行政管理方面是一名傑出人材，若亞隆成功地握有中巴控股權，加入董事局負責管理，對中巴的工作效率將大有幫助。

他以爲即使亞隆若能加入後，巴士服務應不受影響，假如一旦有變動，政府也會插手干預。

華光實業有限公司地產發展部經理廖敬棠指出：中巴雖然擁有不少廠地，但在發展用途方面，却受到政府的限制。

廖氏又表示：若從商業眼光看收購公共事業，亦大有可爲。雖則中巴業務在現階段並不突出，但若在收購成功後作出全面改革，預料盈利必可達理想。

新鴻基資料研究部經理譚殿流推測百利保增購中巴股份之目的，在於中巴的廠地。而巴士服務方面，譚氏預料在有競爭才有進步的情況下，將可對公衆提供更佳的服務。

亞隆有限公司主席韋利昨日舉行記者招待會（中站者），左爲董事總經理羅旭瑞，右爲副主席邑高華。（本報攝）

房委會接納六億元投標

（港訊）房屋委員會建築小組委員會昨日在會議中，通過接納爲數逾六億二千萬元的投標，以展開各種建築、

中巴擁有地皮甚多 約廿萬呎時值十億

（特訊）據資料所示，目前中巴擁有的地皮包括：

（一）英皇道內地段七一七八號，面積三萬六千方呎，車廠用途。

（二）北角蒲華道內地段七五五〇號，面積二萬方呎，住宅及車廠用途。

（三）北角馬寶道內地段七一〇五號，面積一萬八千方呎，住宅用途。

（四）香港仔黃竹坑道內地段三三八號，面積一萬三千八百方呎，車廠用途。

（五）香港仔黃竹坑道內地段三三九號，面積一萬二千方呎，車廠用途。

（六）柴灣內地段八十八號，面積十萬零二千方呎，車廠用途。

據市場人士分析：中巴目前擁有之地皮超過二十萬平方呎，時值超過十億，如要加以發展，利益難以估計。（般）

中巴董事局舉行會議後發表聲明

拒絕亞隆公司收購建議 認爲不符股東公衆利益

亞隆主席韋利會見記者．強調並非垂涎地皮 將聘公共運輸經驗長才．改善中巴服務水準

（特訊）中華巴士公司董事會昨日，拒絕亞隆有限公司提供的收購建議，並指出該建議不能充份反映中巴集團之價值，且不切合實際，亦未符合公司股東及公衆利益。

中巴已委聘資源投資有限公司就亞隆之收購建議担任董事會及股東之顧問。

亞隆公司擬以每股卅五元現金收購中巴一千三百五十萬股，即佔總發行股數卅六點五。

中巴董事會昨午就收購建議開會討論。會後，董事會發表一份聲明指出：董事會已接獲持有適超逾中巴股本百之卅五以上股東之通知，表示不擬接納該收購建議。同時董事會亦建議其他股東拒絕收購，不可交回任何接納及轉讓書。

董事會昨日暫停中巴股票報價買賣，以便讓股東有機會考慮董事會所提出之建議。目前中巴董事會正待研究亞隆公司透過代表所發出之收購文件後，將與股東進一步聯絡。

由政府委任的兩名董事局成員對今次收購事件未有參予任何意見。

另方面，亞隆有限公司主席韋利昨日在一個記者招待會上强調：今次提出的收購價是公平和合理的。

韋利指出：亞隆公司提出收購建議，主要非垂涎中巴擁有之物業及地皮。他們是希望對公共運輸作出貢獻。

他說，若收購成功，會改組中巴董事局，並聘請一名有豐富公共運輸經驗人士主管中巴業務。此外會儘速推行一系列計劃，改善巴士服務。其中包括檢討：（一）對社會大衆之巴士服務水準，（二）各中巴員工之服務條件，包括訓練、工作環境、工作激勵計劃及公司內部之晉升機會，（三）巴士車隊之保養次數及標準。

韋利强調：亞隆未有計劃立即重新發展中巴的地皮物業，亦不會像九巴一般另外成立一家公司專責重新發展中巴的地皮物業。假若將來有此需要，仍會有中巴本身負責。

不過，他們確定有意將中巴部份車廠及維修設備遷徙往遠離繁重擠塞之市區，以便騰出部分貴重物業地盤供重新發展之用，但詳細計劃必須有待入主中巴董事局後及改善巴士服務有實質改善後始作考慮。

他續說，未提出收購建議之前，他們曾與多位政府官員就收購建議會商，並討論亞隆公司希望在巴士服務方面能作何貢獻。

韋利相信：他們能達到當局所訂定的要求水準。

以韋利過去的大刀闊斧的作風，會否在加入中巴董事局後，削減目前蝕本的路綫，韋利表示要更改及增減行車路綫，事前必須要由當局批准。

韋利否認會有收購九巴及油蔴地小輪的意圖，亞隆公司擁有九巴百分之十左右的股權。

對於今次收購，亞隆董事總經理羅旭瑞表示有信心成功，原因是事前已獲得部份中巴董事支持。

亞隆之母公司百利保今年二月間已取得中巴發行股份約百分之十一點一，其後從股票市場吸納更多中巴股份，並且在本年六月從中巴董事之一黃耀南家族中購入百分之八點一股權，令百利保全部擁有中巴股權百分之廿點四。（言）

小評 收購中巴來得意外

股市在加息影響下連日暴跌聲中，突有收購中華巴士公司股權一千三百萬股之消息宣布，令人頗感意外。

在股票市場中，收購合併時有所聞，過去映動一時者有置地公司收購牛奶公司，包玉剛爵士收購九倉等等，都是以泰山壓頂之勢一舉收購成功。

但今次收購中巴，其令人感到意外者，其一，中巴乃是公共交通事業，公共交通事業近年困難重重，且成爲公衆輿論長期非議之目標；其二，作爲公共交通之中巴盈利欠佳，加價亦受阻礙，以致在公開市場中之股價不振，但估計其資產則相當雄厚；其三，計劃收購中巴之亞隆公司，非一般普羅大衆所熟知之大企業公司。

必須尊重公共服務責任

因此之故，收購中巴之目標何在？成爲大衆所關心之焦點問題。

亞隆公司在昨日之記者招待會中，强調旨在改進中巴之服務水準及加强其效率。

改善中巴之服務水準及效率，固爲市民所樂聞。

就過去長期事實所示：中巴經營困難因素複雜，若要大刀闊斧改善，必須對經營公共運輸富有經驗或完善之計劃，否則難以令到公衆人士放心。

我們無意評論在商業上之收購行動，但對改善公共交通服務問題，則極感關注。

運輸署發言人昨日表示已向提出收購行動之公司申明，收購中巴必須尊重公共服務責任。我們以爲這是當前首要重心問題。

財政司彭勵治以堅定態度表示

外商不滿租貴 大可他遷發展

自由市場功能可使租金下降 通脹與高利率加深民生困苦

（特訊）財政司彭勵治昨日以堅定之態度表示，認爲本港租金過於高昂而表不滿之外國公司，大可以遷離香港而往他方發展。

他更勸籲那些以香港作爲發展基地之外國公司，如認爲無能力負担租而繼續留港發展，便須遷離香港。

他並深信，如真有不少數目的外國公司遷離香港，自由市場便可發揮其力量，使租金下降。

彭氏乃於昨日接受路透社訪問時，就最近多個外國公司聯合反對放寬豪華住宅樓宇租金管制一事，作出上述之評論。

該等外國公司認爲，完全放寬豪華住宅樓宇租金管制，必然加重他們的負担，迫使他們離港他投。

但就財政司之强硬態度的反應，已顯示出港府並沒有因此便向他們低頭，而將該項法例加以修改。

該位爲前太古集團主席的財政司彭勵治，乃本港從私人集團委任爲政府高級官員的第一人。

此外，彭氏又表示，他仍加强維護香港之市場調整經濟及自由企業系統的兩種概念。

但他指出，香港目前主要之困難仍是通貨膨脹，過往每年爲百分之十四。

當談論穩固商業利益時，彭氏表示：他並不贊同利率經常轉變，因這對商業上毫無吸引力，且令民生困難，而目前則已出現這種情況。

就於上週五加息而言，彭氏認爲利率將步向百分之十八的高峰紀錄，但港府於短期間必定控制其增長率。（佳）

狂風雷暴 有時雨大

據天文台報導，有關在華東海岸之熱帶低氣壓之消息：在昨日下午十一時，該股低氣壓集結在上海之西南約一百二十里，並預料減弱及向西北移動，時速十海里，橫過華東。另一面，由東京灣之低氣壓起，一度低壓槽向東北沿着華南海岸伸展至華東，此外，活躍之西南季候風引致華南沿岸廣泛地區有驟雨及雷暴。

本港地區今日天氣預測，吹清勁西南風，風勢有時强烈，多雲，有狂風雷暴，及間中有雨，雨勢有時可能頗大。

預料今日之最高氣溫約爲二十九度。昨日錄得之最高溫度爲二十九點六度，雨量爲十九點四毫米。

薄扶林道一段封閉七晚 以便拆卸該處之交匯處

（港訊）運輸署宣佈，薄扶林花園交匯處之下的一段一百米長之薄扶林道南行行車綫，將由今日起，每晚由十一時至翌晨六時，一連封閉約七晚，不准車輛行駛，以便該交匯處進行拆卸工程。於封閉期內，該段道路之北行行車綫，將改爲單綫雙程通車。屆時，該處將設有交通標誌指導駕車人士。

港府研究詳情之後 將替港人爭取利益

直布羅陀居民可獲英國本土籍

（特訊）港府發言人昨日評論有關英國上議員已通過一項動議，使直布羅陀居民成爲英國本土籍人的報導時謂：「港府正等候上議院辯論的詳情及紀錄。當收到此等資料後，才可決定如何將香港人所關切之利益事項，經外交及聯邦事務部轉達英國政府。」

另外，一項來自倫敦的消息指出，由於英國上議院的保守黨議員背叛政府，改爲聯合工黨議員，投票贊成直布羅陀居民可以例外地成爲英國本土籍。香港及其他殖民地的政府，將可能向英政府提出强烈譴責，並據此要求獲得同樣待遇。

在今次英上議院之投票中，英政府以卅八票之差落敗，令新國籍法在立法過程中受到重創。

英國聯邦及外交事務大臣卡靈頓勳爵、桑姆斯勳爵及荷姆勳爵都一致指出，不可以讓直布羅陀得到特別優待，否則香港會誤會他們是因爲「是黃面孔和中共難民」才不能獲得英籍看待。

但仍有多位勳爵和貴族，則堅持直布羅陀與香港不同，前者有居民只一萬七千人，兼是共市會員，而香港却有居民五百多萬。（挺）

學前教育重連貫性 不應劃分兩個階段

朱蓮芬對學前教育白皮書提意見 加强學前教育師資訓練急不容緩

（特訊）社會事務司何鴻鑾提交立法局省覽之小學教育及學前服務白皮書，引起各方重視。

從事學前教育工作富有經驗之觀塘區議員朱蓮芬女士評論稱：一、學前教育資助家長之筆貼不切實際，此項津貼應直接給予學校及教師，以改善及提高教學質素效果更佳；二、將幼童劃分兩個階段，二至四歲爲幼兒教育，四至六歲爲幼稚園教育硬性劃分階段，更令人大惑不解使從事學前教育工作人士，有無所適從之感。

朱蓮芬女士指出：學前教育應重視其連貫性，幼兒自二至六歲，應有統一之連貫教育政策，但將之分爲兩個階段，教育政策並不統一，勢將出現脫節現象，更有助於幼童之身心發展。

與朱蓮芬議員又表示，傳統及强迫性教學法已不合潮流，愛心、啓發與引導才是現今教育之不二法門，師資優良更是推動及改進學前教育最重要一環，加强師資訓練，尤其是正統教學訓練是急不容緩之舉，幼稚園師範學院的及早設立是改善本港學前教育基本之方，其設立越早，對本港學前教育越有助力者。（忠）

吉利市夏日大抽獎

中獎號碼揭曉

頭獎：104198
二獎：290206
三獎：205619

四獎：000122
五獎：001540
六獎：055324

特別獎：（20名）

237929	080834	032734	040524
289334	157761	237893	045340
039247	254331	205564	072506
104696	261218	075825	205070
082162	241622	038517	170747

安慰獎：（100名）

236294	057177	040401	037202	261657
032419	286298	034340	289070	043418
290909	028098	264521	036167	080761
039868	204368	069940	153764	266557
237745	328396	156720	285352	056983
048015	264828	135993	084669	285819
324693	111016	017105	179643	131674
285774	157585	238270	135574	029492
016721	000651	041231	212009	017784
096741	289340	237352	285702	258535
033797	204931	134413	328826	260415
041234	238197	221289	107814	261014
153605	084337	162984	095193	237972
037911	158445	028796	098849	207399
063429	241143	129928	042090	240377
160216	005663	105915	089418	039600
021917	330404	243701	265001	034790
139399	087622	079502	041509	101374
037348	134625	033022	243381	170625
034830	290343	021022	045307	326343

吉利市保有最終得獎決定，參加者不得異議。

吉利市百貨公司 Klasse Grand

銅鑼灣（京華中心） 沙田分店 香港仔分店 旺角分店 葵涌分店 梨木樹分店 沙角分店

蘇浙旅港同鄉會 開始出售

台北花園公墓

政府核准最具規模永遠墓園

每穴面積一百四十平方英尺特價港幣壹萬弍仟元

香港不可能買到如此大地，可以任意建造華麗壯觀之永遠墓基，購穴不受限制，亦不累進加價，可以自由轉讓，首先出售二百穴，一切手續，統由本會負責協助辦理。

現已建築竣工　即日可以使用

·印有精美說明書備索·

中國古式亭台　新穎園林設計
鄰近翡翠水庫　景色幽美怡人
地處北宜公路　交通捷迅便利
設備臻極上乘　服務管理一流
先人歸葬國土　僑胞孝思不匱

洽購地址：香港皇后大道中58-62號振邦大廈頂樓
電話：5-244758

本港新聞

六十四個街坊會。三個婦女會 代派申請表

華僑日報讀者及香港賽馬會 申請助學金表格定今天派發

華僑日報讀者助學金之面見證，經於昨（廿三）日派發完畢，由今日開始在港、九兩區分別接見已領有面見證之申請人。請各同學於面見證背面寫上本人之姓名，携備八〇至八一年度下學期大考成績表，依照證上列明之日期、時間，準時前往華僑日報總社（香港區）或華僑日報旺角辦事處（九龍區）與工作人員晤面，並領取申請表格。表格填妥，請交由將於今年九月就讀所在之學校蓋章簽署後，從速交回華僑日報總社或旺角辦事處，交回時並請携備上述之成績表，俾登記成績。

申請華僑日報讀者助學金的學生，如未辦理，請於今（廿四）日最後辦理參領手續，接見申請人地點：香港荷里活道一二〇號華僑日報總社。

時間：上午十一時至下午一時，復由下午二時至五時。

又香港賽馬會助學金面見證之派發工作，將於七月廿七日（星期一）辦理，詳情日內公佈。

港九六十四個坊會 今日代發申請表格

同日進行祇派一天派完即止

華僑日報讀者助學金及香港賽馬會助學金歷年蒙港九六十四個街坊會及三個婦女會代派申請表格，各會主持人熱心公益，坊衆亦深獲便利。

本年度華僑及馬會之助學金申請表格，仍獲上述團體協助，代發申請表格，日期為七月廿四日（星期五），各會同日進行，派完即止。有需要之坊衆，請向就近各會領取。現將各會會名及地址開列如下：

香港赤柱街坊會　香港赤柱大街
油蔴地街坊會　九龍油蔴地西貢街
油塘灣街坊會　九龍油塘灣邨第十九座
牛頭角新區街坊會　九龍牛頭角邨第八座
柴灣區街坊會　香港柴灣興華村一段
黃大仙街坊會　九龍黃大仙邨第三十三座
茶果嶺街坊會　九龍茶果嶺道一五九號閣樓
跑馬地區街坊會　香港跑馬地景光街十四號
元朗邨街坊會　新界元朗邨第五座
京士柏街坊會　九龍啓德道六十七號地下
大窩口街坊會　新界大窩口村
九龍仔街坊會　九龍大坑東邨第十二座
東頭街坊會　九龍東頭邨第六座19至22號
大坑街坊會　香港銅鑼灣道
葵涌邨街坊會　新界葵涌邨禾塘咀街
鯉魚門街坊會　九龍鯉魚門安里村卅四A
田灣邨街坊會　香港仔田灣邨第一座
石排灣街坊會　香港仔石排灣邨第一座
官塘邨街坊會　九龍官塘邨第十三座
秀茂坪街坊會　九龍秀茂坪邨第二座A
樂富邨街坊會　九龍樂富邨第四座
竹園街坊會　九龍竹園平房區第四段
鳳凰新邨街坊會　九龍鳳凰新邨
藍田邨街坊會　九龍藍田邨第十三座
南山區街坊會　九龍南山邨南安樓
大磡村街坊會　九龍大磡村新興路
牛頭角街坊會　九龍牛頭角復華村
慈雲山街坊會　九龍慈雲山邨第六座
紅磡街坊會　九龍紅磡善館里
何文田街坊會　何文田邨第一座
沙田街坊會　新界沙田下禾輋30A
尖沙咀街坊會　彌敦道一三六號
深水埗街坊會　汝洲街八十八號
荔灣街坊會　美孚新邨吉利徑17A平台
西區街坊會　荷里活道大笪地
土瓜灣街坊會　九龍土瓜灣長寧街五號二樓
鑽石山東街坊會　九龍斧山道嘉華台三號
東區婦女福利會　天后廟道11號僑興大廈四樓
西區婦女福利會　中環必列啫士街六十號。
九龍婦女福利會　土瓜灣馬頭涌道盛德街42號
調景嶺街坊會　九龍調景嶺第五區四十八號
香港仔街坊會　香港仔大道一八〇號
李鄭屋街坊會　九龍李鄭屋邨第六座
佐敦谷街坊會　九龍佐敦谷邨第十座
元嶺街坊會　九龍鑽石山聯館路
石籬街坊會　新界石籬村第七座
掃桿埔街坊會　香港掃桿埔正民村第一區
鴨脷洲街坊會　香港仔鴨脷洲
橫頭磡街坊會　九龍橫頭磡第廿一座
大環山街坊會　九龍大環山第四座
觀塘街坊會　九龍觀塘裕民坊五十七號
曹公坊街坊會　荃灣曹公坊五號
石硤尾街坊會　九龍石硤尾村第廿一座
大窩坪街坊會　九龍旺角弼街八十二號
長沙灣街坊會　長沙灣永隆街永隆大厦四樓
流浮山街坊會　新界流浮山鄉會所街五號
銅鑼灣街坊會　香港電器道一五八號
九龍城街坊會　九龍打鼓嶺道九號
西環街坊會　香港卑路乍街十四號A
旺角街坊會　九龍福全街号號
新蒲崗街坊會　九龍新蒲崗衍慶街大廈三樓
荔枝角街坊會　九龍荔枝角衞民村
筲箕灣街坊會　筲箕灣道
北角街坊會　香港渣華道
灣仔街坊會　香港柯布連道
中區街坊會　香港鴨巴甸街三號
摩星嶺街坊會　香港摩星嶺公民村一區

尖沙咀坊會附小幼稚園畢業典禮

油蔴地民政主任頒證書 該會理事長吳多泰致詞

（特訊）尖沙咀街坊會附屬小學暨幼稚園昨（廿三）日上午十一時在會所禮堂舉行畢業典禮，請油蔴地民政主任王英偉頒發畢業證書。

觀禮嘉賓到有尖沙咀民政處鄧文頌主任，油蔴地市政主任鄺偉康，警民關係主任呂廷鶚及該會首長各部門主任等數十人。

該會理事長兼校監吳多泰致詞指出：教育工作係街坊會福利事項重要之一環，本會所辦之小學及幼稚園，雖然獲得預期成績，但由於徵收學費低廉，每年虧蝕達十多萬元之鉅，同寅等仍本一貫宗旨，在安定中求進步，歷年來有賴於師生努力及社會人士大力支持，使校務更臻完善。本人深表欣慰。

詞畢，主禮人王英偉頒發畢業證書，並致訓詞勗勉各學生繼續升學，努力求上進，他說：小學和中學的階段，是人生最寶貴的時光，同學們應該把握機會，接受師長的教誨，才不致辜負老師和坊會首長栽培的期望。

繼為李澤甫、李玉英兩位校長報告校務概況。

隨由尖沙咀坊會各首長及嘉賓頒發獎品，理事長吳多泰向王英偉主任致送紀念品，畢業生代表致答詞，全體員生表演遊藝節目，以娛嘉賓。（宇、濤）

尖沙咀街坊會小學暨幼稚園舉行畢業禮。圖為理事長吳多泰致詞。（本報記者攝）

工業縮影 展覽講座

星期日可立中學舉行 鼓勵學生投身製造業

（港訊）為鼓勵中學生投身工業界，及使年青人對本港工業有進一步認識，黃大仙區議會、新蒲崗工業分區委員會及聖十架堂社會服務中心將於星期日（廿六日）下午二時至六時在新蒲崗爵祿街可立中學舉辦一項名為「工業縮影」之講座及展覽活動。

工業講座將於下午二時至三時舉行，由工商署助理署長謝德根主講「香港工業發展的新趨勢」，及由香港中文大學講師鍾宇平主講「如何選擇適合的職業」。

講座後，將舉行剪綵儀式，由黃大仙民政主任何鑄明、新蒲崗工業分區委員會主席梁鶴年、聖十架堂工業青年自標輔導備畜計劃會長關培主禮。

展覽將以圖片概括介紹現行較重要之工業，如製衣、玩具、塑膠、電子等。

展覽會場內並設就業諮詢指導處，由各廠商派代表負責解答及指導青年就業問題，並解釋工業界中適合青年學生就業之職位。

歡迎市民參加「工業縮影」活動，凡欲參加講座者，可致電三—弍弍弍弍六一黃大仙民政處，或三—二六八五八八聖十架中心查詢及索取入場券。

圖示：兩名關員獲頒獎狀

破髮乳運毒 關員獲嘉獎

（港訊）兩名駐守啓德機場的海關人員在執行職務時表現超卓的專業才能，昨日獲海關助理總監壽懷德頒授獎狀。

高級海關關員黃李佩霞女士機警行事，導致搜獲重一點六千克的海洛英，並捕獲有關運毒販，隨後並破獲一個販毒集團。海關於拘捕另外四名人士後，更搜獲另外重二點一千克的海洛英。

本月八日，黃李佩霞女士檢查一名男性旅客的行李，內有用塑膠瓶盛載的髮乳三十六瓶。在檢查過髮乳和量度瓶的內部容積後，她懷疑瓶底有空格，果然，在瓶底的空格發現該批海洛英。

壽懷德說：「由於黃李佩霞女士的行動和勤奮表現，令駐守機場調查科人員可以消滅這個販毒集團。」

黃李佩霞女士任海關關員差不多有十三年，今次是她第二次獲得嘉許。七六年，她曾在啓德機場拘捕兩名運毒者，他們把超過七千克的嗎啡分別藏於一個冰桶的隔熱絕緣物內，五張摺椅的墊子內和數包豬肉乾內。

昨日另外一位獲頒獎狀的人員是在海關服務了九年的關員李月堂。上月（六）二十四日，一名男性旅客在啓德機場被搜身後，李君發覺事有可疑，遂進行更詳細的搜查，結果發現該名男子將二百零三克的海洛英藏於體內。

「好世界」獨具慧眼 掀起購樓熱潮

近半年來，地產市道進入低潮，大部份地產商均卻步不前，唯好世界投資有限公司獨具慧眼，於目前推出「好旺角商場」及「好德商業大廈」作公開發售，各界反應甚佳，現祇餘少量單位，勢將於短期內售罄，足以證明有實力的樓宇絕不受低潮影響。

據接近好世界投資有限公司人士稱，「好旺角」及「好德」之所以太受歡迎，是由於它們均位於全港最旺盛的地區——旺角及尖沙咀，不但裝修講究華麗實用，交通四通八達，且價格合理，無論是投資、保值或拓展事業，都是明智的選擇。

好世界投資有限公司多年來致力地產發展，該公司高層人仕對地產有獨特眼光，所挑選之地點，皆具高度商業價值，今年年底將推出一幢位於灣仔之高級商業大廈及六座位於九龍塘之西班牙式洋房公開發售，屆時必掀起另一搶購熱潮。

父母愛，似海深，推及人幼獻童心！（助養保良局童，請電五—七六九二五八）

囍

公曆一九八一年七月廿四日 夏曆辛酉年六月廿三日 男 梁學明 女 麥雅儀 在香港大會堂婚姻註冊署舉行結婚典禮，簽文鄉節一切從簡，敬辭賀儀，新郎新娘隨即飛日本蜜月旅行，謹此敬告

諸親友

梁振昌 梁衞英 麥鎮筵 麥李佩芳 謹啓

土瓜灣某大製衣廠誠聘

（1）車間總管

三年以上有關工作經驗，管理160人以上，負責日產300打之工作安排。

（2）車間組長

三年以上有關工作經驗及有20名以上工人。

有意請詳履歷近照，要求待遇，聯絡電話，函尖沙咀郵箱95987。

深圳大鵬灣 華僑墓園 調整價格啟事

本公司與深圳市園林公司聯合經營之深圳大鵬灣華僑永遠墓園第一期第一段工程，快將完竣，定期本年底交地下葬。第二段工程已動工興建，定八月一日起開始接受認購，新價為每穴港幣壹萬伍仟元正。認購定金每穴先付港幣陸仟元正。可作壽基之用。准期八二年六月份前交地下葬，特此通告，幸祈垂注。

港深投資有限公司 謹啓

地址：灣仔謝斐道254號B座杜智台2字樓8號室

電話：五—八九一壹二弍二 五—八九一壹二癸三 五—八九一〇七七七

一九八一年七月廿三日

華僑日報讀者七海旅行團

世外桃源：香格里拉之夜

香港人遊香港最新貢獻

（1）住香格里拉大酒店豪華客房
（2）乘特級豪華冷氣車暢遊港九
（3）奉送香檳小食歡渡夏夜時光
（4）參觀遠東最大規模首飾工場
（5）遨遊港海觀大自然日落景色
（6）海上夜總會進豐富粵式晚讌
（7）夜總會內觀賞精彩歌舞表演
（8）香格里拉享用豐富自助早餐
（9）尖沙咀中國花園觀萬紫千紅
（10）珍寶海鮮舫嘗精美特式午點
（11）漫遊海洋公園欣賞精彩表演
（12）新同樂進豪華海鮮鮑翅晚宴

（全場贈送陳意齋旅遊之寶）

日期：8月1日（星期六）下午三時至 8月2日（星期日）下午七時半

費用：每位$660（雙人房收費）

七海旅運有限公司

德輔道中國際大厦1702室電話：5-413081

永德商業中心

Wing Tuck Commercial Centre

九五折優待

九九九年期

上環永樂西街177-183號 文咸西街13—19號

上環地王・雙面商廈・廿四層高
外型雄偉・中區咫尺・鄰近地站
中央冷氣・古銅鋁窗・茶色玻璃
防盜系統・每單位價・四十萬起
已沽六成・餘額不多・置業請早

付款辦法：首期一成，餘分五期每期二個月付次供半成所餘六成半有入伙紙後14天內付清

顯仁企業有限公司 香港高陞街38號3樓 電話：5-491479

六基有限公司 香港中環威靈頓街39至41號 六基大厦6樓 電話：5-252497

百成發展有限公司 香港永樂西街154號二樓 電話：5-433603

華僑日報 救童助學 善長仁翁 請解善囊

喜萬年酒樓夜總會慶祝九週年紀念

七月廿六、廿七、廿八日一連三天

廿一樓及廿二樓茶市一律九折優待

夜總會幸運舞會

每晚抽獎助興・名貴獎品計有：

彩色電視機・都彭打火機・名廠金筆

名廠金錶・家庭電器用品・名牌洋酒

部份獎品由各大商行贊助

座位有限 請早預定

名作家 依達先生

電視紅星 秦儀小姐

影視紅星 徐桂香小姐

每晚演唱

喜萬年大樂隊伴奏

龍鳳禮堂・筵開百桌

夜總會即日開始聖誕・除夕及新年定座

地址：香港灣仔軒尼詩道一號21—22樓 電話：五・二八二一二一 五・二八三三九三

本港新聞

勞工處與工業總會合辦
宣傳工業安全重要
電視問答賽有巨獎
冠軍隊五人獲旅遊英國一週

（港訊）在今年稍後舉行之工業安全電視遊戲問答比賽，成爲冠軍隊伍的五名參賽者，將獲免費旅遊英國一星期。該節目將送出價值十萬元之名貴獎品，包括彩色電視機及電視遊戲機。

勞工處處長夏文德昨日在金鐘獅子會午餐會講述本財政年度勞工處之百萬元工業安全宣傳計劃時，概述電視節目之詳情。

夏氏稱：該項比賽由香港總會及勞工處合辦，由香港電台播製，於九月至十一月間播映。舉辦該項比賽旨在推廣工業安全，參賽之隊伍將由製造及建造業工人組成。

夏氏表示：該項比賽是本年度工業安全宣傳計劃中一項較爲創新及富於想像力之節目。

他說：現正進行之工業安全宣傳活動就是在麗的電視中文台「音樂、開飯、睇電視」節目內舉辦之工業安全問答比賽。該節目由新報、麗的電視及勞工處合辦，由三間商行贊助，提醒大衆注意工業安全及增加他們對安全措施的認識。

夏氏表示：各界人士對該項比賽反應異常熱烈，參加者數以千計，其中以工人居多。本年度工業安全宣傳計劃之最高峯，是一個以視聽形式進行之大型工業安全展覽，展出方式類似太空館所採用。該展覽明年二月在理工學院之奇士域禮堂舉行，費用達五十萬元。

他續說：此外勞工處準備推出多項宣傳項目，以配合龐大之工業安全宣傳計劃，其中包括張貼海報、電視宣傳短片、在報章及地鐵車站刊登廣告及舉辦工業安全海報設計比賽。

夏文德說：「勞工處於本年度舉辦之工業安全宣傳項目，形式包羅萬有，盡量吸引各階層人士，採用最有效之方法喚起市民對工業安全的興趣，這顯示勞工處決心繼續努力提高工業安全之水準。」

夏文德處長呼籲與會人士支持，協助傳播有關工業安全之訊息，歡迎任何有興趣之人士贊助，與勞工處合辦有關工業安全運動之宣傳活動。

勞工處長夏文德在金鐘獅子會演講，旁爲會長何增年（本報攝）

港製電風筒應改善品質
維持英國市場銷路
34牌子發覺不符英國安全標準
工業總會開辦研討會增强瞭解

（港訊）鑑於英國市場最近發現若干電動捲髮風筒不夠安全，可能引起火災或觸電，香港工業總會，前日在致送其屬下會員的備忘錄中促請電動風筒製造商採取積極措施，改善產品的品質，以繼續保持在英國市場的銷路。

據英國方面的報導，在英國市場銷售的港製電動風筒，有三十四隻牌子被發現不夠安全。

工業總會爲協助工業由瞭解英國電器方面的安全標準起見，特定八月十七日下午二時半假該會演講廳舉辦英國電器安全標準研討會。

香港標準及檢定中心副總幹事、審定電機工程師葉蕊蒙將在研討會作專題演講。工商署將派出一位代表，講述政府對這一類產品的出口管制計劃。

香港標準及檢定中心過去曾大量承辦捲髮風筒的檢定，近月來，這類檢定工作尤多。該中心已鑑別出各種港製乾髮器、風筒、電梳、電刷等的常見缺陷。該中心是英國標準協會在香港的指定代理機構。

標檢中心發言人在評論英國標準有關安全的重要性時指出，「英國標準三四五六」第三部份第三‧二三節要求風筒的構造和密封能充分保護使用者免受觸電危險，在正常使用時，風筒及其周圍不致產生過高溫度，不致損及絕緣，風筒各部份的接合處不致因加熱或震動而鬆脫。

工業總會歡迎所有關心此事的廠商和出口商參加是次研討會。文工業總會會員可免費參加。報名參加上述研討會以「先到先得」爲原則。

鄧肇堅爵士善舉
捐十四部電視機
供三院病人欣賞

（特訊）東華三院日前獲得鄧肇堅爵士捐款，添置十四部電視機供三院住院病人欣賞電視節目，消閒解悶。東華醫院設置八部電視機，六部裝置在黃大仙護養院。

鄧肇堅爵士昨日下午在東華三院庚辰年主席李東海，應屆主席呂志和、副主席馬墉傑、梁仲滔、總理趙錦城、會金城、李康鳳等陪同，探望黃大仙護養院病人，見到病人可以欣賞電視節目消遣，感到十分欣賞。

鄧肇堅爵士（左四）在三院主席呂志和（左三）陪同，探望護養院病人。

沙田獅子會關懷傷殘者
舉辦標語創作比賽
宣傳傷殘人士天才表演

（特訊）沙田獅子會響應國際傷殘人士年「舉辦天才表演」，由社會福利署協助，成立籌備委員會，十一月一日假灣仔伊利沙伯體育館舉行，爲引起各界人士對傷殘人士天才表演之支持與關注，舉辦標語創作比賽。

（一）分公開組及青年組（廿一歲以下），（二）創作標語，內容表達出傷殘人士的天才和潛能，字數不超過十六字；（三）將創作標語填在表格寄交銅鑼灣裁判署八樓社會福利署及灣仔東區辦事處，（四）參賽稿件數量不限，（五）主辦機構得運用參賽標語，於各項活動宣傳，（六）八月十五日截稿。評判由社會福利署及沙田獅子會代表擔任，每組設冠亞季獎一名，優異獎五名，冠軍現金獎一千元及獎牌，亞軍五百元及獎牌，季軍三百元及獎牌，優異獎贈獎牌。（宇）

台灣最舒適豪華遊
華僑讀者七海寶島團次團八月七日出發
全團爆滿今日出發

華僑日報讀者七海旅行團舉辦的台灣八天環島最舒適豪華遊，行程悉心安排，超級豪華享受，獲讀者歡迎，今日出發一團，全團滿額，向隅者可參加八月七日一團。由於辦證需時，報名從速，又該團優待持證參加者。

台灣八天環島最舒適豪華遊採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北。

高雄市內有一條愛河，該河原名高雄河，現改稱仁愛河，是高雄市唯一的河流，長僅十餘公里，源於高雄縣鳥松鄉覆鼎金與牛屎山之間，流到高雄市後，在七賢橋、三塊厝、大港橋三處分別納入三條支流，斜貫市區，水量充足，後經高雄港出海。日據時期，曾利用愛河溪水拓寬爲運河，故有「高雄運河」之稱。

在工業未發達以前，愛河風光旖旎，清幽雅靜，常有青年男女泛舟河上，其後因沿岸居民常把垃圾倒入河裏，工廠將廢水排至河內，使得愛河風光大不如前，但近年經高雄市政府整頓，愛河風光已稍有改善，其中最漂亮的一段，要算高雄大橋經中正橋到七賢橋之間兩岸的河濱公園了。

台灣八天環島最舒適豪華遊，行程精選之外，更特別安排確保團友入住豪華舒適的來來大飯店，台北以外的地方，亦住宿一流酒店。該團其他特點，包括採用日亞最新航綫，由港飛台北，沿途南下，然後由高雄返港，不必再乘車返台北才回香港，另外雙程航機往返花蓮，縮短行車十六小時，節省時間，並免長途坐車辛勞，行程安排從容不迫，節目豐富，享受豪華，物超所值，是最理想的遊玩方式。

該團定今（廿四）日，及八月七日出發。辦證需時，讀者該盡快報名。華僑日報讀者七海旅行團並有多綫台灣旅行團及台北自由假期團，查詢請撥Ｈ四一三〇八一，或親往香港中區德輔道中國際大廈一七〇二室報名索取說明書。

一面當年

一九六六年七月廿四日

紅磡發生迷姦行劫疑案

一名茶樓女工，今日向警署報案，謂日前被一名陌生男子誘騙至公寓迷姦，並將該女工的金鍊及手上的一對金鈪搶去，事後仍至警署報案。近日該女工突覺下體損傷難當，深恐染上淋病，又再至警署投訴，警方乃將之送往醫院檢驗。

華人牙醫公會會所開幕

香港華人牙醫公會，今日下午四時，自置會所開幕，暨第一屆董事舉行就職典禮，由周錫年爵士主禮，該會主席周左泉謂，本會籌建會所同寅，年來努力此項工作，雖過程艱辛，現在總算如願以償，希望本會同人今後對會所善爲利用，進而充實設備，藉此增加情感，以期達成互助互惠目的。

船灣六村補償地價未決

因船灣淡水湖工程關係，在船灣淸範圍內的村落，必須遷徙，當局早已分別與村民磋商有關各項問題，六村村民對補償問題，經年來一再商討後，尙待決解之問題，計有農地補償，搬遷費，生活費，神壇及新校內部設備，仍待解決。

私校下學年加費僅少數

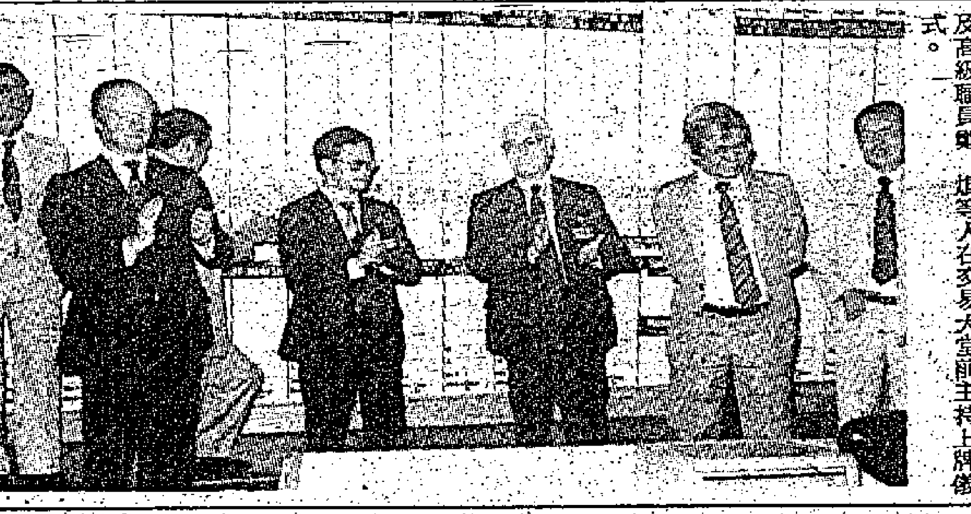
據若干教育界人士意見，私立學校增加學費，或因物價不斷上漲，爲維繫圖存，固然屬有可能之事，不過，以目前社會環境言，一般私立學校之招生困難情況，因爲加費之後恐會做成學生銳減之危險，故相信今秋私立學校實行增收學費者不會很多。

健康情緒學會今晚講座
介紹心臟病預防與治療

（港訊）香港健康情緒學會於今日下午六時半至八時假大會堂高座九樓演奏廳舉辦七月份學術演講，講述冠狀動脈性心臟病之預防與治療。該活動由市政局贊助，免費入場，歡迎各界人士出席聽講。

據香港健康情緒學會發言人宣稱：本港地狹人稠，生活節奏快速緊張，加上飲食無節，人們都過度營養，所以冠狀動脈性心臟病的發病率很高，成爲威脅本港市民性命的三大兇手之一。冠心病患者初時但覺胸部不適，心區絞痛，幾分鐘後即同復正常，所以容易疏忽了本病的發展，到後來因冠狀動脈枯竭而致心臟缺血，心肌梗死，遂影響性命。

恒基地產正式上市
三會舉行掛牌儀式



圖爲「恒基地產」昨日上市，香港證券交易所主席莫應基先生與「恒基地產」董事梁希文先生及高級職員鄭炘焜等人在交易大堂前主持上牌儀式。

「恒基地產」昨日正式在香港證券交易所、遠東證券交易所及金銀證券交易所上市，掛牌買賣，昨日由「恒基地產」董事梁希文先生，李兆基先生，林國光先生及高級職員鄭炘焜經理，分別在三會主持掛牌儀式，並由三會主席分別予以接待協助進行。

「恒基地產」昨日以紅盤開出，兩種股票分別以四元六及一元七角成頭盤，爾後交投活躍，成爲全日成交最多之十大股份之一。

昨日本港股市雖然仍屬牛皮偏軟，但「恒基地產」的兩種股票仍維持在四元三角及一元五角的水平上活動，持有該股之股東們，已有可觀的利潤。

業內人士對於「恒基地產」評價甚高，目前大市雖遭受壓力，但其走勢仍佳，則大市穩定下來後，甚會出現可觀的升幅，值得投資者作長綫或短綫的投資。

工務司署地政測量處

地政測量處處長宣佈

一幅官地
定期拍賣

地點：香港黃泥涌峽
地段：郊外地段第一零五五號
面積：七千三佰三十七平方米
用途：限作私家住宅用途包括公共遊樂場及停車場

拍賣日期與地點：一九八一年八月二十八日
星期五　下午二時半
香港大會堂劇院

查閱圖則及索取章程請到香港政府合署西座地下諮詢處或九龍彌敦道四零五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

官地拍賣

簡福飴特許測量師行
專業估價・拍賣及測量

投標出售

茲「樂域企業有限公司」之股東擬出售該公司之全部已發出股票。該公司擁有：

沙田市區地段91號

該地段面積爲645平方公尺，座落沙田市區第46區，限作私人住宅用途。

有意者請於七月卅一日正午十二時前落標。

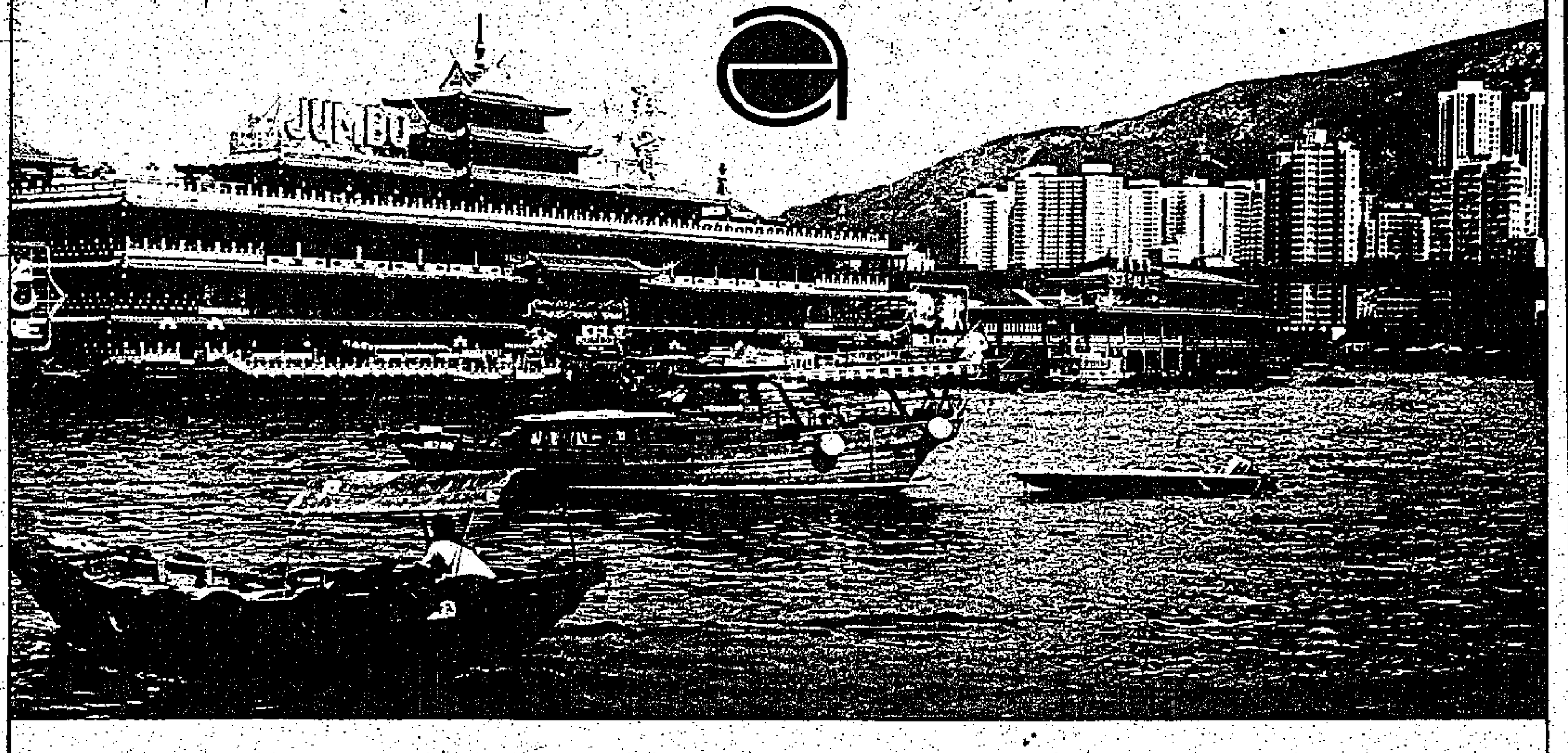
欲知詳情及投標章程請駕臨：

林大偉律師行

香港中環康樂廣場1號康樂大廈1609—1611室
5-265775-7
或下開地址：

香港中環皇后大道中228-238號
聯業大廈301-401室　5-449608

European Asian Bank



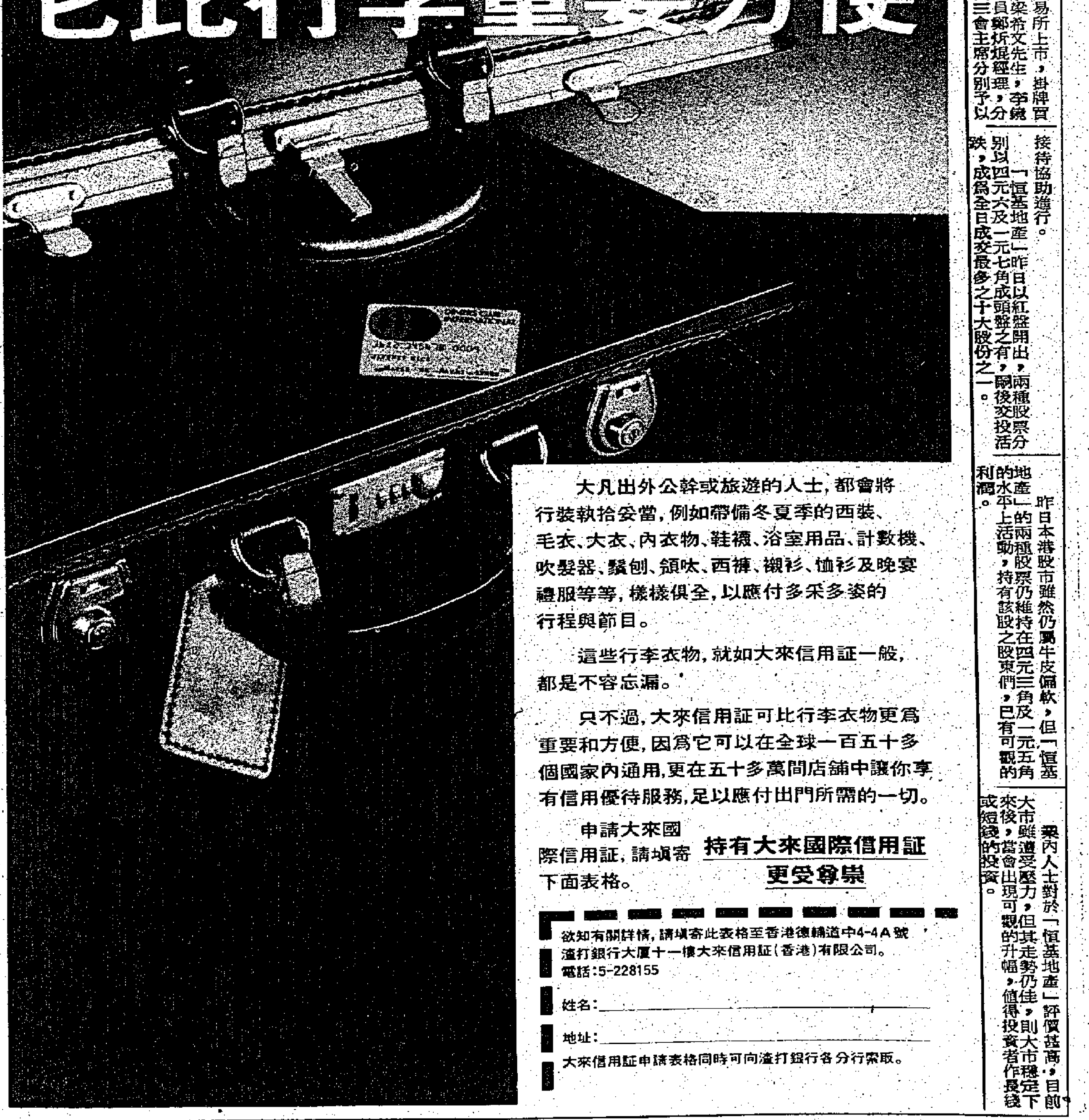
歐亞銀行 香港仔 支行
今天開幕　明天正式營業

敦請
新世界發展有限公司董事兼總經理
鄭裕彤先生
主持剪綵典禮

行址：香港仔大街48至50號
電話：五—五四六四二七
經理：梁啟寧

香港分行：大道中16至18號新世界大廈
總行：德國漢堡
海外分行：曼谷—孟買—可倫坡—耶加達—喀拉蚩—吉隆坡—馬尼拉—漢城—新加坡—台北—雪梨（辦事處）

對旅遊人士而言
它比行李重要方便



大凡出外公幹或旅遊的人士，都會將行裝執拾妥當，例如帶備冬夏季的西裝、毛衣、大衣、內衣物、鞋襪、浴室用品、計數機、吹髮器、鬚刨、領呔、西褲、襯衫、恤衫及晚宴禮服等等，樣樣俱全，以應付多采多姿的行程與節目。

這些行李衣物，就如大來信用証一般，都是不容忘漏。

只不過，大來信用証可比行李衣物更爲重要和方便，因爲它可以在全球一百五十多個國家內通用，更在五十多萬間店舖中讓你享有信用優待服務，足以應付出門所需的一切。

申請大來國際信用証，請填寄下面表格。

持有大來國際信用証
更受尊崇

欲知有關詳情，請填寄此表格至香港德輔道中4-4A號渣打銀行大廈十一樓大來信用証（香港）有限公司。
電話：5-228155

姓名：____________

地址：____________

大來信用証申請表格同時可向渣打銀行各分行索取。

本港新聞

更快速容易追溯納稅人資料
稅務局電腦化 逃稅將更困難

（港訊）稅務局副局長歐陽富前日稱，稅務局之「總資料庫系統」更有效地協助執行稅務法例及防止逃稅之活動。

歐陽富在九龍西區扶輪社之例會上就「稅務局電腦化」發表演說時指出，當所收集之資料集中儲存於電腦內，將會更快速容易地找尋及追溯納稅人之身份資料。

他說：「換句話說，此系統為一個可供立即進行互相參照的設備。

「所有互相關連之紀錄亦同時得以修訂，而本局亦可將信件寄往納稅人的最新地址。

「稅務局職員更可逐漸減輕需要人手處理的例行工作，例如：發出報稅表及繳稅通知書，編製未依期填交報稅表之報告書，紀錄納稅人所繳付之稅款及提供統計資料等事項。」

目前，稅務局有超過二千九百名職員，而估計本財政年度徵收的稅款總額將達一百一十五億元左右。

歐陽富說：「各職員現可專心於執行主要的職責——即評算法律所准許的正確稅額，以及公平地去執行稅務法例」。

他強調，所有電腦的運用仍需要人力來支持。

電腦的最終產品也不能完全免除錯誤，爾稅人資料的審查和分析，仍需稅務人員的專業判斷。

他說，當局採取嚴格的措施保護資料庫紀錄的完整，和防範不適當地透露納稅人資料的事情發生。

當今年十二月「綫上」詢問設備開始提供服務，及兩年後貨物稅系統時，所有獨立的電腦系統將會聯繫起來，而在商業登記及利得稅方面亦會加入一些新的應用方法。

九龍西區扶輪社例會歐陽富演講左為社長馬立峰（本報記者攝）

南九龍獅子會宴賀 會員榮任善團首長

（特訊）南九龍獅子會，昨夕假金冠酒樓宴賀前會長邱木城榮獲英女皇頒賜M・B・E勳銜，委任為非官守太平紳士，馬墉傑，梁仲滿，莫華釗榮任東華三院副主席，龔金源榮任總理，周錫雨榮任仁濟醫院總理，梁健民榮任博愛總理，鄧家雄夫人，嚴葆華夫人，周錫雨夫人，黃佩翰榮任仁濟醫院顧問。

主方到有：吳昌，鄧爾邦，黃佐基，嚴葆華，林建名，周文傑，龔錫鉀，鄭煌，李文清，柏芬，陳發，穆暢榮，黃可，周翔，張啓鑫，王衛，周行源，熊獅嫂，呂榮耀，陳通生，會長吳昌致賀詞，以邱木城任東華三院期間，公爾忘私，推進院務，建樹良多，英女皇頒賜MBE勳銜，委任為非官守太平紳士，多位會員榮任善團首長可喜可賀。吳昌致送紀念品。隨舉行歡宴，賓主盡歡。（宇）

南九龍獅子會宴賀邱木城等榮任，會長吳昌致送紀念品（本報攝）

紅十字會應中國之請 代尋在港散失親友

（港訊）香港紅十字會日前接獲中國方面來信要求協助尋訪在港失散親友之下落，該會雖曾派員按址尋訪，但皆因地址不詳或已遷徙而無從接觸，現將資料提供如後：

（一）尋曾觀貴，男，十八歲時由印尼回中國，畢業於暨南大學，後約於一九四〇年來港，表弟名李鑑南。（RHK 1038）

（二）尋李劍雲，男，五十歲，廣東新會人，李會是東樂戲院老闆（現改為大華戲院），前通訊處為東樂戲院宿舍，現改為何東樓，兄名李耀懷。（RHK 1053）

（三）尋顧承棣，原名盛龍泉，男，五十三歲，上海人，曾在新亞書院攻讀經濟系，前通訊處為跑馬地藍塘道奕璉坊十號。（RHK 1045）

（四）尋陳海橋，男，四十四歲，父名陳想，母名劉秀珍，前通訊處為太子道九十三號。（RHK 105[illegible]）

（五）尋潘祖培，又名潘植，男，六十六歲，廣東河源人，曾任職於彌敦道某商業大廈之管理處，妻名阮娥，潘自一九四九年來港即失去聯絡。（RHK 1048）

（六）尋陳信培，又名陳金生，男，六十九歲，江蘇靖江人，一九四八年前任職上海恒義昇百貨店，四十八年隨該店遷移香港，前通訊處為香港灣仔莊士頓大廈五樓七號查聖華先生轉及天后廟道四十一號四樓陳美華轉。（RHK 1051）

如有上列人士任何消息者，請賜電香港紅十字會尋人服務部聯絡，電話：五—二七六六六二。

九龍燒臘同業商會 第六屆理監事就職

（特訊）九龍燒臘同業商會，昨日下午七時假國際酒樓慶祝十一週年暨舉行第六屆理監事就職聯歡，請旺角民政主任孔郭惠清監誓，旺角街坊會主席曹紹松，市政事務署九龍署長張民生，市政局議員湯劍喜頒發選任聘任。

理事長區昌致詞：本會有今日之成就，賴歷任首長出錢出力，會員同協力，購置會所，希望會員繼續努力，發展會務。

首長致送紀念品與主禮長官及嘉賓，區昌夫人頒贈金牌與理監事，監事長楊蘇致謝詞，禮成後聯歡，有音樂歌唱助興，與其會有：政府機關長官、各界社團首長及會員逾千人。

第六屆理監事：會理長：區昌。[illegible]陳成、[illegible]黎祐祥。[illegible]林衍良。福利：戴華、梁傑生。審查：廖昌、司徒新。理事：鄺福、何沛、陳敬、廖祖生、陳錫流。監事長：楊蘇、梁鏡棠。稽核：梁國章、林鴻。監事：蘇其昌、韓熾、梁寶銅。（奕）

防癆工作，不容稍懈，滅絕癆病，健康愉快。

本月份為香港防癆心臟及胸病協會募捐經費之日子，請各位市民鼎力支援，多捐善款，善款請交華僑日報社，香港華人銀行及各分行或直接逕交該會收。

九龍燒臘同業商會理監就職，主禮人與理監事合照。（本報記者攝）

讀者台灣歡渡暑期 八天豪華團今出發
七海旅運總經理葉迅中主持出發茶叙
讀者聯誼會長黃達鏗授旗團長李普慈

華僑日報讀者「暑期台灣八天豪華渡假團」，係由富有東南亞旅遊經驗之七海旅運有限公司精心策劃，由於節目豐富，享受豪華，全程住宿全台灣最新最豪華之來來香格里拉，希爾頓桃園假日，高雄名人等一流大酒店，雙程航機往返花蓮，行程舒適，超值享受，故參加讀者，異常踴躍，首團瞬即宣告滿額，現該團定於今（廿四）日乘搭日亞航班機盛大出發，直飛台北，作為期八天之渡假旅遊。

主辦機構為歡送該團全體團友，特於昨日假座中環德輔道中環球酒樓舉行團友出發聯歡茶叙。席間，首由七海旅運總經理葉迅中致歡送詞，旋由華僑日報讀者聯誼會長黃達鏗主持授旗出發儀式，由該團名譽團長李普慈代表接受，繼由七海旅運經理葉一鳴報告該團出發有關事項，並分發團員證章，行李袋，編房表，團員備忘錄等各項有關文件，隨即舉行茶會，場面熱鬧，氣氛融洽，至下午六時始盡歡而散。

讀者「暑期台灣八天豪華渡假團」全體團友芳名如下：

團員名單臚列于后：名譽團長李普慈，領隊于文秋，團員：唐秀珍，余麗娟，李詠賢，楊文蘭，李韻生，李凌山，郭瓊霞，黃佳記，陳瑛，羅光英，馮宜萱，李江，羅長愛，鄭啓明，黃玉翠，張啓明，潘璧蘭，侯少棠，陳燕清，譚福明，陳碧茵，陳枝恆，黃鳳彩，潘俊邦，潘俊昌，郭起明，謝炳枝，鄭麗儀等。

授旗出發：右起：葉迅中、李普慈（名譽團長）、黃達鏗、關鎮燊（日航營業代表）、及領隊于文秋。

何澤生榮壽 國術院祝賀

昨為蔡李佛老拳豪何澤生師傅八秩開一榮壽佳誕。該國術同學會同人暨承慶子英強，媳邱佩貞，內孫子江，家燕，家鳳，子輝，子源，次子英華，媳吳翠霞，次子英雄，英傑，女惠貞，女惠蘭，婿張樹燕，婿狄州，外孫添德，外孫國偉，永泰，為盡孝道，特於是晚假座九龍香城酒樓為師祝嘏。昨到賀者有仕紳名流，社團，坊衆，自由人士，南北武林界甚衆，嘉賓中華國術聯合總會主席蘇源，林星南，王蘇，劉遠成，李建秀，馬飛龍，朱耀宗，何宗聲，莫民恩，馬大英，容世彪，余炳橋，伍炳江，番揚，陳德才，伍江永順，甄瑞龍，葉天德，莫國華，白均，曾崧真，胡少白，林星南，陳劍安等凡千數百人。濟濟一堂，筵開百席，席間有歌唱，國故助慶，賓主歡飲至午夜而回。

貴為澄碧會會員
精明人士 明智之選

作為一位日理萬機的決策人士，閣下需要一個高級格調，設備齊全的私人社交場所與商場上朋友聚會，澄碧會是最理想的去處。

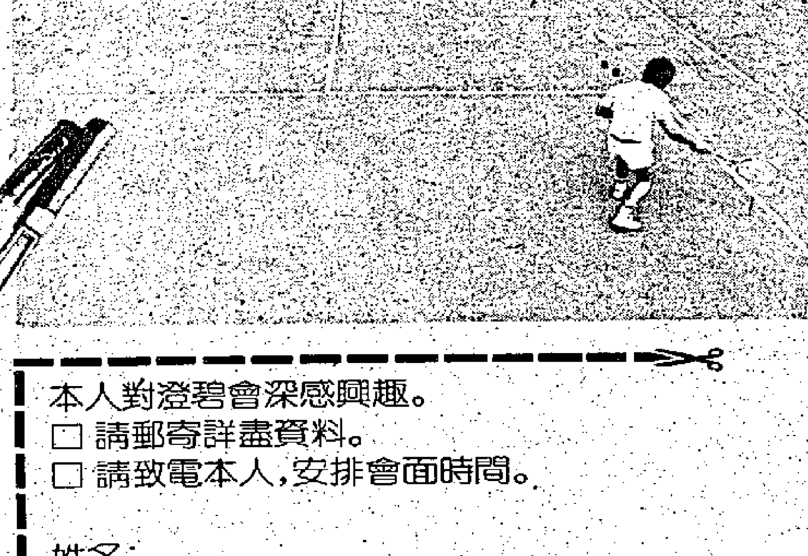
澄碧會位於大嶼山二浪灣畔，依山伴水，景色怡人，備有專船來往中環，交通極為方便。

澄碧會規模宏大，設備齊全，包括全港最大的私家泳池，多項球類的標準球場，芬蘭浴室，水準一流的中西式餐廳及會議室等。

貴為澄碧會會員，充份表現出閣下的品味與風格。閣下可以邀請商場上朋友作為上賓，在澄碧會內寧靜環境及侍應慇懃服務下談論公事，增進友情。更可利用會內豪華設備，鬆弛身心。

此外，會員可每年選擇一或兩星期，在會內舒適雅緻的別墅內，與家人共渡安逸的假期。

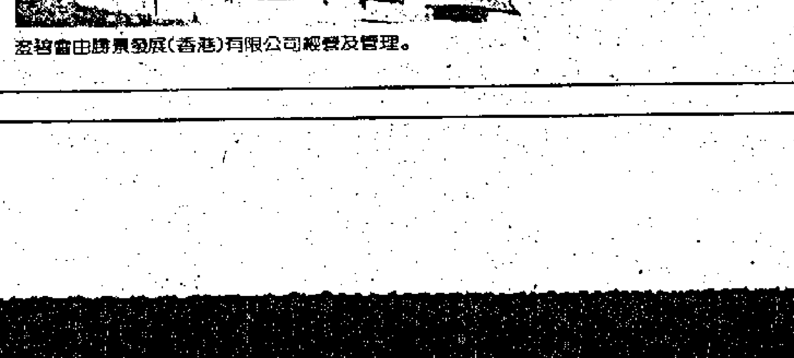
加入澄碧會實是精明人士，明智之舉。欲知有關澄碧會詳情，請塡妥右列表格，寄回香港和記大廈廿三樓，勝景發展（香港）有限公司，或致電5－260837，5－213241。



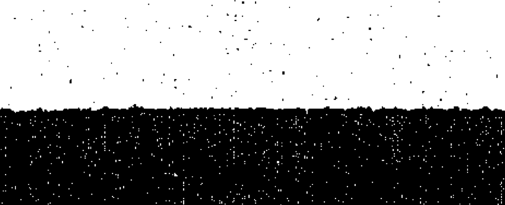
本人對澄碧會深感興趣。
□ 請郵寄詳盡資料。
□ 請致電本人，安排會面時間。

姓名：
公司：
地址：
電話：

WKYP 24/7/81



澄碧會由勝景發展（香港）有限公司經營及管理。



澄碧會 The Sea Ranch Club　和記 和記黃埔集團成員機構

中區街坊會主辦 夏季贈醫藥開幕

（國際社）中區街坊會，一年一度夏季贈醫贈藥，昨午在鴨巴甸街會所，敦請中區民政主任，陳育德太平紳士主持揭幕典禮，副主任沈國光，盧誠逵，警民關係主任伍德良，上環區委員會主席林漢中與馮鶴華，林永聲、由永遠會長周有M・B・E，陳莫榮真M・B・E，理監事長吳漢琛，陳靜林，首長吳幹享，吳輔庭，陳善康，夏國璋，夏德建，鄭麗娟女士，溫玉鑾女士，張志威，梁松就，黃榮生，蔡宗黎，盧明，洪元芬，何鑑華陪同，聯合剪綵開幕。

吳漢琛理事長，在典禮中致詞，盈謂每屆夏季，市民多易罹疾病，尤以聚居稠密，舊樓與天台木屋居者為甚，本會為居民服務，向有中西醫療，跌打針灸，及牙科等，均以廉價為市民服務，每逢炎夏來臨，多由首長同寅，與熱心坊衆商行贊助下，主辦贈醫贈藥百天，不分畛域，到診者請先到會所，繳交一元掛號登記，領取診症咭，各科均有醫師駐場應診，不收任何費用，每週六下午，及假日休息外，每天由上午十時至十二時，下午二時至四時，各區罹病居民，均可到診。

陳育德主任致詞盛讚該會熱心社會公益，對政府各項運動，均能協助推動與支持，加本港近年人口，不斷增加，衛星城市與新區，亦不斷地拓展，民政工作，日趨繁重，當局為使各區居民，均有機會，參與地區服務，使各區行政與建設，興革均獲致協調，行將在港九新界及離島區，設立地區管理委員會，及區議會，此一新措施，為使廣大市民，均能瞭解與認識，希望貴會協助，加強宣傳與協助有關工作。

中區街坊會，夏季贈醫藥，圖中為陳育德主任，由吳漢琛理事長，會長周有，陳莫榮真陪同揭幕情形。

伍德良主任與周有會長，陳莫榮真會長先後致詞畢，由司儀夏國璋師傅，闡述會務工作，強調服務至上，使與會嘉賓馮鶴華先生，林永聲先生，在熱誠感召下，慨捐鉅款，參加為永遠名譽會長，共同為市民服務，在熱烈掌聲下禮成，茶點聯歡中，氣氛洋溢。

禮賢會港區會牧師團 赴英美參加各大慶典

（港訊）中華基督教香港區會牧師團，區牧陳翼堅，傳道部長李志剛牧師，李華成牧師，徐炳堅牧師，曾華葆牧師及教友兄姊等分別於六月廿五日起至七月十三日組成朝基旅遊團參加英、美、加各堂感恩崇拜，倫敦堂於六月廿八下午二時在英國倫敦市愛倫治街公理堂舉行，請陳翼堅區牧主禮，敦請英國信義會柏加牧師講道；公理堂主席施道李及牛津大學教授石濤林博士致詞。

加州堂感恩崇拜在四三藩市富門索當奴街七〇九號舉行，由陳翼堅區牧主禮，李華成、李志剛、徐炳堅、曾華葆、陸海山等牧師襄理；李志剛牧師講道。

多倫多堂五週年會慶，七月五日在加拿大多倫多市樂基街九一六號舉行，區牧陳翼堅牧師主禮兼證道；李華成、李志剛、徐炳堅、曾華葆、徐佩裘牧師襄禮，本港會友亦有前往道賀，據傳道部長李志剛稱：此行甚為愉快，目睹海外各堂之建立與教友之迅速增加。

最可靠的哮喘藥
得此藥旁身 畢生安樂哂

歷史最久，銷數最多最安全最可靠之唐拾義哮喘丸，享譽不衰，自有其與別不同之優點，下列三大功效，在臨床上已獲確證，絕不誇張。

預防：哮喘病將發作前，先有徵兆，病者可以預覺，或自知週期性行將發作者，預早服用唐拾義哮喘丸，免除發作，若無其事矣。

治療：哮喘者已發作，服唐拾義哮喘丸，立刻喘止痰消，呼吸回復正常，內附喘香，同時燃吸其烟，一切症狀，消於無形。

除根：喘癒後續服唐拾義哮喘丸，保證消除多種原因引起之過敏性反應，正本清源，徹底解決，永不復發。

港九各大藥店，均有代售，每瓶六十粒庄，售價四元五毫。香港文咸東街唐拾義藥廠發行。

本港新聞

髮型屋爆炸疑點重重
懷疑案中有案
一名舊職員涉嫌縱火被警傳訊
現場藏大量化學品疑是製噴髮膠工場

（特訊）海扶林道髮型屋，發生爆炸，演成九人受傷事件，經調查後，警方已將案列為縱火案處理，一名三十歲舊僱員，正協助警方調查。

火場經由政府化驗師，警方以及消防當局，派員調查，認為有可疑之處，繼進一步調查後，已獲得一名三十歲，前任男僱員，協助調查。

據消息稱：現場存有超過一千磅噴髮膠，並且有六至七桶，每桶四十加侖之化藥物品，估計該批化學物品，為第五類危險品，存有大批化學品，是否製造噴髮膠，推出市面兜售，則仍待進一步調查，始能確定是否確為工場抑或另有用途。

而該幢樓及毗鄰兩幢大廈已解除封閉，在昨午三時許，建築物條例執行處一名屋宇測量師到場視察該三幢受爆炸影響樓宇，經詳查後，表示樓宇的結構均屬安全，二樓及其以上住客獲准返回上址。

至於在事件中受傷的男女，七人仍須繼續在瑪麗醫院留醫，除十三歲男童黎兆林，傷勢較重外，其餘五十二歲男子陳高寶、二十六歲陳耀遠、陳麗萍、女，十六歲，陳耀芳、女，四十四歲，江文英、女，十三歲及黎西林、六人傷勢情況則轉趨穩定，估計短期內離院。

該宗事件發生於前日早上六時三十分，出事地方為「芝柏綜合髮型設計屋」，髮型屋的後騎樓被震塌，事件中，共九人受傷，兩人敷藥後出院。（合）

無獨有偶同一手法兩宗流產劫案
歹徒持易燃物恐嚇
押店銀行分別遇劫
獨行賊擲燃燒彈劫當舖被拘捕
四匪持易燃物劫銀行事敗逃去

（特訊）昨午兩帮歹徒在差不多同一時間，分別持有燃燒物品，闖進旺角砵蘭街一當押店，及油塘一間銀行，利用號稱炸彈企圖打劫，歹徒在旺角當押店無法得手，點燃土製燃燒彈拋入押店，引起小火，歹徒奪門逃走時，適有一休班警途經將之拘捕，而另四匪號稱攜有炸彈闖入高超道渣打銀行企圖行劫，為銀行警衛制止，四匪空手而逃。

首宗發生於昨午二時許，一名獨行歹徒，手執一個土製燃燒彈，硬闖旺角砵蘭街一間押店，大喝打劫。惟內裏職員不甘就範，縮落櫃面，歹徒見計不得逞，老羞成怒，燃點起燃燒彈，擲入當舖內，燃着一批文件紙張，然後奪門而逃，但為剛巡經上址的一名休班警員目睹，將之當場擒獲，當舖幸保不失，火警亦隨即被職員自行撲熄，被捕男子稍後被帶返警署調查。

案發現場為旺角砵蘭街二二五號地下偉華大押，案發時內裏有三名職員在內工作，下午二時五十分，一名男子，左手執着一個玻璃樽，樽內載滿易燃液體，而樽頸則塞有棉繩，作為燃引之用，而其右手則執着一個打火機及一柄利刀，該男子闖入當舖內，大喝打劫，命令職員開啓鐵閘，否則投入燃燒彈縱火，當時站在櫃枱前的一名五十歲職員見歹徒來勢兇悍，立即往後退，其餘職員亦躲在櫃枱下，歹徒見事已敗露，老羞成怒，持土製燃燒彈燃着，擲入舖內，內裏一批文件紙張隨即着火焚燒。

歹徒縱火後，不敢久留，轉身奪門而逃，惟當時適有一名隸屬[illegible]灣警署的休班警員（二十一歲）途經上址，見歹徒從當舖闖出，又見內裏冒烟，心知有異，立即上前將之拘捕，帶返現場調查。而火警亦於消防員到場前被職員救熄，只有一批單據被燒毀，當舖無物品被劫，事件中無人受傷，現場遺下一個玻璃樽、一柄利刀及一個膠袋，稍後被檢走。被捕男子年二十歲，已被帶署調查。

事後，有關方面經初步調查，歹徒所用之土製燃燒彈，乃用電油混合火水，放入一樽內，利用威士作爲點燃，雖然只引起小火，但該當押店天花，亦被燒黑，幸撲救及時，不致成災。

又訊，昨午二時許，另一批為數四人歹徒，分別持有牛肉刀，及兩個膠袋，昨午闖進油塘高超道十一至十二號地下渣打銀行分行亮刀指嚇職員，當衆揚兩膠袋，指稱為炸彈，着銀行職員交出現款，否則將兩炸彈引爆，銀行職員，頓時不知所措。

此際銀行內一名警衛睹狀，立即拔出配槍，喝令歹徒將所謂炸彈放下，否則槍下無情，四名匪徒，亦當場被嚇至呆若木鷄，銀行職員，目睹匪徒已分散注意力，立即按動警鐘，警鐘大鳴，劫匪成恐事敗，棄下膠袋，奪門而逃，不知所踪，銀行幸保不失。

警方聞訊，大隊警員到場調查，在現場檢獲膠袋，內有兩個玻璃樽，樽內載有液體，除此並檢獲一柄牛肉刀，懷疑劫匪留下，事後警方將檢獲之玻璃瓶液體，送有關部門檢驗，並搜集資料，分頭追緝四名歹徒歸案。（合）

圖示：旺角砵蘭街發生縱火及企圖行劫案。圖爲案發的偉華大押。（本報記者攝）

兩日前在大埔失踪疑被拐帶
三歲男童滿身鮮血
昏臥獅山隧道路軌

（特訊）一名在大埔報失之三歲男童，昨日昏迷在獅子山隧道，火車軌旁，滿身鮮血，事後送院留醫，警方正調查是否有拐帶成份。

事件中之男童，蔡永賢，三歲半，本月二十二日，其家人在大埔，舉報該小童失踪。

昨日下午五時許，九廣鐵路職員，發現男童倒臥在隧道內，火車軌旁，當時滿身鮮血，經已昏迷，事後將之送院留醫。

消息傳出，事件中男童，可能遭受拐帶，歹徒準備將男童，由新界帶往九龍市區，可能因掙扎，墮下火車軌旁，以致身體受傷，警方正循該方向展開追查。

有關類似事件，週前亦會發生，一名患腎病三歲男童，在黃大仙神秘失踪，事發後，該男童出現在港島，其後由家人領回。（合）

署理港督姬達爵士
巡視屋邨報案中心
深入了解屋邨警政與治安情況

（港訊）署理港督姬達爵士昨日在懸旁天氣下，巡視沙田及黃大仙區各屋邨警察派出所及報案中心，以深入了解新市鎮與市區的屋邨警政服務及治安情況。

在警務處長韓義理陪同下，姬達爵士昨晨首先前往沙田警署，由新界指揮官伊令和及沙田分局局長霖在場迎迓，並聆聽該局人員詳述警方為配合沙田新市鎮之急劇發展而推行之防止罪案措施。

隨後姬達爵士一行人等參觀沙角派出所，該處居民約有一萬七千人，其中有十分一為見職或退休公務員。

沙田警署署長張德謙指出，沙角警察派出所現有十三名警務人員，每日廿四小時輪流當值，主管為韋日雄警署警長。該派出所自本年四月一日遷往邨內單位辦公後，坊衆與警方的關係更形密切。

張署長並向姬達爵士表示，沙角邨的罪案率相當低，主要原因是邨內居民與警方非常合作，使滅罪工作事半功倍。

位於小瀝源村口的圓洲角臨時房屋區報案中心，為姬達爵士昨日行程的第二站。由於最近港九各地的木屋區居民紛紛遷入圓洲角臨時房屋區，報案中心人員已加強服務，每日廿四小時均有警員當值。

圓洲角臨時房屋區現有人口約四千八百名，雖然來自港九各區，但經常發揮守望相助的精神，因此區內除鄰近地盤間中發生失竊案件外，治安情況甚佳。

稍後，姬達前往穗禾苑報案中心與值勤人員商談當地的警政服務。該居屋計劃現容納一萬五千名居民。區內設備十分現代化，環境幽美，除擁有九座巨型住宅樓宇外，還有一幢包羅萬有，式式俱備的商業購物中心。報案中心係於本年五月二十日即穗禾苑開幕之日正式啓用，每日為邨內居民提供警政服務至晚夜十二時。至於午夜後則由警車巡邏。該報案中心主管林金聲警署警長向姬達爵士表示，穗禾苑居民均奉公守法，且十分友善。

署理港督在上午巡視沙田各屋邨派出所及報案中心後，對於新市鎮內之警政服務，留下深刻印象。下午，他繼續訪問黃大仙區，首先與九龍區警察指揮官莊士端，及黃大仙分局局長潘誠，討論有關區內治安情況。

隨後，姬達爵士前往富山邨、彩雲邨及彩虹邨警察派出所。富士邨及彩雲邨共有居民約六萬八千人，而彩虹邨則有居民約四萬五千人，據彩虹邨派出所蕭志偉警署警長表示，警方在一九七四年七月效法英國，首先在彩虹邨設立「地區巡邏」制度，首先在彩虹邨設立警察派出所，以加強對邨民的警政服務，並進一步促進警民關係。

姬達爵士更得悉多年來彩虹邨的警民關係異常良好，邨內居民除了熱心協助警民撲滅罪行外，更經常邀請派出所的工作人員參加他們舉辦的活動，而派出所計劃因成績斐然而相繼在各區成立，至目前為止，全港共有一百四十間派出所及報案中心。

蕭警署警長說：「由於對警方深具信心，居民經常主動與警方研究邨內的各種問題，目前彩虹邨內最令人關注的就是小販及非法泊車問題。」

圖為署理港督姬達爵士昨晨巡視圓洲角臨時房屋區報案中心時攝，左為新界區指揮官伊令和，中為警務處長韓義理。

女童澆花 墮樓受傷
幸有簷篷救命

（特訊）一名雖愛盆栽花木的十二歲女童，在昨日傍晚六時在九龍城福佬村道八十號二樓家中露台用水澆灌花木時，因個子太小，伸直了手也無法完成澆灌花，因此她便爬上欄杆，詎料一時失重，由欄上簷篷上，再由簷篷滑跌下地，當堂頭手臉部被擦受傷，後為街坊發覺報案，召救傷車將之送往醫院救治。傷者女童名徐東璇，十二歲。

尖沙咀髮型屋被劫
五名雌雄賊闖入
劫顧客職員廿人
事件中損失二萬餘元

（特訊）九龍尖沙咀金馬倫道三號式樓金鳳髮型之家，於昨晚九時五十分，被四男一女雌雄賊持刀闖入行劫，從髮型屋職員及顧客身上劫去金飾現金財物約值式萬餘元，始行奪門逃遁，事後報案警方到達調查，追緝五名雌雄賊歸案，報案中無人受傷。

據悉，當時髮型屋內有職員及男女客人共式十人，雌雄劫匪闖入後，手持利刀向各人指嚇，並撕爛毛巾，將他們全部綑綁，然後逐一搜掠逗留了約二十分鐘，飽掠贓款飾物後，始行逃遁。（合）

安樂村大火已列縱火案
甥舅涉嫌有關
已被落案檢控

（特訊）警方昨晨已把秀茂坪安樂村前日發生的三級大火，暫時列為縱火案處理，一雙涉嫌與案有關的甥舅，已被落案控以縱火罪名。

大火在前日凌晨四時五十六分發生，焚燒兩個多小時後被救熄，焚燬有四十五間木屋，使近三百人無家可歸，一名十歲小童在逃生時受輕傷。

警方當日在火警現場，把一名涉嫌縱火的卅一歲姓施男子帶返警署調查，稍後警方再把該男子的廿歲姓謝外甥帶走，協助警方作進一步調查。

警方發言人說，上述兩名男子昨晚仍被扣留查詢，預料稍後便被落案控以縱火罪名，目前尚在調查起火原因，但據消息說，火警是與區內兩批人馬為爭奪僭搭木屋地盤有關。

另一方面，火警的近三百名居民，昨日下午二時進行認屋，手續以便房屋署稍後安排入住上水臨時安置所。（合）

清華書院辦記者編輯班

清華書院語言商科部鑒於新聞行業，需材甚殷，特舉辦記者及編輯訓練班，培養優秀新聞從業員，為期兩月，全期分十五講，除專任教授外，更廣邀資深報人現身說法，即日開始接受報名。詳情請電：三一八八一二六，或到清華書院報名。校址：九龍佐敦道吳松街十一─十七號二樓。

難胞子弟發書簿費
救總代辦發放手續

（港訊）台北救總為照顧港九清貧難胞子弟順利完成小學教育，特委託港九救委會設置難胞小學生書簿補助費，每年受惠者為數頗衆。茲悉該項難胞小學生本年度下學期書簿補助費已定於七月廿三日起發放，其發放區、時間及地點如下：

香港區：七月廿四日（星期五）九龍彌敦道三〇〇號華豐大廈三樓B座。七月廿五日（星期六）香港柴灣道金源樓C座二樓十七號，每日上午十時至十二時，下午一時至五時。

九龍區：七月廿三、廿四日上午十時至十二時，下午二時至五時，七月廿五日（星期六）上午十時至十二時，九龍自由道二號地下港九救委會。

新界區：七月廿三日上午十時至十二時，大埔懷仁街二十九號三樓（惠州同鄉會）。七月廿三日下午二時半至四時，粉嶺聯和墟和豐街五十五號二樓（新界華僑福利會）。七月廿四日上午十時半至十一時，坪洲永興街三十六號二樓（惠州同鄉）。七月廿四日下午一時半至三時，梅窩徐九先生處。七月廿五日上午十時至十一時半，西貢德隨後街九號地下。七月廿五日下午二時至三時，九龍自由道二號地下本會。七月廿六日上午十時至十二時，元朗壽富街太平行。七月廿六日下午二時半至五時，荃灣青山道四二五號二樓（華比銀行樓上）。

英皇儲查理斯大婚紀念精裝金章
上佳之黃金投資

特准採用英皇儲查理斯（The Royal Charles）爲名而鑄造量極少之英皇儲大婚紀念金章，乃按金衡安士量鑄造之精裝純金章，並經倫敦檢驗所檢定及證明。

此批罕有之紀念金章是由英國皇家鑄幣廠應全球需要而鑄造，數量極其稀少，壹安士裝* 只鑄10,000枚，拾安士裝亦只鑄100枚，而壹百安士裝則只鑄1枚，而且經已售出。

英皇儲（The Royal Charles）大婚紀念金章遠比其他金章或金幣稀罕，實爲眞正罕有之投資良機。

英皇儲（The Royal Charles）大婚紀念金章除價值較高外，亦爲一種藝術精品。因爲，此種紀念金章是由世界著名雕刻家、英國皇家雕刻家協會會員菲臘・尼頓（Philip Nathan）精心設計。英皇太后八十大壽紀念章以及大不列顚與若干國家之法定硬幣，均爲尼頓之近期佳作。

The Royal Charles
精裝英皇儲大婚紀念金章

錢幣學家認爲，精裝品質乃鑄幣技術之昇華。與普通鑄幣方法不同，精裝之坯料須特別挑選，鑄模須格外銳利，陰陽鑄模之間要有一定之壓力，以確保鑄件之一切細節均纖毫畢現。

鑄模採用極硬微粒作噴砂處理，使設計獲得磨砂浮雕之特效；鑄模背景部分都用鑽漿拋光，以臻達光滑如鏡之境界。

精裝紀念金章之正面爲威爾斯王子及戴安娜史賓莎之精美雙人肖像，肖像兩旁刻有聖保羅大教堂之字句；背面則爲威爾斯王子之紋章，周邊刻有"皇儲查理斯與戴安娜史賓莎大婚"字句。

黃金含量	總重	直徑	成色	品級
1金衡安士	1.09安士 (33.931克)	32.77毫米	22K	精裝
10金衡安士	10.908安士 (339.298克)	62.25毫米	22K	精裝
100金衡安士	109.084安士 (3392.9克)	150毫米	22K	精裝

部份收益捐贈慈善

英皇儲（The Royal Charles）大婚紀念金章之另一特點，乃售出之收益部分捐贈蒙巴頓紀念信託基金。該信託基金之目標，是通過國際了解以促進和平及發展技術以幫助傷殘人士。今年適值爲國際傷殘年，此舉尤有意義，希望通過此次發售能爲該信託基金籌得港幣一百萬元。每位金章得主，均獲該信託基金直接頒發感謝狀一份。

* 由瑞士 *Valcambi Mint S.A.* 鑄造

訂購英皇儲大婚紀念金章辦法

訂購者祇需填寄下表並註明所選之付款方式，由於鑄造數量極少，訂購務請從速！

The Royal Charles

英皇儲查理斯大婚紀念精裝金章

海外信託銀行港九新界各分行均有訂購表格備索。有關詳情請致電5-756873海外國際信用卡有限公司查詢，填妥之訂購表格連同支票請寄交：香港高士打道160號海外信託銀行總行。

訂購表格

本人擬訂購：

______枚壹安士精裝紀念金章，每枚港幣$ 4,500
共港幣$ ______

______枚拾安士精裝紀念金章，每枚港幣$45,000
共港幣$ ______

已售 ______枚壹百安士精裝紀念金章

合計港幣$ ______

本人擬用支票/銀行本票/海外國際信用卡支付金額港幣$ ______
抬頭人爲海外國際信用卡有限公司。

海外國際信用卡編號 ______

姓名：______

地址：______

______ 電話：______

簽署：______ 日期：______

接受訂購後六至八週交付

本港新聞

運輸署發覺需求仍殷切
增發市區的士牌照
發二千市區的士牌二千二百新界的士牌
該業人士反對認為投標不樂觀

（特訊）當局計劃增發二千個市區的士牌及二千二百個新界的士牌。估計這會為庫房帶來約十億元的收入。

港府原定只發出一萬個市區的士牌照，這數目在今年四月最後一批的士牌發出後已滿額。

但隨後，運輸署檢討的士的經營情況，發覺市民對的士需求仍然殷切。從最後一次的士標投價逾二十六萬七千餘元來看，運輸署認為經營的士仍是大有可為。

但經營的士業人士則反對運輸署的做法。他們認為市區的士已呈現過份飽和，加上通貨膨脹和燃油價上升，經營的士十分困難。

新界的士商會副理事長熊松盛表示，港府目前階段實在不適宜增發新界的士牌照。

他解釋，新界的士營業地區範圍經已十分狹窄，的士數量早超過需求，平常乘客已不足夠，而較早時當局宣布准許白牌車合法化，對新界的士業是一打擊，現時又宣布增發二千二百個的士牌照，但又不放寬擴濶營業地區範圍，無疑是百上加斤。

他又指出，目前新界的士經營不甚理想，市面的士牌叫價約為十八萬八千元左右，因此，他相信將來推出的一批牌照，投標反應未必樂觀。（言）

十位市民獲委參加檢討兩巴
半數為專業人士另半來自區議會社團
五個小組即將進行研究工作

（港訊）十位本港市民已參加政府的工作小組，就巴士服務之可接受的標準與乘客之安全，進行研究合乎經濟的巴士經營方法。

該十位市民為：

鄭會友先生——鄭氏為香港理工學院商業及管理學系、運輸管理學系高級講師；

張子元先生——張氏為沙田青少年中心之主任，沙田區議會議員；

程錦開先生——程氏為香港物料供應及採購學會會員，香港中華煤氣有限公司副總管倉；

夏煒樑先生——夏氏為理工學院工程系學生，香港專上學生聯會會長；

何毓昭先生——何氏為一位會計師，現任大坑/擀桿埔分區委員會名譽司庫；

何鎮東先生——何氏為香港仔/鴨脷洲分區委員會主席，港島南區民政區委員會非官守委員；

何錫德先生——何氏為香港飛機工程有限公司車輛維修主任工程師，美國汽車工程師學會會員，英國廠房工程師學會會員及英國工業管理協會會員；

高漢釗先生——高氏為牛山區（中區）分區委員會主席，城市獅子會會員；

郭子陶先生——郭氏為中華基督教青年會執行幹事，旺角民政區委員會委員；

楊懷康先生——楊氏為美國銀行經濟顧問。

政府發言人昨日謂：檢討巴士業務小組於今年五月開始工作，並成立一個統籌小組，該小組是由副環境司孫明揚任主席。

檢討兩巴業務小組屬下共有五個分組，負責研究巴士的路綫發展計劃、巴士維修、車廠需求、零件儲存和利潤管制計劃等。

每一個分組的工作是由對某一問題有特別認識的政府人員任主席，並由交通諮詢委員會兩位非官守委員協助。

發言人指出，政府的意向是當此等分組完成初步研究後，將會邀請市民代表與分組人員一併省覽該等研究結果，然後作出最後建議。

其中半數市民代表為專業人士，他們是因在私人機構方面有相同的經驗而被委任。至於其餘的半數代表，則來自區議會及其他社團機構，他們在各區從事促進市民大眾福利工作，這些代表將可確保本港基層人士的意見，在制定最後建議時，獲得一併考慮。

各分組在過去兩個月內的工作，是集中於九龍巴士公司的業務方面。目前，他們已將與分組人員及九巴人員討論及觀察所得的資料予以整理。

發言人謂：由於得到該十位市民的加入，獲得外界專家的意見和市民的參與，從而使各分組得以進行第二階段的研究。

各分組的最後報告將於本年十一月間呈交交通諮詢委員會，然後呈交行政局研究。

由於新委任多位市民代表，檢討兩巴業務小組屬下之五個分組的成員如下。

巴士路綫發展：主席：運輸署署長；交通諮詢委員會非官守議員：葉錫恩女士、黃源章先生；市民代表：高漢釗先生、郭子陶先生。

巴士維修：主席：政府電氣機械工程師侯敦；交通諮詢委員會非官守議員：何楊展翹女士、胡法光先生；市民代表：何鎮東先生、何錫德先生。

車廠需求：主席：首席助理環境司杜鼎；交通諮詢委員會非官守議員：張鑑泉先生、崔士傑先生；市民代表：鄭會友先生、夏煒樑先生。

零件儲存：主席：政府物料供應處處長祁樂華；交通諮詢委員會非官守議員：陳鑑泉先生、陳百強先生；市民代表：張子元先生、程錦開先生。

利潤管制計劃：主席：總庫務會計師溫達；交通諮詢委員會非官守議員：羅德丞先生、顧汝德先生；市民代表：何毓昭先生、楊懷康先生。

白田下邨兩段禁止學神駛入

（港訊）運輸署宣佈，由星期六（七月二十五日）上午十時起，白田下邨兩段道路將禁止所有學車人士駛入。

該兩段道路包括介乎白田街與偉智街間之一段白雲街，與及偉智街介乎白雲街與一未命名而與偉智街成直角之新路。

實施上述學車禁區是旨在使白田下邨第五座消防局對開之路面能暢通無阻。

屆時，該處將設有交通標誌，指導學車人士。

理工運輸系講師獲委參加檢討兩巴
鄭會友以專業知識代表市民爭取利益
理工升三年級學生夏煒樑同獲委工作

（特訊）兩日前，鄭會友抱着為大衆爭取利益的心情，接受港府任命，代表市民參加檢討兩巴小組。這位理工學院運輸系講師，被編排担任車廠需求小組的成員，他表示目前仍未擬出全套工作的詳細計劃。

許多人或會覺得鄭會友在巴士路綫發展小組，會更能發揮他的專業知識。

但鄭會友則認為車廠需求與路綫發展是有相應關係，因為車廠的地點應與路綫配合，以減低巴士公司經營成本。

目前，鄭氏並未收到任何有關檢討兩巴小組第一階段工作的報告或資料，連何時與有關小組人士舉行會議的日期與地點，亦不知曉。他估計工作會在八月初展開，而檢討小組將在第二階段時，開始接受市民意見。

鄭氏的初步計劃，會首先深入研究兩巴的廠房是否足夠，地點是否適合，同時會研究安排路綫配合是否恰當等。

他認為上述研究的最終目的，可斟酌減低巴士的成本，以免浪費資金，這是他的目標——怎樣減低成本，同時維持大巴的服務水平。

當然，鄭氏承認以現時大巴的廉價車費，來提高大巴的服務水平，是兩巴公司最困難的問題，但他肯定會以「一站在大衆利益着想」的心情，接上當局的新任務，同時他表示，將以公平處理的方法，不偏不倚的研究問題。

鄭會友現時是理工學院運輸系講師，平日可謂敢於發言，尤其有關「本行」——交通問題。

而鄭氏原是在中文大學攻讀工商管理及經濟，取得商學士後，曾進入政府勞工處工作，又從事商業界，及後前往理工任教。其後再前往英國CRANFIELD INSTITUTE OF TECHNOLOGY深造，考取得運輸學碩士學位。現仍任教於理工。他目前是英國特許運輸學會及市場學學會會員。

至於，另一位則以學生代表身份被委為檢討巴士業務小組市民代表行列的夏煒樑表示，他定必為大衆謀求福利，以反映小市民之意見為宗旨。夏煒樑同學乃香港專上學生聯會會長，現年約二十一歲，就讀於理工學院，在下學年開始便為電機工程系三年級學生。他認為今次政府此舉，乃受民意壓力下而作之決定。

同時，他更強調他將以市民代表身份，為市民向政府發表意見，此外，他並將籲請當局重新檢討對巴士擴地建廠之政策。

他將深入探討了解有關事宜，以備資料為市民盡力。然而，他更希望該檢討小組能夠盡可能將討論之問題，向市民發表，以求使市民參考，達致民意反映至最高層方面，另外，他作為各界對巴士加價聯合委員會之成員，亦將吸納各團體之意見，反映給予政府。（聘，佳）

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八零年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五節通告如下：

啓者：PENINSULA PETROLEUM COMPANY LIMITED其註册地址為香港加任亞厘行六樓（以下簡稱出讓人）在上址同一名稱經營石油產品生意（以下簡稱上述生意）。現該出讓人、除其在元朗地段號碼三四一五丈量約份一一五之入油站，在華富邨內地段號碼八三八七及牛頭角新九龍內地段號碼五五七七之火水貯藏所外，同意將上述生意及商譽出讓與CALTEX OIL HONG KONG LIMITED其註册地址為永安中心廿一樓（以下簡稱承讓人）。上述生意將由承讓人在其註册地址以CALTEX OIL HONG KONG LIMITED繼續營業。是項轉讓於一九八一年八月十五日正式交易。再者：凡與該出讓人上述有關之一切債務及生意轇轕，務須於告示刊登起計一個月內提出控訴，否則一切概與承讓人無涉。特此聲明。

一九八一年七月廿四日

出讓人代表律師關祖堯律師事務所　香港太古大廈二十一樓

承讓人代表律師羅文錦律師樓　香港太古大廈十二樓

為遵照香港法例第四十九章防範生意轉讓舞弊之規定如下

啓者集美實業有限公司（CHARMAGNE INDUSTRIES LIMITED）其註册及經營地址在九龍新蒲崗六合街25至27號B座4字樓（以下簡稱出讓人）現將其在上述地址在生產中之機器裝飾傢俬等全部轉讓予億發製衣廠（YIT FAT GARMENT FACTORY）其營業地址在九龍新蒲崗六合街25至27號B座4字樓（以下簡稱承讓人）承受而承讓人仍以億發製衣廠在上址經營同樣生意現根據上述條例通知各界人仕在此通告最後刊登之一個月內如有華洋轇轕請與該出讓人理妥逾期與該公司無涉若有逾期已進行起訴者除外特此聲明

一九八一年七月十八日

出讓人　承讓人代表律師盧王徐律師事務所啓　華人銀行大廈1003室

聯益保險有限公司開派股息通告

啓者本公司一九八〇年股息定期一九八一年七月十五日開派屆時請到永樂街一百零五號三樓本公司寫字樓領取是荷。

一九八一年七月十五日

聯益保險有限公司啓

聞

先室李瑤卿夫人於主曆一九八一年七月廿二日上午十一時廿分在養和醫院魂歸天國享壽七十二歲奉移香港殯儀館治喪謹定於七月廿五日（星期六）上午十一時卅分大殮並在該館大禮堂舉行安所彌撒隨即出殯安葬柴灣天主教永遠墳場謹此報

夫　唐玉昆

男　少文　媳　黃惠玲

又山　常方

女　小堯　婿　溫業洪

又興　關正西

孫男　狄威　孫女　靜如

外孫男　溫上帆　溫上凱　外孫女　關思研　關思齊

泣告

親屬繁衍　未能盡錄

治喪處：香港殯儀館　地址：英皇道六七九號　電話：六一五二二六

香港最高法院破產案

一九八一年第六十四宗

有關：LI CHUN YAM TRADING AS WING TAK (H.K.) COMPANY

債權人：COSMO MACHINERY TRADING CO. LTD.

關於一九八一年六月十五日簽發之破產通知書，現最高法院已於一九八一年七月十一日諭令將上述之破產通知書之法院驗印本以下列方式送達：

（一）將上述破產通知書之法院驗印本傳放於香港孖沙街十號B二樓；

（二）將上述破產通知書及諭令告示刊登在本港之華僑日報一天；及

（三）作為有效的方法將上述破產通知書之法院驗印本送達與LI CHUN YAM。

一九八一年七月廿四日

署理經歷司　雷直智

通告

啓者茲為昔在香港干德道十六——十八號，第三十二座，四樓之已故退休公司董事IVAN FREDERICK JOHN ROBINSON ALSO KNOWN AS IAN JOHN ROBINSON之遺產事

特此通告各界人士：查香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人士限於一九八一年九月二十四日前提出其要求。

茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達遺產承辦人之代表律師：

孖士打律師行　香港歷山大廈十一樓

一九八一年七月二十四日

生意轉讓聲明

為遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）法案第四節之規定茲通告如下：

啓者：九龍官塘道官塘工業中心第三期七樓Q座之「廣成鋅売廠」向由梁校坤寓九龍瑞寧街十八號二樓C座及鄭江生寓九龍元洲新邨第一座三二一室（以下合稱出讓人）二人合資經營製造鋅殼之生意，現出讓人已於一九八一年七月四日簽訂合同將該生意之所有生財用具及商譽全部轉讓與李炳樞寓九龍炮仗街八號地下（以下簡稱承讓人）承受並於本聲明刊登一個月後正式交易歸承讓人沿用該公司名義在上址繼續營業出讓人於上述生意中以前所欠之一切債務及華洋轇轕等於本聲明刊登後一個月內與出讓人理妥交易後概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八一年七月二十四日

出讓人　承讓人代表律師蘇浩明律師行啓　香港德輔道中51－57號金城銀行大廈八零三室

通告

啓者茲為昔在香港九龍彌敦道文遜大廈二三〇一室之已故特許工程師DOUGLAS HAY之遺產事

特此通告各界人士查香港最高法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺產案則例第六十條甲款頒令所有債權人及其他人士限於一九八一年九月二十四日前提出其要求茲特因此請所有債權人及其他人士將其要求於上述日期前送達下列遺囑執行人之代表律師

麥維慶律師樓　香港干諾道中十五至十八號大昌大廈十二樓

一九八一年七月二十四日

召開業主大會通告

九龍尖沙咀加拿芬道四號B至六號H

茲根據香港法例第三四四章多層大廈（業主組織法團）條例定於一九八一年八月十日（星期一）下午七時卅分假油蔴地民政處尖沙咀分處（加拿芬道四十號地下）舉行業主大會以討論及認為適當通過下列議案：

（一）依照香港法例第三四四章多層大廈業主組織法團條例之規定組織一個團體。

（二）將該團體命名為「集友大廈業主立案法團」。

（三）委任管理委員會委員。

敬請各業主撥冗出席為荷

召集人　謝國雄　楊賜恩　楊錦康　莊禮良　潘哲峰　黃惜珍　陳少蕙　王志英　梁仕文　A.G. LEGAY　SHION CHAVIRA DELEON MARIA ROSARIO

一九八一年七月廿四日

機器出讓

現有大量全新新力電子尺，磨床、西湖鑽、地球躉焊機、天龍鋸売車床、大同大啤及自動啤特價出讓看機請電H685194梁先生預約。

生意轉讓聲明

遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第三十二章第五節規定通告如左：

啓者：施純輝寓於香港第一街三十號地下及洪征山寓於香港英皇道九九七號惠利大廈十四樓一四〇一室（以下簡稱出讓人）以新寶記洗衣名義在香港第一街三十號地下經營洗衣生意。現出讓人同意將上述生意連同生財器具、傢俬、什物、商譽及所有裝置設備全部轉讓與林溢譜寓於香港仔利東街六十三號十二樓C座，林振興寓於九龍牛頭角道二五三號孔雀樓九樓八〇七室及賴侵桂寓於香港筲箕灣澳背龍村一二〇A（以下簡稱承讓人）承讓於本通告刊登一個月後在何耀棣律師事務所正式交易，承讓人擬在上述之香港第一街三十號地下以新寶記洗衣繼續經營。出讓人所經營之新寶記洗衣於一九八一年七月十五日前之任何債項及華洋轇轕未清者，除非於此通告刊登後一個月內轉讓完結之前採取法律訴訟，否則逾期概與承讓人無涉，特此聲明。

一九八一年七月廿四日

出讓人　承讓人代表律師何耀棣律師事務所　香港中環德輔道中二十六A至二十八A日昌大廈七、八及十樓

通告

啓者茲為昔在19 WOLLONDILLY PLACE, SYLVANIA WATERS IN THE STATE OF NEW SOUTH WALES, AUSTRALIA已故之MAUDE ELIZABETH BASTO之遺產事

特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年九月二十四日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述遺產承辦人之代理人：

渣打銀行香港信託有限公司　香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師　的近律師行　香港遮打道太古大廈六〇一室

發此通告人啓

一九八一年七月廿四日

通告

啓者茲為昔在香港天后廟道三十九號A五樓已故之退休會計師鍾玉浩之遺產事特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年九月二十四日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺產代理人：

渣打銀行香港信託有限公司　香港德輔道中渣打銀行大廈三〇九室

或其代表律師　的近律師行　香港遮打道太古大廈六〇一室

發此通告人啓

一九八一年七月二十四日

通告

啓者茲為昔寓香港九龍鷹揚街二十四號三樓已故之黃操修之遺產事特此通告各界人士：香港高等法院經歷司依據香港法例第十章非訴訟性遺囑檢定規則第六十條甲款頒令上述遺產之債權人及其他人士限於一九八一年九月二十四日前提出彼等對上述遺產之要求。

茲請所有債權人及其他人士將彼等之要求於上述日期前送達上述死者遺囑執行人之代表律師：

的近律師行　香港遮打道太古大廈六零一室

發此通告人啓

一九八一年七月二十四日

顧超文老先生

生平熱心公益對社會福利事業貢獻良多今遽爾仙遊同人等痛失賢良殊深悼念特組治喪委員會辦理喪禮事宜希各友好於七月廿五日（星期六）下午一時正駕臨紅磡世界殯儀館參加公祭謹此公告

顧超文先生治喪委員會

委員：九龍樂善堂　九龍城區童軍旅務委員會　九龍城街坊福利會　僑港南海同鄉會　九龍總商會　九龍區大廈聯誼總會　九龍華商會　香港孔教團體　樂天社　九龍城民政區青年活動聯會　港九押業商會　九龍城民政區老人福利康樂聯會

治喪委員會辦事處：九龍城龍崗道61號　九龍樂善堂

電話：三－八三一四八〇　三－八二一五七六

聞

先嚴顧公諱超文字學彰號植賦府君痛於日昨壽終港寓正寢溯生於一八九八年戊戌歲七月初一日積閏享壽八十有八歲遺體奉移世界殯儀館治喪謹定於公曆七月廿五日（農曆六月廿四日）（星期六）中午一時在該館大禮堂大殮二時出殯隨即奉柩至荃灣華人永遠墳場舉行安葬禮哀此訃

聞

鼎惠懇辭　如蒙賜賻　請折現金　撥充善舉

孝男　思聰　媳　陳景濂

思穎　媳　馮艷芳

思賢

思剛　媳　蕭玉瓊

思強　媳　梁英薇

思灝　媳　唐蕙卿

思亮

思禮

思競　媳　林丕莉

孝女　愛璧　婿　梁智斌

愛蓮

愛珊

孫男　家駒　家彥　家哲　家勳　家顯　家昌　家碩　家銘　家康　家恆　家蔚　孫媳　關婉冰

孫女　韻琴　韻冰　韻娟　韻嫻　韻翠　韻潔　韻瑩　韻玉　韻妍　韻婷　韻暉　韻明　韻嫦　韻貞　韻詩　韻莊　韻欣　韻姿

孫婿　周永通　李錦雄

外孫男　梁幹麟　梁幹昇　梁幹源　梁幹麟　梁幹廉　外孫媳　陳氏

外孫女　梁麗鏗　梁麗端

外曾孫男　李俊傑　周慕暇

弟　植基　弟婦　謝氏

植三　弟婦　陳氏

植槐　弟婦　何氏

姪男　達忠　姪媳　呂麗荷

思戩　姪媳　陸寶英

思廣　姪媳　黃玉玲

姪孫男　仲偉　仲仁　仲衡　仲儀

姪女　佩瓊　姪婿　梁世榦

佩英　姪婿　王昇

秀熊　姪婿　梁伯新

秀蓮　姪婿　李源志

秀君　姪婿　劉兆鑑

愛勤　愛珍　姪婿　張鍾平

愛玲

妹　有容　妹倩　陳文焯

外甥男　陳自知　外甥媳　李鳳葉

陳自適　外甥媳　蘇婉群

陳自因　外甥媳　霍潔嫻

陳自端

外甥女　陳自解　外甥婿　羅民權

陳自遜　外甥婿　陳旭輝

外甥孫男　羅廣雄　羅廣貞　羅廣明

外甥孫女　陳淑美　陳紹美

泣告

親屬繁衍　恕未盡錄

治喪處：世界殯儀館　地址：紅磡暢行道十號　電話：⑧六弍四三叁一（十綫）

本港新聞

政府擬改條例．保障勞工階層
服務僱主屆滿一年 工人可獲遣散補償
日薪每年遣散費15天月薪20天
開工不足及搬廠定義亦作修改

（特訊）政府正研究修改遣散條例，而新修訂法例將會更符合實際情況。

政府經研究多個私人機構的遣散個案後，乃有意將領取遣散費的僱傭期限資格降低及將遣散費提高。

現行法例規定受僱滿兩年的僱員方可獲得遣散費，然而，在不少個案中，工作未滿兩年的工人亦可獲得遣散費，因此，當局有意將期限資格降爲一年。

遣散費額方面，當局有意將日薪工人每年十三日工資增加至十五日；而月薪工人相應由半個月工資增至三分二個月工資，即二十日。

至於開工不足的定義，亦將有所修訂，目前一間機構倘若在四周內開工不足十二日，工人便有權要求公司遣散，政府有意將此限制更改爲十周內開工不足四十日。

此舉一方面將計算期限增加了六周，但另一方面將最低開工日數由按比例的卅日增加了十日。

此外，構成遣散的搬廠定義亦將有所修改。根據現行法例，倘若一間工廠並非「搬廠過海」，則工人無權要求遣散。

然而，政府在修例時，將考慮要僱主提出搬廠經營將不會影響工人的證明，否則可視作爲遣散論。

換言之，依上述論點，一間工廠若由九龍搬至新界，倘僱主未能證明對僱員沒有影響，則僱員有權要求遣散。

據悉，在一般遣散事件中，工人所獲得的補償，每比現行法例所規定的優厚，而上述修訂內容，將會使法例更符合實際情況。

政府現正向各有關團體收集意見，以便草議法案。

與此同時，基督教工業委員會一發言人認爲當局的建議仍未能保障工人。彼作出下述五項修例建議：

（一）僱傭期滿三個月可按比例領遣散費；
（二）遣散定義包括工人無犯錯而被解僱；
（三）停工定義改爲連續兩周開工不足八日；
（四）廠房搬遷至另一區亦作遣散論；
（五）補償提高至每年補廿六日或一個月工資。（晴）

十二個公屋邨 九月開始加租
每平方呎加八仙至一角四仙
受影響單位一萬七千一百個

（港訊）房屋委員會經過徹底檢討後，決定將兩個公共屋邨的全部單位及另外十個屋邨的部份單位，由九月一日起，每平方呎加租八仙至一角四仙。

是次加租影響一萬七千一百七十個單位，它們均是七八年及七九年建成及入伙的屋邨大廈單位。

房屋委員會發言人昨日說這次加租是配合該會對屋邨租金每兩年檢討一次的政策，並考慮到屋邨管理及保養費用提高，加上屋邨住戶普遍收入增加而有較豐裕的負担能力。

所有依賴公共援助金的家庭，他們的房租津貼將獲調整，以配合這次加租。

受加租影響的屋邨爲富山及象山邨。其他加租的單位爲白田上邨（六座樓宇），華富邨（三座），漁灣邨（一座），順利邨（三座），大興邨（兩座），南山邨（兩座），禾輋邨（三座），長青邨（兩座），及環翠邨（五座）。

舉例來說，富山邨一個七人單位的每月租金由二百九十五元增至三百三十九元，禾輋邨一個五人單位的月租由二百三十五元增至二百七十元，以及大興邨一個六人單位的月租由一百八十元增至二百零七元，這些租金均包括差餉在內。

房屋委員會發言人表示：「房屋委員會在決定增加租金時，維持其一貫政策，訂定合理及適當的租金，以彌補所有屋邨服務費用的增加，但調整後的租金仍然比私人樓宇租金低廉許多。

新租金在未來兩年內將不會再度調整。」

房署動用三百萬元 屋邨加建傷殘設施
加設斜路扶手標誌改裝升降機
估計有五百邨民須坐輪椅出入

圖示：房屋署長衞綸書（左二）昨早在藍田二邨參觀一間爲傷殘人士而設的工場。該工場僱用約二十名傷殘人士裝嵌手錶。

（特訊）房屋署署長衞綸書表示：房屋委員會現正動用三百萬元，在公共屋邨內爲傷殘人仕提供更多設施。

他補充說：該會已進行一項特別研究，藉以瞭解能在現有屋邨作出何種改善。

上述研究正動用三百萬元增建斜路和扶手，改裝升降機，加設標誌及其它改善。

衞綸書昨日在一個午餐會中稱：今年是國際傷殘人仕年，房屋署正作出特別努力，檢討爲傷殘人仕所提供的設備。

「有關傷殘人仕通道推行守則已經過修訂，確保所有新屋邨都能盡量爲傷殘人仕提供進出通道。」

衞氏說：爲傷殘人仕而設的進出通道，對身體有缺陷的人仕極爲重要，可使他們參與社會，這方面包括乘坐特別巴士前往邨外地方的進出通道，由接送地點通往他們住所的進出通道，前往街市及商店購物的進出通道，及前往康樂及社會設施的進出通道。

不過，最感困難的仍然是使用輪椅的人仕，因爲即使一步梯級也會使他們的行程受阻，他們有些甚至不能自己移動輪椅。

他續稱：房屋署最近曾作了一次調查，顯示在公共屋邨內，約有五百名居民在日常生活中或部份時間需使用輪椅。

此外，衞氏又評述該署如何幫助老年人。

在房屋編配方面，他們被分爲兩類，即可以照顧自己的及需要別人若干程度幫助的。

有關「可照顧自己」的一羣，他表示，在一項由三名老人聯名經登記申請公屋的計劃下，每年約有一千名收入低微的老年人獲得重配居所。

他說：「這羣人士得到特別優先權，通常在兩年後便可獲配公屋單位」。

至於那些需要幫助的老年人，衞氏說，在公共屋邨設有特別老人宿舍照顧他們。這些老人宿舍是由一些如東華三院的福利機構管理。（綺）

廠商會獲政府撥地 屯門興建職業學校

（特訊）政府將在屯門撥五萬餘平方呎土地給予廠商聯合會，興建該會的第二間先修學校，該校將命名爲「廠商會蔡章閣職業先修學校」。香港中華廠商聯合會會主席倪少傑昨日在該會會董會上作以上透露。

會上議決組織香港新產品比賽委員會，並推舉蔡宏豪擔任主任委員，負責籌辦比賽一切事宜。

另又選出四名代表出席環境保護諮詢委員會，由黃允湛出席噪音管制特別委員會，朱成信出席土地及水流污染特別委員會，梁颯琼出席空氣污染特別委員會及工業秘書出席管制污染法例特別委員會。

由於近期大批本港輸英之電器產品，被指不達到英國安全標準之規定而被退回，廠商會爲此特籌備一個講座，闡釋英國在這方面的安全規則，使本港廠商能更清楚了解。該講座將於下月五日在希爾頓酒店舉行。（水）

中國文化事業有限公司通告

本公司茲定一九八一年八月十八日（星期二）下午四時，假座銅鑼灣香港大廈紅寶石酒樓召開股東年會，省覽財務報告表，聘請會計師，並改選卅一屆董事，凡我股東，務請依時出席爲荷。

承董事會命 總經理唐碧川啓

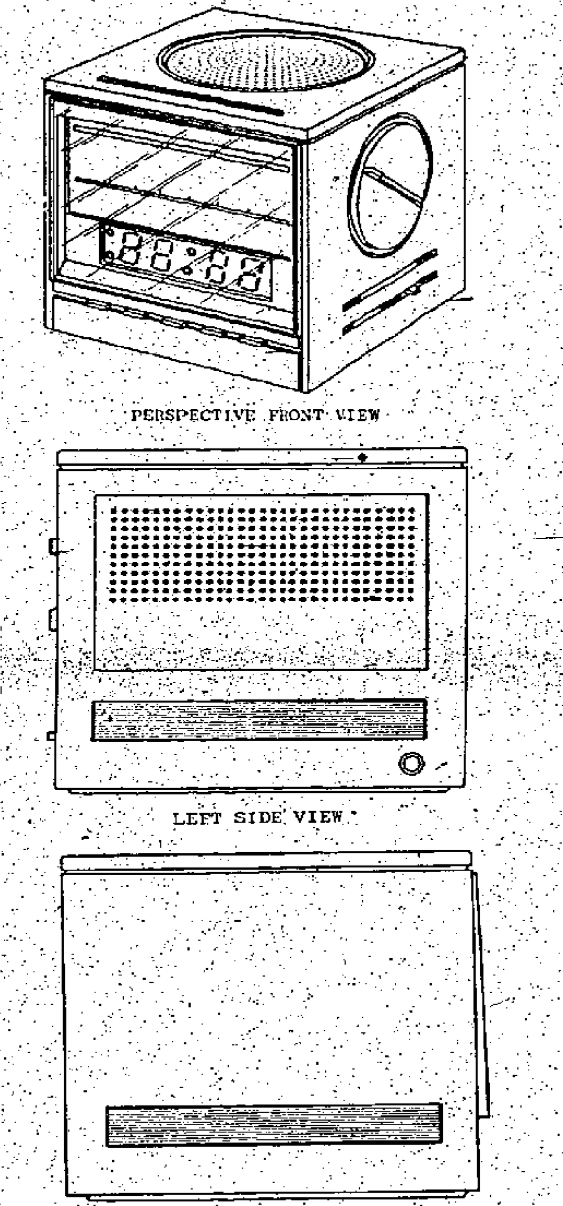
欖勿兄弟拍賣行拍賣廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO. 426 OF 1979準於一九八一年七月廿四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 LAM TIN ESTATE（藍田邨）（譯音譯意）第十八座五一三號室（RM. 513）（1ST DEFT. NG KIT CHOR）（NATURE OF GOODS: DOMESTIC 貨物性質——住宅）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

香港欖勿兄弟拍賣行啓 電話五－二二零二二四

通告

啓者N.V. PHILIPS GLOEILAMPENFABRIEKEN, A LIMITED LIABILITY COMPANY ORGANISED AND ESTABLISHED UNDER THE LAWS OF THE KINGDOM OF THE NETHERLANDS.
在英國領得下開圖案版權。
英國註册圖案號碼第九九九八一八號



PERSPECTIVE FRONT VIEW
LEFT SIDE VIEW
BACK VIEW

N.V. PHILIPS GLOEILAMPENFABRIEKEN將採取一切步驟，以防範任何可能發生於本港侵犯上開圖案版權事件，並訴之於法，要求賠償損失，支付堂費，及其他法院可能判定之補償。

N.V. PHILIPS GLOEILAMPENFABRIEKEN
代表律師高露雲律師行
香港畢打街會德豐大厦十三樓
一九八一年七月廿四日

小柚木地板 大量供應
電5-238378

收購通告

佳寧集團

佳寧集團有意於一九八一年七月三十一日收購和風旅遊汽車有限公司（WEALTHY TOURIST COACH SERVICE LIMITED）全部股權。特通告與上述公司有關之一切債權人，須於一九八一年七月卅一日前將和風旅遊汽車有限公司所欠債務細節以債項通知書送交香港中環夏慤道12號美國銀行中心35樓
佳寧旅業有限公司收

債權人應將公司名稱、地址及有關債項文件一併呈交。

承董事局命
和風旅遊汽車有限公司
佳寧旅業有限公司
謹啓

開業啓事

本醫生已在香港中區衞城道二號地下爲
香港核子醫學中心有限公司開業

診症時間：星期一—星期五：上午九時至十二時半 下午三時至六時；星期六：上午九時至十二時半 下午二時至四時；星期日及公衆假期休息
預約電話：五—二四一五九一

香港大學內外科全科醫學士 美國小兒科醫學委員會文憑 楊煒秋醫生啓

亞洲置地有限公司遷址通告

本公司註册辦事處將於一九八一年八月四日遷往下列地址：
香港金鐘道九十五號
統一中心三十五樓
電話：五—二九叁叁叁叁 五—二八四五七〇

通告

香港小童群益會謹訂於一九八一年八月七日（星期五）下午六時正假香港洛克道三號總部舉行第卅一屆週年大會。特此通告

香港小童群益會會長啓

存貨平沽

本行清倉，現存有大批全棉布疋，零頭平沽，計有牛仔布，燈芯絨，斜布，珠帆及其他散料，另有棉質牛仔褲，短褸等存貨平價待沽，有意者請電三—九四四一九一洽

通告

啓者茲爲昔寓在香港英輝台四號B二樓之已故商人譚沾之遺產事特此通告各界人仕：

查香港高等法院經歷司依據一九七一年香港法例非爭訟遺產案則例第六十條甲款頒令債權人及其他人仕限於一九八一年九月二十四日前提出其要求。

茲特此請所有債權人及其他人仕將其要求於上述日期前送達遺產承辦人之代表律師：

李楚正律師事務所
香港德輔道中恒生銀行大厦一四零八室
一九八一年七月二十四日

承退股啓事及生意轉讓聲明

爲遵照香港法例一九八〇年業務轉讓（保障債權人）條例第四及第五規定通告如下：

啓者：位於香港英皇道二六三號地下之麥可佳快餐店經營快餐店生意向由王國強寓香港依利近街廿一號地下及林永生寓香港英皇道二四九號七樓B一八座合資經營。王國強（以下簡稱「出讓人」）於一九八一年六月廿七日經雙方同意退出該快餐店並將其名下所佔有麥可佳快餐店之一切權益轉讓與林永生（以下簡稱「承讓人」）承受。出讓人及承讓人於此項業務轉讓前六個月期間從事上述業務。承讓人欲以麥可佳快餐店名義於香港英皇道二六三號地下繼續經營上述業務。

於此通告刊出政後一天計一個月後，承讓人不須承担出讓人因經營上述業務而招致之所有債項及義務。除非訴訟程序在該期滿日前展開。

出讓人與承讓人代表律師
梁錦濤關學林律師行
香港昭隆街15至23號昭隆大廈三樓
一九八一年七月廿四日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例業務轉讓（保障債權人）條例第五節茲通告如下：

啓者：鄭泳忠寓香港興漢大廈十五樓C座林志權寓香港景輝台十八樓B2座與蔡權坤寓九龍美孚新邨八十六號百老匯街C座十四樓（以下簡稱出讓人）於下述生意轉讓日期以前之六個月內以昌利行名義在香港中環德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓經營手套之製造及出入口現同意將該生意之下列部份資產轉讓與AUSTINS MARMON LIMITED其註册地址爲香港德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓（以下簡稱承讓人）：

（甲）位於香港之全部不動產包括車輛傢俬裝置設備機器工具工模及設施。
（乙）位於香港之全部貨品清單包括原料製造中之貨品及製成品。
（丙）已預繳之保險單交通預支費租金及公用事業按金。
（丁）以出讓人名下登記之出口往德國美國法國丹麥比利時荷蘭及盧森堡配額類87、101及331。

上述轉讓將於一九八一年九月一日於香港干諾道中二十一至二十三號華商會所大廈七樓范郭律師事務所完成。承讓人將於香港德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓以其名義繼續經營上述生意。

凡與出讓人經營上述有關之一切債項及義務或承讓人之責任務須於此通告最後刊登日起計一個月內提出控訴，否則一切概與承讓人無涉。

出讓人代表律師唐天燊律師行 香港永安人壽大厦十一樓
承讓人代表律師范郭律師事務所 香港干諾道中二十一至二十三號華商會所大廈七樓
一九八一年七月廿四日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例業務轉讓（保障債權人）條例第五節茲通告如下：

啓者：根據香港法例成立之福海企業有限公司（以下簡稱出讓人）於下述生意轉讓日期以前之六個月內以其名義在其位於香港德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓之註册地址經營貿易出入口及佣金經紀生意現同意將該生意之下列部份資產轉讓與AUSTINS MARMON LIMITED其註册地址爲香港德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓（以下簡稱承讓人）：

（甲）位於中華人民共和國之全部不動產包括車輛傢俬裝置設備機器工具工模及設施。
（乙）位於香港及中華人民共和國之全部貨品清單包括原料製造中之貨品及製成品。
（丙）已預繳之保險單。

上述轉讓將於一九八一年九月一日於香港干諾道中二十一至二十三號華商會所大廈七樓范郭律師事務所完成，承讓人將於香港德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓以其名義繼續經營上述生意。

凡與出讓人上述有關之一切債項及義務或承讓人之責任務須於此通告最後刊登日起計一個月內提出控訴，否則一切概與承讓人無涉。

出讓人代表律師唐天燊律師行 香港永安人壽大厦十一樓
承讓人代表律師范郭律師事務所 香港干諾道中二十一至二十三號華商會所大廈七樓
一九八一年七月廿四日

生意轉讓聲明

爲遵照香港法例業務轉讓（保障債權人）條例第五節茲通告如下：

啓者：根據香港法例成立之泰明行有限公司（以下簡稱出讓人）於下述生意轉讓日期以前之六個月內以其名義在香港中環德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓經營手套之製造及出入口現同意將該生意之下列部份資產轉讓與AUSTINS MARMON LIMITED其註册地址爲香港德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓（以下簡稱承讓人）：

（甲）：新界葵涌葵德街葵德工業中心二樓A，B及E座及地下第二十四號車位。
（乙）：位於香港及中華人民共和國之全部不動產包括車輛傢俬裝置設備機器工具工模及設施。
（丙）：位於中華人民共和國之全部貨品清單包括原料製造中之貨品及製成品。
（丁）：出讓人與中國國家輕工業產品進出口公司廣州分區所簽定之貿易合約之一切權益包括其一切不受限制可收之利益。
（戊）：已預繳之保險單及公用事業按金。

上述轉讓將於一九八一年九月一日於香港干諾道中二十一至二十三號華商會所大廈七樓范郭律師事務所完成。承讓人將於香港德輔道中二百七十九至二百八十一號豐和大廈十三樓以其名義繼續經營上述生意。

凡與出讓人經營上述有關之一切債項及義務或承讓人之責任務須於此通告最後刊登日起計一個月內提出控訴，否則一切概與承讓人無涉。

出讓人代表律師唐天燊律師行 香港永安人壽大厦十一樓
承讓人代表律師范郭律師事務所 香港干諾道中二十一至二十三號華商會所大廈七樓
一九八一年七月廿四日

建築公司急聘

①助理則師：須對策劃，設計及監督各類建築物之興建有三年以上實際工作經驗。
②建築材料計算員：理工學院建築系畢業或具同等學歷，三年以上實際Q．S．工作經驗。
③經驗建築繪圖員：有二至三年繪製建築圖則之實際工作經驗。

有意者請詳履歷，要求待遇近照函香港郵箱七三九七號。

欖勿兄弟拍賣行拍賣 MEI SING GEM CO. LTD. 之多款寶石廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H. C. ACTION NO.182 OF 1981 AND H. C. A. 6131/80 SEIZED UNDER 準於一九八一年七月二十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將在九龍漆咸道門牌三十三號——三十五號 UNION MANSION 六字樓E室所封現存在九龍地方法院助理執達吏主任之甲萬內屬於 1ST DEFT. MEI SING GEM CO. LTD. 2ND DEFT. LAM YU SHING 3RD DEFT LAM KO SO MAN之寶石（注意：如欲看貨請於一九八一年七月二十三日下午三時三十分鐘至四時三十分鐘前往九龍地方法院助理執達吏主任之辦公室內）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

香港心理衞生會 弱智兒童中心聘請

一、文憑教師：曾受特殊訓練及具有關教學經驗者優先考慮
二、登記護士：須政府認可資歷
三、二級文員：中學會考五科合格包括中、英、數、懂簿記打字優先考慮
四、學校社會工作者：樹仁、浸會、或香港理工社會工作系畢業生

以上職位薪酬以政府規定爲準。請函香港郵箱1534號

欖勿兄弟拍賣行拍賣 EAST ASIA, KAI HING STORE 之大帮中外名酒罐頭食物及日用品各物廣告

啓者茲承香港最高法院命 UNDER H.C. ACTION NO.3888 OF 1981 準於一九八一年七月二十四日即星期五日上午十一時正在香港畢打街畢打行土庫本拍賣行內將存在九龍 KIMBERLEY ST.（金巴利街）門牌三十四號樓下（WONG KAI HING T/A EAST ASIA, KAI HING STORE）（NATURE OF GOODS STORE AND DAILY SUNDRIES 貨物性質——士多及日用品雜物）（以上中文如有錯漏以英文爲準）各物照法院所封者當衆拍賣以價高者得投得者須立即將全部貨款以現銀紙繳足並限於指定期內將該貨物出清下艙之後若有錯漏或意外之事俱歸買者自理特此聲明

電話五——二二零二二四 香港欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮餐室及酒店設備包括瓷器玻璃器床單床面毛毡枱椅紙巾箱瓷磚浴缸吸塵機雪櫃及廚房用具廣告

茲定於一九八一年七月二十三日星期四及七月二十四日星期五每日上午十一時在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港銅鑼灣東角道怡東酒店後之停車場內之大帮瓷碗碟湯盅玻璃杯花瓶不銹鋼杯及小架枱椅吸塵機雪櫃床單床面毛毡瓷磚浴缸紙巾箱（SCOTT）廚房用具及其它分號公開拍賣（本行備有看貨辦證及目錄表）歡迎索取及競投

香港畢打行土庫內 電話二二零二二四 欖勿兄弟拍賣行啓

拍賣大帮寫字樓傢俬打字機電子計算機及其宅寫字樓設備廣告

茲定於一九八一年七月二十七日星期一下午二時三十分在香港畢打街畢打行土庫本行拍賣房內將現貯在香港皇后大道東合和中心五十三樓（電梯按五十二字）之大帮寫字樓傢俬及設備包括大帮鋼寫字樓連椅鋼文件柜及架打字機打咭鐘梳化電動打字機電子計算機砵柜及其宅寫字樓用具分號拍賣本行備有看貨證及目錄表（看貨時間：七月二十三及二十四日星期四及星期五由上午十時至正午十二時及下午三時至五時又七月二十五日及二十七日星期六及星期一上午十時至正午十二時）

香港畢打行土庫內 欖勿兄弟拍賣行啓

中華汽車有限公司 通告

中華汽車有限公司（「本公司」）董事會已關注到亞隆有限公司透過代表所宣佈以每股35元現金代價收購本公司股份13,500,000股之建議，並已委聘寶源投資有限公司就該收購建議担任本公司董事會及股東之顧問。

該項收購建議絶對不受歡迎。收購建議並不充份反映本集團之價值，且不切合實際，亦不符合本公司股東及公衆利益。

董事會已接獲持有遠超逾本公司股本百分之三十五以上股東之通知，表示不擬接納該收購建議。同時董事會亦建議其他股東拒絶收購，不可交回任何接納及轉讓書。

董事會已於本日（一九八一年七月二十三日星期四）暫停本公司股份報價買賣，以便股東有機會考慮董事會所提出之建議。

由港督根據香港法例第二百三十章公共巴士經營條例第九節所委任之本公司董事，因彼等任命所限，未便對此項聲明參予任何意見。

董事會現正研究亞隆有限公司透過代表所發出之收購文件後，將與股東進一步聯絡。

本通告由寶源投資有限公司代表中華汽車有限公司發表。中華汽車有限公司董事會（除兩位政府委任之董事外）已核准本通告，並已力求審慎，使所列之事實達到準確，所載之意見均經深思熟慮方作出者，同時亦無疏漏任何重大因素。中華汽車有限公司全體董事（除兩位政府委任之董事外）願負共同連帶責任。

本港新聞

三個非英聯邦醫生團體 擬向北京求助
發動簽名運動・尋求市民支持 採取五項途徑・爭取行醫地位

（特訊）三個非英聯邦醫生團體為反對目前在立法局三讀通過的八一年診療所修訂法例，決定動發全市民簽名運動，以及籌募經費派代表前往北京，尋求中國有關當局協助。

在昨日三個團體聯合委員會發起的會員大會上，代表重申強調將會繼續領導近二千名中國醫生爭取在港合法行醫的權利。參與該大會的中國醫生近四百多名，情緒激動。

另一方面，三個非英聯邦醫生團體代表決定今日前往新華社與該社負責人舉行座談會，尋求中國當局的協助。

據該會籌委會發言人蔡國英表示：非英聯邦醫生在港行醫問題，自五六年起長期遭受到港府的忽視和排擠。

會上他舉出港督麥里浩爵士在一九七四年十月十六日，曾有關非英聯邦醫生問題演詞內容是謂「非英聯邦醫生的問題已引起社會人仕的關注……我們不能低估這個問題的複雜性，頗及具有權威性和不偏不移的意見。」

據醫務處發言人表示：當時港督委任何禮文爵士的工作小組進行研究，研究公佈後建議設立一個非英聯邦醫生考試以便該批中國醫生有認可執業資格。

蔡國英表示，診療所修訂法例，漠視了一個不偏不移的輿論，且忽視了一些曾接受五年醫學教育中國醫生的執業資格。

在綜合昨日大會各代表的意見，決定採取五種途徑，尋求中國醫生合法行醫生的權利：（一）發動組織其他中國醫生入會，（二）籌備會員基金，（三）進行分區管理。（四）從中國和本港兩方面採取合法行動爭取權益，（五）組織一個聯合團體，或為一個會的名稱。

最後蔡國英指出，上述決定並未經籌委會審議，故此未能代表整個團體的意見，他補充說將在兩日後，開記者招待會，詳細宣佈有關未來採取的合法行動。（來）

下週三公眾假期 公援金可提早領

（港訊）社會福利署已經作出特別安排，使領取公共援助與特別需要津貼之人士，其領款券日期適逢七月二十九日星期三，英王儲威爾斯親王大婚紀念假期者，可提前領取。

領款券原為七月二十九日者，可提前於七月二十八日或在二十九日後領取款項。社署已與郵政局，庫務署各分署及新界各區理民府作妥安排。社署發言人說，社

九龍兩幅官地 招標短期承租

（港訊）工務司署地政測量處現正招標短期承租九龍兩幅官地，一幅位於開源道與成業街交界，另一幅位於九龍鑽石山彩雲道。

位於開源道與成業街交界之一幅官地，面積為二千四百一十六平方米，限作收費公共停車場。地政測量處發言人表示，租約為期一年，期滿後按季續約。

位於九龍鑽石山彩雲道之一幅官地，面積約四千平方米，限作貯放承租人之貨物、車輛、建築器材與物料。發言人表示，租約為期一年，期滿後按季續約。

該兩幅官地之截止接受投標日期皆為八月七日中午十二時。索取投標表格與章程及查閱圖則者，可到花園道美利大廈二十樓地政測量處，或彌敦道四〇五號九龍政府合署十一樓地政測量分處。

解決道路交通擠塞 巴士專綫仍是良方
無軌電車省油本港考慮採用

（特訊）政府計劃將港九新界的鐵路網絡擴大，以配合各區人口急劇增加的需要，而巴士服務仍將扮演極重要的角色。

為減輕公共運輸系統的耗油量以對抗能源危機，運輸處正在考慮本港使用無軌電車的可行性。

運輸署署理總運輸主任溫疊高昨日就「香港之交通，今天及明天」為題發表演說，表示港府將擴展九廣鐵路、地鐵及輕便鐵路的路綫，至更廣泛地區。

隨着九廣鐵路電氣化的發展，另外一條路軌將可能在新界西部興建。

輕便鐵路方面，除了計劃中之屯門至元朗一段外，當局亦考慮到荃灣，沙田以及新界西部分區發展成為主要運輸系統。

地鐵港島支綫於八五年通車後，電車會否受到淘汰，據他表示：目前仍未知道，但乘客的需求將會是決定的因素。

溫氏表示將有更多新型及載客量更大的巴士投入服務，而巴士專綫將仍是解決交通擠塞情況的最佳辦法，運輸署正在計劃在港九四十九個區內增設巴士專綫。一個由政府人員及顧問的特別小組已經成立，預料第一個計劃很快便會在港島薄扶林道實施，以改善該區的嚴重的交通問題。

溫氏表示：英皇道巴士專綫的失敗，並不等於專綫的失敗，而事實上計劃是試圖在「不可能」的環境上爭取成功。

在問及巴士加價的問題上，溫氏指出，香港和其他地區車費比較，香港人已是極為幸福，在同一路程上他們只是付出三分一至四分一的代價。

但他強調，檢討巴士服務是經常性的，以確保其服務的水平和維持最低的收費。（業）

深水埗居民 石澳旅行

（港訊）深水埗民政處與兼善里區內各互助委員會將於星期日（七月二十六日）舉辦石澳大旅行。

是次旅行目的在使區內居民進一步互相認識，在暑假期內有正當之康樂活動。居民反應熱烈，參加者達五百人。

當日並邀得深水埗副民政主任朱鑾鏘主持抽獎。

能仁書院社工學系 抨擊社工年資政策
引致人才流失挫低士氣

（特訊）能仁書院社工學系發表聲明，抨擊政府不承認社工人員年資的政策，將導致大量社工人才流失，同時更使社工士氣嚴重低落。

聲明中指出政府此舉將迫使大量社工人員轉投其它行業，挫低士氣，更令有志進入社工界或欲進修社工學系的人仕望而卻步，嚴重地打擊社工界。

在如此不合情理的政策下不但社工人員自由尊嚴權益受到極大剝削，同時就整個社工行業的前景和發展而言，明顯地受到極大阻礙。

此外，香港的社會福利事務亦將受影響。人力短缺，服務水平必然日趨下降。

因此，聲明中強調須承認所有各級社工的年資，應立即獲得合理的薪酬調整。

同時，所有受僱於社署或志願機構的各級社工於轉僱於另一機構或另一服務單位，或轉職級時，其年資應予認許。（綺）

教協幼師夏令營 尚有餘額請報名

香港教育專業人員協會定於七月二十五至二十六日（本週末及週日）假長洲慈幼靜修院舉辦「幼師夏令營」，尚有少量空位，歡迎幼稚園教師及其親友參加。

營內節目豐富，包括「歡樂滿堂」，「東灣乘涼」，「碧波暢泳」，「曲徑通幽」等各類活動，並請得名兒童文學家何紫講「說故事的技巧」營費連膳食每人只收三十五元。

有意參加者請往九龍渡船角文景樓四十六至四十八號三樓香港教育專業人員協會報名繳費。會員請帶會證，非會員請帶身份證。欲知是否滿額，請先電K八八六三八三或K八八四三四三查詢。只限今明兩天，參加從速。

荃灣青山道兩地段舖戶 要求當局明確答覆 合理收地賠償價格
倘以賤價收地・決必拒遷抗議

（特訊）荃灣青山道二十三戶舖位業主昨日向港督及布政司遞交函件，要求政府從速公佈收購該兩地段舖位之樓價賠償及購樓津貼。

據代表李初等指出：該地段位於荃灣青山道二〇七九及二〇八〇地段，經過初步接觸，荃灣理民府僅以口頭答覆以每平方呎一千一百元及一千二百元作為收地價，但他們的要求是三千五百元及四千五百元一平方呎。

政府給予樓上業主的賠償協議包括樓價賠償及購樓津貼，其賠償總數應可使樓上業主在相近地方買回一層相等面積之樓宇，目前樓上業主的賠償約由五十萬至八十萬不等。

舖戶業主認為他們應獲同等賠償原則的看待，據指出，該地段附近的舖戶目前售價為每平方呎七千八百元左右。由於荃灣理民府已經頒佈舖戶需於八月六日前選出業主，極希望政府能於遷離前對他們有明確的公佈。

代表強調：在政府初時公佈的購樓津貼一項，是可以補償他們在附近地點購買相等面積物業，但至今仍未有表示補償及津貼方式，而另外荃灣理民府謂該等物業只值相近地點舖位市值之百分之二十，實在使人氣憤。

業主現時要求的金額，乃限徵詢測計師之審定，但他們奇怪理民府對該等許定未有採納。

舖戶代表重申他們並非有意延誤遷期，惟政府答允在賠償事項獲得雙方協議後給予他們三個月之期限，作為覓址結束，裝修新址之用。

代表最後表示：希望政府能在一週內作出合理答覆，使他們能順利搬出，否則一定會抗議到底。（業）

圖示：荃灣青山道兩地段舖位二十三名戶主齊集布政司署，要求當局早日作出賠償公佈。（本報記者攝）

秀茂坪兩父子爭執 父親被斬傷 兒子受調查

（特訊）九龍秀茂坪邨第三十七座十六樓一五〇二號室於昨日傍晚六時四十分，父子間因小故爭執，竟演成倫常血案，尤幸做父親者只傷及鼻部，未有生命危險，後由警方召救傷車將之送往聯合醫院救治。

發生血案之住宅，戶主名黃滿，五十二歲，在昨晚六時許因事與其十四歲大之兒子發生爭執，其後他另一名廿五歲大之兒子，出言相勸，詎料因此而造成了更大之爭執，突然有人搶入厨房取起一把菜刀揮舞，混亂中，作為父親者，被菜刀割傷鼻子，血流如注，後來傷者報警向警方報案，事後警方前往調查，並急欲會晤一名廿五歲之男子，同時相信該男子對該案會有所幫助。

傷者名黃滿，五十二歲。（合）

價值三萬羊毛地氈代表全港人心意 英皇儲大婚賀禮 趕不及婚期付運
新居十月入伙可及時送抵舖設

（特訊）英皇儲查理士與戴安娜之大婚喜訊，舉世矚目，各國友好爭相致意。而一幅價值港幣三萬元的毛織羊毛地氈，亦將以全港市民的名義贈予皇儲伉儷，錦上添花。

一家有過為六位以上的英皇室成員織造地氈經驗的本港公司，經驗熟的承担了是次織造賀禮的工程。

皇儲婚禮在下週三舉行，但香港地氈製造廠却在六日前才接到關之設計樣本，當然趕不及婚期付運，不過，皇儲伉儷在倫敦的新居——簡盛頓行宮，現在仍在裝修中，須待十月底才竣工，而此地氈正好在八星期後完成，經海運抵英，及時舖設在行宮中，相得益彰。

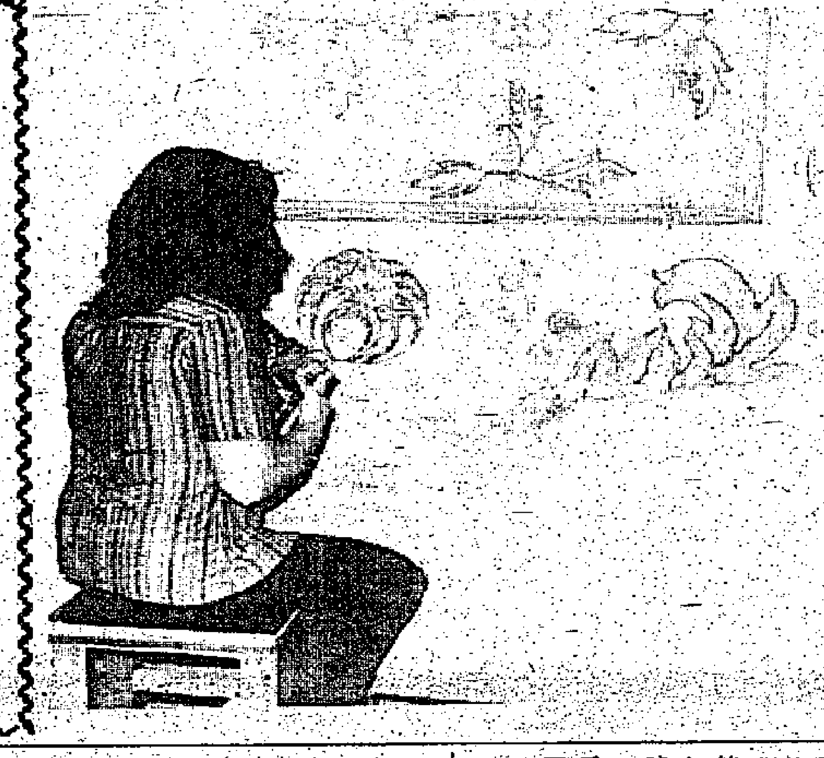
此地氈之款式是由皇儲委任的設計師所設計，圖案以花卉草叢為主，顏色柔和典雅，富有歐洲傳統色彩，以深米色為主，整幅地氈共包含二十種不同顏色。

地氈寬六點三公尺，長七點五公尺，共用一百一十四公斤的紐西蘭羊毛製成。

根據地氈公司之負責人指出，目前該地氈仍在製版階段，當全部完成之後，將以一貫做法，先裹以兩層防水膠質特造包裝物料，然後安放於密封木箱以防止損壞，再交貨櫃船付運。

同時，負責人又稱，該地氈之壽命至少十五至二十年，而該公司為英廷織造的第一張地氈，至今已近二十年，目前仍然放置在溫莎堡之內。

此外，各國臉送皇儲大婚之賀禮，將於本月卅一日在倫敦展出，由於「本港市民」之賀禮——地氈仍未完成，屆時，則將其圖片展出。（佑）



女工正在為英皇儲大婚而織造地氈的樣版。（本報記者攝）

LCD電子錶零件，表肉，表帶，表殼一批廉價出售，請電五・四五〇三〇三內綫二四八李先生洽。

遺告

昔已故工廠秘書黃立强（WONG LIP-KING, OTHERWISE WRITTEN AS LIP-KING WONG, OTHERWISE SPELT WONG LI-KEUNG, OTHERWISE SPELT WONG LIP KEUNG ALIAS ROBERT WONG）前寓淺水灣道拾玖號A六樓之遺產一事。

香港最高法院根據香港法例第十章非訴訟性遺產檢定規則第陸十甲款頒下驗令上述遺產之債權人及其他人仕於此通告刊登之日起計兩個月之內提出彼等之要求，用特此通告所有債權人，直系親屬及其他人仕需於上述期限前，將彼等之要求，送達上述死者之單獨遺產執行人之合法受權人之代表律師——史蒂文生羅安柏律師樓為荷。

一九八一年七月二十四日

史蒂文生羅安柏律師樓
香港畢打街三號 中建大廈八二一室

香港政府公佈

市政局招標佈告

茲招請有商譽之花園及公司供應植物。

二、投標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務課索取。一切詳情亦可向該課查詢。

三、投標書必須於一九八一年八月廿一日（星期五）上午九時前，放入設於香港雪廠街政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱內。

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招商在九龍紅磡溫思勞街市立紅磡殯儀館經營售賣殯儀用品之士多。

投標表格可向香港雪廠街十六號西洋會所大廈地下市政局物料供應組投標事務科索取，一切詳情亦可向該課查詢。

投標書須於一九八一年八月廿八日（星期五）上午九時前投入投標箱中。

此佈

市政局投標委員會秘書 李美意

市政局招標佈告

茲招商承投於一九八一年十二月七日至一九八四年十二月六日期間在九龍摩士公園公眾游泳池經營通菜館之專營權。

投標表格及其他詳情可向九龍太子道四九二號新蒲崗政府合署四樓市政總署黃大仙辦事處索取及查詢。如有疑問，亦可致電三——二六六四七七向分區辦事處秘書查詢。

投標者須於一九八一年八月廿八日（星期五）上午九時前將投標書投入香港雪廠街中區政府合署西座十三樓市政總署接待處之投標箱中。

茲請各投標者注意，現行合約所訂之月租為一千九百元。

市政局投標委員會秘書 李美意

運輸署公告
臨時封閉沙田鄉事會路之西行支路（P5公路）事

駕車人士請注意，沙田鄉事會路（P5公路）近沙田源邨之西行支路，分別於一九八一年七月二十五日至一九八一年八月八日與一九八一年九月十九日至一九八一年十月三日之兩段時期內，每日二十四小時暫予封閉，禁止所有車輛行駛，以便興建九廣鐵路沙田站天橋。

上述封路期內，西行之九龍巴士第七十號，七十號A，七十號M，七十一號，七十二號，七十二號A，八十六號，八十七號，八十八號，八十八號A，八十八號B，八十九號及隧道過海巴士第一七〇號各綫，特予改經源禾路及P6公路，重入大埔公路（T2公路）行駛。

屆時，該處自有適當之交通標誌，指導駕車人士及巴士乘客。

此佈

運輸署署長 顏敦禮

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述工程合約：

（一）工程項目：梳過鴨脷洲市政事務署交換興建之遊樂場之污水渠建築工程——

工程預算於一九八一年十月開始，並於一九八二年二月完成；包括在鴨脷洲一段鴨脷洲橋道建議中之市政事務署交換興建之遊樂場建築大約長一百四十米直徑七百五十毫米之污水渠及二處渠井。

投標資格：凡屬工務司署認可之「甲」、「乙」及「丙」類道路及渠道工程承建商，均可參加投標。

投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年七月三十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

（二）工程項目：屯門第廿八區（地盤甲）蝴蝶邨第三期建築工程——

工程預算於一九八一年十二月動工，一九八三年六月竣工，包括興建兩幢十九層高梯級長型大廈連同排水設備及外部工程。

投標資格：只限工務司署認可之「丙」類建築工程承建商參加。

投標辦法：有意投標之承建商，須於一九八一年七月三十一日（星期五）上午十時之前，以掛號郵件致函九龍公主道一〇一號房屋委員會，通知會議事務秘書，否則將不獲邀參加投標。

房屋署長 衛綸書

告示
街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）

香港總督根據街道（改建）條例（香港法例第一三〇章）第六條之規定，現擬頒發命令進行下開工程：

（甲）將沙田大圍積善里予以封閉，其範圍經已在圖則ST 1283/A號（以下簡稱「上述圖則」）內用紅色表明。

（乙）將沙田大圍城河道的一部份封閉，其範圍在上述圖則內用藍色表明。

（丙）將沙田大圍村南道的一部份封閉，其範圍在上述圖則內用綠色表明。

上述圖則現存於香港政府合署西座地下中西區民政處諮詢分處、九龍公主道一百零一號房屋委員會總辦事處大廈六樓新界民政署總辦事處、及新界沙田銅鑼灣山路二號沙田理民府，供各界人士查閱。

任何人士如反對該項擬發命令者，必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年八月十七日或該日之前將反對書送達工務司署。

凡申請賠償者，必須在申請書中敘明受上述工程影響之物業，其本人對該物業所擁有之權益及該物業受影響之情形。此外，對於該項工程可能使申請人遭受之金錢損失或可能使該物業遭受損壞之程度，亦須在申請書內作出估計。

申請賠償人士必須用書面向工務司提出，並須於一九八一年九月十七日或該日之前將申請書送達工務司署。

特此公佈週知。

一九八一年七月十七日

工務司 麥德霖

香港房屋委員會招標通告

茲招標承投下述商業租約：

（一）麗瑤邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
購物大廈十三號	五十二	二七〇〇元	牙醫診所

（二）長沙灣邨銀行舖位——

銀行舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
第十四座地下一〇五號	三十八	八五〇〇元

（三）長康邨商業檔位——

檔位編號	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
八號	九・四	五六五〇元	鮮魚
十三號	六・一	一八〇〇元	蔬菜
十五號	六・一	一八〇〇元	蔬菜
十六號	六・一	一八〇〇元	蔬菜
二十二號	九・四	五一〇〇元	猪肉
三十三號	九・四	五一〇〇元	猪肉

（四）大窩口邨購物中心大型商業檔位——

檔址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
富安樓街道層二號	十二	二〇〇〇元	鮮魚
富安樓街道層三十二號	十二	四〇〇〇元	猪肉

（五）長沙灣邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）	行業
第三座一〇七號	三十四	三〇〇〇元	雜貨
第三座一一三號	三十四	三〇〇〇元	粥麵

並無職員宿舍可租予中標者。

（六）田灣邨銀行舖位——

舖址	面積（方米計）	月租底價（不包括差餉）
第十三座 七、八、十一及十二號	七十七	九〇〇〇元

（七）慈民邨舖位——

舖址	面積（方米計）	月租（包括差餉）	行業	標金底價
民欣樓（第六十五座）十二樓	十一	二三七元	辦館士多	八萬元

上開舖位因現時租客退出，由本會代為招標承租。

投標表格可向九龍公主道一〇一號房屋委員會總辦事處地下大堂詢問處或有關之屋邨辦事處索取。表格填妥後須放入信封內，予以封口，信封面寫明所投項目及「房屋委員會會議事務秘書收」，並須於一九八一年八月七日（星期五）上午十時之前，投入置於上址本會總辦事處地下大堂之「投標箱」內，逾時恕不受理；用其他方式錯遞或寄失者，本會概不負責。

房屋署長 衛綸書

香港最高法院
一九八一年破產案件第七宗

關於薛祖寧前寓彌敦道八十三至九十七號華源大廈四樓A四室及前以聯昌行名義前在九龍尖沙咀樂道十一號八樓及在九龍崇齡街崇齡大廈十三樓A一室經商或居住事

召集經押後之第一次債權人會議通告

接管令日期——一九八一年三月三十日

押後第一次會議日期及地點——一九八一年七月三十一日（星期五）上午十時三十分在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行

所有欠到該破產案件之任何款項即須如數繳交與破產管理官

破產管理官 翟克誠

政府物料供應處佈告

茲招標承投下列

PT/41/81 承供應X光設備

PT/46/81 承供應鋼管及配件

PT/47/81 承供應延性鐵管及配件

（上述標書須按照政府採購部一九七九年日內瓦國際貿易關稅一般協定辦理）

PT/56/81 承購買香港政府曆下已用過之定影水

詳情請參閱一九八一年七月廿四日出版之政府憲報

政府物料供應處處長 許雄

民航處招標通告
香港國際機場
機場大廈——時鐘廣告位租賃權

茲公開招標競投香港國際機場機場大廈之下列租賃權，投標必須一式兩份及封口。

租賃權授予承租人權利，在機場大廈裝置、操作及維持一套完整之計時設備，包括一個準確之母鐘，輔助時鐘及操縱裝置，以及一套顯示世界各地時間之時鐘，作為廣告用途。

租賃權為期五年，由或約由一九八一年九月一日開始。

競投者須填妥兩份投標表格，連同投標按金收條及擬議系統之規格，放入封口之信封內，其上註明「競投香港國際機場機場大廈時鐘廣告位租賃權」，及致中央投標委員會主席收，並於一九八一年八月七日（星期五）中午十二時前，投入香港下亞厘畢道政府合署（中座）布政司署樓下入口大堂之布政司署投標箱。逾期之投標概不受理。

每份投標均須附有收條，證明投標者已將按金五千元交與香港雪廠街政府合署（西座）二樓庫務署中區收支處，或香港電氣道銅鑼灣裁判司署三樓庫務署銅鑼灣分署，或九龍彌敦道四〇五號五樓（街市街入口）庫務署油麻地分署，或九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署。上述按金旨在證明投標者確有誠意。投標人如獲中標而未能或拒絕履行中標後應負之責任，其按金將由政府沒收。落選者將於接到通知後獲得發還按金，中標者則於繳交保證金後獲得發還按金。

租金已包括差餉在內，惟投標者仍須注意租約第二條丁款，該條款規定受讓人須繳付及負担向計時設備供電之費用。投標者亦須注意租約第二條乙款，該條款規定受讓人事前如未獲處長書面批准，不得擅自對計時設備作任何外部更改或增添。

投標表格請向香港金鐘道九十九號樂禮大廈民航處總部或香港國際機場之機場總經理索取及洽詢詳情。

政府並無責任必須採納出價最高之投標或任何一份投標。相互關連之公司、合股經營或人士之投標，或同一集團企業內之有關公司、合股經營或人士之投標，可能不予接納。

民航處處長 紀業

香港最高法院
一九八一年公司結束事件第六十七宗
為頒發結束令及首次債權人及出資人會議通告

公司名稱——協源製衣廠有限公司

註冊地址——九龍青山道六五〇號九樓A座

頒發結束令日期——一九八一年七月十七日

遞呈日期——一九八一年六月十九日

茲定於一九八一年八月十二日（星期三）在香港遮打道三號壽德隆大廈十樓破產管理處舉行首次債權人及出資人會議時間如下：債權人——下午二時三十分 出資人——下午三時三十分

破產管理官暨臨時清盤人 翟克誠

香港最高法院
一九八一年破產案件第二十五宗

關於馬宗達男性寓香港蘇杭街六十九號棉業大廈二樓A座事

裁定破產通告

裁定破產日期——一九八一年七月十五日

破產管理官 翟克誠

民航處招標通告
香港國際機場
零售舖位租賃權——機場客運大廈

茲公開招標競投香港國際機場客運大廈西翼送機大堂第D905，D907，D908，D911及D912號五個零售舖位之每一舖位租賃權。投標必須一式兩份及封口。

租賃權為期三年，由或約由一九八一年九月一日開始。

每個舖位所經營之業務以售賣下列物品為限：

第D905號——烟草及香烟
第D907號——無綫電器材及電器
第D908號——糖果
第D911號——攝影器材
第D912號——珠寶

以上僅為貨品一般性之描述，至於准予售賣物品種類之詳情，投標文件將會列明。

投標人可競投一個或多個舖位，但每一舖位必須分別投標。

競投者須填妥兩份投標表格，連同投標按金收條，放入封口之信封內，其上註明「競投香港國際機場客運大廈舖位之租賃權」，及致中央投標委員會主席收，並於一九八一年八月十四日（星期五）中午十二時前，投入香港下亞厘畢道政府合署（中座）布政司署樓下入口大堂之布政司署投標箱。逾期之投標概不受理。

每份投標均須附有收條，證明投標者已將按金二萬元交與香港雪廠街政府合署（西座）二樓庫務署中區收支處或香港電氣道銅鑼灣裁判司署三樓庫務署銅鑼灣分署，或九龍彌敦道四〇五號五樓（街市街入口）庫務署油麻地分署，或九龍太子道三四八至三五二號民生商業大廈二樓庫務署九龍城分署。上述按金旨在證明投標者確有誠意。投標人如獲中標而未能或拒絕履行中標後應負之責任，其按金將由政府沒收。落選者將於接到通知後獲得發還按金，中標者則於繳交保證金後獲得發還按金。

租金已包括差餉在內，惟投標者仍須注意租約第二條（B）款，該條款規定承租人須繳付該有關舖位應繳之一切稅項、費用及評估之稅款。

投標者並須注意，在租賃期內任何有關索價過高或欺詐之合理投訴，將獲民航處處長嚴加處理，並可能導致租約終止。

投標表格請向香港金鐘道九十九號樂禮大廈民航處總辦事處，或香港國際機場之機場總經理索取及洽詢詳情。

政府並無責任必須採納出價最高之投標或任何一份投標。相互關連之公司、合股經營或個別人士之投標，或同一集團企業內之有關公司、合股經營或個別人士之投標，可能不予接納。

一九八一年七月廿四日

民航處處長 紀業

一九八〇年放債人規例
放債人牌照法庭通告

本處現已收到下開之放債人牌照申請書，並根據一九八〇年放債人規則第七條，公佈週知。凡欲查閱記載各申請詳情之登記註冊者，可於繳付法定費用二元後，向放債人註冊處查閱。地址：香港靈成街43——55號余悅禮行704——709室。任何人士，如欲反對任何之申請，可依照放債人條例第十一（二）（乙）條之規定，進行辦理。

號碼	姓名	地址
一、	安泰財務有限公司	九龍彌敦道六七三號香港上海匯豐銀行大廈九〇六室
二、	Mendez (Far East) Limited	香港銅鑼灣百德新街恆隆中心一三〇七室
三、	多業財務有限公司	香港德輔道中三十四至三十八號億豐大廈八〇一室
四、	利廣財務有限公司	香港干諾道中太古大廈一二三五室
五、	熊谷國際有限公司	九龍尖沙咀加拿芬道十八號恆生銀行大廈五〇一室
六、	林妙玲經營啟信財務公司	九龍彌敦道七二八至七三〇號廣安銀行大廈四樓A座
七、	黃灼佳與方鑑波經營喜利來公司（前稱喜利來貸款公司）	新界屯門仁愛堂街關苑大廈七號地下
八、	鄒向毅與梁強經營屯門貸款公司	新界屯門河傍街一四四號地下
九、	恆安紡織有限公司	九龍彌敦道六零六號銀行中心一二〇一室
十、	偉德福有限公司	（一）香港德輔道中二十二號永安人壽保險大廈二樓 （二）九龍晉來登酒店晉來商場街樓C3
十一、	寶通貸款置業有限公司	香港德輔道中一〇七至一一一號余崇本大廈一六〇一室
十二、	南豐財務有限公司	香港中建大廈九二四室
十三、	萬寶財務有限公司	香港中建大廈九二四室
十四、	利時財務有限公司	九龍大南西街百福工業大廈七樓六一五A至六一七B室

放債人註册處處長（胡濟元代行）

香港青年商會青商週特刊

今日青商—明日領袖

青年商會 服務社會 造就人材

在超過十五萬分會的青商組織在領袖才能訓練造方面成就是值得自傲的，青商直接訓練會員成為領袖人材而側重啓發他們，每位青年男女一經加入青商組織，便有極美好之機會參予，補充滿服務目標的有意義生活，這位會友需確定目標，準備不怕阻力，設法完成它。參加了青商組織便有機會獲得技術上指導，領體合作，達成服務目標。

加入青商服務社會，有一項極寶貴的機會，就是有機會嘗試，不計成敗，這種機會在日常生活中是相當值得珍惜的。青商會員藉服務社會而學習，無疑是增強自信的最佳方法，他們了解到整體合作重要性，可親自嘗試策劃及衡量每項計劃成果，這些對他個人職業或處世都有極大裨益的。

香港青年商會永遠名譽會長沙理士先生致函商會以作鼓勵

The Hong Kong Junior Chamber attracts young men and women from all over the territory and brings them together in the service of the community while developing better understanding among them and enriching their own experience also.

It is also the means by which they are identified closely with an international organization committed to community betterment through practical work in an extensive range of worth-while activities everywhere. The training that all get in measure with their actual participation is of lasting value to any society and to the members themselves as well.

A. de O. Sales
Hon. Life President

Hong Kong,
29th June, 1981

全港青商週年大會 每年一度盛大舉行
十月在麗晶酒店揭幕

香港青年商會總會暨屬下十三個分會已決定於十月廿三日至廿五日一連三天，假座尖沙咀麗晶酒店舉行一年一度之全港青商週年大會，以聚集全港千多名會員，加上鄰近國家之青商會代表，透過各類型之會議及研討會活動，集思廣益共同檢討過去一年之工作進度和成果，策劃未來一年之工作主題及方針，選舉來屆總會長及董事局成員，更舉辦聯歡晚會，促進各會員之友誼及互相了解。除此之外，更邀請多位知名而在某方面有卓著成就之人士，在大會期間，舉行專題講座及研討會，俾各會員吸收更廣泛而深入之知識，以能更有效地服務社會。

是次週年大會之主題為「扶助傷殘」增進經濟發展」（DISABLED PERSONS-A RESOURCE FOR ECONOMIC CROWTH）大會將邀請本港各傷健復康機構及政府社會福利署之負責人蒞臨出席，並作專題演講，將今年為響應聯合國傷殘人士年，而在本港所舉行之各項福利及康樂活動，作一綜合介紹及建議有關方面加以關注或改善，另一方面大會亦將邀請本港財經界知名人士出席，主講有關本港經濟現況及前景之各項問題。

本年度之週年大會，由香港青年商會屬下之半島青年商會主辦，大會籌備總監為該會副會長黃志榮，副總監共四位，分別為雷少紅、岑順屹、許文彬及冼家球。週年大會歡迎各界人士，新聞界友好，蒞臨參觀採訪指導。

Disabled Persons
A Resource for Economic Growth
16th National Convention 1981

本年度全港青商週年大會會徽

一九八一年香港青年商會董事局成員

- 永遠名譽會長：沙理士先生
- 總會會長：彭建文
- 上屆總會會長：鄧兆倫
- 副會長：梁周修娟、黃清蔚、王永德
- 義務秘書：何淑賢
- 義務司庫：陳熹
- 董事：麥顏鳳、陳青揚、鄧自強、葉林美琪、沈田、黎黃淑慈
- 會長顧問：余振宇

國際青年商會是一個具建設性的青年人的組織

國際青年商會（JAYCEES INTERNATIONAL INC.簡稱JCI）是一個建設性的青年人的組織。它以透過各種活動，訓練會員領導才能，增進其辦事能力與經驗，提高其公民責任感，所能担當重任，服務人羣，進而促進國際間的友誼和瞭解，間接協助政府建立自由、繁榮、和諧、進步的社會和世界。這一個具有崇高的理想和宗旨的民間團體是在一九四四年由美國聖路易斯城的一位青年亭利·葛森宓，集八個國家青年商會的代表在墨西哥城正式宣佈成立。

這個非政治、非宗教、服務性、國際性的青年組織，很快便散佈全球，成為世界最大的青年組織。國際青年商會現有會員國家達八十三個，會員共六十多萬人，總部設在美國佛羅烈達州協助所有會員及各地分會盡力推動社會活動。

香港青年商會屬下十三個分會簡介如下：

分會名稱	會長	創會年份	會員性別	法定語言
維多利亞	張有洪	1965	男女	英文
九龍	陳乃强	1965	男	英文
港島	黃特光	1966	男	英文
半島	彭振聲	1969	男女	中文
女青	區珠珠	1969	女	英文
獅子山	區玉麟	1971	男	中文
海港	馮沃錦	1977	男	中文
元朗	曹紹偉	1977	男女	中文
太平山	劉苑清	1978	男女	中文
紫荆	談可仁	1979	女	中文
騰龍	李堅文	1979	男	英文
東九龍	梁廷楷	1979	男女	英文
城市	張國斌	1981	男	中文

香港青年商會歡迎各位加入

香港青年商會歡迎各位有志青年參加，有興趣查詢該會更詳盡資料者，請列明姓名、電話及地址寄下列地址：

香港皇后大道中二七二號中央大廈十五樓C座香港青年商會會員擴展組理事收

青商週活動熱鬧又精彩

八月一日的青商週，一連多天舉行，節目達十多項，其中除有意義的康樂活動外，還包括多項研討會及展覽會。這裏將各項活動的舉辦日期及地點列出：七月廿四日及廿五日，青商週的特刊將分別先後於本報及一份英文報章刊出，主辦的分會是青商週工作小組。廿六日將是青商週的正式開幕日期，地點是在遮打地鐵站。

青商會辦「敬老同樂日」大會

青商週活動表

此後由廿六至八月一日，青商週展覽會將在遮打地鐵站，金鐘地鐵站及尖沙咀地鐵站舉行。

項為傷殘人士而設的「傷殘人士交通日」是半島分會主辦的，將在觀塘遊樂場舉行。廿六日是亞洲公開遙控模型邀請賽，地點是在修頓球場。另廿五及廿六日在香港大學太古樓將舉行「少年領導訓練營」。廿七日是青商知識講座，在元朗體育館會議室舉行。卅日是閱讀技巧採討，在溫莎公爵社聯大廈舉行。

此後一連多天，各項活動分別是青少年勞工問題研討會，由維多利亞分會主辦，一九八一年香港青年研討會，由港島分會主辦，傷殘人士音樂比賽，由城市分會主辦，「人口與家庭生活教育研討會」，由女青年分會主辦，「青商週」開幕晚宴由青商週工作小組主辦，傷殘義工訓練營則由海港分會主辦。

八月一日是青年商週閉幕日，是晚於怡東酒店將舉行閉幕晚宴。

青商週一連多天熱鬧活動，歡迎市民參加。

日期	活動名稱	主辦分會	地點
七月廿四日	「青商週」新聞特刊（華僑日報）	「青商週」工作小組	
七月廿五日	「青商週」新聞特刊（英文虎報）	「青商週」工作小組	
七月廿六日	「青商週」開幕典禮	與上同	遮打地鐵站 上午十時
七月廿六日至八月一日	「青商週」展覽會	與上同	遮打地鐵站 金鐘地鐵站 尖沙咀地鐵站
七月廿六日	傷殘人仕交通日	半島	觀塘遊樂場
七月廿六日	亞洲公開遙控模型車邀請賽	太平山	修頓球場
七月廿六日	CLUNK—CLICK	九龍	蜆殼油站
七月廿五日 廿六日	力行領導訓練營	總會	香港大學太古樓
七月廿七日	青商知識講座	元朗	元朗體育館會議室
七月廿八日	與上同	總會	青商會所
七月廿九日	分會際足球比賽	城市	葵涌球場
七月卅日	閱讀技巧	紫荆	溫莎公爵社聯大廈
七月卅一日	青少年勞工問題研討會	維多利亞	明愛中心
八月一日	一九八一香港青年研討會	港島	明愛中心
八月一日	傷殘人士音樂比賽	城市	維多利亞公園
八月一日	人口與家庭生活教育研討會	女青	帝國酒店
八月一日	「青商週」閉幕晚宴	青商週工作小組	怡東酒店
八月一日	傷健義工訓練營	海港	薄扶林麥理浩夫人中心

香港青年商會青商週特刊

青商事務簡介

青年商會工作由多個專門性小組，負責推行，茲分列如下：

社區發展計劃

青商會員不時與政府各部門及其他公共團體聯絡，研究改善社會計劃，付諸實行，使民衆有一個較佳社會。歷年來會建立多間圖書館及遊樂場於黃竹坑、秀茂坪、深水埗、長沙灣、青衣島等。裝置全港首座太陽能熱水系統於烏溪沙青年營及成功建造豬糞化肥設備。輔助育人運動，人口膨脹危機警覺運動，預防痳疹運動，新天地兒童遊樂場設計比賽，各行各業職業輔導，反吸毒運動，睦鄰運動，贈書運動，最佳產品比賽，設立交通失事告示牌，印制香港市民——我們的權利及義務手冊，護眼運動，家居安全運動，鼓勵人就業機會運動，青商元朗週，模擬青少年選舉，十大傑出青年選舉等等。

青年活動計劃

青年商會特別注重發展青年人教育，歷年會舉辦多項活動如下：全港繙譯比賽，青年創作才能比賽，促進學童良好視力計劃，弱能青少年運動日，學校衛生教育演講及歌唱比賽，娛幼日，青年音樂節，學生就業研討會，青年營，公開舞蹈比賽，創辦兒童玩具屋，兒童道路交通安全嘉年華會，青年關懷兒童生活計劃，兒童心智發展計劃，幼吾幼運動，水上兒童夏令週，一較商下競技大賽，青年郊野活動，青年活動展覽等等。

經濟事務計劃

青年商會常致力於改善社會之經濟情形，社會經濟之時弊舉辦經濟研討會以喚起政府及大衆之關注以求改善，曾舉辦之研討會有：薪俸稅制，私人貸款，紡織品出口配額制度，香港之外匯及本港經濟展望，期貨市場建立之影響，勞資關係等，爲拓展經濟學術領域和了解從而制訂經濟政策舉辦青年策劃者徵文比賽，爲增加出口貿易知識舉辦出口貿易實踐，爲增進對出口製品之認識而舉辦多次工廠訪問。

國際事務計劃

青商會員現共有六十多萬名分佈於八十三個國家。每年在亞洲，北美，南美，歐洲，非洲，印度，必定舉行一年一度的區域性會議，藉以溝通各區域會員的思想和友誼，互相觀摩會務的推展情形。每年更舉辦世界大會集全世界各國青商精英於一堂共同研究及檢討世界性青商工作計劃改選世界會長，副會長等，並對優秀的青商分會給予適當的獎勵。國際間各分會更時常共同舉辦計劃以達到文化交流，貿易進展及敦睦各地青年之友誼。香港青年商會每年均舉辦之活動有與日本青年商會合辦之亞洲青年旅程以選拔約五百名亞洲青年參加爲期約一個月在輪船暢遊亞洲之領袖訓練。

分會會務發展計劃

包括會員擴展，使青年人認識青商並加入青商行列，公共關係方面加强對外溝通，在內則辦多項文娛活動增進會友友誼。青商會保存完整之各項紀錄及檔案、獎勵對青商及社會有貢獻人仕。青商會是一國際性組織，在各項活動中包括有與世界各國青商合作舉行，使文化交流，促進國際間了解和工作。

領袖才能訓練

青商乃以普於培養領袖人才而受社會人仕所注視。青商的信條是服務社會，訓練自己，每位青商會員都有良好機會培發個人進修及管理才能，藉參加演講，辯論及作小組主席等，加强他們的表達能力。青商會常舉辦各類學術性活動，提供機會學習及實踐管理的技術，包括財經管理，公關知識，建立目標的方法小組計劃的推行及人事管理等，會舉辦的領袖才能訓練計劃包括：主席才能訓練班，力行領袖訓練營，會議程序模擬，演講技巧講座辯論比賽，溝通技巧訓練等。

青商會自勉口號之一

右上：社會發展組籌備的活動。右下：領袖才能訓練組。左上：經濟發展組及（下）青年教育組

分會簡介

維多利亞青年商會

始創於一九六五年，爲歷史最悠久的分會，分別由男女會員組成，法定語言爲英文。會與少年警訊舉辦兒童道路交通安全嘉年華會，及與教育司署合辦學校衛生教育演講及歌唱比賽等。

九龍青年商會

九龍青年商會於一九六五年創立，是一個充滿生氣活力的分會，會員全是男性，法定語言爲英文，歷年均策劃十大傑出青年獎及成功製造豬糞化肥設備等。

港島青年商會

由一羣在商業界具有推動力的青年組成，成立於一九六六年，純男性分會，法定語文爲英文。會舉辦模範青少年選舉、睦鄰運動、裝置首座太陽能熱水系統等。

半島青年商會

始創於一九六九年，由一羣致力服務社會的青年人組成。更於一九七七年打破香港青年商會歷史，第一個男女混合分會。法定語言爲中文。會舉辦弱能青少年運動日、護眼運動、兒童新天地遊樂場設計比賽等。

女青年商會

由一羣勤力、有才幹、可愛的年青女性組成，第一個及唯一的純女性分會，法定語言爲英文，會舉辦玩具圖書館、人口膨脹危機警覺運動等。

獅子山青年商會

由一班不屈不撓的勤奮青年組成的分會，於一九七一年成立，純男性分會，法定語文爲中文，會舉辦過傷健青少年渡假營、探訪盲人安老院、招待盲童作海上遊等。

海港青年商會

海港青年會是香港青年總商會屬下九個分會之最强大分會之一，創於一九七七年，純男性分會，法定語言爲中文，會舉辦過市民手冊——我們的權利和義務、保護大自然環境運動等。

元朗青年商會

元朗青年商會是唯一一個設於市區之外的分會，創於一九七七年，會由男，女會員組成，會舉辦過青商運動日、青商元朗週等。

太平山青年商會

於七八年十月創立的太平山青年商會，由男女會員組成，法定語言爲中文。會舉辦活動有：油蔴地水上兒童夏令營週、青年關懷兒童生活計劃等。

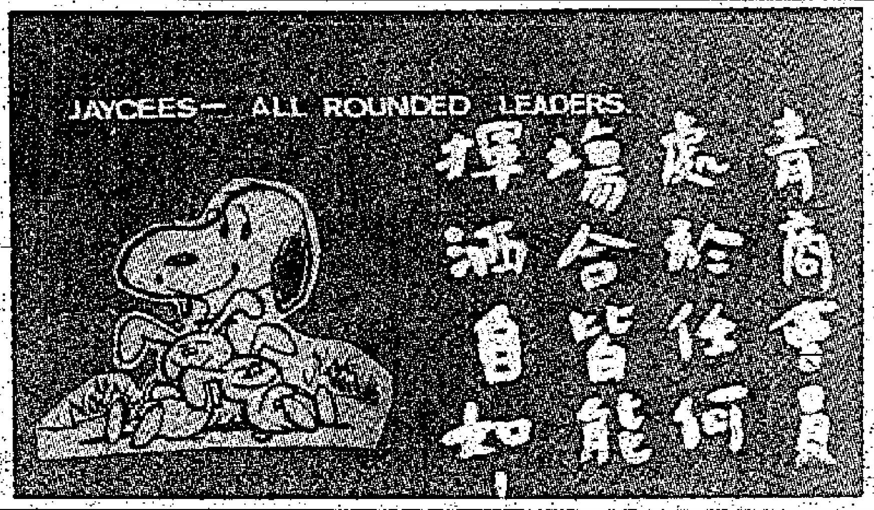
青商週展覽會在地鐵站舉行

「青商週」爲香港青年商會每年例行的活動之一，目的是吸引更多的青年朋友參予青商行列，共同策劃各項社會服務計劃，以推進香港的發展。

今年的「青商週」，由七月廿六日至八月一日，爲了更能詳盡的介紹青商的歷史，組織體系，行政方針及其活動計劃，香港青商特別於期內假座地下鐵的中環，金鐘及尖沙咀各站舉行一連七天的展覽會，盛大的開幕典禮於二十六日上午十時假中環站舉行，賀蒙前任市政局主席，香港青年商會永遠名譽會長沙理士先生及地下鐵路公司總經理白力克先生蒞臨剪綵，展覽會能順利推行，有賴香港地下鐵路公司，九龍東區扶輪社，九龍西區扶輪社，好運來總代理，偉和企業公司，ACE運動鞋總經銷，快樂體育用品有限公司。江，夏維遜海務工程有限公司，特藝印務有限公司及香港青年商會信託基金鼎力支持，謹此致以深切謝意。

「青商週」閉幕禮將以晚宴形式在八月一日安排於怡東酒店舉行，屆時各贊助嘉賓，社會賢達將被邀出席，藉以感謝他們對香港青商歷年來之熱烈愛護扶持。

茲將「青商週」工作小組成員介紹如下：主席：鄭璧年，監察副會長：梁周修娟，秘書：陳美瓊，司庫：蔡綺齡，報刊主委：雷少紅，展覽會主委：龐樹民，開幕典禮主委：麥廖潔思，公關主委：葉林顏鳳，聯絡主委：林美琪，編輯：楊雪秋。



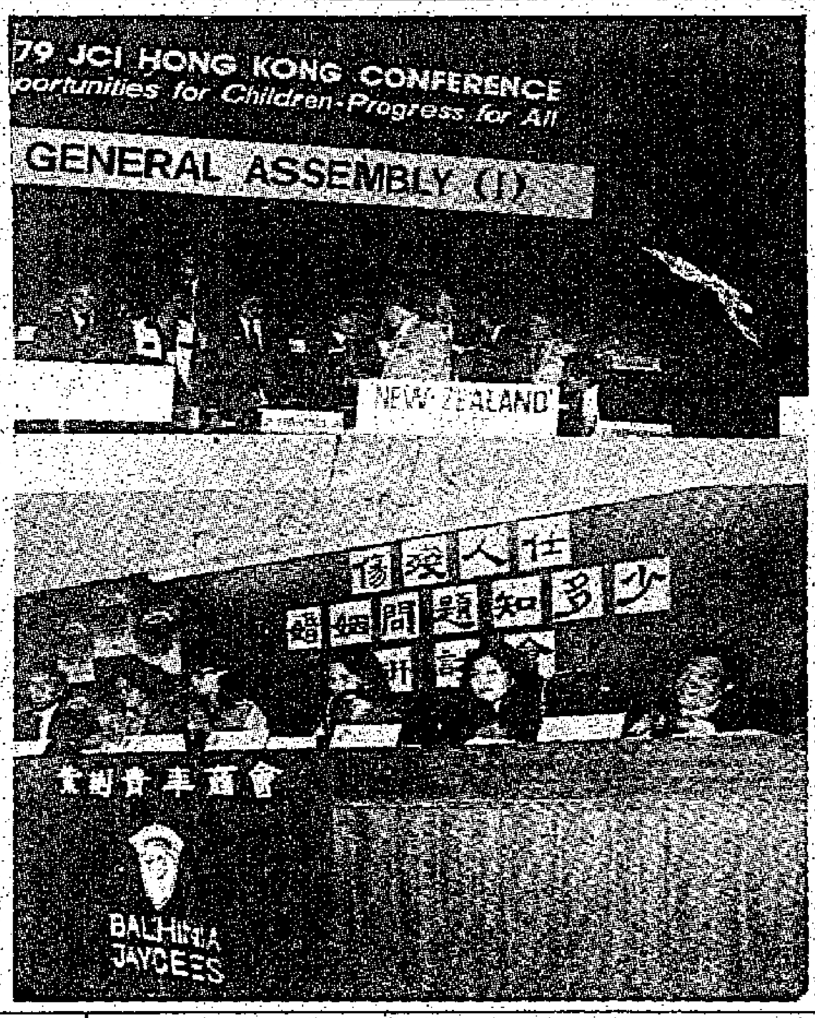
青商會自勉口號之二

參加青商的條件

香港青年商會是一個非常有意義的團體，該會所主辦的事項，都以服務社會大衆爲前提，該會歡迎青年參加，祇要申請人的資歷符合以下各條件，便可加入該會肩負積極性有意義的活動。

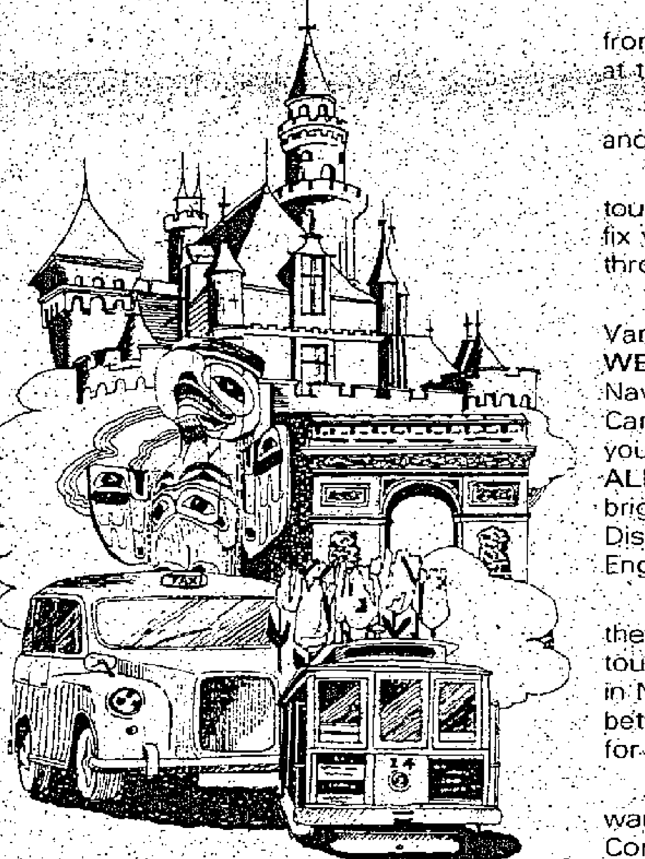
青年商會歡迎年齡在二十一至四十歲之間，希望結交更多朋友及推廣社交圈子。及有興趣改進修養及有雄心去領導未來社會及願意接受挑戰的人參加。有興趣者可列明姓名、年齡、性別、地址、電話、職業、服務機構等資料列出，寄往香港中環皇后大道中二七二號中央大廈十五樓C座。

青商會亦常舉辦青商知識講座，敬請各位留意日期地點，歡迎參加。



青商會過去所舉辦的其中兩項意義活動

We're going to give you the insider's look at the outside world



Why pay for the cost of a tour escort from Hong Kong when you can join a tour at the other end?

Why be content with seeing America and Europe through tinted windows?

As general sales agents for the biggest tour companies on both continents, we can fix you up from Hong Kong with excursions through the most exciting areas in the world.

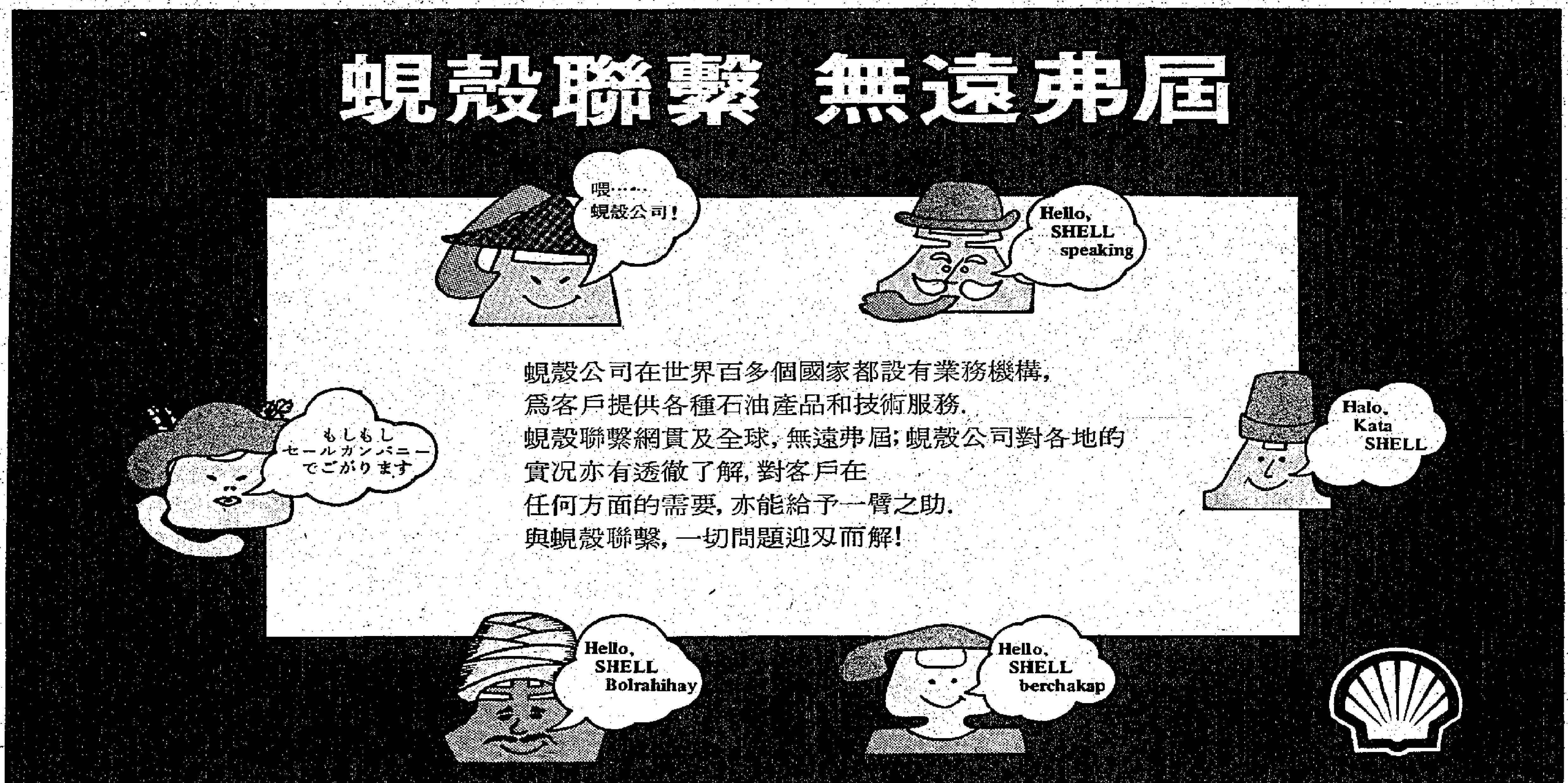
If you're flying to San Francisco or Vancouver, we're general agents for **WESTOURS**, for an inside Westours look at Navajo country, the Grand Canyon, the Canadian Rockies or the Alaska goldfields. If you're flying to Los Angeles or New York, let **ALLIED** Tours show you Broadway's brightest lights, Washington's White House, Disneyland, Hollywood or beautiful New England.

And if you're flying to London, we're the agents for **COSMOS**, Europe's largest tour company, for castles in Spain, Salmon in Norway, opera in Italy and all points in between. Take an 8-day tour of 5 countries for as little as HK$1,990.00.

Come in and discuss exactly what you want to see with our Swire Travel Consultant. We'll provide the advice, the tickets ... and the dream.

Swire Travel
We know where you're going.

2nd Floor, Swire House, Hong Kong. Telephone: 5-265874, 5-256081
701, New World Centre, Kowloon. Telephone: 3-699681, 3-686285



"Looking after clients' interests is our No.1 concern.

And couple this with experience in understanding clients' problems, professional know-how, and insight of the insurance market, it perhaps explains the sustained and substantial growth of our firms in the last ten years."

Insuright Ltd.
Insurance Brokers & Consultants
保宜保險事務所

Insubest Limited
Life Insurance Brokers (Established 1971)
保泰人壽保險事務所

Insuright —— Insubest
The Broker who knows and cares

1701 & 506 Alliance Building,
130-136 Connaught Road, Central, Hong Kong.
Tel.: 5-411696-0 Telex: 74632 YKCIN HX

新界版

區議會議員競選活動費用 考慮限額萬元

荃灣市鎮專員許舒訪鄉事會表示並考慮資助 指出區議會非代替新界現有制度不影響鄉會 陳流芳建議若議員有津貼發給宜採輪值制度

（特訊）荃灣理民府兼市鎮專員許舒，昨指出說：區議會並非代替新界現有的制度，而是由現有制度擴展出來向前推進一步，對鄉事會以至鄉議局均並無特別衝突。

許舒專員是於訪問荃灣鄉事委員會闡釋地方行政制度時作以上表示。他並強調指出各鄉村代表由於對地方工作有經驗，是適合參加競選民選議員。

他聯同聯絡官林錫基及各社區幹事出席荃灣鄉事會的執行委員會議，透過幻燈片詳細講解區議會與各政府部門代表組成的地區管理委員會組織，獲該會主席陳流芳、何永光、傅元平、何卓鴻、陳浦芳、傅元卓明、陳永煌、曾昭榮、何孫維德、曾馬勝、何平康、曾卓明、羅成等歡迎。

據理民府在答覆詢問時透露：當局對有關區議會民選議員的競選活動費用限額尚未最後決定，而一個考慮中的數額是壹萬元，並正考慮提供資助。

陳流芳主席對區議會制度表示同意，但他指出過去鄉事會副主席亦列為當然議員而迄未實現表示遺憾。陳氏由此建議若正主席未克出席區議會時應可由副主席代表，理由是其席位是代表鄉事會而非個人。

陳氏並指出鄉事會對各區地方發展貢獻就甚大，建議地區管理委員會亦宜有鄉事會代表及非官守議員參與。他並提議增設鄉郊區選區，並按地方發展調整選區，而區議會議員若享車馬費津貼則宜採輪值制度有如兩局非官守議員。

許舒專員對各項意見表示會記錄考慮。他表示選區範圍並非固定，由於葵涌區人口較多，選區亦較多。

該會副主席傅元洸提詢區議會委任議員是於民選議員選出前委出，許舒表示，現尚未決定。他並指出荃區議會唯一特點是除三個鄉事會主席是當然議員外，當地的仁濟醫院主席亦是當然成員。（界）

大澳暑期康樂活動開幕 十七項目相繼推展

余元熙謝明智李志芳為綜合晚會剪綵 續辦鄉村服務營等可供五千青年參加

（特訊）離島大澳區青少年暑期康樂活動，假大澳大會堂舉行開幕禮，並舉行綜合晚會，由大會主席余元熙，副主席謝明智、李志芳主持剪綵，到會有當地鄉紳，鄉事委員會委員及社團首長暨地方青少年數百人。

首由主席余元熙致開會詞稱：我們知道，政府每年耗費於暑期活動經費，數以百萬計，供全港青少年運用，有什麼意義呢？大概來說，目的有四點：第一鼓勵青少年善用餘暇，第二增廣見聞，第三促進友誼，第四培養領導人才，意義十分深遠。由於活動目的正確，各位要在假期中好好運用，使能收到確實效果。至於參與活動的青年工作人員，大家要善於運用這筆有意義的經費，大家本着「利人即是利己」的態度，「志在給予，不在佔有」的精神，為大會服務，才會感到自做，否則將會感到辛苦。最後祝各位工作順利，身心愉快。

各項活動在剪綵後即告開始，大會秘書嚴流芳報告本年度活動節目計有十七項之多，預料將有五千青少年人次參與活動而受益。是晚綜合晚會參加演出節目之社團，有大澳公立學校，永助學校，大澳後可中學，大澳區官立初級夜校，大澳漁中學，女青年會，宣明會，大澳協青社，大澳少年警訊等，節目有土風舞，民歌演唱，歌唱，短劇，木偶劇等，嚴氏並指出，近年大澳青少年康樂活動，頗為蓬勃，地方上之青年參與社區活動及康樂中心服務之興趣大為提高，活動工作甚為積極，可惜地方財力所限，籌款困難，大會堂場地狹窄，設備簡陋，有賴政府當局多予關注，此外希望政府能在大澳設一社區服務辦事處，領導地方青年組織更多之青年團體，訓練更多之青年領袖人才，以免大澳青年出現一盤散沙現象。

本年度青少年暑期活動節目，除開幕禮暨綜合晚會外，並有釣魚比賽，鄉村服務營，常識問答比賽，參觀太空館，電影晚會，書法比賽，智力比賽，社會服務訓練計劃，徵文比賽，暑期特刊，營火晚會，閉幕禮暨競技賽，沙螺灣村遊戲日，散頭村遊戲日，二澳村遊戲日，深石村遊戲日等十七項。

圖示：大埔兒童在練習芭蕾舞之情形。

大澳公立學校 舉行畢業典禮

（特訊）大澳公立學校一九八一年畢業典禮，在該校禮堂舉行，參加者有大澳鄉事會主席兼該校校監余元熙，校董黃光全，阮永堅，簡松盛，釋智慧，地方首長胡康根，陳就有，吳福，梁福勝，林楚英，梁翹及該校校長嚴流芳暨員生數百人，情況熱烈。

首由校監余元熙致詞謂：現在政府實施九年免費教育，每一位同學都有機會接受三年中學免費教育與三年前大澳尚未有中學時比較是多麼幸福，希望大家要珍惜這個大好的機會，繼續努力，無論學業上，品德上都要好好地修養，但求充實自己，將來才可以將所學的貢獻社會，才不會辜負父母和老師的期望。

隨由後可中學校長林楚英授漊及致詞，最後由校董阮永堅致謝詞，及畢業生代表致惜別詞後，並有歌詠表演。

荃灣商會請理民府撥地 供籌建完善中小學

許舒專員訪問闡釋地方行政允予協助 理事長周坤成闡明該會辦學經逾十年

（特訊）荃灣商會昨向理民府提請撥地協助興辦學校，以恢復該會興學育才的服務，並適應地方教育的需要。

該會係於荃灣理民府兼市鎮專員許舒於昨日長訪問時提出七項建議，並由新任理事長周坤成將有關該會過去辦學證件呈交許舒，獲答允予以協助。

許舒專員與聯絡主任林錫基等這次訪問荃灣商會，該會是著重解釋有關地方行政，獲由該會理事長周坤成，周厚澄，溫舒仁，李輝，張仲華，蕭志良，朱學文，鍾來，朱松勝，陳池，馬漢明，吳英鑑，張志成，蔡一帆，潘國華，鄭長海，容銳濂等歡迎。

周坤成理事長於致歡迎詞中稱：本會自戰前成立至今，已有四十二年歷史，歷年來參與社會各項事工，均得到政府方面大力支助，得以順利推行，本會同人均深表謝意。除現在本會除設有診所一間為會員及區內居民提供廉價服務之外，早在一九五七年已設有免費小學夜校，招收本區失學兒童，學費全免並供給書籍什費，直至一九六六年由於各屆理監事無暇兼顧，才暫時停辦，計前後已共辦了十一年。

周氏並稱：本會現擬籌備恢復主辦本會津貼小學暨中學一間，使本區適齡學童多一求學處所，藉以貫徹本會辦學之初衷。希望政府方面給予資助，並撥地興建一間設備完善校舍，而由本會籌集部份建校經費，如荷玉成此項善舉，實感德便。

許舒專員對荃灣商會參與社區的服務表示重視，並指出地方行政對團體的重要性並無改變。他于詳細解釋區議會的組織及選舉程序時並說：荃灣區議會是港九新界各區中成見最多，除共有多十七位議員外並有各小組委員會成員共達式百人。他希望商界人士均參與即將開始的造成登記或候選為民選議員，為社區服務。（田）

荃灣有人申請 電視遊戲機牌 鄉事會決議不同意

（特訊）荃灣區現正有人申請發給電視遊戲機牌照，當地警方為此徵詢當地鄉事委員方面的意見。

昨天荃灣鄉事委員會就此問題提出討論後，結果一致決議不同意。

據該會人士指出：電視遊戲機會被利用作賭博性的活動，對青少年有影響，必須適當控制。（界）

慶祝英國親王大婚 新界西區演出羣英競技

參加摩士公園體育活動

（特訊）英國威爾斯親王大婚在即，港府康樂體育事務處主辦的「威爾斯親王大婚慶典體育活動日」將於本月廿九日在摩士公園隆重舉行，節目多姿多采，其中一項節目，是由新界西區（屯門康體處）負責的「羣英競技」，已決定在摩士公園內第十號足球場進行。

屯門康體處入員，經月來的設計與策劃，一切籌備工作，已大致完成。

羣英競技遊戲共分四項，名堂為：①佳偶天成、②娛樂昇平、③龍鳳呈祥、④普天同慶等。

參加該項遊戲節目者，己有六隊之多，單位包括港九及新界，成員分別為工、商、傳播界及學界，每隊參賽隊員有廿四人，另附帶組成一隊由十五至二十人的啦啦隊，作為吶喊打氣。大會除每項設優勝獎外，並設有總成績冠亞季軍及優異獎，啦啦隊亦設有優異獎及精神獎。

該六隊單位名稱為：皇家香港警察、香港廣播有限公司、新昌集團、雅達電子有限公司、健寶體育會及黃大仙康體會等。是項活動均免費入場參觀（君）

沙田支路臨時封閉

（港訊）運輸署宣佈，沙田瀝源邨向九龍之西行支路，將由七月二十五日至八月八日，及九月十九日至十月三日的兩段時間內，予以封閉。

運輸署發言人於宣佈上述兩段時間內，將全日二十四小時禁止車輛使用，以便在九廣鐵路沙田站興建天橋。

發言人說：「於封閉期內，近沙田火車站之一小段大埔道，亦將於每日下午八時至翌晨六時，由四線行車，改為兩線行車」。

新界收地補償 發給將免延遲

理民府採新辦法可用支票交付 上水鄉會質詢已獲改善

（特訊）政府在新界徵用私人土地補償現金，現已訂有新辦法，可免延遲發給之誤。一項來自北區理民府的消息，新付款程序分三種：

（一）當交還土地時，當時人以書面授權理民府將款項存入其銀行戶口。

（二）現交還土地時，當事人以書面授權理民府，將劃綫支票寄給其本人收。

（三）當事人在交還土地一星期或以上之前，通知理民府交還土地之日期，俾理民府得預先具備支票。

收早時，北區有若干宗收地延遲發給補償現金，引起鄉民不滿，上水鄉事會曾提出質詢。其中一宗係延遲租收地事件，在一九八〇年七月收地，至今年五月尚未發給現金，足為佐證。

理民府則解釋謂：去年政府財政年度結束前，政府徵收若干幅面積廣大之土地，因政府交收賬目截止計算，拓展工程處處長當時未能確定是否有足夠款項支付。採用新辦法後，情況可能會改善。（森）

大埔芭蕾舞班開課

（港訊）大埔區兒童僅需繳交學費九元，便可學習芭蕾舞一項，為期三個月的芭蕾舞初學班，昨日在大埔大元邨浸信會柏雨中學禮堂開課。

該初學班原定只收學生六十名，但由於報名反應熱烈，決定增加學生名額至八十名。

芭蕾舞初學班是由大埔區文藝協進會主辦，並由大埔區議會贊助。

初學班共分兩班，每班四十人，學童年齡由六歲至十二歲，每星期上課一小時。芭蕾舞班今後每三個月開辦一次。

導師林彩茵女士是印尼華僑，畢業於北京華僑大學文藝系，研習芭蕾舞及其他舞蹈。林女士畢業後會在中國授舞，其後於一九七三年來港，在九龍設立一舞蹈學校。她在元朗大會堂教授芭蕾舞已有五年，最近更計劃在區內開設一間舞蹈學校。

大埔區文藝協進會積極推廣各種文娛活動。本年度該會獲大埔區議會撥款十二萬元作為經費。

大澳養魚場 以招投出租 租約為期十年

（港訊）大嶼山大澳一幅養魚場用地現以現金招投方式出租。

該幅土地面積約十三萬平方米，位於大澳路巴士總站附近，亦即以前鹽田之所在地。該地租約為期十年。

投標成功之人士將須於移交日期起二十四個月內，開始設立養魚場。

投標書必須於九月廿五日正午十二時前投入布政司署之投標箱內。其他詳情可向新界民政署總部，及沙田、屯門、元朗、荃灣、大埔、北區、西貢及離島理民府查詢。

本港新聞

黃大仙區議會 會徽含義深遠

設計比賽余程偉奪魁

（港訊）由黃大仙區議會舉辦之會徽設計比賽，目的在令黃大仙區內居民對黃大仙區議會有更深切的了解，並加強黃大仙區議會的形象，培養居民對本區的歸屬感，自從六月份宣佈後，得到區內人士之熱烈支持，共收得作品二百多份。

由黃大仙區議會委員梁鴻年為首，林鉅成、伍周美蓮，關海山，鍾朗然，朱振東，社會福利署梁觀照及民政署馮貽福組成之評選委員會，經過審慎之遴選，終於選出得獎作品，由余偉程奪魁。

得獎設計，既簡潔且含義深遠，圖案由藍色之圓形及半圓形組成。中央一個圓形，內有一個紅色的牌坊，代表黃大仙社區，紅色代表無限的熱誠和進取，以推廣會務，圓形外伸以五個半圓形，象徵區議會及其小組，藍色代表區議會是一個有建設性之健全組織。

除了冠軍由余偉程奪得外，其他得獎者，包括亞軍為鄺國光，季軍三名，分別為譚美玲，鄺金兆及羅文森，安慰獎十五名，得獎者為鍾偉昌（作品二份）、賈志明，顏錫泰，周光榮，林偉劍，黃炳新，吳烈昇，李偉健，余國康，伍強，吳耀明，陳德榮及譚美玲，各得獎者將獲個別通知，頒獎典禮之詳情容後公佈。

W.T.S. DISTRICT BOARD 黃大仙區議會

圖示：黃大仙區議會會徽

油尖區十六社團 賀長官榮陞調任

（特訊）尖沙咀及油麻地區內十六個社團單位，昨晚假彌敦道新樂酒樓聯合舉行宴賀九龍民政專員許黃超嫂榮調，油麻地民政主任郭家強榮陞，遺缺則由王英偉接任。由於三位長官，掌握政務，建樹良多，深得坊衆愛戴，故區內社團代表及首長均踴躍參加盛會，筵開廿餘桌，官民濟濟一堂，極為熱鬧。

大會公推油麻地街坊會理事長陳榮祖任主席，並致歡迎詞，指出許黃超嫂專員在任期間，策劃推行西九龍地區政務，市民有目共睹，且卓有建樹，使人有依依惜別之感。郭家強政主任在油尖區雖未及兩年，但建樹良多，其堅毅實幹之精神，令人敬佩。至於幹練的王英偉主任，最近由官塘民政主任調職，對推行地方行政計劃，已具有實驗，我們希望王主任今後油尖區拓獻，建立地方行政事務更輝煌的成果。繼由許黃超嫂專員、郭家強和王英偉主任分別致詞，語多謙遜，並勉勵各社團機構繼續支持政府，加緊與政府合作，為社會謀取福利，促進地方繁榮，使油尖區內居民過着安居樂業的愉快生活。

最後由各社團代表吳多泰、黃湛、余鑑明、葉華、何劍、余森涵、葉世杰、麥允明、徐福潮、陳森、石景文、陳帶根、李榮基、黃策、麥新、呂鎧分別將鏡匾三座及簽名紀念冊三本分別致送與三位長官留念，禮成歡宴（溫）

油尖區十六個社團宴賀許黃超嫂專員、郭家強、王英偉兩民政主任榮調榮陞，圖為主席陳榮祖代表大會致歡迎詞（則排左起）吳多泰、王英偉、許黃超嫂、郭家強、黃湛。（本報記者攝）

蓬瀛仙館夏季贈醫 週日祝太上道祖誕

（溫）粉嶺道教蓬瀛仙館，每年夏季，均有舉行贈醫施藥，現值夏季開始，業於本月一日起展開贈醫工作，早經發出通告，使貧病患者，早得康復。

該館定於本月廿六日（星期日）預祝太上道祖寶誕，本週日在館中新建大殿隆重舉行，是日上午九時啟壇，十時半道侶齊集大殿朝賀，並於十二時至下午四時半敬備齋酌招待各界善信，分（十二時，一時半，三時，四時半）四次開席，歡迎到館旅遊人士參加，同邀福庇。

善長捐欵救童助學

華僑日報讀者救童助學運動，昨續收到各界熱心捐欵響應，芳名如下：美宇突友三百元，鄭慈廉先生二百元，張煥卿女士二百元，陳廣珍先生一百元。

各界捐欵救童助學如用支票寄付。請寫「華僑日報救童助學」，並在左上角劃綫，及劃去「或持票人」數字為荷。

保良局秀茂坪幼稚園 第十屆畢業禮

（特訊）保良局秀茂坪幼稚園，本月二十日上午在丁未小學舉行第十屆畢業禮，保良局教育委員會委員蔡瑩總理伉儷主禮。

校長陳麗珍女士作校務報告講十年來之發展，目前由二年制轉為三年制，上午校十二班，容納學生四百八十四人，教學採用單元設計方法，着重從遊戲中學習，除語文、識數、常識外，並編排課外活動訓練、英文各科是基礎訓練外、體育活動、常識問答、美勞習作、圖書閱讀、音樂欣賞、益智影片欣賞、生日會、舞蹈歌唱、由小朋友自由參加、培發個人興趣、同時舉行舞蹈比賽、運動會、遊戲日、旅行日，使學生日常生活多姿多彩，獲得更多常識。

蔡總理致訓詞，鼓勵應屆一百六十名畢業小朋友在新的學習生活中繼續努力向學，做個好孩子好學生。希望各家長提供意見教師努力工作，負起培育幼童重任。蔡總理夫人頒發證書及獎品，畢業生演出節目助興，在歡愉氣氛中結束。

出席典禮者，尚有保良局總理，各校代表，學生家長等數百人。

蔡瑩總理在保良局秀茂坪幼稚園畢業禮致詞。

家住油麻地 患病老翁 倒斃家中

（特訊）一名患病老翁，昨晨被發現倒斃於病榻，經送院後證實死因無可疑之處。死者李樹，五十九歲，住油麻地利達街五九號閣樓，無職業。患有肺病及胃病，月前曾送瑪嘉烈醫院留醫，後死者堅持出院，生活一直由表妹接濟。昨晨八時，一名機械工程公司搬運工人，到死者家欲將其叫醒，但死者毫無反應，乃發覺事有蹊蹺，遂前往報警，由救護車將死者抬走，送院途中已證實斃命。

商業專欄廣告

集中宣傳 費廉效大

每段：兩寸闊兩格高（即五十位）每天收費六十元，三天起碼，最大限刊（五十位）加色每寸另加三元，長期照計，不折不扣，上期收費，每日下午六時前截稿。

全係中藥製劑 名中醫李蔚士博士監製

專治胃病 胃脹痛

胃脹特效藥：根治一切新久胃脹胃痛痞滿，肝胆不舒，肝腫肝硬，嘔逆噯雜，消化不良，肝胃氣痛，吞酸噯腐，胃酸過多腐酸胃痛等。功能：疏肝，助消化，止嘔逆。服後十分鐘即見輕鬆，如患胃出血，十二指腸潰瘍，大便閉結，大便黑色等，可服「心胃九」及「醒胃九」，遠矣，心，肝，胆，胃病均治。

香港麥吾堂藥廠精製 門市香港英皇道卅九號B

名家真跡書畫

明清皇帝行宮原境壁畫
宋元大名家及無款古畫
趙雍駿馬有康有為題跋
乾隆畫狀元唐岱大中堂
揚州八怪黃慎高鳳翰等
黃賓虹60歲山水畫四屏
傅心畬壽鹿有為條幅
弘一和尚及豐子愷書畫
傅抱石山水齊白石大鹿
黃胄黃永玉亞明陸儼少
特平出讓九龍431907楊

日本サクレー成力牌 電子驅蚊器

新発売 「蚊」を撃退!! 2400円

本報中區分處 旺角辦事處 北角辦事處 發售 特價$45.

七彩噴水池 富貴風雅 藝術精品

港澳總代理：通惠電業公司 香港銅鑼灣高士威道

昌明眼鏡公司

專營天然茶晶，水晶，精工琢磨各種光度，配戴護目養神，清除紅根

電腦驗眼，價廉物美

香港英皇道193—203號 英皇中心商場地庫11號

電話：五・七〇四二四六 五・七一三二二四

最有效的宣傳手法 廣告鎖匙扣

無論閣下經營任何行業，亦不能缺少宣傳，貴公司每年想送贈品給顧客，費盡心思。如送刻有公司商號之匙扣，既實用，收效又大，顧客每天都記着你。

★本廠並有多名設計師專誠為各客戶服務。

如有意洽商請電：12-257321・12-257322・12-257323

永昌製品廠有限公司

S.W. STEEL 紹榮鋼鐵有限公司 SHIU WING STEEL LTD.

紹榮高拉力條紋鋼筋 大小款式齊備，歡迎參觀選購

香港干諾道中康樂大廈1209室 電話：5—255391

BOSCH DAHLBERG 西德 美國 隱形 耳聾助聽機

清晰無比 無電線 超小型

積卅年經驗 採用先進驗聽儀器選配 世界名廠助聽機 $1200 $890 $680 $450 $280

愛羣行 香港佩街45號 九龍廣東道海洋中心大廈四樓商場330室（星期日休息）

可口蛋卷 週年大減價大贈送

可口雞蛋卷全部 九折優待購滿兩磅免費贈送 精美電筒匙扣一個 多買多送，勿失良機 送貨快捷，多少歡迎

訂購請電：H—748010 H—748028

香港灣仔譚臣道99號地下

美國催眠學會會士 曾在電視示範催眠學

吳國平 個別教授 自我催眠療法

集中精神・鬆弛身心・穩定情緒・改善自己 ★預防精神崩潰・根治神經衰弱★

治療：失眠・恐懼・焦慮・緊張・敏感・自卑・害怕・口吃・心悸・喘息・戒烟酒・除惡癖・壞心理

香港禮頓道25—31號四樓C 電話H767871（預約）

中華民國觀光局審定 台北甲種（國際）旅行社聯營 康年旅行團有限公司

民國70年國府招待 雙十國慶大典嘉賓團

國府免費簽發僑胞個別証 12天 九月卅日（星期三）$2150 十月八日（星期四）$1990 11天 十月五日（星期一）$2090 截止日期：七月廿八日

＊總統府前參觀海陸空三軍萬人大閱兵花車大遊行＊
＊國府招待膳宿四天乘電化火車參觀十項偉大建設＊
＊海陸空軍基地，看戰機戰術表演登陸戰實彈演習＊
＊僑委會專員導遊，參觀全島名勝古蹟宏偉重工業＊
＊總統設「四海一心」遊藝會款接僑胞餽贈紀念物品＊

香港辦事處：皇后大道中14號大夏行1001室（電梯按10）⑤257148-9-0 ⑤224756 夜假⑤870757

華僑日報讀者七海旅行團

寶蓮寺大澳水鄉遊

① 乘豪華客位專輪往返梅窩
② 瀏覽東方威尼斯大澳漁村
③ 自由選購著名特產及海味
④ 專車直達昂平寶蓮寺攬勝
⑤ 遍遊大嶼山風光秀麗如畫
⑥ 鳳凰山齋堂享用精美上素
⑦ 漫遊茶園品嘗山水豆腐花
⑧ 觀光石壁水塘賞偉大建設

日期：7月,26日 8月2日（星期日）
時間：上午九時至下午五時卅分
費用：$85

詳情請詢：七海旅運有限公司 香港德輔道中國際大廈1702室，電話：5-413081

地產與樓房

買賣租賃・建築材料
瓷磚潔具・電器燈飾
傢俬裝修・居室設計

每天收費
三寸半位(一格高)每段三十元
加印紅色每段四十七元半
七寸位(二格高)每段六十元
加印紅色每段九十五元

澳門置業資訊
澳門中區提督馬路高府
(向東南面海望葡京)
千餘呎祇餘數單位
三房二廳，認真抵買
接洽處：澳門道咩比利士街44號
金寶地產 請電73253 或88288叫973

最新穎屏風式間格 獨立寫字枱出租
①以尖沙咀半島中心之大型寫字樓用屏風間成獨立之小型辦公室。
②每張寫字枱，均裝上電腦系統之案頭電話。
③室內光綫充足裝修實用大方環境寧靜舒適。
④另設有打字室，電報室及會議室供租客使用。
⑤由專業人員負責管理，並設有經驗豐富之工作人員爲租客服務，接聽電話打字收發電報。
⑥租金特平，因此種設計之租賃方式，純屬市場試驗性質。
⑦最短租期爲六個月。
⑧適合各行各業簡單組織之人士租用。
如有意者請電 3-7211203 梁小姐洽

灣仔旺舖・地皇商業
凱利商業大廈
摩利臣山道　面向跑馬地
地下 554呎 2345呎 2019呎　合大酒樓 高級餐廳 百貨公司
弍叁樓 5165×2呎　銀行
廿樓1748呎 (平台)900呎　寫字樓
康業服務有限公司
電話：5—444161——10

天廚中心 第一期
九龍北帝街/木廠街
招租
地點適中　交通方便
設計新穎　七月入伙
適合：銀行酒樓商場寫字樓 航空貨倉乾倉
請電：3—7130221梁先生洽

廠舖租售
①廣發商廈，油蔴地廣東道582號，六、九、十三各層，向海426呎租，售亦可。
②跑馬地黃泥涌道141號，千三呎舖有裝修，租平，售亦可。
③旺角彌敦道687號嘉禾三樓近亞皆老街三千二百呎，交吉出售，租亦可。
電：五・六〇四八九六李先生 三・九五五二五七黃先生洽，經紀免問。

製衣廠廉讓出售
觀塘工業中心三期中層約5,000呎，地鐵總站邊，交通方便，有私家車位，冷氣設備，平車，鈒骨，雙針鈕門，釘鈕打孔，挑脚車，牛仔鈕車，裁床，電剪，電錘，熨床，士汀爐，所有生產工具齊備，全盤出售，有意者請電
5—421605洽

「廣生行大廈」CD座
999年期　灣仔道188號　歡迎經紀合作

K	507	方呎	西南	53萬餘元起
L	528	方呎	中層	55萬餘元起
M	622	方呎	向南對馬場	65萬餘元起
N	465	方呎	高層海景	43萬餘元起
O	499	方呎	向南對馬場	53萬餘元起
P	515	方呎	向南對馬場	55萬餘元起
Q	482	方呎	高層海景	44萬餘元起
R	606	方呎	向南對馬場	64萬餘元起
S	559	方呎	高層海景	59萬餘元起
T	504	方呎	東南對馬場	54萬餘元起

洽購處：「廣生行有限公司」
德輔道中250號　電話5—435214

(相連旺舖) 鳳凰邨環鳳街千七尺無柱位可單間買
(商用二樓) 亞皆老街一〇五號A即世界書局樓上前做股票行現吉售有招牌位
(澳門樓花) 提督馬路新都大廈E座11及18樓連天台
([illegible]) 九龍城區地下千一尺連裝修衛生牌照，及物業出售 晚電〇—一一六七六六七六(何)

深水埗北河街189,191,193號(近大埔道口)
北河新金禧大廈 出售
已有入伙・全座交吉
樓高十二層新型建築設備齊全九層住宅
每層三伙共27個單位每單位約四百呎
二樓商業用途約弍千弍百餘呎
地下約三千呎另閣樓約一千弍百餘呎
洽購電話5——442008葉或3——864582鄭洽

官塘地下廉租
興業街4號地下約7500呎
樓高15½呎。適合空運陳列汽車各業近地鐵及碼頭
四通八達地點一流
電5_498213　5_498189洽

紅磡 新寶工商中心
第貳期，貳樓3123呎向機場跑道，大堂口適合空運公司及寫字樓，已入伙，廉租(免佣)
辦公時間：3—309202(莫)

高級寫字樓出租
香港軒尼詩道24—34號(大佛口)
大生商業大廈
面積1003呎—2510呎
中央冷氣，免收管理費
實用面積大快速電梯七部
大生銀行洽租電話 5_445011 5_455242

旺舖吉售
香港銅鑼灣浣紗街地下千三尺閣樓捌百尺，裝修完善，冷氣設備，廉售，貳百捌拾萬元。
電五一七九〇九八二五一六洽

基隆街雙旺舖
石硤尾街口12月交吉每間860呎連750呎閣
錦綉八間相連
D段1050及850各四間即可入伙
南昌街長沙灣
東南五樓1600呎倆單位打通連名貴裝修交吉
K7792455陳先生洽(自讓)

高息賽西湖樓
中層全海景連有蓋車位1,260呎現年收租126,000元82年1月期滿可續租或收回誠爲投資良機只售190萬元
電5—421321　5—421426洽
南洲發展有限公司

Clayton 奇利牌
美國製造・蒸氣清潔機
適合各行採用
冷氣・車房
醫院・工廠
酒家・船塢
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

西班牙式花園別墅 分層出租
荃灣荃錦公路半山近川龍邨警崗側新建成豪華型西班牙式別墅連大花園及車位分層出租，每層壹千餘尺連大露台三房兩廳向東南海景自然風景優美清靜交通方便5分鐘車到荃灣碼頭，15分鐘車到九龍合外籍人仕工程專員及高級人仕分層長短分層租用
接洽處：永利實業公司
電話H242659余洽

徵購寫字樓
中環或尖沙咀區高尚寫字樓面積約二千尺必須交吉，每尺以不超過二千元爲合
如有意者請電H—244938
如屬看客佣金由賣方負責

南洲地產代理有限公司
專門代理・港九新界
各區物業・買賣租售
信用昭著・忠誠服務
歡迎各界・垂詢委託
業主免佣・保證可靠
中環德輔道中151號
南洋商業銀行大廈901室
⑤——421321　⑤——421426

kwikset K locksets

美國凱式牌門鎖
品質高！設計佳！款式多！
總代理 安泰機械有限公司
九龍窩打老道33號地下
TEL. 3-319339 3-844632

洋樓 寫字樓 出租
九龍 福桃樓　宋皇台道8—12號四樓商業3300呎
九龍 俊福樓　山林道1號住宅800餘呎商業1600餘呎
九龍 俊三樓　柯士甸道住宅800尺兩房一廳
香港 文華商業　麼利臣山道高層890呎
接洽處：香港房屋管理有限公司
電話5—225546

裝修設計何用煩　專人爲您作魯班
裝修及室內設計是本公司專長，閣下又何必浪費寶貴的時間。我們所提供的設計及裝修服務，更是百分百配合現代步伐的表徵。將您的心願，交由本公司代勞，會使您喜出望外；因爲時間就是金錢。本公司像俬訂造工場所生產的傢具，無論在品質上，手工及價錢上，都能使貴客信心十足，稱心滿意。
熱線電話：3-7211381 及 3-7211382
THREE DIMENSION-INTERIOR
尖沙咀彌敦道74—78號，1302室

上葵涌葵田街廠房出租
地下四千二百方尺每方尺六元正
五樓一〇八七四尺每尺二元二角
知租處：葵田街35號七樓毛小姐接洽
電話：0—283024　0—283025　0—228383

本刊廣告請駕臨下列地址

西環	西環街坊福利會 電話：5.871653	皇路下街14號
灣仔	新超軒文具公司 電話：5-747765	軒尼詩道244、245號二樓
銅鑼灣	文雅圖書公司 電話：5-7903915	霎東街九號A地下
油蔴地分處	電話：3-687682	佐敦道44號左邊地下
何文田	僑聯圖書唱片公司 電話：3-037195	亞皆老街124號M
紅磡	友誼書屋 電話：3-621616	紅磡新圍街20—22號
[illegible]	[illegible]街坊福利會內 電話：3-7418532	吉利徑17號A平台
荃灣	正康公司 電話：12-429081	荃灣眾安街3號2樓
屯門	衛光書局 電話：12-812675	屯門鄉事會路111號地下
大埔	永誠地產代理公司 電話：12-671800	大埔廣福道151號地下
元朗	元朗區社團聯誼會 電話：12-760683	元朗郵政四座21、22號

截稿時間：每日下午五時正

租售
德士古道
荃灣工業中心
單位面積
2,388至45,338方呎
Vigers HONG KONG 香港威格斯 特許測量師
Chartered Surveyors
電話：5-243103-5

租・售 元朗建業街及新街
三面大單邊 **聯發洋樓** 即買即住
伙伙向南　閉路電視　高級鋁窗
兩梯四伙　對講電話　顏色浴缸
旺舖樓高20呎・一樓商場
接洽處：
香港房屋管理有限公司
5——225546,420180
地盤：12——777023(假日照常)

車位出租
旺角廣華街仁安停車場
固定有蓋車位
有意請電5—216211吳小姐洽

寫字樓平租
旺角彌敦道611至615號
萬隆商業大廈大小寫字樓平租
電3—300325黎先生洽

油蔴地旺舖招租
廣東道西貢街交界廣發大廈
地下弍百尺租五千
電3—7142921
3—673743

寫字樓出租
九龍深水埗長沙灣道白楊街口長豐大廈2500呎或1250呎出租近地鐵站交通方便光綫充足
有意請電5—255944洽

旺舖租售
土瓜灣鴻光街
面積約500呎另閣樓自讓免佣
有意請電5—216211吳小姐洽

杯澳 DD334連DD316，私人農地拾伍萬餘呎，每呎$30官地十數倍，可供發展，宜建渡假村，佛堂，老人宿舍，歡迎合作，另老圍村8A新建渡假屋，近巴士站，三層連天台，千六呎，75萬
蠔涌 第七巷四號，新建獨立渡假屋，治安好，交通便，三層連天台，六千百餘呎，75萬可分層
大洞 DD218，每塊8276呎或9583呎，保値農地，廉售每呎$30，宜建花園別墅
接洽電話：5—785469或函英皇道郵局35012信箱

上環旺舖租售
地下普慶坊22—34號太慶大廈
旺舖由370呎至580呎已有入伙紙
樓上住宅尚有少數單位出售
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大廈1101室

深水埗 順寧道工業大廈地下旺舖廉租
順寧道265及271至277相連舖位由1,300至7,800呎地旺人稠合各行工商業。
詳電③699431洽

西環 **太生** 大廈中400呎吉31萬5
西竹坑廠 連頂樓平台共3500呎高息萬八售
西營盤 **高街舖租** 700呎廉租$4500
馬頭圍道舖 地下、二、三樓萬二呎
何文田 **平樓** 低1250呎年期長76萬
錦繡 P.A1060加大 P.1100河邊南靚
富豪 P.950東南平首期小 ⑤442477 ⑤442577洽

青山道地王舖租
青山道324號千一百尺自由閣
八百尺適合飲食業銀行珠寶行
財務　電5—761132

官塘月明樓
高尚住宅 625呎　吉售
電話：5—250630

油蔴地上海街全幢售
196—198相連6層高商住樓宇二幢，地下鋪位交吉，近佐敦道可拆建，直接業主經紀免問有意電③699431洽

西環旺舖租售
山市街1號A皇路下街口太生大廈
樓底19'6''高約4,000呎已有入伙紙
錦茂企業有限公司 5—236049
德輔道中60號萬宜大廈1101室

德輔道西 **香港工業大廈廉租**
二千餘呎起向海地點旺交通
便請工易合各行工商企業用
途有意請電3—204211趙洽

青山道地王旺舖廉 租售
青山道220號232號及236號地下，旺舖三間每間面積千餘呎，地旺人稠，適合銀行、財務公司、珠寶行或其他商業用途
詳情電③699431洽

三角碼頭寫字樓出租
德輔道西40至50號18樓，光綫光猛，空氣清新，只存500餘尺及600餘尺二間相連，單租一間也可。
接洽電話：3—678086-9　3—491923-4

旺地大單邊千一呎 合診所寫字樓吉售
香港灣仔軒尼詩道紐約戲院對面東南大廈五樓A座電話：
3——7128686洽

42層高成基商業中心
高級寫字樓出售　每呎1,160元
香港干諾道西144—151號。地點繁盛。交通便利
洽購處：明方財務有限公司
電話：5—240601

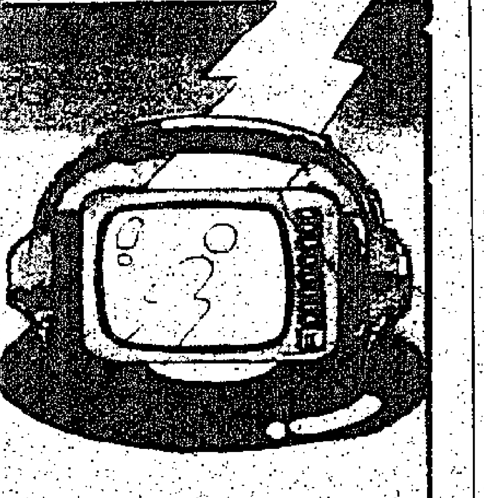
舖位租售平過住宅
筲箕灣電車路太祥街口即太古城隔鄰
1A-2號四間共3000呎售價330萬元租面議
接洽處六基有限公司
香港威靈頓街39—41號六基大廈六樓　電話：5—252497

油塘工業第一座
面積約8000尺有車位四正無柱，貨櫃車直達電梯每尺300餘元自讓免佣
有意請電K——452894

宏輝工業大廈
新蒲崗最新式工商業廠廈
四美街向東南廣場四面單邊
七部電梯　上落方便　機會難逢
5—432526

中環旺舖租售
雲咸街34號地下999年期舖面闊二十呎約一千四百呎另有閣樓新裝修冷氣，水電電話齊即可營業請電H 431337洽

華僑日報　救童助學
善長仁翁　請解善囊

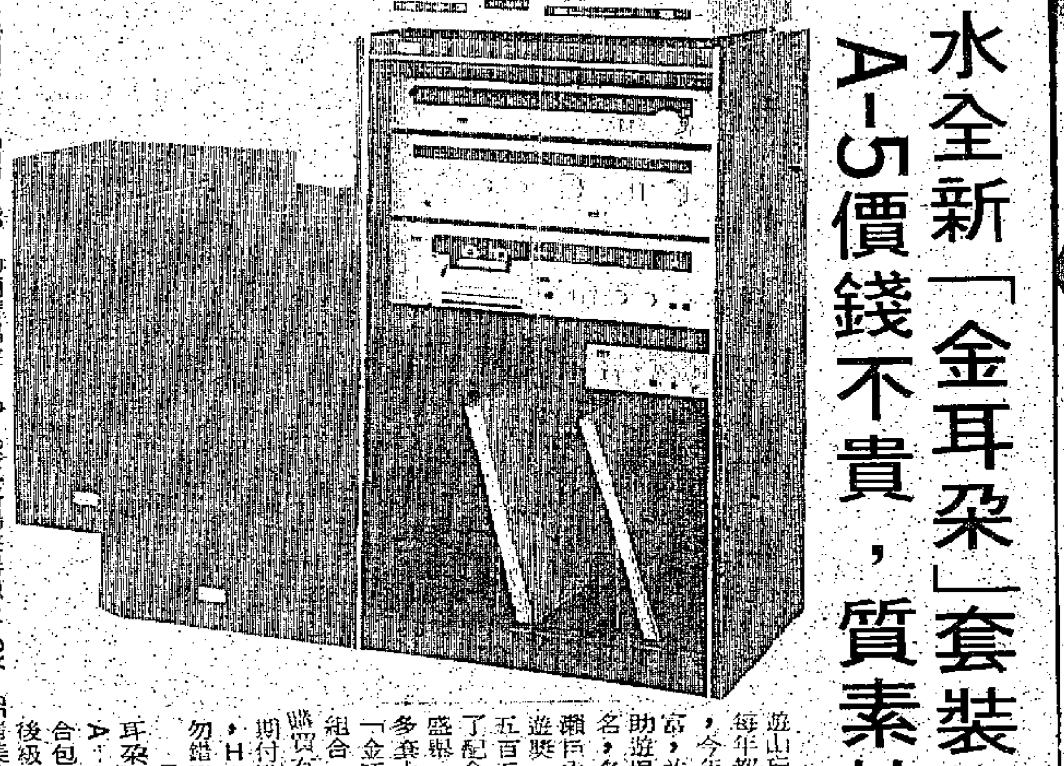


HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

山水全新「金耳朵」套裝組合 A-5價錢不貴，質素特高



「買山水，遊山玩水」抽獎每年都舉行一次，今年獎品更豐富，並由日航贊助遊埠，頭獎十名，各得日本「瀨戶內海」七日遊獎，價值三千五百五十元，爲了配合這次空前盛舉，同時推出多套山水最新款「金耳朵」套裝組合，不但現金購買有特價，分期付款亦極廉宜，HIFI迷切勿錯過機會。

最新款「金耳朵」套裝中，A-5的基本組合包括A-5前後級擴音機，T-5 FM/AM調諧器，FRD-25自動回臂唱盤，S-30二路揚聲器以及GX-75精美玻璃門音響櫃，分十二期每月只付二百九十元，的確十分相宜，每一件器材都是山水的先進設計，質素絕對可靠。

A-5與T-5最佳拍檔

A-5前後級擴音機外型清雅，面板上設有兩組十四格的LED指示左右聲道峰值輸出功率，音源選擇也有LED指示，其他特點尚有錄音監聽控制，錄音輸出訊號選擇，高音濾波器及兩對揚聲器放音選擇等，實用設備一應俱全。

A-5的輸出功率在8歐負荷，由40HZ—20KHZ的每邊至少25瓦，總諧波失真只有0.08%，在1KHZ的每邊輸出可達30瓦，失真降低至0.06%，功率放大器的頻應由10HZ—50KHZ，+0.5DB，-2DB，唱頭均衡放大器訊噪比75DB，重播唱片在柔和的樂段也不會有綫路噪音干擾。

T-5 FM/AM調諧器的面板只有87MM高，選台用右邊的大旋鈕控制，寬闊的調諧刻度板配合滑動的LED指示電台頻率，當旋轉台旋鈕至LED指示器接近電台在刻度板上的位置時，指示器兩個綠色箭頭LED之一即亮起，小心再向箭頭指示方向移動一點即調準，這時箭頭熄滅而中間的紅色LED亮起，你可以一直看着刻度板頻率和對下的指示器，不會分散視綫。在刻度板左邊設有十格LED指示訊號強度，特別準確。

T-5的可用靈敏度爲10.5DBF，在65DBF輸入時的訊噪比爲75DB，捕捉率1DB，選擇性60DB，各種性能均達水準以上。

FR-D25唱盤是一款帶動式設計，但具有直驅唱盤的優異性能，因爲它採用獨有的相鎖環伺服綫路控制速度，配合高度精密的直流馬達驅動，抖擺率只有0.03%（WRMS），訊噪比達65DB（DIN-B），這款唱盤的控制都設於前面，放下防塵蓋不妨礙操作。

唱臂爲S形，精密的軸承使唱臂活動靈敏而穩定，唱頭殼與唱臂用標準式連接，FR-D25爲半自動唱盤，具有自動回臂和停閉功能，使你一直輕鬆的把唱片聽完，不必理會提臂問題。

山水S-30二路分音揚聲器的性能早已獲得人們稱讚，它的效率高，頻應寬闊，承載力亦不弱，聲箱是用低音反射原理設計，內裝8吋低音和2吋高音喇叭，低音紙盤上加了一層白膜，這種特殊物質改善阻尼作用，並防止變形失真，據廠方測量，S-30的頻應由37HZ—18,000HZ，分音點相當高，設在10KHZ，也就是說8吋喇叭高頻範圍十分寬闊，高音喇叭只負責播於10KHZ以上頻率，工作比較輕鬆，因此高音特別平滑開朗，S-30的低音結實有力，與中音和高音頻應達成理想的平衡。

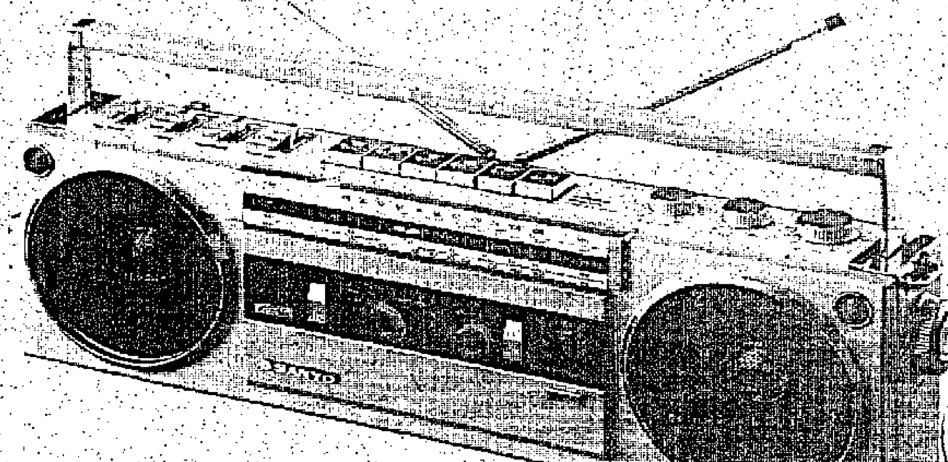
這套組合所用的GX-75音響櫃製作非常精美，前面有玻璃門保護，內部可以擺放擴音機，調諧器和卡式座，下部還有唱片格，相當實用，外表是桃木色，與室內傢俬可以配合，A-5組合中的器材有銀色或黑色面板以供選擇，銀色高貴美觀，黑色有專業化格調，各具特色。

多添一些錢可以再買一部D-95M金屬帶卡式座，採用HI-B合金錄放頭和雙磁隙抹音頭，用金屬帶頻應由20HZ伸展至17,000HZ，訊噪比68DB，性能一定令你滿意。

三洋新款迷你收錄機 外型夠精音質最真實

三洋最近推出之一部新款迷你卡式錄音收音機，由於在外型設計上極爲出衆，而且音質與設備更爲理想齊全，至上市後極爲受到知音人仕所歡迎，該部迷你收錄機的型號爲M7750K，它具有極爲靈敏之四波段收音功能，分別可以接受FM,SW1 SW2及MW波段之廣播，而且在機的背部更設有一對靈活之導向型伸縮天綫，使到收音效果更能得到保證，爲了使調諧之準確度，在收音機板上設有一顆追縱式LED調諧燈，使收音時所接收的訊號強弱能顯示在錶板上，令到操作更感容易。至於在錄音方面，三洋M7750K能夠採用原音度極高之金屬帶操作，而且更配置了AMSS自動選曲系統，此系統除了可以自動找尋音帶歌曲的位置外，並可以清晰指示出歌曲的號數，採用其它音帶如鉻，及普通等同樣也能發揮機的超卓性能，此部機的總輸出可達十四瓦，重播音響是由一對十厘米之全音式喇叭所負担，高低強勁等音響更能發揮得淋漓盡至，如現場一樣。

此機之另一優點性能是設置有「齊齊唱」之混聲系統，可以除着錄音帶及收音機而跟着歌唱，在操控方面，此機採用之單按式錄音掣，只要按下錄音掣便能錄下心愛之歌曲，極爲方便快捷，而且更可以快速前後鑑聽各錄音狀況，整部機之外型極爲美觀新頴，而且非常輕巧，只有二點二公斤，所以攜帶極爲方便，最適合準備暑假回鄉餽贈親友或前往海灘郊野暢遊之人士所用。



（圖爲：外型夠靚，音質夠勁之三洋M7750K迷你收錄機）

新力牌 SUPER SESSION 特級組合 以質取勝

SUPER SESSION 30

TA-F30　30W＋30W 大功率立體聲擴音機，總諧波失真率低於0.03%。
ST-A30　FM/AM二波段伺服鎖調頻立體聲調諧器。
PS-T22　半自動磁性伺服馬達直驅唱盤，配有輕量直式唱臂。
SS-S31　三路分音揚聲器體系。
UR-224　精美機架。
可隨意選購高級錄音座
TC-K22　SD磁頭金屬帶錄音座，高穩定度直流伺服馬達。

SUPER SESSION 35

TA-F35　40W＋40W大功率立體聲擴音機，總諧波失真率低於0.015 %，具有動圈唱頭選擇掣。
ST-A35S　FM/MW/SW三波段伺服鎖調頻立體聲調諧器，LED五級電平指示燈。
PS-T33　全自動磁性伺服馬達直驅唱盤，配有輕量直式唱臂。
SS-S31　三路分音揚聲器體系。
UR-224　精美機架。
可隨意選購高級錄音座
TC-K33　SD磁頭金屬帶錄音座，LED十二級電平指示燈。

尚有其他音响套裝，供閣下選擇：

Super Session 45	Super Session 55
50W＋50W 大功率輸出立體聲組合	65W＋65W 大功率輸出立體聲組合

總代理：福原電業有限公司
干諾道中122－124號
海港商業大厦19樓
電話：5－451123

總經銷：中原電器行有限公司
香港店：中環德輔道中105號　電話：5－445188
旺角店：旺角彌敦道574號　電話：3－300311
（旺角店營業至晚上九時半，星期日照常）
維修服務：香港 5－632231　九龍 3－642276
廣州 33089

新力牌
SONY
THE ONE AND ONLY.

電視轉播皇子婚禮 換電視機收看者衆 麗的呼聲推出特價優待

英國皇儲查理斯王子在本月廿九日，便要與美麗的戴安娜．史賓莎小姐成婚，這是近半個世紀來英國王室的一樁大事，因此備受世界各地人士的注目，而英國的電視台更準備將當日王子婚禮盛況，以人造衛星直接轉播到全世界各地，本港很多市民亦一早準備利用當日的假期，安坐家中觀看王子大婚的電視人造衛星轉播。

要想穩當欣賞查理斯王子及戴安娜小姐的婚禮，家中非有一部彩色電視機不可，故此很多看慣了黑白機的家庭，都想趁這個機會換過一部彩色機。

麗的呼聲（香港）有限公司最近推出一項夏季大減價辦法，凡在這段時間購買該公司所代理之「芬麗牌」彩色電視機，將可獲得照原價七五折之優待，倘爲「麗的會」會員，更可得到六五折的特別優待。這項夏季大減價的優待，剛好適逢王子大婚之前推出，實在是希望趁此期間添置彩色電視機或轉換新機的市民們一個極難得的好機會。

據麗的呼聲（香港）有限公司消費品部經理張家文表示，該公司所代理的「芬麗牌」彩色電視機，尺碼齊備，由二十吋至二十六吋，並有多種款式可供選擇，它不獨內部結構耐用省電，外型的設計亦非常優雅，並具有遙遠控制選台，以二十吋彩色機爲例，折實後的價錢爲港幣二千四百五十元，而二十六吋機，亦僅爲三千二百八十元，與其他牌子同類型機比較，實在是平宜了很多，至於分期付款購機者，亦同樣可獲上述折扣優待。

此外，在這段期間向麗的呼聲公司租用彩色電視機者，亦可獲該公司特別優待，每一位新租戶將可獲該公司贈送一套價值爲港幣一百二十八元的廚具。

香港管弦協會樂訊

香港管弦樂團一九八一至八二年度上半樂季的郵購訂票現已接受申請。在過去兩個樂季的成績中顯示，郵購訂票計劃十分成功，訂票人仕十分踴躍。而郵購訂戶所得的利益亦使原有訂戶一再續訂。

樂團新樂季將於九月份開始，首場音樂會已定於十八及十九日晚上八時假大會堂音樂廳舉行，樂團總監蓋聯將担任指揮，而於兩年前與樂團合作極成功的小提琴家雍倫．羅中將在這場音樂會中担任獨奏。此外，在上半樂季中，將有十四場音樂會在大會堂舉行，而在大專會堂舉行的則有四場。

應邀來港獻技的音樂名家，陣容更加強大，有與樂團合作過的施漢明、布賴恩、普茲曼、翁大諾等，他們都是國際聞名的指揮家。此外，更有以色列指揮家朗尼力基斯、匈牙利鋼琴家德素、朗基、彼德、弗蘭克、柏林管弦樂團團長里安、斯比拉等。

曲目方面，經挑選的都是旋律優美，令人百聽不厭的名曲，其中更包括不少俄國名作曲家如柴可夫斯基、穆梭斯基、蒲羅高非夫、拉克曼尼諾夫及林姆斯基．高沙可夫等作品。

雖然樂團已證實門票調整價格，但對郵購訂戶卻無大影響，除着票價的增加，郵購訂戶所得的折扣亦相對提高，（最高可節省達百分之三十七），更加上新樂季的名家及節目都非常精彩，相信是次的郵購訂票將比前更如哄動。新樂季的節目及訂票詳情，可參閱郵購訂票小册，截止日期定於八月十四日，郵購訂票小册可於大會堂、大專會堂、伊利沙伯體育館、藝術中心、旅遊協會、通利及曾福琴行或致電樂團五—七九〇七五二索取。

徵求本港曲藝新作

繼去年演出成功，香港藝術節協會在香港作曲家及作詞家協會贊助下，將再度籌辦「香港作曲家作品音樂會」，於第十屆香港藝術節中舉行，並熱誠邀請本港作曲家提供作品於會上發表。

由紀大衛、林樂培及香港藝術節協會總經理史迪頓組成之評選團，將挑選六、七首參選作品以供是次演出。據評選團發言人表示：「參選作品演奏時間應不超過十五分鐘，並由最多六名樂手演出。」他又透露：「是次音樂會曲目約三分之二爲中國樂曲。作曲家於演出前將作簡短之樂曲介紹。」

有興趣參加之本港作曲家，請將參選作品總譜，於本月三十一日（星期五）前，送交香港灣仔港灣道香港藝術中心十二樓香港作曲家及作詞家協會。

日本電影欣賞

由荃灣大會堂，香港電影文化中心及火鳥電影會合辦之日本電影節——「日本影中的文性」精選，將由七月二十四日至七月三十一日每晚七時三十分在荃灣大會堂文娛廳舉行。

是次選映的電影共八套，全部均以日本女性爲題材，製作年代由一九四六年至一九七二年不等，其中多套曾被日本「電影旬報」選爲當年十大影片之一。影片全部日語對白，片上英文字幕。

電影節的首天將放映黑澤明導的「我對青春無悔」。該准描述原節子爲了繼承丈夫的遺志，不顧各方壓力，選擇了自己應走的道路。

七月二十五日將推出一部諷刺日本戰後婦解的輕鬆喜劇——「卡門歸鄉」。

七月二十六日的精選爲親切感人的「故鄉」。該片以一小漁村爲背景，現代的機械文明和大企業，一步一步的侵入漁村，令一對原本生活愉快的夫婦受到威脅。「兒子」及「婉之故事」將分別在七月二十七及二十八日放映。「兒子」說明男性在母權社會的家族裏所處的地位，與女性在男性中心社會無異。「婉之故事」則以封建時代學者之女婉爲中心。

七月二十九日將選映「她與他」。片中的女主角要求自我解放，衝出小家庭，關心周圍事物。

七月三十日放映的「西鶴一代女」描述一個宮廷侍女如何淪爲情婦，妓女的經過，細膩感人。

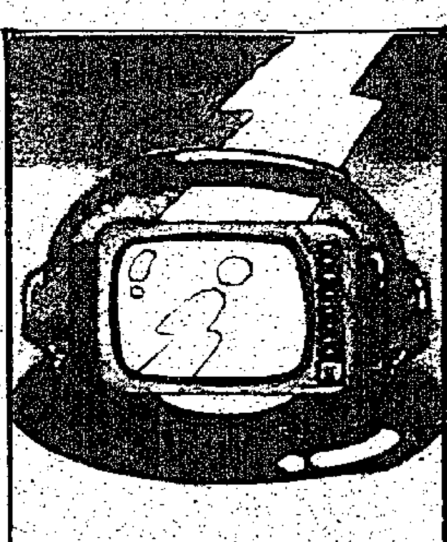
電影節的最後一天將選映以表揚女性之傳統美德及忍耐力爲主的「荷車之歌」。

門券一律八元，現已在荃灣大會堂票房及旺角砵蘭街一〇一號三樓電影文化中心發售。

音樂快訊

夏日炎炎，逍遙何處？浮沉於綠波之間，故之然身心舒泰，而溶稱於優美樂韻中，亦收心曠神怡之效。家居荃灣一帶的愛樂朋友，今夏將多一個舒泰身心的好去處！

本港最大規模音樂廳之一的荃灣大會堂，特爲全港愛好音樂人士提供一場別開生面的「夏日逍遙HIFI音樂欣賞會」，於本（七）月三十日（星期四）在荃灣大會堂演奏廳舉行，地點非常適中，且交通方便，既有巴士穿梭於各區及地鐵分站，亦有小輪直達港島，晚上七時三十分節目正式開始，音樂內容多姿多彩，有令人耳目一新之星球大戰太空音樂，典雅舒情的古典音樂欣賞，而在選擇輕鬆怡神的流行音樂之同時，更加插絕版唱片介紹。担任全場音樂重播重任的是所有樂迷一致推崇的日本音響精品LUXMAN擴音體系，美國喇叭巨人ALTEC LANSING，及日本儒家哲學揚聲器TAMON等，音質非凡，音樂內容豐富，音響陣容鼎盛，欲欣賞頂級器材配搭專業喇叭，以及妙綴樂韻的樂迷，絕對不可錯過這個精心爲你泡製的「夏日逍遙HIFI音樂欣賞會」！



HI•FI PAGE

視聽

逢星期五出版

日立全新迷你組合 設計更精效果更勁

記得年前日立M2MK迷你組合在香港上市的時候，一直以品質高超，訂價相宜而深得HI FI迷推崇。現在日立音響工程師再以先進精湛的電聲科技，製成更新更勁的迷你組合——SYSTEM J2S，不但外型更專業化，設備及性能同樣臻達專業水平，而且體積小巧勵俏，綫條優美而不礙地方，極符合香港寸金尺土的環境。

日立SYSTEM J2的配搭極齊全，計有高度靈敏的FT—J2前置與調諧器，高度傳真的HA—J2後級放大器，抖擺率特低的D—J2鐵帶卡式及一對高效率的HS—J2氣墊式揚聲器，每一部份都經過精心設計及改良，務求品質及效果都盡善盡美。以下就逐一約略介紹日立SYSTEM J2S每一單元的專業設備性能：

薄薄的機身，就具備了前置放大器及身歷聲調諧器兩大功能於一身，體積則祇有二三〇MM闊乘七四MM高乘一九八MM深，嬌小迷人，面板設計更是簡潔而實用，唱盤輸入，錄音座輸入，輔助輸入，身歷聲與單聲道選擇，FM選擇，SW選擇及MW選擇均以按鈕操作，非常方便；選台方面，除了備有發光指針的長，而精細調諧刻度盤外，更採用了目前最先進的數字式頻率示表配合五枚綠色LED訊號強度顯示表及特大飛輪式選台掣，確保選台更準確。此外，又設有咪混音系統，用途更廣泛。綫路設計及性能，更見精密完善；FM前端採用了特低噪音的雙閘極金屬氧化矽半效應晶體管，並備有相當狷環解調綫路，FM靈敏度高達一·九MV，選擇性優於六〇DB，聲道分隔度三五DB，噪音更是低至不可察。

HA—J2每聲道輸出功率達二五WRMS，足以媲美一般大型組合，而且體積則祇有二三〇MM闊乘七四MM高乘二一九深，差不多FT—J2完全相同。面板設計更是瀟洒：左與右聲道各用五枚LED顯示輸出功率電平，不但美觀，而且實用；電源開關備有一小圓型紅色LED顯示；高音及低音制分別可作十級增益或衰減；音量控制器作級進式調節，精密準確，更備有低音量時必需用到的響度補償掣；此外，尚可匹配兩對揚聲器使用。據資料顯示，HA—J2後級放大器在四—八歐負載，頻應二〇—四〇，〇〇〇HZ，每聲道輸出功率達二五WRMS，訊噪比高達六〇DB，低音控制可作加或減一〇DB調節，而高音控制則可作加或減八DB的調節，頻應曲綫更是異常平直，重播效果當然能令HI—FI迷感到滿意。

D—J2的體積祇有二三〇MM闊乘一四六MM高乘一八一深，而其高度則剛好與FT—J2及HA—J2疊在一起時的總高度相同。設備及性能，更比一般大型產品為佳：獨特的SPSS自動選曲系統能隨時讓你快速地選擇所喜愛的樂曲，方便無比。在錄與放音頭的設計方面，為了適應使用前最新發明的鐵帶，就採用了超硬合金製造，以承受鐵帶所需的高磁流，而且特別耐磨，壽命特長，動態範圍更寬闊；抹音頭亦採用了雙磁隙設計，抹音力特強。功能按鍵則用高級的輕觸式設計，一觸即發，方便無比，而錄音及重播鍵更備有LED設計，在左與右聲道各採用三枚綠色及兩枚紅色LED顯示錄與放音電平；反應靈敏準確。此外，尚有磁帶選擇掣，徹底消除磁帶噪音的精密杜比系統及錄音壓音掣，更可接駁時間掣，控制自動錄音及重播。D—J2除可使用鐵帶外，尚可使用鉻帶及底噪音帶，頻應寬達二〇—一八，〇〇〇HZ（使用鐵帶或鉻帶），抖擺率祇有〇·〇五%WRMS，訊噪比高達六七DC（使用杜比V）；性能之佳，的確令人嘆為觀止。

HS—J2的體積祇有一四六MM闊乘二九〇MM高乘一六〇MM深，是一款二路分音氣墊式設計，低音採用CM單元，重播低頻進運有勁，高音則採用五CM，高頻瞬態特快，音色更清，配合精密準確的分音路，頻應達七〇—二〇，〇〇〇HZ，曲綫平直，最高功率負載五〇W。聲箱採用了特殊結構，絕無音色渲染，外型更是瀟洒悅目，配合高與低音單元的金屬面網，倍見雅緻。

此外，日立SYSTEM J2S迷你組合尚保留了舊日M2MK—Ⅱ的特色——每一單元可分開，互相組成不同的擺法，以符合HI—FI迷的喜愛或家中的陳設，相信一定更為HI—FI迷所喜愛。據悉這套產品現已上市，要求經濟又要實際的HI—FI迷實不容錯過。

合家歡音樂會

由市政局與香港兒童合唱團合辦之「合家歡音樂會」，將於七月二十八及二十九日（星期二及三）下午三時及晚上八時假大會堂音樂廳舉行。屆時，香港兒童合唱團團員將演奏多種樂器，演出音樂劇及舞蹈。

七月二十八日的日場節目包括音樂劇「蜘蛛和蒼蠅」，舞蹈「快樂的霧蝶」，以及手鈴隊及管弦樂隊的演出。同日晚上，該團將合唱「中國民歌串唱」及演出舞蹈「快樂的霧蝶」，「梁山伯與祝英台」及「小花帽」。手鈴隊及管弦樂隊將會再次演出。

七月二十九日的日場節目包括合唱「中國民歌串唱」，舞蹈「小花帽」，弦樂齊奏及管樂隊的「狂歡節」及「帝國反擊戰」。晚場節目則為音樂劇「蜘蛛和蒼蠅」，舞蹈「獻花」，「梁山伯與祝英台」，管樂隊的「一八一二序曲」及管弦樂隊的演奏。

門券分五元，十元，十五元及二十元四種，現已在大會堂票房及九龍何文田忠孝街愛民邨會堂香港兒童合唱團辦事處發售。

山水音響社長訪港視察業務

世界著名音響專門廠家日本山水株式會社社長藤原慶三先生，暨生產企業董事伊藤瞭介先生，於本月中聯袂抵港，與本港山水總代理和記電業有限公司負責人共商推進香港區業務，並於日內會同和記電業集團董事長李永森先生往東南亞區考察業務。（附圖由左起；和記電業集團顧問李文輝，伊藤瞭介，李永森，藤原慶三，及和記電業集團董事招國標）。

高和音響開業

香港地從此又多一個專賣HI—END音響的去處，位於九龍新世界中心地庫（BL55）的高和音響有限公司，經已開始營業。高和音響的策劃人及主持人是名的發燒界的「大口方」方沛然兄。

高和音響展銷的產品，盡屬國際名器，包括全綫MCINTOSH產品，這個被許為「世界音響之王」的名牌，數十年來屹立在HI—FI—龍虎榜崇高位置，用家全屬大富大貴而有文化之士。MCINTOSH前級C二七（二一九二三），後級MC二二〇〇／二三〇五和最新抵港的二X五〇〇W巨型「發電廠」後級二五〇〇等全部有齊，此外尚可見到外型優有個性的收音擴音器MAC四一〇〇。揚聲器亦有多款，MCINTOSH揚聲器以綫性平順及失真特低為標榜，未聽過的發燒友都應該親自體驗一下它所能做到的水準。最新運到的XRT二十是該廠之突破性設計，每聲道分高低音兩組，高音是枝「綫源」的音柱，低音是伸縮性極好的大功率大箱身，與結構。調節準確之後，XRT二十可以在任何環境裏提供二十HZ至二十KHZ之範圍內正負四DB的音響曲綫。注意，這件正負四DB是在「你的」聽音室裏測出來的曲綫，是極之難以臻達的水平。

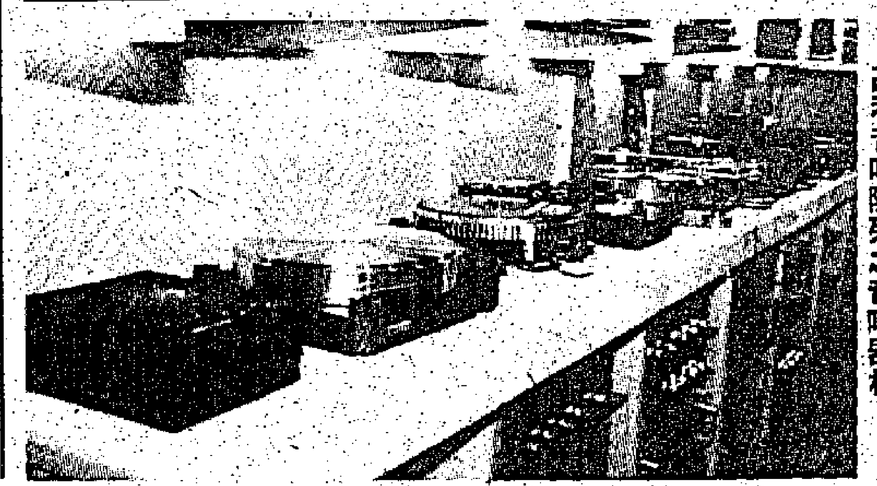
長久以來掛在香港發燒友口頭上的先鋒牌EXCLUSIVE專業級器材，亦首次在高和展銷，EXCLUSIVE器材全部手工精製，一向限於內銷，經大口方多次交涉，日本先鋒終於答允小量供應。EXCLUSIVE前後級有C一〇／M一〇等，揚聲器在日本得獎最多的S—九五五／九三三等。發燒友闊興乎來。

美歌（MICRO）的純銅唱盆，以硬來重的物理本質鬥震盪。精工琢磨出來金光閃耀純銅唱盆，在音響界上非常之有權威。玩美歌唱盆，好像配方執藥，由數千元至二萬元不等，連裝唱臂的架都要幾百元一塊。估計用個「中等價錢」的美歌五〇〇〇十五五〇〇馬達、轉盆組合，純銅墊，配美歌MAX—二三七（短）或二八二（長）臂，一套三支三種質重的臂管，裝上輕重不同的三種高級MC頭例如天龍，光悅，EMT，加上各式其式的前級或銀牛，最後當然是錦上添花，搭上COTTER的「唱頭調節器」和美歌純銀LC四十／八十駁綫，這一截在控音器之前的消費，大口方可以替你花十萬元。

其他通街都有的名牌器材，包括JB，B&W，安橋，山葉……盡屬有聲價之貨色。

高和試音室的裝置，採用「直綫」式交運接駁掣，摒棄了傳統上沿用的駁掣盒（SWITCH BOX）技術上，高和的試音「交換中心」可隨意互通十幾對揚聲器，十幾部前級，十幾部後級和一列唱盤。交換中心的基本結構是「一駁一」直綫交運式，效果是等於一部唱盆接駁一套前後級一對揚聲器一樣。絕不影響擴音器和唱頭的阻抗，電抗及其他一切意料內外的干擾問題。

發燒友說擴音器一入駁掣盒就只有駁掣盒的音色，所以在駁掣盒上的頂級機和經常跟尾機一樣音色，高和音響解決了這試音上的困擾。一得閒就去參觀啦。



高和音響陳列之音響器材

音響王國鉅子：一

JBL Control Monitors 鑑聽喇叭

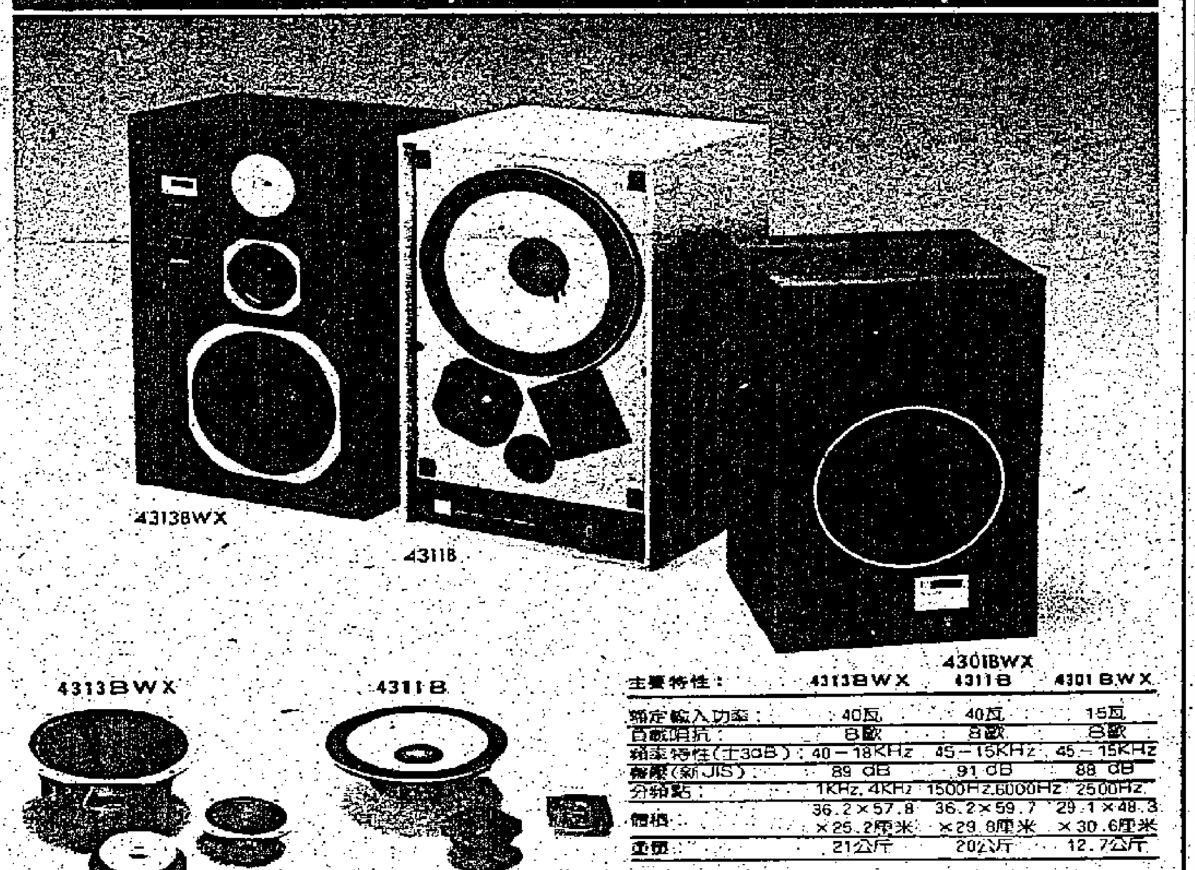
出類拔萃　造極登峰

JBL 向以精品級揚聲器開拓喇叭研製新紀元，豐富的科研經驗，以及最先進和完備的儀錶和設施，使每部喇叭均成為極品。

JBL 新一代鑑聽揚聲器系列4313BWX，4301BWX，4311B又向最完美的重播仙境邁向一步，這些精巧結實的專業型喇叭，聲音清勁、原音，傳真重播，在專業級響度下工作，有非常寬濶的頻應，是控音室、小型錄音室、混音室、廣播鑑聽室、流動重播系統及高級音樂欣賞的最佳選擇揚聲系列。

4313BWX	定價每只	$2,680.00
4311 B	定價每只	$2,390.00
4311BWX	定價每只	$2,440.00
4301BWX	定價每只	$1,370.00

Control Monitor Systems/Broadcast Monitor System



主要特性：	4313BWX	4311B	4301BWX
額定輸入功率：	40瓦	40瓦	15瓦
負載阻抗：	8歐	8歐	8歐
頻率特性（±3dB）：	40－18KHz	45－15KHz	45－15KHz
靈敏度（新JIS）：	89 dB	91 dB	88 dB
分頻點：	1KHz, 4KHz	1500Hz, 6000Hz	2500Hz
體積：	36.2×57.8×25.2厘米	36.2×59.7×29.8厘米	29.1×48.3×30.6厘米
重量：	21公斤	20公斤	12.7公斤

Excel hi-fi Company

總代理：別超原音公司 中建大廈 電話：5-232528 5-232319 5-228844

各大音響器材公司均售

海景高級寫字樓

出租

尖沙咀中心

只剩數單位

※中央冷氣，高級設備，即可入伙

※實用面積1,280至8,100平方呎

位於尖沙咀新世界酒店對面，香格里拉酒店隔壁

洽租處：信和地產

香港皇后大道中29號華人行十樓

電話：5-210311（18線）

租務部：尖沙咀中心十一字東翼1112室

電話：3-687281（假日照常）

有款　勁到出奇

香港日立有限公司：九龍旺角登打士街56號 栢裕商業中心八樓 電話：3-304351 3-307342

日立歡樂大家庭：　香港伊利莎伯大廈地下商場25-27號 電話：5-7950102－3

HI•FI PAGE
視聽
逢星期五出版

樂聲牌下月初舉辦 電子琴HI FI音樂會
日本名家來港演奏

電子琴設計日新月異，音響千變萬化，樂聲牌為介紹其馳名世界之U系列五款最新電子琴，特別邀請享譽國際之日本電子琴演奏家秋山小姐來港演出，實為喜愛電子琴音樂者的喜訊。這項活動定八月七日（星期五）晚上八時在九龍明愛中心舉行，當晚除可欣賞到世界一流水準的電子琴演奏外，更採用樂聲牌多種獲獎之音響器材播放唱片音樂。這場「電子琴HI FI音樂會」免費入場，門票可向港九信興電器貿易有限公司陳列室索取（香港聯邦大廈一四〇一室；九龍彌敦道六二五號麗斯大廈二樓）先到先得派完即止。當晚演出的電子琴家除專程來港的秋山小姐外，還有本港高手駱世德先生及林美華小姐，並請得香港電台著名DJ伍家賜及車淑梅任司儀，到時當有一番盛況。

唱片製作過程

唱片的製作過程，工作應是由毫不間斷的保養及調校開始；對於忙碌的錄音間來說，基本的保養，檢查是每日必須的；工程師會使用一些標準錄音帶來調對測定錄音機的工作情況，是嚴重影響錄音效果的。當樂師們在聲道錄音機上決定其個人的聲軌之後，音樂的錄製就可以分別或同時進行了。舉例說明一下：一個爵士樂團如有四位樂手；三位爵士樂團的樂手可分開錄音，或是和歌手一樣最後才加上他的聲音；通常在這情況，錄音室每一支麥克風只能拾取一位樂手的演奏，然後再取得各演奏者音量的平衡，演奏者可以從耳機中聽到其他三位演奏者混合的樂聲，這個聲音只做鑑聽用而不會錄在多聲道錄音機上。

多聲道錄音帶的錄音電平初步等化是由錄音鍵盤來控制，功能包括前級放大、等化、傳過及鑑聽每一個錄音聲軌的電平。最後完成的多聲軌錄音帶必須經混合處理而成為兩聲道的母帶（MASTER）。這個過程通常都在另一間混音室來執行，大多數的特殊效果及等化也都是在這個階段完成，在這個階段鑑聽喇叭是非常重要的，因為錄音工程師所聽到的聲道，對聲音的修飾及最終聲道的平衡有極大的影響，各種大小不同的喇叭（鑑聽喇叭），從迷你型到大型鑑聽喇叭都有，他是為了決定錄音在名稱不同的喇叭發出效果如何，是否為了迎合大眾化的聽眾，是否廉價或高昂，等化與修飾也受到一定性限制。

一捲已包括所有效果及等化處理的二聲道母帶，被送至唱片主盤上準備切刻（CUTTING）及壓製的工作。準備切割是一張空白瓷漆唱片（LACQUER），實際上是一塊鋁板在表面上覆蓋一層極薄且光滑如鏡的瓷漆，它的大小比完成的長壽唱片稍微大一點，約在十三又四分一至十四英吋之間多出來的部份將用來決定唱片溝槽的深度，檢查正確的刻針溫度，或在正式切刻前做其他的測試，同時在壓製唱片的過程中，這部份將用作固定印模（STAMPER）的鐵摺邊緣，切刻車床在切刻過程中呈輻射狀的移動切刻頭通過瓷漆片的表面留下錄音溝槽。在切刻過程中兩溝槽間的距離，可以由電腦來分析溝槽調變（GROOVE MODULATION）以獲得最小的溝槽間距，瓷漆碟被切刻完畢，經過清理漆屑後，唱片工廠會在數小時內完成瓷漆電鍍。

東芝手提卡式收錄音機

東芝BOMBEAT 15手提卡式錄音收音機猶如一座音樂中心，能產生十五瓦立體聲重播訊號，性能可以與大型卡式座比擬。

這是裝有預選節目放唱聲帶裝置，一按預先定好的計數字開關，不管磁帶位置如何，都能準確無誤運帶到相應的位置，一共可以預先選定十個節目隨時進行播放，是一種先進運帶方法。在錄音過程中，每個節目相隔五秒，用以保證選帶系統（MQJS）正常工作。十五瓦輸出功率，使二路二單元揚聲系統發出強勁清晰聲音。低音是十六厘米喇叭，高音是五厘米凸形喇叭，重播聲音與實播無異。

機中的單聲道/雙聲道開閉更提供方便的選擇。LED的設計也特別雅緻堂皇，左右聲道的工作情況一目了然。

頻應特別寬濶，由四十赫至一萬四千赫，是手提機中最寬濶頻應的一種。四個波段的收音機部份設計先進，靈敏度很高，穩定性十分超卓。其他還有多種先進特性，是一款超級手提機。

康樂園 豪華花園洋房 每平方呎只售830元
並得特別優待加入豪華鄉村俱樂部

首批第IV及V型「複式花園洋房」於六月廿六即日售罄
現只餘少數獨立及半獨立式花園洋房出售

第I型 半獨立式花園洋房
建築面積：2,000平方呎
三房兩廳
私家花園：由1,588平方呎起
私家車房：兩個車位

第II型 獨立式花園洋房
建築面積：3,000平方呎
四房兩廳　另有書房
私家花園：由2,146平方呎起
私家車房：兩個車位

第III型 獨立式花園洋房
建築面積：3,500平方呎　四房兩廳
另有書房及家庭廳
私家花園：由2,685平方呎起
私家車房：兩個車位

康樂園佔地6,000,000平方呎
八成為戶外活動場地
購物中心及鄉村俱樂部明年初落成啓用

鄉村俱樂部設施：
泳池（包括跳水池及兒童嬉水池）、日光浴台、網球場、壁球場、桑拿浴室、漩渦浴池、電子遊戲間、兒童遊樂場、中式酒樓、餐廳、咖啡室、酒吧及停車場等。

交通：
九廣鐵路空氣調節電氣化火車明年啓用，於九龍塘接駁站轉乘地車，快捷便利。
沙田至大埔海旁六綫高速公路將於1984年完成。
現已設有專車來往大埔墟及康樂園。

歡迎閣下親臨大埔康樂園實地體驗園內美好生活環境、與住戶暢談及參觀示範單位。示範區於每日上午10時至下午5時半開放（星期日與公衆假期照常開放）

康樂園
康樂園地產有限公司
香港禮頓道禮頓中心一七〇七室
電話：5-7953443

日立手提卡式機
領導新潮流 創造新享受

日立全新系列手提卡式機，
款款都是最新設計，新穎獨特，
有型有款，設備先進齊全，性能超卓，
而且攜帶方便，即使從任何角度比較，
都是領導潮流的產品；更備有身歷聲及
單聲道達十餘款，無論選擇任何一款，都可以
帶來更多新享受。歡迎到日立歡樂大家庭
或各大無線電器行參觀選購。

日立牌 HITACHI 日立手提卡式機 有型

買先鋒，着數多。中三寶，笑呵呵。

卡式機百部 檀島七日遊 Hi-Fi免費抽

先鋒牌一年一度「你的六十天」，今年更加有你着數。貨色更超值，獎品更名貴。不論現金或分期購買先鋒牌音響器材，滿500元者，即可獲：

一寶：精美T恤一件，人人有份。
二寶：幸運抽獎券一張，多買多送。名貴獎品有，
遊埠獎10名：各得夏威夷七天豪華遊，每位價值$4,000
幸運獎100名：各得先鋒牌高級手提卡式機一部，每部價值$1,200
三寶：在上述110名中獎者中再抽出10名特別獎，獎品：你的一套，免費奉送，已付款項，完璧歸還，未付帳目，一筆勾銷。

	機型	原價	原價分期	特價分期
	AVANTE			
套裝音響	AVANTE－900	HK$9,210.00	HK$750×12	HK$636×12
	AVANTE－700	8,500.00	680×12	586×12
	AVANTE－500	6,070.00	495×12	416×12
	AVANTE－300	5,070.00	406×12	346×12
	AVANTE－100	4,070.00	325×12	276×12
	COMPONENT STEREO			
高級套裝組合	A－9	HK$4,850.00	散件分期恕無特價	HK$325×12
	A－8	3,300.00		220×12
	A－7	3,100.00		205×12
	F－9	HK$2,210.00		HK$150×12
	F－7	1,990.00		120×12
	HPM－300	HK$745.00		HK$50×12
	HPM－500	897.00		60×12
	HPM－700	1,130.00		78×12
	HPM－900	1,558.00		107×12
	CASSETTE DECKS			
錄音座	CT－F600	HK$1,200.00		HK$75×12
	CT－F650	1,500.00		90×12
	CT－F750	2,170.00		150×12
	CT－F1050	3,850.00		267×12
	CT－F555	1,500.00		103×12
	CT－F550	1,300.00		90×12

先鋒牌 PIONEER

總代理：信和工程有限公司 陳列室：香港皇后大道中33號萬邦行302室 電話：5-252241（5線） 百德新街5號地下 電話：5-766815 音響城：九龍窩打老道84號冠華園三樓 電話：3-7153550，3-7153114

愛華牌微型音響組合新貢獻

愛華牌微型音響組合，其設計之新穎，音質之優美，爲音響界所一致推崇，現在又推出兩款新合併式擴音機（SAA60）及身聲卡式錄音座（SD－L60），合併式擴音機（SA－A60）之輸出功率爲每聲道三十瓦是高度操作效能，直接交連式之功率放大器，採用低漏磁環形變壓器，而穩定電壓，並有獨家發展成功的DSE（DYNAMIC SUPER LOUDNESS）專利設計，改善低音重播的功能，內有敏感集積成路，保護機身過熱現象，能自動調節，所以非常安全，此外，本機內藏動圈唱頭放大器，亦是動磁唱頭均衡器，有接駁無綫遙控設備等，身歷聲卡式錄音座（SD－L60）有最新設計之卡式帶自動滑入系統，只將盒帶輕輕放在入口處，將利用摩打帶動之飛輪，滑入適當位置而操作，非常方面，錄音、放音全部操作系統，均採用邏輯控制之輕觸式按鈕，使用非常稱手，可使用時下性能最好的金屬帶，頻率響應由三〇－一六KHZ，抖擺率爲0.06%，信噪比爲64DB，採用DX磁頭，故可獲得高度傳真的音色水準，錄音帶運行計算用跳字式，一目了然，還有LED指示，錄音帶運行中尚餘之時間，是一部設備齊全之錄音座，以上兩款可配控調諧器（ST－R60），無綫遙控器，（RC－R300）時間掣（MT－60）唱盤（AP－D60）及揚聲器（SP－E60）是一套完整無缺之微型音響組合。

愛華牌 SA－A60：微型合併式擴音機

技術特性：

類型：微型前後級合併式擴音機。

輸出功率：30W＋30W。

總諧波失真：0．05%。

體積：250MM×71MM×257．5MM。

重量：4．2KG

優點：（後級部份）

每邊達30W之輸出功率

高度操作效能直接交連式功率放大器

採用低漏磁環形變壓器穩定電源

七級二極發光管指示功率之輸出

（前級部份）

內藏動圈唱頭放大器，亦是MM唱頭均衡器。

高頻低頻獨立分別控制

超動態低音補償綫路

低頻濾波裝置

啞音掣

愛華牌 SD－L60 微型身歷聲卡式錄音座

技術特性：

類型：微型身歷聲卡式錄音座

頻應：30－16，000HZ（十2－8DB）金屬帶

抖擺率：0．06%（WRUS）

信噪比：64DB

錄音頭：DX HEAD

體積：250MM×72.5MM×253MM

重量：3．8KG

優點：

卡式帶自動滑入系統

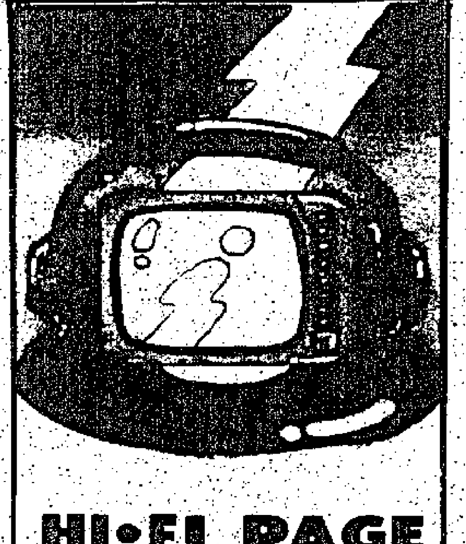
全部邏輯控制輕按式

五級二極發光管。

錄放時間顯接駁設備

雙磁頭，杜比抑噪系統

附遙控接綫點。



視聽 HI·FI PAGE

逢星期五出版

新書架式喇叭

CHARTWELL PM210 II 的外型及面網雖然與先前產品一樣，但它卻是全新改良型喇叭，最大的特點是使用八吋聚丙烯共聚物（POLYPROPYLENE COPOLYMER）音盆，這種音盆質輕而結實，瞬態響應最佳，阻尼特性特別高，是目前最優秀的音盆材料。其次，在高音單元則採用AUDAX一吋大的半球形喇叭，使重播效果提高到新的境界。

這是一款開口爲六．五厘米的低音反射式喇叭，分頻網路由十六個元件組成，兩驅動單元直排列，有較好的音像，兩隻喇叭有極好的配對，一瓦輸入靈敏度有八十五．五分貝，低頻滾降頻率爲四十三赫，最大承受功率達二百五十瓦，頻率響應在五十赫至一萬八千赫只有兩分貝的偏離。

雖然這款書架式喇叭不大，但低音豐滿，高音清雅，深度感明顯，是一種超值產品，適合聆聽空間不大的用戶。

尺碼：六十六乘三十四．三乘二十八．六（厘米），重量十五公斤，推薦輸入功率爲二十五瓦至二百瓦（每聲道），擺放位置宜離高，但應離開牆壁。

愛華微型音響組合

吳詠恩鋼琴演奏會

由市政局主辦之吳詠恩鋼琴演奏會，將於七月廿五日（星期六）晚上八時假座大會堂劇院舉行。

吳詠恩在本港出生，五歲開始跟隨母親學習鋼琴，其後師事黃明憲女士。她在聖士提反女校肄業期間，經常參加校際音樂節，並奪得無數獎項。

一九七六年，她以驕人的成績考獲皇家音樂學校鋼琴奏文憑，並獲皇家音樂學校聯合委員會頒贈「香港及印度獎金」。

翌年，吳詠恩進入倫敦音樂學會修讀三年制的演奏者文憑課程，畢業後因成績優異而獲獎學金繼續在該學會進修高級課程。

她除了取得倫敦皇家音樂學會及皇家音樂學院非正式會員文憑外，還經常在倫敦舉行獨奏及室樂演奏會，此外，又曾與皇家音樂學會交響樂團合作演奏鋼琴協奏曲。

巴黎音樂學院的華杜，貝利蒸特教授曾在這倫敦舉行的一次音樂大師班中，讚揚吳詠恩的表演「出類拔萃，屬純粹的拉威爾風格。」

是次演奏會的節目包括莫扎特的「A小調奏鳴曲K三一〇」、舒曼的「C大調幻想曲，作品十七」，布梭尼的「D小調夏康舞曲」，拉威爾的「水神」，史克里亞賓的「以左手彈奏之升F小調前奏曲」及「幻想曲作品二十八」。

門劵分五元、十元及十五元三種，現已在大會堂票房發售。

彩色華僑

本期預告：

封面專題　保護你的眼睛
美國的愛情船　心理學家計算家運
老當益壯　稀世奇珍首飾展覽
美國依狄加賞雪記　電視節目表
情人節（星期掌篇）　兒童週刊
廖安麗要憑努力冒出頭　歌劇故事
陳敏兒沐浴愛河中
一九八一年全港青年音樂大賽
聽大都會歌劇羣星滙演
勁馬GLS　四門房車（新車介紹）

逢星期日隨華僑日報附送

1981 香港年鑑

全書分十五類 內容包羅萬有

請購備一

作爲你的案頭顧問

柯式精美印刷　每冊港幣叁拾元

售書處

香港荷李活道一〇六至一壹六號 電話五－弍二九〇八一
中區辦事處砵甸乍街香港華人銀行樓下 電話五－二三壹六三七
北角辦事處渣華道壹二七號 電話五－六四〇六九三
旺角辦事處旺角上海街四九七號 電話三－八四〇七九四
油蔴地辦事處佐敦道四十四號左邊地下 電話三－六八七六八二

已付訂者請前來取書

大事寫眞｜香港全貌｜法規新編｜香港稅務｜交通要覽｜街道指南｜日用參考｜居住須知｜郵電便覽｜商旅指導｜人名辭典｜醫療一覽｜學校實錄｜社團總覽｜工商名錄

△下列各處·皆有代售△

香港區：
世界書局 德輔道中二五四號
香港圖書公司 德輔道中安樂園大廈
齡記書店 德輔道中一二七號
上海印書館 租庇利街十九號二樓
廣興書局 鴨巴甸街三十三號
天地圖書 莊士頓道三十號地庫
大方書局 莊士敦道五十六號
萬邦書局 莊士敦道五十八號
文海圖書公司 霎東街九號A
藝美圖書公司 天樂里七號
南天書業公司 軒尼詩道107－115號
東方書局 軒尼詩道一七三號
世界出版社 波斯富街一二〇號
廣興書局 波斯富街一〇八號
興趣新文玩公司 軒尼詩道246二樓
譚華書局 書局街三十九號
東亞書局 北角道八號D
東亞圖書公司 干諾道西121號二樓
大觀書局 大道西三一五號
大生書局 大道西四二七號
西環街坊福利會 卑路乍街十四號
利興書局 筲箕灣道三六六

九龍區：
辰衝圖書公司 尖沙咀樂道十三號
世界書局 亞皆老街一〇五號
大東書局 彌敦道六八二號
齡記書局 彌敦道六七八號
永光書局 青山道三五二號
新全記書局 青山道二一四號
正康公司 荃灣眾安街三號二樓
天下書業公司 福榮街一四九號
文風書局 洗衣街九十一號
天成書局 洗衣街九十號
大成書局 大埔道五十九號
友聯圖書公司 花園街七十三號
文華書局 奶路臣街七十號A
恆遠圖書唱片 亞皆老街一二四號
萬邦書局 亞皆老街五十四號
智源書局 金巴利道廿七號二樓
友誠書局 新柳街20－22號C
光明書局 城南道二十八號
南方書局 譚公道三十號
偉發文具公司 福佬村道二十七號

PANIN GROUP

泛印國際財務有限公司

辦理各種定期存款

期限	港幣	美金
一個月	17.000%	18.250%
三個月	17.250%	18.250%
六個月	17.000%	17.875%
十二個月	16.000%	17.000%
十八個月	14.875%	15.125%
廿四個月	14.500%	15.000%

總行：香港康樂大廈十七樓 電話：5-266385 6線
旺角分行：九龍亞皆老街124H怡安閣地下 電話：3-7144119 4線
尖沙咀分行：九龍彌敦道23－25號彌敦大樓十二樓 電話：3-697307 4線
銅鑼灣分行：香港百德新街2號恒隆中心1205室 電話：5-769322 3線
西區分行：香港文咸西街55號地下 電話：5-421232 4線
荃灣分行：荃灣眾安街57－63號周氏商業中心8字樓 電話：12-438191 4線

某銀行招請職員

性別：男性及女性

學歷：F.5畢業，會考至少獲得五科及格，其中英文及中文兩科必須及格。

年齡：二十五歲以下

除薪金及膳費外，可享受一切福利（包括公積金、醫藥津貼、雙薪、假期及長俸等），應徵者請親繕中文及英文求職函附半身近照與電話號碼寄香港郵箱一四一號人事部收。信封註明「應徵」，來件恕不退還。

三個月前以收貨付款輸美牛仔布
最近竟拖延贖單
本港一家大型布廠遭受嚴重打擊而擱淺。目前織布業頹勢未能扭轉，燈芯絨及牛仔布產銷仍然不振。

（特訊）本港織布業產銷頹勢未能扭轉，由於海外訂單及本地訂單均未見復增，不但燈芯絨產銷續呈萎縮，即牛仔布產銷亦未能振作。三個月前本港一家大型布廠以D／A方式將大量牛仔布運到美國，詎料到達美國後，彼邦入口商鑑於市場滯銷且又香港牛仔布價格竟然比較美國牛仔布還要高，而致拖延贖單，使到這一家大型布廠因週轉困難而擱淺。

昨（廿三日）據織布業人士透露：本港織布業產銷頹勢未能扭轉，由於海外訂單及本地訂單均未見復增，不但燈芯絨產銷續呈萎縮，即牛仔布亦未能振作，現時發展牛仔布亦漸多，在三個月前，本港一家設備一百台無梭機的大型布廠，曾以D／A方式將大量牛仔布運到美國，事前是獲得美國入口商同意接受的，詎料運到美國後，適值美國的銀行貸款利率提高，且因市場滯銷，而香港牛仔布價格又比較美國牛仔布還要高，致令美國入口商拖延贖單，使到本港這一家大型布廠因週轉困難而擱淺。從而產生連鎖影響。

織布業人士指出：現時棉紗價格雖然略為下降，但燈芯絨及牛仔布價格仍然偏低，售價低過成本，六四×一三四組織的燈芯絨胚，大廠產品質較好的每碼六元，中型廠產品每碼五元六角至五元七角，十三盎斯七五牛仔布，大廠產品採用無梭機織成的，每碼九元至九元二角，中型廠產品每碼八元四角至八元五角。

又據工商署統計，本年度對美國輸出的棉質及人造纖維布料，有效配額總量三億六千〇七十七萬餘方碼，上半年運用量六千五百〇四萬餘方碼，運用率百分之十八點〇三，雖然比去年同期的運用率百分之十六點八四稍高，但比較正常運用水平卻是低得多。其中以三一七類棉紡斜紋布及棉緞配額運用率百分之四十三點九三為最高（去年同期百分之卅八點九四），其次是三一九類棉帆布配額運用率百分之二十點二四（去年同期百分之廿三點六七）。三一三類棉被單布配額運用率最低，只為百分之八點五三（去年同期百分之六點一）。

對美國輸出的棉質胚布，本年度配額一千〇一十四萬六千公斤，上半年運用量四百一十三萬餘公斤，運用率百分之四十點七（去年同期百分之卅七點八）。棉質漂染印花布本年度配額八百七十五萬五千公斤，上半年運用量一百一十六萬餘公斤，運用率百分之十三點四（去年同期百分之六點三）。人造纖維胚布本年度配額六百五十七萬七千公斤，運用率百分之卅五點九（去年同期百分之廿八點七）。人造纖維漂染印花布本年度配額四百三十萬〇六千公斤，運用率百分之十六（去年同期百分之十四點七）。燈芯絨本年度配額三百六十五萬一千公斤，上半年運貨用量五十萬公斤，運用率百分之十三點八（去年同期百分之十五點二）。

澳洲運輸工人罷工
無碍港貨付運
現為港澳綫出口旺季 除紡品外各類貨裝運均增 預料旺季維持至九月

（特訊）由於澳洲運輸工人罷工，已使兩澳物資供應中斷，但並不影響本港對澳洲綫的航運出口。

來自澳洲電訊消息稱，澳洲運輸工人自本月十七日開始正式罷工以來，已使兩澳各地物資供應中斷，加上公用事業工人進行野貓式罷工，使電力供應亦告減少，工業生產陷於停頓。

據本港航商指出，澳洲運輸工人罷工，主要是陸上的運輸受到中斷，至於碼頭方面的裝卸工作則仍作正常裝運操作，故本港對澳洲的航運出口亦未受影響。

本港對澳洲綫航運出口現時仍處於旺季，各項主要出口貨類，除紡織品外其他產品付運大都略有增加，總僱量較第一及第二季時約增近二成，預料旺季將持續至九月，與歐美各綫相較，澳洲綫表現堪稱穩定。

據澳洲綫航商稱，近期港貨對澳洲的出口付運數量續見旺盛，是該綫自五月以來進入旺季之後的持續表現，總僱量較第一及第二季時平均增升約二成。

在各項主要出口貨類中，除紡織品有較明顯的減降外，其他如紡織紗綫、成衣、玩具、鐘錶、收音機、家用電器、旅遊用品等均有增加，而塑膠製品、印刷品等則僅能保持。

航商說，澳洲綫的航運僱貨情況一直以來的表現均甚穩定，不似其他歐美綫的變化較大，例如美國綫在近期便因受到運費增加，美碼頭工人罷工威脅以及美元匯價強勁等因素而顯得甚為擠擁，而澳洲綫則沒有此等現象。

據統計，今年首五月本港對澳洲出口總值達八億六千四百萬元，較去年同期的七億四千六百萬元增升百分之十六，而去年全年的增長率僅為百分之八。

由於今年澳洲在經濟上的表現較為穩定，促使港澳間的貿易保持正常增長，故航商預料今年在該綫的僱貨量方面亦會如年初時所估計一樣有百分之五左右的增長，而現時的旺季則會持續至今年九月。

本週銀行加息以來第二次
財務公司存息再升
業內隔夜拆息回順至十五厘許收市
歐洲美元與亞洲美元利息報堅
美匯企定歐日貨幣兌港元紛紛反彈

（特訊）受外圍走勢影響，歐洲主要貨幣對港元兌率紛紛反彈，加上港府表示無意直接介入市場支持港元，使港元受抑下挫，港匯指數急跌〇．四而為八十八．三。銀行同業拆息回軟。歐洲美元與亞洲美元利率穩堅。財務公司本週第二次調升存款利息，加幅為四分一厘。

據金融業消息報道：昨（廿三）日，業內美匯以五七二．八〇至五七三．二〇開成，最高成五七三．三〇至五七三．六〇，收市為五七二．五〇至五七二．八〇之間，比上日收市無升跌。英鎊成一〇．八六八五，升〇．〇八五港元。馬克成二三五．四〇，升二．一〇港元。日元成二四四．九五，升〇．六〇港元。其他主要外匯價，每百加拿大元兌四七三．八〇，升〇．二〇港元。每百澳洲元兌六六四．九五，升〇．八五港元。每百瑞士法郎兌二七七．三〇，升一．四五港元。每百星架坡元兌二六八．九五，跌〇．三〇港元。

據外匯業人士稱：由於歐洲各國聯合干預，使美元上日在歐市大幅下跌，加上美國公佈六月份耐用貨新訂單下降，第二季國民生產總值下跌及通脹率續下降等經濟指標皆加速美元跌勢，但港市美元走勢尚穩主要是一般對美國利息前景仍看堅，加上財政司彭勵治表示，港府從沒有採取干預外匯市場行動，也不正面答覆是否會干預港元下跌，也對港元有壓力。

銀行同業拆借活動，交投平穩，昨（廿三）日，業內廿四小時通知拆息成十七厘二五，跌八分一厘；隔晚錢以十六厘二五至十六厘半開成，最高成廿六厘六二五，收市為十五厘二五至十五厘半。業內長綫拆息，一個月期至三個月期均成十六厘六二五，無升跌；六個月期拆十七厘六八七五，升十六分三厘。

隨着本週二開始銀行加息一厘以來，昨日財務公司再把各期存款利息調升四分一厘，加息後，一個月期至三個月期為十七厘二五至十七厘半，六個月期為十七厘至十七厘二五。

歐洲美元利率：一個月期十九厘，升八分三厘；兩個月期十八厘六二五，無升跌；三個月期十八厘六二五，無升跌；六個月期十八厘二五，無升跌；九個月期十七厘二五，升四分一厘；十二個月期十七厘，升十六分一厘。

亞洲美元利率：一個月期十九厘一八七五，升四分一厘；兩個月期十九厘〇六二五，升四分一厘；三個月期十九厘八七五，無升跌；六個月期十八厘五六二五，無升跌。

歐洲金融開市
美元金價齊告下跌
投資者觀望美元走勢不入市，金價令乏支持力。

（特訊）倫敦七月廿三日電：歐洲外匯市場開市美元及金價齊跌。

蘇黎世黃金開市每安士報四〇八點五美元，週三收市價為四一二點五美元，倫敦開市每安士報四〇九點七五美元，上日收市為四一一美元。

黃金價下跌是投資者入市前觀望美元走勢，形成金價缺乏支持力。

美元在倫敦及東京均報軟，法蘭克福一美元兌馬克由二點四五一二二五下跌至二點四三二五馬克，蘇黎世一美元兌瑞士法郎由二點〇九七五下跌至二點〇九四瑞士法郎。

倫敦一英鎊兌美元由一點八六〇五上升至一點八六八五美元。

米蘭一美元兌里拉由一二一七點四五下跌至一二〇九點二五里拉，巴黎一美元兌法國法郎由五點八二五下跌至五點七九七五法國法郎，布魯塞爾一美元兌比利時法郎由四二點三下跌至四二點一比利時法郎。

期豆交投減
市況尚穩，全日共成一千零三十五手，造價呆定。

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所大豆期貨交投減少，市況尚穩，全日共成一千零三十五手，較上日減少七百四十三手，造價呆定。

七月份大豆合約開市價報一二九點四元，收市一二九點八元，共成三十三手，八月份開市一三〇點二元，收市一二九點二元，共成四十四手，九月份開市一三一元，收市一三〇點八元，共成三十七手，十月份開市一三一元，收市一三二元，共成七十五手，十一月份開市一三一點八元，收市一三一元，共成三百一十九手，十二月份開市一三一點六元，收市一三一點六元，共成五百二十八手。

抽緊政策續有影響
紐約股市低垂
指數跌九點八創今年最低水平，總成交四千七百萬股。

（特訊）據美國既得投資公司香港分行昨接總行專電報導紐約股市如下：

股市下跌至本年最低水平，跌勢在尾市時加劇，全日杜瓊斯工業股雖曾為上升，但午市時乏力，收市於九二四．六六，下跌九．八〇，前一次低點係二月十三日，收市於九三一．五七，下跌股票佔多，為九五九對四九四，成交增加至四七．九〇百萬股，昨日四七．二八百萬股，在過去三日杜氏指數共下跌三三點子，分析家預料跌勢會持續兩三週。

一位分析家稱當日曾出現乘低吸入，但沒有買家跟風入手，儲備局主席頒維持金融收緊政策，遂對股市機構產生影響，第二季國民總生產下降的消息，對投資者沒有多大的鼓舞，分析家稱投資者一直企盼經濟有放慢跡象，希望道會和利率上升的壓力，不過，他們稱投資者目前就心經濟放慢加上高利率，會令公司盈利下降。

杜瓊斯工業股平均指數新市於九二四點六六，下跌九點八〇，鐵路股收市於四〇二點六三，下跌三點三五，公用事業股收市於一〇六點四一，上升〇點一五。

當日交投的股票有一八六八種，上升的股票有四九一種，下跌的佔九五五種，無變化的有四二二種，創本年度新高價的有一種，新低價的有一一種。全日交投共四千七百五十萬股。

國際股市金融行情
一九八一年七月廿三日（當地時間）

倫敦股市（金融時報指數）

早市	— 1.10	（515.90）
午市	＋ 1.90	（518.90）

五種主要港股價（買盤及賣盤）

滙豐	H.K.$	16.50	16.70
怡和	H.K.$	22.70	22.80
和黃	H.K.$	22.50	22.70
會德豐	H.K.$	7.80	7.90
置地	H.K.$	11.40	11.60

紐約股市（道瓊斯工業指數）
開市指數 — 1.71（922.95）

東京股市（道瓊斯綜合指數）
收市指數 — 43.77（7717.07）

倫敦金市（每盎斯）

頭盤	U.S.＋ 1.25	（410.50）
尾盤	U.S.＋ 3.75	（407.75）

美元開市價格：

法蘭克福	2.4325	馬克
倫敦	1.8685	美元
東京	235.00	日元
巴黎	5.7975	法郎

大陸圓冧減供明顯存貨不多
澳紐圓冧批價迅速回升
目前批價已同升至來水價平，入口商損失可減輕，但外訂新貨仍有戒心，是大陸新貨供應前景未明，而同業間訂貨亦難估計，恐防過量來貨再供引起競爭壓力。

（特訊）最近大陸涷圓冧來供甚少，以致批價上升，甚至澳洲及紐西蘭圓冧批價亦被扯高，只是澳紐圓冧存貨亦有限，補貨需時，至一兩個月才有貨交，在這段期間，大陸貨復沖場，入口商便會遭受損失，所以外訂新貨未因批價上升而大幅增加。

據涷肉入口商稱：近月來，大陸涷圓冧供港驟減，以致底存亦得到大量疏導，只是供源不繼，令到批價亦被扯高，同時澳洲及紐西蘭圓冧亦因競爭壓力減輕銷路轉增，批價也因此而回升至接近來價水平，只是業內在長期減訂與減少存貨下，目前亦感貨源不足，但過往批價長時間低於來價，業內虧損頗重，現時批價同升至接近訂貨價，業內損失可以減輕。

入口商指出：現時澳洲涷圓冧批價每磅已回升至七元八角至八元之間，與年初時每磅只批七元左右水平已有明顯之上升，只是來貨價每磅成本亦要七元八角，因此現時批價只能做到不虧蝕而已，尚未有利可圖。由於大陸圓冧貨疏，致令澳紐圓冧需求增加，只是存貨不足，亦難趁此機會爭取更大銷路，然大量補貨，原因是新貨最快亦要在一至兩個月的時間才運到，如在此段期間，大陸涷圓冧恢復大量來供，則圓冧之批價勢被壓低，況且目前港元疲弱，而利息負担高，如果新貨運到市道逆轉的話，則入口商當會再受損失的，故此目前雖然存貨不多，而批價已回升至來價水平，業內向澳紐大量補充新貨相信不會太多，其中另一重要原因是業內訂貨沒無標準，如同業之間，即使大陸貨無大量沖場，外洋同類貨競爭壓力太大也會影響批價，是以市道雖有轉機，入口商訂貨仍有戒心。

去秋好轉以來
美國鋼鐵業頃又露陰影

（紐約二十一日電）自去年秋季以來好轉的美國鋼鐵業界頃又露出陰影。因為七月第二週的作業率降低至八〇%以下，而且要求降價的情形再度出現等，與掃除了悲觀情緒的今年二、三月情況有所不同。加上汽車銷售情況持續一蹶不振，以及高利率，輸入鋼鐵急速增加，使得美國部分鋼鐵業界對於前景表示悲觀。

鋼鐵業界的作業率，從五月中開始降低。例如上月第一週作業率八三點一%，第二週八二點一%，第三週八〇點三%，第四週八〇點八%，進入七月後第一週八〇點四%，第二週降低至七七%。

時值大暑
冬瓜谷鴨價升市旺
供量充足 無缺欠現貨現象 商藥售價亦扳高

（特訊）昨（廿三）日為大暑，正值大暑節日，市民多購冬瓜谷鴨應節，煲冬瓜荷葉鴨湯，故此昨日市場冬瓜谷鴨銷路頗旺，價格亦扳高。

據市場消息說，昨日冬瓜大量應市，大多數來自大陸，每斤售二元左右，較平時高二至三成。平時買冬瓜有些菜販送荷葉，昨日雖仍有此現象，但不少菜販一塊荷葉要賣一元，有些甚至要二至三元。谷鴨昨日亦頗好銷，原售谷鴨每斤六元五角至七元，光鴨則為九元六角至十元，貨量亦充足。

港匯指數
（特訊）一九八一年七月二十三日（星期四）的港圓貿易加權兌率指數為八十八點三，下跌〇點四。

窮國負債年底逾四千億
（華盛頓二十三日美聯電）根據世界銀行及國際貨幣基金會公佈的數字，世界貧窮國家一九八一年上半年就借了將近三百億美元的借款。

以上這些都是中期債務，在三年至五年的時間內償還。

國際貨幣基金會在七月十九日出版的世界經濟展望年刊中說，對這些貧窮國家而言，未來幾年的償債額頗令人担憂，因為他們受到油價上漲的影響特別重。

國際貨幣基金會估計，他們長期債務今年底將達四千二百五十億美元，一九八〇年底僅三千七百億美元。其中約一千八百億美元是向政府及國際機構借的。另外二千四百五十億美元則是向私人借的。

港金牛皮悶局
本週以來交投越來越淡
收市價二七九四微跌二元。八月期金結算價四一五‧七跌〇‧一美元。飾黃金價無變。

（特訊）昨（廿三）日本港金市繼續平淡，九九金微跌二元，八月期金跌〇‧一美元。飾金價無改。

週三歐美金價升降互異，倫敦金每盎斯回升三美元，以每盎斯四一〇美元收市，紐約金價則無力反彈，以四〇八美元收市，較前下跌一美元。

金商稱：金市繼續平靜，市場並無新的因素，金市人士多持觀望，交投異常平淡。九九金開市價二七七七，較前日收市價低十九元，稍後跌至二七七五，續升上二七八五，最後以二七八三結束早市，下市開二七八八，稍後升上二七九七，又跌落二七八〇，再扳上二七九四收市，較上午開市升十七元，較前日收市價跌二元。全日最高二七九七，最低二七七〇，波幅二十七元，公價定二七九〇，低息十一‧一八元。

期金方面，全日共成交八十二手，值三百七十萬美元。八月期貨開市買賣價四一三及四一五，最高四一五‧九，收市買賣價四一五‧四，結算價四一五‧七，較前日跌〇‧一美元。十月期貨結算價四二五‧四，跌〇‧六。十二月四三五，跌三。明年二月四四五，跌三。四月四五五，跌三。六月四六七，跌一。

飾黃金價每兩三千三百元，持穩。飾白金價每兩三千一百元，升四十元。

預期央銀積極干預
東京滙市美元回挫
收市跌一點九日元 成交逾三十億。

（特訊）東京七月廿三日電：由於日本中央銀行首腦聲明會盡其一切力量保衛日元，導致交易商大量沽售美元。美元開市時為二三五日元，隨後在二三三‧六五至二三五元間波動，收市為二三三‧七〇，比上日收市二三五‧六〇，下跌一‧九〇日元。

市況交投暢活，全日總成交十三億一千二百萬美元，比上日的十三億四千二百萬略少。

市場消息稱：日本中央銀行首腦表示會採取保衛日元的措施，其中包括活躍地介入干預，促使交易商大量沽出手上的美元。事實上，中央銀行在上午的交易中拋出一億美元，但稍後即停止干預。

期棉交投疏
全日共成三十六手，八一年七月合約交易期滿，八二新七月新約昨開選。

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所原棉期貨交投疏落，全日共成三十六手，較上日減少三十五手，近期合約造價企定，遠期則升，八一年七月份合約交易期滿，交易所隨即開造八二年七月新約。

商品交易所發表的收市價為：十月份七七點五三美仙，共成四手，十二月份七七點〇四美仙，共成四手，三月份七八點七五美仙，共成十二手，五月份八〇點〇一美仙，共成十二手，七月份八一點五二美仙，共成九手。

港股市弱勢復明顯 指數跌破千七點關
恒生指數收市一六九八點七三，跌三四點二一。總成交六億九千萬元。嘉華銀行中期息五分，友聯世界末期息一角四分，另每五股送一股。

（特訊）昨（廿三）日香港股市不僅未能持穩回升，且跌勢復明顯，收市恒生指數跌破一千七百點關而降至一六九八點七三，比前日收市指數低跌達三十四點之多。而昨日復告明顯低跌，使一般股市人士心理受到頗大的影響。當昨日上午開市則感有向好趨勢，熟料略作扯高後隨即受到強大的獲利回吐壓力，上午十一時之恒生指數已比前日收市指數微有低降，基此關係，訂故買家沽售增，有做價按步低降，午後復市，實家拋售仍然持續，故做價繼續低垂以迄收市，整日交易數值仍接近七億元。雖有利保收購部份中華巴士股票的消息，但對大市並不引起刺激作用，市價之低跌，係受美國利率有上升趨勢影響，同時港元之匯值之疲弱，使股市人士重現本港利率可能再續提的顧慮。

根據香港、遠東、金銀及九龍交易所四市場交易數值合計，全日交易數值為六億九千八百三十九萬元。在交易總值中，香港交易所佔一億四千六百七十三萬元，遠東交易所佔三億零一百六十八萬元，金銀交易所佔二億四千六百零九萬元，九龍交易所佔八十九萬元。至於指數方面，據恆生指數上午新市為一七一七‧四七，比前日指數跌一五‧四七，下午收市指數續降至一六九八‧七三，全日共跌三四‧二一。遠東指數收市為八六九‧〇三八，比前日收市指數跌一七‧六三，金銀指數為一四二三‧八八，金銀綜合指數跌二八‧八八，銀指數為一九七〇‧六四，比前日收市指數跌四七‧一八。在遠東交易所有成交之一百三十二項股票中，上升者有十四項，下降者有一百項，無變動者有十八項。

中華巴士因百利保建議收購部份股權的消息，而暫停掛牌一天。

據嘉華銀行董事局昨日宣佈中期息每股五分，截止過戶日期為八月十三日至廿八日，友聯世界董事局宣佈末期息每股一角四分，另每股送一股，截止過戶日期為八月廿日至廿九日。

恒基兆業新股昨日前天掛牌買賣，交投頗活躍，首盤以四元五角成交，隨即回降至四元三角而盤旋，至於部份繳款，首盤以一元七角成交，隨而降至一元四角七分，復回升至一元二角二分左右收市，比認購價為高。

在各項股票做價普遍低跌中，美麗華酒店獨見有力彈升，以六十五元價位收市，比前日收市價升三元五角。此外，工商銀行及模範置業地產公司做價亦呈堅好。做價低跌幅度較大之股票計有電話跌一元二角半，怡和證券跌六角，和記黃埔跌五角，怡和跌九角，新世界發展跌三角，信和置業跌七分，新鴻基地產跌五角，新鴻基證券跌二角，太古洋行A跌五角，大昌地產跌二角半，泰盛跌三角及大寶跌四角半等，一般之收市價比昨日各項收市價多見跌三四個價位。

香港標檢中心遷大埔工業邨
（港訊）香港工業總會與香港工業邨公司簽訂協議，租用大埔工業邨一千五百平方米土地，作興建其屬下香港標準及檢定中心新廠廈之用。

標檢中心將擴展為本港製造業提供之各種檢定及產品研究服務，新增服務包括完備的運輸包裝檢定，電氣絕緣物料及電源開關高血壓檢定，工程物料及建築材料檢定，電器、電子製品元件環境檢定及光學儀器檢定，並且擴充現有之食品，藥物，化學藥品，皮革，橡膠製品等檢定服務。

標檢中心總幹事陳樹安先生說：「我們中心所訂的擴展計劃是要增加及擴充現有的服務設施，把中心的服務多元化，並提供更多新的檢定服務，以應工業多元化的需要。例如，避雷電風扇的送風量檢定，需要重負荷的樓面，所以中心需要設立高樓底實驗室。一般實通工業大廈不能滿足我們這項需要，只有大埔工業邨能提供理想的土地予我們興建檢定大廈。」

標檢中心是香港工業總會屬下的專門機構，為工商界提供產品檢定及發產品質證明文件服務。

共市出售原糖
期糖造價反覆靠穩
市況穩好，全日共成三百六十六手。

（特訊）昨（廿三）日香港商品交易所原糖期貨市況穩好，全日共成三百六十六手，較上日減少一百二十七手，期現貨價反覆，現貨價報一六點三三美仙，下跌二十一點，市場消息：有一、共市本周共賣出原糖九萬九千六百噸。二、巴西蔗田，星期一晚受寒流侵襲，但未有損失報告。

商品交易所發表昨日收市價為：九月份一七點三三美仙，共成七手，十月份一八點一美仙，共成六手，一月份一七點九四美仙，共成八手，三月份一八點四四美仙，共成十九手，五月份二〇點九四美仙，共成一百一十五手，七月份二一點七美仙，共成二百一十一手。

印尼紡織品渴求買家
（雅加達二十一日電）安塔拉新聞社宣稱，歐市加緊亞洲紡品輸出國的進口配額，使印尼市場上出現紡品過剩，生產廠商渴求買家。

安塔拉說，單單西爪哇的紡織廠便有約三億三千萬碼外銷紡織品無處銷售。

該社又說，印尼紡織廠也受到國內購買力大減的打擊，預料其八月份銷售量將較去年銳減四〇%。

紡織廠商說，國內市場尚須數月時間才能把這些過多紡品吸收殆盡。

糖市疲淡中新刺激
粗砂糖訂價突提高
台灣特砂每噸三千二百八十港元，大陸榴花粗砂跟着提升，每噸三千二百五十港元，均為八月付船，價格竟比幼砂糖每噸高三百元，為反常狀態。

（特訊）昨（廿三）日砂糖市，在疲淡中突然有新刺激，由於台灣特砂八月份輸港新訂價提高，中國大陸榴花粗砂八月份輸港新訂價跟着上升，致令粗砂糖的價格高過幼砂糖的情況益為明顯。

台灣特砂，八月份付船新貨盤，每噸三千二百八十港元，本港糖商訂購約三百噸，現貨餘三十噸，以每噸三千三百三十元沽出。

中國大陸榴花粗砂，八月付船新貨盤隨而提高，每噸三千二百五十元，比前升一百五十元，現貨仍然疏缺，小量韓手沽出每噸三千三百元。

日本及南韓幼砂糖，供應較多，價格比粗砂糖低，每担一百八十元至一百八十一元。

糖業人士表示：幼砂糖價格一向比粗砂糖高，每噸約高一百元，但現在竟然相反，粗砂糖每噸反為比幼砂糖高三百元以上。

國際糖價，升降互見。倫敦（廿二日）原糖現貨每噸二百一十九鎊，升五鎊。八月期貨每噸二百一十六鎊二五，降點七五鎊。十月期貨每噸二百一十五鎊四〇，降二鎊三五。一月期貨每噸二百一十四鎊七五，降一鎊二五。紐約（廿二日）原糖九月期貨每磅十六點三〇美分，升點〇五美分。十月期貨每磅十六點四二美分，升點〇二美分，一月期貨每磅十六點五〇美分，降點〇五美分。

香港金融行情表
一九八一年（七月二十三日）

九九金每司兩（最高）二七九七．〇〇（最低）二七七〇．〇〇（收市）二七九四．〇〇

	單位	收市價（港幣計）
美電	一〇〇	五七二．五〇
美單	一〇〇	五七一．六〇
美鈔	一〇〇	五七一．一〇
英鎊	一	一〇五．七〇
加拿大圓	一〇〇	四七〇．〇〇
法國法郎	一〇〇	九七．五〇
瑞士法郎	一〇〇	二七一．五〇
西德馬克	一〇〇	二三四．〇〇
意大利里拉	一〇〇〇	四．四〇
荷蘭盾	一〇〇	二〇九．五〇
澳洲圓	一〇〇	六四五．〇〇
日本圓	一〇〇〇	二四．四〇
菲律賓披索	一〇〇	六八．〇〇
紐西蘭圓	一〇〇	四七八．〇〇
坡圓	一〇〇	二六四．〇〇
台灣圓	一〇〇	一四．五五
泰國銖	一〇〇	二五．五五
印度勞啤	一〇〇	五二．〇〇
澳門紙	一〇〇	九五．〇〇
南非蘭特	一〇〇	五五〇．〇〇
南韓紙	一〇〇〇	八．〇〇

本港外匯市情
日元微低加幣亦降
美元回跌英鎊上升

（特訊）本港各主要外匯昨（廿三）日市價，美元回跌，英鎊上升，馬克法郎亦告上挺，日元微低，加幣報跌。

美元每百匯價五七二‧五港元，較上日跌〇‧三五；英鎊匯價一〇‧七三五，升四仙；西德馬克每百匯價二三八‧六五，升二‧〇五元；瑞士法郎每百匯價二七七‧三，升一‧四五元；澳洲幣每百匯價六六四‧九五，升八‧五角；加幣每百匯價四七八‧八，跌一‧四元；日元每萬匯價二四二‧八五，跌六‧五角。

鈔價方面，美元每百兌五七一‧二港元，較上日跌一‧三元；一英鎊兌一〇‧七，升一角；西德馬克每百兌二三四‧二，升二‧七元；瑞士法郎每百兌二七二．二，升一．七元；澳洲幣每百兌六四九，升五角；加幣每百兌四七〇，跌一元；日元每萬兌二四四．二，升一．二元。

成交雖略增加
食米市大勢仍平慢
入口商十一家開盆，提沽食米廿八欵，其中十三欵有成交。

（特訊）昨（廿三）日米市，成交雖然略為增加，但大勢仍慢。入口米商十一家開盆，提沽食米廿八欵，其中十三欵有成交，澳洲米佔一千一百中包，另一千二百一十小包，中國大陸米佔二百三十中包，泰國米佔一百九十中包，另二百五十大包。

據米業人士指出：目前正是酷暑時候，黏性較低的白米賣銷很慢，尤其是舊米，因為煮成的白飯過於乾硬，不適合很多消費者需要，每年情況都是如此。

成盤紀錄：澳洲中包米每担一百七十八元，麻袋庄雙鳳絲苗二百廿六元。中國大陸大運新油粘一百八十九元，金稻絲苗二百一十六元，江西絲苗一百八十八元，新華南粘一百八十八元，泰國黃金雞米碌一百六十六元，金鳳新香米二百廿三元，青雙象香米一百七十八元，金龍新香米二百一十九元，黃覲音新米二百〇七元，紅田雞米碌一百五十元。

生猪成交減
大暑影響買意猪市呆態加深存欄增，貨價在低位徘徊。總成交量達七千七百餘頭。

（特訊）大暑影響買意，豬市呆態加深，存欄增加，貨價在低位徘徊。港九生猪昨（廿三）日總成交量達七千七百五十九頭，其中大陸大猪六千一百五十九頭，燒種七百五十頭，分別來自河南、湖南、湖北、浙江、江西、湛江、肇慶、北海等地。

九龍市場方面計有大陸大猪四千頭，存欄一千頭，最高成四百二十元，最低成三百七十元，燒種七百五十頭，尚存欄有三百頭，最高成五百一十元，普通貨成四百五十元，尾盤成四百元。本地生猪八百二十七頭，大猪佔五十頭，最高成五百二十元，普通貨成四百八十元，尾盤成四百元，燒種最高成五百八十元至六百元，普通貨成五百元至五百五十元，尾盤成四百六十元。

香港市場方面計有大陸大猪二千一百五十九頭，最高成四百二十元，最低成三百六十元，本地大猪六頭，成四百五十元，中猪八頭，成五百五十元。

恒基地產上市
恒基兆業地產之繳足普通股及部份繳款普通股昨日（七月廿三日）起在香港證券交易所上市買賣；繳足股份之發售價為每股四元，部份繳款股份之發售價為每股一元，開市後深受歡迎。

圖為該公司執行董事梁希文先生（右二），香港證券交易所主席莫應基先生（右三）及副主席吳兆聲先生（右四），及恒基財務經理鄧燦焜先生（右一）。

缺乏買家支持
東京股市回順
指數下跌四三點七，成交二億股。

（特訊）東京七月廿三日電：在缺乏支持力之下，東京股市再度回順。東京股市杜瓊斯平均指數跌四三‧七七而為七七一七‧〇七。新市場指數跌二‧二四而為五八五‧五三。

交投頗為呆慢，全日總成交二億股。

市場消息稱：個別機械業股份，出現獲利回吐，貿易性股份亦報低，但重工業股則企穩。

部份股票收市價如下：平和不動產五三四，日本石油八二二，松下電器一七二〇，三井物產三〇〇，東京海上七一八，日本郵船二八八，東麗三四一，武田藥品八四〇，富士寫真一八〇〇，日電器八六六，重工二九六，豐田自一四六〇。

華僑經濟

連日天雨果市甚淡
檸檬價格急升 西橙萍果大跌

泰國龍眼貨量仍不多，且質素欠佳，市道平穩而已。啤梨、提子、蜜瓜、車厘子、布冧價市尚穩，西瓜略升。

（特訊）連日天雨影響，鮮果市勢明顯轉弱，金山橙，萍果價格急速下降，檸檬則大升，其他多告保持平穩。

據果欄消息：雖然鮮果市勢已晉入了旺季，但近幾天由於連場豪雨影響，市民對鮮果的需求量大減，市勢明顯的轉淡。另方面，由於近期間金山橙及萍果供量增加，致使價格急挫，泰國龍眼有空運抵港，檸檬貨疏，需求殷切，價格大升。啤梨、提子、布冧、車厘子及蜜瓜保持平穩。台灣西瓜亦見抜高。

金山橙昨日八十八及一一三裝靚貨每盒成八十五至八十元，比上週末的一百一十元下降二成之多。一三八及一六三裝低成六十至五十元。一三裝普通貨則成七十五元左右。

萍果價格亦低降二成左右，美國中裝靚貨成八十五元，紐西蘭貨更低至六十五元。青萍每盒九十元，亦跌二成。

美國檸檬昨日每盒高成一百八十元，為今年來之最高紀錄。價格急升主因是來量減少，訂價提高及需求殷切等。

美國啤梨價格仍持穩，大裝每盒一百四十元，中裝一百一十元，來貨仍少。美國黑提續以飛機運到，廿三磅裝每盒高成一百九十元。布冧來量仍不多，且靚貨未到。每盒成一百六十元至一百三十元之間。車厘子亦少貨，二十磅裝靚貨每盒一百九十元至二百元。十八磅裝普通貨則成一百三十元至一百一十元。美國蜜瓜市道頗平穩，每盒仍成七十五元左右。

泰國龍眼供港已有兩星期，供量只是緩增而已，近日之供量仍不多，價格亦高，且質素不算好，故市道平穩而已。昨日每担成價由七百五十元至七百元、六百元，零售價每磅由六元至八元不等。

台灣西瓜近日因天雨影響，市銷甚慢，但由於貨量少，價格反而抜高，每担為二百元，零售每磅二元四角至二元二角。

紡織統計局透露
世界紡織業仍不振

今年首季非共國家紡紗產量較去年估成百份五。

（倫敦二十一日電）紡織統計局在其每季公報上透露，全球棉花及相關紡織業的活動於一九八〇年中開始衰退，迄今仍然低迷不振。

在可取得的固定統計數字中，非共產國家中，其今年第一季紡紗產量據估計較去年同期減少五%，其中棉紗產量減少約六%，人纖紗及混卡紗減少約四%。因此棉紗在總產量中的佔有率，在一九七八至一九八〇年間上升之後，又復出現小幅下降。

公告中說，西歐（尤其是英國）、美國、日本和香港的紗線產量下降，然而印度及（可能）韓國、中華民國的產量則上升。

在輸出方面，非共產輸出大國的一九八〇年棉布出口量萎縮約四%，而一九八一年首季輸出預估又較去年同期下降約九%。其中美國、西歐的輸出有大幅削減，而日本輸出也有小幅下降。

反之，巴基斯坦和（可能）韓國的棉布輸出則似乎較去年上升。

不過人纖織物的世界貿易則出現繼續增長。非共產輸出大國的一九八〇年輸出較一九七九年上升約五%，而在一九八一年首季又較去年同期上漲約七%。日本及韓國、中華民國的輸出較去年增長，但西歐總輸出則略顯降低。

米特蘭銀行委任二要員

（港訊）本港米特蘭銀行集團宣佈委任二名要員。

李傑斯（三十三歲）被委任為分行船舶財務部經理，他已從倫敦抵港。

李氏於一九六四年加入米特蘭銀行，六年前開始任職於國際部，在此之前他曾任職於該行在倫敦之多間分行及總部，專門負責船舶財務，後任船務集團經理。

伊詩博被委任為中國事務部經理。

伊士現年三十歲，曾攻讀於倫敦帝國大學皇家礦業學校，一九七三年加入米特蘭銀行，一九七五年參加該行國際部，後任職於倫敦亞太區辦事處，是次被委任之前為副經理。

圖：伊詩博

圖：李傑斯

台加工區電子產品出口 上半年逾四億美元

（高雄二十一日電）加工出口區電子工業繼續蓬勃發展，今年上半年電子產品出口總額達四億四千六百六十三萬三千美元，佔加工區全部產品外銷額七億零六百九十四萬美元的百分之六十三。

根據統計，高雄、楠梓及台中三個加工區，現有電子工廠八十六家，佔全部二百六十五家外銷事業的三分之一，總投資額達一億三千五百六十三萬美元；共有四萬二千二百員工從事電子零件加工與製造。

統計指出，歷年來三個加工區電子產品外銷累計已逾四十五億四千六百十四萬美元，其中高雄區二十六億二千五百九十七萬美元，楠梓區十億零六百六十一萬美元，台中區九億一千三百二十萬美元。

今年上半年國內外經濟雖然未能完全恢復景氣，但加工區產品外銷竟能高達七億零六百九十四萬美元，較去年同期增加百分之十六點五，貿易順差三億二千三百四十八萬美元，歷年累計產品出口七十六億零三百十三萬三千美元，貿易順差三十三億一千七百五十七萬一千美元。

統計顯示，今年上半年加工區外銷產品除電子製品高居首位外，其次依序為成衣、金屬製品、皮革製品、精密機械及儀器、電器產品等。

遷通銀行副總裁 已由星調來本港

（港訊）美國運通銀行新加坡辦事處助理副總裁葉玉源已於日前調來本港；他在新加坡出身。

葉氏於一九七三年在新加坡加入該行；七五年任核數師，負責新加坡辦事處會計部之行政工作。

一九七六年他被調往印尼，任該行耶加達辦事處監管副經理，後任財務行政經理；他在這期間負責該行在印尼之會計及稽核部等。

葉氏在七九年九月又被調往新加坡，任營業部經理，負責全部商業銀行業務及新加坡亞洲貨幣行政部。他於一九八〇年十二月被選為助理副總裁。

圖：葉玉源

美國銀行報告業績 次季及半年盈利減 利率高企波動影響主因

（港訊）美國銀行公司一九八一年第二季及上半年度的盈利稍有下降。

據該行透露，今年第二季未計證券交易之綜合收益為一億二千二百五十萬美元，較去年同期之一億七千三百六十萬美元下降百分之二十九點四。淨收益方面，亦由去年第二季之一億七千四百萬美元，下降至一億二千二百五十萬美元，降幅為百分之二十九點六。

在今年上半年，該行未計證券交易之綜合收益及淨收益均有降低。綜合收益方面由去年同期之三億〇八百二十萬美元減至二億三千一百萬美元，降幅為百分之二十五。淨收益亦為二億三千一百萬美元，較之去年同期之三億〇

默高指出，由於利率高企，而且反覆無常，對該行的資金成本及供求情況，造成極大影響。這些是形成盈利下降的主要因素。

他又指出：非利息方面支出的增加，例如通貨膨脹以及研究和發展方面的支銷，亦是促使該行減少盈利的原因之一。

總資產方面增長較為緩慢。截至今年六月三十日止，該行資產總值為一千一百五十億美元，較去年同年之一千○五十五億美元，增幅為百分之九點一。淨貸款方面，截至今年六月三十日，共為六百六十五億美元，較去年同期之五百九十一億美元，增加百分之十二點七。這項按年增長的貸款數字，主要是由於國內地產及商業借貸方面有所增加的緣故。

此外，該行至今年六月三十日止的存款數字共為九百一十一億美元，較去年同期之八百四十二億美元，增長百分之八點二。

世界可可供需 本季可能過剩

（倫敦二十二日電）倫敦吉爾杜佛公司預測，一九八〇至八一季期世界可剩餘可能多達七萬五千公噸，低於一年前的十五萬二千公噸，但是這將是連續第四季期世界可可呈現供過於求。

徵求碎股及各類碎股
匯豐 和黃
德輔道中216號三昌大廈402室
電話：五－四三四八七一，五－四四九七八七

新鴻基聯合投資基金
發行價：$ 13.90
對現價：$ 13.26
（根據一九八一年七月廿二日之估值）
下次估值日爲一九八一年七月廿八日
詢問處：
新鴻基信託基金管理有限公司
香港海富中心3樓
電話：5-8225559

廣東銀行
代收
廣東財務有限公司存款
（廣東銀行全東附屬有限公司）
"港幣定期存款利率行情表"

期限	利率
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.250%
一年	16.000%
一年半	15.000%
兩年	15.000%

除上列期限利率外，其他期限利率面議
最低存款額港幣伍萬元
詳情請致電總行定期存款部查詢
電話5-246011或向下列各分行接洽

西區分行：5-436322	紅磡分行：3-330137
堅道分行：5-239650	油蔴地分行：3-841191
灣仔分行：5-278341	旺角分行：3-802292
銅鑼灣分行：5-766261	大角咀分行：3-950131
北角分行：5-706231	深水埗分行：3-7790171
荃灣分行：12-430115	新蒲崗分行：3-270145

道亨銀行
各分行
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
一個月	17.50 %
二個月	17.50 %
三個月	17.50 %
六個月	17.25 %
一年	15.50 %

最低存款額港幣五萬元
詳情請與分行經理接洽
或電5-440712區永怡先生查詢

司庫部
代收建利財務有限公司存款利率行情

期間	利率
廿四小時通知	16.00 %
一個月	17.625%
二個月	17.625%

最低存款額港幣五拾萬元
詳情請致電5-444054何焯棋先生查詢
建利銀行國際集團成員

廣安財務有限公司
廣安銀行全資附屬機構
港幣存款利率行情

存款期	利率
一個月	17.500%
兩個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.250%
一年	16.000%

最低存款額HK$50,000
（利率如有更改，恕不另行通告）
廣安銀行總行及各分行均代辦理存款手續
詳情請致電5-433476

獲多利有限公司　香港上海滙豐銀行全資附屬機構
港幣及美金存款利率行情

期限	港幣利率	美金利率	期限	港幣利率	美金利率
廿四小時通知	16.500%	—	三個月	17.500%	18.2500%
兩星期	17.125%	—	六個月	17.250%	18.1250%
一個月	17.500%	17.8750%	一年	16.000%	17.1250%
二個月	17.500%	18.2500%	兩年	15.000%	16.0000%

（最低存款額HK$50,000或US$20,000）
歡迎隨時查詢有關「可轉讓存款證」利率

總辦事處	中環和記大廈五樓	電話：5-263095
中區辦事處	中環和記大廈二樓	電話：5-213166
西區辦事處	德輔道西60—64號榮裕商業大廈五樓	電話：5-480236-7
銅鑼灣辦事處	百德新街2—20號恒隆中心1803—5室	電話：5-766206
北角辦事處	北角英皇道449—455號二樓	電話：5-626248
旺角辦事處	彌敦道625號麗斯大廈二十樓	電話：3-854027-9

永亨銀行
全資附屬機構
永亨財務有限公司
港幣存款利率行情

期限	利率
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.250%
一年	16.000%

（最低存款額五萬元起）
歡迎詢問請賜電：總行5-4345725,5-4345716
或向下列分行接洽

中區分行	5-260331	深水埗分行	3-802244
西區分行	5-488118	新蒲崗分行	3-270111
灣仔分行	5-739331	觀塘分行	3-424114
筲箕灣分行	5-696223	葵涌分行	0-294411
油蔴地分行	3-841540	金銀貿易場分行	5-444421
大角咀分行	3-910673	柴灣分行	5-573131

WOC Finance Co., Ltd.
永安祥財務有限公司
（永安祥集團成員）
實收資本港幣三千五百萬
自動定期存款利率

一個星期	16.50%	三個月	17.50%
一個月	17.50%	六個月	17.25%
兩個月	17.50%	一年	16.00%

居者有其屋貸款
汽車分期付款
期票貼現　進出押滙
樓宇按揭：
十年分期　週息 18.00%
十五年分期　週息 19.00%
歡迎詢問：H-430303-9 H-446171-3
香港中環永樂街七號永安祥大廈十樓

恒生財務有限公司
恒生銀行有限公司全東附屬機構
地址：香港德輔道中七十七號　電話：5-8255111
港幣存款利率行情

存款期	年息
一個月	17.500%
二個月	17.500%
三個月	17.500%
六個月	17.250%
一年	16.000%
一年半	15.500%
二年	15.000%
三年	12.500%

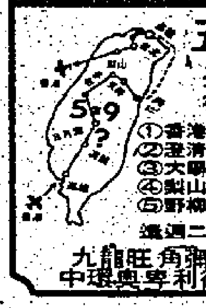
最低存款額：港幣50,000元
恒生銀行總行及各分行均可辦理存款手續

金門旅遊 3-319151
平價機票市場
台北$ 640　東京$ 990
曼谷$ 900　星馬泰$1,600
倫敦$2,150　韓日台$1,530
澳洲$1,530　美國$1,580
大坂$1,350　菲律賓$1,100
旺角登打士街56號栢裕商業大廈20字2010室(運輸署樓上)

金輝旅遊公司 3-9681323-951635
十十回國觀禮貴賓團
十月二日出發全程十四天 $2,390
十月八日出發全程八天 $1,590
參觀70週年大閱兵遍遊全島風光請早報名
代理美妙假期台北4日3晚單人房　專業台証$160
來來690 嘉年華390 福君270　九天包出
財神640 一樂園390 欣龍240　兼售各國機票
國聯390 金堡270 太平洋240
九龍彌敦道655號胡社生行1006A室

中國風光
一特價豪華酬賓團一
北京、南京、無錫、蘇州 15天
上海、杭州、廣州
7月24日（飛機上/直通車返）$4550
桂林、陽朔、從化 5天
7月26日（三程飛機/直通車返）$1480
從化、廣州 3天
逢星期五（快車上/直通車返）$395
查詢請電：3-322628 3-322620

欣欣旅運(香港)有限公司 3-842277 3-849192 5-488238 5-237890
五天海陸空聯遊
少行枉路700里，省時四天半
行程輕鬆　五天行程勝九天
①香港—高雄（飛機）—佛光山　住圓山
②澄清湖—延平郡王祠—滿頭　住溪光樓
③大鵬池—日月潭—八卦山—台中　住全國
④梨山—天祥—太魯閣—花蓮文化村　住花蓮觀
⑤野柳—陽明山—故宮—自由活動　夜機返港
逢週二出發　祇收$1,450
九龍旺角彌敦道636號銀行中心2110室
中環與寧利街21-27號新歷大樓地下4號



康年　*中華民國觀光局審定*　台北市　甲種(國際)旅行社聯營
台灣　旅團總滙　天天出發
七天$1490九天$1690
台灣本地團天數行程任擇
皇后大道中14號大夏行1001室
⑤257148-9 ⑤224765 夜假⑤870757

香港華商旅遊協會會員
港九各大旅行社聯合廣告
會址：香港德輔道中106-108號鴻德大廈203室
電話：5-458384 5-452370

怡安旅運 5-254431-6 3-886353 3-886356
香港德輔道中24號康樂銀行大廈1701室
九龍旺角彌敦道636號銀行中心大廈716室
台灣專線
八天超級豪華團$1888
八天阿里山團 $1998
全部雙程國內機
住希爾頓、日月潭觀光、圓山、阿里山賓館、全國等大酒店。
台証十工本費祇收$99

漢誠遊覽社 K—883071 H—438231
慶祝雙十國慶暢遊阿里山
12天$1750 14天$1890
住圓山・希爾頓
出發：10月2,8,日　截止日期：7月20日
節目之豐，精彩絕倫：舉辦國慶聯歡晚宴及欣賞祖國陸海空三軍精湛表演
九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李穡大廈512A室

利達旅運社有限公司 3-676882 3-685567

新航美洲 夏威夷 英航歐洲 $3988起 代訂酒店	台灣環島遊 九天 $1688 逢週四、六、日出發 住圓山、希爾頓、內陸機。	泰國 芭堤雅 七天 $1588 逢二、四、六、日 團團獨立 特快簽証二天	星馬 雲頂高原 七天 特價團 $2388 逢三、六、日出發

專辦台十天快証$180，代理各地廉價機票・特快簽証
九龍尖沙咀新世界中心商業大廈610室

利安旅運有限公司 5-434008 5-450143 3-7213183 3-7210543
確勝一籌　馳譽東南亞之專業旅遊
日本交通公社　本州七天團
宮崎交通公社　九州七天團
逢星期三、六出發
九龍尖沙咀彌敦道100號東英大廈108室
香港干諾道中140至141號隆山大廈地下

佳麗安 CARRY ON TRAVEL 旅運有限公司

泰國芭堤雅六天	$1488
台灣週日環島七天	$1680
菲島六天特級團	$1699
韓國四天豪華團	$1990
日本本州八天	$3190
星馬泰十一天	$3288
新航美洲假期	$5389起
新航歐洲假期	$5990起

代售各大航空公司機票
香港德忌笠街17-19號德和大廈4字全層(吳冠發)主理

永安　總社5-256243-8　北角5-705352　尖沙咀3-694447　旺角3-846484　荃灣12-432631

西歐七國十七天豪華團	$9980	7月19,24,26,31日 8月2,9日
東歐中東十六天豪華團	$9380	7月19,26日 8月9日
美加東岸十五天豪華團	$9880	8月9日
美加西岸十三天豪華團	$8980	7月17,21,28日 8月1,4,8,15,
日本本州八天豪華團	$3080	逢星期六、日出發
日本九州八天豪華團	$3380	逢星期六、日出發
台灣環島九天豪華團	$1780	逢星期三、六出發
菲律賓七天豪華團	$1590	7月22,25,28, 31日
曼谷芭堤雅六天豪華團	$1550	逢星期二五、六出發
泰馬星十二天渡假團	$3380	7月16,21,26,31日 8月6,10日

香港德輔道中48至52號裕昌大廈401-403室

先施世界旅業 3-932697 3-936588 3-945343 3-942530
中國及世界各地旅遊
擅辦旅遊兼體育活動
代訂各國機票十酒店
旅程齊備、服務忠誠
旺角先施大廈5字樓510室

美和 5-237184-6 代理航空公司機票

台北四天	$798	台灣九天	$1690
東京四天	$1645	日本八天	$3190
韓國四天	$1590	韓日七天	$3380
泰國五天	$1350	星馬泰十二天	$3588
夏威夷七天	$3989	菲律賓六天	$1599
美國西岸八天	$5689	沖繩島五天	$2399

香港總行：香港大道中36號興瑋大厦1001室
九龍分行：九龍深水埗南昌街154號地下

見聞會社有限公司 5-410883-6 5-421734

台灣七天見聞遊	$1750	逢星期六出發
台灣九天見聞遊	$1990	逢星期六出發
馬星七天見聞遊	$2650	逢星期六出發
日本本州七天見聞遊	$3490	4月17日 4月18日
日本本州九州八天見聞遊	$3980	4月17日 4月18日
泰國曼谷芭堤雅見聞遊	$1750起	逢星期一、六出發
菲律賓七天酬賓見聞遊	$1399	逢星期六出發
西北美加精華遊	$3595起	3月23日 4月6日
法航歐洲精華遊	$6695起	逢星期六出發
新航澳紐精華遊	$4480起	4月17日 5月25日

精美行程表可在港九各大地鐵站之香港電視服務站索取
香港中環德輔道中181號大新行7A

金城 5-228814 228875 240017 3-668695 3-670211
每月舉辦遊覽團
美國、加拿大、日本、韓國、星馬、台灣、泰國、芭堤雅、菲律賓
香港中環大道中萬宜大廈531室
九龍尖沙咀漢口道何鴻卿大廈221室

UTI TRAVEL LIMITED
國聯旅運有限公司
香港德輔道中60號萬宜大廈520室
5-234047-8,254663
代辦台證及各地廉價機票

馬（檳城）星泰
十天超值豪華遊 $3090
報名携同此稿只收 $2890
暢遊吉隆坡・雲頂・檳城・怡保・
新加坡・牛車水・曼谷・水上市場
・玫瑰花園・古城・佛寺・
芭堤雅・珊瑚島等。
*乘搭全球服務最佳星航747珍寶機，逢星期三早上出發。
*成本最高，收費最平，行程最精，安排最妥，節目最多。
*全程豪華膳食、住宿一流酒店、四晚夜總會，絕不取巧，絕無自費，絕對可靠，歡迎比較。
*專人領隊，專業導遊，專家策劃，專營旅遊。
*出發日期：17/6, 24/6, 1/7, 8/7, 15/7, 22/7, 29/7, 5/8 12/8。
HATA BONDED 保障
馬星 檳城 七天 $2288
報名時携同此稿減收$100元

工人世界

社會愈安定經濟愈繁榮
多建屋邨多開工廠
中下階層安居樂業

不少工人月入千餘祇能顧自己
爲彌補家計動員全家大小工作
現有十萬人失業受影響者究有多少人

工友們日中辛勞工作，無非求生存和溫飽，希望從寄身有所的安居之中，能夠樂業，敬業，從而求取發展——如個人的升職，升遷，以及家庭成員之長大及成才等，進而改善物質生活，促進精神生活，共同過着和諧、康樂、愉快底日子，這幾乎可以說是人同此心，心同此理的。

但近幾年來，由於國際上金融的波動，能源漲價的影響，以及內部消費過熱等因素的刺激，物價不停的上升，彼起此繼，合理利潤的追求，成爲一種風氣，而普通工人的收入，被物價遠遠抛離，收入微薄，捉襟見肘，窘態百出頗有其人。

金屬工友趙洪指出：「時下普通工人的收入，約在一千五百元之左右佔多數，自然有日入逾百的，但亦有日入不足五十元者，在昂貴的物價中，五十元一天的收入，用於維持個人的生活則可，若有家庭負担，則苦不堪言，經濟壓力太大，精神苦悶，所以情緒特別來得容易衝動，此乃無可諱言的事實。」

衣食足然後知榮辱
人心焦躁社會不安

潔具工友郭志堅：「本港有二百五十萬左右的勞工，而因工商不景，失業率約在百分之四左右，相當於十萬人左右。以一拖二計，有二十萬人的生活，多少受到影響，實非社會之福。本港是一個沒有資源的城市，一切要仰仗外來的收入，工人平均的收入，僅夠餬口，一旦『飯碗失寄』，何堪無米之炊』？經濟拮据，不滿現狀，借故洩憤，胥由此而起，故穩定工人就業，必須加以正視。」

洋酒工友劉康：「我有一位世姪，他是做社工的。他說，日中所接觸到不同的勞苦大衆甚多，有人窮到連購買床板也冇錢；有人因收入不足，以賭博求搵注，結果鍛羽而歸，十蚊九爲錢，弄到家庭失和，有人情緒不穩定，神經不正常，受生活壓力太大的影響。最慘的是位一位中年人，帶同兩個兒子，在辦事處放聲大哭，訴說太太不甘食貧，遺下兩兒而去，弄到他照顧兒女便不能謀生，謀生又無法照顧兒女，不知如何自處？不幸的事件，每發生在貧苦的家庭之中」。

工人居住困難
並非老生常談

房租動輒逾千實在有心無力
試問一家數口究竟棲身何方

玩具女工徐彩芝：「表面上看，我的家庭生活，比較安定。例如：衣着比過去光鮮，週日有娛樂節目，家庭一切電器化，似是小康之家。但都是我兩老和兩個兒子，四個人白天外出工作，賺到工銀，支撑起來，才能如此，若家庭負担大，又是一個人賺錢，則相當吃力。

日間做工人 晚上做小販

我的右鄰阿福，白天入廠做工，下班後，又去做小販，辛辛苦苦，才能維持起一個家。又如我所識的大偈明，白天去揸公司車，晚上去揸計程車。年未四十，已有白髮，博到搵兩餐，才揸得兩餐，雖可說是適應性強，但卻相當的勞瘁呀。」

影印工友阮榮：「多年來，工人居住困難，迄未獲得徹底的解決。沒有寬敞的居停，人擠噪音大，自難求安居，心境惡劣，不在話下。特別是近年以來，地產有價，房租上升，租用一個房間，月租過千，普通工友每感吃不消，爲了解決居住問題，有關方面應撥出公帑，大量興建屋邨，廣事收容，才是正確的做法，否則，不愉快的事件，會愈來愈多，愈來愈大」。

心。一個人有恒產才有恒心，能夠安居，才能樂業，這是無法否定的鐵則。」

工人收入少 豈敢談投機

短師工友鄭玉如：「值得一提的是：年來金融事業蓬勃，但這是經濟性的，投機投資相半，地產業相當興旺，但這是建設性的，與民生亦有關係。若爲了使多數工友獲得就業機會，對於工業的扶植，多元化，給予廉價工業用地，進行建廠，製造工人就業機會，絕不可忽視。」

真的，祇有多建屋邨，廣事收容，才能使工友得到安居，勤奮上進；也祇有製造更多的就業機會，使工友通過擇業，就業，進而敬業樂業，才是充實社會經濟基礎，改進工人生活的起點，整個社會，才能充滿朝氣與生機。（阿清）

青年工餘參加義工
協助傷殘人士就業

一名半身不遂之中年人
任職學校文書勝任愉快

你只要以每周付出三數小時的代價，便可肯定人生存的意義及價值。

一名半身不遂的獨居中年男子，獲聘在一間學校担任文職，但如果沒有人伸出援手照顧他的往返，那麽他便將會失去這份工作。

從一個角度看，這是一件獨立的事，同時也是一件微不足道的事，與人生意義打不上什麽關係。所以你的生活看來不會因此而特別富有意思。

然而，從另一角度看，沒有一件義務工作是一件孤立的事，事實上每一務服事工都是促進社會更完美的一環，而在這些緊緊互扣的小環中，每人都有應盡的責任，並且因而建立他們的存在價值。

[illegible]是個很好的例子，因[illegible]殘人士，就業就[illegible]傷殘者自立是理[illegible]一個重要目標[illegible]

你的一雙強壯的手，及無缺憾的身軀，恐怕還是不能夠實現個目標的。

我們可能分不清楚上述三個因素的先後次序，但我們所關注的也並非這問題，而是每一次事工後所造成的影響。

這亦即是說，我們所重視的是透過一次又一次成功的例子，以鼓勵更多傷殘者就業，以加強僱主對傷殘者的信心，及更多人參加義務工作。

鼓勵僱主 加强信心

所以，基於此立論點，你所担任的每一件義務工作，絕非一件獨立事件，也非微不足道，而是促進社會更完美更富溫情的一個不可或缺的一環節。因此，如果你覺得生活平淡無意思，何不立刻與義工協會聯絡，他們的檔案櫃內正有着很多需要義工的個案，你只要在工作時間拿起電話筒，撥五一二九一三三三，那麽你便可體會到有意義的生活的樂趣。（晴）

你想找尋工作嗎？

勞工處介紹職業
（請按址往勞工處登記）

勞工處本港就業輔導組，爲求職者提供免費之職業介紹服務，現有部份急聘空缺如下：

船務文員 葵興。女性，具兩年有關經驗。月薪一五〇〇至二〇〇〇元。

外勤保養 旺角。男性，年四十以下，中三程度，具電機常識，月薪一三〇〇至一七〇〇元。

雪櫃冷氣修理員 官塘。男性，具三年有關經驗。月薪一八〇〇至二〇〇〇元。

電器磨打技工 官塘。男性，小學程度，具一至兩年經驗，月薪一五〇〇元。

會計文員 中區。男女均可，中五，高級部記證書，具五年有關經驗，月薪二五〇〇至三〇〇〇元。

秘書 中區。女性，中五，懂打字，一年經驗。月薪一八〇〇元。

車間指導員 新蒲崗。女性，年四十五以下，具五年有關經驗。月薪一五〇〇至一八〇〇元。

司機 新蒲崗。男性，年三十以下，具三年駕駛經驗，月薪一六〇〇元。

除上述空缺外，該組尚有其他空缺，有意申請職位之人士，請於辦公時間，携同本人身份證，相片，學歷及其他有關證件，到就業組就近辦事處登記。此外，歡迎請職員之僱主，亦歡迎與該組任何一辦事處聯絡，其地址及電話如下：

（一）香港金鐘道九十九號海軍大廈地下 電話：五—二七〇二七六
（二）香港北角電器道二百六十四號華凱大廈地下 電話：五—七一二三五一
（三）香港柴灣漁灣邨漁安樓二十九號至三十號地下 電話：五—五七〇〇二一
（四）香港黃竹坑邨福利大廈地下 電話：五—五二〇一三一
（五）九龍廣東道三百九十三號政府合署五樓 電話：三—六九五五二五
（六）九龍旺角花園街一百八十五號地下 電話：三—九三六一七五
（七）九龍深水埗元州街郵局大廈二樓 電話：三—七〇〇二九三
（八）九龍紅磡船塢街一百二十五號地下 電話：三—六五六二五〇
（九）九龍官塘同仁街政府分署三樓 電話：三—四二四二一
（十）九龍新蒲崗景福街七號麗宮戲院大廈地下 電話：三—二六五一二
（十一）新界荃灣大河道六十七至六十九號地下 電話：一二—四二〇一五四
（十二）新界屯門德政圍三十一號地下 電話：一二—八一九三〇〇
（十三）新界大埔廣福道五十二號地下 電話：一二—六六五一八三

工人主婦精打細算
衣服粮食選購平貨

買衣物去街邊鮮肉貴改吃凍肉
盡可能步行上班携飯盒同廠作午膳

在物價不斷高漲，形成收入不斷折減的普遍現象下，工友們該了解到自己也是消費力低落的一份子，既然不可能爭取更多收入以追上生活水平，那麽，便得設法盡量避免高消費的東西，而要求比較便宜適應自己消費力的去選購，不要流於高貴享受，以符合「量入爲出」的要求。

許多工友：經濟憂患

幾位致力憂患的工友指出：我們活在香港，的確可以享受繁榮，許多生活也要多姿多采，許多事物也吸引着你，不過，你必須了解你自己的經濟能力，如果你祇曉得追求享受，或不曉得選擇平價的東西，便一定陷於窘境。

據舉例指出：好比日常的副食品，在這商場裏面，售價就有很大的差別，即以鷄旦一種而言，現在一般街市售價要五毫或四毫半一隻，但一些超級市場卻售一元三隻。他如各種罐頭食物，廁紙，洗潔精等售價也有很大的差別，這方面的比較，可以多你在工餘之暇，除了走幾間超級市場，細心比較之外，你還可以參閱消費者委員會出版的「選擇月刊」作爲參考和指引。

刻苦耐勞適應環境

又據指出：假如你想買來一條皮帶，百貨公司的價錢與皮具商店的價錢已相差很遠，街邊的價錢，距離更大，根據事實顯示，有一種皮帶在公司要每條售九十六元，同一樣貨色在皮具店售六十八元，還可以八折——五十四元四角，而在街邊的售價只要十餘元，這是說，如果你曉得買便宜的東西，一條皮帶便省回數十元，這數十元作別的用途，可以解決了若干用了。

還有，現在有一新流行的風氣，許多青年愛穿牛仔褲，他們莫不多有同一要求，就是要指定穿某種名牌子，還得把牌子貼在褲頭的當眼處，以爲這樣才夠「威」，其實，非名牌子以外的牛仔褲正多，貨料也不差，穿起來也好看，所分別的只是牌子的點綴，而價錢相差數十元，故這種不必要的趨時愛好，實在要不得。富貴之家公子哥兒儘可如此，但身爲工人階級的青年又何必有樣學樣呢？

鮮魚鮮蔬太貴了
改飲猪紅芽菜湯
日中用度可慳則慳

談到家常餸菜方面，鮮魚，肉類蔬菜也不便，一家幾口，每餐餸菜之所費，動輒廿多卅元，二元五、六十元，如果你的收入多，光是應付餸菜的開銷，已大感吃力了。因此，你大可以改吃凍肉，便宜得多，要吃肉嗎，幾塊錢一磅窮羅，用薑葱炆起來，便可大快朵頤了。蔬菜貴嗎？講營養嗎？可用猪紅滾大豆芽菜湯。

又如果你整天工作之餘，恐怕中暑，最好用冬瓜煲綠豆，加鮮蓮葉一塊同煲，既可解暑，又可去濕，是熱天佐膳最佳的湯水。

午膳問題

至於工友午膳問題，由於外間茶樓酒家的消費太昂，普通一餐午膳，就算就食於街邊牌檔也不經濟，何況，不一定是衞生，所以目前不少工友已習慣了携帶飯盒（不銹鋼製造的）或保暖飯壺上班，到了午膳時間拿出來吃，一般來說，每月可省回二百多元。如路程不太遠，就步行同廠上班。

許多工友都異口同聲指出，由於目前一般工友都收入不多，必須力求節約，除了對日常吃喝及必需品，盡量選擇便宜的東西，不要追求高貴享受之外，還得避免種種無謂的開銷，大家的可慳則慳原則，生活都比較好過，不致寅食卯糧，陷於窘境。（燦）

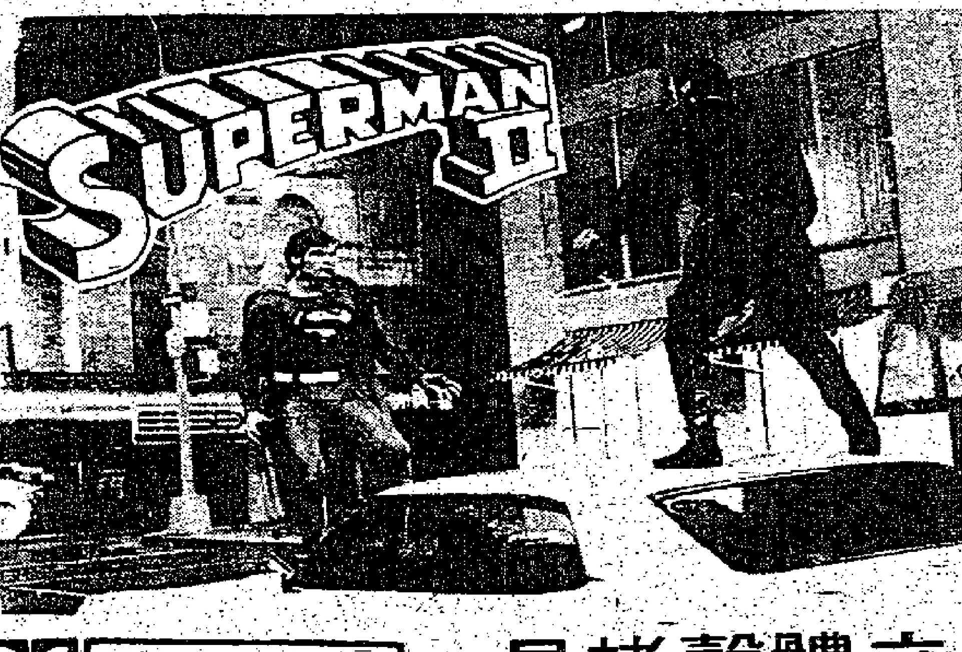
市民協助警方
捉賊成績滿意

據說本年在警民合作情況下，先後逾千疑匪被拘捕。爲保障巨已，利及他人，本港市民及警方務須充份合作。

據指出：本年頭六個月，警方在熱心市民協助下，共拘獲一千七百八十五名疑匪。

據訪問據悉業工友呂良指出：本港人口繁密，匪徒倘無案底或無組織者，查緝不易，故此，倘獲市民協助舉報，破案率較高，而且較快捷。市民協助破案，其實相等於幫助自己及其家人。

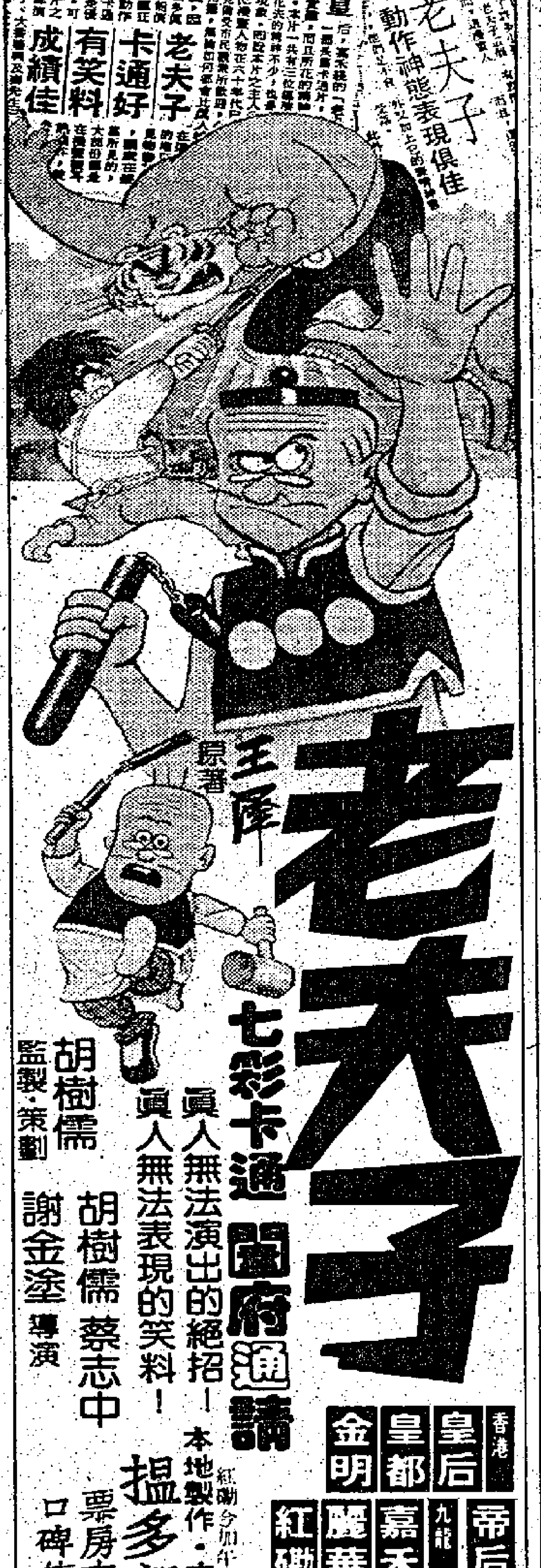
搭棚工友梁啓林指出：倘市民致力防賊，警方能充分取得合作，則除可提高破案率外，更主要者乃可藉以產生強大阻嚇作用，令匪徒不敢過分放肆，市民生命財產始真正獲得保障。（行）

超人續集
輪票長龍日日不斷！兩院座無虛設！


杜比立體聲拷貝 效果特別精彩 仿如身歷其境
DOLBY STEREO
第五週 今天映五
紐約·凱聲
五場獻映 時間：12點四 兩點半 五點四 七點半 九點八
預售三天
票房紀錄直指六百萬元！

可愛的傻瓜笑料仍具水準
可愛的傻瓜娛樂性仍不差
可愛的傻瓜含有頗高諷刺
內容單調 趣味尚可 可愛的傻瓜
大獲好評
今第2週 粵語對白
總統 華盛頓
大製片家兼編導 占美烏伊斯
「可愛的動物」「可愛的人生」後更爆笑的一部！
笑聲如雷
「可愛」片集一部比一部精彩
「可愛」片集一部比一部好笑
「可愛」片集一部比一部神奇

可愛的傻瓜
"The Gods must be Crazy."
可愛樂趣妙戲連場
「可愛的傻瓜」可闔府同樂
輕鬆有趣 笑料新穎 ——《可愛的傻瓜》
「可愛的傻瓜」涵意深
可愛的 傻瓜雖 平凡笑 料仍多

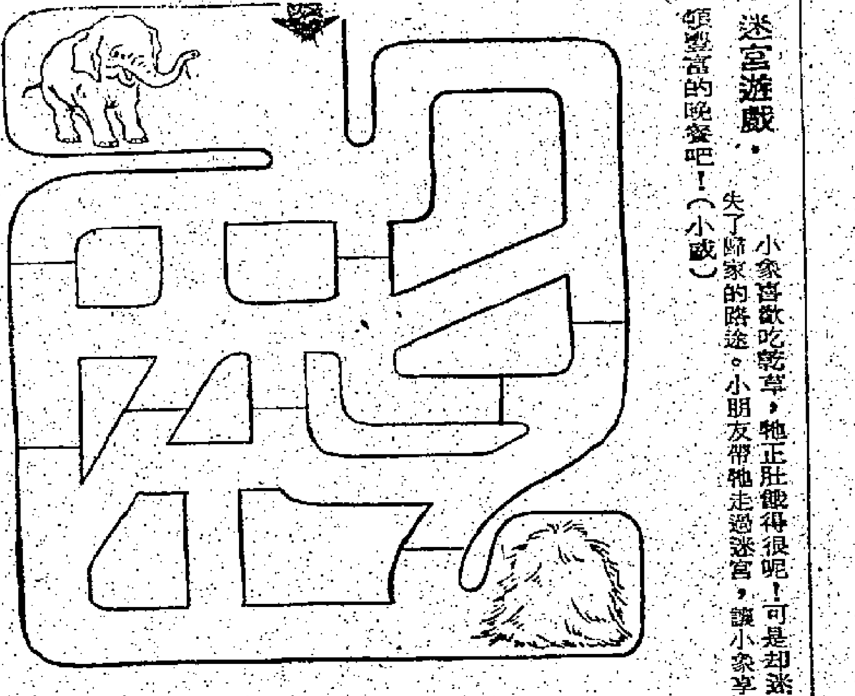
輿論·口碑·轟座
通晒！
由上通到下，就係卡通！
首部香港卡通製作，你口味，當然乜都通！
☆第二週
老夫子 動作神態表現俱佳
老夫子 卡通好 有笑料 成績佳

王澤原著
老夫子
七彩卡通 闔府通讀
真人無法演出的絕招！
真人無法表現的笑料！
本地製作·本地趣味·本地對白
搵多部都難！
票房直逼四百萬 口碑傳遍各階層
胡樹儒 監製·策劃
胡樹儒 蔡志中 謝金塗 導演
香港 皇后 皇都 金明
九龍 帝后 嘉禾 麗華 紅磡
好景 珍寶 帝國 國際
南昌 光華 澳門 南灣
紅磡分加午夜場
OLDER MASTER CUTE

暑假正式開始，嘉禾第一猛片登場！
投你所好，分體式喜劇！
龍咁威
吳耀漢 領銜主演 ·梁普智 導演
再度合作，更勝「神偷妙探手多多」！
吳耀漢 八個角色分體有術
龍穿鳳 名利龍女一齊來！

兒童不宜
張天愛 首次時裝演出，更見嬌艷！
羅志強 陳欣健 領銜主演
盧海鵬 黃韻詩 特別客串
鄒文懷 監製
嘉禾貢獻 最佳影片
SUPER FOOL!
☆本週末再度午夜場☆
香港 皇后 皇都 金明
九龍 嘉禾 麗華 紅磡 好景 珍寶 帝國 國際
南昌 光華 金茂坪 滿堂 澳門 南灣 金冠 彰都
上週末午夜場賣座冠軍
明晚再映 座定速火。。。。

兒童天地

第（五七〇五期）



迷宮遊戲：小象喜歡吃乾草，牠正肚餓得很呢！可是卻迷失了歸家的路途。小朋友帶牠走過迷宮，讓小象享受一頓豐富的晚餐吧！（小戚）

運用你的腦筋

· 唐姨姨 ·

小朋友：

曹操這名字，你們一定會熟悉的。他有幾個兒子，其中有一個名叫曹冲，是一個非常聰明的孩子，他究竟怎樣聰明呢？有一天，有人送了一件禮物給曹操，曹操很高興的收起來。不久，他心中卻悶悶不樂，你們猜猜這件禮物是什麼？原來是一隻大象，曹操很想知道大象的重量，但無從知道，因為沒有這麼大的秤。

曹冲思量一下，便想出辦法來，首先將大象拉上一隻船，將水平處與船身接觸的地方，畫下記號，然後把走大象，而換上石塊，使水平綫達到所記的地方，這樣石塊的重量就是大象的重量，石塊經過秤後，得到一個數字，這便是大象的重量。

我知道很多小朋友不喜歡動腦筋的，每天上課，學新知識，科目很多，如果你們以為學識是老師灌輸的，那就錯了。除了努力學習外，還要多運用思考，課本是一課一課的深了，當然要出多點力量去做，去溫習，但有些小朋友卻做不到，遇到困難需要解決時，便叫哥哥姊姊替他們做，自己卻去玩耍，或坐着看電視，不理會自己的功課，聰明人應得運用自己的思考，所以你們遇到有困難或疑問時，運用一下腦筋，你們就可以為自己解決這些困難了。

面臨絕種的大象

· 生物知識 ·

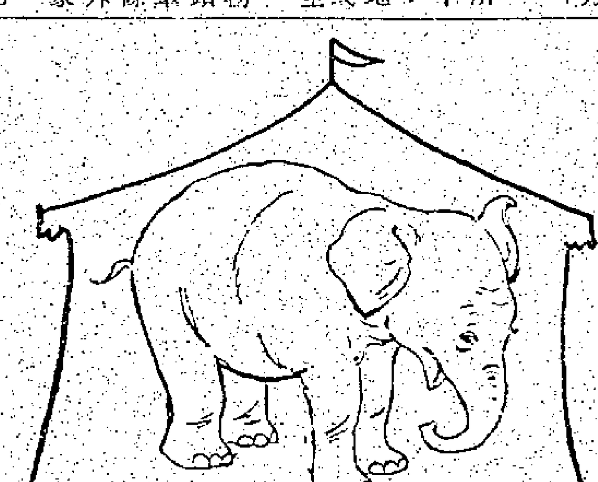
· 小戚 ·

象有巨大的身材，身高二至三米，體重四至五噸，每条腿都像大圓木樁那麼粗。牠們成群結隊地前進時，運帶着，外加牠那條長鼻子，像起重機的鐵臂似的，這樣邊拔，中等大的樹幹和粗大的竹子，那裏頂得住！難怪密林中凡是牠們走過的地方，就會出現一條條像一條一開闢的路徑。

象沒有固定的住所，經常活動於海拔一千米以下的山坡，溝谷，河邊等地。因為這些地方多數是竹木混交林或稀樹草原，適於牠們生活。

野象是合羣的動物，每羣幾頭或是幾十頭。無論羣之大小，每羣中只有一頭雄象，其餘都是雌象和幼象。此外，也有單獨的成年雄象，過着孤獨的生活。

象多數在晨昏活動，中午炎熱時分就在林中蔭涼處休息。晚上有時活動到午夜，行動時常由雌象帶頭，幼象居中，雄象在最後面。牠們生性喜水，並且能涉水渡河，感覺靈敏。象的食量很大，主要是吃黃棕，野芭蕉，刺竹等植物的嫩莖或葉，有時也吃稻穀，瓜等。



象的壽命很長，可以活到一百歲以上。象的懷孕期長達十八至二十二個月，每胎只產一仔。初生的象仔比成年的豬還大，全身長着棕紅色，鼻較短。

象只要不受外敵的襲擊，牠會出人意料的溫順，它同所有的家畜，野生的羚羊，長頸鹿，成羣的野鳥以及斑馬等，都建立着很密切的感情。牠同人也有着深厚的友誼。在印度和東南亞的其他國家裏，飼養象同在中國飼養牛和馬沒有什麼兩樣。象是這些國家的天然「運輸工具」。

雖然象和人之間的感情很是親密，卻沒有人看見過叢林裏的象怎樣死去，也沒有人找到過象的自然的殘骸。象的最後歸宿地是一個不解之謎，吸引了無數動物學家和探險家去研究，現仍在搜集資料。

根據錫蘭島上居民的傳說：衰老和病弱的象，感到死期即將來臨的時候，它便離開象羣獨自地走向島的深處。象一直嚴密地不讓人們看到自己的墳墓，據說是為着保存牠那一雙長度幾乎有一米左右的門牙。

象牙自古以來就珍貴，可以用來造各種工藝品很不幸人類對象牙的覬覦使大象遭受無辜屠殺，而牠們的活動地方亦愈來愈有限，致令大象現在面臨絕種邊緣。

事實上，沒有人確知道現存在地球的大象數目，為求進一步了解大象生態情況，世界野生生物基金會支持一項三年的研究計劃：研究人類，大象及非洲森林環境三方面的情形，以尋求保護大象生存的有效計劃。另外，該項研究更會涉及違法的販賣象牙活動。希望大象的將來命運會漸漸露出曙光！

康樂家庭

男女老幼同歡聚　逍遙夏日樂悠悠

香港仔社區中心舉辦多項暑期活動

香港仔坊會社區服務中心為使青少年及區內居民渡過一個有意義之暑假，特別安排了超過四十多項的暑期活動供區內之老，中，青，少年居民參加。

（一）生活交流營：特為區內工友而設的生活營，共同交流解決日常問題之經驗。地點為馬鞍山恩青營，費用廿五元，於八月八、九日舉行。

（二）社區論壇：提高區內工友對社會事務之關注，八月八日於中心舉行。

（三）香港仔之夜：一個屬於工友及其家庭之綜合晚會，費用每位一元，於八月卅日舉行。

（四）參觀太空館：舉辦日期為七月廿六日，名額五十，費用每位五元。

（五）舊書買賣：由於中學書籍昂貴，為使各家庭減少負担，特為中學生安排該項服務，日期由七月廿七至卅一為收書，八月一、二日售賣。

（六）院童遊戲日：由中心之青年安排活動給院童，使他們感到別人的關懷，參加者年齡由十五至廿四歲，共十五名。

（七）夜探鳳凰觀日出：參加者可在鳳凰山欣賞日出之壯麗景色。舉辦日期為八月八日至九日，名額廿名，費用十元正。

（八）殊途同歸：是一頗具特色之遠足活動，分多組由不同點出發而同歸一點。費用十元一位，名額四十。

（九）經舟垂釣夏日搖：使青年有機會於赤柱享受垂釣之樂，日期為八月十六日，名額卅名，費用五元。

（十）也文也武：一項鬥智鬥力之競技比賽，舉辦日期為八月十六日，名額一百五十名。

（十一）城市設計及考察：該項活動為參加者提供機會考察香港之城市設計，地點為大埔，舉辦日期為八月二十三日，名額廿名，費用五元。

（十二）夏日單車遊：地點十四鄉，日期為八月卅日，名額卅名，費用五元。

（十三）色、香、味太賽：為適合青年人參加之烹飪比賽，舉辦日期為八月廿八日，地點於該中心。

（十四）鴨脷洲計劃：於暑假期間在鴨脷洲推行兒童康樂輔導計劃，歡迎有興趣服務之青年人加入行列。

（十五）弱能兒童服務：為弱能兒童帶來一些關懷與愛心，歡迎青少年參加，日期為八月九日。

（十六）民謠之夜：特為區內青少年舉辦之民歌晚會，八月廿三日於中心舉行。

適合六至十四歲之少年及兒童活動項目如下：

（一）「開心菓」園地：兒童手工藝製作班，從學習中領略羣體生活。歡迎居住在鴨脷洲西邨六至十二歲兒童參加。

（二）戶外寫生「暢叢」：於八月廿一日舉行，地點為太空館，歡迎區內六至十四歲兒童參加。

適合家庭之活動：

（一）家庭宋城遊：宋城設計優美，富歷史氣息，值得一遊，於七月廿五日舉行，成人二十元，小童十元，旅遊車接送。

（二）合家串燒新德倫：為家庭提供樂聚天倫機會，享受燒烤之樂趣，於八月三日下午在女童軍新德倫總部舉行。

（三）培育子女四部曲：為家長提供積極性教育子女良方，包括如何提高子女智能，兒童心理及問題等。

（四）家庭日營：學習家庭戶外生活技能，使父母可與子女共享野外之樂。八月卅日舉行。

（五）樂聚天倫嘉年華會：一項專為南丫島居民而設之嘉年華會，將招待二百名島上居民，舉辦日期為八月十六。

暑期興趣班方面包括綵帶花班，鈎線班，瑜伽班，打字班，急救班，編織班，拯溺班，結他班，美髮師班，美容班，中國舞及土風舞班，太極八卦掌班，網球班，跆拳道班，空手道班，中國書法班，平面美術設計班，國語班等多項，區內任何人士，不限學歷，均可參加。

查詢各項活動可到香港仔大道一八〇B，香港仔坊會社區服務中心，或電五－五三八〇三五或五－五三八〇五一查詢。

強調敬老護幼共患難

「幸福家庭」選舉揭曉

香港家庭福利會與麗的電視合辦，五個優勝家庭分獲獎。

香港家庭福利會與麗的電視合辦「幸福家庭選舉」，已於昨晚圓滿結束，並選出五個優勝家庭。

據香港家庭福利會總幹事馬偉東稱，該會輔導的個案中，以家庭問題最多。然而，不愉快的家庭生活與青少年犯罪問題有着很大的關連。故欲藉今次選舉「幸福家庭」，重喚社會人士，重視幸福家庭的重要性，並透過這些優勝家庭，給予本港各家庭作為借鏡及鼓勵。

有關是次選舉的標準，主要側重該家庭成員間關係和諧而定，其次如家居清潔衛生，應付家庭危機等等，亦為標準之一。

是次選舉，由六月九日開始，至六月廿八日止為報名日期。每對報名參加選舉的夫婦，必須先接受香港家庭福利會社會工作人員約晤面談；從其中選出入圍的家庭，分五區進行家訪；西區、東區、新界區、九龍區、牛頭角區；每區選出兩個家庭進入決賽，並由評判團接見，選出最後優勝者。

評選團包括：該會郭劉潔梅、何敏儀、陳國強、黃培英、區淑儀、霍志誠、蔡錦輝、陳秀卿、劉嘉敏、曾佩珊、葉美芬、羅文娟、彭詠怡、鄭婉華、梁惠明、伍瑞珍、周少芳、黃淑嫻、李家誠、馬淑芬、何綺玲、蘇素娟、吳麗英、趙潔貞、林玉燕、朱素珍、姚麗芬、楊婉儀、孔慶文、文綺華、杜少梅、盧素英、梁碧霞、羅麗貞、黎婉芬。

據悉，五個優勝家庭在與家人相處關係上，各有值得褒揚之處，茲列如下：

李民強與妻子及四子女同住，他們一家對待年老半身不遂的婆婆，最值得學效。李先生每晚放工飯後，更與太太抬老婆婆到公園吹風。孫兒們每天常致她作手部運動，又逗他開心。連社康護士都讚他們令病人進步，比在醫院更有進步。

最難得是李氏夫婦受教育不高，但能敬老護幼。所以兒女間感情很融洽。

馮元德一家，雖然居住環境並不理想，有一段時期，為了生活，夫婦倆要一起出外工作，以分担經濟需要，但四個女兒正在年幼，於是丈夫便做日班，太太做夜工，兩人的空閒時間，均花在照顧女兒們身上。艱難時期過後，夫婦感情更進一步，而這份共同而面對困境及承担責任的精神叫人敬佩，他們認為夫婦間要彼此溝通及了解。不開心時，亦要嘗試坦誠地向對方表達及訴說。

梁錦棠有一個可愛妻子及兩個女兒。他們是典型的家庭，夫婦相處極融洽。丈夫每天中午必給電話妻子。面對困難時，彼此有商有量，共同作出決策。

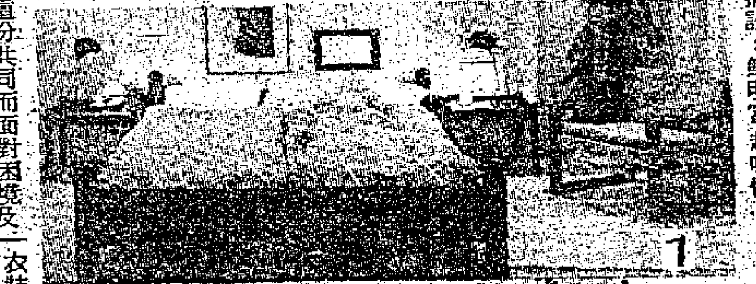
胡鴻誥夫婦雖然年齡相差較大，但夫婦彼此尊重，所以婚姻生活如魚得水。他們對子女的教導是因人施教，又很懂得安排一些闔家有益的活動，所以家人感情篤厚。

朱根枝先生，一妻一女一子。雖然兒子因先天性問題引致行動不良，但他們夫婦強調應予常人看待，對他的傷殘，應予適當照顧及關懷，但不能太放縱。

· 互相配合的泳衣和沙灘裝 · 弄潮季節，活躍的女孩子絕不放過享受陽光海浴的樂趣，而一套適體美觀的泳衣和沙灘裝定少不了。今年的泳裝流行質薄輕軟而貼身的設計，沙灘裙的顏色花紋也是與泳衣互相配合的。

· 魷魚絲短髮裝 · 短髮裝在夏天較受歡迎，京快又易於打理，要不然可將長髮梳成髻狀，束於腦後，同樣獲得涼快效果。圖中的髮式為今夏流行的裝束秀髮前端電成魷魚絲鬈髮而有新潮氣息。

· 睡房佈置 · 睡房佈置舒適美觀，令人處於其中有一種安逸暢快清幽之感，圖中為大家介紹兩款不同的睡房佈置，圖一是主人房的設計，雙人床架床，木製的書桌傢俬，有別緻的小擺設，鮮明富趣味性。



1

2

物價在今天
名錶表身價
膺品何其多
提防買錯冒牌貨

俗語有話：「人要衣裝，佛要金裝」，即是說一人無論生得個樣貌是怎樣的，只要有打扮，最主要還是穿上一件漂亮的衣服，則成人當堂不同。愛美是人的天性，除非沒有能力扮靚，否則誰也不會放棄這個機會的，何況，香港她人情冷淡，而且有一種先敬羅衣後敬人的眼光，尤其是今時今日，人們除了注意服裝上的打扮之外，還有一點被人所注目的，便是手表。體然，大家都知道，戴手表的主要目的是要來看時間，只要有一個準時的手表便成，款式該是其次的問題，牌子更不開重要吧，可是，目前的環境巧恰相反，現在一般人似乎最留意人們的手表的牌子，以此來決定一個人的身家財產，所以，越來越多人喜歡戴名廠表，來榮耀自己的身份，實年可厚非也。

講到手表，當然，大家都知道，目前最出名的是那幾種牌子，但名廠表的價格卻不便宜的，據悉最低價亦要一千幾百元一隻，如果稍靚的便要一二千元，而且一萬幾千元亦屬極普通的表而已，所以，戴名廠表的人，除非不買，如果要買，都要過千以上才合心意的。不過，目前有很多較次的表廠，所出產的手表價格也不便宜的，如日本表和瑞士表等，亦間地三幾千元一隻的，但這些廠家所出產的幾百元一隻的表，也屬中上品貨，用來看時間認真一流，所以，那些牌子的手表，現在的銷路竟冠上名廠表，由此可見，手表除了牌子之外，還是要看款式的，更要給人們配戴之後是否好看也是問題之一，所以，本港市民買手表是重牌子，也着重款式的。

不過，有一點大家不可忽略，據悉近來本港市面出現一些類似名廠的名貴手錶，款式與正牌一模一樣，但價錢則只需十分一二左右便可買到，當然是不會如正牌那麼耐用，至於準確與否更無從估計，這類錶只好用來照場面，如果給人拿在手中留意一看便知假貨，因為他們錶上所註明的英文多少會有不同的。所以，奉勸大家，不錯，有資格戴名錶自然好，如果自己的經濟能力不許可，戴假雜牌錶也不算丟面，千萬不要充「闊佬」，一旦彈查查實了假貨，損失的是自己，何況，在這治安不好的今日，戴名錶反而時刻要提心吊膽，何苦由來呢！

新光　影都（美孚）　倫敦　利舞台

今天　盛獻勵志感人　大映　本年必看佳片　火速訂座　新光九點開場

天地一孤雛

小孤兒成長的故事

主題曲 HALFWAY HOME 清翠欲滴・怡人心智

袋鼠頑皮　蜜熊嘮　趣怪　野鼠同眠　餓狗追　驚險

數十名校集體購票　闔府統請

The Earthling

洲立公司繼"孤雛血淚""愛的世界""零用錢"後　又一教育、娛樂溫情電影

歷奇史萊德　繼「赤子情」後最新傑作

威廉荷頓　戲路縱橫之作

森林失散小孤雛・群山擁抱叫不聞・老人苛責心如鐵
强忍眼淚不自憐・挺起胸膛求獨立・一手一脚闖生機

惟愛心與智慧才可以在大自然活下去

新片介紹　總統　華盛頓

週末午夜場　禮拜四點場

★邦女郎★　靈吉史達　芭芭拉芭芝

聯美公司貢獻　United Artists

第一部全無對白的劇情片！

盤古初開人類已懂得追求異性！　洪荒時代人類已懂得享受愛情！

力戰獨角獸　勇鬥大恐龍　到處毒蛇樹　滿佈食人草　原始麻甩佬　糾黨劫美！　穴居大肉彈　賣弄風情！

羅蘭　杜文　大衛　霍　士達

第四週

今天五場請即訂座

二點加四場・明天六場

水準最高、口碑最好

成人看了能喚起你童年愉快的回憶！

兒童看了能激發你變成活潑與勇敢！

和路狄斯尼不朽之作！

七次發行，舊雨新知，請早光臨！

有史以來最成功的長篇卡通！

感動之餘，心花怒放

老少咸宜・皆大歡喜

白雪公主　美勝天仙・情如白雪！

七小矮人　心如明鏡・神氣活現！

航訊

雅利洲八月初抵港
祥風延下週一訪泰
陶南一號釜山來途卅日回航
茉莉達日本抵港次天駛歐洲

（本報訊）香島輪船有限公司代理之雅利洲（APL CHAU）號貨櫃輪，在本月二日（星期日）由美國駛到，碇泊在國際四號橋上落貨，週日（三日）開行，直往美加之長堤、羅省、溫哥華、三藩市、利奈高、聖地牙哥、史托頓等地。

順昌航業有限公司代理之祥風（DHEONGWIND）號貨輪，將於本月卅一日（星期五），從曼谷到達香江，停泊在B號泡起卸貨物，下月三日（星期一）啓航，前赴泰國曼谷。

港興船務公司代理之陶南一號（DONAM NO.1）號貨輪，將在本月廿八日（星期二），由釜山駛抵本港，碇泊在B號泡起落貨物，本月三十日（星期四）開船，駛往釜山。

天祥船務有限公司代理之茉莉達（JURATA）號貨櫃輪，將定於本月廿四日（今日）從日本到達香江，碇泊在A號泡上落貨，翌日（廿五）啓航，前赴歐洲之鹿特丹、漢堡及基尼亞，途中兼往紅海之遮打。

麥堅利總統月底返美加
海隆號八月返台
先達康年廿八到

（本報訊）美國總統輪船公司旗下之麥堅利總統（PRESIDENT MCKINLEY）號貨櫃輪，於本月三十日（星期四）從美加抵港，停泊在國際四號橋上落貨，翌日（卅一）啓程前往美加之西雅圖、溫哥華、洛杉磯、長堤、三藩市、紐約、多倫多、肯薩斯城及聖安。

永裕航業有限公司代理之海隆（HAI LONG）號貨輪，在下月一日（星期六）由基隆到達，碇泊在油蔴地起落貨，下月三日（星期一）駛往基隆。

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之先達康年（STRATHCONON）號貨櫃輪，於本月廿八（星期二），從阿拉伯灣抵港，碇泊在現代橋上落貨，即日開往阿拉伯灣之守拜、達文及科威特。

尚有航訊刊在七張四頁

陶南二號釜山來途中
飛航雅士八月駛美加

（本報訊）港興船務公司旗下之陶南二號（DONAM NO.2）號貨輪，於本月卅一日（星期五）由釜山抵港，停泊在油蔴地起卸貨物，翌日（一日）開行，直往釜山。

中央航業有限公司代理之飛航雅士（CLIPPER ACE）號貨櫃輪，於下月一日（星期六）由美加駛來港，碇泊在現代橋上落貨，即日駛赴美加之長堤、洛杉磯、溫哥華、三藩市、西雅圖、溫哥華及波特蘭，兼往日本、台灣及小呂宋。

太古船務(代理)有限公司
太古輪船有限公司
香港太古大廈四樓 電話：5-264311
CN CO

亞澳快航有限公司　全貨櫃服務
收貨站：現代貨箱碼頭及彩虹德記
碇泊處：現代貨箱碼頭葵涌

雪梨、墨爾砵、比利斯本（麥德雷特經墨爾砵）		收貨	集運截貨	普運截貨	到港
亞洲翡翠	ASIAN JADE	開始	已截貨	24/7	26 27/7
澳洲開發	AUSTRALIAN EXPLORER	29/7	3/8	4/8	6 7/8
東方大使	ORIENTAL AMBASSADOR	31/7	5/8	6/8	8 9/8
亞洲明珠	ASIAN PEARL	8/8	13/8	14/8	16 17/8

紐西蘭快航　太古,大阪,三井,渣華聯合航綫　直航：非濟羣島、奧克蘭、威靈頓、列堤頓。
收貨站：海運橋及彩虹德記新倉（黃埔倉）

		收貨	截貨	到港
廣西	KWANGSI Lautoka, Suva, Auckland, & Lyttelton	開始	3/8	4/8
利來自由城	NEDLLOYD FREETOWN Auckland & Wellington	30/7	13/8	14/8

新畿內亞及南太平洋航綫　收貨站：葵涌現代貨箱碼頭 Tel：12 247421　彩虹德記新倉(黃埔倉)Tel：3—642100
（每月定期全貨箱服務）新畿內亞　彩虹德記新倉 收貨 開始 截倉與截船邊 30/7　現代貨箱碼頭 收貨 28/7 截倉(祇收全箱) 3/8
CHENGTU 成都 Lae, Rabaul, Honiara & Port Moresby.
南太平洋（神戶轉口）收貨站：彩虹德記新倉（黃埔倉）
非濟丸 FIJI MARU Apia Pago Pago, Papeete, Rarotonga, Noumea. Vila, Santo & Tarawa.　截倉19/8

Japan Line
ARUBA, CURACAO 加勒比海航綫
JAPAN ROBLE 日本樂譜快輪
七月廿八日落貨　廿九日開行
直航：Cristobal,La Guaira Maracaibo,Puerto Cabello, Santo Domingo,Aruba(oranjestab) Curacao San Jose de Guatemala, Puntarens,Port of spain,Corinto, Acapulco,Manzanillo,Acajutla
貨倉截貨日期七月廿九日星期三下午五點
汎洋航運有限公司
TRANS OCEAN SHIPPING LTD.
德輔道中71號聯邦大廈705室
電話：H238091/8（8/LINES）
收貨站：青衣島迅發貨倉
電話：0 457112　0 457387

華僑晚報分類廣告每天四元

MitsuiO.S.K. 大阪商船三井船舶株式会社

CALY 碇泊A2泡 廿五日開 往：阿丁、吉布的、蘇丹港、遮打、阿卡巴。
TIBATI 七月廿六日到 廿七日開 往：遮打、荷鐵達、阿卡巴。
S.A. VERGELEGEN 七月廿六到 廿七日開 往：德班（紡蘇尼斯由德班轉）、開普敦、伊利沙白港、東倫敦。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 七月廿六日到港卸貨
UNITED SEA ANGEL 七月廿八日到廿九日開 往：德班、（紡蘇尼斯等由德班轉）達斯蘇拉姆、蒙巴沙、坦加。
海合 OCEAN ESPOIR 七月卅日到 卅一日開往洛比托、阿別讓、蒙羅維亞、阿巴巴、夏懋港、篩馬、羅美、科多納
NAN HWA 七月三十日到 卅一日開 往：德班（約翰尼斯堡由德班轉）、開普敦、伊利沙白港
飛航雅士 ASIA ACE 七月卅一日下午五時截貨 八月一日到 往：美國及加拿大。
海能 OCEAN ENERGY 八月二日到 三日開 往：鹿特港、比利尤斯、貝魯特、亞歷山大、（班加西由比利尤斯轉・拉塔基亞由貝魯特轉）
阿爾卑斯丸 ALPS MARU 八月七日到 八日開 往：可倫坡、仰光、CHALNA。
LOSINJ 八月七日到 八日開往：阿爾及爾、（瓦加巴、的黎波里由瓦勒特轉。）
FIRST JAY 八月八日到 八日開 往：多巴沙、達巴斯蘇拉姆。
加拉加斯丸 CARACAS MARU 八月九日到 十日開 往：吉大港、加爾各答。
非洲丸 AFRICA MARU 八月十日到 十一日開往阿別讓、阿巴、杜阿拉、馬塔地、蒙羅維亞、篩馬、羅美、科多納
快輪 A VESSEL 八月十一日到 十二日開往阿卡珍那、那瓜拉、鹿拉蘆俄、聖多明各、巴拉馬利波、佐治市、阿卡諾爾科、波菲尼羅、危地拉馬、莽塔阿勒那斯（瑞斯由神戶轉）
阿爾泰丸 ALTAI MARU 八月十一日到 十二日開往：刁拜、喀拉蚩、JEBEL ALI、ABU DHABI、達文、本德阿巴斯
雄鋒 BRAVE PIONEER 八月十一日到 十二日開往的黎波里、LA GOULETTE、拉古馬、里斯本、卡薩布蘭加、（亞加西、多布魯克、ANNABA、阿爾及爾、奧蘭、由瓦勒特轉）
勇鋒 GALLANT PIONEER 八月十二日到 十三日開 往：法爾巴泰泰、伊茲給、卡庇俄。
阿斯特拉峰 ASTRA PEAK 八月十九日到廿日開往：布宜諾斯艾利斯、蒙得維的亞、山道士、里約熱內盧。
卑爾根丸 BERGEN MARU 七月廿日到 廿一日開 往：路易士港、留尼汪島、大馬達威、以拉、馬準社。
總代理：大阪商船三井船舶（香港）有限公司 香港干諾道十八號海富中心第二座廿一樓 電話：五－二九三一二一（十一線）

S.K. LINE 昭榮汽船株式會社
香港—高雄—基隆全新貨櫃服務
亞洲雅士 ASIA ACE (VOY.22) 截貨：包箱：經已截止 散貨：經已截止 七月廿五日抵港
寶利雅士 BONITA ACE (VOY.17) 截貨：包箱：廿七日下午五時 散貨：廿六日下午五時 七月廿八日抵港
貴客付貨 懇臨接洽 總代理 東洋船務有限公司 收貨站：現代貨櫃碼頭 大道中商務大廈1101室 電話5-250241, 5-260900

KYOSEI LINE 協成汽船株式會社
M.S. "SGUNGLOW" 日高輪 七月廿九日由日本抵港 三十日開往星洲 巴生 庇能
M.S. "PETRELO" 百利來 八月四日由日本抵港 五日開往：星洲 庇能
總代理：協成輪船（香港）有限公司 香港皇后大道中僑商大廈一〇一室 電話：5-249429, 5-250241（十線）

TOHO LINE
日本東方輪船有限公司
歐洲定期航綫
M.S. DAIWA MARU 大和丸
七月廿八日落貨　七月廿九日開行
直航：HAMBURG ANTWERP, ROTTERDAM, AMSTERDAM, HULL, LIVERPOOL, LONDON.
Also Accepting Cargo :— Bergen, Trondheim, Kristiansand, Liverpool, London Alesund, Vincente, Turku, Drammen, Norrkoping, Kotka, Karlsamn, with transhipment at Hamburg. Dublin, Reykjavik, Dundee, Bibao, with transhipment at Rotterdam. Malmo, Bremen, Stockholm, Copenhagen, Gothenburg, Helsinki, Oslo Lisbon, Leixoes Via Hamburg,Le Havre Via Antwerp.
汎洋航運有限公司 TRANS OCEAN SHIPPING LTD 德輔道中71號聯邦大廈705室 電話H—238091/8（8 Line） 澳門代理星華船務公司 電話：2797 地址巴素打爾古街95號
KARA CAREER 由歐洲入口 江發快輪 九月十三日落貨 九月十四日開行 直航：上海

華都 金冠 12-402109 | 總統·華盛頓 | 影都 倫敦 利舞台 | 大華·新光 H632959 | 豪華·新華·大華·華聲 5-762372 3-841189 3-617169 | 美華 新蒲崗 寶華 大埔 3-211655 | 帝國 帝后 牛頭角 香港仔

今日五場 瘋狂惹笑喜劇 傻妹喜相逢 高蒂嫦主演 | 今天五場映 電腦拍攝 特技新創 武功橋段 神秘刺激 帝國反擊戰 週末午夜場：龍咁威
第2週 笑聲震撼大院 好評如潮 老少咸宜 粵語對白 占美烏伊斯可愛片集中最精彩一部 The Gods must be Crazy 原始人 全綫
今天五場 歷奇史萊德 威廉荷頓 天地一孤雛 小孤兒的成長故事！ 老少咸宜！ 趣怪驚險 明晚午夜場：龍咁威
今天五場 天地一孤雛 歷奇史萊德 威廉荷頓 | 大爆滿 今第二週 轟動全球 巨冠賣座片 鐵金剛大破死光城 羅渣摩亞主演
大滿！第三週 今五場 七星伴月 EROTICA 仔女追：明晚午夜場華聲
五場獻映 賣座冠軍巨片 鐵金剛大破死光城 羅渣摩亞主演 今早 逃獄記 三四點 春心動了 | 今天五場 暑假最佳娛樂大狂歡喜劇！ 鬼馬智多星 林子祥 麥嘉 鄧寄塵 主演 今早 廣東十虎 午夜 天天性生活
五場獻映 王澤原著 七彩卡通 老夫子 帝國午夜 帝后週末夜場 龍咁威

新都·快樂 K666148 H773496 | 國際 K-820749 | 紅磡 黃埔新邨 | 紐約·凱聲 | 國泰 灣仔 | 樂聲 深水埗 | 民樂 尖沙咀 | 金門 紅磡 | 國都 北角 | 麗聲 旺角 | 域多利 12-812795

今天五場 小小水蜜桃 明晚午夜場：快樂 單程路
今天五場 七彩卡通 打到笑到 老夫子 王澤原著 明午夜場 龍咁威 十點半 龍虎征西
K636388 今天六場 午加夜場 老夫子 王澤原著 明午夜場 龍咁威 十點半 阿與福上
第五週 映五場 超人續集 SUPERMAN II 明晚午夜場 追女仔
全綫爆滿今天五場 新藝城出品 金公主發行 鬼馬智多星 林子祥 麥嘉 泰迪羅賓 鄧寄塵 姚煒 黃造時 陳琪琪 主演 曾志偉 客串主演 仔女追：明晚午夜場
昨滿座今請早 鬼馬智多星 仔女追：明晚午夜場
昨滿座今請早 鬼馬智多星 仔女追：明晚午夜場 國都明天早場酒帝
五場獻映 暑假最佳娛樂大狂歡喜劇 鬼馬智多星 林子祥 麥嘉 鄧寄塵 泰迪羅賓 主演

皇后·皇都·嘉禾 | 南華·南洋 3 881755 5 737388 | 京都 碧麗宮 5-722883 | 華富閣 香港仔 | 金茂坪 觀塘 | 龍華 恒星 油麻地 福星 | 新樂 富都 寶石 K618167 K429997 K657116 | 南昌 國寶 深水埗 K208917

今天獻映 暑期娛樂難得佳片！ 老夫子 明晚午夜場：龍咁威
爆滿今續五場 暑期最佳笑材！ 請府闔統 三毛流浪記 今天早場：大除害
寶虛 | 口碑載道 今天四場 小爵爺
五場獻映 書劍恩仇錄 狄龍 羅烈 白彪 文雪兒 陳琪琪 谷峰 主演 | 五場獻映 鬼馬智多星
今天五場 金公司製作 口碑轟動 笑聲雷動 鬼馬智多星 仔女追：明晚午夜場
今天五場 小小水蜜桃 仔女追：明晚午夜場
今天映 老夫子 | 今天五場 鬼馬智多星

珠江·銀都 3-7123941 3-891187 | 翡翠·文華·亞洲·蘭宮·順利·娛樂·寶聲·明月·黃金 | 海運·百樂·普慶·明珠 K678091 H704646 | 珍寶 3-206506 麗華 3-921958 | 環球·宇宙

今天獻映 王基龍 主演 三毛流浪記 | 今天五場 暑期大笑片 三毛流浪記 明天早場 賊殺賊
開畫聲勢奪人 今天五場 擁有最多讀者的小說！ 書劍恩仇錄 原著 金庸
場面浩瀚！今天五場獻映 紅花會四當家 書劍恩仇錄 原著 金庸
第四週映 和狄尼路不朽之作！ 雪姑七友 Snow White
大滿五場 鬼馬智多星 明晚午夜場追女仔
狂滿第二週 老夫子 龍咁威 明午夜場
今日五場 武俠動作片王 書劍恩仇錄 | 今日五場 恐怖驚險 大白鯊 羅拔蕭 主演

華僑教育

美國十月托福考試 簡章備索月底起報名

美國托福考試定十月三日上午九時至十二時舉行。考試費用爲一百二十元。「考生手冊」及報名表格可於下址索取：

（一）九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組。

（二）九龍廣東道三百九十三號廣東道政府合署十二樓香港考試局。

（三）香港銅鑼灣禮頓道七十七號禮頓中心十六樓教育署海外留學組。

（四）香港灣仔海灣道香港藝術中心十三樓國際教育協會。

（五）九龍窩打老道八十四號冠華園四樓恒生銀行教育輔導組。

詳列註册手續

註册手續詳列於手册內。考生須親自携同護照或身份證（如持有兒童身份證者，須同時携帶其他附有照片之證件）及近照兩張（五十毫米乘六十五毫米）於七月廿九日至八月五日期內，由上午九時至下午四時半，星期六則由九時至十二時九龍新蒲崗爵祿街十七號香港考試局海外考試組辦理報名手續。八月二日及三日停止辦公。

凡郵遞報名表格，代人報名，逾期報名，逾期繳費，照片不符標準或無證件者概不受理。

特殊學生美勞作品逾千 週末藝術中心展出

教育署美術組及特殊教育組主辦的特殊學童美勞作品展覽將於星期六（廿五日），在香港藝術中心包兆龍畫廊開幕，屆時展品將超過一千件。是項展覽是該署響應國際傷殘人士年的活動之一，各校反應甚爲熱烈。

教育署署長許瑜將於星期六上午十一時爲展覽主持開幕禮，展覽將由是日起至八月四日間每日開放，時間由上午十時至下午八時，歡迎市民參觀。

展品是由六十間特殊學校及十間普通學校特殊班的學生創作，包括繪畫、素描版畫、平面設計、立體設計、雕塑、陶瓷、臘染、紮染、纖細及刺繡。（成）

華僑日報教育版主办 中國語文信箱 香港中國語文學會主持

人獸之間的過渡語言

問：依照進化論的觀點，人是由其他動物進化而成的。反映在語言上，有沒有一種在進化過程中介乎人言與獸言之間的語言呢？

答：這牽涉到語言的起源，而正如本月七日本信箱所說，這是我們目前所不了解的。雖然如此，語言學者還是一直努力尋求答案。他們主要通過兩種途徑：歷史比較法和原始民族語言研究。

歷史比較法可以擬擬出近親語言的祖先，但「也只能提供一萬年或者一萬年以下的歷史，……不足以提供語言起源的數據。」（狄重德摘擇HARRY HOIJER著「語言的起源」，見「國外語言學」第八號。）

「十九世紀，在原始民族的語言尚未得到精確的描寫以前，許多學者相信……通過它們可能證明語言進化有一個更早階段。但是…民族語言的晚近研究都未能證實這樣一種原始語言的存在。」（同上）

「雖然我們能夠在進化順序中排列出各種文化體系，但在語言中卻沒有對應的發展證據。」（同上）因此，我們目前所能掌握有關語言的資料並未能爲進化論貢獻甚麼有力的支持，相反，我們「還要借助人類的生物進化和文化發展的總的來龍去脈來探討（語言的起源）這個問題。」（同上）

要探討上述問題，首先要問人與其他動物有多大距離，語言的本質是什麼，以及人爲什麼能掌握語言。對於這些問題，學術界大晷分成兩大派別，一派以SKINNER爲首，强調人與獸相同的一面，認爲語言不外是動物行爲中的一種，可以通過經驗而培養；人之所以能夠掌握語言主要是後天經驗使然。另一派的CHOMSKY爲首，强調人與獸截然不同，認爲語言是人類所獨有的一種「認知能力」，而人之所以能掌握語言主要歸功於一種先天的能力傾向，後天的語言經驗只是附帶的「觸發」條件。

對於人獸之間過渡語的證明和研究感興趣的，主要是SKINNER一派。近年有不少研究，嘗試訓練猩猩和海豚等智力較高的動物學習類似語言的符號系統，但還沒有確切的結論。這類研究方興未艾，我們且拭目以待吧！

簡訊：（一）語文雜誌第七期現已出版，香局及報攤有售。郵購者可用四元郵票代現款。

（二）中國人名地名漢語拼音（PINYIN）入門七月廿八，三十及八月一日上課，以粵語講授，適合史、地教師及翻譯工作者參加，詢問電話五－一二八四八五三。

來件請寄軒尼詩道郵局信箱二〇三三七號或駱克道五十七號五〇二室。

兒童書展

流水篇 阿濃

暑假第一天，帶兩個小兒去看「兒童書籍展覽」。

展覽由市政局公共圖書館舉辦，在大會堂低座，展出兒童圖書三千多册。

由於時間尚早，場中人不太多，看起來特別舒服。

兩小兒一下子看到這許多適合自己閱讀的書籍，可以自由取閱，就像「爲食貓」鑽一次吃自助餐，興奮得有點手足無措。

我先粗略瀏覽一遍，覺得外國出版的兒童書籍，質量遙遙領先，台灣出版的也頗不弱，本港的則漸漸追上，內地的卻較少，可能是怕香港的孩子不認識簡體字，也可能是市政局這方面的收藏較少。

一本免費的「讀書樂」精美書目在場中派發，但只有英文版沒有中文版。後來向工作人員詢問，才珍而重之的找到一本，我據說中文版的索取人多，不敢拿出來，怕一下子「清倉」。不知負責人在印刷時是不是太注重「中英平等」，而忽視了中文版有更大的需求。

ST. JOHN'S CO-EDUCATIONAL COLLEGE
聖約翰男女英文書院
香港鰂魚涌太古城
招收各級新生或插班生

1. 招生班級
中學部
中一至中二（名額不多，只設面試）
中三（曾參加評核試而未獲派位，可持成績表申請晉升中四）
中四至中五文、理、商各班
大學預科班
香港大學暨中文大學預科文、理各班
小學部（英文小學）
一年級至五年級（一、二年級半日，三至六年級全日）
幼稚園（上午班已滿，續招下午班）
高班（五至六歲）
中班（四至五歲）
低班（三足歲以上）

2. 報名日期
由即日起，開始接受報名，簡章暨報名表，請至鰂魚涌太古城本校中，小學部校務處索取。（預科班一年級則待會考放榜後始接受報名。）

3. 報名手續
携備相片兩張以及應有證件如出生紙正副本，（幼稚園及小學專用）學生證，成績報告表等，到校索取報名表，填妥交回。

4. 考試日期
報名時通知

校長 莫德光

城市商業管理學校
CITY COLLEGE OF COMMERCE
校址：九龍彌敦道[illegible]號一至六樓（泰盛商業大廈）
校務處：七樓（7字）3-853568、3-858577
九龍彌敦道570—572號一至六樓（基利商業大廈）
校務處：二樓（2字）3-306173
九龍太子道375號全座（獅子石道對面）—夜校 3-305487
香港銅鑼灣軒尼詩道158—168號四樓（3字）
金聯商業大廈（鰱魚恊樓上）5-776799
香港德輔道西119—127號三樓（2字）近高陞酒樓 5-461226
簡介：本校爲一商科及秘書專業訓練學校，採用英國專業學制，師資及日校課程已獲英國商科專業學會認可學生可申請參加下列學會試：
(1) London Chamber of Commerce & Industry (L.C.C. & I.) 倫敦商會
(2) Pitman Examinations Institute 必文考試學院
本校設備：教具及全科課程等均與英國商科及秘書專業學院相同
註册日期：即日開始接受申請入學

PART TIME EVENING COURSES (AUGUST)
Single-Subject Courses
Elementary Bookkeeping 初級簿記 | Shorthand Theory 速記理論
Intermediate Bookkeeping 中級簿記 | Shorthand Speed 速記速度
Higher Accounting 高級會計 | Costing 成本會計
Commercial Correspondence 商業信札 | Typewriting 打字
Import & Export Practice & C.I.F. Calculation 進出口實務及計價

Commercial Course (Evening) 夜校商科班
學制：三個月結業（太子道夜校）
科目：簿記、商業書信、進出口實務及C.I.F.

FULL TIME COURSES 日校全科班 (SEPTEMBER)
Secretarial Studies Course 秘書班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本秘書班以八個月期間完成等於其他學校秘書班一年之課程，修業期滿者可勝任商行秘書及速記文員等職位
科目：必文速記、秘書實務、簿記會計、商業書信、進出口實務、辦公室實務、電訊理論及實習、打字、錄音視聽打字、社交儀態
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解
Commercial Studies Course 商科班 (A.M. & P.M.) 只收女生
學制：本商科班以八個月期間完成相等於其他學校商科班一年之課程，修業期滿者，可勝任各大商行秘書、會計及文員等職位
科目：初中高級英文簿記、必文速記、商業書信、進出口實務、辦公室實務、秘書實務、打字及錄音視聽打字、電訊理論及實習、社交儀態。
輔導科目：香港稅法、合約法、商科教育電影及幻影片示範及詳解。
Teaching Aids 設備及教具
(1) Office Equipment Practice Rooms 學生文儀實習室
(2) Micro-computers Rooms 微型電腦室
(3) Telex Rooms 電訊實習室
(4) Audio Typewriting Pools 錄音視聽打字室
(5) Commercial Education Studio 商科教育電影室
(6) Office Equipment & Machines 辦公室文儀設備
日校註册手續：申請者須親自携同身份証、成績表及有關證件，連同該等證件影印副本一份、二吋相片兩張，到本校填寫申請表格

崇新書院招生
（創校於一九六三年自置校舍冷氣調節）
政府派位中學
班級：F.1—F.6（F.4—F.6分文理商科組）
考試日期：一九八一年七月廿五日
校址：①葵涌石蔭路廿一號 ②元朗壆圍村新路安基大廈
電話：〇—二四八六八六 七九五三二一
校監兼校長：趙光國
誠聘各科教師多名 有意函本校秘書處洽

ST. AUGUSTINE COLLEGE
聖思定英文中學
本校招考F.1—F.5（文理組）男女生
F.6中大預科班（會考放榜後接受申請入學，本校注重英文課程，本屆考生全部合格）
校址：九龍牛頭角定業街四十八號
△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位之F.1F.2F.3學生獲教育司署派來本校或擬轉讀本校，同樣可獲政府免費學位
幼稚園各班（在油麻地開辦）校址：佐敦道碼頭文英樓二樓

政府註冊不牟利
灣仔堂英文夜中學 招生
班級：（一）全科：F.4—F.5
（二）會考補習班：物理、生物、化學、附加數及英文
校址：灣仔春園街竹居台（近合和中心）。電話：5－274854
報名：下午二時至五時，晚上七時至九時，携備證件，相片。
開課日期：九月一日
校監：甘偉基

即招 會考文理各科學生
西太平洋職業訓練中心
主辦夜間速成課程
本中心現舉辦下列各課程之晚間補習班，聘請全職經驗教師主持，輔助各自修生或日校同學預備1981/82年度之考試。
招生科目：
（一）香港高級程度會考（港大入學試）文理各科
（二）香港高等程度會考（中大入學試）文理各科
（三）倫大普通教育文憑試高級程度及普通程度文理各科
（四）香港中學會考文理各科
開課日期：高級程度，倫大高級及普通程度：一九八一年八月十日（星期一）
高等程度，香港中學會考：一九八一年九月一日（星期一）
報名地點：星光行1227A室（日）電話：3—696477
金巴利新街7—11號安聯大廈二樓（夜）電話：3—676144

聖約翰男女英文書院
鰂魚涌太古城
聘請各科教師
本校新學年度擬聘請自幼稚園，小學，中一至中七各級各科教師各若干位。有意者，將個人資料，附近照兩張，函寄本校，以便盡速安排約晤爲荷。

博允預科夜校
（一）預科：港大高班（九月三日開課）倫大初班（九月三日開課）
（二）夜中學：中一至中五會考班（八月五日開課）
（三）夜英專：初學班至會考班（八月五日開課）

博允英文中學
（本校早經政府選定爲三年免費補助中學）
政府派位轉讀生可携同證件到本校辦理入學手續，學費全免。
升中四學生可携同中三評核試成績單申請入學。
班級：中一（F.1）至中五（F.5）
香港大學文理學士主辦 九龍油蔴地南京街卅號 電話K八五七七八七·八八九九二三

哥林比亞無綫電學校招生
無綫電彩色電視日夜新班及暑期無綫電實習速成科
暑期科專學原子粒收音機學費30元包括書籍器材每週上課三天。
校址：正校深水埗保安道22至26號，分校旺角砵蘭街368號近太子道
索章請電：K807806 K803804 K864989 即免費寄上歡迎到校參觀

瑪利亞女書院
招生通告
班級：中一至中七（上、下午及夜校）分文、商、理組，包括港大、中大、GEC。
報名日期：即日開始，額滿即止。
辦公時間：上午八時三十分至下午八時三十分。
校址：九龍，深水埗，元州街。二三一至二三七號（金慶酒樓對面）
電話：K八六一三六五，K八六六七七一

浸信商科專業學校
Baptism Institute of Commerce & Careers
商科、英語、電腦
暑期及七、八月份課程招生
一、一年制商科全科證書課程（八月五日開課）
1.秘書全科班 5.銀行學全科班
2.行政秘書全科班 6.工商管理全科班
3.會計全科班 7.商業學全科班
4.高級會計全科班 8.法律學全科班
二、商科專業學會試課程（九月三日開課）
1.ACCA特許會計師公會試全科班 3.ACCA試選修科班
2.IOB英國銀行公會試全科班 4.IOB試選修科班
三、商科選修課程（七月二十七日開課）
初級簿記 打字 香港稅例 銀行實務 商業書信
中級簿記 電動打字 商業法律 工商管理 商用英語
高級會計 聽覺打字 公司法 人事管理 行政英語
成本會計 Telex 契約法 市場學 秘書英語
審計學 速記理論 商用電腦 CIF 讀寫英語
經濟學 速記速度 商用統計 黃金期貨 股票地產
四、暑期課程（七月二十七日開課）
1.暑期商業全科班 7.暑期英語會話班
2.暑期秘書全科班 8.暑期英文全科班
3.暑期電腦學全科班 9.暑期英語拚音班
4.暑期電腦入門及操作班 10.暑期日文班
5.暑期會考補習班 11.暑期法文班
6.暑期英文文法及寫作班 12.暑期國語班
五、英語課程（七月二十七日開課）
1.英語會話班 3.英文文法及寫作班 5.會考英文班
2.英語拚音班 4.英文全科班 6.GCE英文班
六、語文課程（七月二十七日開課）
1.日文班 · 2.德文班 · 3.法文班 · 4.國語班
七、電腦學課程（七月二十五日開課）
設置IBM System 34電腦及多部Vector Graphic微型電腦供實習
1.二年制電腦學文憑班（備考英國電腦學會試）
2.一年制商用電腦學證書班 4.暑期電腦全科班
3.半年制微型電腦學證書班 5.暑期電腦入門及操作
6.Computer Concepts, Computer in Bus. Studies. BASIC. COBOL. FORTRAN. RPG 11. PASCAL
校址：九龍亞皆老街校椏道29—33號 3—7110224—6
旺角彌敦道719號銀都大廈一、二樓 3—951494 920801
油蔴地彌敦道483號二至七樓（夜校） 3—7125200 7140301
官塘裕民坊輔仁街90號（夜校） 3—423025
荃灣大河道路德圍40號 0—438219 445386

高雷中英文中學 招生
本校爲政府選派三年免費學位之非牟利中英文中學。凡派位生欲轉讀本校者，均可代辦轉校手續。
班級：英文部：F.1—F.5（會考班及重讀生）
中文部：中一——中五（會考班及重讀生）
中六F.6（大學預科）憑會考成績取錄。
報名：即日開始，本校及洗衣街文風書局。
考試：報名時通知
校址：九龍福全街32—40號
電話：K九六四六七二，K九五一八九六
設有獎助學金，供中四（F.4）以上學行成績優良學生申請。
夜英專招收新生
誠聘英數教師多名，應聘者請具履歷近照函本校。
校監：龍鼎元 校長：吳源興

崇文英文書院
政府派位初中三年免費
別校轉學生轉報可獲准
招F.1—F.5男女新生
報考：考生須携備成績證及相片
試期：7月25日（星期六）上午九時
校址：北角七姊妹道281號
（由英皇道886號側巷入）
電話：5—613351

德善英文書院
招生通告
本校爲教育司署選派學位中學
（全校冷氣開放）
班級：F1—F5（凡獲政府分派學位而欲轉讀本校者，本校可代申請）
F6（預科班）會考成績公佈次日，帶同成績單，原校成績表到本校，登記辦理
報名：即日開始（請帶照片兩張）
校址：九龍大角咀嘉善街38號（大角咀碼頭紅寶石酒樓側）
2E、10、13D、16、18、37、44A、51、72、87號巴士總站，交通方便
電話：3-964621 3-964519

利用工餘時間 完成中學全科課程
達成英文夜中學 招生
班級：FORM 1－FORM 6
報名：即日開始（星期一至六下午七時至九時卅分）
考試：報名時通知面試日期
開課：八月五日下午七時正
校址：灣仔萬茂徑21號（即舊稱大佛口）
電話：五—二七六〇二四，五—二七四二八五（下午六時卅分起用）
日間詢問電話：三—六八一七四九，五—七五三一八
簡章備索

遠道閱戶 請就近向 報販訂閱 無任歡迎
彩色華僑 新穎雜誌 多采多姿 柯式印刷 禮拜出版 隨報附送 不另收費
請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5－229081內線3號
歷史悠久 新聞翔實 專刊豐富 包羅萬有 經濟報導 全僑稱許

華僑教育

不良大衆傳播媒介

嘩衆取寵害青少年 推行德育面臨挑戰

派位制度初中評核碍學習情緒 德蘭中學校長關慧賢痛論時弊

德蘭中學昨行畢業禮，校監朱樂蓮修女致歡迎詞，校長關慧賢作校務報告，香港公教婚姻輔導會江任燕璦主任致詞，教育署分區主任謝德安授獎，天主教教育委員會主席霍理義神父頒獎。

江任燕璦女士指出：邇來不少因夫婦不和而產生倫常慘劇，青少年因心理問題而幹出傻事。這些驚目驚心的事件，在在反映出家庭生活失調的痛苦與創傷，比任何挫折所造成的打擊爲大；其他因父母忙於工作無暇照顧子女，對孩子培育不足夠；又因社會價值觀念劇轉變，家人間思想不同，產生隔膜，人際關係薄弱，受外在物質引誘，青少年意志脆弱，犯罪率日益增加；再加上居住環境擠迫，情緒易於波動，社會問題遂日漸嚴重。上述問題之產生大多由於我們過份着重家庭以外的事務，不肯花點時間去注意個人在家庭中所扮演的角色和所負的責任而造成的結果。

江女士提醒所有畢業生無論繼續深造或致力於自己的事業，更應正視自己在家庭內的責任。近的，我們可以調適家庭的人際關係增進彼此的瞭解；遠的，應該正視男女相處之道，重視婚姻關係，毋轉時下對愛情婚姻不正確態度。其實在幸福家庭所得的滿足是不亞於我們在其他方面的成就。

關慧賢校長報告校務表示：德蘭中學對學生之期望，不僅是學業上的成就；同時要培養崇高的品格，以聖女德蘭爲典範，把和平、仁愛、真理帶給社會。

關校長又指出：在今日社會推行人格教育並非易事。當然，人格教育須由家庭奠其端，繼由學校去完成，可惜社會影響個人之品格，比家庭和學校更嚴重。目前香港家庭生活，學校教育與社會的實況，極度不諧協。

大衆傳播媒介，嘩衆取寵，時常宣揚不正確意識，使享樂、僥倖、不勞而獲等思想，腐蝕青少年未成熟的心智，導致他們對由學校灌輸的正確人生觀，價值觀產生懷疑，實在是家庭和學校在推行人格教育所面臨的挑戰。

此外某些新制度的設立對推行人格教育亦造成妨礙。該校雖然位於何文田，但有半數學生是來自油塘、官塘、牛頭角及秀茂坪等地區。她們爲交通奔波，不斷因疲勞而厭倦學校生活，更易造成逃學現象；在初中評核試方面，不但影響了學生的學習情緒與態度，還牽制了教師的教學方式。有了初中評核試後，學生感到彷徨，患得患失的心情，使她們不能安心學習；成績較弱的，更會自暴自棄。

小學教育及學前服務白皮書

教育專業人士 分別發表意見

小學教育及學前服務白皮書經已發表，各界人士咸表關注。本報記者特走訪香港基督教幼稚園教師會會長陸趙鈞鴻女士、香港教育專業人員協會會長司徒華、小一入學關注小組主席程德智女士、五育中學校長胡耀輝、天主教明我幼稚園校監何羅美瑩女士，分別對白皮書有關問題發表意見如下：

基教幼園教師會 會長趙鈞鴻校長

基督教幼稚園教師會會長、衛理堂幼稚園校長陸趙鈞鴻，認爲小學教育及學前服務白皮書的內容，具有積極的意義，大致上對本港學前教育已能跨進一步。

趙校長對小學入學年齡仍然維持六歲表示贊成，認爲對兒童學習目前的課程會易於接受，而且能有穩健的根基。

趙氏認爲白皮書能提高幼稚園及幼兒園師資水準及增加訓練機會，雖然訓練幼師仍嫌較慢，仍值得歡迎，她認爲美中不足的，是仍未提及「幼稚園教師待遇之提高」。

情況已有改善

對於小學學位分配新制，趙校長指出各小學學位有三分之一由政府分派，比目前情況已有改善。但仍有競爭壓力存在，小學一年級入學會見的標準，會使幼稚園教師及家長擔心的。在目前實際情況未有更妥善及絕對公平辦法時，仍然是較過去進步之辦法。

勿再增幼兒壓力

趙校長希望小學主持人對小一入學會見，能絕對的健康施行。而幼稚園的主持者，亦勿再爲小一入學會見或家長要求而增加幼兒壓力，要做到以幼兒爲中心的優良教育。教育主持人及教師們應盡量爭取進修機會，緊握教導兒童之環境，負責做好教育的工作。趙校長認爲，無論在新區或市區，都能辦好教育把每一間學校都能成爲名校，讓家長對學校充滿信心。教育當局決策者，亦希望能繼續照實際情況，接受意見，不斷改進，在共同努力下，使本港的孩子能健康地成長。

校監何羅美瑩 公教明我幼園

天主教明我幼稚園校監何羅美瑩，贊同政府將幼稚園每班的人數減至三十人的決定，認爲此舉可以使教師對學生有更多的照顧和輔導。

羅校監同時贊成小一入學，以面試代替艱深的入學考試，以減低兒童的壓力。她指出：面試雖然對幼稚園生仍有一部份的壓力，但比過去小一的艱深入學考試，已有顯著的改善。

辦理完善應津貼

何羅美瑩認爲政府沒有肩負學前教育責任，只憑根據家庭的收入而作個別資助幼稚園及幼兒中心的學生是不切實際的。政府應協助熱心教育的團體去辦理非牟利幼稚園，對於辦理完善的幼稚園，可根據其意願逐步改爲津貼幼稚園，此舉對充實學校的設備，改善教師的待遇及改進幼兒教學的方法，將起積極性的作用。羅氏建議政府應將幼稚園教育納入免費教育的範圍。

增短期班應急需

對於白皮書內幼稚園師資訓練的速度，羅氏仍嫌不足，因爲到達一九八四年，本港每間幼稚園才有一個認可的合格幼稚園教師或合格幼稚園助理，而在一九九二年，本港才有九成幼稚園教師已接受訓練，這種訓練師資的速度，是有待改進的。羅校監希望政府從速大量開設短期訓練課程，以應急需。

教協會長司徒華 覺教育政策倒退

小學教育及學前服務白皮書經已發表，香港教育專業人員協會會長司徒華，認爲這是教育政策的倒退，他對小學自行分配學位的比率太高，担心到學生家長爲使子女入讀名校，而不惜進行賄和「走後門」的情況。至小一入學要學行面試，將無法減少幼稚園學生的功課及改善課程。

司徒華會長認爲小學教師的比例一點二比一制，比教師以前提出一點三比一制的要求，仍有一段距離。

五育校長胡耀輝 謂分學位較公平

五育中學校長胡耀輝認爲，白皮書雖然未符理想，但積極意義很大，顯示教署在督導學的責任比以前跨進一大步。

胡校長對白皮書有意改善鄉村教育的建議，表示歡迎，他認爲改善鄉村小學的質素，以配合當局縮減城鄉距離的政策，這是刻不容緩的。

胡耀輝認爲小一學位分配制度，可使名校學額公開是比較公平的。

至於白皮書建議爲在職小學教師提供進修訓練及增加教師及班級比例，胡校長表示歡迎，比例方面雖與理想有距離，但總算有所改善。

此外，他表示，明確區分幼稚園與兒中心的服務，將使本港教育體制較爲完整。

程德智望當局 切實專人監察

小一入學關注小組主席程德智女士認爲取消小一入學試是一件很好的措施，但希望政府能切實執行白皮書的決定，委派一個專責的人員去監察小一入學的會見。

程氏對白皮書提出百分之六十五學校自行分配小一學位的決定，認爲過高。她指出將會增加幼稚園入小一時之競爭壓力，認爲降至百分之十五至二十五已足夠，因爲百分之六十五學校自行分配小一學位的存在，不啻暗示政府仍在製造「名校」。

程氏不否認「名校」一對香港教育制度中有其一定的地位。（成）

香港兒童安置所第廿五屆畢業典禮，圖爲教育署副署長梁文建頒發文憑予高衞星代表接領。（本報記者攝）

利用校內學習活動機會 幫助問題兒童適應社會

教育署梁文建兒童安置所畢業禮稱 強調教師採客觀態度不受私見影響

教育署副署長梁文建，日昨指出：近年來教導情緒問題兒童的趨勢是注重如何幫助他們重建良好的人際關係，因爲這是適應社會生活的先決條件。

梁氏是在兒童安置所畢業典禮上致詞時指出要幫助這些問題兒童重建人際關係，可以利用校內多種學習途徑和活動機會。

他說：「首先教師本身要了解每個學生的缺點與優點，在任何情形下都能採取客觀態度，不應受私人的偏見妨礙教師與學生的良好關係。」

「此外，校方可以利用集體創作和課外活動，使學生獲得更多機會與人們相處，學習一些人與人之間融洽相處的技巧。」

副署長又贊揚兒童安置所的人員不斷給予學生多方面的照顧。

他說：「教師給予學生知識；導師給予他們日常生活的指導和與他人相處的技巧，社會工作者給予學生及家長輔導。他們相互間的合作對於照顧這種兒童是非常重要的。」

此外，梁氏又表揚各領導人能經常注意社會變遷需求和檢討措施的服務能否配合時代的進展。

理科教育會議見聞

程介明

七，社會背景

新加坡教育制度對我之成爲衝擊，不在於制度本身，制度本身早從發本上知道了，問題在於支持這個制度的整套哲學，與我們慣用的一套哲學，是完全不同的。

這使我想到曾經看過一次國際會議（RIHED）的記錄，會議是討論東南亞地區高等教育的，在研究「社會需要」與「經濟需要」時，英美學者和東南亞代表有着明顯的分歧。

「社會需要」是指社會上人們對教育的需求，英美學者認爲，應首先滿足「社會需要」，每個人發展了，國家的生產水平自然提高，最後也滿足了「經濟需要」，其實英國的魯賓士報告基本上就是根據這種精神。

東南亞代表的看法完全相反。他們說：根據他們的經驗，個人發展了，不一定會服從國家建設的需要。因爲受教育者往往會「忘恩負義」：或則只知道追求舒適生活，或則只求發洩自己的理想，或則索性一走了之，人材外流。因此，他們認爲教育的設計要完全服從國家建設的需要，而且要教育青年人首先以國家爲重。

在這方面，看來新加坡比其他東南亞國家來得堅決利落。就「以國家爲重」這點來說，也似乎已深入人心。

這種東西方的教育觀的不同，當然有其背景。例如：發展中國家教育投資有限，不得不「擇優而教」，這方面非洲許多國家也一樣。又例如：傳統的教育哲學不同。日本教育投資很大，但升學的競爭就比英美激烈得多。又例如：經濟上實行自由競爭的地方，教育制度自然就會崇尚自由競爭，講究機會均等。

花樣年華好青春 何必吸毒誤前程

聯合國文教組織贊助 家禽病毒疫苗講專題

一個由聯合國教育科學及文化組織贊助的家禽病毒疫苗專題研討會將於七月廿七日至八月二日舉行。該研討會由香港大學微生物學系聯同香港微生物學學會主辦。

研討會的目的在於深入研究家禽因過濾性病毒所引起的疾病，尤其注意「新城病」及其防疫注射。研討會將特別針對東南亞地區新城病的背景，討論疫苗注射的理論和應用。

香港家禽新城病發生的嚴重性十分驚人。以雞爲例，目前所知道及常見的雞病，以新城病的死亡率最高，成爲養雞人士的威脅，往往因此病疫而蒙受經濟上很大的損失。受傳染的雞隻死亡率甚高，尤其在秋冬季節，天氣乾燥寒冷宜於病菌繁殖，飼養家禽的人士，必須小心處理和注意雞隻的接種疫苗。

研討會的籌委會主席梁特里奇教授表示，與會代表來自馬來西亞、新加坡、泰國、印尼、菲律賓、韓國，中國和香港各地，他們將向大會報告本國新城病的情況，大會將根據各國本身研討會關於疫苗注射可行性的講座資料，作爲討論的基礎。

梁特里奇教授指出：在動物蛋白質中，雞所提供的蛋白質是人體最易吸收的，是故家禽在東南亞地區成爲人們的重要食物。因此，要使這個地區的家禽得以發展，有賴於保持家禽的健康和不受疾病感染。

除講座外，研討會將包括實驗、訪問以及參觀新界若干名農場等活動。這個研討會是聯合國教育科學及文化組織，香港大學和香港微生物學學會合作舉辦的一項有價值的活動，用以改進東南亞地區健康情況和生活水平。

查詢請與香港大學微生物學系A．P．K．I．NG太太聯絡，電話：五—八一九二二五—八一九二二八一。

配合會考電腦科學

童軍港島地域 電腦初導課程

八月七日截止報名

香港童軍總會港島地域總部自裝設電腦儀器，不獨在行政，訓練，財政及人事各方面加以廣泛應用，並且多屆舉辦基本課程，介紹電腦給各界人士認識，甚受歡迎，現該會擬定於暑假期內由八月十一日至九月四日止每星期二及星期五下午六時半至八時半開辦電腦初導課程，此課程班費一百二拾元，童軍人士獨給參加，此課程特點爲配合將來香港中學會考「電腦科學」之考試範圍，提供教育專業人員對電腦發展之與認識。此外，該課程以電腦程式而介講座形式進行，學員可從講座中，系統操作示範，實地參觀電腦裝置等活動中獲知電腦之基本概念。電腦講座將假香港愛羣道三十四號香港童軍總會港島地域總部舉行，各有意參加者請向愛羣道該會索取報名表格，並於八月七日前交回，該會查詢電話：五—七四四二九六。（成）

香港童青會辦

傷健同樂渡假營

下月麥理浩夫人中心辦兩天

爲響應國際傷殘人仕年，香港童青會將於本年八月十四日至十五日假香港薄扶林水塘道麥理浩夫人中心舉行傷健渡假營，該營設備幽美，林木蒼翠，住宿舍俱爲西班牙式別墅，設備完善，實在是理想之渡假勝地。

該營目的在使傷殘人仕透過參與正常康樂活動的機會，透過團體及有紀律之生活，發揮潛能，心智得到發展。傷健青少年共同參與爲主，使參加者在互助合作的精神下，享受渡假營的樂趣，內容包括唱遊，天才表演，水上活動及比賽項目等。

傷健渡假營歡迎年齡在八至十五歲之健全及傷殘青少年報名參加，全期收費十七元（包括住宿，交通，活動等）。

凡對上述活動有興趣之青少年可親到新界西貢鄉事會道一號香港童青會報名，或附回郵信封註明「渡假營」字樣寄上址（或九龍中央郵箱二八九三號）索取章程及報名表格，任何垂詢可致電「三—二八二三〇三三」該會辦事處。（成）

堅尼地城明愛中心 舉辦舊書買賣服務

鑒於新學年將至，各同學將忙於選購書籍，堅尼地城明愛中心特爲此舉辦了一項舊書買賣服務，目的之一是爲使各同學能以最合理的價錢購得適用的書籍；其次，各同學亦可藉此將本身不合用的書籍轉讓給較低年級的同學。而收書日期已定於由七月二十七日至八月十日，售書日期爲八月十四日至八月十七日，爲使更方便各購書者，售書日期再劃分如下：十四日——中一至中三；十五日——中四至中七；十六、七日——自由選購。

收書，售書時間劃一，每日下午三時至六時，七時至九時，各同學若有意於此項舊書買賣服務，請於上述收書日期內到本中心選購。詳情請電：五—八七四二二七內線十六（圖書館）或親臨堅尼地城圖書館（香港蒲飛路二十七號五樓）查詢。

浸信商科專業學校主辦

中學會考補習課程

科目：英文、數學、附加數、物理、GCE英文。 七月廿五日開課

修業期：兩個月，全期學費：一百八十元（免費供應講義）

觀塘老街栜槿道29號 3—7110224，官塘裕民坊輔仁街 3—423025

旺角彌敦道719號3—951494， 荃灣大河道路德圍40號 0—438219

遠東中英文中學招生

中文部：中四至中六及重讀生

英文部：F.4至F.6及重讀生（保送會考）

大學先修班（台大預科班）日夜班分文、理組。

報名：即日開始，試期校內公佈

校址：九龍太子道三〇一號（喇沙利道直入）（福仁大廈）（夜校）

獎助學金：凡經取錄入學，可申請助學金每年五百元至二千元，分兩學期領取。

簡章備索 電話：3—7134478 5—005656

校監 黎嘉潮 校長 梁紹芳

東南無綫電專招男女生

科別：（一）高級無綫電及電視工程科 （二）高級彩色電視工程科 （三）無綫電及電視技術（夜校）

試期：七月廿五日（星期六上午九時）

校址：旺角花園街七十五至七十七號十層大廈

電話：K九六〇一弍六（本校誠聘教師）

官立雅各英文中學招生

教育署註冊政府選派學位中學 增設商科課程

招生班級：F.1至F.5會考班（F.4及F.5分文理組）

報名日期：即日起，報名時携備原校成績表或學生證及相片兩張。

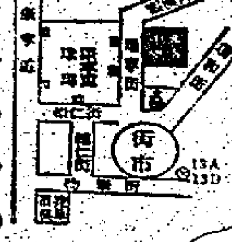
考試日期：報名時通知

△本校乃政府選派學位中學，凡獲政府派位就讀或轉讀本校F.1至F.3學生皆可獲得免費學位▽

校址：九龍官塘瑞寧街44號（見附圖）

電話：三—八九三九三〇

誠聘各科教員 校長：嚴定國



聖保羅書院校董會主辦不牟利學校

聖保羅英文夜中學(暨)預科班

招八一—八二年度男女新生及插班生

班級：F.1—F.5（F.3以上分文理組）倫大高級程度（文理組一年制）港大高級程度（文理組二年制）（理科實驗均借用聖保羅書院實驗室）

報名須知：（一）繳交相片兩張，並填寫報名表，領取准考證（報名費三元）

（二）F.1考生如持有中學學位分配證，可予優先考慮

（三）F.5重讀生如能將證件繳驗亦可優先考慮

（四）預科生需具有投考港大及倫大入學試資格

報名日期：由即日開始，每晚七時至九時（星期六、日除外）

考試日期：一九八一年七月廿五日（星期六）下午七時半

校址：香港般含道六十九號（報名由薄扶林道六十號校門入）

電話：五—四六八二八〇 校監兼校長：夏永豪

會考預備課程

主辦：香港學生輔導中心教育組

科目：英文、數、理、化

報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按10字）即旺角國際酒樓對面

報名日期：七月廿三日至卅日止

諮詢：3—311866（上午十時至六時半）

培中英文書院

（本校向爲政府選派三年及五年學位中學）

招考：下年度中一至中五（FORM I-5）男女新生

考期：七月廿七日（星期一）上午九時半

校址：香港堅道十一號（兵頭花園附近）

電話：H二四〇五六四

福校二十年

諾貝爾中英文日·夜書院

試期：七月廿五日

中、英文中學F.1至F.6（中一至中六）

設獎助學金 全年獎一千元 全年助五百元

校監兼校長：梁德參

招男女生 正校：界限街一〇九號（九龍塘火車橋附近） 電話：3—370815 3—371904

浸信商科專業學校

中學商科班招生通告

級別：F.4及F.5商科班男女生（分早、午、晚班）

保送參加香港中學會考，倫敦商學會試及必文學會試

課程：中、英文、打字、會計、經濟、商業知識、中史、數學、電腦

報名：即日開始，每天上午九時至下午九時（報名時帶備相片兩張）

校址：正校—九龍亞皆老街栜槿道29—33號 三—七一一〇二二四

分校—旺角彌敦道七一九號銀都大廈 三—九五一四九四

元朗崇仁英文書院 招生通告

△本校爲政府選派學位中學，全校冷氣設備▽

凡獲政府派位之學生，如欲轉讀本校者，均可代辦轉校轉網手續。

班級：英文部：F.1—F.5會考班。（重讀生優先取錄）F.6中大預科班（祇收英中畢業生）

中文部：A：中六台大預科班。B：中一—中五

報名：即日開始，考試日期：報名時通知

校址：元朗安樂路艷虹樓（大榮華酒樓後面）詢問電話 0—777222

名譽董事長：何鼎民 校監兼校長：黃酬

本校誠聘各科教師 請寄本校履歷

聖瑪利英文中學

政府司署選派學位中學 全校課室冷氣設備

招一九八一—八二年度新生

班級：F.1至F.5各級文理科男女生 報名：即日開始

考試：七月廿五日（星期六）上午九時半

校址：油麻地南京街八至二十號 電話：3—307082 3—305545

校監兼校長 金國柱

靜宜女子中學

招收新學年各級新生通告

概況：本校爲政府資助學位中學，政府派位學生升讀本校中一至中三，學費全免。本年秋季，擴增中四班級，曾參加教育署初中成績評核試之考生，憑中三學生證及原校最近成績表或初中教育證書，申請入學。大學預科，中學會考放榜後，繳驗會考成績單，成績良好者，將獲優先取錄。

學制：英文中學中一至中五 中文中學中一至中五 中大預科班，參加高等程度會考

校址：九龍界限街一一三及一一七號 九龍太子道二一四至二一六號 葵涌石籬邨青山道石文徑五號 荃灣市區路德圍昌泰街一號 荃灣市區路德圍啟志街卅六號

電話：三—三七三八〇五〇，四三六三一一

瑪利亞預科書院正分校招生

簡章電索即寄。電話：3—616809 3—611819 3—616555

正校校址：深水埗長沙灣青山道339—345號恆生銀行大廈（近元洲邨）全校冷暖氣設備。

分校校址：元洲街231—237號 電話3—866771 3—861365

招收班級：港大預科F.6—F.7，文，理，工，商，法，社，醫七組。中大預科F.6文，理，商三組。

G.C.E.Classes: Engineering, Building, Business, Commercial, Pure Science, Electronics, Law, Economics, Social Science, Design, Administration F4& F5文，理，工，商亦同時招生

英國大學預科班（G.C.E. one year course）（A.m. P.m. & Even.）

Subjects for both 'A' & 'O' Levels: English Language, General Principles of Law, Constitutional Law, Government & Politics, Economics, Accounting, Business Studies, Surveying, Building Construction, Building Drawing, Sociology, Japanese, Art (Painting), Design, Photography, Art & Crafts, Geography, Electronics, Physics, Chemistry, Biology, Logic, Law, Statistics, Pure Maths, Applied Maths, Further Maths, Engineering Science, Mathematics, Public & Social Adm., Engineering Draw

港大班H.K.U.（F.6,F7）（A.m., P.m. & Even.）: Use of English, Principles of Accounts, Economics, Business Studies, Psychology, Physics, Chemistry, Biology, Pure Mathematics, Applied Mathematics, History, Geography, Chinese History, Chinese Language

中大班C.U.H.K（A.m., P.m. & Even.）: English Language, Chinese Language, Physics, Chemistry, Biology, Mathematics, Higher Mathematics, Economics, History, Geography, Chinese History, E.P.A., Arts, Principles of Accounts, Business Studies

招收中大預科及港大預科（F.7）重讀生

ST. CATHERINE'S GIRLS' COLLEGE（政府派位免費中學，申請從速。）

聖加大利女書院

●招收F.1至F.5會考班F.6（中大・倫大・台大・留學）文理商科女生●

F.1學生帶派位證件相片速報到

◁凡派往別校而欲轉讀本校者，代辦轉校呈報免費手續。▷

F.2至F.5祇有少數學位，申請從速，額滿即止。

校址：（A）深水埗北河街165至167號全座（近元洲街郵局後面）（B）九龍塘金巴倫道55號全座（渣打老道九龍塘會後面）

歡迎來校或致電話查詢：K616110 K616209 K378422 K370815

校車接送 中一中二中三派位生速報名

●全校冷氣設備●校長：梁麗娜 校監：梁德參

NEW METHOD E. EVENING SCHOOL

MATRIC. & CERTIFICATE EXAM. SECTION

新法夜校預科及會考專修部 招生

Registration Time : 2 : 00—9 : 00 (Mon.—Sat.)

Courses Offered : Science & Arts

F.5, F.6 G.C.E. O.L.,

F.6 C.U. Higher Level, F.6 H.K.U.

F.7 G.C.E. A.L., F.7 H.K.U. A.L.

Address : 219 Prince Edward Road, Kowloon.

TEL : 3—7119206—7

夜校英專部新學年度新生亦同時接受報名

聘英文教師

葵涌區按額津貼中學（八三年改全津貼），聘英文學位教師壹位，主修英文兼具教育文憑者優先考慮，須教高中班級英文，請函華僑日報信箱138號。

入口船期表

(船名)	(西名)	(何處來)	(日期)	(公司)
玉林	YU LIN	黃埔	廿四	海豐
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿四	海豐
世界之獅	WORLD LION	曼谷	廿四	東陸
東平二號	TUNG PING 2	高雄	廿四	海昌
安娜馬士基	ANNA MAERSK	新加坡	廿四	馬士基
名古屋丸	NAGOYA MARU	日本	廿四	海運
東方皇牌	ORIENT ACE	日本	廿四	天祥
奧畢高華	NAD.OBUKHOVA	歐洲	廿四	華林
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿五	富必
白河口	BAIHEKOU	上海	廿五	新僑
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿五	海豐
威沙快輪	WESER EXPRESS	美國	廿五	捷成
新鴿	NEW DOVE	大連	廿五	華夏
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯灣	廿五	中央
海平晉城	SEAPAC PRINCETO	美加	廿五	利洲
長裕	EVER HANDSOME	地中海	廿五	利達
長生	EVER VITAL	歐洲	廿五	利達
阿斯特拉峰	ASTRA PEAK	新加坡	廿五	大三
嘉鴻	CHAR HOONG	台灣	廿五	嘉慶
商業	SL.COMMERCE	美國	廿五	海陸
海平萊城	SEAPAC LEXINGTON	美國	廿五	港郵
平鄉城	PING XIANG CHENG	上海	廿五	招商局
渣華馬德里	NL.MADRAS	基隆	廿五	渣華
東京灣	TOKYO BAY	高雄	廿五	太古
利來荷安	NL.HOORN	日本	廿五	寶隆
力恒	RIHENG	汕頭	廿五	華夏
泰山	TAI SHAN	漢口	廿五	招商局
迪卡	THEEKAR	台灣	廿六	怡和
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	日本	廿六	福來
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
博多丸	HAKATA MARU	地中海	廿六	日郵
藍雅士	BLUE ACE	日本	廿六	日郵
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	美國	廿六	總統
高麗長壽	KOREAN CHANCE	高雄	廿六	福來
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
新明	XINMING	華北	廿六	招商局
雅根	CONTENDER ARGENT	地中海	廿六	寶隆
嘉航	CHAR HANG	加勒比海	廿六	嘉慶
大巴提	TIBATI	紅海	廿六	大三
美國太空人	AMER.ASTRONAUT	美國	廿六	美輪
威爵騎士	CHEVALIER VALBELIE	地中海	廿六	海運
南非偉利近	S.A.VERGELEGRN	南非	廿六	大三
乘風	SINGWIND	曼谷	廿六	順昌
安琪努力	ANANGEL ENDEAVOUR	印度	廿六	仕嘉
渣華士巴尼吉	NL.SPAARNEKERK	新加坡	廿六	渣華
興華	HSING HWA	高雄	廿七	海豐
新海和	NEW HNERO	印尼	廿七	聯航
日伸	NISSHIN	菲律賓	廿七	中興
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	新加坡	廿七	港恒
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿七	新興
不來梅快輪	BREMEN EXPRESS	歐洲	廿七	捷成
高麗好運	KOREAN JACEWON	歐洲	廿七	利洲
長茂	EVER SUMMIT	美國	廿七	利達
海皇水晶	NEP.CRYSTAL	歐洲	廿七	寶隆
勝達	SARGODHA	美國	廿七	寶隆
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	日本	廿七	馬士基
多獲利	THERMOPLE	美洲	廿七	百保利
不來梅丸	BREMEN MARU	歐洲	廿七	日郵
比利嘉七號	NO.7 BINEKA	台灣	廿七	神通
嘉萊莉	KAENARY	釜山	廿七	東宇
渣華利僑	NL.LINGE	新加坡	廿七	渣華
卡活	CARWOOD	基隆	廿七	美亞
亞洲翡翠	ASIA JADE	澳洲	廿七	太古
金龍二號	DRAGON 2	台灣	廿八	大煦
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	台灣	廿八	仕嘉
大寶	TABUK	日本	廿八	怡和
富平	FU PING	華北	廿八	新僑
寶松	BULATAN PINE	日本	廿八	天祥
邁利怡美利	MAKEVERETT	新加坡	廿八	福來
	MULTI CARRIER	台灣	廿八	嘉慶
探險者	SL.EXPLORER	美國	廿八	海陸
馬士基譚保	MAERSK TEMPO	日本	廿八	馬士基
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
木星	JUPITER	釜山基隆	廿八	港興
寶利雅士	BONITA ACE	美加	廿八	中央
香港雅士	H.K. ACE	美加	廿八	中央
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	廿八	汎洋
大和丸	YAMATO MARU	新加坡	廿八	海聯
海春	HAI CHUN	基隆	廿八	永裕
海天使	UNITED SEA ANGEL	南非	廿八	大三
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	廿八	新興行
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿八	新興行
美西美	MAH 2	曼谷	廿八	振盛行
傑佛遜總統	PRES.JEFFFERSON	美國	廿八	總統
裕民	YUE MAN	基隆	廿八	泛達
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
依沙蘭高	ISLA SALANGO	高雄	廿九	捷成
漢江	HANGANG GLORY	釜山	廿九	東宇
海能	OCEAN ENERGY	日本	廿九	大三
關河口	GUANGHEKOU	黃埔	廿九	海寶
東方爲業	ORT.IMPORTER	基隆	廿九	港郵
長運	EVER LUCKY	高雄	廿九	利達
福崎丸	FUKUZAKI MARU	日本	廿九	天祥
日高	SUN GLOW	日本	廿九	協成
國利	KUO LIE	高雄	廿九	海昌
東南	HP DONGNAM	釜山	廿九	東發
順興	CRYSTAL STAR	菲律賓	三十	中央
加偉	CAMELIA	新加坡	三十	大源
海合	OCEAN ESPOIR	日本	三十	大三
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	美國	三十	總統
海興	HAI XING	上海	三十	招商局
聯安	EASTERN MERCURY 1	日本	三十	海聯
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	三十	香島
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	台灣	三十	海豐
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	三十	東亞
阿利達馬士基	ARILD MAERSK	美國	三十	馬士基
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國	三十	太平
榮富	GREEN FORTUNE	高雄	卅一	利達
亞士馬士基	AXEL MAERSK	美國	卅一	馬士基
東發	TUNG FAU	基隆	卅一	東海
南非愛芬	S.A.ALPHEN	南非	卅一	怡和
晉州	HP JINJU	釜山	一日	東發
祥安	FORTUNE TRADER	日本	一日	海聯
美國貿易	AM.TRADER	美國	二日	美輪
雅利洲	APLI CHAU	美國	二日	香島
羅威利	NORDWELLE	南美	三日	福來
廣西	KWANGSI	紐西蘭	四日	太古
發展者	SL.DEVELOPER	美國	四日	海陸
澳洲開發	AUST.EXPLORER	澳洲	五日	太古
寶利星	BONNY STAR	釜山	五日	新興行
金融	SL.FINANCE	美國	八日	海陸

今日空郵（星期五）　截郵時間

沙巴、馬來亞　上午十一時

菲律賓、台灣、新加坡、印尼、沙勞越、泰國、緬甸、寮國、刁拜、埃及、叙利亞、科威特、卡塔爾、約旦　中午十二時

印度、尼泊爾　下午三時

西德、澳大利、伊朗、巴林、黎巴嫩、沙地阿拉伯、阿曼、英國、北愛爾蘭、以色列、荷蘭、比利時、丹麥、芬蘭、葡萄牙、西班牙、挪威、瑞典、瑞士、法國、義大利、利比亞、希臘、塞浦路斯、美國（紐約）、安的列斯羣島（荷）、蘇理南、尼日利亞、肯雅、賀比亞、吉布庭、留尼汪島、牙買加、哥斯達尼加、千里達、坦桑尼亞、墨西哥、斯里蘭卡、塞舌爾羣島、毛里求斯、聖三彌翰、扎伊爾、瑙魯、巴基斯坦、澳洲、斐濟、紐西蘭、法屬波利尼西亞、日本　下午五時

南韓、夏威夷、馬里亞納羣島、沙巴、美國　下午六時

今日平郵

英國及北愛爾蘭、愛爾蘭共和國　下午五時

出口船期表

(船名)	(西名)	(往何處)	(日期)	(公司)
美洲綫				
格蘭總統	PRES.GRANT	加州西北太平洋	廿四	總統
安娜馬士基	ANNA MAERSK	美國東岸	廿四	馬士基
阿波羅峰	APOLLO PEAK	南美	廿四	大三
威沙快輪	WESER EXPRESS	加州西北太平洋	廿六	捷成
海平萊城	SEAPAC LEXINGTOU	西雅圖溫哥華	廿六	港郵
商業	SL.COMMERCE	西北太平洋	廿六	海陸
美國太空人	AM.ASTRONAUT	加州紐約	廿六	美輪
多獲利	B.THERMOPYLAE	紐約美國大西洋	廿七	百保利
長茂	EVER SUMMIT	加州紐約	廿七	利達
嘉康	CHAR HANG	加勒比海	廿七	嘉慶
寶利雅士	BONITA ACE	美國西岸	廿八	山下
渣華利僑	NL.LINGE	墨西哥南美	廿八	渣華
探險者	SL.EXPLORER	西南太平洋	廿九	海陸
傑佛遜總統	PRES.JEFFERSON	加州西北太平洋	廿九	總統
日本樂譜	JAPAN ROBLE	加勒比海	廿九	汎洋
巴巴馬利娜	BARBARA MARRIANA	南美	廿九	福來
依莎蘭高	ISLA SALANGO	南美	三十	捷成
銀鳳凰	SILVER PHOENIX	美國西岸	三十	太平
麥堅利總統	PRES.MCKINLEY	西北太平洋	卅一	總統
亞士馬士基	AXEL MAERSK	加州紐約	卅一	馬士基
約翰碧琪	JOHN BAKKE	西北太平洋	卅一	寶隆
摩素快輪	MOSEL EXPRESS	加州西北太平洋	一日	捷成
飛航雅士	CLIPPER ACE	美國西岸	一日	中央
新熱那亞	ZIM GENOVA	洛杉磯紐約	一日	新興
保衛者	SL.DEFENDER	西北太平洋	二日	海陸
海皇琥珀	NEPTUNE AMBER	美國西岸	二日	港恒
嘉林多明尼	GALLEON TOURMALINE	紐約美國東岸	三日	海豐
雅利洲	APLI CHAU	加州	三日	香島
歐洲綫				
永明	EVERDAWN	地中海	廿四	大三
奧畢高華	NAD OBUKHOVA	歐洲	廿四	華林
茱莉達	JURATA	歐洲	廿五	天祥
玉林	YULIN	英國歐洲	廿五	海寶
利來荷安	NL. HOORN	歐洲	廿六	寶隆
東京灣	TOKYO BAY	歐洲英國	廿六	太古
威爵騎士	CHEVALIER VALBELLE	地中海	廿六	沙嗒
新明	XINMING	地中海	廿六	招商局
高麗長壽	KOREAN CHANCE	歐洲	廿七	港郵
日多夫斯基	MEK.ZHELTOVSKY	歐洲	廿九	華林
長運	EVER LUCKY	歐洲	廿九	利達
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	歐洲	廿九	仕嘉
海能	OCEAN ENERGY	地中海	三十	大三
關河口	GUANGHEKOU	英國歐洲	三十	海寶
宜蘭	YELAN	地中海	卅一	利達
富山	TOYAMA	歐洲	卅一	寶隆
不來梅快輪	BREMEN EXPREST	歐洲	一日	捷成
永盛	OCEAN GLORY	地中海	二日	懋德
七海橋	SEVEN SEAS BRIDGE	歐洲	三日	川崎
利是馬士基	LEISE MAERSK	歐洲	三日	馬士基
澳洲綫				
白河口	BAIHEKOU	澳洲	廿六	新僑
亞洲翡翠	ASIAN JADE	澳洲	廿七	太古
勝達	SARGODHA	弗爾曼特爾	廿七	寶隆
金龍二號	DRAGON 2	新畿內亞	廿九	大煦
新墨爾砵	ZIM MELBOURNE	澳洲	廿九	新興
香島貨櫃	ISLAND CONTAINER	澳洲	卅一	香島
金石	GAMZAT TZADASA	澳洲	一日	華林
安武士	ANDROS	澳洲	二日	麥邊初
印·巴·中東綫				
嘉利	CALY	紅海	廿四	大三
安琪忠誠	ANANGEL FIDELITY	遮打	廿六	仕嘉
新明	XINMING	紅海	廿六	招商局
嘉鴻	CHAR HOONG	遮打	廿六	嘉慶
先達康年	STRATHCONON	阿拉伯海	廿六	太古
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	吉大港仰光	廿七	福來
大巴提	TIBATI	紅海	廿七	大三
約翰遜總統	PRES.JOHNSON	阿拉伯海	廿七	總統
迪卡	THEEKAR	波斯灣	廿七	怡和
伊利沙伯馬士基	ELISABETH MAERSK	波斯灣	廿八	馬士基
大寶	TABUK	紅海	廿八	怡和
	MULTI CARRIER	阿喀巴	廿九	嘉慶
富平	FU PING	杜拜達曼	廿九	新僑
新雪梨	ZIM SYDNEY	依力	廿九	新興
裕民	YUE MAN	科倫坡	廿九	泛達
東方爲業	ORT.IMPORTER	阿拉伯海	三十	港郵
吉利島	KELLETT ISLAND	波斯灣	三十	香港
宜蘭	YELAN	遮打	卅一	利達
亞馬都	AMADO	阿拉伯海	卅一	麥邊初
加利福尼亞	CALIFORNIA	科倫坡	卅一	東亞
東南亞綫				
亞迪利亞	CATTLEYA ACE	印尼	廿四	亞利來
永安	FORTUNE RUNNER	亞庇古晉詩巫	廿五	東安
東方皇牌	ORIENT ACE	新加坡巴生	廿五	天祥
山雅士	SANVASS	新加坡巴生	廿五	大源
名古屋丸	NAGOYA MARU	新加坡	廿五	海聯
世界之獅	WORLD LION	曼谷新加坡	廿五	海陸
平鄉城	PINGXIANCHENG	新加坡	廿五	招商局
藍雅士	BLUE ACE	印尼	廿六	日郵
美加美	DINA	曼谷	廿六	振盛行
印尼怡美利	TAMURAEVERETT	新加坡印尼	廿七	福來
海皇皓玉	NEPTUNE ZIRCON	馬尼拉	廿七	港恒
新海德	NEW HYDE	印尼	廿七	聯航
香港雅士	H.K.ACE	馬尼拉	廿八	山下
日伸	NISSHIN	馬尼拉	廿八	中央
馬士基天保	MAERSK TEMPO	雅加達泗水	廿八	馬士基
亞寶士貨櫃	ABOITIZ CONCARRIER	馬尼拉	廿八	百保利
華納海地	AND.WANABHAKTI	印尼	廿九	亞利來
寶松	BULATAN PINE	新加坡巴生	廿九	天祥
大和丸	YAMATO MARU	新加坡巴生	廿九	海聯
嘉萊莉	KAENARY	雅加達	廿九	東宇
乘風	SINGWIND	曼谷	廿九	順昌
順興	CRYSTAL STAR	馬尼拉	卅一	中央
台灣·日本·釜山綫				
寶利星	BONNY STAR	釜山	廿四	新興
興華	HSING HWA	高雄	廿五	海豐
亞洲雅士	ASIA ACE	日本	廿五	東洋
海富	MARINE CONTAINER	基隆	廿六	永裕
亞莉三	AURELIO 3	關島	廿六	富必
海峽貨櫃	STRAIT CONTAINER	基隆	廿六	海豐
寶島貨櫃	FORMOSA CONTAINER	基隆	廿七	海豐
上海	SHANGHAI	上海	廿七	招商局
陶南一號	DONAM 1	釜山	廿八	港興
寶利雅士	BONITA ACE	日本	廿八	東洋
貿易貨櫃	TRADE CONTAINER	基隆	廿八	海豐
皇星	ROYAL STAR	釜山	廿八	新興
木星	JUPITER	高雄釜山	廿八	港興
邁利怡美利	MAKEVERETT	日本釜山	廿九	福來
福興	FOO HSING	高雄	廿九	海豐
東南	HP DONGNAM	釜山	卅一	東發
晉州	HP JINJU	釜山	一日	東發
香港怡美利	THOMASEVERETT	日本釜山	一日	福來
美仙友斯基	PROF.MIERZEJEWSKI	日本	一日	天祥
飛航雅士	CLIPPER ACE	日本	一日	中央
非洲綫				
渣華仙路士吉	NL.SINOUTSKERK	南非	廿四	渣華
渣華馬德里	NL.MADRAS	西非	廿六	渣華
南非偉利近	S.A.VERGELEGEN	南非	廿七	怡和
卡活	CARWOOD	拉高斯阿巴巴	廿七	美亞
亞洲洋幹	ALPAC ASIA	南非留尼汪	廿八	仕嘉
海天使	UNITED SEA ANGEL	東南非	廿八	大三
裕民	YUE MAN	南非	廿九	泛達
南華	NANHWA	南非	卅一	怡和
海合	OCEAN ESPOIR	西非	卅一	大三
史其林寶	STREAMBANK	南非	卅一	天祥
嘉林翡翠	GALLEON EMERALD	西非	卅一	太古
東方鴻鵠	ORT.DESTINY	西非	一日	港郵

航訊

進一步發展民航旅遊業
大陸當局計劃購買數十架美製民航機

（本報訊）據民航界消息：中國大陸廣東省「廣州民航局」計劃在未來七、八年內，與本港及外國公司，合資購入五十至七十架波音「七三七」噴射客機，進一步發展該地的民航事業及旅遊業。

以目前波音「七三七」客機的訂價，每部超過千萬美元，全部投資的總值，將達五億至七億美元，合港幣達廿七億五千餘萬至卅九億二千萬元。

據指出：有關洽談首批五架波音「七三七」客機事宜刻正加緊進行中，如果雙方洽商進展情況順利，可望於五至六個月內有結果。

至於有關引進五架波音「七三七」客機的事，有關方面亦經簽訂了「備忘錄」。

此外，該方面人士并將督大陸擬建廣州「白雲機場」候機室，及興建一座有二百至三百個床位的機場賓館。

民航界消息透露 英國政府重申決策 推廣廉價機票計劃

（本報訊）據民航界消息透露：英政府重申在歐洲廣泛推行廉價機票的計劃。消息指出：副國務貿易大臣特別：天鐵爵士七月對衆議院工業和貿易抉擇委員會作證時已對該會議員表示了政府的態度，該委員會當時正研究歐洲和歐洲共同體有關機票價格問題。

特烈夫鐵爵士稱：「正當進展並不如我們所預料的那麽快，而我們也不能肯定取得我們所謀求的一切的時候，明年顯然是有關整個機票價問題和在歐洲的規範問題的一個有趣關鍵的時代。」此外，政府會繼續通過雙邊談判和多邊努力謀求達到目的，同時，亦將保證英國在歐洲經濟理事會（共同體）任期內，在下半年取得最大可能的進展。在過去十二個月，我們和我們的航空公司都比較謙遜，在各方取得有用的進展。

會德豐船務宣佈 購百慕達船公司 獲該公司百分五十股份

（特訊）會德豐船務國際有限公司（會德豐船務）董事局宣佈：該公司已購入在百慕達之 PACIFIC NORSE SHIPPING LTD.（PACNORSE）百分之五十股份權益。PACNORSE 爲挪威 BERGEN KRISTIAN JEBSEN REDERI 集團內之一公司。同時，會德豐船務，經已將三艘在日本建造，原定於一九八一年及一九八二年交貨之散裝貨輪新船合約出售予 PACNORSE，獲得滿意之利潤，在此等交易後，PACNORSE 現已擁有或已訂購現代化散貨貨輪共十艘，總載重量約爲四十二萬噸。

PACNORSE 所擁有之船舶均將加入 JEBSEN DEEP SEA BULKCARRIER POOL，此爲歐洲最成功之經營集團，並已擁有對歐洲及太平洋水域有豐富經驗之組織，會德豐船務董事局預測，與歐洲之主要經濟經營者保持更密切之關係，將爲會德豐船務擴展中之船隊提供更多僱用機會，並將提供顯著長期性之收益增長。

南華訂三十日到港

（本報訊）日本郵船（香港）有限公司代理之南華（NAN HWA）號貨櫃輪，於本月三十日（星期四）由南非抵達，碇泊在A號泡上落貨，翌日（卅一日）開行，直往南非之德班、開普敦、伊莉莎伯港。

英航繼續擴展 護送學童服務

（本報訊）英航七月間將接載二千多名學生回港探親，其中半數是六歲至廿歲以下的學生；十五歲以下的「無伴未成年人（UNACOMPANIED MINORS "UM"）」亦佔半數，他們可享用英航始創於廿多年前的著名「護送」服務。

這些「無伴未成年人」都佩戴特別徽章作標記，方便英航地勤及機艙服務員對他們加以特別照顧。他們所有特別飲食需要，藥物，長褸，希斯路送機及啓德接機的親友名單，都已輸入英航國際電腦系統，並爲機艙服務員提供一份詳盡的電腦資料，以助照料「無伴未成年人」。

每班飛港客機者有六位以上「無伴未成年人」，便派出一位成熟的英航女職員作「護送阿姨」AUNTIE，她們利用自己的假期參加可獲薪酬的護送服務。

上星期五英航倫敦飛香港BA3班機上接載三十位「無伴未成年人」及大批較年長的學童返港，三十五歲的英航訂票部職員MARGARET HUNTER太太是該班機的「護送阿姨」，她加入護送服務已有十四年，護送廿五批無伴未成年人，共作出五十次護送飛行。

今年九月，一批「護送阿姨」將飛港接載學童返英國，她們會在啓德的入閘櫃台前等候學童，父母可無需爲子女單獨飛行而担心。（澄）

圖：英航「護送阿姨」護送一批學童由英國返港。

東京羽田機場裝置 模擬飛行訓練設備 機員行在地上有如飛在空中

（本報訊）據民航界消息透露，東京羽田機場「日航乘員訓練中心」最近花十八億日元（折港幣約四千五百萬元），購入一座「B七四七」飛行訓練模擬機，着手訓練B七四七大型客機的駕駛員，領航員及服務員等。

這座模擬機，重達十五噸，與原機的操縱室一樣大小，其中一切機件，儀器等亦與原機相同，更巧妙的是：進入室中受訓者，能夠感到好像真的飛在天空。

「日航」是日本最大的航空公司之一，業務遍及全世界，在目前全世界航業吹淡風，燃料費飛漲之時，仍不斷添置新式大型客機，訓練優秀服務人員，比如新增此項模擬機訓練可見一斑。

寶島貨櫃訂週末運抵

（本報訊）海豐船務（香港）有限公司代理之寶島貨櫃（FORMOSA CONTAINER）號貨櫃輪，將在本月廿五日（星期六）從台灣抵達香江，碇泊在A號泡起卸貨物，即日駛往台灣基隆及高雄。

海天使將往南非

大阪商船三井船舶（香港）有限公司代理之海天使（UNITED SEA ANGEL）號貨櫃輪，延至本月廿八日（星期二）由南非駛來，碇泊在A號泡上落貨，翌日（廿九日）開往南非之德班約翰尼斯堡、達累絲藍拉姆、蒙巴沙及坦加。

寶松廿九放星洲

天祥船務有限公司代理之寶松（BULATAN PINE）號貨輪，在本月廿八日（星期二）從新加坡到港，停泊於B號泡起落貨，翌日（廿九日）駛往新加坡及巴生港。

雅根延八月初駛地中海

（本報訊）寶隆洋行代理之雅根（CONTENDER AGENT）號貨櫃輪，在本月廿六日（星期日）從地中海抵達，碇泊在國際二號櫃上落貨，於下月六日（星期四）開行，直往地中海之適打、亞蔡巴、拉他基亞、比利尤斯、的黎波里、卡薩布布蘭卡及里斯本。

祥安將前往北婆

東安海運有限公司代理之祥安（FORTUNE TRADER）號貨輪，將於下月一日（星期六）由日本駛抵本港，停泊在B號泡起落貨物，下月七日（星期五）啓航，駛往婆羅乃、古晉及詩巫。

新墨爾砵廿八到

新興行船務有限公司代理之新墨爾砵（ZIM MELBOURNE）號貨櫃輪，延至本月廿八日（星期二）從澳洲到來，碇泊在現代櫃上落貨，翌日（廿九日）開往澳洲雪梨、墨爾砵、比利士彬及阿德雷特。

輪船公司電話

公司名稱	電話
大西洋	二三三〇〇七
大阪三井	二六六九七一
川崎	三三五六三一
太平洋	二三七一九一
太平船務	二二六一七四
太古	二四六一九一
太來	二四七七一
天祥	二四三一九九
日本郵船	二四八〇八一
山下新日本	二四九六〇〇
中央	二二七一九一
永泰	四五八一七五
迅航	二三三〇一六
泛祥	二三八〇九一
利通	二三一七四一
沙嗒	二三五一四四
明仁	四四五〇六一
怡和	二二八〇一一
百保利	二五三一四一
東海	四五七〇六一
招商局	四四〇五五
香港海運	二二五〇四六
高洲	四五七一六一
英邦	二二六〇八一
美輪	二三七〇七一
海陸	二五六一八七
海豐	四五七〇八一
捷成	二四九二〇一
渣華	四五五六三三
港郵	二四八〇七一
順昌	二四九〇九六
振盛行	四八〇一三六
華林	二二八一三一
華夏	二四二一六一
祺福	四四六一四八
源源	四四二〇〇五
萬邦	二五〇一〇一
粵拿	二三三一五一
福來	二五三〇八五
遠行	二五八〇四一
寶靈	二二七一〇一
總統	二五七〇四一
鐵行	二三三〇一一
大韓	三三五一七七

航空公司電話

公司名稱	電話
巴基斯坦	六六四七七〇
日航	二三三〇八一
中國	二三四八〇二
中華	二四九三二一
比航	二三五一七一
加航	二二七〇〇一
西北	二四三〇六一
全日	二五一三〇六
南非	二六二三二一
印度	六六〇三七六
泛美	二四八一四五
星航	二五四四一一
東航	二三三一三一
港航	二七七五一二
環航	二四五〇五一
馬航	二四四一一一
泰國	二四二二四三
埃及	二四五一三一
埃塞俄比亞	六七三九六二
新西航	二四九〇四一
德航	二三二六八九
荷蘭	二二〇〇八一
國泰	二五二一一一
越航	二二三一三一
菲航	六六二三七三
意航	二三七〇四一
瑞士	二四四一一六
嘉魯達	二二五〇三三
緬甸	二四〇〇〇一
暹羅	六七二三六九
澳洲	二二九一〇一

尚有航訊刊在第七張第一頁

SHOWA LINE 昭和海運株式會社

全貨櫃航綫（兼收冷藏貨）往美國西岸及加拿大等埠（兼收往日本、台灣及小呂宋貨物）

寶利雅士輪 M.S. "BONITA ACE" (VOY.16) 七月廿八日抵港 廿八日開行

★香港雅士輪 M.S. "HONG KONG ACE" (VOY.12) 七月廿八日抵港 廿八日開行

飛航雅士輪 M.S. "CLIPPER ACE" (VOY.16) 八月一日抵港 一日開行

★有利雅士輪 M.S. "ELECTRO ACE" (VOY.63) 八月三日抵港 三日開行

亞洲雅士輪 M.S. "ASIA ACE" (VOY.23) 八月八日抵港 八日開行

★英偉雅士輪 M.S. "DYNAMIC ACE" (VOY.85) 八月十日抵港 十日開行

★直航：小呂宋

亞拉伯灣全貨櫃快速航綫

直航：☆刁拜（十天抵達），達文．科威特

先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (VOY.6/147) 七月廿五日抵港 廿六日開行

東豪丸 M.S. "TOHGO MARU" (VOY.13/149) 八月八日抵港 八日開行

先達康年輪 M.S. "STRATHCONON" (07/151) 九月一日抵港 一日開行

☆兼收刁拜散裝貨物

收貨日期：收貨船到前二天下午五時 貨箱船到前一天下午五時

收貨站：九龍油蔴地太平洋倉庫有限公司 電話：③480915．③481775

葵涌現代貨箱碼頭 電話：⑫268289（日本散裝貨只用葵涌收貨站）

SANKYO LINE 三協海運株式會社

菲律賓線 直航：小呂宋

日伸輪 M.S.NISSHIN(VOY.1) 七月廿七晚十時到港 廿九日開行

順興輪 M.S."CRYSTAL STAR (VOY.7) 七月三十日到港 卅一日開行

大成功輪 M.S. "SUCCESS" (VOY.10) 八月八日抵港 九日開行

請各收貨人即來本公司辦理船邊提貨手續，否則將貨存倉，所有一切費用及風、水、火險等意外，概歸收貨人負責。

貨客付貨請惠臨 總代理：中央航業有限公司 CENTRAL MARITIME LTD. 皇后大道中陸佑行六樓 電話：5-257091-7

澳門代理：遠東洋行 澳門殷皇子馬路38號式樓 電話：7618．83815

百保利輪船公司 大道中33號萬邦行19樓 電話：5-253141

B35 The SuperCarriers

巴拿馬—美加東岸及中南美航線

		載貨	開航
多獲利	THERMOPYLE	25/7	27/7
百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8
大馬	TAMARA	11/8	13/8

加州特快航線 川航羅省、長堤

百保圖	BARBER TOBA	4/8	6/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8

美加西岸及委內瑞拉航線

萬得	MENESTHEUS	3/8	5/8
百保來	BARBER NARA	19/8	21/8

收貨站：葵涌HIT四號橋 電話：12-246121

WILLINE 非公會 中東線

往：刁拜，達文，巴連，科威特，亞布打比．

威利泰	WILLINE TARO	12/8	14/8
多倫士	TORRONS	19/8	21/8

收貨站：香港收貨站葵涌醉酒灣威滿臺 青衣收貨地段394 電話：12—272632．

港澳飛翼船有限公司

即日預售七天來回票

星期一至五 三十元

週末及假期船票 四十元

（往澳門另加人頭稅八元）

港澳對開由上午八時至下午六時

每半小時開航一班

售票處：土環新填地港澳船碼頭 電話：444441．438648

九龍旺角彌敦道麗斯大廈電話：K848188

體育

全港學生游泳賽圓滿閉幕
六項大會新猷
昨梁耀輝百米背泳一分八秒四七

（特訊）香港中華業餘游泳聯會主辦第十八屆公開全港學生個人游泳賽，昨（廿三）日晚八時假維多利亞游泳池舉行決賽，全部共廿四個爭霸項目。

昨晚華泳聯會首長職員蒞場担任各項賽務者計有：會長霍英東，永遠名譽會長王華生，副會長陳發流、蘇晉祥、謝興銓，主席羅瑞蓮，總幹事古毓求，司庫黃啓東。

裁判及計時：蘇國榮、陳月法、鄭鏡英、區樹聲、梁華康、楊文傑、梁泰林、陳念成、陳耀邦、周小蕾、曾志昌、黃錫林、張鑾鑾、王永、王永根、楊劍青、謝金華、陳英球、周文端、湯來、葉漢榮等等。

由於風雨影響，在預賽連破三項女子初級組大會紀錄之黎慧慈竟缺席，昨夜決賽僅得一項成績刷新大會紀錄，爲最珍貴收穫！

香港仔漢信會中學中五畢業生，南華會新秀梁耀輝，在男子高級組百米背泳決賽，締一分八秒四七，改寫其本人於七月十七日今屆預賽所創之一分八秒五四大會新紀錄。

南華會新譽星梁耀輝，在今年六月廿七日泳總主辦之全港精英大賽，男子一百米背泳，壓倒中青會主帥全港背泳冠軍香港紀錄保持者八屆亞運選手鄧浩光，一鳴驚人，梁耀輝泅一分七秒一八，勇奪冠軍，鄧浩光泅一分九秒四四，屈居亞軍。

梁耀輝在七月十七日下午六時港華杜非遴選賽，在維多利亞泳池舉行。百米背泳梁耀輝泅出一分六秒七一佳績蟬取冠軍。海天會名將鍾元泅第二，成績一分八秒七〇。梁耀輝當選爲港華隊代表。

連同七月十六日首夕預賽，男子高級組一百米蛙式，戴智輝在第四組預賽泅第一，締一分十六秒五七大會新猷。陳國風在第四組第二，成績一分十七秒六七，亦破大會紀錄。女子初級組五十米自由式預賽，黎慧慈締卅秒七六大會新猷。

七月十七日次夕預賽，男子初級組五十米，自由式預賽，何家輝締廿七秒〇七大會新猷。女子初級組一百米自由式預賽，黎慧慈締一分九秒五四大會新猷。女子初級組一百米蛙式預賽，周麗儀在第三組泅第一，締一分廿九秒一二大會新猷。黎慧慈在第二組泅第一，成績一分廿九秒三二，亦破大會紀錄，今屆全港學生泳賽總共有六項六人改寫大會紀錄。（七趾）

茲將昨夜決賽成績錄後：

男子高級組

一百米自由式
一、陳光一分一秒九一。二、阮耀祺一分一秒九三。三、李富强一分一秒九九。四、溫慶年一分二秒〇六。五、陳仲維一分三秒六七。六、張子誠一分三秒九七。

四百米自由式
一、李進港五分廿五秒〇三。二、盧建波五分廿七秒三七。三、劉德五分廿七秒六九，陳仲維五分卅六秒三八。五、譚士龍五分卅八秒三二。六、張子誠五分九秒四〇。

一百米蛙式
一、戴志輝一分十七秒一三。二、陳國風一分十七秒七九。三、何明基一分十八秒二七。四、陳漢鏘一分十八秒二八。五、黃錫典一分十九秒八四。六、鄔漢忠一分廿二秒二二。

一百米蝶式
一、李偉庭一分十一秒四六。二、余建雄一分十一秒七九。三、劉樹標一分十三秒二二。四、劉漢德一分十三秒二六。五、戴志輝一分十七秒五五。六、陳仲維一分十八秒一一。

二百米蛙式
一、陳國風二分五三秒四〇。二、陳漢鏘二分五六秒四一。三、鄔漢忠三分一秒二七。四、馮渤三分四秒一六。五、何明基三分五秒〇四。六、杜志毅三分八秒六〇。

一百米背泳
一、梁耀輝一分八秒四七（大會新）。二、溫慶年一分十五秒六四。三、阮耀祺一分十六秒〇五。四、梁偉强一分十六秒一八。五、鄔榮富一分十九秒九〇。六、李富强一分二十秒一四。（首名成績改寫其本人於今屆預賽所創一分八秒五四大會新紀錄）。

二百米個人四式
一、李偉庭二分四〇秒六四。二、阮耀祺二分四三秒八一。三、溫慶年二分五〇秒五三。四、盧健波二分五〇秒五三。五、陳光二分五〇秒五七。六、陳國風二分五一秒九〇。

女子高級組

一百米自由式
一、周恰香一分十四秒九九。二、何兆敏一分十八秒二八。三、陳淑儀一分十八秒八八。四、馮錦嫦一分二十秒七一。五、高燕菁一分二十九秒九七。六、鄧美明一分三十秒三四。

五十米蝶式
一、周恰香三十五秒壹壹。二、李敏儀三十五秒六五。三、陳玉驊三十七秒五二。四、高燕菁四〇秒〇五。五、何兆敏四〇秒四三。六、陳淑儀五三秒八七。

一百米背泳
一、陳淑儀一分卅三秒九八。二、陳玉驊一分四〇秒二壹。三、潘美儀一分卅六秒五一。

一百米蛙式
一、李敏儀一分卅二秒七一。二、盧偉芬一分卅五秒五一。三、陳玉驊一分卅五秒八六。四、梁鳳蓮一分卅七秒九五。五、胡慧珠一分卅九秒九四。六、黃惠萍一分四六秒一九。

二百米蛙式
一、李敏儀三分廿四秒七三。二、盧偉芳三分廿九秒八〇。三、陳玉驊三分卅五秒。四、胡慧珠三分卅六秒八〇。五、梁鳳蓮三分四八秒二一。

二百米自由式
一、何兆敏二分五六秒壹二。二、陳淑儀三分八秒九〇。三、馮錦嫦三分八秒九〇。四、高燕菁三分廿三秒〇八。

二百米個人四式
一、周恰香三分五秒五五。二、李敏儀三分十一秒三〇。三、陳玉驊三分廿一秒九八。四、何兆敏三分卅八秒〇八。

男子初級組

五十米背泳
一、何家輝卅五秒一四。二、鍾國霖卅六秒二〇。三、陳水聰卅六秒六八。四、伍國良卅七秒二七。五、張國雲卅八秒九五。六、麥宇基四〇秒〇九。

一百米蛙式
一、伍大有一分廿一秒八七。二、陳昊昌一分廿二秒七三。三、張子明一分廿二秒八三。四、王志雄一分廿八秒二九。五、尹立新一分廿八秒九八。六、張沖恆一分卅〇四。

五十米蝴蝶式
一、何家輝卅秒五二。二、鍾國霖卅秒五五。三、馮國豪卅七秒九九。四、蔡健卅四秒三四。五、伍大有卅四秒四一。六、王富榮卅四秒九五。

五十米自由式
一、何家輝廿七秒八〇。二、陳水聰廿九秒四六。三、張國雲卅秒二六。四、王富榮卅秒六〇。五、李超仁卅秒七八。六、陳昊昌卅一秒九九。

一百米自由式
一、何家輝一分三秒八一。二、吳振聲一分七秒二七。三、伍國良一分八秒二二。四、張國雲一分九秒二四。五、李超仁一分九秒七五。六、王富榮一分十一秒九一。

女子初級組

五〇米背泳
一、馮婉儀卅八秒九五。二、周嘉慧四〇秒一六。三、孫昕四一秒四八。四、徐佩玲四一秒五七。五、余素瑩四二秒〇六。六、黎蓉四三秒七〇。

五十米蝴蝶式
一、余素瑩卅五秒八二。二、孫昕卅六秒二一。三、鄭麗珊卅六秒四五。四、徐佩玲卅六秒六七。五、王文娟卅七秒七一。六、郭紫娟卅七秒八一。

五十米自由式
一、鄭麗珊卅一秒八〇。二、高德師卅三秒三五。三、馬桂芬卅三秒四九。四、孫昕卅三秒九一。五、徐佩玲卅四秒二四。六、王文娟卅四秒三三。

一百米自由式
一、鄭麗珊一分十二秒七三。二、高德師一分十七秒五七。三、徐佩玲一分廿一秒〇三。四、馮婉儀一分廿一秒八四。五、歐陽昭華一分廿三秒四四。六、王文娟一分廿五秒〇三。

一百米蛙式
一、周麗儀一分廿九秒五一。二、郭紫娟一分卅二秒三〇。三、郭慧貞一分卅六秒一〇。四、余素瑩一分卅六秒九三。五、楊美思一分卅七秒一四。六、高潔行一分卅七秒一七。

市政局胡法光議員拯總水上安全首長上週日巡視海灘及泳池時攝。

拯總水上安全首長 上週日巡海灘泳池
市局議員胡法光偕行

（特訊）上週末一連發生多宗因游泳遇溺事件，令愛好游泳人士觸目驚心，香港拯溺總會水上安全首長非常關心此次事件，並認爲應立即加以注意。特別召開研討會，以便及早予以對策。認爲除呼籲各家長對其兒童出外游泳，應加以管束，並預先警誡其慎守水上安全要點，應選擇有救生員駐守之海灘泳池，方可放心玩水。

青年學生在假期中，每每運羣結隊到無救生員看守之海灘或水塘嬉水，當其中一人遇溺，其他一人（泳術未精又不懂拯溺）予以援手，每每被緊攬握至同時沒頂。他們未有能力救人時最好爲集大聲呼救，並以繩、水泡或竹桿等抛往溺者，以便將其拖返岸邊。

市政局康樂組主席胡法光議員對于政府救生員及拯總之義務隊伍之工作情況，及當值時能否和諧相處，合力爲市民服務，至表關注。胡議員因爲特別偕同拯總首長一起巡視香港區海灘，對各負責人及主管，垂詢各項之救生設備及狀況。

胡議員對各員服務之殷勤表示感謝，並勉渠等繼續努力爲市民安全而工作。

在巡視官塘泳池時，拯溺員，本季內因英勇救援，救八名市民之寶貴生命，分別獲頒「香港救星」金章獎。巡邏地點包括在淺水灣，三星灣及觀塘泳池等游泳場所。該會年來訓練更多會員服務社會。

茲將巡視地點及名單列後：

香港區

中灣海灘 服務單位──鸞兒魚拯溺會，隊長：何且爲，隊員：梁發明，黃偉文，譚惠稱，鄭志明。

深水灣海灘 服務單位──香港仔成人教育中心，隊長：張文龍，隊員：羅志光，梁志榮，何德安，吳偉樂，胡客擴，葉錦榕，張俊毅。

九龍區

摩士泳池 服務單位──樂道英文中學，隊長：潘劍雄，隊員：梁以禮，余德正，姚堅民，吳繼遜，吳錦坤。

觀塘泳池 服務單位──觀塘泳會，隊長：黃國民，隊員：鄧秉恩，黃鴻生，虎志森，程東城，王家聲。

新界區

橋咀灣海灘 服務單位──中華基督教青年會（窩打老道），隊長：鍾榮山，隊員：何明基，鄧錦佳，姚平華，麥靄娥，林綺霞。

廈門灣海灘 服務單位──青年會李鄭屋中心拯溺隊，隊長：鄺鑾輝。隊員：許惠明，陳偉明，謝國安，黃志輝，鍾永通，許富華，張少初。

港小總同大中霍英東頒總會盃予優勝者。

全港學生泳賽男高組百米背泳冠軍梁耀輝（右）締一分八秒四七大會新猷。亞軍溫慶年（中）。季軍阮耀祺（左）。

精工職業學徒昨午複選出二十人，教練陳輝洪（左二）向他們講述集訓三個月詳情。

響應國際傷殘人士年 傷健人士康樂棋賽
明晨十時大窩口社區中心舉行

全港傷健人士康樂棋大賽，將於一九八一年七月二十五日（星期六）上午十時假新界荃灣大窩口道大窩口社區中心禮堂舉行，此項活動是由樂智協會與政府康樂體育事務署爲響應國際傷殘人士年特別聯合主辦的。

聯合國大會將一九八一年定爲國際傷殘人士年，目的爲鼓勵世界各國加强對爲數約五億的傷殘人士提供康復服務，與及喚起社會大衆對傷殘人士的關注，俾能使傷殘人士可以享有與其他人一般的權利。爲配合此「協助傷殘人士投身社會之呼籲」精神，提倡「傷健一家」之單位主要是全港的弱智人士服務機構，包括特殊學校，訓練中心及庇護工場等。比賽分爲學校組及公開組，而每一機構在每一組賽事中可派出兩隊參加，惟每隊必須由二位弱智人士和一位健全人士組成，這位健全人士可以是該弱智人士之家庭成員或朋友，該機構之職員或義工等。務求令傷健人士無分彼此，衷力合作，朝同一目標而努力。

此項活動蒙香港美孚石油有限公司贊助獎品及部分經費，香港東九龍獅子會捐贈參賽者紀念品，使籌備工作得以順利進行，該日大賽之頒獎典禮將於下午三時於大窩口社區中心禮堂舉行，屆時社會福利署荃灣區總福利主任鄭關權，香港美孚經銷業務經理張錫法，香港東九龍獅子會會長雲昌俊將出席作大會之主禮嘉賓云。

乒總今召開執行委員會

香港乒乓總會定於今日下午七時在會所召開執行委員會，到時將商討關于參加意大利及芬蘭邀請賽，聯邦大賽，港澳穗三角賽等各項問題，同時乒總並會派出裁判前往担任馬來西亞舉行之第二屆世界盃賽的事宜云。

十二人爭六席位 乙丙組競選熱鬧

（特訊）下年度球季足總內閣競選提名昨晨十二時截止，本屆會長霍英東，主席盧志忠昨年提及入紙，表示繼續「去馬」，由於會長及主席均無人提名競選，霍氏及盧氏均可順利連任。

副會長方面，目前宣佈退出的趙不弱改變初衷，與本屆三名副會長，鍾逸傑，張錦添，許晉奎等競選連任。在野派方面，則有林建名，鄭家雄及唐培忠入信競選，共七人爭奪四個副會長席位。

乙丙組代表六個席位，爭持更加激烈，本屆六名代表張志誠，李鏡徵，游樹培，麥金滿，李亮能及陳株珠均入信連任。向他們挑戰的，則有胡長和，夏樹棠，彭立施，鍾煥明，梅應春及陶夏利等六名在野派人士，六個席位共有十二名球員競選，競選拉票情況，精彩可期。

下年度足總競選可謂近幾年最熱鬧，在野派共九人聯成一陣綫，向在朝派挑戰，是近年極罕有的，雖然在朝派實力極佳，而且基礎穩固，不過在野派勝在有衝勁，有幹勁，絕對不能小覷，在廿六日足總同人大會，未揭曉內閣名單，鹿死誰手，尚未可知。

在野派一干人等，已擬定一連串，競選計劃，不惜斥重資作宣傳，展開拉票行動，可見他們是有組織及計劃向在朝派挑戰的。

在野派人士已定於今午五時，在世運酒樓召開記者招待會，宣佈他們的競選計劃。明天下午二時則在新世界酒樓招待乙丙組球會，拉攏他們投票支持。

學生游泳賽謝興銓副會長贊助全部獎品。

公開男女團體乒乓球賽
和興兄妹同捷
市局議員蔡國禎賽後頒獎

（特訊）由市政局，香港乒總合辦的一九八一年度全港公開男女高級團體乒乓球決賽，昨晚在香港伊利沙伯體育館舉行。

女子組高級團體決賽，和興勝嘕達三比〇，奪得本年度女子高級團體賽冠軍。

男子組高級團體決賽，和興亦勝星輝空運五比二奪標。和興隊兄妹同捷，甚爲難得。

賽後由市政局議員蔡國禎主持頒獎。

港小總同人大會 首長執委均蟬聯
霍英東頒總會盃

香港小型足球總會，昨晚舉行週年同人大會，會長霍英東主持，結果，各首長委員全部蟬聯：會長霍英東，副會長袁波，陳希琴，名譽會長陳福祥，裘鎮遠等。

霍英東致詞及頒發總會杯得獎者：冠軍亞公岩，亞軍大中華，季軍光漢，並致送紀念銀碟給主委郭炳滿，以其在任小總多年來造福會務，任勞任怨，居功至偉，會後歡宴場面熱鬧。

聾人與健聽人士 本周日同樂活動

爲响應國際傷殘人士年，香港路德會社會服務處旺角聾人中心與香港青年協會坪石青年中心，將於七月廿六日（星期日）下午二時至五時，假座路德會沙崙學校，聯合舉辦「傷健同樂日」競技大賽活動，招待一百名失聰及健聽人士，是次活動在於提供機會促進失聰人士與健聽人士之互相合作與溝通，並發揮其潛能，透露健康豐富的活動，使本港傷健人士同分享暑期餘暇之樂，促進其身心健康。更蒙各大機構熱心支持，贊助豐富獎品，歡迎各界聾人踴躍參加。參加者可與旺角聾人中心聯絡：九龍旺角櫻桃街十八號五樓，電話：三─七九六九七七（日間），三─九四〇一三三（晚間）。

南華會市政局合辦 青少年羽毛球賽
展延至月底止截報名

南華體育會，市政局合辦，第二屆青少年羽毛球賽，現展延至本月卅一日下午六時止截報名，欲參加者快從速報名，比賽組別分男子單，雙打，及女子單，雙打，報名費單打收五元，雙打收十元，每日辦公時間由上午十時至下午一時及由下午二時至六時。報名處：銅鑼灣加路連山該會總辦事處梅仲偉。

比賽日期：開幕及初賽，定於八月九日星期日上午九時至下午五時十五分，在九龍新蒲崗東啓德室內運動場舉行。

隨後初，複賽，分別於八月十六日星期日上午九時至下午五時十五分，在東啓德室內運動場舉行及八月廿一日星期五下午四時卅分至十時在香港仔愛羣道伊利沙伯體育館舉行。

決賽及閉幕，於八月廿三日星期日下午四時至十時，在香港銅鑼灣加路連山南華體育會綜合體育館舉行。

比賽制度採單淘汰。

昨排球賽果

昨晚排球賽，頭場南華乙女子隊勝警察十五比六，十五比八，十五比八。尾場日本廣島隊勝港聯十五比一，十五比三，十五比九。

市政盃籃球 今日有八場

籃球聯會主辦市政盃青少年籃球賽，今晚在九龍共有八場比賽上演花墟場，六時三刻（女）悠悠對安士樂騰躍，對少青。七時三刻（男）悠悠對嶺南學院騰躍，對少青。八時三刻（男）殷衡對潁思，鹿鳴對殷彩。東啓德場：七時半（男）年青對可立，八時半（男）少年領袖對回□。

國際單車賽 今招待記者

香港單車聯會於八月間舉行一九八一年國際單車大賽，到時將邀請許多國際名手來港比賽。現籌備工作已經完妥，定於今日下午四時在愛羣道伊利沙伯體育館一樓舉行記者招待會，報告有關于此次單車大賽事宜，該會會長胡法光及主席梁適華將出席主持記者招待會，報告一切云。

中青會辦 體育晚會

香港中華基督教青年會窩打老道會所體育部爲配合暑期康樂活動，藉以提高青少年及學員之興趣及觀摩機會，定於七月廿五日（星期六）下午七時半，在九龍窩打老道會所體育館，舉行體育表演晚會，內容，（一）彈網（二）羽毛球各項表演節目，均有各將參加演出，尤其是羽毛球方面之邀請到今屆三項冠軍隊永達羽毛球隊其成員，施羽黃文興，楊美良，馮盈華，潘輝汎另亦邀請到將張錦成傳演平演臨參加表演，歡迎各界人仕參觀。

制分組辦理，餘額無多，報名從速。

昨透露邀外援情況
包勤前天由歐洲返港

（特訊）東昇領隊兼教練包勤，前午由歐洲返港，昨晚在記者會上透露在歐洲物色外援球員情況。

他表示此行分別到過荷蘭，西德，比利時及葡萄牙四個國家，曾與大約一百名球員聯絡，從他與各球員會談後，知悉部份擬來港落班的外援，並不是完全基於金錢方面，而是有以來港炫耀球技，他從這些球員中，已選出約十名球員，並帶同他們的資料，與霍震霆研究。

該批球員資料如下：

摩模斯，廿一歲，荷蘭超級聯賽盧達隊球員，職司中堅或中場，曾入選荷蘭廿三歲以下國家隊，現與盧達約滿，可自由轉會。

柯達，二十歲，荷蘭超級聯賽AZ六七隊球員，職司中場，曾打過不少於八次AZ六七正選。

馬列模，三十三歲，清道伕，過去十年效力過多隊荷蘭甲組隊伍，現效力於盧達隊，經常以正選上陣。

奧根斯，三十四歲，荷蘭甲組草立隊球員，曾担任該隊隊長五年，可打清道伕及中場，曾入選廿三歲以下國家隊。

狄拉，二十歲，身高六呎四吋，中鋒球員，現效力於荷蘭甲組夏拉高斯隊。

海格，廿三歲，身高六呎，職司中鋒，效力荷蘭甲組格朗尼根隊。

沙特列，前伊朗沙巴斯球員，七九年曾隨沙巴斯訪港對精工。廿四歲，曾入選國家隊五次，入選七八年世界盃伊朗最後廿六名球員。職司中場，現效力比利時乙組迪斯特隊。

模斯通，前鋒，曾入選伊朗國家隊十五次，在未加入比利時迪斯特時，效力伊朗甲組荷馬隊。

柏特奴，二十歲，中場，葡萄牙賓非加隊球員，爲葡萄牙國腳。

包勤提及葡萄牙球員時表示，若東昇有需要的話，最少也可邀三名賓非加球員加盟，主要原因是賓菲加會長馬天士，已担任東昇名譽會長，東昇及賓非加關係甚密切。

問及如何取捨這批球員，包勤稱他必須清楚了解東昇本地球員班底，針對隊中弱點，邀請適當球員補充。今午六時東昇將在摩士公園人造草球場開操，他與各球員會面後，再與東昇高層相磋，星期六飛返荷蘭，一星期後轉赴葡萄牙，與心目中外援對介，若一切順利的話，可於八月六日返港。

他强調東昇來屆雖由多個國籍的球員組成，甚有信心訓練球隊成爲一具實力的「混合隊伍」，一新球迷耳目。

今日共三仗 尖沙咀市政盃

尖沙咀街坊會市政局主辦尖區市政盃少年賽今日將三場上演，七時兆光青年對蠍子，八時：三聯少年對俗德少年。九時禮民樓對蜘蛛。

南華柔道班 今晚開課禮

南華體育會柔道部特別在暑期開設訓練班，參加學員共達四十餘人，定於今晚七時舉行開班禮，到時由主席區永桂，主任張立仁，何耀成，彭樹仿，林和各人主持開班儀式，隨即上課，課程共一個月，使參加之學員在名教練指導下，學習正確之柔道技術云。

男單乒乓 廿六展開

（大衆社）市政局香港乒乓總會聯合主辦公開男子單打乒乓球賽，在團體賽之後，已定在七月廿六日（星期日）起展開角逐。女子單打賽則要在八月六日才告舉行，參加男女子單打賽的選手極多，到時勢必展開劇烈的爭奪戰了。

射球金靴獎 昨利園頒獎

足球總會生力啤酒射球金靴獎，昨午在利園酒店舉行頒獎禮，首先由會長霍英東致詞，頒獎禮分別由許晉奎、盧志忠、陳瑞琴頒發，冠軍精工比路，亞軍東昇張家平，季軍精工胡國雄分得金、銀、銅靴獎，最後由生力公司王君泉致送紀念品，場面熱烈云。

精工選出二十新秀 集訓三月決選十名

（特訊）精工昨午在大坑東人造草球場，展開職業學徒複選工作，由副領隊盧保，教練陳輝洪，預備組教練張遠等主持，胡國雄，黃金福，盧福興，區永鴻，古展權及數名預備組提升的球員，盧國良，鄭偉文，鄧春林等從傍協助。班主黃創山亦親身到場觀察情況。

共有四十多名球員入圍較早時透過初選，雖然他們在初選時表現平平，惟可能因當時心情緊張關係，加上在場地凹凸不平的海軍球場試腳，大部份均沒有較突出表現。

昨午觀察他們參加複選，場地較爲理想，又無需穿着波砵，一部份小型球根基佳的球員，更易發揮本身技術，無論傳球，走位，盤球等基本動作，都較初選時表現純熟及理想。

精工着令參加者分批參加練習賽，陳輝洪及盧保等則從傍觀察他們在比賽中的態度，足球智慧及意識等，在所有球員均參加過練習賽後，即場從四十多名參加者中，選出二十名球員，參加最後決選。

教練陳輝洪稱，會方安排這二十名球員，參加爲期三個月的集訓，在這三個月中，他們均須作晨操晚練，一如職業球員般，會方會在這段時間觀察他們表現，集訓完畢會從中選出技術最佳的十名球員，正式與他們簽兩年合約，担任職業學徒，在預備組中受訓。

該批球員會在八月一日在九龍仔球場展開第一課操練，由於盧保，陳輝洪等均隨隊赴馬集訓，集訓工作由預備組教練張遠負責。

陳輝洪又稱全體甲組共十九名球員，今午一時至二時半，會在大坑東人造草球場作赴馬前操練，五名荷援亦會亮相試腳，下午七時半則在中華酒樓授旗出發，明天起程飛赴大馬，展開爲期一個月的操練。

生力金靴昨頒獎，得主比路身在荷蘭，由步倫（中）代領，左爲銀靴得主張家平，右爲銅靴得主胡國雄。

大學運動會第三天賽事
羅國暫獲金牌最多
蘇聯中共緊隨其後
鄒振先三級跳創亞洲新紀錄

（綜合羅馬尼亞布加勒斯特七月二十三日電）截至二十三日下午爲止，羅馬尼亞在其首都布加勒斯特舉行的第十一屆世界大學生運動會的總獎牌分表上，暫居首位，獲得十面金牌，七面銀牌，四面銅牌，蘇聯獲七金，十銀，十銅次之，而中共隊則在第三日的賽事中連續獲得七項金牌（一項田徑，五項體操，一項跳水），以八金，四銀，三銅躍居第三位，美國則以五金，三銀暫列第四。

世界大學生運動會獎牌表（截至廿三日下午）

隊名	金牌	銀牌	銅牌	隊名	金牌	銀牌	銅牌
羅馬尼亞	十	七	四	摩納哥	一	〇	〇
蘇聯	七	十	十	匈牙利	〇	一	〇
中共	七	四	三	南斯拉夫	〇	一	〇
美國	五	三	〇	保加利亞	〇	〇	三
西德	一	一	一	阿爾及利亞	〇	〇	一
東德	一	一	〇	巴西	〇	〇	一
英國	一	〇	二	古巴	〇	〇	一
意大利	一	〇	一	捷克	〇	〇	一
日本	一	〇	一	迦納	〇	〇	一
波蘭	一	〇	一				

體操方面，中共男子體操選手李寧、李小平、李月久在六個單項決賽中，奪得了自由體操、鞍馬、吊環和跳馬四個項目的五枚金牌。其中十八歲的廣西好手李寧一人獨得自由體操（並列）、鞍馬（並列）及吊環等三枚金牌。李小平獲得鞍馬（並列）冠軍，李月久獲得跳馬冠軍。

在鞍馬賽中，李小平、李寧及蘇聯的哥羅利夫同得十九點五五分，故此三人同膺盟主。男子自由體操，李寧再次與羅馬尼亞選手杜希安同以十九點五五分掄元，李月久和哥羅利夫則同以十九點四五分獲銀牌。

日本的德川淳一，在雙槓項目奪標，替這個曾一度在男子體操方面稱霸全球的國家奪得首面金牌。羅馬尼亞的尼古拉則獲單槓冠軍。

田徑方面，英國的比維利．莫特在女子一百米短跑以十一秒三五輕易掄元，替英國奪得首面金牌。

美將李奧．威廉則在男子跳高項目以二米二五力壓羣雄，成爲第三個金牌得主。事實上，中共的朱建華及西德的尼高均跳越二米二五的高度，但由於他們跌杆次數較多，故此當時腿部受傷的朱建華只得亞軍，尼高得季軍而已。

男子三級跳，中共的鄒振先以十七米三二打破大會紀錄，同時獲得了錦標，舊紀錄是兩年前由美國選手在墨西哥所創的十七米二三。鄒振先今這個紀錄，亦打破由他本人保持的十七米〇五舊亞洲紀錄。

男子及女子千五米中長跑亦產生新紀錄。意大利的多里奧以四分五秒三五獲女子桂冠。摩納哥的卡塔以三分卅八秒四三奪男子錦標。

游泳方面，女子一百米胸泳亦被打破紀錄。西德女飛魚傑納莉以一分十四秒二〇獲首席，打破大會紀錄。美國的利維特則以一分四秒三三獲男子一百米胸泳冠軍。廿九歲的廣東女選手梁瑋芬，在女子一百米蛙泳賽中，以一分十四秒四八獲銀牌。

女初組五十米蝴蝶式，由右至左：一、余素瑩，二、孫昕，三、鄭麗珊。

本港新聞

外籍女子迫誤歸期 尋根究底錯在警方

爲了一張酒店賬單惹起誤會

警察出錯未通知移民局鬧出笑話

〔新亞社訊〕一名哥倫比亞籍女郎，因未找某酒店賬單三千元，某酒店報警，由警方通知人民入境事務處，遇到此人離境時即予扣留，原來該人因去澳門要樂逍返香港，即到酒店商找欠單，某酒店當事人則照例向警方銷案，但警方則未通知人民入境事務放行，到昨星期一，該哥籍女郎到啓德機場正擬搭機離港，經過移民檢查發覺其人未有找結酒店賬單，不許離港。

該女郎查出未許離港原因，實由於三千元酒店費用，乃將酒店收據交出，並守啓德機場警察派出所向警務處一查，發覺錯在警方，警方接到酒店銷案，不通知人民入境事務處，遂遭扣留，警方一聲對不起便了，但該位哥籍女郎已損失不少，在港多住一天，同時又多了一天使用，方有班機歸去，哥籍女郎返國後將事傳出來，聞者亦翻爲笑話，香港警察之聲譽也受影響，警方辦事如此疏忽或延誤，有關方面應予查究，誰應負責。

學聯話劇團訪廣州 參觀座談交流經驗

八月三日演出兩齣話劇

〔特訊〕香港專上學生聯會話劇團，將於本月三十日前往廣州，藉此增進了解。

該訪問團爲香港學聯戲劇組主辦。據團長鄭喆表示，他們希望藉同學瞭解國內話劇發展的狀況，並透過參觀座談和演出，學習更多話劇的專業技術和知識。爲了使本港與國內話劇界能作全面的交流，並將盡力搜集和整理香港話劇發展的資料，並邀請本港話劇前輩黎覺奔及戈武到訪廣州，進行交流座談，討論兩地話劇發展的趨向。

抵達廣州後，該團將參觀珠江電影製片廠，電視台及專業劇團排練，訪問中國戲劇家協會廣東分會，廣東省話劇團及廣州市話劇團等，並與國內戲劇工作者座談，交流演出經驗，了解這個兩地話劇發展情況。

該團將於八月三日假廣州南方戲院演出兩齣荒誕劇「戰場上的野餐」及「美國之夢」。在中國戲劇家協會的大力推薦下，該團並邀得廣州青年業餘話劇團同場演出創作劇「劍花姐妹」，該劇曾獲「創作獨幕小戲調演」一等獎。

該訪問團連同工作人員共四十多人，將於下月五日回港。（德）

藤器傢俬傳統工藝 裕華國貨陳列發售

以藤器作爲傢俬材料，好處極多，既合乎經濟原則，兼可令稠密的現代化石屎森林居室中加添自然色彩及清新氣息！

裕華國貨公司傢俬部，經營各類傢俬齊備，由高檔的酸枝傢俬以至一般木製傢俬；包括臥房、客廳、飯廳等套庄及各種散件傢俬一應俱全。最近更直接由浙江省辦運一批最新款式的藤器傢俬，計有客廳梳化，茶几，飯廳枱椅，安樂搖椅等。在九龍彌敦道與佐敦道口之總公司四樓傢俬部陳列發售。

藤器傢俬有下列五大優點：①精巧輕便——搬遷新居或重新佈置客廳時，搬運方便。②堅固耐用——藤本性堅韌，不易損壞，修理亦易，較一般人造皮尼龍或絲絨作面料的梳化椅易理得多。③便於清潔——藤傢俬必要時可用水加以清洗，平時用布輕抹即可保持整潔。④夏涼冬暖——籐椅通氣散熱良好，夏日特別涼爽；冬天加上坐墊，同樣可以保暖。⑤價格相宜——藤傢俬售價一般都比木製傢俬或其他面料製造的梳化椅廉宜得多。

近年來人們對太機械化的鋼傢俬和那些鋼鐵式的西化傢俬也漸有厭倦，代之而起的是藤器傢俬。

藤器傢俬有中國傳統工藝品的特質，更富有原始風味。近年木材價格飛漲，木製傢俬售價調高銷量受到影響，藤器傢俬正好承接其市場。

遣返大陸 自華來港越人 二百餘人

〔港訊〕昨日又有二百一十一名從大陸非法潛入本港的越南難民被解返大陸。

他們包括九十名男人，六十三名女人及三十二男童，廿六名女童，來自四十二個家庭，及五十名單身人士。

他們由大陸當局安排，經陸路返大陸。

漁統處卅六職員 退休獲頒紀念品

〔港訊〕署理漁農處長黃成達博士，昨日頒贈紀念品給予三十六名定於今年退休的漁類統營處及蔬菜統營處職員。

這批職員包括一名高級經理及多名學校教員和工人。他們平均每人已經服務滿二十四年。

黃博士讚許他們在職時的努力，並表示他們對兩個統營處的成功，作出不少貢獻。

圖片顯示西貢漁類統營處小學校長馬鴻賓（右）接受黃博士（左）頒贈的紀念品。

生恩不如發恩大，善果善報在兒孫！（助養保良局實，請電五——七六九二五八）

娛樂圈

雲影畦攪綜合性節目 爲港台拍夏日逍遙遊

今後製作重反映現實描寫倫理

港台電視部最近籌備了一個「夏日逍遙遊」，據港台電視部一般節目總監雲影畦表示，此乃港台電視部籌辦綜合性節目之序幕。

雲影畦表示，在香港電視行業，綜合性節目是頗不易爲的，水準又不及外國的高，但香港電台仍堅持籌辦，目的是使香港電台電視部成爲更完整。

這個「夏日逍遙遊」將會交由麗的播映，夏日樂消遙部份主持人陳迪匡，區瑞強，劉志榮，馬敏兒，泰迪羅賓，吳錫輝與台長倫兆錕及雲影畦。

因爲麗的沒有這類形的綜合性節目，而麗的藝員如劉志榮、馬敏兒等，均會爲這個節目作嘉賓。

雲影畦又透露，港台電視部今後製作，將會更注重社會公益，使之成爲一個大衆化的電視台，並要補其他兩台的不足。

她認爲，兩台主力製作的長劇，多是以談情說愛爲主，但所述很少能反映社會。是故港台製作上，將會更注重反映現實，並以描寫倫理爲主。而他亦以要求旗下編導要多體驗社會，絕對不能憑空想像。

此外，在四月間，港台電視部將會開拍一套以港人離婚爲題材的劇集，共十六輯，並邀請到吳正元、葉德嫻等離婚婦人作現身說法。其中的精彩節目，更會連同其他港台電視部的佳作一起被送往英國及西班牙等地發展。

市政局主辦戲曲節 沈月華筱華演越劇

香港市政局主辦「中國戲曲節」越劇部份，於八月五日及六日晚假香港大會堂音樂廳演出，由香港越劇眾房担任演出四齣折子戲，分別爲「二堂放子」，「蘇三起解」，「三蓋衣」及「三看御妹劉金定」，由張文華導演，卜曦龍担任編劇及改編。主演者有電影演員越劇眾友沈月華、筱華、尹秋芳、方紅、須品雲等。香港中樂團担任伴奏。

香港越劇眾房數十位會員，日來爲這次演出進行緊張之籌備工作，他們期望這優秀之中國傳統戲曲藝術，能在香港得以流傳發揚。

據是次演出之導演張文華女士言，越劇是以編、導、音樂、美術高度結合爲特點的表演藝術，具有抒情優美的風格，表演細膩，而傳統由女演員扮演的小生角色，更顯露越劇獨特的俊美的獨特風格，是以近年越劇藝術在港不但爲江浙人士所喜愛，不少粵籍人士亦深爲欣賞，是以市政局方面每年均有越劇演出之安排。

張氏又稱：「這項中國傳統優秀戲曲藝術，欲得流傳推廣，仍有待大衆的喜愛及支持。」

影星沈月華爲市政局主辦之「中國戲曲節」演出粵劇折子戲「三蓋衣」之「李秀英」。

契仔紛離巢 張徹有妙喻

張徹在開拍「神雕俠侶」，並宣佈八二年開始減產的同時，曾經說過，對他的契仔們將會有適當安排。

最近，江生，郭追與鹿峰三人，在完成「俠客行」，「冲霄樓」，「神雕俠侶」與「射雕英雄傳」三集後，已在邵氏同意下，把原定年底才滿的合約提前結束，向外發展。據聞，江生等新簽的一家獨立公司，乃張徹從中穿針引綫。

張徹說：「他們既然決定約滿後出去闖闖，我當然儘力幫忙他們。」

對於外傳張徹是該家公司的幕後策劃者，張徹笑說：「在我而言，當然認爲張家班成員愈多愈好，人多好辦事。可是，他們要走，我也得尊重他們的意思。江生他們跟了我六、七年，他們有困難，我一定隨時幫助解決。不過——」張徹打個比喻：「現在的情況，就好像是兒子要結婚，作父親的當然要做許多事，但說到最後，要討老婆的仍是兒子，並不是我。」

鬼馬智多星 逐鹿金馬獎

今年的金馬影展，新藝城將以徐克執導的「鬼馬智多星」及吳宇森的「滑稽時代」參展。

新藝城已接到自由總會的通知書與表格，表示歡迎選派影片參展，麥嘉，石天，黃百鳴等開會決定後，已填報徐克的「鬼馬智多星」提名參展，目前有待金馬影展大會方面的評選。

麥嘉提名「鬼馬智多星」，却不提名自己執導的「追女仔」，很使人感意外。

對此，麥嘉說他認爲徐克這部「鬼馬智多星」拍得出色，題材也較適合台灣口味，如果選派自己執導的「追女仔」參展，恐怕別人會說他自私，況「鬼馬智多星」得獎，他同樣也與有榮焉。

林家聲劇團抵美在機場全體合照。

陳秀雯趕拍對對糊

林家聲劇團遠征美加之歸鴻

（上）家聲夫婦及吳君麗姊妹與僑商等攝於紐約貿易中心。（中）吳君麗演戲中間，接受兩個銀紙牌，由黃毓興（右）及司徒俊烱（其太太代去）送出。（下）在紐約演出書劍青衫客。

蔡瓊輝終於考獲車牌

菲丹娜惠攬拍片 主角屬意史萊德

在「赤子情」一片與天才童星歷奇史萊特演對手戲的菲丹娜惠最近投資拍片，首部創業作屬意歷奇史萊德爲男主角。但她想一改史萊德一向的形象，拍攝一個小孩子的愛情故事。這個故事啓發自「天地一孤雛」的一場戲。

菲丹娜惠在「天地一孤雛」首映時，表示歷奇史萊特的演技比「赤子情」更進一步，而且成熟很多。在「天地一孤雛」一場戲中，他與金髮女明星小莉莉演對手戲，著墨不多，但却十分引人遐想，遂引起菲丹娜惠的興趣。

菲丹娜惠演完「第一次罪行」後，全力攪拍片工作。目前她邀請歷奇史萊德主演新片，並同時邀請在「天地一孤雛」客串主演的金髮小明星莉莉合演。菲丹娜惠打算自己執導，外景將遠及美國及澳洲。

陳美玲否認與尹志強拍拖

無綫成立四人小組 負責節目戰略部署

無綫爲配合未來節目攻勢，最近成立一個「四人小組」，成員包括劉天賜、鄧偉雄、甘國亮。

該小組主要負責度橋及討論整個公司節目構思，和戰略問題。同時，負起對台節目大攻勢應付責任。

據劇本編審王晶透露，四人小組即無綫的「大腦」，負責度橋工作，而綜合了他們的提議時，便是交陳慶祥、楊賜祥、羅仲炳的鐵三角審閱及通過，之後再多派旗下監製製作。

有人懷疑無綫成立四人小組，會否控制公司今後製作方針，王晶表示，他們除負責度橋外，更負起把監制提議的節目橋段盡量發揮。該小組更是上層製作層一度橋樑。

同時，王晶否認四人小組成立，爲了折衝麗的十月攻勢，他說，由於十一月是電視台尉購明年廣告時刻，故節目方面必須給予廣告商絕大信心。

天地孤雛一演員 兩個老婆齊出席

今年康城影展上，最惹人注意的，是來自澳洲的積湯遜，在「天地一孤雛」中，演歷奇史洛德的父親。

這位等於澳洲奇運伊士活的硬星，他公然帶了兩個妻子——冰姬與莉娜金兩姊妹，而使法國人嘖嘖稱異。

積湯遜，在廿九歲那年，和他的太太分開，在宴會中，結識冰姬與莉娜金兩姊妹，遂與她們同家，於是便開始了一箭雙鵰的佳話。

在學校淪爲黑板森林的「我的保鏢」中，矮小的基士麥比斯應高士的阿當波榮當保鏢。

螢影星聲

△王天林昨日就黃日華被飛出「揚門女將」一事作出反應。他表示此次棄用黃日華並非如外傳因爲恐其囂張，而是無綫與他都認爲「揚門女將」全班都是演技老練之人，怕他碍於經驗，會被比不下去；其二便是黃日華與汪明荃不合襯，演兩母子似乎有點牽强，故才有此決定。總之，這次飛他出場的，對他是有利無害的。

△鄧碧雲既定演出「揚門女將」佘太君一角，後經公司商議，決定改由湘瓊演出，原來大碧姐的視力不大好，演古裝時戴隱形眼鏡又不適合，加上她近年身體不好，實在不能應付一日廿四小時之通告。也幸好公司早有先見之明，因爲「揚門女將」開拍至今，趕戲趕得很急，連比她後生的湘瓊也有點兒吃不消哩！

△馬敏兒昨日得知公司快將開拍「又見太平山時」，聞得非常冷淡，表示對此全不看好。因爲「再會太平山」成績如此，「又見太平山」相信也不會好到那裏！

△姜大衛再次與麗的合作的「武俠帝女花」推出以後，被彈爲文戲遲場，無武也無俠。對此，姜大衛也承認，並理直氣壯地表示：「得我一個打得，打來打去都係我啦！」對無綫即將推出的「揚門女將」，阿發不願置評，却道：「有我老婆又點？人家只要看阿姐嗜！」

太古中樂慶功慰勞

在「社團粵曲」節目播出後，成績滿意，太古中樂組於日前一日舉行遊河大會，下月再設宴酒樓，既慶功，亦慰勞。又八月十八日，晚上以「碧盧曲藝社」名義於中區大會堂劇院舉行粵曲演唱會。

南方週日早場片介

南方公司於暑假開始時安排了一批新片和名片在普慶、南華、京都四院放映周日十點半早場特別早場，現將各片映期列後：

七月廿六日：南華選映白樺編劇，謝鐵驪導演的彩色戰爭故事片「今夜星光燦爛」。南華選映于洋導演于洋主演的片「亡命客」（原名：「帶手銬的旅客」），普慶選映故事片「白毛女」並於廿五號加開十一點半午夜場。八月二日：南華選映林農導演的「大渡河戰役」。南洋選映「白求恩大夫」，京都選映「馬路天使」。八月九日：南華選映彩色兒童故事片「苗苗」。普慶選映「白求恩大夫」。京都選映「白毛女」。八月十五日：南華選映謝晉導演的彩色兒童故事片「啊，搖籃」。京都選映「南苗」。南洋選映「早春二月」。八月廿三日：南華選映「亡命客」。南洋選映彩色兒童故事片「十天」。普慶選映「大渡河戰役」。京都選映彩色故事片「李四光」。八月三十日：南華選映「白求恩大夫」。南洋選映「燈火」。普慶選映「搖籃」。京都選映「萬家燈火」。

劉志榮泰迪羅賓區瑞強陳迪匡一同參加「夏日樂消遙」演出。

楊門女將拖得長 王天林要加材料

無綫巨製「楊門女將」，已定下週一播映，由於該劇原本只有十五集戲曲，而無綫把它改成三十集中篇劇，因此後半部爲劇本創作。

監製王天林更形容「楊門女將」製作方法，是保留舊傳統，加入新花樣。他表示，該劇上半部盡量做到同齣曲相同，但限於電視製作，部份大場面，劇情不能拍錄，故有部份加以更改。此外，爲符合電視劇集數條件，原「一次便成功，改爲被奸人所害，要三次西征才告成功」。另方面，王天林已呈交三個劇種給上層審閱，準備爲新劇題材。包括類似佛山贊先生民間英雄式劇集，越南難民及女殺手爲題的劇種。

麗的二台今晚播 查理斯王子特輯

於一九四八年十一月十四日，在英國白金漢宮誕生了英國的一位王子，取名爲查理斯·菲臘·雅打·佐治。

一九五二年，當伊利沙伯二世登基爲女皇，查理斯王子便即成爲英國的第一位皇位繼承人。查理斯王子在一九六五年，曾先後就讀於湛晉及哥頓斯兩校，並於在澳斯茅茲接受皇家海軍航海訓練。當時他很熱愛演劇。以便交換學生身份往澳洲皇家邦學校就讀，也是第一位英國皇室子弟前赴海外大學就讀。在大學時期，王子曾修考古學及人類學，後轉讀歷史系，直至在劍橋大學歷史系畢業。學院畢業後，在六七年時，便開始代表英女皇到海外訪問，一九六九年七月一日在一項授勳儀式中，被封爲威爾斯親王。而又獲得首項職任命爲皇家威爾斯兵團團長。從此便開始了他在政治上的里程碑，至於人所關懷的婚事，也是萬千人所關懷的事。直至一九八一年七月二十九日，查理斯王子便與戴安娜舉行婚禮。麗的電視一台及二台將在當日衛星轉播皇儲大婚的盛況。

「一位英國皇子繼承人——查理斯王子」，把王子從童年時代直至長大的過程，其中包括了不少紀錄片段，剪輯而成一小時的特輯，定於今（廿四）日晚上十時正在麗的第二台播出。

學校是黑板森林 學生要自僱保鏢

有人譬喻學校爲「黑板森林」，確實，這是每個小孩在沒有家庭庇護下，少年要掙扎求存，學習自衛的地方。以「老千計狀元才」得金像獎的東尼標，初次執導的製片兼演員的「我的保鏢」，就以一個溫室少年，在黑板森林的遭遇爲中心。

這個在家中受到父母羽翼的少年，突然轉換到都市的公立學校上課，郡兒有許多學生，以欺負新來者爲樂。尤其一名阿飛學生，以欺虐他爲樂。這個學生的應付方法，是僱一名保鏢，陪他上課，不過，他漸漸知道，有保鏢並不夠，他必須靠自己，來進入人生的戰場。

「人食人實錄」中食人族一個凝鏡鏡頭。

王鍾被人稱大佬 非靠打得咁簡單

王鍾過去給人的印象，是打仔一名，在片場則常是一副吊兒郎當的樣子，及至他執起導演筒，拍過「金手指」一片，才令人對他刮目相看。「綫」之後，圈中人對他評價更高。

王鍾令人意外的，不僅是導演方面的能力，而且是他的領導才能。目前，他與李修賢、藍乃才、呂良偉等一班人，以他爲首，組成一個兄弟班，互相支持照應。他初當導演，李修賢爲他當製片，李修賢與藍乃才聯合執導「單程路」，王鍾則是他們的顧問，在搞劇本，拍攝過程以至幕後工作上，都從旁協助，提供以經驗、心得。

王鍾能得到一班兄弟叫他大佬，除了才能外，最得人心的還是他的義氣。王鍾自己剛完成了一部新片，本來應該盡快開戲，但他却先行協助李修賢與藍乃才繼「單程路」之後的新片度劇本，要等他們一切就緒後，自己才開工。

這句大佬，能令人叫得心服口服，並非輕易得來的。

以童軍樂演員爲基幹 辛尼哥哥兒童樂園 供小朋友益智活動

邵氏拍的「童軍樂」，昨午招待娛記，導演黃耀華、策劃辛尼哥哥黃汝燊、童星張家偉、雷偉祥、張德斌、吳祖生、梁百師、許觀華、楊文聰、陳仲豪、潘力爲、鄧丹瑞等出席，冰姬及戴良純更從片場趕到。

黃汝燊表示，拍「童軍樂」非常開心，與一班小童星相處尤其愉快，影片拍竣各人散東西未免可惜，在獲得邵氏支持下，有意設立一個「辛尼哥哥兒童樂園」，以該片的童星爲基本會員，歡迎六歲至十二歲的兒童參加，有意加入的兒童，可直接去函邵氏影城報名。

這個「辛尼哥哥兒童樂園」，由黃汝燊直接策劃兒童健康益智活動，如旅行、參觀電影營、遊藝會、放映兒童影片等，邵氏則支持各項活動。

和路迪士尼艱苦經營 成爲卡通始祖非偶然

首席大師和路迪士尼是卡通大師，由於他的辛勞努力，不止使卡通片吐盡光芒，並且給所有人帶來無限歡樂。這位天才橫溢而又對人間充滿愛心與恰倩的繪畫大師，實在貢獻不少。他一九〇一年出生於芝加哥，雙親是愛爾蘭加拿大混血家庭，有五兄弟姐妹，他的父親的工作十分潦倒，他度過一個很拮据的少年期，時常靠他哥哥來加接助。後來他在肯薩斯州遇見了尤愛華斯，和他合作爲卡通的繪製，首個作品出現於一九三〇年。本來，他們繪了一個以白兔爲主角的卡通，後來由於兔子的版權已爲人所有，於是改出了米奇老鼠，如今米奇老鼠已經五十一歲了，去迪士尼樂園遊玩的人，都不免要和牠握手。在一九二九年，他們的黑白短卡通片「骷髏之舞」，是當時第一部有聲的卡通。直至米奇老鼠才大吐光芒，這種在畫面動作上配上聲響的製作，由和路迪士尼伊始，到如今，卡通行稱這個配聲的過程爲「米奇老鼠式的配聲」，可見其成績。而和路迪士尼的彩色有聲卡通，出現於一九三二年，叫做「花和樹」，到一九三七年，「雪姑七友」是他第一部長篇卡通，直到現在其細膩的表現，仍然引人入勝。有一件繪製「雪姑七友」時的秘密，是「白雪公主」的面孔太蒼白沒血色了，在費煞思量之後，是由一個女職員自己的粉撲加上粉色去的，結果令牠每次都有美艷臉的效果。

本港新聞

涉嫌謀殺寄養女童 男女褓姆候調查訊
懷孕女被告還押小欖精神病院

（新亞社訊）大角咀兩歲女童疑遭虐殺案，受託代爲管養之一對夫婦，涉嫌與案有關，爲警方拘控一項謀殺罪名，昨解北九龍裁判署提訊，法官徇控方請求，諭將案押候七月卅日再訊，以便警方作進一步調查，被告二人暫無須答辯，首被告由於身懷六甲，故還押小欖精神病院看管，待醫生對其身體作出檢驗，次被告則還押監房看管。

被告：（一）女子彭冰兒，廿六歲，（二）梁開，六十歲，建築工人，同被控於本月二十日，在旺角地區，謀殺兩歲零四個月大女童楊嘉貞。

被告二人提訊時，神態自若。

涉嫌恐嚇王羽案 被告是否黑帮人馬 控辯雙方律師爭論

（新亞社訊）涉嫌恐嚇王羽案件，昨續解荃灣地方法院審訊，具理法官經聆畢控辯雙方就此案而作出之結案陳詞後，下令諭將案押後至七月卅一日以便考慮判決，在等候判詞期間，除首被告仍准予現金廿二萬五千元担保外出，次被告仍准予還押監房看管外，在審訊期間，一直遭監房扣押之第三被告於昨日獲准以現金及人事共五千元保釋外出，第四至十八被告亦仍准予現金及人事共三千元至五萬元不等保釋外出候判。獲准保釋之十六名被告仍須依照規定往就近警署報到。

昨日代表第一、三至十八被告（共十六人）辯護之麥基大律師繼續作結案陳詞，他指出首被告被控身爲新義安黑社會四二六紅棍職員，根據控方所傳召之黑社會專家所作出之證供，會表示普通會員要晉升爲職員，必須要經過一項紮職儀式，但控方證供未有顯示出首被告有參予該項儀式，首被告未經紮職儀式，如何能成爲四二六職員，但主控隨即反駁辯方表示控方雖沒有證供證明首被告有經過紮職儀式，但控方傳召之臥底探員曾供稱他們混入新義安後，保家是首被告，而首被告是新義安之四二六紅棍。

麥基大律師續稱，該三名臥底探員曾講述與案中部份被告有過數次聚會，在該數次聚會內有些被告向臥底探員表示他們是新義安黑社會會員，但在該數次聚會中他們均只是自稱爲黑社會會員。

另一方面，「兄弟」及「老表」這些黑社會用語，並非只有與黑社會有關之人才會使用，香港有一些人爲了「躝威」亦不時會使用此等用語，此等人不能當作是黑社會會員。

新界兩童下落不明 知情請報警

（港訊）警方籲請市民提供兩名在新界區失踪的男童下落消息。

失踪者廖驌東，十六歲，約一點六二米，身削身裁。他於本年六月二十五日離開上葵涌梨木樹邨住所後，便告失踪。

第二位失踪者是十六歲莊玉葉，他於去年九月二十九日離開其落馬洲古洞村住所後一直未返，他身高約一點六七米及中等身裁。

任何人士如知悉上述兩位失踪者下落消息，請即與新界區人口失踪調查組電話：零－二九四零七一內線二三一或致電警察熱綫五－二七七一七七聯絡。

上李屋公園 樹旁棄嬰 誰家之女

（港訊）警方於星期二（七月二十一日）在深水埗發現一名出生不久被人遺棄的女嬰，現急欲與知悉她身世者聯絡。

在本月二十一日下午三時四十分許，一位市民致電警方謂一名女嬰懷疑被遺棄於大埔道近北九龍裁判署的上李屋公園，警方到場後，在公園一棵樹旁發現一名用三條毛巾裹著女嬰，她約兩日大，身高約四十八厘米。

她現在伊利沙伯醫院留院。

該女嬰之母親或任何人士知悉她身世者，請即與石硤尾警署，電話：三－七七八六六九一零或致電警察熱線五－二七七一七七聯絡。

三青年藉詞收工資迫簽欠單 罪名成立兩人入獄 首被告候感化報告宣判

（新亞社訊）三名青年，涉嫌藉詞收取工資，而向一名建築公司東主恐嚇勒索，追簽欠單四十萬元，爲事主之弟揭發報警，將三人拘控，昨日解上維多利亞地方法院審訊，三人均不認罪，主審法官在審訊全案證供後，裁定三人罪名成立，首被告還押十四日以便感化官調查，呈交身世報告，始行宣判，次被告入獄三年，第三被告入獄十八個月。

法官在判案時表示，三名被告藉詞向事主收取工資，實則是與事件無關，祇是藉詞向他人取錢，第二被告更在事敗時，强刦去事主身上六百元，乃重判兩人入獄。

三被告（一）李志明，廿歲，（二）譚志廣，廿歲，（三）馮彭力，十九歲。

同被控三罪，（一）及（二）指三人於本年一月九日在灣仔聯安街一建築公司內，恐嚇勒索迫令男子林浩賢簽欠單四十萬元。

案情指出：姓林事主與一名姓張判頭，於去年涉及一宗錢債糾紛，經談判後，雙方協議和解並約定於一月九日在聯安街一寫字樓內商談各項細節，當日上午十時，五名男子出現，聲言曾替姓張判頭工作，收不到工資，向林某索取金錢，但爲事主林某拒絕，突然見對方用刀指嚇事主，此時事主之弟到達樓下，見事主被人恐嚇，五人始行逃走，臨走時，次被告順手刦去事主六百元，下樓乘車逃去，事主報警，警方事後根據車牌號碼，拘獲五人歸案，其中兩人無罪釋放，三名被告則裁定罪名成立。

潛入民居失手被擒 男子入屋行刦 判監禁六年半

（新亞社訊）一名男子，凌晨時份入屋行刦，爲事主暗中逃出屋外，到警署報警，警員趕到現場，及時將其拘捕歸案，昨日解上維多利亞地方法院審訊，被告認罪，主審法官在聆訊案情後，重判被告入獄六年半。

被告張鏡，卅七歲，被控於本年六月廿七日，在銅鑼灣興發街四達公司內，行刦三名男女共八百四十五元。

案情透露，上址公司每晚收舖後，有三名男女留宿，當日凌晨四時半，突有兩名男子摸黑進入上址，將三人吵醒，匪徒將財物搜掠，一名六十歲之留宿女子暗中逃去，到銅鑼灣警署報警，警員趕到現場，見到兩名男子在上址後門逃去，乃結果將其中一人（即被告）拘捕，並當場在他身上，找到一包輔幣一百廿元。

印刷工人被女友拋棄 涉嫌刺死情敵 青年否認謀殺

（新亞社訊）一名青年印刷工人，因被女友拋棄，一怒之下將情敵刺斃，被警方落案控以謀殺罪名，昨解最高法院提訊，被告否認謀殺罪名，檢察官陳述案情時指出，當發生此案後，被告走上天台準備跳樓自殺，後被警方人員勸告之下放棄自殺念頭，由警方帶署調查後落案起訴，昨聆訊未畢，審判專員班士將案押候今日繼續聆訊。

被告鄭健輝，二十一歲，印刷工人，被控于去年九月二十日在香港地區謀殺青年曾范宗，二十歲。

檢察官陳述案情透露：死者是一名銀行職員，被告同一十八歲少女黃齊雲於一九七七年認識，雙方後變成好友，由于被告女友在死者銀行做信差，故同死者有來往，後又成密友，被告女友後將被告拋棄，案發當日，被告在街遇見死者及女友，被告對死者表示有話同死者講，雙方後乘的士返被告家中，被告同死者先上樓，入被告家中，當被告女友尾隨跟入屋，見被告手持一把刀，同時對死者及女友講，現有兩個選擇，一係他死，一係彼同女友死，適時屋內有電話聲響，被告行去聽電話，死者立即逃入房內，而被告則逃入廁所內，被告後用刀將房門打開，而同死者講「彼忍左你好久」，隨後雙方除去外衣，被告一拳擊倒死者心口，又復用刀刺死者胸部，於發生血案後，被告走上天台準備跳樓畏罪自殺，但被警方勸告下，被告要求五點（一）被告要回家洗澡；（二）不准記者影相；（三）要見其母親；（四）要見其女友；（五）警方不要毆打他。而在場之警方人員答應下，被告始回心轉意跟警方人員離開天台，警方經調查後將被告落案起訴。

基督女少年軍 進行招募隊員

基督女少年軍宗旨，是幫助少女認識及跟隨基督，同時藉著虔誠，自制，責任感等良好行爲，以獲取更豐盛的生命。平日活動方面包括：靈性的培育，服務，技能訓練，戶外活動，如露營，游泳，軍樂，獨木舟及步操訓練。

該軍香港區第二分隊，現定本月廿七至八月十六止，進行招募隊員。凡十一至十七歲的少女，得家長或監護人的同意者，均歡迎參加。詳情可往九龍窩打老道廿三號中華基督教青年會，青少年部索取報名表格，或電三一三一九一一內線三〇六二查詢云。

慈雲山禮賢會堂 黃福如牧師主持

禮賢會港區會董黃福如牧師，爲慈雲山會堂主任牧師，對堅工大力推動。曾於香港衛理村社交中心，與行教友進修會，對初信慕道者舉行茶叙團契。「主日學」分童、少、青三級，會舉行郊遊。少年團契有演講，題爲「團契生活」，「愛你的鄰舍」，「人生多變」；此外，聖樂組，有樂理班，聖詩音樂晚會，點唱會等，成績美滿。又黃牧師兼任中華信義宗港協會總幹事，有關世界信義宗聯會通過重修東德馬丁路德修道院基督教研究中心及國際會議中心，港區會團體或教友捐助，可與黃氏接洽云。

（馬思帆第三屆畫展開幕剪綵時攝）

聯愛會歡迎參加 暑期康樂游船河

基督教培道聯愛會，爲響應東區青少年康樂活動，定八月五日，主辦遊河海浴，專船赴清水灣游泳，并作環島遊。每人十元，午餐自備。優待七十歲以上老人，祇收半價五元。可用電話五一七〇九三九五報名留位，或到英皇道六號三樓B接洽。名額有限，登記宜速云。又該會港仁愛堂廿一週年紀念，希教友屆時赴會參加慶典共頌主恩云。

華僑文化

馬思帆第三屆畫展隆重揭幕
在大會堂入樓今明續展

名畫家馬思帆，第三屆畫展，昨（廿三日）正午在香港大會堂高座八樓隆重揭幕。敦請黃大仙民政主任何雪明太平紳士，香港市政局議員楊勵賢女士，黃大仙區議會議員李思祕，伍周美蓮，橫頭磡分區委員會周榮通會長，暨金光電器中心董事長翁德昌，董事兼總經理翁耀金，聯同剪綵，主持開幕典禮。禮畢，即行開放，任由各界人士參觀，並隨場贈送馬氏精美特刊。各界友好致賀者甚衆，計送花籃及禮金或題詞者有：黃徐榮，林蘇，伍周美蓮，劉金城，陳漢德，成發泰，莫洪，陳炎松，吳禮岱，謝賢夫，林德興，德昌隆，廖由芳，黃有灝，林炳新，趙竹筍，唐松茂，李耀輝，程洪，陳國存，橫頭街坊福利會，人人香局，梁志剛，梁伯銘，謝子馨，劉佳田，陳錫源，洪雲報，馬發揚，趙木帶，趙世保堂，馬錦燦，潘棣芝，嘉慶酒樓，慈雲街坊會，方永創，黃裕佳，林萬任，陳夢濤，陳克華，林作逕，陳潤雄，楊秀勵，楊明光，楊志輝，梁國鑫，蔡文浩，黎覺奔，蔡綺雯，樂富街坊會，尹樹基，陳華，郭春吉，柯水金，鑽石山東街福利會，橫頭磡分區委員會，許鶴卿，吳立名，新美達髮屋，鄭佩蘭，漢興行，力高證券公司，姚喜光，馬文恩，張滿豪，翁德昌，會文翰，蔡復，李建如，李祖城，林征揚，林紹棠，高振璧，關萬榮，張仁飛，陳詩健，傅壽春，謝就成，永寶珠寶公司，金光電業中心，翁燿金，九龍總商會高平，會耀宗，李汝匡，陳運杰，馬波記，鄭基，蔡旭，張灼等。是次展出作品，均爲馬氏近作。展覽日期尚有今明二天，歡迎愛好國畫者蒞臨參觀云。

「王寶釧」馬思帆作（本月廿三起、展出大會堂八樓）

（輓）敬悼冼若聰詞長
高國華

冼若聰詞長爲余摯友，廿年來常共研「回文」文學。約在八年前，冼君發起「回文研展聯系」，徵得同道廿餘人，來稿影印分贈文友。三年前，已中斷印送，但仍不斷鼓勵各同道繼續來稿，精力盡瘁，死而後已。余今日驚聞噩耗，恍似晴天霹靂，至深哀悼。倉卒爲聯輓之，祇求情真，工拙不計也。聯曰：

騷壇摧折，緬懷廿載交遊，像論昔日常聞，君揚絕學；

洛社車停，傷心一朝永別，回文今朝見，我哭先生！

蓮花（馬思帆作）（本月廿三起、展出香港大會堂八樓）

「回文」高手別塵寰 儒醫冼明昌先生逝世

儒醫冼明昌（若聰）先生，素有「回文王」之稱。不幸於本月廿一日，在九龍寓所因心臟病突發暈倒，由其家人送廣華醫院後不治。冼君爲人清高耿介，爲文藝界所推崇。參加港九詩社，拔刑文會等。回文詩詞，著作甚豐。年前，有回文詩集兩本付梓，分送各文友，友皆許爲難得之詩集。今遽然長逝，爲各文友所婉惜，享壽七十有餘云。

「長尾猴」馬思帆作（本月廿三起、展出大會堂八樓）

鳳山藝文院舉行五週年紀念聚餐

鳳山藝文院，創辦於一九七六年七月十六日，今年恰屆五周年紀念。是日假座尖沙嘴金巴利道金年華酒樓舉行慶祝聚餐，到有何叔惠、梁潔貞夫婦、關應良、劉大明、吳廣源、梁立勳、許文正、鄧昌成、李玉穢、周秀羅、陳永平、陳海川、梁美晶、張錦昭、梁靜嫻、何幼惠、李望達、周瀚輝、馮美瑜、歐陽英昌夫婦、陳雪紅、陳美蘭、劉敏兒、鄧海超、張浩明、鄭麗娟、陳詠、陳耀中、梁淑儀、麥志偉、何雙鏞、何嘉玲、陳錫球、黎國華、歐陽駿、歐陽鵬等，濟濟一堂，觥籌交錯，互祝健康[illegible]

（詩）粵西游艸（續昨稿）
潘小磐

（辛酉仲春）

觀京劇封神榜於灕江劇院（劇中言妲己爲妖狐所化，妖狐下山前，在洞前狂舞火棒）

狂揮熱棒幻流螢。誰信妖狐不見形？冷看封神翻痛史，畫前眉眼自淸醒。

陽橋

陽橋燈火向闌珊。紅醉茱花却耐看。泥我街頭陪小坐，妻兒饞嚼香湯丸。

「飲露」陳英燦作（國畫）（本月廿六至廿八日、展出香港大會堂八樓）

中國書法學要（四）
陳禮傳

——爲香港藝術中心陶氏夏日藝術學會開幕而作——

（附：八法說明）

一、側——側者：勢如側頭，因爲楷書的「點」，已像半邊月形，不像篆書的圓點了。

二、勒——勒者：勢如勒馬，因爲一畫的收筆，很像臨崖勒馬，一勒住，不像八分的蠶頭雁尾了。

三、努——努者：勢如張弩，用力一筆，氣貫使直，其形縱使彎曲，其勢仍然堅直。

四、趯——趯者：勢如趯球，球未到時，縮脚準備，球一到，即刻躍出，其姿勢相同。

五、策——策者：勢如策馬，凡以鞭策馬，必定橫揚而向上，其勢相同。

六、掠——掠者：勢如掠髮，由頭掠到髮尾，其勢相同。

七、啄——啄者：勢如啄米，試以手作鳥啄米狀，君準就啄，其勢相同。

八、磔——磔者：勢如磔肉，落刀時由輕而重，拖刀時由重而輕。

文房四寶

何謂文房四寶？帝王時代，士爲「四民」之首；四民乃指士、農、工、商。吾國爲農業國家，自昔重農輕商；而知識份子，在農業時代，爲官民溝通橋樑，故士列爲四民之首。愛屋及烏，將士人所常用之筆、墨、紙、硯，統稱四寶，號稱「文房四寶」。

工欲善其事，必先利其器。工具備，然後才可施工。學習書法亦然，四寶具，英雄乃有用武之地。故書畫藝術家，重視文房四寶。茲分開來說：

筆——四寶中，筆列第一。按「筆」字，古寫作「聿」；至秦代才在「聿字」之上，加上竹頭，成爲今日通行之「筆」字。論衡一書云：「始竹爲筒，破以爲牒，加筆墨之跡，乃成文字」。又古今注一書，亦曰：「秦蒙恬，始以兎毫竹管爲筆」。其實，筆之爲物，古已有之，惟至蒙恬截用竹管爲之，乃有筆之名耳。按古代以刀或鉛畫字於簡牘，故有：「刀筆」、「鉛槧」之語。今通稱爲「筆」。至於毛筆，因質料不同，分爲「硬毫」、「軟毫」兩種。羊毫、兎毫、狼毫製成，稱爲「軟毫」；若以鷄毫、鼠毫硬之毛製成，則稱「硬毫」。普通書寫，多用軟毫一類。又筆分成大、中、小三種；寫大字用大筆，寫中字用中筆，寫小字用小筆，自不待言。

墨——墨有「松烟」，「油烟」兩種，各有特性。好墨質堅，次墨質軟。書、畫家用墨，亦有分別。歷代製墨，均極考究。故自晉、隋、唐、宋、元、明，以來，名家書畫，雖經千數百年，墨色不變，神采猶存。由淸代遺下的好墨，有曹素功，胡開文二家。往日寫字，用墨磨硯書寫；今日爲工商業時代，時間即金錢，一般人公私來往，應酬文字，爲節省時間，多用墨汁代替。近日東洋商人，且發明原子毛筆，書寫時，衆墨簽出，一如西方自來水筆。在此科技昌明之日，人類生活，已進入太空時代，一切求方便求迅速，曹、胡兩家製墨，已入式微狀態，日本人所製之原子軟毛筆，已取而代之，磨墨時代，將成過去。

紙——吾國往昔一般用紙，有竹紙，草紙，宣紙，冷金箋之類。時至今日，紙又可分爲中國紙與洋紙之別。中國紙大別爲竹紙，草紙等名堂。外國洋紙質硬面滑，不宜於中國書畫。古今吾國書畫名家，多採用宣紙或冷金箋，因其宜於珍藏保存也。至於著名南唐時代的：「澄心堂紙」，明代宜德年間製的：「宜德紙」；甚至淸代乾隆年間仿古法製的紙，已告絕跡，成爲歷史名詞了。

硯——文房四寶，硯列最後。吾國產硯地方有：廣東的端州，今爲肇慶縣；安徽的歙州，今爲婺源縣；此外蘇州，青州，虢州，溫州等處，亦有硯出產。若以質潤能發墨，則以端州出產之硯爲最佳。現存之端州硯，多爲古董商所收藏，視爲奇貨保值。

結論

語曰：「書法可以華身」。觀於秦、漢、三國、晉、隋、唐、宋，歷代書法大家如李斯，鍾繇，二王，顏、柳、歐、虞、褚，柳諸名賢，其書法莫不價值連城，重顯後世。寸楮尺練，不獨成爲中華國寶；歐、美諸國人士，亦視若拱璧收藏。因此，書法一道，不祗可以華身，且足以華國矣。

晚近，科技發展，一日千里；物質文明，比之精神文明，更爲現實。至二十世紀八十年代，已進入太空時代，國與國間，人與人間，公私來往以及日常生活，已步入電腦化；爲學與做人，非若往昔農業社會之單純。今日青年學子，爲求簡便，爲求追上時代，大多放棄中國固有文化而學洋文，日常生活，衣，食，住，行，全部西化，書寫中國文字，均以墨水筆或原子筆，代替數千年古老之毛筆。中國特有之書法藝術，以及文房四寶，除書畫藝術家繼續發揚光大外；一般人士，視若敝屣矣。不佞遠離海外三十年，從事文教工作亦三十年；不忍先賢締造之國粹書法藝術，爲物質文明，生活享受，而摒棄不講。近年參予海外書法名家關侯王世昭教授，舉行香港聯合展覽凡數次，引起各校學子及文化界人士之重視。近者：文接受香港藝術中心特約爲「陶氏夏日藝術學會」講座，主講中國書法。爰舉其要著作爲講述資料，並就正於有道君子。（完）

（上）錦衣赤阻（油畫）（下）流浮山薄日（水彩）（陳英燦作）（七月廿六至廿八、展出香港大會堂八樓）

（上）一樹籟華香萬里。（下）水村春烟（陳英燦作）（國畫）（本月廿六至廿八日、展出香港大會堂八樓）

（上）鴨脷洲小景（下）晨曦（陳英燦作水彩）（本月廿六至廿八日、展出香港大會堂八樓）

「雲壑飛瀑」（國畫）（陳英燦作）（本月廿六至廿八日、展出香港大會堂八樓）

觀塘黃大仙兩區實施已見成效
政府已開始透過傳媒向市民解釋地方行政
呼籲大衆明年踴躍競選或投票

（特訊）雖然觀塘及黃大仙兩地區已成立管理委員會及區議會，在實施後的效果上有顯著的改善，居民與政府間的溝通與協調確有所提高，但本港有許多居民依然對新政策，是一知半解或一竅不通的，為了解決這問題，有關當局已開始推出各項宣傳計劃。

據民政署副署長林志劍表示，為要使本港市民認識地方行政新政策，政府已開始透過傳播媒介，如報章、電視及電台等，作逐步宣傳計劃，向市民解釋的政策，同時，又刊印一些小册子，供市民取閱。

他又稱：政府推行這新政策，主要是因香港人口日漸增加，各方面的發展突飛猛進，使行政的工作也日趨繁重。隨着人口逐漸由市區移向新界，政府各項計劃亦受到頗大影响。於是政府認為必須加強地區階層的施政，使各區居民有更多發表意見的機會，有更多的發言權，以改善區內設施及發展社區。

這個新政策是將港九劃分為十個地區，新界則分為八個地區，而每區則設立區議會及地區管理委員會各一個。

林先生又說：「地區管理委員會的主要成員是政府人員，包括工務司、警務處、市政總署、消防事務處、運輸處、醫務衞生處、教育司署、房屋署、社會福利署及康樂體育事務處的人員，而民政署轄下各區民政專員則兼任主席。至於區議會，則由官守及非官守議員組成。非官守議員包括各區選出的民選議員，及委任議員，市區內的區議會更包括市政局議員，新界區則包括鄉事委員會主席。

地區管理委員會的成員會定期舉行會議，討論及協調區內政府部門的工作，並就區內各項需求的先後次序向政府提供意見。

至於區議會的主要職責，便是影响區內居民福利的問題，區內公共設施的供應及使用，政府計劃是否足夠和推行的優先次序，運用政府撥款進行北內小規模工程及舉辦社區活動等事項，提供意見。

他又指出：新界及市區的選民登記將於本年八月底至十月初舉行，而在一九八二年三月至四月，市區選民還有另一次機會。至於登記為選民資格則很簡單，只要是年滿二十一歲，在港居留滿七年便可。

林先生表示：極希望市民與政府合作，踴躍支持這新政策，希望在一九八二年參加競選，登記成為選民，若因各種問題無法參加競選，則仍希望各位市民能在選舉日前往投票站投票。

凡已登記為選民而又在本港居留滿十年者，又未曾犯過任何刑事案或貪污而被判罪名成立，或精神不健全的人士，則可成為候選人。同時，候選人須有十名提名人，以表示他有被選參加是次的競選。

提及有關候選人宣傳的方法，林氏透露：每個候選人將會有三個星期的時間以作競選，期間候選人可通過各種傳播媒介，在各選區內作各項宣傳的活動。至於宣傳的費用，政府初步的建議是每候選人不能高於二萬元，而候選人可自行找贊助人，政府是不作任何費用上的資助。但當區議會成立後，每個議員均可獲交通費的津貼，其費用多少則未有確定，但政府初步建議為每人每月二千元。

最後林副署長又表示：由於區議員開會時，是中英文並用的，故需要有傳譯的設備，但由於本港現時傳譯員不超過十位，實有人手不足之感，政府已開始招聘這些人材，加強人手服務。

副民政署長林志劍講述分區行政

觀塘區議員將赴星
瞭解當地行政制度
八月一日出發考察八天

香港第一個成立的觀塘區議會已擬定了一連串計劃去改善觀塘環境。

觀塘區民政署發言人張明波稱，觀塘區議會已開了三次會，並為了分工起見，組成了三個小組，分別為財務、公務工程、社會服務、環境衞生、文娛康樂體育，專門處理個別事情，成員為有關部門代表及有興趣的區議員，日後更希望能邀請區內有關人仕參加小組。

張明波表示：區議會已就政府所撥的一百萬，擬定了預算案，其中包括：二十萬元美化地鐵迴旋處，十五萬元舉辦大型體育節，三萬元安樂村居民鋪路等。張氏表示，區議會的撥款，主要是用於解決區內的急切問題，而該等問題又礙於某種原因而令有關部門不肯立刻解決的。

舉一實例：觀塘地鐵迴旋處，本為一塊草地，但因地鐵工程而遭破壞，及後，市政局會要求地鐵公司建設和美化該處，地鐵則答應在油麻地及牛頭角四幅地進行美化，至於觀塘這幅就因為經費而不能加以重建，市政局又不肯負上這個責任，故區議會只好動用自己的經費去解決這個問題，但區議會仍會去函地鐵，希望他們能負擔道義上的責任，而負担部份費用。

區議會所擬定的各項工程，將聘請適當的承建商負責，若為較大規模的工程，則會托工務司署路政部担任建設工作。

張氏表示，民政署除了協助區議會工作外，還舉辦各類活動以充實區議員，例如參觀荃灣及沙田的各種社區建設，各類研討會，並於八月一日至八日往新加坡及馬來西亞參觀他們的地方行政，拜會有關部門和實地了解他們諮詢民意的途徑，因為新加坡在很多方面都與香港相似，馬來西亞亦有分區行政實施，故可作為香港的參考。

香港市民大選將於明年九月二十三日舉行，每一區的民政署將會擬定自己的宣傳計劃，主要是針對本身的特性而設計。

觀塘區的宣傳活動，主要特色便是召集義工作為「助選大使」，民政署希望能召集各行各業及不同年齡的居民並作為「助選大使」，派他們到各屋邨及住宅區進行探訪，以鼓勵市民登記為選民；民政署將會開設各類訓練營或室內講解課程來訓練這批「大使」。

除此之外，民政署亦會針對觀塘區的特性——工廠區及屋邨特多，而舉辦午飯時間的流行曲音樂會、家庭日、娛樂晚會及藍田老人活動日等，務求做到每次活動都能吸引到不同的觀衆。

張氏又稱，觀塘區第一階段的宣傳計劃將於七月底完成，到現時為止，就研討會的出席人數及參與討論情況而言，反應可謂不俗，對展開第二階段的宣傳打好了基礎。

鄭宇碩說地方行政為政治突破
市民認識權利義務
區議會是參政初步

（特訊）中大政治及行政系講師鄭宇碩表示，政府推行區議會是一項政治上的突破，顯示政府已比民意先行一步。

鄭宇碩稱，區議會雖然沒有很大權力，但如果投票人士踴躍的話，區議會的代表性自然增加，其對政府的影响力是不可忽視的，所以我們應從其影响力著眼而非其實際權力。既然區議會的影响力是與選票的多少成正比，故市民投票的熱烈程度是一個決定性的因素。

有人對區議會制度不存樂觀，因為香港人普遍有政治冷感，鄭氏則表示，香港人不是沒有政治熱情，但其熱情僅限於與其切身利害有衝突的事，例如職業司機反對建議中的違例罰款扣分法，不消一兩天的時間，他們已能很有效率和組織地進行反對活動。由此，我們可看到香港人對自己的權利和義務已有一定的認識，在危害到本身利益時，便即刻提出反對。

鄭氏認為香港政府推行這個分區行政計劃，主要是基於下列原因，首先，香港的人口中，百份之六十是三十歲以下的年青人，其中大部份是土生土長的香港人，不像上一代般是中國大陸的移民，他們已開始對香港有歸屬感，認為自己是香港人，對社會上不公平現象亦較為關注。同時，香港人的教育水平不斷提高，認識到自己的權利和義務，所以對社會上的事情或改革愈來愈關心，並希望參與。

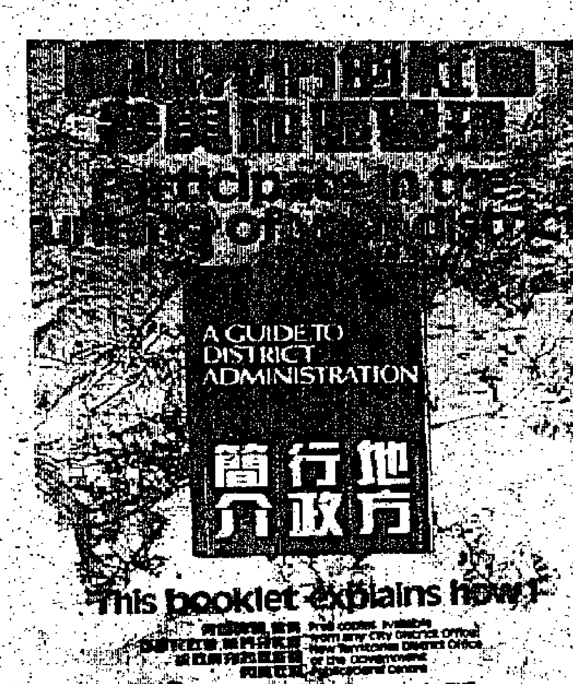
除了市民要求參與政策的制定外，香港政府在組織上和開支上亦日漸擴張，使官民間的接觸，日益頻密，而政策的制定亦與市民有切身關係。還有一個外圍因素，就是中國國內的情勢發展及一九九七的逼近，令港人更加希望香港維持本身的經濟、社會制度。凡此種種都令分區行政計劃加速實施。

鄭氏表示，分區行政令每個市民都能投票，亦是市民參與政治的第一步，至於如何進展至第二步或第三步，就要看政府的政策，而他則認為應為緩進式的，例如先將區議會及市政局的非官守議席增加，然後進展至為民選議員等。

鄭宇碩認為分區行政計劃基本上是積極的，但是否能夠成功，則要視乎市民的投票熱情和政府對區議會的態度，若市民踴躍投票的話，區議會的建議自然會有份量，政府亦會重視其意見；否則，便會做成惡性循環。故此，政府現時的責任應是利用各種途徑去驅使市民登記為選民及投票。長遠來說，則要教育下一代，令他們明白公民的權力和義務。

有人會批評分區行政會局限了市民的眼光，令他們只關心某一地區的利益而忽略整體事務，但鄭氏稱，從另一角度來看，市民與議員亦因此而關係密切，令議員更加了解市民的需要；同時，分區行政並不是每區的行政獨立，中央政府仍握有實權，所以不會出現各自為政的現象。

最後，鄭宇碩表示，中國政府對分區行政計劃，態度有很大的保留，香港之所應做的，便是利用各種途徑去向中國政府表明香港人的意願。



地方行政簡介小册子。

鼓勵居民參與大選
灣仔民政處訂立宣傳區議會計劃

（特訊）灣仔區民政署宣傳策劃署共分三階段進行。據該區區議會宣傳計劃負責人表示，第一階段為諮詢及策劃期，由本年五月至十月舉行，次階段為選民登記期，由本年十一月至八二年四月，最後階段主要工作在呼籲居民參加地區選舉，時間由八二年六月至九月，以配合在九月二十三日舉行之區議會大選。

第一階段的工作，是與居民及地方組織舉辦座談會，以灌輸地方行政的概念，與及使分區委員會會員參與提供地區性之宣傳方法，對象包括互助委員會、業主立案法團、街坊會、區內教師及學生、寫字樓工廠酒樓員工及營屋居民等。民政署亦舉辦標語創作、徵文、海報設計等比賽，與及在區內當眼地點派發宣傳簡介等刊物。

為配合選民登記期，第二階段主要宣傳選民登記程序，民政署將派專人組成登記隊，由社區幹事帶領，前往區內互助委員會、工廠、私人機構、酒樓及營屋區等地方派發登記表格，協助居民填寫及取回表格。民政署亦會在區內設立特別登記站，在晚間為居民提供填表服務。在此期內，民政署繼續舉辦各類遊戲及體育活動、展覽及區際問答比賽，務使登記工作深入各階層。

到了明年六月，灣仔民政署將加強宣傳，促請居民作最後之選民登記，與及呼籲已登記之選民在九月二十三日前往投票，而民政署亦鼓勵符合候選人資格之人士參加競選，為區內居民服務。在接近大選日期間，民政署將在銀行、私人大廈入口、屋邨區、街坊會及其他當眼地方，陳列選區地圖及標明各投票站的位置，並在區內張掛宣傳旗幟，以吸引更多選民前往投票。

派選民登記表 陳列選區地圖 吸引選民投票

地方行政分區
新界分為八區
港九合共十區

（特訊）政府經多年研究，終於在一九八一年一月發表香港地方行政白皮書，宣佈推行地方行政模式，提供更多讓居民參與區內事務的機會，從而改善地區階層的施政。

在推行此項計劃時，港九市民將劃分為十個地區，即中西區，灣仔區，東區，南區；港島分成四區，其餘六個分別為九龍的油麻地區，旺角區，深水埗區，黃大仙區，九龍城區及觀塘區。

新界則分成八個地區，包括沙田區，荃灣區，屯門區，元朗區，大埔區，北區，西貢區和離島區。每區設立區議會及地區管理委員會各一個。到一九八一年底，全港十八個地區管理委員會便全部成立，而且區議會祇將於八二年三月前相繼成立。

各位市民，你是否清楚各區如何劃分？你屬於那一區呢？若你打算投身區議會工作，而對地方行政未清楚，那就趕快到就近的民政處查詢或索取小册子閱讀。

分區行政有必要
是地區自治先聲
綜合街頭訪問意見認為改制配合環境

（特訊）自從區議會之議提出後，各方市民對此新的地方行政反應意見不一。有些人認為香港人長久以來的政治冷感，不會對這些改革有太大關心，而目前由商業電台所進行的一項調查，亦顯示了這種情況。但是，在這五萬居民中，相信總會有一些熱心人仕的。

據本報幾名記者最近所作的街頭訪問，顯示出一般市民對區議會之改制都有認識，而他們對此政制的了解程度，則與其教育程度及從事職業有關。一般而言，從事決策性、設計性的職業者，較能留意到此一項改革，而從事勞動性、技術性工作人員，則比較了解此項新政。

一位姓何的市民認為，區議會這次新政有其一定的優點，市民可透過區議會而增加參與政治的機會，他們可以藉此反映區內的問題，而政府方面則可由此途徑而收集市民的意見，作為改革。

但是，他同時考慮到區議會的權力，未必如理想中的情況，這是關鍵所在。

另一位麥女士則表示，區議會的推行，是香港地區自治的先聲。

而一位從事工程的市民說，香港人口越來越多，環境衛生越趨複雜，管理不易，而推行區議會，可促使市民多參與，多提出意見，對於地方行政上的方便，未嘗不是一項好的新政制。

當然，區議會之設，其基調是良好的，唯其如此，在執行的過程中，加以適當的控制，才是成功關鍵之所在。

本港新聞

支援被奴役國家週運動
逾百僑團響應
週末舉行大會

（港訊）全港一百廿六個由僑團為響應世界性支援「被奴役國家週」運動昨假豪華酒樓召開第一次籌備會議之後，參加僑團陸續增加，足見愛好自由的人性表現。籌備會負責人易平表示，「奴役」是共產黨的產物，沒有共產國家就沒有奴役。全世界被奴役的國家以亞洲為首香港為擴大此一反奴役，爭自由運動，除聯合世界上有正義的自由國家及人民以積極行動，來支援在鐵幕內以實質行動去推翻共產政權，創造人類的福祉，實現以三民主義統一中國，全中國同胞才有幸福。

在籌備會議中，一致通過定於七月廿五日（星期六）下午七時卅分，假座九龍窩打老道七十九號A怡安閣三樓中國文化協會禮堂舉行，並邀請美國參衆兩院駐港領事出席大會，大會並推定陳建邦為主席，何壽康、羅靖球、鄧伯榮、陳翔林、陳德才、蔡健康、苗樂天、毛振中、梁建平、梁遇登、曾冠華等為副主席，秘書長易平、麥志榮，總幹事余兆安，接待組青鋒社，神州社，特刊編輯委員會主任委員易平，委員俞秉雄、張達良、麥志榮、張衍、陳澤棠、張植霖、穆炎、大會司儀劉伯濯。

展覽兒童繪畫模型作品
得款捐贈可愛忠實之家

（港訊）一批在「兒童眼中的滙豐銀行」繪畫及模型比賽之得獎作品，於日前展覽，籌得五萬六千零四十七元。此筆款項將捐予可愛忠實之家。

上述比賽係由香港滙豐銀行主辦，在四月一個星期日下午，千多位天才橫溢，年齡由四至十六歲之兒童齊集於星辰像展場參加此項比賽。得獎作品亦已於較早時在該行總行大堂展覽。

可愛忠實之家為一幫助傷殘兒童之慈善機構，今次得到上述款項，將可幫助該會之發展計劃。

附圖：滙豐銀行香港（信託）有限公司之文思代表可愛忠實之家接受由小畫家培養班之與偉榮交予之五萬六千多元支票，在旁觀證者為該行總經理韋爾舒。

交通大學同學會
義務職員皆蟬聯

（港訊）旅港交通大學同學會，一九八一至八二年，全部義務職員，一律蟬聯一季，計：會長尤淑圻，副會長沈克昌，義務秘書沈吉誠（蟬聯第廿三年），義務財務徐君厚（蟬聯第九年），委員徐世義，姚玉棣，史久華，平鍾成，胡彬鴻，崔志雄，姚庭良，陳大年，陳明卿，嚴元相，顧金石等十一人，名譽會長賈觀照，胡英才，張啓明，胡法光議員，錢大圻，唐庚，徐仁超與真，凌肆凡，陶哲甫等十人，該會下次聚餐會，定於八月六日假孫城酒樓四樓舉行，歡新舊同學，屆時同聚一堂。（宏吉）

港人掀起遊埠熱潮
半島各團七月全滿
八月各地遊覽尚有少數名額

由蜚聲旅遊界之半島遊覽企業有限公司主辦之世界各地旅行團，日昨又有十餘批旅客，分別乘搭客機出發，赴各地遊覽，該公司本年度暑假期間所舉辦之觀光團，參加人數已超過五千人，現正陸續整裝出發。

據悉：「半島高級遊覽團」能獲得港人支持，乃由於該公司在長久的歷史上建立起一貫優良服務宗旨，加上擁有多位著名旅遊專家精心安排，並在世界各地有良好的關係，所安排之旅遊團均能獲得妥善服務，故此旅客對該公司深表信心。

又據該公司發言人稱：鑑於七月份各團於預期出發前均絕早額滿，僅八月份部份團體尚有少數空位，凡有意於暑假期間外遊者，必須趁此機會，以免再次額滿見遺。

至於該公司旅行團及出發日期，詳情可詢半島總行九龍尖沙咀星光行八〇八至八一〇室，電話：三—一六九四九五一（十綫）或香港中環金城銀行大廈七樓，電話：五—二四九二〇一（五綫），五—二五六二一一（五綫）查詢。

龍眼登場

（特訊）荔枝剛「過造」，龍眼昨登場。菓欄批出大帮龍眼，但由於屬「新菓」，術語稱之「未上籠」，故肉薄味遜，街市或價每磅七至九元之間。（文）

圖為半島各旅行團出發留影

西太平洋英文幼稚園
鄭偉雄等主持畢業禮

以反注入式教育，倡行直觀教學與活動教學相結合之「西太平洋英文幼稚園」，昨（廿三）日假香港大會堂劇院舉行第四屆畢業典禮，出席來賓、工商銀行界嘉賓及家長五百餘人。該幼稚園校監兼校長余琦琦在致開幕詞中，表揚四十八位畢業生全部順利考入一間比一間以上之著名小學，說這是他們過去在校三年中不斷努力和成長的具體表現，也是教師們辛勤教導，細心照顧和家長們絕對信賴，衷誠合作的結果。

余琦琦校監還透露：由於近年來通貨惡性膨脹，地價高昂的緣故，使百分之七十以上的，毫無政府支助的私立幼稚園陷入收支不平衡，優良師資不能聘用，校舍校具設備不能改善的窘境，而有關當局在考慮批准私立幼稚園的加費申請時，不實事求是，只酌加百分之幾，而不是給予它們以收支平衡的機會，因此不少幼稚園被迫結束。余琦琦呼籲社會人士，立即關注此一關係社會發展的問題。該畢業禮主禮人為鄭偉雄議員，傳大衛牧師及黃辛尼先生。

中國管弦曲及琵琶曲選
一套三集首首名曲

（特訊）不論你對古典音樂認識有多深，或是對中樂有多少興趣，你定會愛上這一套唱片。

西崎崇子，寰宇知名的小提琴家。幸馬交响樂團，日本樂壇的精英；林克昌，值得中國人引以為榮的指揮家——是絕妙的配搭。

蕭英慶鋼琴獨奏「黃河協奏曲」，叫人神往黃河的雄壯，澎湃；琵琶獨奏屈文中作品「十面埋伏」，加上數碼錄音效果，必令你感到處身其中，喘不過氣來。

「名家，名曲，先進錄音技術的三大結合」，就是香港唱片有限公司為廣大樂迷提供的三集中國管弦曲及琵琶曲選的最恰當形容。

選集其他作品包括有：阿克儉「洪湖小提琴協奏曲」、陳鋼「新疆民謠幻想曲」，華彥鈞「大浪淘沙」，陸華柏「康藏組曲」及王義平「龍舞曲」等。（鍾）

喜訊！

目前癆病已受控制，死亡率已趨降低，防癆工作實在令人欣喜，但防癆工作仍未能稍懈，本月份為香港防癆心臟及胸病協會籌募經費期間，懇請每一市民鼎力捐助，使防癆工作日益擴大推行。

股市成交價目表（七月廿三日 星期四）

香港會成交：146,740,000元　遠東會成交：301,680,000元
金銀會成交：249,090,000元　九龍會成交：890,000元

四會成交總額：698,390,000

恒生指數：1698.73跌34.21　遠東指數：8690.38跌176.63
金指數1423.95跌23.88銀指數1970.64跌47.18金銀指數1518.61跌28.86

股名	開市價	最高價	最低價	香港收市價	遠東收市價	金銀收市價
（一）銀行及債券類						
恒生銀行	143.00	143.00	139.00	139.00	140.00	140.00
滙豐銀行	16.80	16.90	16.50	16.60	16.60	16.60
海外信託	7.30	7.40	7.05	7.15	7.10	7.10
友聯銀行	13.80	13.80	13.40	13.60	13.60	13.40
東亞銀行	76.00	76.00	75.00	75.50	75.50	76.00
永隆銀行	119.00	119.00	116.00	116.00	116.00	116.00
嘉華銀行	4.50	4.60	4.40	4.40	4.50	4.40
工商銀行	5.55	5.60	5.40	5.50	5.50	5.45
地下鐵路債券	—	—	—	—	—	—
九倉債券7.75%	—	—	—	—	—	—
九倉認股權證	56.0%	56.0%	56.0%	—	—	56.0%
置地債券8%	56.0%	56.5%	56.5%	—	56.0%	—
港燈債券9.25%	61.1%	61.1%	60.5%	61.1%	61.0%	61.0%
港燈認股權證	9.30	9.35	8.90	9.00	8.90	8.90
置地認股權80	—	—	—	—	—	—
置地認股權證86	30.00	30.00	29.00	—	29.00	29.50
怡和認股權證92	5.30	5.30	4.95	5.00	5.00	5.00
（二）公用類						
九燈	13.40	13.60	13.20	13.40	13.40	13.40
港燈集團	6.45	6.50	6.20	6.30	6.25	6.20
中華煤氣	32.00	32.00	31.25	—	32.00	31.25
電話公司	25.20	25.40	24.60	24.80	24.70	24.60
油麻地小輪	7.45	7.40	7.10	7.30	7.10	7.10
九龍巴士	15.00	15.40	14.50	—	14.70	14.50
中華巴士(暫停牌)	—	—	—	—	34.00	—
（三）工商企業類						
安達臣大亞	8.85	8.85	8.80	8.80	8.85	8.85
隧道公司	9.30	9.30	9.30	—	—	9.30
青洲英坭	72.00	72.50	70.50	70.50	72.00	71.00
恆隆	32.25	32.25	31.00	31.00	31.25	31.00
和寶	1.80	1.80	1.80	—	—	1.80
永安公司	10.60	10.60	10.60	—	10.60	10.60
和記黃埔	23.20	23.40	22.60	22.60	22.70	22.60
怡和	23.80	24.00	22.80	22.80	22.90	22.90
立興	6.25	6.25	6.00	6.05	6.00	6.10
生力啤酒	7.40	7.40	7.40	—	—	7.40
瑞興公司	4.20	4.20	4.20	4.20	—	—
先施公司	76.00	76.00	73.00	—	75.00	—
寶光實業	8.30	8.40	8.10	8.20	8.15	8.10
屈臣氏	22.50	22.80	22.10	22.10	22.30	22.50
會德豐A	8.25	8.30	7.90	7.90	7.90	7.90
信德	3.30	3.30	3.10	3.25	3.10	3.25
仁孚企業	2.55	2.60	2.45	2.475	2.45	2.475
太古洋行A	18.90	19.20	18.50	18.60	18.50	18.50
亞洲保險	—	—	—	—	—	—
南順	—	—	—	—	—	—
渝化大同	12.00	12.40	12.00	12.00	12.30	12.40
莊士集團	2.70	2.725	2.575	2.60	2.575	2.65
連卡佛A	9.70	9.70	9.30	—	9.30	—
鱷魚恤（除各項）	5.70	5.70	5.70	—	—	5.70
利豐	3.50	3.55	3.50	—	3.55	—
（四）地產建築類						
廖創興置業	6.00	6.00	5.80	6.00	—	5.80
長江實業	32.25	32.50	31.00	31.25	31.25	31.25
啓德置業	—	—	—	—	—	—
利興發展	9.15	9.30	9.00	—	9.00	9.20
新昌地產	1.27	1.28	1.23	1.24	1.24	1.23
嘉年地產	2.90	2.975	2.85	2.90	2.85	2.875
置地公司	11.80	11.90	11.40	11.50	11.50	11.50
信託公司A	9.70	10.00	9.50	9.50	9.70	9.60
合和實業	19.80	20.10	19.70	19.80	19.70	19.90
新昌集團(除各項)	3.40	3.50	3.35	3.40	3.35	3.375
四海地產	2.95	2.95	2.925	2.95	2.925	—
保華	5.30	5.35	5.20	5.25	5.25	5.20
海南	4.90	4.95	4.75	4.90	4.95	4.925
聯邦A	7.95	7.95	7.50	7.55	7.65	7.55
新鴻基地產	18.90	18.90	18.40	18.40	18.40	18.40
大寶	7.15	7.30	6.85	6.85	6.85	6.85
泰盛發展	6.25	6.30	6.00	6.05	6.00	6.05
新世界	6.75	6.85	6.60	6.65	6.60	6.60
啓明建業	3.10	3.10	3.10	—	3.10	—
鷹君	3.75	3.75	3.55	3.60	3.60	3.575
大昌地產	6.35	6.35	6.10	6.10	6.15	6.15
大新公和	7.65	7.65	7.60	—	—	7.60
亞細安（除權）	0.35	0.35	0.34	—	0.345	0.345
建煌新記	1.90	1.93	1.81	1.81	1.81	1.81
國際城市	1.75	1.75	1.69	1.70	1.70	1.70
大生地產	5.70	5.85	5.60	5.70	5.60	5.60
明輝發展	—	—	—	—	—	—
佳寧（除各項）	9.65	9.75	9.20	9.35	9.45	9.35
益大	7.45	7.55	7.15	7.15	7.20	7.15
華光地產	3.65	3.70	3.55	3.65	3.60	3.575
海港工程	1.18	1.18	1.16	—	1.16	—
志正國際(除各項)	2.85	2.95	2.65	2.85	2.70	2.65
僑聯地產	3.625	3.675	3.50	3.55	3.525	3.55
利安	3.00	3.00	2.975	—	2.975	3.00
太古地產	13.70	14.00	13.30	13.50	13.50	13.50
兆安	6.05	6.05	6.05	—	6.05	—
周生生	4.80	4.90	4.80	—	4.80	4.85
好世界投資	3.90	4.00	3.775	3.775	3.775	3.80
富輝	3.35	3.35	3.35	—	—	3.35
協成行	4.00	4.00	4.00	—	4.00	4.00
萬邦投資	18.20	18.20	18.20	—	—	18.20
亨隆	5.05	5.05	4.90	—	5.00	4.90
世界發展	3.60	3.65	3.55	3.60	3.60	3.60
恆生工業	2.00	2.05	2.00	2.00	2.00	2.00
新城市地產	2.30	2.30	2.225	2.25	2.25	2.25
信和置業	1.82	1.83	1.73	1.73	1.73	1.73
遠東發展	6.80	6.80	6.55	6.60	6.60	6.55
統一機構	7.30	7.30	7.30	—	—	7.30
金山地產	4.10	4.15	3.90	—	3.90	3.90
永泰發展	11.50	11.60	11.30	11.30	11.50	11.30
華信地產	2.20	2.325	2.15	2.20	2.15	2.25
（五）倉埸類						
九龍倉	8.10	8.10	7.85	7.90	7.90	7.85
安全貨倉	—	—	—	—	—	—
中華造船廠	3.85	3.85	3.80	—	3.80	—
（六）酒店類						
凱聯酒店	12.00	12.20	11.90	12.10	11.90	12.00
海港企業	79.00	79.00	77.50	—	77.90	79.00
大酒店	51.00	51.00	49.00	50.00	49.00	50.00
美麗華	62.00	67.00	62.00	65.00	65.00	65.00
百樂	4.10	4.15	3.90	—	3.90	4.10
遠東酒店	2.675	2.70	2.55	2.625	2.65	2.625
富豪酒店	1.76	1.78	1.73	1.75	1.74	1.73
（七）紡織製衣類						
南豐紗廠	31.00	31.00	31.00	—	31.00	—
新馬製衣	—	—	—	—	—	—
南海紗廠	—	—	—	—	—	—
依時製衣	—	—	—	—	—	—
裕泰製衣	—	—	—	—	—	—
南聯實業	4.60	4.60	4.45	4.60	4.45	4.45
長江製衣	12.00	12.70	12.00	12.10	12.40	12.70
（八）航業類						
會德豐船A	5.50	5.50	5.50	—	5.50	—
萬邦航業	—	—	—	—	—	—
維達航業	3.30	3.35	3.30	3.30	3.35	3.30
東方貨櫃	3.15	3.175	3.075	3.125	3.10	3.075
華光航業	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75	3.75
隆豐國際	4.55	4.60	4.40	4.475	4.45	4.425
（九）投資類						
聯合企業	9.30	9.30	9.25	—	—	9.25
怡和證券	18.50	18.80	18.20	18.50	18.20	18.30
森那美	—	—	—	—	—	—
新鴻基證券	5.65	5.70	5.30	5.35	5.35	5.40
（十）其他						
非立斯礦(除各項)	—	—	—	—	—	—
邵氏	12.00	12.00	12.00	—	12.00	—
星島報業	8.10	8.10	8.10	—	8.10	—
南華早報	—	—	—	—	—	—
永安集團	8.55	8.65	8.55	8.65	8.60	8.60
紅寶石	—	—	—	—	—	—
港機工程	8.80	8.80	8.50	8.80	8.80	8.50
新鴻基財務	7.10	7.30	7.00	7.15	7.00	7.15
茂昌眼鏡	—	—	—	—	—	—

九龍交易所上市股

股名	開市價	最高價	最低價	收市價
國際實業	—	—	—	—
金佑	1.94	1.94	1.94	1.94
新安	1.85	1.85	1.85	1.85
永達利	1.32	1.33	1.32	1.33
益偉	—	—	—	—
永鴻基	—	—	—	—

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登。每天收費八元，（大字四個，小字卅四個）定為一個位，小字數按一個位遞增計算，列字如超過一個位，即作兩個位計。長期照計，不折不扣。每日下午五時半截稿，上期繳費。

大字四個 小字卅四個 每天八元

麗確 相機

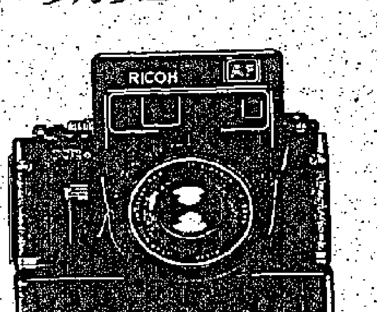
贊助

分類廣告客戶幸運抽獎

由七月一日至七月三十一日止
凡刊登華僑日報或晚報分類廣告十二元
贈送抽獎券一張，多刊多送

頭獎壹名：
麗確 XR-6 AF 自動對焦
單鏡反光相機
及自動捲片器壹套。
總值：HK$2,120.00

特別獎陸名：
各得麗確 AUTO HALF EF
全自動35米厘
袖珍半格相機乙部。
附有內藏閃燈及自動捲片器。
每部價值：HK$480.00



RICOH 用麗確眼光夠準確

麗確攝影新科技，首創單鏡反光相機自動對焦系統，自動曝光，操作簡便，一觸即拍，快捷準確，新款自動捲片器，快速拍攝連環動作。

每日讀者 超過百萬
惠刊廣告 收效宏大

抽獎公佈日期：一九八一年八月六日

出讓 九龍

屯門洋樓 交吉出售408呎二房一廳，平台50呎22萬電〇－八一六二一九叉洽

售12萬八 牛頭角德大廈五樓600呎三房不交吉每月收租六佰 K928957晚K712730

得寶花園 原F座27至33最靚單位照價八折減二千免佣

寫打老道 翠園一期向正東南900呎三房一廳吉售65萬 H720408

唐樓廉售 九龍欽州街三個交吉 交通方便 有大小單位 請電③869939 鄭洽

協和街口 地車總站 三房大廳新裝修大花園 二字樓吉售33萬K622770

新樓急售 九龍醫局街富大廈十六樓兩房一廳另平台 二千九〇五七談或鄭洽

深水埗住 兼善里60呎 13萬不交吉 電③742813

明華大廈 A座福華街32－38號四樓 呎77萬吉③779336

新建石屋 出讓或分售 官塘茶果嶺有住宅工場 紅黃字車直達廠內 早十時至六時電③499331

唐樓吉售 福老村道千二尺天台有蓋 上八全新裝修88萬交吉 屯H四八八二〇三洽

木屋急讓 黃大仙木屋 水電廁全交通方便近 石山地鐵100－300尺 八仟元起意電K252331

官涌街市 上海街62旺舖近街市 千呎合海味肉食菜室吉售 ③666476 ③666653

洪水橋樓 洪福樓600呎連露台 商住兩用交通方便 〇一八三七五九六大發

官塘旺舖 實用大廈地下單邊近面六百呎附閣 同大面積閣樓 K304938

葵涌廠售 華發 永康健連租約售③七九一〇 三及天台租 三五八六五八八四合成

美景花園 青衣海向680呎 吉售40萬建地產代理 三｜九一｜壹壹貳

廣發商厦 廣東道向海新入伙高層寫字樓 3300呎正方形可分期免佣 ③6663591 朱

新樓急售 九龍醫局街富大廈十六樓兩房一廳另平台 二五九〇五七談或鄭洽

屯門新樓 金寶大廈十六樓G座四佰呎二有意時間零四 〇二六五八 公

東頭村 近雅緻園 邊位字廠交通方便 四〇六七四一 泉利代售

雅緻園 土瓜灣高級住宅 1584尺高層連天台 機會難逢K387402 金門

書院道 博文閣 高尚住宅千呎至千五尺 即買即住K387402 金門 歡迎委托樂主免佣

孖舖交吉 汝州街另柏樹街88萬可折 號單邊界限街售 18號單邊百餘萬 通K937850

荃灣花園 如意閣 房大廳十八樓向 通方便全新 電NT260841

葵涌洋樓 高房廳 府東南窗多環境優 裝修抽油煙機櫥櫃 器NT260841 免佣

屯門新樓 金邦大廈三樓二房 三百呎另平台四百尺 裝修好即可住③81942 25萬平售

美景花園 10座D中層海景向南 讓③320231叫130

工廠出讓 崗工廠大廈 地下貨倉及閣位 電K239864 麥生洽 18號新地址

福榮街九樓 連天台共九百尺 天台屋肆佰尺 契約吉 7998087 電1525南昌 萬7有

沙田一城 八G座28樓39.5呎 32萬 免佣自讓有意請電K7416116

何鴻卿 現成寫字樓1350呎 高層京佳18萬每月租 ③692247 馬小姐

木屋讓 屏山大菜一〇呎售 12★平房兩單三萬至五萬 至四單雙一層售佰 萬零7936211 多

翠華二期 老街三樓三五〇吉售 一位一百一一九〇八黃成鄭 尺一百萬 一一〇 ②七連洽

美景花園 向西南 司價售五十八萬八 700呎第六座中層照公 首期一成K772381 陳

旺角地王 大德發 西洋菜街高層東南390 呎兩房一廳 新裝修 38萬K381970 紙樓

碧華IC高 1308呎連車位140萬 百善H259357

屯門洋樓 高座向東 南朝木地板兩房兩廳 新業主自讓 33萬電〇－810484洽

官塘牛頭角 近地鐵三樓680呎兩房 二廳新裝修 萬8可分期 K873865 向南吉

石屋出讓 鯉魚門海傍道近市 街小學有政府 門牌水電全齊 黃字家庭K465218 大合適

近元朗市區 農地萬三呎售 每呎32元 有意請電0787836 零一792239 廣發

旺舖出讓 街市旺舖連閣 合各行業 有意電 K3721541 20呎

清水灣 井欄樹花園 立式3000呎 出國特平K384762 如意即成 菜主

紅磡吉樓 鴻福街低層五百多呎 及七百呎 新裝修出國平讓 佣3－321441叫 301

元朗旺舖 馬路在大 地下850呎另有石屋 相等適合各行業 意者K772582周 閣樓

旺舖出售 大仙鳳 黃凰新邨柴發 行生意約七百呎 34號七合十 萬元電K214043梁洽

工廠廉售 葵涌 同珍工業大廈高層 面積2600呎每呎95元 電話0445375

平觀塘 唐樓 連天台九百尺 向南公園無阻 四面單邊 頂層 靜爽靚K420727

置地良機 新界厰地農地多幅 合工廠貨倉 急有農地 到意電K742150 誠 有牌車

渡船角高 大合家庭期長租吉 免佣經紀 622呎 萬售 K882255 高先生

21萬五佰呎 元朗洪水橋廣東省銀行 樓上德祥樓五樓兩房大 聽吉售即住零－781236

17萬5 樓 元朗新二 單位420呎 二房一廳另平台300呎 ㊟781236㊟795236

馬頭涌道 向宋王台高 單邊兩房一廳 大錦發大廈 萬三十五 ③2140430

榮利大厦 深水埗大南新樓向東南 邊兩房一廳 交通極便 吉34萬可分期 K706871

青山道商住 二樓1100呎近荔頓 工場及住宅急售40萬可做 分期K706871 K873865

金必多大厦 元州街龍都樓上575呎 三房一廳高層南面單邊 交吉36萬K873865 聯發

旺角閣樓 獨立 家及小形工場售捌萬 傳呼電話③7423 69叫9780 二五元

沙田中心 新界 南29B低層3.70呎 售萬 自讓免佣電 K7412283洽

福 J 3 40萬 H259357
德 K 14 40萬 4 H259357

黃金大厦 深水埗 490呎 連有蓋平台 350呎 40萬 2 H259357

澳門平舖 祐漢街六號 建新村 第六工業大 樓 32萬 樓 建有 特平 售 閣 樓 有 意 交 吉 電 K676674

出國平售 佐敦道二苑一大樓底層廳二 即買即住 600餘呎 ③849973 林生 42房文

石屋頂讓 鑽石山 洪水橋 屋 440呎水電廁 600呎車到3房 售六萬5 0－793629 所 花 園 禮

元朗高富 麗石油氣 招牌有長期固定客 戶 頂讓現成 因另有 生意 部出頂 全店 請電 0－767176

屯門恒成 中心工業 高層2302呎 有入伙 鄔61萬 ⑤43320 小姐 售

屯門工廠 恒威工業 牛高層二千三百 司價二千三百 用 晚電0－789785 黃洽 照公 即買 即公業威

太原A 27萬9 太原E 25萬8 H259357

大埔錦綉台 二三樓四百呎有露台 十九萬起新入伙即住 0－679469 ⑤420959

元朗昌盛 商場一樓雙連舖二佰餘 呎平讓快入伙 ③320231叫130

旺角商住 街36號五百呎 修吉售39萬 五仟免佣 32121 ⑥或 ⑧456108 靚裝油漆 樓宇

木屋工場 官塘 茶果嶺六佰呎 線車直達 有紅 膠機 出讓 ⑧八七六九〇 九 字口 理

平價出售 長沙灣 二一一新建唐樓 六樓平價出 二樓 電3－851911洽

旺角萬新 四面向 商住 最合 B座9樓 四百呎新裝修即住 佣快者得 K741243

車位出售 石蓋屏 亞皆老街九龍醫院對面 交通便利年期長久 樓做獨立契 電K317397

業主自讓 沙田中心唐寧閣 四 六 呎 東向南 四照 七 價 出 售 請 電

官塘洋樓 七百呎高層三十餘萬 紀 免 佣 ③757916

廠房平售 華基工業 荃灣德士古道 近地鐵站 快入伙 二千呎 免佣 H4525212

木屋平讓 官塘 尺木屋水電廁所 八千以上黃設備齊 讓 平 電 ⑤434451 叫 313 字屋

向海新樓 深水埗通州街314號 樓向正東南三百頃 餘尺27萬 電3－619529

上海街洋樓 三房一大廳六百 期長高層已裝修 吉K3067 37餘萬 尺交年

得寶花園 F 座 7 高 層 小單 位 彩雲 房 有 泳 池 花 園 價 平

一城協威 沙田 第 一城 395 呎 東南 700 期 29 萬 48 呎 高 ⑤ 437268 ⑤ 437203 雅 倫

安寧洋樓 大單邊 高層三佰 土瓜灣 街 九五折讓 呎 即佳 ⑥ 引看或電 K 650705 洽

新靚樓售 福華街 新樓近地鐵站 交通便 風水好裝修靚 兩房兩廳 佳鋪免佣 電 K617979

福安大厦 馬頭涌道 卅八萬三高層 四百餘尺 年期長 自讓免佣 電 K 71 32744 K286093

石屋出讓 九龍 鑽石山 山華清路 石屋一間 兩房一廳水電廁 齊 1 3 8 3 6 約看 電 2 讓

紅磡寶石 大廈低層 國廉讓 880呎 三房兩廳 有意晚電 ③ 6461241 56萬

彌敦道 商住兩用 好望角大 廈高層780 尺 免 佣 K三一七六〇三

廣播道 碧麗閣五 樓東南720呎兩房兩廳 蓋車位康售免佣 電 9371夜 37635 36064 搵

元朗洋樓 急讓 安寧路恆 運樓高層E座全新 特價出讓 紀免佣住 電0－762221 經紀免問

太原A 27萬9

元朗洋樓 文裕大 廈503呎售 一廳有兩房一廳中層向 路售19萬 24萬教 ㊟－793629

製衣工廠 深水埗 區 1 台 蝶 招牌分租 可梯千式 請電 K 八六六〇六 二上全

葵涌吉售 光輝 街 七 35萬 約 六百 尚住宅中 二六 有露台 一〇四 七 午後 電 〇 7 楊

多寶大厦 屯門新 樓 兩房一廳連平台九百 即 佐 售 二十 四五 吉 八 五十 佰 撥萬 百呎 業主自讓 3－443541洽

青山道永盛 工業437－1186呎加五千

百善H259375

平安大厦 彌敦道 地王 高層六百多尺 美交通便期長 吉售 39萬 K843288 魏

新樓吉售 元朗教育路 富好大樓 府 向東南360尺售21萬 電 〇一七九三七八六洽

全幢舊樓 九龍 街27號約640呎地期六 年二樓地下 吉售壹佰 香港郵箱5031洽 萬六

17萬2 元朗媽橫路福昌樓五樓 交吉即住可按銀行七成 0－781236 ㊟795236 兩房一廳 四二〇呎

急售 屯門 力生高府 二房一 510呎自讓免佣28萬 K七四四四八二 電 一廳

泳池新洋樓 元朗安基大廈 400呎 有 露台兩房 水晶地台 對 講機 20萬8零 －781236

荔灣 花園中層 480 東南景美 高級 呎兩房兩廳 向 即住免佣 誠意設備齊交吉 21887 晚 3－741150 零

紅磡碼頭 必架 平樓 B 座七樓向東南 街 80呎交吉 37萬免佣電 4 K 7 1 4 6 5 2 7 福

海景新樓 油麻地 海旁 德寶樓 連有蓋天台 八 佰多呎 39面海 向南 年期長 近地鐵 萬免佣 884458

得寶花園 高層H7 照公司八折讓 28萬 主自讓免佣首期五 K六四三一九六 萬餘業

元朗洋樓 樂富 屆 600呎三面單邊入伙 柜 臘紙冷氣機平售 31萬 萬 五千 ⊙ －795256 洽

別墅地皮 新界 永久 屋地 435呎花園地 呎售 28萬 二千經紀免 電〇一七六八一六六 問千

荃灣中心 B 座高層快入伙特價平讓 D 快者得 電 K 三三八七 九 寶 成

自讓一樓 六百尺 吉售 地鐵站 38萬 免佣交吉 商住有意 電③792431 能 各行 商住

廣播道七 二 萬 園 低座八百呎 有蓋 車位 雅麗 大 有 K 裝修 四 業 三 一 主 讓 二 〇 免 四 佣 三 七

江南工業 大細 單位 出讓 海五千尺至三萬 六尺 歡迎委托K387 〇三七新金門代理

金熊工業 用中心 ○樓 低 高 新 層 3 7 金 急 門 售 K 洽 3 8 7

屯門萬寶 十二 58呎東南即將入伙 業主 自讓21萬免佣 電 K 2 8 7 7 2 4 劉洽

石屋出讓 鑽石山紅 黃字樓層石屋 二間 水電獨立 廁所全交通便 有意請電 0604 7643 尺洽

別墅地 錦田大光 二 五 〇 〇 呎 地 可 建 五間套 111 呎 電〇－790227

TST 尖沙咀 蘭 柯 街 會 土 德 波街之 高 洋 樓 800 呎 三 售 49萬 K314234 洽 裝 紙 三 房

商住二樓 大廈 元朗 路 保安樓 二樓 速平 台 一 千呎可商業用途 〇一七 九四二八八一

錦綉花園 D 段新裝修 元朗800型 售〇－七九四二八八一

油麻地之心 彌敦道上之金動大廈乃 本區最核心 650呎二房 華 廉裝修53萬 K314234

木屋平讓 紅磡 百 佰 呎 近 自 田 邨 好 獨 有 電 門 口 條 桶 3823768 謝 全 新 家 具 出 售 好 住 字 法

別墅廉售 元朗 大 樹 下 別 墅 4500 呎 內 有 三 層 兩 睡 房 前 後 花 園 700 呎 請 電 0－788788

農場兼頂 新田 麒 麟 村 兩 萬 呎 上 蓋 5600 呎 連 牌 照 即 可 經 營 電 0－792280 788788

元朗新田 農地 劉 村 圍 百 萬 內 三 千 呎 共 6400 呎 元 每 呎 四 十 五 電 0－792280 788788

七萬入伙 新 界 九 三 尺 聯 高 華 大 廈 二 房 550 呎 一 廳 邊 全 新 正 東 南 靜 爽 K629286

高層清靜 四正 首期 黃 全 新 裝 修 二 房 八 萬 K629286 譚

友誼大厦 深圳 五 七 呎 四 座 C 第 廈 一 入 伙 向 南 公 司 價 付 首 期 二 成 讓 H619934 先

沙田一城 第 7 座 F 向 東 南 570 呎 急 售 免 佣 萬 餘 有 意 請 電 ③ 371035

出國平讓 荃灣大河道 業 大 廈 三 房 一 廳 交 通 方 便 吉 售 電 3－4075－6

旺舖吉售 青山道 閣 連 地 舖 新 地 盛 合 各 行 H2450756

荃威 Q 2 高 南 海 景 33萬 2 H259357

首期特小 荃 灣 瓜 萬 三 首 萬 K629286 單 邊 住 佳

環境高尚 亞皆老街 樓 千 二 百 呎 連 有 蓋 位 一 個 電 K629286

藥行頂讓 大 舖 位 全 新 裝 修 請 電 ⑧214369 ⑧436124

美孚7期 達萬 854 54萬 夜叠 H453926

農場出售 流浮山臨 井

元朗細舖 昌盛 商場 地下84呎 內 供 一 千 ③ 元 朗 元朗 萬 五

新界農地 大 小 部 由 數 千 呎 至 一 萬 七 千

石屋廉讓 九龍茶果嶺雙連石屋兩間千餘呎石屋閣樓三佰呎四線一佰M電獨立水錶近海交通方便合工場住宅現為羅絲製品公司連機器出讓電3－331526

聯邦 荔枝角道 舖吉售39萬 旺

九龍塘車位洋房 平讓 街 窩打老道華蘭閣 1100呎 另私家 餘地 700呎 3房 2廳 2 部 出國 急 售 125 萬
旺角仁安車位洋樓 B 高層 向南 700呎 年期長 吉售 70餘萬
鴻基地產 K 911549洽

旺角樓售 東海 大 廈 10全 12 時 晚 K897577

工廠出售 荃灣 古 道 華 德 士 大廈 K897577

木屋廉讓 黃大仙 有 石 山 地 鐵 站 近 K758284

深水埗區 元州 街 交吉 K716581 2和 洽

木屋急讓 鄰近政府 地鐵站 水電 K832008 元廚址

上蓋露台 800尺屋480尺 售四拾餘萬牛頭角道宏光樓 K7597476 張

17 萬 3 住 二 樓 商

綠楊新邨 K S 座 大量單位 加 3 萬 歡迎來電 ★委託免佣★ 百善H259357

寶寧商業中心 寫字樓二單位 或 業 主 自 讓

富興 安 康 金 鴻 喜 利 大 廈 0－793080

元朗市靚樓 旺角 售 ★ 元 朗 K 856563

單邊唐樓吉售

業主誠讓 長沙灣道66、64號相連兩大單位合共1550呎高層地鐵站好連一切廠房裝修冷氣交吉售95萬 K602723洽

大埔太平 工業 一期 9995呎 @248 二期 3574呎 照價
新蒲崗六合 4000呎 照價@462 35000 呎底層95折售
百善H 259357

香港工業 2150－5700呎

官塘成業廠 1615－3000 呎 @380 1100呎製衣設備齊

舖★青山道

單邊四百呎13萬

旺角吉樓

荃灣中心 25萬3千 蘇州樓向東南

官塘地下 廠房一萬六千餘呎 ③7214241

旺角金都月華街 大銘 ⑤449626

紅磡舖 大銘 ⑤449626

地下廠舖

商場出讓 旺角長旺道 商場 430呎特價 ⑩ 0－441662

聯邦裝飾 專營德福 ③ 3 7 5 2 7 5 7 4

順景

南昌街商業 二樓連冷氣

交吉單邊樓 平售三十三萬

33萬五唐樓 連天台交吉

近錦田石崗私家地 二 餘呎 ★石屋六間共3000呎 另有農地 ★每呎30餘元可分期 ⊕787836 ⊕782329廣發

雄興新寧閣 青山道鴻裕大厦

18萬 五百呎

寶業工厦 高級工商兩用廠房單邊德士古道東亞花園十三樓B4 33 98呎近地鐵站交通便方向特佳特廉出讓免佣0-277598③ ⑦428814 馮

文記 明威閣

運動場道運泰大厦中 層D座 466呎2房1廳光猛 四正快入伙55萬 現金收購 BC座 座 多 層 單 位 地產 鴻基 花園街宏景大廈B中層548呎2房1廳東南吉售38萬 歡迎委托 K911549洽

曾氏地產

美孚新邨

北河街 汝218 洲224

千呎租三千 千五

紅磡全層

相連旺舖

19萬餘 官塘吉樓 410呎獨立 西式唐樓連冷氣熱水器 傢俬銀行可按12萬 K318581K 885338英發

旺角彌敦道商

沙田火炭 搴達廠厦三仟餘呎③7214241

特平出讓 ㊀海洋廣場豪華大小寫字樓或舖位照公司價七折㊁白田購物中心三間相連大旺舖裝修電話齊備。㊂九百尺尖沙咀寫字樓連裝修冷氣電話齊備以上各單位即可入伙有意請電⑤234412

珍寶 華基工業中心 德士古道 荃灣工業中心 宏輝工業大廈 金發工業大廈 六合工業大廈 中環廖創興銀行1203室 ⑤244771 ⑤235637

珍寶 凱源工業大廈 青衣工業中心 永興工業中心 香港工業中心 駱駝漆大廈 中環廖創興銀行1203室 ⑤235637 ⑤244771

綠楊新邨 歡迎委托 成交最快 百樂K7573752 K7574689

理想小住宅

天天物業

★葵涌金發工業 大厦F座高層 ★4100呎向大馬路吉每呎280元
★旺角先施大 厦高層四梗房800呎商
★元朗坪山 新型村屋塘坊村 德英花園二樓三房一廳廚廁水電齊700呎吉32萬 鴻基地產 K911549洽

租賃 香港

商業住宅 新樓出租

新界別墅

製衣廠讓 新蒲崗製衣廠讓租 平地點適中設備齊 〇－ 3 2 1 4 4 1 叫 7 或 9 8 0 0

沙田新樓 大圍下徑口村每層二房一廳廚房廁所水電俱全交通利便車可直達分層廉售日三時前③819442夜八時後③645824

荃灣花園 割價急售 富貴閣A5十九樓蝕交吉 售33萬五千免佣 請電0－443986

旺角商住 水渠道 美孚一期 淘大花園 尖沙咀舖

交吉樓舖 購 不 天祥

榮業大厦 三仟至一萬七仟呎 ③7214241

本報設代收廣告服務處

九龍 佐敦道 九龍佐敦道44號左邊地下 電話：3－687682
西環街坊福利會 環：皇后街十四號西環街坊福利會 電話：5－871663
灣仔軒尼詩道 灣仔：軒尼詩道244－246二樓凝趣軒文玩公司 電話：5－747766
銅鑼灣雲東街 銅鑼灣：雲東街九號A地下（文海圖書公司） 電話：5－903915
筲箕灣太安樓 筲箕灣：太安樓地下商場A12號（金山泉地產公司） 電話：5－688909
何文田亞皆老街 何文田：亞皆老街壹二四號M地下恆達圖書唱片公司 電話：3－713195
紅磡新柳街 紅磡：紅磡新柳街20－22號C友誠書局 電話：3－621616
九龍美孚新邨 美孚新邨：美孚新邨第三期吉利徑17A平台荔灣街坊會內 電話：3－7418532
荃灣眾安街 荃灣：荃灣眾安街三號二樓正康公司 電話：0－429081
新界屯門 屯門：屯門河旁街壹四八號地下衡光書局 電話：0－812675
新界大埔 大埔：廣福道壹五壹號地下永誠地產代理公司 電話：0－671800
新界元朗 元朗：元朗郊第四座21－22號地下元朗區社團聯誼會 電話：0－760683
時間：每日下午五時半截稿 增設區內服務 既可省時，又免車費

商業樓租 北角 堡壘街千呎無柱合寫字樓高級時裝集散服務 全日起卸七八四三式〇站

香港仔中心 高層三房一廳六七三呎平租K一四七一三五八五五五五陳太或七一四六五五五二

麗灣靚裝修 五百呎二房二廳地毯紙冷氣雪柜及入牆柜無須裝修即住電H 685275

寫字樓租 中區利源東街六號品珍大廈六樓 600餘呎 電梯代步到上 址二樓引存或電410839

工廠出租 西環香港工業大廈二樓245呎廉租有意請電H4 3 2 1 9 2 或H441372 錫洽

銅鑼灣華英 近維園2房2廳新裝修 連天台售70萬租3345仟 樓⑤752833 麥看

柴灣工廠 利眾街富誠工業大廈中 府交通方便工源足租$ 3·20電5－447355中興

堅尼地城 厚和街新 樓面積連石屋百餘呎洽租 請出租 ③六六六八四〇八 電租

聽房出租 石塘咀富 基大厦高層A座二間 全一時後電H461 5 72關洽經紀免

嘉兆大厦 筲箕灣中 全層向海一房兩廳設備齊 〇一月租三千元有意電H 七七五洽 一六

銅鑼灣舖 富明街六 號近利舞台三百呎租 式萬餘至12時至4時⑤7626 57早晚③7134962 劉生

新樓梗房 西區 合新婚夫婦包水電 無孩有意早10－3p電 K6851294麥太洽

有房出租 灣仔交通方便頭房空氣 充足光猛合新婚夫婦 學炊合電五－279038 不

半山全海景 雲景道特高2300呎雙套 房三車位平租 二萬⑤449626 大銘

單邊舖租 邦酒樓對面嘉兆G33萬 車路185呎合珠寶鐘錶 租六千八電⑤695436洽

麗池廳房 出租 冷氣熱水爐齊備合 新婚單身家庭可炊具商 二千二電⑤641014洽 租向

中環寫字樓 仟包差餉H471980陳洽 景泳池水電煤地毯租四 樓694呎三房二廳向海

置富花園 B座六七 千包差餉H471980陳洽 景泳池水電煤地毯租四

寫字樓廉租 中環 德輔道中長達大廈 560 呎或1150呎有裝修⑤45 8145⑤1－787368 徐洽

寫字樓租 先施 大廈對面世英大廈一零 三室全層六百呎免頂 租電⑤440993張洽 看

港島新樓 柴灣 2號雅麗閣15樓全層 0呎租面海水電話煤齊 電③360043③221818謝

中區寫字樓 業豐大廈六樓 一單位出租電話③ 6 7 6 7 6 7

香港工業 大厦2樓600餘呎平 租有意請電⑤8 7 3 4 2 7 6 0 或 8

置富花園 高層十八座環境好向網球場租三千二H8 9 1 3 3 6 6 ★榮毅地產★

跑馬地租 可售均 層式樓九佰尺合兩住 用無什費有電話鐵閘 合意電H 630493黃

北角梗房 光猛 合正職二人免炊 水電有凱華大廈 B座有孩免問⑤784002 80尺

置富花園 高層19 向南 6 9 4 呎 座 爐具存 4 3 0 0 元包差 費免佣H 4 7 3 8 4 9 什水熱

全新裝修 德輔道西 寫字樓分租電話電報 300呎各平銀行商業中心齊 月$2000電H 499521 何

長洲渡假 一廳兩房 冷氣電視電話雪柜 水器食爐具燒烤冷 電⑤981－1208江洽 場齊熱房

梅窩渡假屋 冷氣電話雪柜廁 租貨海灘兩房一廳 全H九八四七四〇四一 具齊

灣仔寫字樓招租 德興大厦軒尼詩道396－416號寫字樓招租 五樓實用面積（1,070呎）520呎550呎電話⑤－227765 浩華有限公司洽⑤－753981大厦管理處引看

中區 萬宜大廈 招租 大小寫字樓實用面積計 請電⑤239859

寫字樓租 灣仔洛克道389號康 馬師道單邊300餘 呎至500呎 有 電話由國家 大 電梯交通便利裝 有 閘 巡更防盜 雲石大堂 一七三六五九九洽

天寶大厦 全海景英皇道豪華裝修廳房租15,000 珠城大厦 商廈全海景酒店式裝修 設備齊全租伍仟 H242632 H258406 義發

石塘咀 旺舖租 保德街27號 720呎 有通天合各行各業 輕工業貨倉亦可 H－448792洽

唐樓 灣仔漁涌街新裝修三房二廳向東 租三仟 650呎 包電 新世紀 ⑤735962 ⑤782840

寫字樓出租 文咸東街每尺租十元 面積二百呎實用 2335223或管理處接洽

中環寫字樓 租半山 窩打老道 私人電話 獨立式冷氣 ⑥ 7 1 1 7 8 6 3 意 洽

學助童救 報日僑華
囊善解請 翁仁長善

珠寶 大道中82號 寶光珠石 電話 H 453101 453111

置富 二房二廳高層海景租 ⑤電 ⑤ 4 8 7 7 1 0 6 9 6 二

中環 筲箕灣 百餘呎 寫字樓分租 用 華堂大廈 單位 二百呎 商租 2500 H 226922 順

洛克高層 均可向東南交通便 全另有大梗房 婦⑤7 4 3 0 2 3 正商住 洽 夫電水 租

灣仔樓租 275號永德大廈 房廳新裝修月租三 00 電③262912方洽

倫景灣物業交易有限公司 上環樂古道 皇后商業大厦全新寫字樓 合中小型公司月租$2800 電話：5－211147/8

中環旺舖 永樂東街60號 口近門市鐵閘將來地鐵站 處平租管理處洽入閘街

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一段大字四個，小字卅四個，每天收費八元。

大字四個 小字卅四個 每天八元

業物交易公司專欄

我哋幫你手 任你選到好
買賣租樓 唐樓洋樓

急徵樓宇

自住不論區分租售均可 ③911121 ③911123

德成行 地產

代理地產物業 買賣按揭 服務中西區

觀塘平樓

瑞和街唐六樓三房一廳 實用500呎 十月尾交吉 交易廿五萬

安發大廈

堅尼地城長期480呎中府東南廉讓免佣31萬 夜K 944994 日K 952839

廠房廉售

官塘成業街怡生大廈低層八千七百呎 請電○一二六一○ 二五 黃先生洽

力企

嘉裕大廈 快將入伙 618呎
雙喜大廈 千尺售 J座 高層 60萬
北角寶馬台
般咸道
僑興大廈
H228509 H234906 H237394

力企 德福花園

H228509 H237394 H234906

力企 百福

H228509 H237394 H234906

灣景特價

H723068

購不交吉 交吉亦合

三合

金山泉

廠房樓宇 各區地產 歡迎委託 H685275

購不交吉

及交吉樓舖 無須入屋 請臨看樓 浩棧 5-443955 5-453381

碧華 八座 全幢 任揀

各座單位俱全 大量買家賣家 奇峯 H240934 H254017

漢記

K640223
定安大廈 金豐大廈 安寧大廈 龍德大廈 寶城大廈 高高大廈 黃埔新邨 德福花園 沙田中心 荃灣花園舖位

荃灣 綠楊新邨

誠徵 歡迎委託
H7951560 H777068 莎莉物業

嘉年地產有限公司

香港中建大廈1602室
☎5-256051

香港代售 / 九龍代租 / 旺舖租售 / 寫字樓租售 / 廠房租售

金時 出讓

九龍區 香港區 商業 舖位

樓宇租售

康業服務有限公司
歡迎委託 快捷妥當
☎5-444161(十線)
中區遠東發展大廈八樓

遷址啓示

本公司定於一九八一年八月一日遷往灣仔新鴻基中心42樓
電話：五－八九一七壹一叁（六綫）

香港代售 ★半山區★ ★上中環灣仔★ ★銅鑼灣跑馬地★ ★北角筲箕灣★ ★西環香港仔★

香港代租 ㊀住宅

九龍代售 ★尖沙咀旺角★ ★九龍塘廣播道★ ★紅磡新蒲崗★ ★深水埗大角咀★

九龍代租 ㊀住宅 ㊁商業

新界

荃灣中心 / 蒙地卡羅別墅

新明地產

H7908246

香港出租 / 九龍出讓 / 香港出讓

新明地產

誠懇可靠 H7909387 H7903598 ★歡迎業主委託★

夏利文地產有限公司

洋樓出租 洋樓出售 商業樓出租 廠房出租
接洽處 電話：

坪洲山頂渡假樂園

冷氣浴室套房由95元至120元
星期壹至五特價
預定電話：九龍3-314515 坪洲5-9838106-7

福田

歡迎委託 H725227 H723644

急徵樓舖

誠徵綠陽新村

歡迎委託 業主免佣 客戶特多 銷售特快
大發行 0-446749 0-440169 0-440160
荃灣辦事處：荃灣青山道279號地下
香港辦事處：中環干諾道中111號永安中心十樓(33)

出讓 港香

洋房交吉 / 澳門新都 / 唐樓 / 般含道 / 灣仔 / 新樓廉售 / 半山列提 / 銅鑼灣 / 特價58萬 中環寫字樓 / 西環平樓 / 北角旺舖 / 般含道 / 業主自讓 / 業主急讓 / 西灣河唐 / 銅鑼灣商住 千呎80萬 / 西環平樓 / 香港仔中心 / 太古高安 / 薄扶林 北角

太古綠楊 / 香港仔 / 中環誠利 / 中區金荷 / 皇都大廈 / 永豐大廈 / 首期八萬 / 福滿大廈 / 太古城 / 西環平售 / 中區寫字樓 / 澳門洋樓 / 太古隋宮 / 銅鑼灣 / 香港仔H5 / 中環寫字樓 / 英皇道旺舖 / 木屋出讓 / 和富中心 / 鰂魚涌太 / 跑馬地山村 / 舖仔王售 / 灣仔舖 / 赤柱石屋

灣仔現貨

近龍門酒樓地下連閣 1,600呎
住宅單位只餘一層 320呎
恆隆 5-7904111

佳利 / 綠楊新邨 / 天后廟 賽西湖 寶馬台 萬德閣 / 銅鑼灣駱克大廈

357呎 高層海景 45萬
671呎 78萬
百善H 259357

香港仔工廠大廈

連有蓋天台共一萬呎 水電冷氣寫字樓 裝修360萬交吉免佣 K 315810叫1866

15年貸款

香港建屋貸款有限公司 大道中恒昌大廈1603室
垂詢請電 ⑤239186

海景新樓 / 百德新街 / 租售 雅倫 / 旺舖吉售 / 寶馬台 / 超值福昌樓 / 商住樓讓 / 中環高級 / 杜智台售 / 清靜向南 / 銅鑼灣

香港西區地王地下 西環卑路乍街44號

地下5000尺租售有意請電5-214306洽（隔鄰嘉華銀行恒生銀行）

購交 及交吉 或全幢舊樓 樓舖 吉不

景泰隆

大利來發行 / 恒輝大廈 / 中央大廈 / 香港仔中心 / 維多利中心 / 銅鑼灣 / 跑馬地 / 百福花園

置業公司 收不交吉

急售急售

時裝店出讓

嘉侖台 / 傢俬樓 / 馬地車位 / 維多利

租讓

香港仔中心 / 工廠大廈 / 中環新樓租售 / 吉舖租售 / 靚寫字樓 / 工廠特平 / 商用平租 / 元朗吉舖 / 跑馬地大銘 / 別墅租讓 / 旺舖租售

愉景灣物業交易有限公司

愉景灣 H1F 山景中層售39萬 H2F 園景中層售42萬5 H3E 西南山景售38萬 H4E 全南花園售37萬
電話：5-211147/8

大智耀衞智富寶東 發星星星星山安山 行

得利一惠利 海景一益昌 抵買

全部大廈落座鰂魚涌英皇道繁盛旺區 洋樓格式二房二廳 即住首期少6萬起 送新裝修
珠城地產 H635186 H635188 英皇道1052號地下 委託租售 快捷無比 佣金全免

天后 致富 西環 嘉苑 中區

華僑日報・分類廣告
柯式印刷・字體清美

以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版（菲林）→電版
②電版→壓版（打稿→影版（菲林））

現已直接取用菲林植字
爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電版引至模糊不清的效果

寫字樓廠房租讓

四千餘呎 獨立冷氣 間格完整
傢俬貨架 工務設備 一應俱全
環境幽雅 交通便捷 合貿易行
另有大批電子廠設備傢俬廉讓
請電③340812邱洽

地下租售 / 新界 / 大埔旺舖 / 窩打老道山 / 長洲東灣 / 荃灣旺舖 / 車位租售 / 金城物業 / 農地 / 滙發地產

大裕物業租售

唐樓租售

深水埗海壇街182號唐樓租售三及四樓各一千平方呎交通便利光猛清爽租售均可如有意者電③878394廖太洽或到海壇街178號樓梯口鴻記廖太查詢

旺舖租售

深水埗近地鐵站 950呎售160萬月租八千元
建榮地產代理 ③911121 ③911123

尖沙咀旺舖

金山泉

旺舖租售

深水埗近地鐵站 950呎售160萬月租八千元
建榮地產代理 ③911121 ③911123

寫字樓租售 / 全新裝修

灣仔商業

百福花園

惠刊本報分類廣告

請撥電話 ⑤221583

救童助學 華僑日報 長善仁翁 請解善囊

中環寫字樓租售

H-717227
恆麟閣 鑽石隆 永建 智德 統一 溢利 樂富

旺舖租售

深水埗近地鐵站950呎 售160萬月租八千元
建榮地產代理 ③911121 ③911123

分類廣告

大字四個 小字卅四個 每天八元

汽車

迅誠汽車有限公司

訪尋

尋兄楊國輝 姊楊玉霞 見報請電K317008李國祥洽

尋羅石養

尋李北叠

尋人

聘請

聘請伙頭

津貼中學

助理會計

急聘驗貨

兩幼稚園

急聘幼師

招暑期工

津校書記

聘請教員

誠聘教師

旺角商行

誠聘幼師

津小教師

廣告公司

聘女售貨

聘請幼師

夜校校工

聘教師

聘女教師

會計文員

國語補習

教會幹事

聘請教師

聘請西醫

請女校工

女中醫及

聘請幼師

急聘女秘

誠聘幼師

暑期工作

女打字員

見習簿記

診所助護

出口商行

聘女會計

聘女職員

鐘點女傭

屯門司机

聘請校工

助理女編

誠聘幼師

聘請幼師

聘請幼師

女會計及

急聘幼師

聘請幼師

聘請幼師

時鐘女傭

初級薄記

元朗幼師

幼稚園主任

大廈看更

配音演員

誠聘教師

誠聘幼師

男送貨員

誠徵幼師

誠聘女護

聘請教員

聘請幼師

聘請會計

夜校教師

註册護士

聘女會計

聘請會計

聘請幼師

誠聘幼師

文化事業公司

印唁技工

登記助護

聘女教師

聘請文員

後生送貨

書衣津小

聘女傭

請送貨員

藥廠招請

誠聘幼師

兼職良機

女校務員

幼稚園請

港島某大幼稚園

貿易商行

女練習生

聘染色工

預科教師

地產兼職員

地產助理員

聘請會計

聘請司機

時裝公司

副業

誠聘教師

英專教師

葵涌津小

兼職良機

西貢區聘

聘請西醫

聘請外勤

經驗幼師

夜中英師

英中教師

聘請售貨

聘請幼師

日間女傭

津校教師

誠聘中學

診所助護

請有經驗

元朗菇場

津小聘女

投資公司

小學教師

誠聘女師

津小教師

聘請幼師

書局請人

玻璃學徒

櫃面中環

誠聘幼師

大管理廈

請女職工

誠聘教師

香港商業事務所介紹職業

聘女校務員

總務兼外勤

女文員

西區私校誠聘

津貼弱智

日本公司裝時

聘事務員

津中徵聘地理教師

上午女文員

旺角秘書服務公司月薪伍佰元須打字快捷經驗不拘最合就讀夜校同學請將簡歷電話相片寄：九龍旺角79171號收郵政信箱 另聘IBM女打字員。

聘請幼師

港島西區規模幼稚園聘上午全日幼師識琴更佳需對幼兒工作有興趣及愛心 有意請繕履歷近照電函九龍中央郵箱1202號

建築公司

聘請實驗室助理員

女會計打字員

大力影視有限公司聘請演員

急聘文員

葵涌牛仔褲廠請女文員

廣告營業員

校務文員

男見習生

商行聘年廿以下中學程度不拘經驗詳履歷電話近照本報信箱485號

誠聘教師

幼兒工作

聘驗貨員

津小教師

急聘機工

寶安工程公司

招聘管理員

徵補習女教師

誠聘司機

聘助理女會計

誠聘教師

聘教師請

誠聘點鐘煮飯

旅遊區最大規模之中國宮殿

本夜總會全新裝飾現高薪招請大量日夜班工作人員酒水傳遞女侍應門口接待女幹位新高福利好高尚陪酒女侍無須經驗可乘職待遇優折服全港九最為高有困難者可代為解決凡年18至28之女士歡迎每日上午10時後親臨尖沙咀彌敦道36至44號重慶大廈地庫中國宮殿夜總會白小姐或電：K673188 673189

急聘地理科教師

深水埗瑪利亞書院誠聘地理科教師有意者攜履歷親臨元洲街231號。

建築公司

急聘教師

電機技術員

英語會話 商科薄記

製衣廠請

聘請教師

女文員數名

F.5程度負責處理來往單據及文件北角區工作起薪點視學歷及經驗而定另有醫療公積金等福利應徵者請電⑤78701'1內綫324約見

天主教學校 聘請

㊀文員數名：中五程度憧打字工作時間下午一時半至九時半。
㊁攝影室及視聽室助理一名懂黑房技術及操縱視聽教育器材知識較佳薪酬依政府薪級函履歷近照本報信箱1443號

兼職$95

兼職以不影響正職而又令您收入增加發揮個人天賦才能創新形像成就偶像拍攝電視及廣告片之兼職演員性別年齡不限專人指導無須經驗携照請親臨佐敦道51號利僑大廈2樓2字202室李小姐洽（即碼頭大家樂快餐樓上）

見習 找換 會計

找換機構誠聘找換員及會計員多名中學畢業無不良嗜好男性需舖保有意詳履歷近照電話函九龍尖沙咀郵箱九八零三六洽

聘請英文女教師

美國商行

小學教師聘請

誠聘預科教師

青山道339至345號瑪利亞預科書院誠聘數理英文會計美術中文工藝攝影師多名需有學位並主修該科為合薪優有意請附學歷相片地址電話函上址合則約見。

葛量洪醫院聘請員工

㊀病房助理訓練生一中四或F4以上需具成績表年齡足十七歲半訓練完畢得被選受登記護士訓練。
㊁女職工一年25—45清潔什務薪津$1633供住宿有週假年假十二天公衆假十七天
應徵者請詳資歷函香港仔葛量洪醫院合則約洽

誠聘教職員

私立非牟利學校誠聘下列教職員①下午幼稚園助教乙名②小學部兼任音樂教師乙名③小學部全職專任教師二名有意者繕履歷地址電話附近照函華僑日報信箱1563號合則約見

旅遊社聘請公關經理

須對旅遊業有經驗特對中國旅遊熟識詳函本報信箱993號絕對保密。

小學音樂教師

九龍區小學誠聘音樂兼中文科或音樂兼英文科教師鋼琴二級至三級或以上有或無教學經驗均可有意者請即寄簡歷本報信箱994號

誠聘教師

超級市場司機

誠聘小學校長

暑期兼職教師

九龍某名校誠聘英文、日文、國語、數理、拼音、會計、打字、速記、書信、CIF 及電腦教師多名，日或晚間上課，請函附學歷及履歷近照電話寄華僑報1170號洽合則約見

聘助理會計

土瓜灣區出入口行聘助理會計一名（祇限女性）年齡20—30中學會考合格能處理全盤複式帳目識打字。應徵者請親繕履歷近照寄香港郵政信箱第1987號合則函約恕不退件。

★暑期女兼職★

金殿康樂中心因場面特旺大量聘請女帶位女侍應工作正當兼職三至六小時亦可每小時50元以上天天出糧最高達每月9000元免股供膳宿有困難者可借上期壹萬元合意者上午十時後請到灣仔柯布連道6號B地下或電H271338 H277419張洽

增聘見習文員

中環砵甸乍街香港華人銀行大廈地下壹華僑日報中區分處增聘男見習文員壹名祇須初中程度年齡16歲以上無不良嗜好爲合工作時間由朝九晚六每月四天假期薪優有意請到上址面洽（暑期工者請勿嘗試）

經驗教師

成本會計

理帳 報稅

專門報稅做數按月入帳申請CO 香港華人銀行大廈1802室 電話5-246228 5-248231

做報專數稅門

家庭托兒

女傭待聘

立成會計

專門報稅

待聘 各業

新新金行請

㊀足金鑿口或較口技工薪2200元㊁足金光素技工薪1800元㊂櫃務見習助理員薪1150元㊃打磨見習技工薪900元㊄打金學徒薪700元上述職位均男性年18歲以上勤奮有責任心者合。供膳有假期及醫療保健請將履歷近照地址電話函寄九龍中央郵箱345號合則約見守秘

誠聘文員

女性年20—25歲中學程度品貌端正口齒伶俐有工作經驗更佳供午膳住九龍區爲合請親筆函中英履歷近照地址電話要求待遇寄本報信箱1186號。

香港區幼稚園聘

一經驗女教師，懂琴優先。
二校車老師。
請電H—765881約見

本公司港九門市部招聘下列職員多名

售貨主管（玩具部）年25至35，懂英語，具多年玩具售貨經驗。
男女售貨員 年18至30，F.4或以上程度，能操英語或日語，具一年售貨經驗。
女性保安員 負責巡視本公司屬下各部門，具紀律部隊工作經驗者優先考慮。薪優。
本公司備有完善之員工福利及良好晉升機會。有意者請於星期一至五下午2至4時親到北角屈臣氏大廈C座（電梯2字）人事部洽。

奇峯 菲傭 不滿可換

香港德輔道中40通明大廈六〇六室 H25751-2 H247585

照料您家唯有豐利菲籍女傭

任勞任怨適合服務香港家庭
專家挑選絕對負責不滿包換
中環德輔道中88—98號華僑商業大廈902室電話：⑤407343 ⑤407946

海外菲傭中心公認全港最好

一脚踢菲傭專爲港家庭傭用
全部皆有五年住家工作經驗
皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

富達菲女傭包做到滿約

銘謝舊雨新知熱誠推薦富達信用卓著口碑載道後來居上
中環萬宜大廈731室富達企業公司 ⑤229079 ⑤225964

爲你施服務公司

政府註册開業已有九年之菲傭介紹公司歡迎參閱新到大量有經驗能幹菲傭檔案也有代表上門接洽尖沙咀山林道20號錦興大廈三樓301室 K671931

傭女點鐘

惠慈公司服務有限 ⑤—260329

女傭中心

大量通粵國滬英日語鐘宿女傭薪優地區時間任揀袋相註上環大道西81號華國酒家13字樓⑤488701⑤401761⑤496162

海外菲傭中心公認全港最好

一脚踢菲傭專爲港家庭僱用
全部皆有五年住家工作經驗
皇后大道中35號商業大廈603室6字 電話：⑤233847 ⑤246196-7

煮飯待聘

華僑日晚報廣告信箱

下列信箱有信　請携收據來取

荷李活道總社信箱號碼：100 103 105 107 109 111 112 114 115 116 120 123 124 127 129 130 131 133 142 147 161 175 176

九龍佐敦道代理信箱號碼：901 923 926 929 930 935 936 937 938 939 942 944 953 957 959 962 963 964 966 969 973 977 978 979 980 981 982 983 985 987 988 989 992

中區辦事處信箱號碼：400 401 405 406 408 412 413 414 415 418 419 422 425 427 428 430 431 432 437 438 439 440 441 442 443 444 445 447 448 449 450 451 454 457 458 459 460 461 462 464 465 466 467 468 470 471 472 473 474 476 477 480 481 482 484 489 493 495 497 498 499 538

旺角辦事處信箱號碼：1113 1120 1121 1122 1125 1127 1131 1133 1136 1136 1140 1142 1145 1146 1147 1155 1157 1160 1162 1163 1164 1165 1166 1167 1168 1169 1170 1171 1172 1178 1179 1180 1181 1182 1183 1184 1185 1409 1411 1419 1433 1434 1435 1438 1439 1440 1441 1443 1450 1451 1452 1453 1477 1493 1440 1499 1500

北角分處信箱號碼：1652 1651 1661 1564 1665 1669 1672 1678 1679 1682 1683 1685 1686 1687 1691 1692 1693 1695 1696 1697

遺失

女傭安隆

鐘點女傭

大量留宿鐘點女傭全部嚴格挑選服務保証滿意③321386迅達服務公司

碧瑤菲傭

BAGUIO SERVICE CO.
信譽最好★嚴格挑選
不懂英語★也可僱用
★電話③7213216—8（假期照常）★

維高菲傭

電視錄影英語聲帶保證滿意不滿可換
大道中142號金利商業大廈13字 ⑤458255 ⑤458351

何以碧利菲傭受僱最多

字號老信譽好家政專校訓練領館推薦不滿包換歡迎比較
中環龍子行601及604室 H228143 H221300

針療指壓

國內經驗醫師材用最新針療法（怕針者用指壓）配合精選中藥專醫神經衰弱遺症多夢頭痛失眠半身痲痺腰痛風濕婦女經痛崩漏特設指壓理療專為女界服務消除暗瘡舒筋活絡除疲勞費廉效佳如若上門電K315181叫1336林醫師

心理治療

暗瘡

穴位指壓

日本指壓

醫藥

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

遺失聲明

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

廣州痔痛專科綜合治療院

國內痔瘡專科四位男女醫師以强力徹底之療法，爲香港同胞根治痔瘡，痔血、脫肛、痔瘻腫痛等一切肛門惡病。不用休息；不用手術，一次洋入强力生草藥精立即止痛止血止痕，血使痔核連根脫落，工作如常保証永世不復發。在國內治癒者數以十萬計（到本院問症檢查者一律免費）收費低廉，貧者減半女界女醫主診。
旺角彌敦道578號恆隆大廈十樓C座　灣仔莊士敦道18號嘉寧大廈七樓M座
問症掛號專綫電話③882369⑤286592請君剪存或轉送告知親友參考

高級五官科專家 周超雲耳鼻喉專科

現代五官專科醫學儀器檢查診斷正確用藥力强治標治本四位高級專家主診一切頑症惡症毒症都會迅速痊癒總診所第一診所彌敦道578號十樓C座問症掛號專綫電話3—882369 第二診所彌敦道580號C座二樓電3—850524 第三診所莊士敦道18號七樓M座電話5—286592 請君剪存或轉送親友參考。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿惠登，每段一大字四個，小字卅四個，一定爲一個位，每天收費八元，小字如超過一個位，即作多一段，出字數按一個位遞增計算，長期照計，不折不扣，上期繳費，每日下午五時半截稿。

大字四個　小字卅四個　每天八元

招生

各級英語 中英美教師小組個別或鋼琴 灣怡和街 H778536

網球壁球 經驗導師招收個別小組 九龍沙田有意學員請電 K793933洽

法文國語 法國政府文憑 五花香港九龍深水 彌敦道 K884803或7123134

泳 男女老少由初學起至包會 適合午晚班 十職人士 至六時 電K600178

英語聲帶 招函授 B.C.生每星期一至小三月課程 北角郵箱30 簡章備索 4662號

泳 5—476904 專業國際文憑救生教練 速成包教安全

鋼琴結他 上門教授 樂理八級 保送考試 H735003

調酒專科 雞尾酒 H726654

補習小組

攝影 港大導師 資深 旺角區 歡迎詢問 電③715559 晚③四七九六零

絲印全科 月18日開課 查詢九龍城 坊會電八二七八二〇

英人日人 個別時數 旺角彌敦道 25小組月費80 ③916108

住家托兒 嬰孩至二歲 地方清潔 愛心照顧 有意電 ○一二四一七○六

大專講師 註冊英文補習 學生爭取更佳成績 深水埗上課 H891704

暑期太極拳 大內功氣功 極手散刀杖 新班電③672402

英人話會 不限程度 小組個別 出國彌敦道 業餘用五樓 電K846468

泳 譚伯教授 個別習泳 日咪海灘 專車接送 77 76 23 72 64 20

丹美畫苑　兒童美術班

官塘鋼琴 K954557 經驗教師 保送考試 結他 學院招小生 H621961 K615211

游泳速成 新法易學 速成教授 洽2868

英人教師 MR. EDWARD 個別教授 英文各科 道201號三樓 ⑤750360

暑假補習 從速報名 兒童畫 各級老師 四樓 九龍 ⑤85 90

結他唱歌 易學速成 利街上門 H241894

教授鋼琴 資深北京院電 有名業餘樂 ⑤64233 教授考試

上海音專 黃金鋼琴 青紅樂器 K—828324

鍍電 首創 萬國 港九 教授特別

職業裁剪 男女時裝 過珠繡 H760092

學 K845980 利用空餘時間學習駕駛技能

授泳150元

油畫專科 名師教授 大角咀 ③九六二一九八

史正中藝院

學 自動波及視聽 提供考試資料 H—625482 補習國際 暑期初中 保送

石川日文 銅鑼灣

結他 手風琴 二月速成 尖沙咀 K679407

教鋼琴作曲 樂理 電美字 七四一六八一

女青年會 工餘游泳班 女子招生 電⑤—223101

鋼琴樂理 經驗教授 各級 考試 ⑤662097 ⑤750406

速記懇心 夜校 速記 簡章

學

鋼琴 教授 文憑教師 保送考試 北角 H625829

經驗教師 中小學補習 收費廉 ⑤610505

國畫 素描 人物山水 在白蓮軒 渡船街K302914李

中區兒童書法班 招生電H222635

國畫 名家教授 七樓 K 133

週本絨花新班

溫兆明授泳

國際游泳中心　中國冠軍 國際教練 暑期九龍 私家泳池 個別小組 美式訓練 九龍彌敦道343—349永安廣業大廈1002室 3—322365

YMCA

出入口文員班

飛魚體育會

英文新舊數理 150元

兒童畫 素描油畫會考美術 銅鑼灣富明街寶明大廈一樓M座辛酉畫室 H7954740（近利舞台）

快活嬰兒院

函授大學學位 適合在職，中五或以上程度就讀。接洽處：九龍福華街117號北河商業大廈2E室 電話：③780577

雲溪畫苑 莊果民書法 陳華國畫 九龍佐敦道15號華豐大廈6樓F座 ③7508223 ③304550

古箏琵琶招生

雅軒畫廊

文亮補習社 英文數理化 預科 德文 法文 北角英皇道275號

范子登授國畫 個別教授 正宗人物 花鳥山水 電約K200912 H730680

蔣姚艮教小提琴 太子道239A三樓 ③7111719

漢風粵劇 梁漢威主辦 八月新班 彌敦道328號倫德大廈九樓8字D座 ③322866 ③855073（假日如常）

青年會游泳班 H400526

韓氏英數理化 克數教授 H731089

裱畫材料 各種宣紙畫絹綾宋錦書畫筆墨 L801910 815287

奪標游泳班

預科美術班 兒童畫 K804339

英語小組 尖早初六個移會英 午中人別民話美 晚高小自留文加 班班組組學法籍

兒童畫 素描設計 國畫書法 香港美術教育中心 留美碩士美術設計學士任教 英皇道193號二樓R室 章程備索⑤786278

速成授泳

晨早日文 YMCA

麗虹畫院 國畫 素描 美術設計 兒童畫 水彩 書法 油畫

結他暑期 藝晶鋼琴學院主辦 太子道239A三樓 ③7111719

鄔玉笙教

眞傳藝術

你要學嗎

鑽石玉器傳授

漏水專門

油畫素描 兒童畫班

國山水畫 奴硯齋師導

曉彤音樂之家 暑期音樂班 結他 會考音樂 兒童音樂 口琴 樂理 兒童小提琴班 經驗教授：鋼琴，樂理，結他，口琴 中樂，長笛，小提琴，電子琴，視唱 練耳，個別或小組保送考試歡迎查詢 西洋菜街240號二樓電話③911778

科專 中文打字 環山街坊福利會 速成班一特別班 九龍紅磡碼頭圍道 大環道第四座52號 地下電話③三三零四零八

強身精氣術 腎強氣足·健康幸福 人身體的元氣是健康最佳最好的良藥 精氣術是提煉元氣的最佳最好的方法 日練十餘分鐘健身心壯機能精力充沛 氣虛體弱練之轉弱爲強享受幸福人生 練法簡易說明書電：③869869馮一正

凱鯊游泳學院（私家專池男女教練授泳專車接送） 教練體育大學畢業現任大學體育教師 特參加亞運招男女及兒童新生港九設 班報名九龍彌敦道582號信和中心商場2樓213號詢電K651023

美術設計 西洋油畫 開辦五年師資優良教法新穎模型豐富 速成實用初中高班即招新生不限年紀 不論學歷晚間上課大專程度人人可學 畢業文憑世界通行就業升職均有幫助 ＊西太平洋職業訓練中心＊九龍金巴利（新）街7至11號二樓（Ⅱ）③69 6477（夜）③676244章程備索

暑期少年兒童美術 香港婦女分科學校 彌敦道751—3⑦字 素水油國書裱兒少美書會裁 描彩畫畫法畫童年術法考剪 松風畫苑主理K806223

速成學校日夜招生 打字 國語 英數文法補習 暑期 英文專修班 拼音會話班 K—954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

速成學校日夜招生 拼音 會話 作文 文法 暑期 英數理補習 K—954187 彌敦道717旺角道口地鐵站

春田藝院 鋼琴教授 畫班 兒童 油畫 素描 訓練職業油畫師（學成聘用） 堅道21號地下⑤240582

海燕藝術學院 歌唱 鋼琴 樂理 保送考試 結他 電子琴 古箏 小提琴 旺角通菜街東大廈九樓③951437 ③962824 教師：韋秀嫻．康潔音．羊一帆等

SPEED—READ TO SUCCEED DIAL H241447 — FOR 1981 CURRICULUM

首創 寶石 鑽石 玉 訓練中心 K7111719 G.I.A.教材儀器鑑定眞僞估價實物多易學速成專業誕生

協韻音樂院 鋼琴 小提琴 結他 古箏 琵琶 二胡 笛子 樂理 香港銅鑼灣高士威道16—22號高威樓3H H7904197 H760686

同學注意 升F5

暑期速成 天天上課 打字 拼音日文英文國語聽覺IBM視聽教學資習最多軒尼詩道458號金聯商業中心6字視聽會話打字學校⑤772431

素油水書兒畫 描畫彩法童班 宇宙畫廊八月份招新生另設職業油畫班學成薦職報名請臨彌敦道525號寶寧大廈A座11字1105室③850403

暑期速成日本語 招收八月份早午晚及週末班 絕對高速完成適合各業由初學至倫大課程教法新穎融合各大學日文化會教材軒尼詩道458號視聽學校⑤772431

★政府註冊★ 洛克道427號四樓 ⑤729410 ·舞蹈新班· 牛仔舞蹈班、婦女健體班、中國古典民間舞蹈班、流行舞班、現代舞班（導師ANA M. CRISTINA）舞台北派班武曲刀把班、標準舞高級班（留英導師：陳永甫）

敬思博補習 暑期招生 F5會考文理各科 中三評核試各科 中小學各級各科 留學碩士港大畢業教師會考專書作者任教英皇道193號②字R室⑤786278

速成學校 打字 信札 簿記 彌敦道642號奶路臣街地鐵站側 3—950125 職業會話F5會考

丹人畫室 高原畫苑 首次公開招生 土地要經耕耘，天才更要發掘。不論性別、年齡，欲獲得眞正的繪畫技巧，你必需前來做一次嘗試。 施址：九龍勝利道3A 3樓（培正中學對面）

香港宇宙語言商科書院 日語：中日教授初階兩月完包括放映日語電影教會話日文化會大學校外課程82GCE ☆月50元 英語：中英人會話☆國語：北京人教 速成拼音班：一月完成能讀任何英字 校址：彌敦道554—556寶樓③840502

希爾頓英專夜校 ★招生★ 班級：P.4字母班——F.5會考班。 時間：晚上七點半至九點半 報名：即日開始 地址：官塘瑞寧街44號③893930 官塘崇仁街5號

南華會主辦 專池游泳班 逢星期二、四、六晚7.30—8.30地點維多利亞泳池專池訓練免費入場 港九各泳池游泳班同時招生 報名處：銅鑼灣南華會辦事處⑤776932 查詢：灣仔⑤742096 紅磡③340582 旺角③965885 九龍仔③383477

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 商業職業全進科修 簿記速記 打字 出入口班 航空地勤 電腦 專綫電報

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 職業進修專科 航空地勤 電腦全科 Airline Ticketing Telex 航空界現職人仕講授機票計價訂票留位機場實務等 商業全科

香港授泳協會 第三期習泳班八月五日開課學費145元報名九龍荔枝角道342號地下（近北河街口）香港灣仔寶靈頓道（貴賓酒樓側）26號G地下詳情H727367H727349。

郭法函授 速成識英字法 學英文竟定良好發音基礎至爲重要本書連錄音三但是作者積悠久教學經驗憑長期研究心得寫成并錄有講解錄音帶五十三英字音節二百五字免除強記設任何生字自修知讀上省時註音1生字免除強記逢星期日10至12時到九龍佐敦道碼頭側文華樓16三樓索時章了解星期1至6電話0—78 1719星期日K302014

香港法文專科商業管理學校 尖沙咀加連威老道十二號二樓電話③679356 德文 英專TOEFL 日文法文 創辦十餘年班級多 師資好加設暑期班 國語西文

凱熊游泳訓練 K377246 367073 371584 382987 游泳動作陸上操正確後落水訓練有規律有禮法泳式統一整齊安全歡迎參觀全港第一海灘與私家池早午晚入堂16時198元欲課可補暑期大旅遊車接送2堂298元余炳漢英國皇家拯溺會香港政府華員會官塘警署拯泳組教練。

清華書院附設語言商科班 ①暑期英中一預備班：訓練應屆小六升英中一學生聽、講英語會話，克服非母語教學，語言障礙 ②暑期實用英語會話班：指導寫作求職信及練習應徵時英語表達技巧與儀態適合中三以上程度進修 ③英語會話班：以一年半時間訓練，由A.B.C.，至能聽及講實用英語會話 ④商科班：設各科簿記會計，秘書實務等各班 各項課程均設早、午、晚班。簡章備索　新班開課：七月二十七日至三十一日 校址：九龍佐敦道炮台街十一號一樓電話：K312698K881216

立案大專華夏書院（日夜校） 室內設計學院 花園街130號近旺角道K940511院長：伍進濃 室內設計學系專業文憑課程

浸信英語學校 各科英語課程招生 英語會話 職業英語 英文寫作 英語拼音 商用英語 會考英文 英文全科 秘書英語 GCE英文 以上各課程設上午班、下午班及夜班。適合初學至預科英文程度者就讀 九龍太子道大南街18—22號泰安閣二樓③948090

香港工科學校 ★8月4日新班開課★ ★彌敦道601號慶創興銀行大廈三樓K305075 ★汽車電器專修及急修班★無綫電暑期班週末班 電冷機工程 機塑五汽 械膠金車 繪成公工 圖品模程 無電 綫子電 電視 Telecom C&G 室廣時 內告裝 設計 建築 建築 繪測 圖量

油畫 會考美術 素描水彩 兒童畫 銅鑼灣高士威道（公園對面）高威樓七樓C電話768484 南方畫院方劍青教授

香港電腦顧問暨研習中心 研習部八月份開辦下列晚間課程（辦公時間下午3.00—9.00），假日照常，星期六全日。本中心師資優良，並採用美國最先進電腦可供學生自由實習。 ①電腦入門＋BASIC PROGRAMMING＋實習（$260）（6星期） ②微型電腦＋電腦資料處理簡介＋實習（$220）（6星期） ③COBOL PROGRAMMING＋電腦實習（$360）（8星期） ④SYSTEMS ANALYSIS & DESIGN（$450）（8星期） 上列課程特爲F.4或以上學生、文員及工商人仕而設，名額有限，報名從速。北角英皇道379號福英大廈6樓電梯按5字電話：⑤660679。

功玄鼎丹傳授 學19簡收有年延詩益者老，壯強益日者弱，力體增督任通 院醫韋效病 湯專備神醫 漢大柔速病 中庭九 授西龍男無 K樓長女病頭痛能能發狹除神十極自男思病失容症性衰根 A沙可強腦靜補力揮復疾就分佳卑性想，眠易瘦病弱治 807780守為煉身瘀聚腦，滑精勞可鍛功感衰遲口，感，短，神一道，，活弛，還在力，祛凝效有退鈍吃胃買凡期俊經。 客特此通知新知舊雨 授玄功完滿返港照常 應聘前往美國加拿大傳

立案香港美專 美術日夜校暑期招生（西畫美術專修肖像畫）彌敦道438號K859929洛克道272H735830

暑期美術 幼兒少會人素水油國書裱 畫童年考物描彩畫畫法畫 松風畫苑③7114706 窩打老道71A⑥字R座（培正斜對面） 香港婦女分科學校③806223 彌敦道751—3號⑦字（旺角警署對面）

德誠烹飪學院 師資最好★學科最多★教授最認眞★ 八週年紀念半費優待 粵燒點西油打素西麵豆腸蠔 菜烤心餐器麵食餅飽腐粉油 彌敦道554號·K—849248

各級英文 尖沙咀漆咸道115號旁漆咸園5號8樓電680895 初學新班八月四日開課 **英婦會話** 打字拼音國文國語

SUMMER COURSES

①DYNAMIC READING 教授速讀　③PRACTICAL ENGLISH 敎授發音·會話
②EFFECTIVE ENGLISH 針對會考課程　④ADVANCED ENGLISH 適合中六或以上同學
⑤ADVANCED READING 教授高級速讀　⑥LISTENING COMPREHENSION 適合托福
全部由資深外籍人士教授全亞洲最新式視聽儀器分AUDIO及VISUAL課程AUDIOVISOAL INSTITUTE OF DYNAMIC READING 九龍油蔴地彌敦道500號十樓1002室 電3—854258

記者編輯訓練班 清華書院語言商科部 課程：共十五講 課程完結後頒發證書外，成績優異者可獲推薦至報社或雜誌社工作。逢星期二、四晚上課。全期收費$ 360校址：九龍佐敦道炮台街十一號一樓電話：K312698K881216（簡章備索）

九大專業函授文憑課程招生 一技之長何祇防身·畢業資格如虎添翼 公共關係全科·大廈管理全科·文藝創作全科 幼稚園教學法·新聞採訪全科·素描速寫全科 中醫中藥全科·髮型設計全科·玉石鑑賞全科 自編講義精簡實用專業人士担任教席安坐家中即可修讀不受時間空間限制可免風雨舟車之苦習作批改迅速認眞畢業就業衆所周知充實知能提高學歷畢業文憑全球通用月月新班人人可讀 ·九龍尖沙咀星光行1227A室·欲討章程請附回郵信封

大學理工 香港大學預科畢業 各級補習 數理化 電K743212 經驗 洽

小學補習 官塘 高小 五及一小 ③六或女 4以 各級

九龍華仁 港大 學生 補習 ③—757270 心任

精補英文 新誠 有替 中小學 生補 7417157 湯請 小電 ③法生

應屆港大 試英數 理化 暑期 長期 電—42789 入預學科

暑期英語 任教 數學 同學 小組 青山道K793244 中三 初中 師驗

數學 ★★★★★ 八級積分 GC 30 年經驗教授 五數 五理 附加E 六電 九H數 鄭七各微 ★★★★★

香港大學 數理化科 補習 ③—6 九二 理工 系 誠 六級

中小補習 到府 校 道740 ③911608

經驗補習 中英數理化 語文法會話 繪圖 電③—317064 蘇洽

經驗教師 畢業系 補習 英文 H238907 精 文

學位教師 中學 高年級 英數理 補習 ③482612 大學畢業

註冊教師 紅磡 補習 ③65922 速算 小學

小學補習 本人 誠替 小一至四年級 全科

教育學院 畢業 任教 補習 ⑤317512 小學

成人英語 不限年齡 預科 任擇 會話 文法 K848095 經驗 教

國光補習 特設 小學 中三 初中 會考 試組 ③844070

小學補習 誠替 電③8439 小學各級

補習

DMR 電腦訓練班 DYNAMIC MANAGEMENT RESEARCH LTD. 基本電腦介紹及BASIC程序 由專業人士主理，7／27起四星期每週兩節兩小時課，本公司設電腦多部供實習，請臨香港德輔道中275號龍記大廈1504—6達研有限公司電腦中心或電H430733學費$200

大學畢業同學會 主辦暑期會考專修班 科目：新舊數·附加數·物理·化學· 課程：精要講義習作針對會考課程 師資：由港大畢業資深教師任教 上課地點：香港銅鑼灣電器道36號金殿大厦六樓D—E座 報名：下午二時半後電⑤706035 ⑤784517

理工聖類 業誠 補習 H603819 洽

經驗補習 系三年級 各科 ⑤6168 36 英數 晚中

中大理工 數生 誠替 中小學 K743997 8 洗電

聖心 數理化 考試 小組 G C F E 講解 H44213

補習專家 同學 補習 法數 體或 個人 電③—837436

拔萃女生 誠替 小二 至四年級 K七九 洽

港大學生 會考 或以上 九數 六理 五科 一有精 劉洽 電四

教師補習 教師 數理 經驗 中學 高班 ③84873 洽

經驗補習 畢業 科學 中小學 ⑤497068 晚中 七六通

英皇 或以上 補習 英數

數理教師 加補 F.6 下 英新 不及 小學 H633878

經驗補習 港中 小數 師 五四 七五 伍洽

理工院士 英數 誠補 ③2571 6 6 假精

港大預科 畢業 誠替 中五 補習 H—563054 張洽

港大培正 數師 經驗 補習 ③233692 英中 小學 F.6 現職

名校教師 數誠 港替 中小 各級 K221806

港大預科 中績 小優 各級 補習 二〇八七四

F3試精補 科誠 補習 ③78210 7九

經驗補習 畢業 誠替 中學 8731 洽

補英數理 經驗 小組 ④○5 ③7 各年科

華僑日報·分類廣告 **柯式印刷·字體清美** 以往取用電版製作過程： ①植咪紙→影版→（菲林）→電版 ②電版→壓版（打稿）→影版（菲林） 現已直接取用菲林植字 爲取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間 避免用電牌引至模糊不清的效果

香港大學畢業同學主辦 英文·數學·物理進修課程 開課日期：7月20日 班級：中三至中六 地址：彌敦道469號新光大廈1402B室 青山道129號顯輝大廈2樓7號室 電話：853872或307185

會考82 保證合格課程 新法數理 會考英語研究所 ＊入學時發出合格保証書 ＊保証會考取得E級或以上 ＊否則退還一切學費 ＊英文、新舊附加數、物理、化學 九龍亞皆老街80—86號五樓 ③959571 ③953329

保證及格 82會考·英文數學 入學時發出及格保證書 保證會考取得E級或以上 否則退還一切學費 邦文公開試輔導中心 精收82會考全期課程 英·數·理·化·附加數 深水埗順寧道306號二樓 ③869463

香港大學 香港中大 通達補習班 會考補習 各級數理化 純應數理化新數附加數 十多年經驗 彌敦道726號六樓 K948004 教任生學留

益智補習社 明年F.5F.6會考速成 中小學各級暑期補習班 英文 新舊數 附加數 高普數 理化 運動場道12號八樓7A座 香島對面K808869

82會考及暑期進修課程 主辦：香港學生輔導中心（政府註冊社團） 科目：英文、數、理、化 報名：彌敦道611號萬隆大廈1001室（按十字）即旺角國際酒樓對面 諮詢：③311866（上午十時至下午六時半）

港大精英補習社 現接受八月初新班報名（每月70元） （五名一齊報名者65元） ㈠82年會考英文班（保證合格） ㈡82年會考理科班及數學班 ㈢中三班㈣暑期中小學班㈤附加數班 ㈥中小學及成人個別全科（180元） ⑤8914692、0-436556 十時至六時 灣仔堅拿道西15號永德大廈2樓B1座 荃灣沙咀道321號廣益大廈三樓

浸信會考補習班 科目：英文（課程甲）、英文（課程乙）、新數 舊數、附加數、物理、GCE英文 新班開課日期：七月廿五日 根據會考範圍、編訂講義、由經驗教師任教 亞皆老街校桲道29—33號 3-7110224-6 彌敦道719號銀都大廈一樓 3-951494, 920801 荃灣路德圍40號（民天酒樓後面） 0—445386

諾士維（進修中心） 開辦82年會考英、數、理、化 報名：亞皆老街80—86號昌明大廈一樓（按1字）③912789（黑布街交界）

刊登本報分類廣告 請撥電話 H-221583

書報 書籍平賣 中三以上課本可交換收購 高價 街16柱林街91號本友聯店書店欽洲 K855552

小學補習 預習各科 生誠替 官塘區 小學 附近各級補合 K897860

商業小廣告

商業　旅遊 商業 搬屋

大字四個　小字廿四個　每天六元

艇 通用近河 直…船家 大小均備 平日六折 代辦飲食 3-933004 3-943531

顏色戟絨 出品合像 用途請駕臨 德國72吋 工藝街12號梁煜記 中環

裝修業安 工太廠 間牆每幅千六 門口 ③窗七千四五七八五一〇九四 基一記六

特平裝修 建造一切室內外裝修 力親為價格特平 五七五四三起 K九五五四三 記快靚

清潔抹窗 東昇打臘 日夜服務 H 750265

冷氣 洗機90元 入雪種90元 安裝150元 修理50元起 保養面議 3-615305 昭雅

高價收購 布疋成衣 廠商存貨 電三一七八八六五五

有鐵粉批發 多少有售 電話K 717039 李輝 接洽上午八至下午四時至十時 九

宏記鐵器 ★★★★★ 精造欄河 鐵器工程 不論大小 無任歡迎 電⑤476201

冷氣雪櫃 修買理賣 安裝清洗保養大小冷氣 凍櫃水電工程 三六〇 二和記冷氣工程 ③八六〇九

靚絲花平讓 大批出口存貨歐美款式 歡迎洽購數量多少不拘 K 873865何小姐洽

百葉窗簾 布窗簾路 新造修理港九新界 ③5792或不在請留言 角咀一一六二樓七座 中英大

中文打字 一切中文函件備正體及簡體字 ⑤211286-7 中環

遊艇 歡迎六星期特價 至平 夜代 對派 遊艇 K 964076 滌盆

收舊雪櫃 即到 遠近 ⑤298668 荃灣漢興

明泰噴油 翻新噴油 汽車大小工程 金屬機件 包料取價從廉 ③489338

最佳印刷 承接各類 大小印件 交貨快捷 每仟信封 八十元 ⑤630708 信紙 恆

美化居屋 搵美屋啦 間格大小工程 K 6023466 請電 陳氏 油漆牆紙

玻璃纖維 用途廣泛 舟車器物 接單請電 ⑤八八〇二一五 四四業冠發興廠

承接裝修 泥水油漆 樓房間格防水漏 價錢特平經驗 叫 ③615211

中英打字 九龍角 旺 **油印中心** 皇上大 皇 厦八樓 國際港 K 957336

美地清潔 打臘 抹窗 ③水晶地板 服務 包月忠誠 1515711 5 4622259 7 6 3 3 1

遊河 大小遊艇 中西自助餐 代辦食盒 公司 ⑤434101-2

海陸遊艇 中西華麗 遊艇日夜服務 請往中環卜公碼頭 辦事處或H 259701

流行噴牆 裝飾 防水防火隔熱 色澤優美 任選 ③ 2 7 2 0 0 3 1 6 4 6 1 叫 6 7 3 1 6 0

打臘清潔 水晶地板 超群 ⑤471633

東方專影 電器機器 照原大比例 一比一 曬圖 彌敦道六七〇二樓 K 953355

水晶地板 車磨打臘 專業服務 港九 恆美③一八三〇六五

中英打字 油印電子製版 文件表格 彌敦道五二五號寶華大廈A16樓 友K 315452

南盛金行 千足黃金 金條 首飾 發行 利 宗 勞力士 鑽石 代理 分行遍設 玉器 美國

冷氣雪櫃 專門修理 上門裝機 翻新 換膠 服務 雪櫃 冷氣 九龍 K 884416 凱旋 港機

裝修 信誠 木工造 泥水 瓷磚 油漆 牆紙 地板 傳呼機③31 4341叫8684 電③318057

冷氣 裝窗機$200 清洗機$120 入雪種$120 修理$30 雪櫃入冷氣 行 H 626215-6

泥水裝修 天台 建築 砌磚 批蕩 欄格 紙皮石 大小工程 油漆 磁磚 電③610271叫8250 粱可 瓦

電視修理 線天 電視 修理 裝 業 專 安 收 購 ③ 7142994

渠包通廁 渠務 工程 浴地 喉缸 渠 吊 渠 記 K 847576 業 永

遊艇大出血 豪華遊艇 船東直接 廉價平租 洽③868600⑤609488 新青年會

收布購料成衣足 K-937384 陳洽

出口貿易 廠商工業產品 行業出名錄彩色圖 資料出口商參考 ⑤621961 詳細版 新

承接裝修 泥水 土木 鐵器 油漆 水喉 ③保養⑤ 315171 叫 72 7 8 6 3 呉 周 渠務

60元 收信代辦 打字 信 出入口 電文 ③ 旺角 東亞 銀 行 ⑤… 電話 02929407 書

機會難逢 清貨大減價 全港最平大批新款 歐美牆紙 牆畫 半價 售 大角咀塘尾道66號地下綠聯牆紙公司

水晶 車磨打臘 翻補樓板 乾洗地氈 立運公司 H 749835 專科水晶板 H 724717

專買書畫古玉文玩 花園街211A 愛日齋 ③800732

裝達修成 泥水 木 大器 鋁 窗 做 小工程 石 律 油 漆 歡迎 台 請 電 鐵 K 7124251

水晶地板 車磨樓板 清潔打臘 大廈工廠 住宅請電 3-7570841

裝璽修 土木工程樓房間格 油漆牆紙地板磁磚 牆櫃鐵器⑤703804 ⑤784154傳呼⑤28 4222叫6785

蛇皮 千足 蛇皮 合製 皮業加工 世界請電③721545 鄧洽 有批

外發站 承接各類手工業 人手起貨快捷妥當 K四八四一二七 加工請電 備

打字機 修理買賣 收銀機 計數機 字機打字機 邦友 H 236495 日 H 510873 夜

裝修改造 住宅 工廠 做水泥 油漆 灰水 瓷磚 木間 隔櫃 親力 親為 日夜 電③7637947 洪 記

遊艇 式樣華麗 大小中西 代辦食盒 旅程安排 俱備 精美歡迎遊艇 委託 ③413415 日 ⑤672689 夜

遊艇門平 星期一至五 玩八小時 收六百元 H 728103 梁伯 減

遊河 聯明遊艇 大益旅租 5-226879 5-779096

柯式複印 來稿即印 說明書 價目表 通告 表格 塘尾道186號地下 ③ 963750 連發

泥水裝修 樓房 間格 改修 浴室 廁房 鋪地台 磚 牆 紙 油漆 灰水 水喉 做木 ○ 1 4 0 9 2 9 5 周

遊河特平 一至五日 平價優待 中西 大小快艇 歡迎 K 427587 長租

通渠通廁 包通 浴 廁 工程 學校 紅磡 沙井 所 英發渠務 廠 K 663980

中英文膽 擬寫翻譯 報告 效勞 撰 交 學 者 職 試 驗 K九六三〇五 八 梁 賀 外

樂聲琴行 最合理價 代客徵舊 鋼琴 H 742740H 468646 K 692360K 7137968

樂聲琴行 搬琴 代客 準時 快捷 妥當 ⑤740286⑤468646 ③692360③7137968

昭華冷氣 洗機90元入雪種90元安裝150元修理30元保証夠凍夠靜 免費保養一年 ③866644

南華滅蝦公司 香港灣仔道二二八號九樓下座 全港最平 免費檢驗 快捷 即召 安到 電話⑤⑧五二九一二三七 五六六四〇五五七

萬能角鋼 窗簾美路 東方公司 批發鋁 承造 大小工程 灣仔 菲道 一二四號 電話 五一七七八六六

專裱牆紙 親力親為手工精細 價錢平大小工程一律歡迎 傳⑤757123叫304 電③7115593 鄧。

遊艇 日夜租賃 美迅公司 ③311829③311839 遊艇最多服務最佳 中西款式大小俱備

移民 加拿大美國移民 港 法 律 事 務 所 代辦 處 理 擔 保 律師 ⑤ 4 2 1 2 5 3 3 ③ 3 可 通 查 小 諮詢 電 羅 立 師 在 民

收買修理 爛酸枝舊 收買舊枝 酸枝 像俬 古玩 歡迎 請電 紅木 雕刻 字畫 記 什 物 ⑤457465 日夜電話 5-9817554

冷氣 雪櫃凍櫃 ⑤736913聯昌⑤280934 買賣修理拆裝搬遷清洗 保養噴油換邊工商廠房 家庭大小冷氣風喉工程

冷氣 國際冷氣工程 H-713301 H 713300 雪修買洗裝大冷風 櫃理賣機拆小氣喉 大批新舊大小冷氣平售

專買酸枝古玩字畫 古書銅器花樽請電 九龍③7780065 大明行

漏水 登雅有限公司工程部 裝修 防水漏水工程 西德修工 樓房間格 供最有效方法 裝 油漆牆紙 最佳西德材料 防水 地板磁磚 立單保用三年 程 牆櫃鐵器 彌敦道300號華豐大廈14樓H 座電話K 315403

經銷滿鋪地毡最新科技蒸氣乾洗地毡 清潔殺菌即洗即乾贈送九折咭及T恤

松山屋地毡 每呎一角起 中環堅道114 ⑤211489 ⑤211480 尖沙咀松山道13 ③691865 ③675398

遊艇 青年中心主辦 大小中西華麗遊艇 特約伙食豐儉由人 K 666427 K 697808

水晶 車磨打臘 新鋪地板 翻鋪樓板 萬興公司 K 7437438 專科地板 K 7411603

裝設計飾 寫字樓 貨倉 鋪面 住宅 起貨快捷 ③⑤7953406 7219656 0-623676

裝修 順麗 木漆造油水泥樓房間格 地板瓷磚牆紙水電工程 鐵器燒焊價錢實惠 親力親為 有意請電③822248 或③322481叫966

追債 代客追收空頭支票貸款 拖欠帳債賬枯賬遠年舊賬 (夜晚專用⑤271933) 中環⑤251920

打字機 買賣修理 原箱新機價廉二手 商用手提座枱電動 彌敦道313號五樓 寶來公司③840931

莊臣包滅 白蟻 蟲 九 甲 由 老 鼠 三 號 ③打三 清潔 毛毡 九臘 三水 ○晶 九地 四板 九乾 新 服 務 加 洗 坡

遊艇 日夜租賃 3-303577, 307976 南京街20號1208室

承裝水喉渠務工程 承裝合作管理均可 政府核准一級牌照 承造商負責上午③211240⑤46 6135叫9283 新蒲崗工程公司

水晶地板 清潔打臘 乾洗地氈 聯安公司⑤444221 ③7795506

富都 清潔大王 先進科技噴版地毡晶水打臘 殺蟲服務 精清洗 價電地潔 一○五四七二三九：平打一三忠 七四一誠 二一七 三一務 一四即 七九電

漏水 天露任何台面 專門補漏 免價選一徹驗 經底審何防漏 宜用西修方核建 發現新西德執法代築 防水 ③水查界德執法代築 工歡遠最立處客物 程迎近佳單理提新 ③來大防保親供舊石機水 電小水用力最漏棉底工 詢工材三親收水瓦牆程 問程料年為效經面壁 ③208851叫8360

漏水 切記 經驗豐富 膠本公司 免費 查 源 採用 西德 全 防水 電話 ③閱下 最 有 到 效 解決 一府 ③一86682

宇宙防水工程行 司一 身 如不論天 歷經 鋼窗 面閣 史 修 窗 地下 悠 久 永 防 漏 水 保 漏 水 信 水 本 譽 公 漏 水 牆 新舊大小 紅室 浸

漏水 歐美防水 有限公司 ③新填地街 9 4 0 1 4 6 8 4 號地下 本公司專門承做大小防水工程 提供最有效 保証三年 免收材料 代保 勘查 並防水 歷史悠久 設計 永保

莊臣清潔服務社 水晶洗地毡打臘 備有專門人材大小遠近工程取價公道 歡迎電詢彌敦道二四二號一樓23號室 ③7213040 ③7148618

遠東打臘 歷史悠久 精打臘 熟練洗地毡 技術 信譽 用 卓著 K 666809 K 719803 六八四○○ 水晶地板

新時款門市部 葵涌青山道537號昌宏大厦 歐美款式各類防水防雪毛裡柏架、機恤，高級防水風衣，雞裝等。保暖又耐用，質靚款齊，最啱學生出國衣着，回鄉最佳手信，經濟實惠，合水客等。⑦256824

港島私家偵探社 總社③8435133847655 分社⑤4073925435715 攝影錄音跟踪一代收債欵 一切調查案件一離婚證據 九龍通菜街2號A 鴻光商場一樓9室 香港大道中328號中源中心204室

聯邦 私家偵探有限公司 攝影錄音跟蹤代收債欵 離婚證據商業調查假冒 商標精密儀器絕對保密 彌敦道611號按11字五月花上 K 311811 K 311833

大量日本布料 65%／35%日本防水的確涼 T／C，45支雙紗，多色。 海虎毛裡長毛16mm短毛10mm國產免皮毛出售。請電 0-256824

結業清貨 新款嬰兒搖床，雙位秋千，以成本半價批發，先到先得。彌敦道680號三樓 ③943928

程工修裝 聯發 人假佔港大樓與成現制事卅學生 ⑤⑤7826 …

執漏門專 北遠服技規担修任伸廚紅天 歐近務工模保執何縮房底面 ... 5-782593

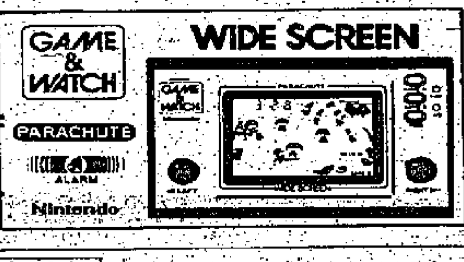
香港私家偵探社 委託絕對保密歡迎來電詢問 自置總社③818008 818781 香港分社⑤783600 783699 商職通離攝秘失九金5北七中一 業員姦婚影密踪龍道道三 調行查證據錄調看跟查都字角英三 查踪據蹤音踪查敦號心座皇號業樓室

美國巴拿馬財務 美國巴拿馬集團 聯系機構 自動續期存款行情 (政府註冊接受存款公司)

	一個月	三個月	六個月	一年
港幣利率	18.60%	19.35%	19.60%	17.15%
美金利率	18.00%	18.25%	18.50%	17.15%

香港金鐘道95號統一中心22字樓 電話：5-294311

樂聲琴行 ★鋼琴中心★
獨家代理：德國琴王BLUTHNER. A. HERRMANN. LEGNICA. STEINER
原裝進口名廠鋼琴 原價$8350 特價$5460 歡迎分期 保用十年
香港：中環士丹利街38號 TEL：⑤220449 ⑤224894
軒尼詩道244一246號⑤742740 德輔道西279號⑤468646
九龍：尖沙咀漆咸道123號③692360 亞皆老街120B號③7137968 ③7137662



日本電子遊戲 現貨大量供應 電話：5-434061

水晶地板 車磨油水晶及地板翻新和打臘 ★精工★ 3-786472請即5-705074 3-787587賜電5-704084 華美水晶地板工程公司

幸運 搬運公司 專門搬屋 搬廠 搬寫字樓 3-707036 3-708019 5-704084 5-705074

大地 搬運公司 電話：3-322647-8 5-626276-8 搬屋·搬廠·搬寫字樓

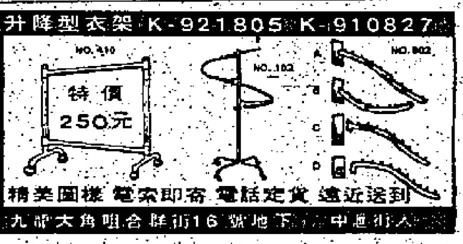
吉祥 搬屋專家 雙人房70元 小客廳120元 3-651749·634114 5-629921·625822

搬運

一嗅製造廠 電話：3-938050 3-936613 深水埗荔枝角道一四一號 本廠精製出品 鐵椅 鐵床 鋼枱 歡迎參觀 批發 大廠

水晶地板 華強公司 新舖地板 油漆清潔 精工價廉 ③7112762 ③314381叫2638 3668

錦昌 不銹鋼升降型衣架 K-921805 K-910827 特價250元 精美圖樣 電索即寄 電話定貨 遠近送到 九龍大角咀合群街16號地下 中華行



台証 特平特快包出証 成功旅運社 ③767490

方便讀者　選擇旅遊

合時 搬運公司 閣下喜榮遷 合時幫您手 搬屋 搬寫字樓 搬廠 香港：630118-10線 新：833442 九龍：322645-8線 界：814353

立誠 搬運有限公司 政府註冊 提貨防盜 718177 718469 622834 622863 944231 944232

台證 微台證護照 特快100 **老招牌信譽 往台灣可帶合法 百貨** **世界機票** 包賺·包銷·包退貨 台北來回機票——特平
得其利旅行社 分社 中環永吉街12號誠利商場2樓8室 先施公司對面⑤413675 ⑤413676 總社 旺角彌敦道607新興大廈1817室電梯18字③301275③849562③859555 招牌響噹！噹！

亞洲旅運★免費代辦各國特快簽証 免費代訂各地酒店
香港中環德輔道中156—164號通用商業大廈M4⑤454811（10線）

台北	450	亞庇	800	檳城	800	倫敦	1600
日本	680	漢城	700	椰加達	700	巴黎	1700
曼谷	450	星加坡	650	芝加哥	1850	溫哥華	1690
馬尼拉	400	大阪	950	夏威夷	1200	三藩市	1400

洛杉機1400 紐約1900 澳洲1200 南美2150
★特平美加回港747機票在港付款在本公司美加各地取安全妥當

龍輝旅運 台証90 合法百貨 中華民國護照 包銷包賺 台灣八天豪華遊 特平機票 旺角奶路臣街11號12樓G座 綠印往泰國 ③-967540 ③-958764

來回機票$ 600 台證$ 150 (機票十四天三晚 台北$ 790) 免費代訂酒店並歡迎來電垂詢
寶來旅運 九龍登打士街56號 柏裕商業中心2302室③305312-6

電子錶 大特價
水客、批發及出口另有更平價
地址：九龍西洋菜街5號（好望角大廈）十二樓（電梯按12）七座
（彌敦道荷李活戲院、大人公司後面）
麗莎電子錶廠 電話③850786③840380

35元男裝表 40元計時秒表（零售價） 女裝表，頸鏈掛表，太陽能表及鬧表

出口價 LCD錶20元起 頸鏈掛錶、鬧錶 太陽能電子錶 1/100秒計時秒錶 超薄型電子錶

免費代辦各國簽證四季平機票
皇后大道中35號商業大廈906室239147 ⑤254272⑤254276

美國	900	加拿大	970	英國	850	荷蘭	1500	台灣團	750
紐約	1350	椰加達	700	日本	720	巴西	3500	星馬團	2050
澳洲	1200	星加坡	670	台北	390	南美	2250	美加團	4650
歐洲	1600	馬尼拉	350	曼谷	650	巴黎	1350	菲島團	900

曼谷團1490 歐洲團5200

康樂旅遊★特平機票 代簽 信可 絕取 辦證 譽靠 不巧
香港中環先施公司對面 世瑛大廈⑤字 ⑤443055-6 ⑤441531
暑期英、美、加包機已告全滿
正常班機、名額有限、報名從速
台証$ 90　特快泰馬証（24小時可取）
主辦世界各地豪華團，各大航空公司贊助

台北酒店總滙 台證90
4天3晚單人房十接送 馬航600
來來720天成350—樂園380
麒麟230第一230富國200
誠昌旅運公司H 486105 H 486215
中環租庇利街10號富興大廈502室5／F（中央市場側）

一心旅行社 K-969174 K-911688
韓國專線 $1,688單人房加$300 過遊華克山莊、雪山、慶洲、仁川、板門店住宿喜來登。巴喇沙五星大酒店逢一、二、三、五、六早上出發 可停台北、不另收費
日本（福岡）·韓國 五天$2388 九天$2988 逢星期4早上出發
九天出 台證 $90 十次證 $165
旺角彌敦道655號胡社生行912室

北京 九天特價團$ 1550 日期：7月25日 8月1, 8, 15, 22, 29日 •穗京特快臥鋪火車往返 •穗港直通車 •免費招待全聚德烤鴨店 •暢遊北京名勝
七天航空團$ 3000 港京直航往返 住宿豪華雙人套房 日期：8月23, 29日
星湖、鼎湖、廣州 $ 500 四天豪華團 全程冷氣車 回程直通車 日期：7月24, 28, 31日 8月1, 4, 7, 11, 14日
康富旅運公司 中環德輔道中54號利興大廈906室 ⑤253588⑤254881
樂氏（法國）貿易公司 九龍旺角洗衣街72號得寶大廈商場28號（中旅社樓下） ③910310 ③910319

華僑日報讀者 七海旅行團
本港旅遊·澳門旅遊 台灣旅遊·日本旅遊 韓國旅遊·泰國旅遊 星馬旅遊·菲島旅遊 每週有團出發
廉價機票服務中心 代理各地特廉機票 直接發售歡迎垂詢 專用電話 ☎：5-447130
歡迎社團工廠委託安排行程 香港國際大廈1702室 電話：5-413081

韓台百貨 可賺機票 韓台旅行團逢五六出發 特快台證 特平機票 海明威旅運 彌敦道655胡社生行801室 K 958807 K 958547

台證絕不取巧 125 機票天天出發 580 機票十酒店（四天三晚）699 **安發旅遊** ③844079 ③843567 油麻地彌敦道534嘉榮大廈19字B

海外旅遊機構★機票全港最平 絕不取巧
香港皇后大道中25號商業大廈603室 ⑤246196—7⑤233847⑤233912

美國	1550	倫敦	1590	溫哥華	1700	台北	630
紐約	2600	南美	3900	多倫多	2300	東京	950
巴黎	1850	巴西	4200	椰加達	1820	星馬	1450
漢城	1200	澳洲	1550	馬尼拉	1520	曼谷	820

★免費協辦簽證 ★美加回港機票 ★歐美國內航機 ★特價優待★

長城旅行社 九龍彌敦道772—774號新華銀行大廈三樓A室 電話：③812166 ③812671
內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙草原特區、呼和浩特十四天團 $ 2690 每月逢1, 15號出發（暑假期內·九五折優待）全程臥舖火車，直通車返港。
北京暑假特價 八天團 $ 1300 （10名以上收費$ 1250） 每月逢1, 15號出發·加開7月23日
有多種省內短綫團歡迎查詢

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399 九龍旺角彌敦道…
星湖、七星岩、鼎湖、佛山四天遊 逢星期四出發（加班團7月31日 8月28日） $ 450
西樵、七星岩、從化五天遊 逢星期三出發 $ 620
廣州，從化三天遊（逢星期五出發） $ 390 加班8月1日 8月29日直通車往返 $ 500
韶關（南華寺）丹霞山、錦江五天遊 逢星期三出發 $ 590
西瀝水庫渡假園天半遊 $ 95 逢星期六下午出發（加開8月2日 8月30日） $ 145 以上各團十人或以上報名，特價優待

琪蓮旅遊 3-956566 3-958716 3-947399 九龍旺角彌敦道448A 始創行702室電梯7字
內蒙古 北京、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特十三天遊 暑期特價 $2550 逢每月2，16出發，全程臥舖火車，直通車返港。
北京八天遊 $ 1430
五台山 石家庄、太原、大同、雲崗石窟、北嶽恒山、應縣木塔、內蒙古大草原、呼和浩特、北京十四天遊 $3600 9月16日 10月2，18日 直通車上，直航機返港

台泰證 歷史久顧客衆多 台證專家專辦台證 9天辦妥$ 140
專辦泰國探親·專辦綠印往泰國
台北酒店總滙代訂房間連各地機票 菲律賓簽證連機票1280·星馬泰簽證80
旅探移升遊親民學 專辦 **綠印出國**
台泰星馬印尼菲律賓日本韓國澳紐美加英法荷比南美洲
中華民國護照 領綠印有一年可辦
怡達旅行社 香港中環李寶椿大廈4字樓405室 ⑤432945 ⑤432919 ⑤432945

華僑日報分類廣告收費廉效力大

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

熱線電話：3-960384

請向下列各大旅行社查詢報名

良辰美景

韓國 渡假團 四天$1690

五天$1790　六天$2290
遍遊：漢城、華克山莊、仁川市、民族村、景福皇宮、博物館、516廣場、古都慶州、普門湖等。
住宿：半島大酒店及朝鮮大酒店
出發日期：逢星期一、二、三、五、六(華航)
(回程可停台北不另收費)

韓國 豪華團 四天$1990

五天$1990　六天$2590
遍遊：漢城、華克山莊、板門店、民族村、景福皇宮、仁川市、516廣場、自然農園、古都慶州、普門湖等。
住宿：喜來登、樂天、巴喇沙、朝鮮大酒店
出發日期：逢一、二、三、五、六(華航)
(回程可停台北不另收費)

熱線電話：3-960384

日本(福岡)韓國

五天$2399 逢星期四(華航)
遍遊：全日本最佳夜生活及最便宜購物中心區——福岡市、天滿宮、太宰府、櫛田神社、韓國漢城、景福皇宮、板門店、華克山莊、民族村
住宿：日本福岡市第一大酒店，韓國喜來登、樂天、巴喇沙大酒店
(回程可停台北不另收費)

沖繩島 OKINAWA

沖繩島 五天$2399

遍遊：那霸市、首里城跡、守禮之門、博物館，嘉納手空軍基地、多幸山蛇園、月亮海灣沙灘、萬座毛75EXPO海洋博覽會、菠蘿園、名護市、海軍司令部、姬百合塔名城沙灘、摩文仁塔、平和紀念像公園、玉泉洞、宮城陶房、國際大道、系滿市等。
沖繩台灣八天$2899
出發日期：逢星期日(日航)

熱線電話：3-960384

韓國特惠酒店

漢城、慶州、釜山、公幹自由團1390起
另代訂韓國各大酒店：
由四天3晚590起(可供二人一房)
包括：漢城半島大酒店、花園大酒店、華克山莊喜來登大酒店、巴喇沙大酒店、凱悅大酒店、樂天大酒店、漢城朝鮮酒店、慶州及釜山朝鮮大酒店等
(天天出發 可停台北)

元亨 油麻地 3-320901 3-303703｜海外 中環 5-246196 5-233847｜多來美 尖沙咀 中環 3-673107 5-216131｜一心 旺角 3-969174 3-951121｜美和 中環 5-237184｜風華 荃灣 0-438178｜金發 上環 5-420119 5-420522｜司諾 尖沙咀 3-677450 3-678734

代理廣州 **东方賓館**

天天接受預訂房間
專車免費由機場及火車站接返賓館・代訂香港廣州來回機票及國內機票

景星旅遊有限公司
香港皇后大道中64-70號、連卡佛大廈1108-9室
電話：5-211251-3,5-235078-0,5-266483
九龍彌敦道343-349號永安置業大廈1501室　3-322565-0
(星期日及公衆假期中區總公司照常營業)

桂林、陽朔、靈渠直航團
逢星期三　四天$1390
逢星期六　五天$1490
住宿冷氣房間，特別安排往秦始皇三大建設之靈渠
日期：7月4,8,11,15,18,22,25,29日
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

北京高級豪華團
逢星期六　七天$3190
香港直航北京，回程可自由停留，保証住宿外賓級飯店，冷氣房間，品嚐北京烤鴨及皇帝餐
日期：7月24日、30日
8月5,11,17,23,29日

上海、杭州、蘇州、無錫、南京
逢星期三、六　九天$2990
香港直航上海，回程可自由停留，住宿冷氣房間，豪華遊船暢遊太湖及西湖，品嚐江南名菜及蘇州點心。
日期：7月4,11,15,18,22,25日
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29日

南寧、柳州、桂林豪華團
逢星期六　八天$2190
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4,11,18,25日
8月1,8,15,22,29日

南寧、昆明高級豪華團
逢星期六　八天$2690
全程乘搭飛機來回，住宿最豪華，回程可自由停留
日期：7月4,11,18,25日
8月1,8,15,22,29日

江南、北京豪華團
十五天　$4690
香港直航上海，回程可自由停留，住宿一流，品嚐蘇州點心，北京烤鴨餐及皇帝餐
日期：7月11,18,25日
8月1,8,15日

參加百福 信心十足

美加歐洲暑假遊覽團

美國～加拿大

★夏威夷羣島、美國西岸豪華觀光探親團 $5299-7190
出發日期：6月29日、7月25日、8月8日。

★夏威夷羣島、美國西岸賭城13天豪華觀光團 $8990
出發日期：6月29日、7月25日、8月8日。

★美加西岸13天豪華遊覽團 $9290
出發日期：6月22日、7月14日、20日、29日、8月5日、17日。

★美加東西岸18天觀光團 $14790
出發日期：6月22日、7月20日、8月5日。

歐洲

★意大利英國8天豪華遊 $5990
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐12天海陸空聯遊 $7590
出發日期：6月28日、7月13日、27日、8月3日、10日、24日。

★中南歐洲19天超級豪華遊覽團 $10890
出發日期：6月29日、7月20日、23日、8月10日。

澳洲

★澳洲8天遊覽團 $7890
出發日期：6月13日、7月25日、8月15日。

百福旅遊有限公司(福興運通有限公司集團)
總公司：香港中環德輔道中45號永隆銀行大廈八樓(按8字)
電話：5-259241(10線)　5-250361(10線)
九龍辦事處：九龍彌敦道134號美麗華酒店商場G114
電話：3-670091至3(九龍分公司假日照常辦公)

好世界旅行團

台灣 南北環島 9天
歡樂團$1690.
豪華團$2190.
7月18、23日　8月8、20日
早去晚返，時間充裕，節目豐富，行程創新，與衆不同，安排妥善，遍遊寶島風光，住宿一流酒店。增加遊覽節目：洪荒世界，詩情西子灣，地獄谷溫泉，春秋閣。特別安排飲食：蒙古烤肉，北京填鴨，石頭火鍋，湖南蜜汁火腿，港式飲茶。

馬星 檳城 7天
歡樂團 $2290.
遍遊吉隆坡、檳城、怡保、太平、麥爾沙、雲頂高原、新加坡等各地名勝。
7月22、25日　8月12、22日
星馬泰9天—12天
$3090 逢星期六、日出發
遍遊三邦名勝，一流行程，保證滿意

每位參加貴賓可獲下列優待：
飲食及旅遊現金禮券100元
最新款旅行袋及精美貼扣
出發前茶會及回程高級豐盛歡宴

曼谷 芭堤雅6天
歡樂團 $1590.
暢遊曼谷、芭堤雅、古城、玫瑰花園、水上市場、大皇宮、鱷魚潭、佛統、桂河橋等名勝風光，住宿一流酒店。
7月18、25日　8月8、22日
新航及法航歐洲精華團 16天$8888 7月23日

日本 本州 8天 $3190
遍遊東京、箱根、富士山、京都、奈良、名古屋、日光、大阪等名勝風光，美加多夜總會，日本狄斯尼樂園，子彈火車，一流酒店。　7月25日　8月8日
新航及法航歐洲精華團 13天$7995 8月3日

好世界酒樓 旅遊部　九龍美孚新邨百老滙街85號　電話：3-7426400 3-7426004

寶通旅運

彌敦道655號胡社生行1412室　星期一至六上午九時半至下午六時
3-910377　3-910378　3-965097　3-969861

專業旅遊　服務一流

台灣白沙灣
首創舉辦鄉村俱樂部四天渡假團
全程$1150歡迎閤府單身參加
享用該豪華俱樂部廿七種康樂活動
及暢遊台北市誠理想渡假勝地一流
大酒店豪華夜總會＊每週六出發＊

中華民國　雙十國慶
全程十一天
收費$1780
包個人入境證・國府安排節目
出發日期10月9日
海陸空三軍
大閱兵演習
暢遊寶島各大名勝古跡
截止日期7月27日

台灣豪華團
溪頭　野柳　六福村　野生動物園
花蓮內陸機旅途舒適　專人領隊
全程住宿一流大酒店　團團獨立
獨家新行程遍遊全島
逢星期六出發　八天收費$1650

桂林山水甲天下 中国精華遊 不及廣東一丹霞

精美行程表，電索即寄
住宿韓家山套房園林別墅，快車往返

品嚐粵北獨特野味，九龍泉味美齋菜，回程各贈穿山甲大補酒乙枝

韶關・丹霞山・錦江・南華寺・廣州四天 $499

第一天　廣州—韶關
參觀風采樓，風度路
第二天　丹霞山—錦江
登長老峯觀日出，爬丹梯鐵索，遍遊錦石岩
第三天　南華寺
參觀六祖惠能眞身、千佛鐵塔，午膳於九龍泉
第四天　廣州
飽覽羊城美景

衝破旅遊傳統　集中国之精華

坪石・韶關・丹霞山・獅子岩・南華寺七天 $699

第一天　廣州—韶關—坪石
第二天　坪石—金雞嶺
第三天　坪石—韶關
第四天　丹霞山—錦江
第五天　馬壩獅子岩—南華寺
第六天　韶關—廣州
第七天　廣州—香港

逢星期四出發，十人以上可自定日期　請向以下公司報名查詢　7月10,15,20,25,30日　8月5,10,15,20日

嘉達行(旅遊部) 九龍亞皆老街98-98D 富都商業中心1字13室 3-7148587　3-7154857	百德公司(旅遊部) 九龍彌敦道638—640號 東亞銀行大廈803室 (奶路臣街地鐵出口) 3-958812　3-956104	三興旅遊 新界葵涌葵興道 100號葵涌中心 46B二樓商場 0-222871　0-273139	香港旅行社 香港灣仔道137號 10樓(近國泰戲院) 5-731730　5-720362-3	南康貿易(旅遊)公司 九龍旺角長旺街 長旺商場14號 3-911188　3-922330	長江地產旅遊貿易公司(旅遊部) 九龍旺角彌敦道745—747號 金都商場328室三樓 3-813491　3-812850	發展旅運社 香港荷李活道181至191號 華冠商業大厦3樓3室 5-420322　5-409810	春秋旅運 九龍旺角洗衣街 得寶大厦26號地下商場 3-910178 3-910181 中國旅運 九龍旺角彌敦道 582號信和中心 2樓213室 3-885177 3-885178

九州・本州觀光

CHINA AIRLINES　南国交通観光株式会社　全日空 ALL NIPPON AIRWAYS

九州觀光八天豪華團 $3680

1981年出發日期
7月5,12,19,26日
8月2,9,16,23,30日
9月13,27日
10月11,18,25日
11月1,8,15,22,29日
12月6,13,19,20,21,22,23,24日

食宿最豪華，節目最豐富，包括日式火窩、陶板燒、鐵板羊肉、和式晚宴及中國菜，多晚夜總會有九州土風舞、夏威夷歌舞、新潮歌舞及紅歌星演唱等精彩節目，住福岡新大谷、雲仙觀光、鹿兒島城山、指宿觀光、宮崎鳳凰、別府杉乃井、名古屋都、富士山中湖、東京新宿太子等當地最豪華大酒店，採用九州最新型遊覽車，日籍車掌小姐隨團服務。

代訂東京、大阪、鹿兒島酒店
單人房四天三晚$730起

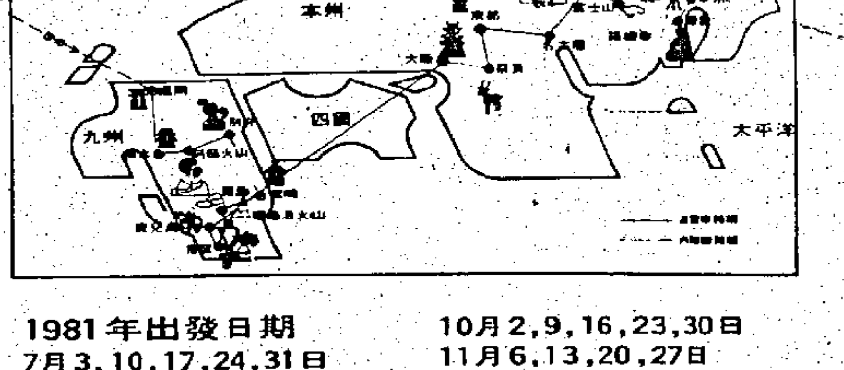
兩款日本旅程

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——虹之松原——西海橋——蝴蝶夫人紀念公園——手塚大廈——國際文化會館——平和紀念公園——長崎——雲仙
第三天雲仙——天草五橋——熊本城——球磨川急流——鹿兒島
第四天鹿兒島——磯庭園——尚古集成館——開聞岳——長崎鼻——指宿
第五天指宿——池田湖——櫻島活火山——不動池——晨積山——蝦之高原——兒童樂園——鵜切峠——宮崎。
第六天宮崎——野生動物園——美美津——火地獄——別府
第七天別府——阿蘇火山——福岡
第八天福岡——乘華航返港，回程可停台北。
九州名勝全部遊齊，歡迎比較其他行程

行程敢誇最廣

第一天香港——乘華航往福岡
第二天福岡——熊本——阿蘇活火山——地獄量——別府
第三天別府——美美津——鵜切峠——宮崎野生動物園——宮崎
第四天宮崎——蝦之高原——櫻島活火山——鹿兒島——指宿
第五天指宿——長崎鼻——磯庭園——尚古集成館——鹿兒島
第六天鹿兒島——乘內陸機往大阪——奈良——京都——名古屋
第七天名古屋——濱名湖——靜岡——白絲瀑布——冰洞——富士山五合目——山中湖
第八天山中湖——箱根——鎌倉——東京
第九天東京——日光——東京
第十天東京——乘華航返港，回程可停台北。

九州本州觀光十天豪華團 $4680



1981年出發日期
7月3,10,17,24,31日
8月7,14,21,28日
9月4,11,18,25日
10月2,9,16,23,30日
11月6,13,20,27日
12月4,11,18,19,20,21,22,23,24,25日

請向各大旅行社接洽報名
熱線查詢電話：5-407585　5-407994

旅遊介紹 專欄廣告

方便讀者　選擇旅遊

博覽旅遊 歡樂優悠

博覽旅遊公司
中區李寶椿大廈422室
5-434133至5 5-438871
5-439842 5-407892
星期日及公衆假期照常辦公

全星馬(檳城、怡保)泰

新加坡、聖陶沙島、吉隆坡、雲頂高原、馬六甲、檳城
怡保、太平、霹靂洞、曼谷、芭堤雅、長勝灘、仙猴山
新增(1)皇城江沙(2)美馬高原。

星檳七 馬城天 $2290　星檳泰十 馬城國天 $3250

新加坡直飛檳城
節省行車時間9小時
乘巨型直升機遊雲頂高原

* 乘星航747豪華客機，早機去，夜機返。
* 全程高級豪華，節目全港最多，豪華團膳食，絕無自費。
* 住宿阿波羅，總統等一流大酒店。
* 獨立成團，專人領隊。　逢星期一、三、四、六出發

佳運旅行社

九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室
辦公時間：上午九時至下午六時
(星期例假：全日照常辦公)
3-953227-0(四線)

全泰國　曼谷・芭堤雅　清邁・桂河橋

曼谷六天＄1398起
清邁八天＄2098(乘內陸機)

★節目全港最豐富，六次豪華夜總會
★曼谷住最大、最貴、最豪華之DUSIT THANI HOTEL
★芭提雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL
★團團獨立，專人領隊(逢星期四、六、日出發)

日本本洲　東京・大阪・奈良・名古屋　京都・淺草・箱根・富士山　山中湖・子彈火車・豐島園

八天高級豪華團＄2998

★早機去、晚機返，足八天行程(回程可停台北)
★節目全港最豐富，膳食敢誇全港最一流
★全程住宿一流大酒店，美加多夜總會
★獨立成團、專人領隊
逢星期四、六出發

台北

機票十接送十4天酒店單人房
＄888
來來・麒麟・財神・第一・國聯・金堡・台灣・嘉年華・太平洋
任擇其一・天天出發
台証＄90十工本費＄35(十次証同價)

星晨旅遊有限公司

香港皇后大道中64號沖卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安商業大廈1504-5室(大華戲院對面)
電話：5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6 業務部：5-210341-3
星期日及公衆假期香港總社照常辦公

專業旅遊，確勝一籌

菲律賓碧瑤百島流貴賓團

●全港首創獨有達湖火山奇峯遊●
暢遊馬尼拉市區名勝，百島流，碧瑤，文化村，賭場，百勝灘急流瀑布，多晚夜總會，住宿馬尼拉五星凱悅及夏宮大酒店。本團並採用Philippine Airlines A300型豪華噴射客機，團團獨立，非包機可比，專人領隊，依時出發，穩健妥當，賓至如歸
逢星期四、六、日、一出發
七天特價$1750　六天特價$1650

美國、夏威夷群島

暢遊檀香山，希路市，夏威夷火山，國立公園，波里尼西亞族文化中心，干納市，茂兒島，珍珠港，洛杉磯，和路廸斯尼樂園，聖地牙哥，獅子自然野生公園，天嬌娜，環球片場，拉斯維加斯(賭城)，三藩市等，專人領隊，住宿一流豪華大酒店

● 乘搭新航豪華747珍寶客機直飛夏威夷，節省八小時飛行時間
● 早機到，晚機返，觀光時間最充足
● 方便探親，機票可停留120天，返港時可停留夏威夷、東京及台北
● 每週有兩團出發，取價特廉，堪稱超值享受
逢星期六、一出發

八天$4890
十天$6590
十二天$7990

曼谷芭堤雅清邁貴賓團

暢遊著名佛寺，玫瑰花園，桂河橋，大佛統，水上市場，大皇宮，芭堤雅，珊瑚島，古城文化邨，鱷魚湖，泰皇夏宮，古都大城，清邁，雙龍廟，素貼山，美人窩等，多晚夜總會，住宿芭堤雅夏宮，納萊，清邁住素里旺大酒店，眞正日日出發，獨立成團

新航早機　天天同價　日日出發
足七天$1690　清邁八天團$2090

佳運旅行社 *慶祝中區環球商場分社即將開幕*

3-953227-0　辦公：上午九時至下午六時(星期例假照常辦公)
九龍旺角彌敦道655號胡社生行1810室

眞正台灣專線　敢誇唯我獨尊

阿里山、溪頭、墾丁、花蓮
地獄谷溫泉、野生動物園
足九天阿里山高級團
原價$1898 特價 $1798 全台灣

★全程最高級豪華享受，三晚豪華夜總會，膳食一流。
★早機去、晚機返、足九天行程，台北一花蓮，乘內陸機，免舟車之苦。
★全程住宿一流大酒店，台北市眞正住最大最新最豪華之來來香格里拉大飯店SHANGRILA HOTEL.
★團團獨立，分社直營，歡迎比較全港任何台灣團。
逢星期四、六出發

高雄入台北返七天＄1498　逢星期二、四出發
薄利多銷・超值享受★持証參加者送銀行現金禮券兩份★

南華快捷旅行社有限公司

HATA BONDED 保障
香港中環德輔道中106一108號鴻德大廈五樓
電話：5-436311-5, 5-431414, 5-437067

韓國四天

$2090
逢週六乘國泰出發，早機去晚機返，回程可停台北不另收費。新加插華克山莊夜總會或藝伎晚宴住宿PLAEA或WALKER HILL SHERATION HOTEL。
機票十酒店三晚
$1690

韓日八天

$3480　逢週六
代訂漢城酒店
東嘜 US$34
巴喇沙US$44　每晚計
喜來登US$44

本州

六天$3150
八天$3190
逢週五出發
九州七天
$3550
乘日航

夏威夷

七天＄4289
列島七天＄4989
渡假逍遙遊
七天＄3789
逢週日出發

星馬(檳城)

七天$2399
星馬(關丹)
七天$2780
逢週一、三出發
泰星馬12天
$3490
泰國七天
$1668
逢週六出發

美國西岸	8天	$5689	逢週四
美國西岸	11天	$6799	逢週四
美加	13天	$8999	逢週四
美加東西岸	17天	$13689	23/7 6/8 13/8
歐洲	14天	$8250	13/7 27/7 10/8 24/8
歐洲	16天	$8890	7月9,16,23,30 8月6,13

全台灣

四天$1250　七天$1490
飛機往花蓮・豪華夜總會
九天遊$1690
遍遊：阿里山，墾丁公園，野柳
住宿：比華利套房，國聯，統帥
專人領隊・團團獨立
天天出發

日本台灣聯遊

遍遊箱根，大涌谷，讀賣遊園，觀看世界獨有水中芭蕾舞表演，六福村，花蓮文化村，故宮。
日台聯遊八天$2790
日本豪華五天$2190
商業渡假五天$1890
住宿太陽城太子大酒店
逢星期四、日出發

新加坡航空公司鼎力贊助 SINGAPORE AIRLINES

捷威旅行社

九龍彌敦道301至309號嘉賓大廈804室
香港皇后大道中41至47號聯成大廈403室
九龍渡船街1-4號金寶閣地下(近佐頓道碼頭)
電話：3-308311-6(六線) 5-254596-9(四線) 3-321361-6(六線)

珍珠島・神戶博

新幹線(子彈車)　富士嗚遊園
美加多夜總會　晚上內陸機
豪華八天遊$2990
住宿太陽城太子、都、假日等酒店
回程可停留台北 逢星期五出發

美國東西岸(夏威夷)

夏威夷	7天	$3790
美州西岸	8天	$5690
美州東西岸	10天	$8290

住宿希爾敦・假日等大酒店
每星期均有團出發

泰馬星・雲頂・檳城

首程泰國，曼谷直航檳城，可停留新加坡
清邁 檳城 泰馬星十三天$3590
十一天$3390
逢星期六早機出發
乘搭新航豪華噴射客機
馬星(檳城)七天 $2290
逢星期三・六出發
全程飛機・一流酒店・多晚夜總會
泰國國際航空公司特別贊助

全泰國・清邁・芭提雅

桂河橋芭提雅七天$1690
清邁　八天$1790
清邁獨家住宿嘉納
曼谷文華・芭提雅海景
多次夜總會・自置豪華旅遊巴士
逢星期一・三・四・六出發
新加坡航空公司鼎力贊助

四季風旅行社

HATA BONDED 保障
包辦四海
中環國際大廈2204室
5-432277

美國 中華之光
9天夏威夷/西岸賭城
10天探親團
$5,990
夏威夷 $3,990
逢星期四出發

美加 中華之光
美加西岸11天$7,490
逢星期四出發
美加東岸10天
$8,290
逢星期日出發

台灣 中華之光(連証)
特價九天$1,599
逢星期一、六出發
阿里山八天$1,890
住來來香格里拉大飯店
逢星期日出發
獨創三程內陸機

泰國
七天$1,590
曼谷、芭堤雅、桂河橋
逢星期五、六出發
馬星
七天$2,650
星期六出發

日本
本州八天
$3,080
韓日
七天$3,080
逢星期四、六出發

星馬泰專綫

專綫服務・更勝一籌・分社直營・實惠顧客
(星馬泰特快簽証・平價機票)
星馬旅行社有限公司
中環德輔道中141號國際大廈1601室
5-434681-3　5-430044
星期日上午照常辦公

星馬(檳城)七天$2290

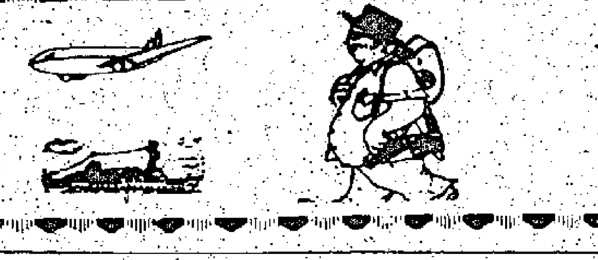
星馬泰(檳城)豪華團十一天$2990
逢星期三、六出發　(乘星航747)
早機去晚機返足七天　吉隆坡一星加坡一檳城全程內陸機
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、鄭皇廟、皇宮
本團優點 1全港獨有兩晚雲頂高原(新館)、一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
2四晚豪華夜總會一阿坡羅、雲頂酒店、曼谷嘉樂斯、藍天夜總會

特快簽証 星馬泰專綫 平價機票

曼谷 桂河橋 芭堤雅 七天 $1490

逢星期三、四出發(乘搭華航)
暢遊：清邁、泰皇夏宮、古都大城、著名佛寺、玫瑰公園、皇宮
桂河橋、佛統、水上市場、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚湖、蛇園。
住宿：曼谷州際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋大酒店。
三晚豪華夜總會一嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會
全泰國清邁曼谷八天$1990　逢星期四、日出發
馬星泰十天豪華團$2690　28/7 4/8 11/8

旅遊介紹 專欄廣告



方便讀者 選擇旅遊

遊
中大旅遊有限公司
香港德輔道中185-195號李寶椿大廈103室
電話：5-431331-3

代辦世界各地機票及簽証服務
另舉辦東南亞、美加各國旅遊團
預訂來往港穗、澳門之交通
工具及酒店住宿
特價優待團體組織旅遊

桂林、陽朔(直航)
中國民航鼎力贊助
直航專機免卻舟車勞動之苦。
全程住宿住宿一流，冷氣房間及私家浴室。遊遍疊彩山、伏波山、七星岩、灕江、月牙山、龍隱洞、桂海碑林、蘆笛岩、獨秀峰及象鼻山等。
出發日期 7月3,7,11,15,19,23,27,31日。8月4,8,12,16,20,24,28日。
全程費用 $1490

華東直航
杭州、蘇州、上海、無錫、鎮江、南京十天遊
直航專機免卻舟車勞動之苦。
全程住宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝有豪華冷氣旅遊專車接載。專人領隊陪同遊覽杭州西湖、南京中山陵、除遊覽之名山勝景及古人遺蹟。
出發日期 7月11,10,19,28日。8月6,15,24日。9月2,11,20,29日。
全程費用 $2990

佛、星、西、從、廣
佛山、星湖、鼎湖、西樵、從化、廣州、六天豪華遊
來往交通直通快車往返，免過關擠迫。
全程住宿食宿一流，冷氣房間及私家浴室。
旅遊名勝有豪華冷氣旅遊專車接載。遊覽七星岩、鼎湖山、佛山祖廟、從化之"大湖水庫"及"五羊城"等等。
出發日期逢星期一出發。
全程費用 $850

中山兩天遊
來往交通水翼船往返，快捷舒適。
全程住宿一流，冷氣房間及私人浴室。
旅遊名勝有豪華冷氣旅遊專車接載。遊翠亨村、石岐、長江水庫、溫泉、石岐山等名勝古蹟。
出發日期逢星期六出發，假期期間特別加設班次。
全程費用 $350
★暑假期間本公司舉辦特價師生團。
★特別優待返鄉遊覽之僑生，詳情請洽本公司查詢。

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871
星期日及公眾假期照常辦公 5-439842 5-407892

全泰國 曼谷、桂河橋 清邁、芭堤雅
曼谷七天 **$1490** 起　清邁八天 **$1990**
全港獨有＊新增①長勝灘②仙猴山③芭堤雅嘉樂斯夜總會。
勝在酒店靚、膳食好、時間足、節目全港最多。8月5、7日加班出發
＊三晚芭堤雅，六次夜總會。(兩晚嘉樂斯夜總會)
＊曼谷住最高級之MANHATTAN，芭堤雅住有私家海灘之ROYAL CLIFF HOTEL。
＊乘泰航，早機去，晚機去。
＊團團獨立，分社直營。逢星期一、二、四、六出發

星晨旅遊有限公司
香港皇后大道中64號連卡佛大廈1104-5室
九龍彌敦道343號永安廣業大廈1504-5室 大華戲院對面
電話：5-243068-0, 266498-0, 3-320911-6 業務部：5-210341-3
星期日及公眾假期香港總社照常辦公
專業旅遊，確勝一籌

日本本州八天最舒適豪華團
暢遊東京，大阪，箱根，富士山，京都，奈良，名古屋，日光，西陣織，美加多夜總會，全日本最著名之豐島園（日本迪士尼樂園），白絲瀑布，濱名湖，山中湖，新幹綫（子彈火車），住宿一流豪華大酒店。
獨立成團，專人領隊。
天天出發 $2990
特有優點：香港直航大阪，晚機由東京返港，旅遊時間最充足。
①可減少東京往大阪行車時間9小時之疲勞。
②免除坐內陸機往返機場，多餘浪費時間4小時。
③增加全港獨有寶塚水中芭蕾舞表演節目。

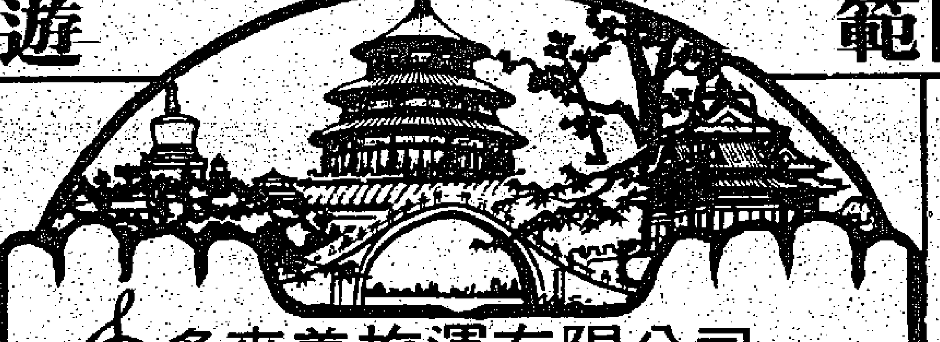
吉隆坡 新加坡 **馬(檳城)星泰** 曼谷 芭堤雅
暢遊吉隆坡、檳城、怡保、黑風洞、橡膠園、雲頂高原、清眞寺、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、玉屋（內藏中國貭古代名貴玉器）、新加坡、聖陶沙島、牛車水、海洋博物館、飛禽公園、裕華園、遊花葩山可瞰覽新加坡全景、曼谷、芭堤雅、古城、玉佛寺、蛇園、珊瑚島、玫瑰花園、水上市場、鱷魚湖等 住宿一流豪華大酒店，獨立成團，專人領隊，早機去，晚機返
一星期一、六出發(檳城)七天$2590 十一天$3290
逢星期三出發(檳城)七天$2290 暑期各團決不加價

溪頭 野柳 **直航高雄 台灣環島** 阿里山 六福村
1. 住圓山，希爾頓，阿里山賓館，全港獨有，歡迎比較。
2. 專家策劃，創新行程，內容充實，內航機飛花蓮。
3. 多晚夜總會表演，膳食多元化，保証與別不同。
4. 直接經營，穩健可靠，專人領隊，團團獨立。
5. 全部導遊均經嚴格精選，保証賓至如歸。
6. 早機去，晚機返，觀光時間最充足。
逢星期二、四、六出發
九天大特價 $1850　直航高雄 台北返港 七天$1590

代訂世界各地及國內酒店及機票 **多來美旅遊** 範圍遍全球 凡報名參加旅行團贈送美美西餅一打

桂林直航五天
來回乘搭中國民航客機直飛桂林、香港，遊遍桂林及陽朔名勝。晚餐野味招待，如果子狸、穿山甲等。
由6月1日起每五天一團 1488

北京七天豪華團
直航來回香港、北京兩地。住宿友誼賓館空調日野旅遊巴士，北京烤鴨招待，專人領隊。遍遊：萬里長城、故宮、頤和園、北海公園、天壇等。
出發日期 逢星期六出發 $2988



多來美旅運有限公司
電話：3-673107-0

華東八天豪華團
來回香港、上海乘搭國泰航機遍遊：上海、蘇州、杭州、無錫等。專人領隊。住宿奧資賓館。
20/6 27/6 1/7 15/7 18/7 1/8 22/8 2788

華東北京11天
三程飛機，來回香港上海、採用國泰航機，遍遊上海，蘇州、杭州、無錫、北京各名勝如萬里長城、故宮、頤和園。住宿奧資賓館。
出發日期 27/6 15/7 22/7 1/8 $3888

九龍尖沙咀金巴利道68號地庫（即美美餐廳隔鄰）（假日照常）
香港中區環球商場三樓303室電話：⑤—216131—3

星輝旅運
彌敦道582—592號信和中心1303B 3-320408 3-320409 3-320400
（星期一至六上午九時至下午七時．假日照常）

菲律賓$1488
乘搭國泰三星豪華客機．遍遊碧桃源碧瑤
遍遊碧桃源．蠔島火山湖．百勝灘臘像館．神秘谷．碧瑤夏蓮娜．總鐘趣堂．百島等
三次愛加多．蘇魯．夏威夷豪華夜總會．住宿五星翠園．喜來登．巴喇沙酒店
6月6,10,13,17,20,24,27. 7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,2,3,4,5,8,9,12,15,16,19,22,23,26,29.
菲島專綫．星輝首選．分社直營．團團獨立．逢週二、三、六、日出發

泰國$1490
曼谷．芭堤雅．桂河橋
足七天 遍遊佛國勝踪．四次夜總會 住曼谷新麗澤．清茵大酒店
＊泰國清邁七天 $1950
早上出發．晚上返港．天天出發

星馬 檳城 七八天$2188
檳城 馬 星 泰 十天 酬賓 $2888
①遍遊星馬檳城怡保風光
②檳城內航飛機旅途舒適
③十天象遊泰國超值酬賓
④獨立專人領隊賓至如歸
團團獨立．逢星期三、六出發
6月3,6,10,13,17,20,24,27. 7月1,4,8,11,15,18,22,25,29.
8月1,5,8,12,15,19,22,26,29. 9月2,5,9,12,16,19,23,26,30.

韓國$1788
華克山莊四．五天豪華團
遍遊漢城仁川板門店設帝皇式藝技歡迎晚宴
早機往晚機返，回程停留漢城台北不另收費
6月1,5,8,12,15,19,22,26,29.
7月3,6,10,13,17,20,24,27,31.
8月3,7,10,14,17,21,24,28,31.

先遊埠後付款．服務時間朝九晚七
貴賓卡 VIP CARD
利華旅運
LEE WAH TRAVEL COMPANY LTD.
香港旺角彌敦道636號銀行中心905室
TEL：3-306331-4

利華旅運

台灣
九天環島 $1628
逢星期一三出發
乘莒光號經北迴鐵路往花蓮環島暢遊忠烈祠，故宮，太魯閣，橫貫公路，台中，日月潭，芝麻城，石門水庫，六福村，野柳，陽明山，溪頭，彰化，高雄，澄清湖，佛光山，鵝鑾鼻，墾丁公園，台南，赤嵌樓，地獄谷。
住宿來來，芝麻，天成，國際，鴻賓，涵碧樓，松柏，壽星，芝麻城飯店

國慶祝賀團
12天 $1750　14天 $2090
十五天 $2190
9月28,29 10月1,3,4,8,26日
除暢遊寶島各大名勝外，並參加國慶大典，閱兵遊行，總統茶會，中正紀念堂獻花，慈湖陽陵，自強聯歡大會，南下參觀十大建設及三軍戰技表演活動
免費代訂華航機票
歡迎社團委託辦理

台北
來回機票十酒店
四天$799
永安 東亞 富麗華
松柏 樂園 三普 芝麻
財神 來來 麒麟 天成
天天出發 專人接機
住宿三晚 雙人套房
台證35 只收工本費 十天出證

美加
七天探親團 $5399
十二天美加 $6699
十四天美加 $10299
十天夏威夷西岸 $7199
專人代辦簽證華籍領隊
乘搭中華航空公司客機
7月11,18,23,25日
8月1,8.15,17日 9月5,7日

日本 瀨戶內海
七天豪華團 $3550
日本航空公司鼎力贊助
全港最新行程一流享受
8月5,12,19,26日,
9月9,23日10月7,21日
11月4,18日
12月2,16,23,25日
代理各大航空公司機票

歷史悠久＊專業旅遊
康泰旅行社有限公司
中環大道中70號連卡佛大廈1010室 5-211411
德輔道中61號華人銀行大廈16字 5-240061
尖沙咀彌敦道23號瑞興大廈1103室 3-676111
旺角彌敦道636號銀行中心2011室 3-305207
機票部專綫3-7213381 5-240064
星期日全日照常辦公——連卡佛及尖沙咀公司

全泰國 清邁、泰皇夏宮 曼谷、水上市場 芭堤雅、桂河橋
酬賓七天 $1590　清邁曼谷 八天 $2090
豪華七天 $1690　九天 $2190
暑假小童收成本1000元
天天出發．全港首創
參加人數全港最多，日日有團，團團獨立
曼谷住文華及第一大酒店 芭堤雅住假日及最豪華之ROYAL CLIFF HOTEL

全台灣 阿里山 花蓮、高雄 日月潭
阿里山酬賓團 九天 $1850（逢星期三、四）
七天 $1690　九天 $2150
逢星期一、六出發
增成本300元，少行車16小時
1 乘華航往台灣是最佳選擇，機票價錢全港最貴，班次最多，回程可自由停留台北，早午晚機任君選擇
2 華航兩程內陸機、台北一花蓮，高雄一台北
3 早機去晚機返，足九天行程
4 台北市住最新、最大、最豪華之來來香格里拉大飯店 SHANGRILA HOTEL

全泰馬星 乘搭泰航 直飛清邁 清邁 檳城
乘巨型直升機遊覽雲頂高原
新加坡．聖陶沙島．吉隆坡．曼谷
馬六甲．黑風洞．芭堤雅．桂河橋
全泰馬星(清邁．檳城)十三天$3690
十一天$3390　豪華七天 $2690
＊暑假天天出發＊

日本本州
八天高級豪華團 $2990
逢星期二、四、六出發
增遊大坂神戶博覽會
遍遊：東京、太陽城、鎌倉、箱根、富士山、濱名湖、京都、大阪、寶塚、奈良、名古屋、白絲瀑布、日光、美加多夜總會、子彈火車、豐島園。
※東京——大阪內陸機※
①東京——大阪行車要九小時，本團獨有一程內陸機，節省行車九小時。
②回程可停留台北。 ③膳食敢誇全港最靚

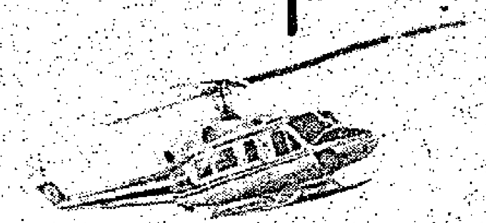
全台灣 阿里山．墾丁．溪頭．花蓮 野生動物園．地獄谷溫泉
七天 $1590　九天 $1690
增加成本300元，兩程內陸機
＊全程高級豪華，減少行車時間16小時。
＊乘日航、早機去、晚機返，足九天行程。
＊住圓山、希爾敦、來來香格里拉、阿里山賓館。
＊團團獨立，分社經營。 逢星期一、三、六出發
＊持證參加者送銀行現金禮券一份

博覽旅遊 歡樂優悠
博覽旅遊公司 中區李寶椿大廈422室 5-434133至5 5-438871
星期日及公眾假期照常辦公 5-439842 5-407892

日本本州 東京、大阪、日光、名古屋 京都、淺草、箱根、富士山 豐島園、子彈火車、太陽城
日航八天高級豪華團 $2950
直飛大阪．東京返港．無須乘內陸機
減少行車16小時．免除舟車勞頓之苦
＊乘日航747客機，早機去，晚機返。　＊節目應有盡有，膳食敢誇全港最靚。
＊住太陽城、山中湖等一流大酒店。　＊獨立成團，專人領隊。
逢星期六出發（回程可停台北）　8月1、9日加班出發

專綫服務・更勝一籌　星馬泰專綫　分社直營・獨家主辦

星馬(檳城 聖陶沙島 雲頂高原)豪華團
暑假特價七天 $2290
(逢星期二、三、六出發)



星馬泰(檳城)豪華團
十一天 $2990
(逢星期六出發)

＊乘巨型直升機遊覽雲頂高原＊

暢遊吉隆坡、檳城、怡保、太平湖、霹靂洞、黑風洞、橡膠園、馬騮山雲頂高原、聖陶沙島、國家博物院、精武山、英雄紀念碑、星加坡、蛇廟、清眞寺、牛車水、海洋博物館、裕華園、遊花葩山可瞰覽星加坡全景、曼谷、芭堤雅、珊瑚島、鱷魚潭、玫瑰花園、水上市場、皇宮。

星馬(檳城)七天 $2290
逢星期二、三、六出發
1. 香港—吉隆坡
2. 吉隆坡市區遊—乘直升機遊雲頂高原
3. 雲頂高原—黑風洞—怡保—檳城
4. 檳城—市區遊覽—星加坡
5. 星加坡—飛禽公園—裕華園—國家劇場
6. 星加坡—聖陶沙島
7. 星加坡—香港

住宿：馬來西亞大酒店、雲頂高原大酒店、新加坡海景大酒店。

星馬泰十一天豪華遊 $2990
逢星期六出發
1-6. 行程如星馬(檳城)七天遊
7. 星加坡—曼谷—泰式夜總會—金佛寺—睡佛寺—雲石寺—夜拜四面佛
8. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
9. 芭堤雅海灘—珊瑚島
10. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園
11. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店

★本團優點★
＊早機去晚機返（乘星航747）
＊吉隆坡—星加坡—檳城全程內陸機
＊全港獨有兩晚雲頂高原（新館）一晚星加坡聖陶沙島阿坡羅大酒店
＊星馬兩晚夜總會—阿坡羅及雲頂酒店
＊泰國兩晚夜總會—泰式昭柏耶及嘉樂斯

★贊助機構★
＊星加坡——星馬旅行社有限公司
＊泰國——Jetour (Thailand) Limited.

星馬泰專綫
分社直營・專人領隊
專綫電話：
5-434681-3
或請向各大旅行社查詢

曼谷
芭堤雅・桂河橋
七天 $1590
乘搭華航豪華客機（全港最平）
(逢星期三、四出發)
專人領隊・依時出發

行程如下：
1. 香港—曼谷—金佛寺—睡佛寺—雲石寺
2. 水上市場—鄭皇廟—皇宮—玉佛寺—鱷魚潭—古城縮影—芭堤雅
3. 芭堤雅海灘—珊瑚島
4. 芭堤雅—曼谷—玫瑰花園—桂河橋
5. 桂河橋—戰俘墓園—桂林石窟—大成佛統——曼谷
6. 曼谷—國立動物園—水門區
7. 曼谷—香港

住宿：曼谷洲際大酒店、芭堤雅海景大酒店、桂河橋最豪華大酒店

三晚豪華夜總會——嘉樂斯、藍天、泰式昭柏耶豪華夜總會。

中外 旅行社 3-699327
歡迎最佳選擇
蘇聯・奧國
埃及・希臘
各地旅遊 特約經銷
依期出發 特廉機票
九龍尖沙咀彌敦道東英大廈207室

WTS 獲加 旅遊有限公司 3-948142

台北華麗大飯店（三晚四日）單人房		330
台北世紀大飯店（三晚四日）單人房		380
韓國四天	星期五、六、一出發	1790
台灣四天	天天出發	1090
馬星七天	星期三、六出發	2290
美洲東西岸	每月有團出發	6240
法航歐洲	每月有團出發	7790

代售各地廉價機票十代簽各地旅遊簽證
彌敦道748號A 始創行803室

旅運佳 旅遊公司 H-739228-9 H-8911325

美國夏威夷八天團	$5699
美國西岸十一天團	$7099
美加十三天團	$8699
台灣九天團	$1860
曼谷七天團	$1590
(特快台證9天出)	$150

代理各國廉價機票
歡迎電索行程參閱
香港軒尼詩道253號依時商業大廈1702室

佳寧旅業 5-255388 3-662668
佳寧集團 首創旅遊企業化 進入電腦新紀元

健的旅行團	富麗旅行團
日本全本州八天$2988起	日本神戶博六天$2633起
泰國八天$1688起	清邁(內陸機)八天$2233
清邁全泰國八天$1988起	菲律賓碧瑤桃源七天$1733
菲律賓碧瑤七天$1588起	美國西岸九天$6833起
韓日全本州九天$3588起	夏威夷西岸十四天$9633起
台灣環島九天$1688起	假日及公眾假期照常辦公

★中環皇后大道中九卡佛大廈16字樓 5-255387 5-212215★中環夏慤道美國銀行中心地下商場5-232171★尖沙咀星光行1122室 3-7216181★尖沙咀加拿芬道京華銀行大廈地下 3-7215461★荃灣新邨永安公司三樓3-7442282

長城中國旅遊服務社
電話：3-930256 3-953429 3-910852
北京

七天航空團	$2290	逢星期二出發
六天直航團	$3188	16/6 30/6 14/7 21/7 28/7
十天北京華東	$3890	16/6 30/6 14/7 18/7 21/7 28/7

九龍旺角亞皆老街33號寶生銀行大廈1102室

豐利 5-215191

澳洲八天觀光團	$5500
澳洲紐西蘭12天聯遊	$12800
紐西蘭8天豪華團	$9380
紐西蘭、菲濟島11天遊	$12800
美加西岸10／12天遊	$8390
日本本州7天遊	$2990
泰國芭堤雅6天	$1440
菲律賓7天特選	$1570

＊代售廉價機票代辦簽證及代訂酒店＊
香港皇后大道中65號友聯銀行大廈1205室

雅信旅遊
☎：3-817220 3-819826
桂林五天直航團 $1499
出發日期：6月17,21,25,29日
7月3,7,11,15,19,23,27,31日
8月4,8,12,16,20,24,28日
桂林四天精華遊 $1180
出發日期：6月18,24日
7月2,6,8,12,16,20,22,26日
8月2,6,10,12,16,20,24,26日
九龍旺角彌敦道750號東方大廈七樓26室 鄭大大公司樓上

司諾 3-677450 3-678734 3-696729
機票部專線3-7216171

理想假期全台灣環島8天豪華團	$1690起逢星期一三六日
菲航菲律賓碧瑤8島7天豪華團	$1599起逢星期三四六日
泰國清邁曼谷芭堤雅8天豪華團	$1798起逢星期二四六日
新航星馬(檳城)7天豪華遊覽團	$2288起逢星期一三六日
新航星馬泰檳城12天豪華遊覽團	$3490起逢星期三四六日
西北日本(本州)八天豪華遊覽團	$3190起逢星期一四五六
韓國日本(本州)八天縱橫遊覽團	$3480起逢星期四六日
韓國板門店仁川4天豪華遊覽團	$1690起逢星期一三五六
日航天地日本瀨戶內海七天遊覽	$3550起逢星期一五六日
法航歐洲精華遊13天中南歐遊覽	$7995起逢星期一三六
新航假期美國西岸8天豪華遊覽	$5689起逢星期三四六日
新航夏威夷假期7天渡假逍遙遊	$3989每天均可出發

※優待本報讀者、凡持本廣告報名一律減收$100、請剪存永遠有效　$100
尖沙咀彌敦道100號東英大廈1108室

哥頓 5-412988 5-409213 5-446955 5-409895
桂林 五天直航團 $1499
本團特點：全程採用冷氣遊覽車，膳宿於丹桂飯店雙人豪華冷氣套房
出發日期：7月19,23,31,8月4,8,12,16,20,24,28,9月1,5,9,13,17日
專售英美加學生移民機票
北京 八天豪華團 $2280
本團特點：直通車來回港穗，廣州—北京採用747豪華客機，住宿外賓招待所（空氣調節）逢星期一出發
中環德輔道中185號李寶椿大廈1215-6室

ots 海外旅遊機構 5-246196 5-233847
※暑期酬賓・各綫減價$100—$300

美國夏威夷七天	$3590	逢星期三、六日出發
美國西岸賭城九天豪華團	$6299	每月兩團出發
歐洲七國環遊團十二天	$5990	每月兩團出發
澳洲黃金海岸九天豪華團	$6900	每月兩團出發
泰國曼谷芭堤雅六天	$1488	逢星期一、六日出發
星馬雲頂高原七天	$2199	逢星期一、三、六出發
星馬泰雲頂高原十二天	$3390	逢星期二、四、六日出發
菲律賓碧瑤七天	$1499	逢星期三、四、五、六、日出發
日航日本九州七、十天	$3400	逢星期五、日出發
日本本州富士山八天	$3090	逢星期五、六出發
日韓聯遊豪華團七天	$3290	逢星期五、六出發
韓國環島四、五天	$1790	逢星期一、三、五、六出發
全台灣環島七、八、九天	$1600	逢星期一、三、六、日出發

香港皇后大道中35號商業大廈603室 按6字

中大旅遊 H-431331-3

中山、石景山兩天 水翼船往返$350 逢星期六 住冷氣雙人房	桂林、陽朔五天 直航機往返$1490 7月3,7,11,15,19,23,27,31日 8月4,8,12,16,20,24,28日

西樵、星湖、鼎湖、佛山、從化、廣州六天
逢星期二　直通車來回　$850
承中旅社委托代辦各團
德輔道中185—195號1　香椿大廈103室

寶通旅運 3-910377 3-969861

星馬豪華團 八天$2288 逢星期三出發	台灣豪華團 八天$1650 逢週三、六出發
台灣廿貴賓團 十一天$1780 包個證2/7截止	韓國豪華團 四天$1990 逢星期六出發

台灣急證160泰證100美加廉價機票
台北機票十酒店十接送$950天天出發
旺角彌敦道六五五號胡社生行1412室

捷旅迅遊 香港德輔道西60—64號榮裕商業大廈1003室 5489123 5489124

潮汕專線旅遊探親團 七天$650 八天$720 火車／旅遊車 逢星期日
住宿澄海及汕頭僑社，遊遊當地名勝，潮劇欣賞及參觀工藝館
暑期康體旅遊團
廣州三天（跳傘、射擊、夜遊珠江、沙河粉廠）$380
逢雙日之星期五、六出發　火車往／星湖輪返
西瀝水庫週末露營團$95　宿營團$145（住冷氣營房）
小梅沙海浴場週末天半團　露營團$130　宿營$190
星期一至五自組十五人以上　$110　$160
北京暑期經濟九天團　全程火車　住宿招待所　$1250
出發：7月1,8,21,25,29日　8月1,6,13,18,22日
東北十五天避暑遊覽團　8月3日出發　$4985
遍遊哈爾濱、吉林、長春、瀋陽、大連等地
順德、西樵、中山三天　7月26日、水翼船　$385
代辦外國人、華僑、外籍華人等個人簽證
代訂廣州、桂林、上海各酒館及國內外機票

安恒旅遊 3-938220 3-938229

北京	六天$3188 七天$2290	逢星期二出發
桂林	A五天$1480 B五天$1350	逢星期三日出發（飛機往返）
上海,杭州,蘇州,南京,無錫		$2990
廣州、從化三天		$395
廣州、星湖、從化五天		$680
廣州、湯泉二天		$260

九龍彌敦道655號胡社生行1010A

利華 3-306331-4

台證
只收工本費 $35
特快十天出證
特平台北來回機票 $650
旺角彌敦道636號銀行中心905室

百福 旅遊有限公司 5-259241(10線) 3-670091(3線)
美加 豪華團
$7190起
多款行程任君選擇
香港德輔道中45號永隆銀行大廈8字樓

遨遊萬里

北京暑期特價團	9天	$1250	7月18,21,25,29 8月1,6,13,18,22
北京一地	10天	$1598	7月20,27 8月1,11
北京、青島、濟南、泰山、曲阜、南京	12天	$3750	7月18,27 8月4,10
桂林直飛豪華團	4天	$1380	5月29日起每四天均有團出發
深圳小梅沙渡假團天半		$140	逢星期六出發

代訂中國航空公司機票,直接出票,快捷妥當
天地旅遊會　香港干諾道中126號　5-421822
富豪旅運公司　九龍彌敦道760號　3-814928

多來美旅運 3-673107-0 5-216131 假日照常

菲律賓碧瑤7天遊	1388
曼谷芭堤雅6天遊	1488
台灣環島8天遊	1688
日本本州8天遊	2988
馬星檳城7天遊	2288
夏威夷檀香山7天遊	3488
新航美洲西岸8天遊	5388
新航歐洲14天遊	7388

代訂酒店廉價機票及各國特快簽證
代理中國旅遊團及代訂國內機票
九龍尖沙咀金巴利道68號地庫
香港中區環球商場303室

領先 旅運有限公司 5-276455 5-283059

絲綢之路15天精選 ⅞（四程飛機）	$5690
西安、成都、重慶、長江三峽、宜昌、武漢12天酬賓團 ⅞（二程飛機）	$3920
昆明、成都、西安10天豪華遊 ⅞（全程飛機）	$3890
西安、華山8天逍遙遊 ⅞（二程飛機）	$2790
北京、上海、杭州12天飛機團 ⅞	$3690
開封、鄭州、少林寺、洛陽、西安11天（一程飛機）	$2450
星湖、從化、廣州5天遊 ⅞	$620
廣州、韶關、丹霞山、南華寺5天遊 ⅞（直通車往返）	$722

香港灣仔軒尼詩道24號大生商業大廈1804-5室

富諾 H-433384 H-442777 K-301988
西樵 星湖 肇慶 廣州
四天豪華遊 $550
逢星期五出發
（港穗冷氣直通車來回）
中環德輔道中130號大生銀行大廈501室
彌敦道466號興佳大廈9A

dta 多明尼加旅運公司 5-772013 5-7908531
富麗碧桃源
菲島七天豪華遊
$1533
每週十團出發
軒尼詩道458-468號金聯商業中心大廈1903

中国精華遊 3-309259 3-301387
—韶關專綫—
四天韶關、丹霞山、南華寺
逢星期四出發　$499
七天坪石、韶關、丹霞山、獅子岩、南華寺
7月20,25,30日
8月5,10,15,20日　$699
住宿韓家山園林別墅
贈送穿山甲大補酒乙支
旺角彌敦道636號銀行中心711室

安全 5-222822 5-222851 5-222300 3-307100
台北酒店十機票十接送
$1099
來來香格里拉・財神・希爾頓
天天出發・早午晚班機任選・
美妙假期特約
中環域多利皇后街利隆大廈203室

達明 旅運企業有限公司 3-7215277(4線)
十十國慶回國觀禮祝賀團十四天
出發日期：十月三日、四日　$1990
參觀70週年海陸空三軍閱兵典禮遍遊全島風光
台證十機票十酒店三晚 $890

台北	600	英國	998	溫哥華	1590
東京	980	美國	980	多倫多	1850
星馬	1350	澳洲	1580	紐約	1850
泰國	870	韓日台	1550	法國	1750

尖沙咀金馬倫道29號A四樓(三字)

康年 ⑤257148-9-0 ⑤224765
著名 台証 台北四天三宿自由團 由$760至$1280 機票十酒店十機場接送
特平機票 台北
高雄 紐約 羅省 三藩市 溫哥華
東京 倫敦 歐洲 多倫多 馬尼拉
大坂 曼谷 雪梨 夏威夷 星加坡
香港皇后大道中十四號大夏行一〇〇一室

漢誠 3-885382 3-889734 5-438221 5-438231
全台灣環島觀光團(阿里山)
四天$1288　七天$1450　九天$1588
住園山、希爾頓
出發：逢星期日
（新增：機票十三晚酒店十接送＝790）

曼谷、芭堤雅 六天$1490起 逢星期六出發	星馬雲頂高原 八天$2280 逢星期三、六出發

九龍旺角通菜街2A鴻光商場17室
香港中環李寶椿大廈512室

中國特選
江南假期九天　$2990
遍遊上海、杭州、蘇州、南京、無錫
（逢星期三、六出發）
廣西假期—四天直航團 $1390
五天直航團 $1490
八天豪華團 $2190
遍遊桂林、陽朔、柳州、南寧
（逢星期三、六出發）
全程飛機、住宿一級澳資賓館、空氣調節
查詢電話5-232055
請向各大旅行社接洽

中亞旅運公司 3-306248 5-8916068

星湖、鼎湖、七星岩、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返	$550
從化、西樵、佛山、廣州四天（逢星期四出發）特快車往，直通車返	$570
韶關、南華寺、丹霞山、廣州四天（逢星期六出發）特快車往，直通車返	$570
東莞、太平、虎門二天（逢星期六出發）旅遊車遊覽，住華僑大廈	$200
桂林、陽朔、漓江、廣州五天（逢星期五出發）兩程內陸機 直通車返港 住冷氣套房	$1180

旺角通菜街2A—2M鴻光商場一樓26室
軒尼詩道402號德興大廈703A室

大埔海域 旅遊公司 TEL. 12-678212 12-673330

台灣8天超級豪華團	$1950
日本瀨戶內海7天遊	$3550
日韓8天豪華團	$3480
馬、星、泰11天豪華團	$3790
菲律賓6天豪華團	$1699
美洲西岸及夏威夷14天	$8589

代售各國廉價機票及簽證・歡迎垂詢
新界大埔廣福里五號地下（寶華戲院側）

CIC 吉時吉 中國遊覽團
—：廣東特選團：—

廣州、從化三天遊	星期五	$420
廣、佛、西樵、星五天	星期六	$595
廣、從、佛、星、西樵六天	星期五	$720

$195 惠州西湖二天 星期六出發
江南 八天豪華團直航 $2888 ・桂林 五天豪華團 $1488
九龍尖沙咀加連威老道21號A德立大廈四字
K—694971-4　K—695545-8

天文

第四十四期
香港業餘天文學會主編
每月逢第四個星期五出版

每月專題　宇宙新趣

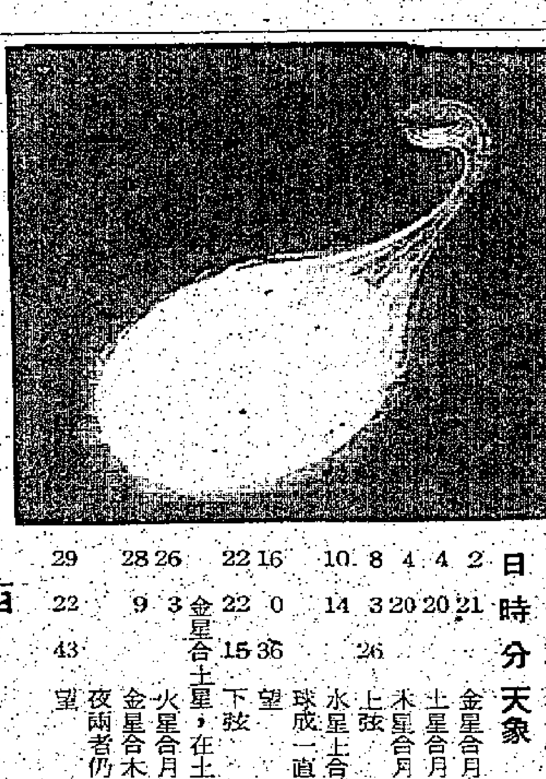
黃耀華

近二十年來，天文學正處於一個翻天覆地的變化中，隨着射電天文學和太空科學的迅速發展，人類對宇宙的認識可謂日新月異，在這個知識爆炸的年代中，我們對宇宙的認識愈多，所引起的爭論和宇宙之謎也愈多。這篇短文的內容，也就是圍繞着這二十年來的天文新發展和理論。

類星體（QUASAR）

儘管射電天文學的進展令天文學家感到興奮，但六十年代初期的射電天文也「僅僅」向天文學家提供多一點已知天體的知識。但到了一九六三年，射電天體3C273被證實為一顆有極大紅移的類星體的消息公佈後，才使射電天文真正走進成年時代，事實證明3C273是代表另一類完全未知的星體。直到今日，已知的天體射電源中大約有55%是類星體，對這些天體的研究已經在天文學和宇宙結構理論中引起一場革命。

3C273看來是一顆普通的藍色星體，但當天文學家利用月掩技術發現3C273時，問題便出現了，因3C273竟然是一強烈射電源。根據哈勃定律的紅移，3C273應在銀河系以外，但我們卻可以在這個頗遠的距離看見3C273，這個星體的能量一定是來自比任何星系要致密得多的星體，在其有愈來愈大紅移量的其他星體發現以後，這個問題更顯得嚴重，3C273似乎是接近我們的類星體，難道這些類星體真是一些體積比星系小得多，但輻射能量的功率卻相當於一個大星系所有星球輻射功率總和的天體嗎？



一個黑洞正吞噬附近恒星的物質，產生X射綫。黑洞近年已成為天文學家甚至普通人仕都感興趣的天體。

脈冲星（PUIJAR）

二十年來，天文學中令人振奮的發現似乎都是銀河系以外的物體，於是便造成一種假像——認為本銀河系已無新的星體，甚至是枯燥乏味的研究，但脈冲星的一連串發現證明我們的銀河系是多麼引人入勝，而且對星體各種現象了解越深入，對普通的星系活動的認識看來也會愈深入。

一九六七年，脈冲星的發現可說頗為偶然；當時劍橋大學研究小組正建造一台專用於探測射電迅速閃爍的儀器，這些「閃爍」正好相當於普通星星的爍閃，這是與星際物質有關，和該星體本身的物理狀況無關。

該小組的研究人員發現新儀器似乎受到有規律的干擾而很不滿意下，經兩個月的徹底研究，他們發現這些干擾與人造衛星廣播無關，它們是來自宇宙中一個固定點的有規律射電脈冲。這些訊號如此地有規律，就像一台宇宙鐘的滴答聲那樣，以致人類不得不認真考慮這可能是天外文明的通訊訊號，甚至把這奇妙的星體冠以「小綠人」（LITTLE GREEN MAN）的稱號。

然而證據明顯示出該等訊號不可能來自繞恆星運行的一顆行星，而且其他天文台亦發現更多「小綠人」，天文學家便認定這是來自未知星體的自然現象，各種不同的揣測紛紛出現：一個自轉恆星上的一顆射電「黑子」；抑或是一射電星周期性被其伴星所掩蔽的雙星系統。經過天文學家對種種已知星體的精確計算和比較後，發現脈冲訊號是來自以高速旋轉的中子星，一種會在天體演化理論中出現，但卻從未在宇宙中發現的天體。

隨後在金牛座的蟹狀星雲中發現了脈冲星，使天文學家將超新星爆炸和中子星聯結起來，使星體演化理論更圓滿。

宇宙背景輻射（BACKGROUND RADIATION）

不提及宇宙背景輻射，宇宙學的討論就不能說是全面的，發現和鑒別這種微弱背景噪聲是科學史上最重要的進展之一。然而奇怪的是，類星體，脈冲星和X射電源似乎更吸引着大衆的想象力，而背景輻射卻無人稱頌。這種背景輻射最早是在一九六五年發現的，它似乎是來自空間的各個方向。這種輻射的另一名稱是「三度K黑體輻射」，表示出背景輻射相當於一個溫度接近三度K（−二七〇・C）的黑體所發出的輻射。後來更精確地測得應為二・七五・K左右。

從宇宙膨脹和背景輻射所得出的結論，天文學家推想宇宙是從一猛烈爆炸所產生的，爆炸後星體四散，而溫度亦由最初的一萬億度冷卻到今天的2.75K左右。

背景輻射的發現給於另一個宇宙理論——穩態學說一個致命的打擊，到今天，大部份天文學家均相信宇宙是從一霹靂爆炸中誕生，但整個宇宙究竟會不斷膨脹下去，抑或到某一限度而收縮，則仍是天文學家費盡腦汁的問題。

星際分子

在六十年代初期，人類利用光學望遠鏡和射電裝置發現宇宙空間內存着幾種簡單的分子：CH、CN、OH，這些簡單結構的分子在宇宙中存着不足為奇，只能引起一時的興趣。但在一九六八年，幾種新的星際分子的出現令天文學家眼界大開，首先　被發現，跟着甲　也被證實存在於宇宙空間中，而其他較複雜的化合物也不斷在射電望遠鏡下顯現。

究竟星際分子的出現有什麼重要性呢？因為星際分子所處的區域正是恆星誕生的區域，在恆星誕生的過程中，星際分子的碰撞、黏合，極可能形成更複雜的有機化合物，例如氨基酸，甲烷等，而這些「簡單」的化合物是被天文家認為是組成生命的最基本單位之一，這些大膽的推論，使天文家懷疑到當其他恆星形成時，生命也可能存在於其中一個行星上，人類在宇宙中並非是獨一無二的，每當人類舉目望天時，某顆恆星上的「生物」也可能正觀測我們，這是一個有趣而大膽的假設。而探測天外文明，不明飛行物體，又成為了近代人最熱門的話題，甚至電影亦以此作為題材。人類應認真思考自己在宇宙中的地位了。

太空科技與行星探測

自從人類於一九五七年發射人造衛星進入地球軌道，在短短二十年間，人類已踏足於不屬於地球的地方——月球，此外，不少太空船更飛越浩瀚的空間，向太陽系中各個行星進行觀測，以明白和了解太陽系的演化。

火星和金星已有太空船降落，其他較遠的水星、木星和土星，也有太空船飛近，並送返大量有價值的資料，使天文學從純觀測的科學，發展至可以「摸」的科學。

此外，太空船的改良，也使人類有太空移民的夢想，在這能源和資源均短缺的世界裏，要應付不斷增加的人口，太空殖民地似乎為一可行的方法。

太空探測使人類眼界大開，為人類的將來帶來新的希望。

X射電源、黑洞和白洞

宇宙中的X射電源其實也是一次偶然機會下發現的，因為地球大氣層能吸收來自太陽和宇宙的X射綫，所以人類在六十年代對宇宙中的X射綫所知不多。在一九六二年發射的一支火箭，原本是用來量度月球反射太陽X射綫的份量，但火箭卻收不到任何月球的X射綫，卻收到在天蠍座的一強烈X射綫射電源，強度竟是太陽的一億億倍，於是開展了X射綫天文學。

要研究為何星體會產生X射綫及如何去找出更多輻射X射綫便成為天文學家當務之急。經過對天蠍座X—一的光學觀測後，要解釋產生這種巨大能量的原因，這包括着星體的重力位能向熱能和動能的轉化，而且和X射電源聯繫的必須是兩顆星或以上。在這種情況下，潮汐或其他未知的效應使雙星系統中較大的星上的氣體被吸出，並呈螺旋狀降落到較小的一顆星上，氣體進入小星的引力場時便開始加速。於是小星便被高熱氣體或離子體包圍，高溫氣體發出X射綫輻射，而且不斷為來自大星的氣體補充。

但理論卻未必能和實際的天蠍X—一吻合，而且更多證據顯示天蠍X—一極可能是三星系統中的中子星。到了七十年代，新的技術應用於X射綫測量上，更多更精密的儀器被送上太空，而超過一百個的X射電源就被記錄下來。而天鵝X—一極可能和另一種奇異天體「黑洞」甚為相似，而「黑洞」亦是近年來天文物理中最熱門的話題。

其實黑洞的概念並不深奧，都是因為萬有引力的作用而已，試想想太空船所以能脫離地球的引力，是因為它有不小的速度，但如果地球不斷縮小，根據萬有引力定律中的引力與距離的平方成反比，則太空船脫離地球所需的速度要更大，如果當地球縮到某一限度時，逃脫地球引力的速度竟比光速還要大的話，這樣的物體就叫做黑洞，因為光也不能從這物體逃出來。

一個比太陽大數倍的恆星在演化末期可能會變成黑洞，而且這個黑洞會不斷吞噬其伴星物體時，伴星所發出最後的呻吟，天鵝座X—一是黑洞的最佳候選。因為物理現象是可逆的，所以黑洞所吞噬的物體可能會在「白洞」中噴出來，在宇宙的另一角出現。但「白洞」祗是天文物理學家紙上的產物，現時仍未有「白洞」的觀測資料。

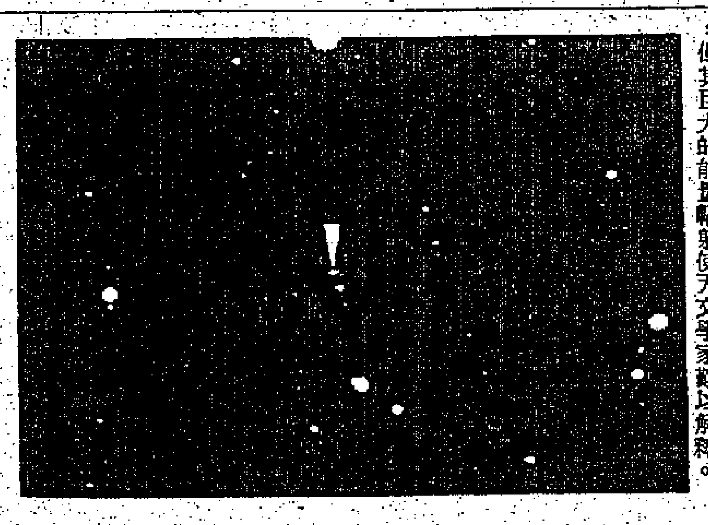
超光子、引力波

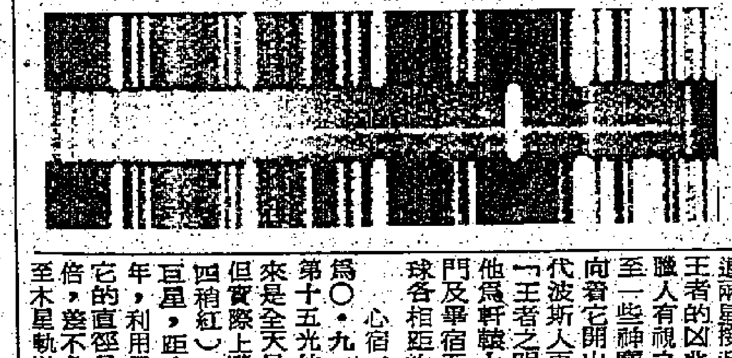
根據愛因斯坦相對論，沒有什麼物體的速度可以比光速更快，否則該物體的能量將會是無限大，但天文學家正建立一超光子的模型，這種超光子與我們的物理概念完全不同，它損失能量反而會不斷加速，直至能量消耗殆盡為止，這個僅是理論，天文家還未在宇宙射綫中發現超光子的存在。

另外一太與愛恩斯坦相對論有關的研究是引力波，科學家在地球上收到外太空傳來的引力波，但數量和強度卻比相對論所預言的為多，天文學家正興建更多重力波測量儀器去找尋引力波的實證。

展望

過去二十年來各種科學對天文學的協助，促使天文學為之面貌一新。毫無疑問，在今後多年中，新天文學領域的應用和研究將繼續導致令人鼓舞的發展。過去二十年來引人注目的進展僅是新天文學的開始，我們當然沒有到達現代天文學的末期，甚至也沒有達到進入末期的起點。



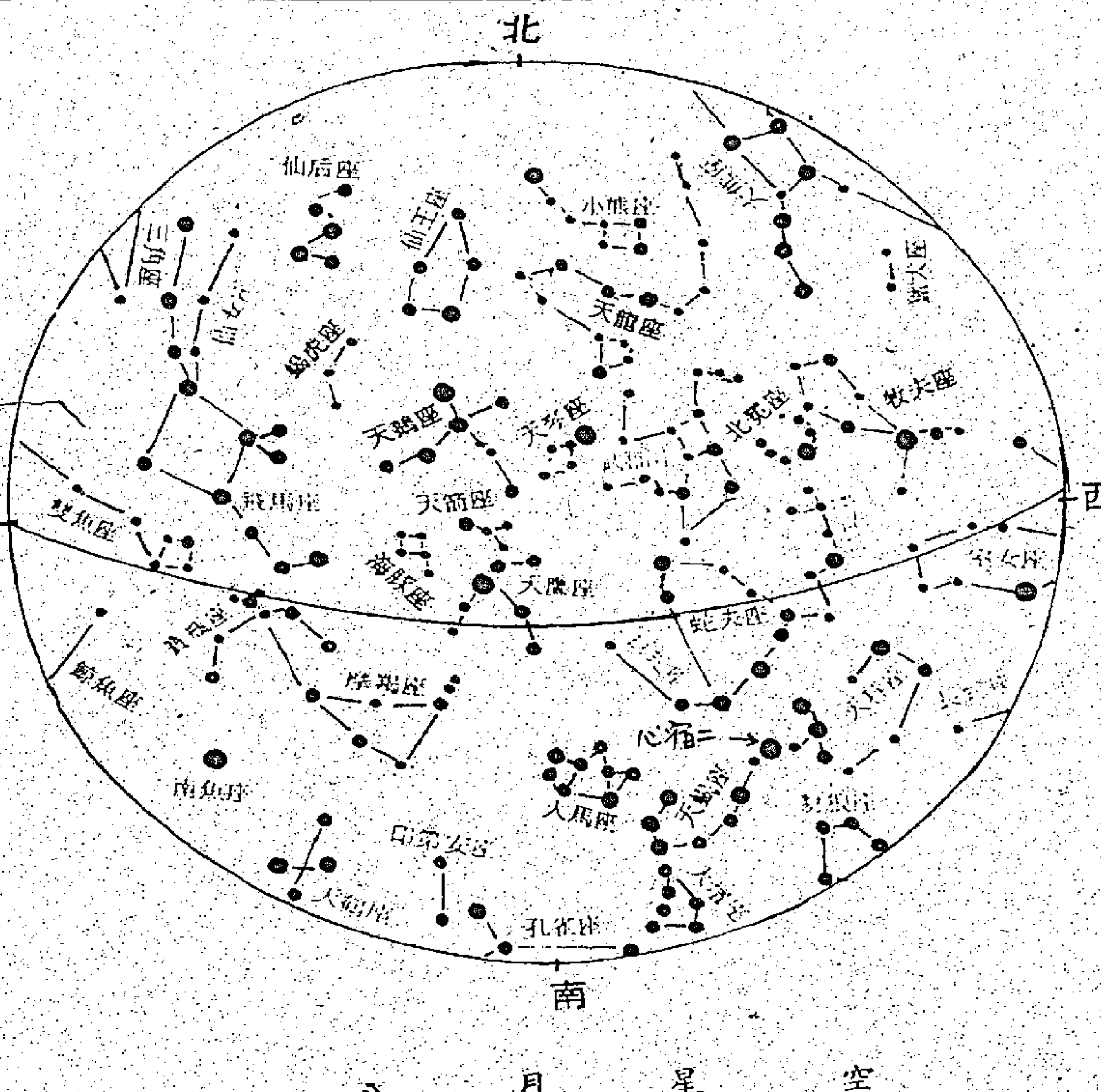


具有很大紅移的「類星體」，可能是距離我們最遠亦是最年青的天體，但其巨大的能量輻射使天文學家難以解釋。

引力波的探測對於黑洞是否存在的問題有決定性的解答。

八月天象資料

日	時	分	天象
2	21		金星合月，在新月南二度
4	20		土星合月，在月南三度
4	20		木星合月，在月南四度
8	3		上弦
10	14	26	水星上合日（水星——太陽——地球成一直綫）
16	0	36	望
22	22	15	下弦
			金星合土星，在土星南二度，當夜兩者仍近
26	3		火星合月，在殘月北一度
28	9		金星合木星（在木星南一度），當夜兩者仍近
29	22	43	望



八月星空

中學天文學會狀況的問卷調查報告

（皇仁中學天文學會）

趁著皇仁天文學會成立二十週年的同時，我們特別針對本港各中學天文學會的狀況進行調查，發出問卷達一百封。雖然反應並不熱烈，所收回的問卷僅及十分之一，無法作出詳細而有系統的調查報告，但我們仍然就所得的資料述說一下現今中學天文界的概況。

據聯校天文協會的資料顯示，現時有天文學會設立的中學約有二十多間（許多是包括在科學會內的天文組），而成為聯校會員學校的共有十三間（皇仁書院就是其中之一）。絕大多數學會都擁有五年以上的歷史，在七五至七六年間建立的學會佔了一定的數目。追溯起來，可能是在同一期間組成的聯校天文協會所產生的刺激作用。

比較起來他如棋藝，攝影等活動，天文在學界仍然未達到真正的普及地步，一切仍待努力。現下各天文學會都擁有會員由數十名到三百名不等，我們發覺其中比數最大的是中四同學：中一——二十四・一%，中二——十八・三%，中三——十七%，中四——二十六・三%，中五——七・九%，中六（高、低）六・四%。

由於低班同學在思想和經驗上都比較幼嫩，所以辦活動的多是中四和中六的同學。依據上述資料，我們應該訂下一個完善的計劃，加強對某一級同學的推廣工作，為未來的接班人打好天文基礎，防止青黃不接的現象產生。

會內儀器方面，一般以日製的折射鏡和反射鏡最為普遍，口徑由二・四吋至八吋都有，此外還有同學自製的一些攝譜儀和赤道追蹤儀之類，大都簡單而未符理想。近年來中學的造鏡風氣並不興盛，期望未來數年內有新的突破。

各天文學會都有經常舉辦活動，其中以講座和電影欣賞較為普遍和受到歡迎，大多數的學校都擁有一個小規模的圖書館提供借閱的服務。由於天氣條件，地理環境和考試制度的限制，一般的野外觀星和天文攝影在推行上都遇到重重困難，稍為深入的觀測研究（如變星）則非利用假期如在觀星營般進行不可，令很多會員望之卻步。唯一較易實踐觀測和有系統紀錄的似乎是有太陽黑子一項。另一方面，部份活躍的學會在推廣天文方面亦嘗試出版刊物，如伊利沙伯中學的「洪荒」，本會的「星空」就是其中的好例子。

要達到「普及天文」的宗旨談何容易，但相信努力與奮鬥的灌溉，終有一天會開到成功的果實。

香港天文活動消息

（一）「天文叢談」八月開始舉行

由本港四個主要天文推廣機構——香港業餘天文學會、坐井會、香港觀天會及香港太空館——首先舉辦的「天文叢談」十二講，將於八月九日開始舉行。

這是一九七六年以來市政局第五次主辦這類公開天文講座，向來反應甚佳，很多時達四百六十多座位的大會堂低座劇院亦有爆滿之盛。

這組天文叢談，全安排於星期日上午十時至十二時在同地點舉行，依舊是完全公開，免費入場。講題方面包括實用性、探討性及普及知識性各方面，日期與主講者如下：

（一）八月九日——「今日天體物理」由太空館葉賜權主講。
（二）八月十六日——「天體力學趣談」由香港觀天會林用光主講。
（三）八月廿三日——「天文望遠鏡的選購和運用」由香港業餘天文學會楊志雄主講。
（四）八月三十日——「小行星的世界」由坐井會鄧尚裕主講。
（五）九月十三日——「射電天文學的發展與貢獻」由太空館崔偉凌主講。
（六）十月廿九日——「從星系到類星體」由坐井會譚志强主講。
（七）十二月十三日——「木星和土星的新發現」由太空館梁樂武主講。
（八）十二月二十日——「成功天文攝影的基礎」由坐井會黃衍蕃主講。
一九八二年
（九）一月十七日——「太陽的研究」由香港業餘天文學會潘德新主講。
（十）「紅移淺談」由觀天會陳嘉智主講。
（十一）三月七日——「探索地外生命之謎」由觀天會麥承爾主講。
（十二）三月十四日——「天文學家眼中的占星學」由香港業餘天文學會黃耀華主講。

（二）暑期天文活動異常踴躍

每年暑期本港的天文活動都掀起一片熱潮，本港理工學院、香港大學及香港中文大學每年舉辦的暑期天文班仍照常舉行，反應甚佳。

由市政局娛樂事務組與香港業餘天文學會合辦的暑期「天文營」亦將於本星期六開始一連三天在西貢黃宜洲青年營舉行，參加者達一百六十人，這項活動四年來都受各同學歡迎，本年於報名開始後三日即滿額。

此外，由市政局圖書館與坐井會，香港業餘天文學會合辦的「天文望遠鏡磨製班」的六十個名額亦於開始報名後兩星期內額滿，由此可見，本港天文愛好者對各類天文進修課程及活動需求的殷切程度。有魄力的天文團體或有遠見的有關機構應多舉辦。

（三）「宇宙奇觀」問答遊戲下月截止

由電視廣播有限公司與市政局合辦的「宇宙奇觀」問答遊戲（第二部）將於八月八日截止收件。

（本欄歡迎各天文團體、學校、太空館及個人將你的活動消息、研究報告、圖片、特寫寄來本版，公諸同好。來函可直接寄北角郵政局四三一九號信箱香港業餘天文學會，信封面註明「天文版編輯」收）

八月星空

八月黃昏入黑後，S形的天蠍座早已屹立在南方，它的心臟——心宿二——閃耀着紅色的光芒，份外惹人注目。天蠍座蜿蜒之狀，我國古稱「青龍」，心宿二是其心臟，中西看法可謂不謀而合。

心宿二又名「辰」或「大辰」，「辰」即我們稱為「星辰」的辰。據考據，辰氣是古代的農具——蚌鐮（用蚌殼製成的鐮刀，套在拇指上，用來割斷禾穗之用），由於心宿二與其左右兩星（心宿一與三）組成的弧綫很似蚌鐮，所以把心宿稱為「辰」。在古代，當人們看到天上「大辰」在黃昏後升出東南方，地面上就開始用「辰」從事農業活動，其後「大辰」便成為春耕的預告者。

心宿二又名「大火」，據左傳記載，古代（距今四千多年）的帝堯已設有「火正」一官職，專責觀測「大火」於黃昏升出的時刻，以此定為春耕的開始。帝舜的後人（商民部族）甚至祭祀這顆星辰，因此它又被尊為「商」星。

心宿二西名為ANTARES，意思為ANTI-ARES（ARES即火星），即「火星之勁敵」，當火星在座前經過時兩者都鮮紅似火互相輝映，似在一比高低，但在我國當這兩星接近時，多視為王者的凶兆。古代的希臘人有視之為神聖，甚至一些神廟的建築都是向着它開出的方向。古代波斯人更視之為四顆「王者之明」之一（其他為軒轅十四，北落師門及畢宿五，四者在天球各相距約九十度）。

心宿二，光度平均為〇・九二等，是全天第十五光的恆星，看起來是全天最紅的亮星（但實際上獵戶座的參宿四稍紅）。它是一顆超巨星，距我們五二〇光年，利用干涉儀量度，它的直徑是太陽的七百倍，差不多可以將太陽至木星軌道這個空間放進去，體積比我們的太陽大二億倍。但據月掩心宿二時量度，發覺它可能並非球形，而可能是一橢球形或甚至蛋形。

不過它的質量最多只為太陽的十至十五倍，因此密度只有太陽的一百萬分之一以下，比一般真空還稀薄。它的表面溫度只有二千八百度攝氏左右。

近年發覺它是一顆變星，變光範圍在〇・八六至一・〇六等間，是一顆半規測的長周期變星，周期約四・七五年。這項變化是因為恒星的不規則脈動（脹縮）所造成。

心宿二亦是一顆雙星，它旁邊有一顆六・五的綠藍色伴星因互繞周期很長，可能達千年以上。雖然伴星離主星的角度有三秒，但在一般情況下，由於鄰近心宿二及大氣的動盪，所以很易掩沒在主星的光輝中，直至一八一九年在一次月掩心宿二時才被發現。在極良好的情況下，一支三吋的望遠鏡僅可見到，六吋則較易。

一九七〇年三月美國國立射電天文台的射電干涉儀，在一一・一厘米波段（二六九五兆赫）探測了心宿二的射電輻射，初時以為是由巨星發出來的。但翌年六月進一步發現，電波是來自伴星。一九七八年七月利用「甚大天綫陣」（VLA）同時接收主星及伴星發出的六厘米波段電波。據推測心宿二有大量物質外流，在藍色伴星周圍形成一個氣殼。電波就是在這物質交換的過程中產生。心宿二是第一個發現的射電雙星（現已發現近廿個）。

心宿二與附近半人馬座，豺狼座及南十字座內約百多顆藍白色（B型）巨星組成一個稱為「天蠍座——半人馬座移動星協（ASSOCIATION）」，它們有共同的運動，正向南方天鵝座以每秒廿四千米的速度奔馳，心宿二本身已進化成紅超巨星，故可能是這星協的星表及最重的成員。

行星狀態

水星——月初接近太陽不可見，月底為昏星，但高度低，不易見。由雙子座入巨蟹座，再入獅子座，亮度由負一・〇降至負〇・一等。

金星——本月為昏星，黃昏後見於西方天空，由獅子座進入室女座，亮度負三・四等。

火星——日出前兩小時從東方升起，在雙子座順行，亮度一・八等。

木星——日沒後見於西方天空，在室女座順行，亮度由負一・四至負一・三等。

土星——日沒後見於西方天空，在室女座順行，亮度一・二等，月初在木星之北一度半，月末移至其西北約三度。

天文新知

（一）宇宙的年齡起碼一百六十億年

美國加州大學（伯克萊）及奇特峰國家天文台的天文學家研究了兩個暗淡星系的光譜後，得出結論，宇宙的年齡起碼有一百六十億年，比六年前的估計大一倍。

他們利用加州大學力克天文台的三米反射鏡及奇特峰的四米反射鏡對這兩個星系（射電源編號三C四二七・一及三C三二〇）作長時間光譜攝影（有曝光長達四十小時），得出它的紅移為一・一七及一・〇五〇。是星系中的最大者。利用哈勃定律計算出它們與我的距離約一百億光年。

但他們的光譜較鄰近我們的巨型橢圓星系的光譜稍為偏藍。事實上，這兩個星系的光譜與一些形成了六十億年的星系的光譜一致，顯示出他們的歷史起碼有一百六十億年，相信我們的宇宙亦起碼有一百六十億年及有一百六十億光年之大。

這些學者認為，如紅移超過一・五，巨大的橢圓星系的光譜可能看起來會偏向藍色（並非一般所見的紅色）因我們可能正在觀測到它們的年青時期，那時大量恆星正在星系中形成，而年青的恆星的光大部份偏向藍色的。

（二）變星總數續有增加

去年十二月蘇聯科學院天文學委員會宣佈了第六十五變星名單，列出七八顆最近發現或（承認）的變星的正式編號，使「變星總表」內的變星的總數增至二八二五四顆。

自第二次世界大戰後，國際天文聯會（IAU）即委托蘇聯科學院編制「變星總表」（GENERAL CATALOGUE OF VARIABLE STAR），是從一九四八年每十年再版一次，第一版列變星只一〇九一二顆，一九五八年第二版列一四七一一，一九七〇年第三版列二〇四三七顆。

（三）一九八一年第六顆彗星的發現

美國德州麥當奴天文台最近在雙魚座檢出回歸的基羅斯二號周期彗星（P/COMET GEHRELS 2），編號一九八一F，時光度一九等。

（四）河外超新星發現消息

（A）NGC五五九七——智利大學天文學家在五月在這星系核心西一七秒，南一三秒的位置發現一顆一七等的2型超新星。

（B）NGC四八七四——另一天文學家於六月初又在這星系中心東一五秒北十秒發現一十五等的1型超新星。

（C）此外智利大學天文學家又於五月底在室女座一無名星系發現一顆十五等的1型超新星。

（註：1型的超新星爆發時的絕對星等為負十九等（即比太陽亮四十億倍）。2型則沒有那麼猛烈，但亦達負十七等（但太陽實際亮的六億倍））

編者的話

（一）停辦了一年的天文叢談，今年捲土重來，由本港四大天文推廣機構合辦，詳情見「活動消息」一欄，希望各界踴躍參加。

（二）本期特稿「中學天文學會狀況的問卷調查報告」是摘自皇仁書院天文學會為紀念成立廿週年出版的「天文五四」特刊。雖然不甚全面，但亦可見到本港部份中學天文活動之大概。本刊希望於學期開始後試辦另一個本港天文界的活動調查。希望能了解本港天文界的活動狀況，困難及期望。

請長期訂閱華僑日報
訂閱電話：5—229081內線3號
遠道閱戶請就近向報販訂閱無任歡迎
彩色華僑　新穎雜誌　多采多姿　柯式印刷　禮拜出版　隨報附送　不另收費
歷史悠久　新聞翔實　專刊豐富　包羅萬有　經濟報導　全僑稱許

今樂府

香港第一台
(中波)七八三千赫

六時，(節目與第二台相同)。
七時，新聞天地，(華南海域天氣報告)。
八時，交通報告，「八十年代」，卅分，交通報告，五十八分卅秒，交通報告。
九時，新聞簡報，繼續「八十年代」，卅分，交通報告。
十時，新聞簡報，繼續「輕歌伴早晨」。
十一時，新聞簡報，金庸武俠天地「飛狐外傳」第十九回，卅分，「城市廣場」。
十二時，新聞簡報，「城市廣場」，卅分，豬牛價格報導，繼續民間故事「風波亭」第三回。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十分，「採訪日記」，十五分，「下午旋律」。
二時，新聞簡報，繼續「下午旋律」。
三時，新聞簡報，繼續「下午旋律」，卅分，悲歡離合「遙遙的路」第八回，五十九分五十四秒，(與第二台會合)。
六時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，十五分，「藝術歌曲」，卅分，交通報告，卅一分卅秒，「一歌曲選唱」。
七時，新聞報告及天氣報告，十分，第四台節目介紹，十五分，「醫學常識解答」，四十五分，「杏林漫步」。
八時，轉播英國廣播電台普通話新聞，十分，「第一號計劃」第二號，四十分，「我為你選唱」。
九時，轉播英國廣播電台粵語新聞節目，卅分，粵曲重溫：夢不到關宮(金山女)。
十時，新聞簡報及華南海域天氣報告，繼續粵曲重溫：天國情鴛(馬師曾、譚蘭卿)，卅分，「的士司機」。
十一時，新聞報告及天氣報告，十分，「古今奇談」，海員招募處職位空缺報導，廿九分五十四秒，(與第二台會合)。

香港第二台
(立體聲調頻)九四及一○三兆赫

六時，新聞報告及天氣報告，五分，「清晨開心菜」，卅分，新聞簡報。
七時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」。
八時，新聞簡報，繼續「清晨開心菜」。
九時，新聞簡報，「唱片輪流轉」。
十時，新聞簡報，繼續「唱片輪流轉」。
十一時，新聞簡報，「立體聲，洋紫荊」。
十二時，新聞簡報，繼續「立體聲，洋紫荊」。
一時，新聞報告，天氣報告及華南海域天氣報告，「一點鐘」。
二時，新聞簡報，「猛人勁歌」。
三時，新聞簡報，繼續「猛人勁歌」。
四時，新聞簡報，「青春交响曲」，五十八分卅秒，交通報告。
五時，新聞簡報，警察通訊，繼續「青春交响曲」，卅分，交通報告，產品批發市價報導，五十五分，節目預告，五十八分卅秒，交通報告。
六時，新聞簡報，「耳邊樂融融」。
七時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。
八時，新聞簡報，繼續「耳邊樂融融」。
九時，新聞簡報，「悠悠夜空中」。
十時，新聞簡報，繼續「悠悠夜空中」。
十一時，新聞簡報及華南海域天氣報告，「音樂人，音樂線」。
凌晨零時，新聞報告，十分，「靚歌伴星河」。
一時，新聞簡報，天氣報告，繼續「靚歌伴星河」。
二時，新聞簡報，「輕談，淺唱，不夜天」。
三時，新聞簡報，天氣報告及華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。
四時，新聞簡報，華南海域天氣報告，繼續「輕談，淺唱，不夜天」。
五時，新聞簡報，繼續「輕談，淺唱，不夜天」，(至六時)。

香港第五台
(超短波調頻)九六及一○五兆赫

六時，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」，四十五分，轉播英國廣播電台粵語新聞及「今晨節目」，包括「歐美金融動態」。
七時，「清晨妙韻」。
九時，新聞簡報，「中央市場蔬菜價格概況」，十五分，「京曲選唱」。
十一時卅分，名人雅播第八輯「貝多芬」。
十一時，空中舞台：論家銀燭透簾光(何家光)，啼笑新郎(梁瑛、李慧)，冷雨幽窗祭珍妃(江平)，光緒皇夜送弟(鄭碧玉、羅家寶)，包公審郭世美(梁醒波、陳好逑、阮兆輝)。
二時，新聞簡報，廣播劇選播「夜溫柔」第三回，卅分，婦女天地。
三時，新聞簡報，「下午歌曲，我同你」，卅分，星期五約會。
四時，新聞簡報，繼續「下午歌曲，我同你」，十五分，家常便飯，卅分，一命二運，三五點唱。
五時至凌晨二時卅分，轉播英國廣播電台用英語播出之「世界節目」。
凌晨二時卅分，轉播完畢。

商業第一台

五時卅分，新聞簡報，清晨音樂。
六時，新聞簡報，卅分，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續笑口早)。
七時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。
八時，新聞簡報，(繼續笑口早)，卅分，新聞簡報，(繼續笑口早)。
九時，新聞簡報，今朝早大家好，卅分，漁民及海域天氣報導，(繼續今朝早大家好)。
十時，新聞簡報，第一劇場，卅分，新聞簡報，日日好時光。
十一時，新聞簡報，(繼續日日好時光)，卅分，新聞簡報，(繼續日日好時光)。
十二時，新聞專輯，漁民及海域天氣報告，廿分，十八樓C座，一時，上午股市行情報導及午間小聚，卅分，新聞簡報，(繼續午間小聚)。
二時，新聞簡報，傾吓問吓，卅分，新聞簡報，(繼續傾吓問吓)。
三時，新聞簡報，空中俱樂部，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
四時，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
五時，新聞簡報，漁民天氣報導，(繼續空中俱樂部)，卅分，新聞簡報，(繼續空中俱樂部)。
六時，新聞專輯及全日股市行情報導，歡聲送晚霞。
七時，新聞簡報，熱綫廣場，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
八時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
九時，新聞簡報，漁民及海域天氣報導，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)。
十時，新聞簡報，(繼續熱綫廣場)，卅分，新聞簡報，十點半劇場。
十一時，新聞簡報，子午綫，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。
十二時，新聞簡報，(繼續子午綫)，卅分，新聞簡報，(繼續子午綫)。
凌晨一時，新聞簡報，全日廣播完畢。

商業第二台

六時，新聞簡報，早晨老友記，卅分，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)。
七時，新聞簡報，天氣報告，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
八時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)，卅分，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
九時，新聞簡報，(繼續早晨老友記)。
十時，新聞簡報，貨心樂事，卅分，新聞簡報，(繼續貨心樂事)。
十一時，新聞簡報，(繼續貨心樂事)，卅分，新聞簡報，(繼續貨心樂事)。
十二時，新聞專輯，廿分，珍寶午餐，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
一時，新聞簡報，天氣報告，(繼續珍寶午餐)，卅分，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
二時，新聞簡報，(繼續珍寶午餐)。
三時，新聞簡報，搖擺天使，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。
四時，新聞簡報，(繼續搖擺天使)，卅分，新聞簡報，(繼續搖擺天使)。
五時，新聞簡報，天氣報告，唱片蟲，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。
六時，新聞簡報，漁民天氣報告，(繼續唱片蟲)，卅分，新聞簡報，(繼續唱片蟲)。
七時，新聞簡報，天倫樂，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
八時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
九時，新聞簡報，(繼續天倫樂)，卅分，新聞簡報，(繼續天倫樂)。
十時，新聞簡報，突破時刻，卅分，新聞簡報，(繼續突破時刻)。
十一時，新聞簡報，天氣報告，因為衛茵，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。
十二時，新聞簡報，(繼續因為衛茵)，卅分，新聞簡報，(繼續因為衛茵)。
凌晨一時，全日廣播完畢。

綠邨電台

七時，生活與你，十五分，美妙的新發現，四十五分，宗教節目。
八時，清晨音樂，卅分，時代曲，四十五分，清晨八三○。
九時卅分，股市快訊，四十五分，聽吓講。
十一時卅分，粵曲點唱，十二時，歐西歌曲。
十二時，妙韻寄心聲，卅分，粵送風時間。
一時，喜事重重，卅分，粵曲。
二時，粵語流行曲，卅分，粵曲。
三時，約你又約我。
六時，真理指南，十五分，全國萬邦音樂，卅分，獒狗消息，四十五分，佳音處處。
七時，自然法英語會話，十五分，粵曲，卅分，報導回力球各場賽果。
八時卅分，佳音處處。
凌晨一時，全日廣播完畢。

麗的第一台

十時，閃閃星辰。
十一時，阿LAM時間。
七時，早晨節目，四十五分，經濟快訊。
九時，卡通新樂園，卅分，泰山：販賣奴隸(下)。
十時廿分，細說當年：中期戰役，卅五分，中國紀錄片：初探猫洞。
十一時，電視人。
十二時，節目簡報，二分，午間新聞，廿分，經濟快訊，卅分，好啟運場①粵語長片：「如意吉祥」。
二時五分，②「女媧」。
四時，下午茶：卅分，太空奇艦：加美拉。
五時，醒目仔時間，廿五分，香蕉船，四十五分，醒目仔時間。
六時，太空飛鷹俠，卅分，新聞報導，天氣報告及花枝招展，五十分，經濟快訊，五十五分，拳告。
七時，再會太平山。
八時，齊齊開飯，卅分，武俠帝女花。
九時廿五分，當今日，卅分，新聞簡報，四十五分，經濟行情，五十五分，猛片首映：「阿詩瑪」。
十一時卅五分，新聞報導，五十分，英皇劇場：人在江湖。
凌晨十二時五十分，武俠劇場：黃飛鴻門二虎。
二時卅分，夜未央劇場：「七武器之霸王槍」。
三時卅分，全日播映完畢。

無綫翡翠台

八時，仙巴歷險記，卅分，飛天老鼠。
九時，小甜甜，十時，歷史風雲錄。
十一時，貨車走天涯。
十二時，仙鶴神針。
一時，午間新聞，十五分，民間傳奇。
二時十五分，午間電影欣賞：「海棠紅」。
四時，跟我學。
五時，圓桌武士，卅分，跳飛機。
六時，二八佳人，卅分，六點半新聞報導，四十九分，天氣報告。
七時，奉告，五分，佛山贊先生。
八時，香港八一，卅分，火鳳凰。
九時卅分，九點半新聞報導，五十分，警訊，四十七分，歡樂今宵。
十一時十五分，新聞報導，卅分，今日財經，五十分，豪門恩怨。
凌晨十二時卅五分，「柳生一劍」。
一時卅五分，英語長片：「CASTLE KEEP」。
三時廿五分，國語長片：「月夜情歌」。
四時五十五分，全日播映完畢。

分類廣告

本報分類廣告，歡迎各界來稿，每一大字四個(小字卅四個)為一個位，每天收費八元，上期繳費，增加字數按一個位計算，如超過一個位，即照計算。每日下午五時截稿，不折不扣。

大字四個 小字卅四個 每天八元

租賃 九龍

萬和大厦租 全層租200元高層西洋菜街227號K939252廣洽

錦綉花園 有裝修三房二廳三樓五千元⑤49626 大銘

平房租 元朗鄉間屋三房租二千元 華昌樓六百呎租二千四 ○-793629

吉舖招租 21號工業大厦生意商場各行業均可 K826218李洽

旺舖平租 三餘合尺租各行業地下後座 六號叁佰福華街

大旺舖平租 深水埗福華街交通方便 十五點前下午後K619987

全層出租 黃埔新邨黃埔酒家對面 二房一廳及另有房租 大單位售③819428

80元寫字樓 代收信件代辦電話 專人負責 6O7號新興大厦2409 A③314311

旺舖招租 旺角奶路臣街一號近渡船街 市地下 三年約H222308

旺舖平租 深水埗大南街地下商場 近中大厦 一樓有千呎 K440265

青山道 近前二醫院四座樓 血資 ③⑥四座樓

工廠出租 官塘鴻圖道 千呎一號二公時前六 ⊜伍

三樓舖位租 觀塘工業大厦 三千呎 ③2091 呎位租

旺舖招租 好旺角購物中心三樓 ⑤呎7平租有意電 7907651

彌敦道口 商業式 冷氣水電齊 一千呎 四手包差 ③8141平9租

旺舖招租 深水埗基隆街94號地下 九龍旺角 五有 K九內 九六 七百呎

旺舖商厦 曲街99號 地下67號旺角九龍 一梯一口洽

村屋平租 元朗區小單位 六五○元起

住宅平租 大英樓97號 新界大厦 全層 19梯洽

寫字樓租 彌敦道新美利商業大厦 一千餘呎 電③8107

工場舖租 新街道 一四○號 近德昌里五號 磐石 K937860

紅磡旺舖 四千呎 新加坡百呎 近德立號三 千呎 K937860

工廠出租 官塘鴻圖道 工業大厦 12餘呎 K897577

40元寫字樓 專人負責 代收 代辦電話 信件 旺角廖創興大厦1510 ③840485

特平地下 紅磡區必打街 三千呎 租 K935522

和宜合道 光猛 有窗 大房 無孩 不住 職業人士 ⑤274595

一樓招租 合各行業 觀塘 寫字樓 電0-283361

租 土瓜灣 近交通 K629287

大埔同秀坊 13號地下連閣 租出租 電K2 零

寶靈商厦 佐敦近地鐵 300呎商用租2500元或售 H258654

寶石戲院 紅磡 出租 ③363814

樂信廠 荃灣 四千呎 二十工業貨倉 H619934

吉舖平租 石塘咀 閣樓 千餘呎 K881458

官塘旺舖 仁愛 巴士總站 K802697

元朗工場閣 出租 有前樓 千呎 K756226

油麻地樓 一房一廳 近中心 四面 K七兩

舖位出租 元朗 閣樓720呎 旺八場

元朗樓租 大厦二廳 發達 呎 ⑤786596

荔灣花園 二房一廳 K 25 租 ③793

傢俬大房 尖沙咀 重慶 K680044

黃金戲院 對面 大厦 有冷氣 K872638

太子道樓 連車位 一三房二廳 電⑤721088

別墅出租 屯門 交通 有裝修 八電

海洋中心 尖沙咀 12樓 01 1563號

吉舖招租 大南街27號 地下 K每

旺舖連閣 四單 百呎 業 ⑤93209

凱旋工商 中心 有意 ③64231佣

旺舖連閣免頂 平租二千五 電

工廠招租 九龍灣 三號 四百 H 87 1 ... 陳小姐

木廠街 地下一樓四萬餘呎 ③721424

旺角厦廠 廣東道1123號 三樓 八二 四千 八○呎

寫字樓出租 租元朗 四百呎 七八八 電

青衣工業中心 4477一1萬呎 中樓★有車位@1.5 官塘駱駝漆 3023－6046呎 租@3.3起 售@370元 百普H259357

新蒲崗 地下廠房 叁仟尺 六七三 租 有意請電

現成醫務所租 荔枝角道二樓九百餘尺傢俬免頂 設備齊全現有西醫駐診K 373822

統一大厦 佐敦道 ... K314234 K314931

香港房屋協會 舖位招租

彩虹道啓德區舖位四個(無居住單位)，每舖面積約十平方米，月租為一千二百元，差餉另計。申請者請於八月五日前函香港郵政總局信箱八四五號。須列明開辦行業、姓名、住址、身份證號碼並附回郵信封。倘本年九月底前未獲接見，申請書作落選論。

門市旺舖

①元洲街75號樓下千四尺，近龍都酒樓，門市最佳。
②基隆街298.302 樓下閣樓兩房實用五千一百尺兩間可相通，有自己梯近大街市，銀行飲食批發生意最佳分間租亦得。電K869687

第一美孚出租 永大公司 代租 K7427321 全日服務

葵涌商業式 樓 大方 ... 鴻基旺舖

旺角廠厦 彌街18號九龍企業大厦一層獨立單位租光線充足冷氣設備專用電梯合製衣及寫字樓貨倉用交通方便請電③956872③9568 77洽

旺舖招租 欽州街多個舖位壹千餘元起合各行生意 福榮街800呎舖寬17呎租五仟餘元 大興地產歡迎委托③880033

旺舖連閣 地下約壹千呎閣樓約陸佰呎免頂租廉即可營業大冷氣機四綫水電合各行寫字樓門市住家及工場等深水埗欽州街56號地下電話③869568李太洽

高級傢具 柚木寫字枱鋼枱文具櫃北歐太空椅不銹鋼腳圓枱梳高級餐椅梳化地毡全新中式酒樓磁器尖沙咀摩地道十七號地下洽

打字機 買賣 修理 舊換新 專售各國名廠打字機及廉價二手機，款式多，價錢平，香港軒尼詩道二九一號四樓H 738540 中建打字機公司

廉生讓意 蘇仔 九龍 ... ③客租

有出世紙純種牧羊狗

鋼琴出讓 英國名廠 二千餘 K439252

冷氣平售 新陳列 大冷氣機 K 733900

80年麗確 機械 ...

飾櫃賤讓 玻璃 K721603

舊琴急讓 8 急 ③8113

影印機廉讓

塑膠機讓

燈芯絨布 特價 ... 36寸

英德鋼琴 一千九百 K 336082 K 388697

冷氣廠讓

81發得 呼機出讓

學生枱椅 時套合

出讓 項什

置達 台 ③338763

深水埗39萬 廳三房 另委託

葵星中心 東南高層

打字機暑期特價

全新 $268起 舊機 $123起
BROTHER 220 $358
S－R 220 $348 保用一年
UNDERWOOD 315 $458
買賣修理舊機可換新機坐枱電動手提款款皆備亞皆老街54號五樓③962903香港文儀器材行(先施對面)朝九晚七時

夜冷五金機器廠

大幫五金機器工具車、曬、鉋、鑽床、牙箱磨打截鋸燒焊牛全新高溫爐土點爐零件水喉配件大幫來路火爐坭石棉通轆通機不銹鋼片鋼板工咭鐘風扇大班枱椅大幫生財工具平沽歡迎選購九龍官塘道436號官塘工業中心第一期一樓A座(前毅成)

日本全新油壓彎鈑片責床 大中小各型・均有供應

INOUE牌型⅛″×10尺現售$98000元 元洲街269號地下 K866051 協興

夜冷中西葯行

大批中西葯材原裝正高麗人參鹿茸杜仲阿膠白花膠當歸何首烏田七珍珠末海龍海馬及各種中葯各種海味鮑魚陳皮各種西葯維他命丸膏丹丸散化粧品日用品百子葯柜切刀厘等秤生財工具飾柜全部平賣限日沽清 下葵涌禮芳街二號地下近球場(前中和葯行)

夜冷五金機器廠

大幫五金機器工具車曬、鉋、鑽床鐵鋸牙箱磨打燒焊牛全新爐通機大幫來路火爐坭石棉通土點爐零件水喉配件不銹鋼片鋼板工咭鐘牛角扇大班枱椅大幫生財工具平沽歡迎參觀。九龍官塘道官塘工業中心第一期一字樓A座(前毅成)

夜冷塑膠出帶廠

P.V.C. 出帶機出粒機碎料機打磨機大帮膠粒膠帶冷氣機鋼枱吊扇，牛角扇生財工具傢俬什物大角咀洋松街81－83號2字樓洽

遺失聲明

啓者：WONG WING KAI 名下香港置地有限公司股票第HL1847612 號146股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年七月廿四日

再催收租 收租 廣福道86號 佐敦道 兩明

啓事

印刷廠售 移民出國70年26×38雙色勞倫柯式印刷機另115自動錄音波拿切紙機K 424318 H611948

約滿高級餐廳大平賣

各類凍肉柜汽水柜果菜柜出冰機打蛋機免治機麵包機大小冷氣機窗口冷氣機美國洋松木餐枱椅卡位中西瓷器盤碟餐具整套不銹鋼西廚一切生財用具限日沽清
尖沙咀亞士厘道21號(前馬來亞餐廳)

夜冷電子錶廠

大批美國BONG機奧林比亞貨樹放大鏡示波器數字測量儀新式焊接器錶殼他錶錫線各種製表零件器材大批電子表電池，新款男女庄電子音樂表，製成及半製成品約萬隻廠房設備生財工具寫字樓傢俬奧林比亞快市電動打字機咭鐘計算機文件櫃工作枱椅破產大平賣限日沽清，快者得。葵涌葵榮路30－34號FM2大厦1字樓(前勝達)。

夜冷恤衫廠

西德新款24打庄定型壓領機48寸新款四柱啤上下運輸帶30隊全新三菱冷氣機飛歌窗口機咭鐘電動座枱打字機各種膠鈕鋼牌新吊扇鋼字枱文件柜郵票機衣車零件大批車尾桶座桶萬能角鐵枱架木斗車焗袋反領機生財工具什品最後三天一律平賣 土瓜灣木廠街5號金賜大厦6字樓A座

新世界發展有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
WONG EILEEN	B A 00137475	2000
WONG EILEEN	B A 00249985	400

啓者：該股份已業經遺失，茲登報聲明由本通告刊登日起一個月內倘無任何人仕提出要求，則此等股份自動作廢。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年七月廿四日

遺失聲明

啓者：MA HING SANG 名下怡和有限公司股票第J M2376084 號7股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年七月廿四日

遺失聲明

啓者：LEUNG WAN WAI 名下鷹君有限公司股票第RC 555152號30股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年七月廿四日

遺失聲明

啓者：CHUNG FUNG LIN 名下華光地產發展有限公司股票第KP 00324532號 200股業經遺失。茲聲明由本通告刊登日起壹個月內倘無任何人仕提出要求則該等股份自動作廢無效。
證券登記處：香港中央證券登記有限公司啓
一九八一年七月廿四日

遷址啓事

偉鋒投資有限公司 (LARENTIA INVESTMENT CO. LTD) 已在七月廿二日遷往荃灣荃威花園G座二四○八室辦公

茲聲明 九龍巷下一地4號 ... 全座山一西包四 ...

嘉華銀行有限公司 遺失聲明

註册股東姓名	股票號碼	股份數目
TAI OI YU	K B 00373461	1000
TANG CHUNG FAT	K B 00373610	200

周生生集團有限公司 遺失股票聲明

股票編號	持有人姓名	股票數量
011076	TSE KA NAM	2000

徵求 **誠徵女友** **樓宇徵求** **徵女友** **誠徵密友** **誠徵女友** **徵女友** **時裝外發** **大量徵求** **誠徵女友**

華僑日報・分類廣告
柯式印刷・字體清美

以往取用電版製作過程：
①植咪紙→影版→(菲林)→電版
②電版→壓版(打稿)→影版(菲林)

現已直接取用菲林植字

為取用電版分類廣告客戶慳錢慳時間
避免用電牌引至模糊不清的效果

紅顏知己 **徵** **徵鋼琴** **誠徵男友** **女友** **誠徵女友** **徵男友** **徵大學女** **誠徵女友** **徵女友** **看緣份** **劉小姐** **家庭自用電** **急徵舊鋼琴** **彩色電視** **收購音響** **徵購橫門** **自用徵鋼琴** **急徵舊鋼琴** **女徵婚**

泰國女 **誠徵女友** **高價收買古玩字畫** **酸枝收買**

志同道合 粵男青年喜愛籃球游泳長跑社交舞旅遊及詩詞創作誠徵具任何一種近似嗜好之異性朋友切磋收相輔相成之效請惠函照九龍郵箱K 2966陳君

直接私人徵求 錦楊新邨K或S座價合即成免佣請電H283941內線390韓洽

地產公司代 **先友後婚** **赴台投資** **誠徵女友** **徵女伴侶** **德福置富** **誠徵女友** **徵求女友**

惠刊本報分類廣告
請撥電話5-221583

人聘聘 業餘介紹 **婚姻樂信** **誠高徵價** **誠徵淑女**

收塑膠機 廠房設備機器工模風泵水泵玩具膠花日用品存貨什物等全間分批電：K 六二○七八九

華僑日報　WAH KIU YAT PO　夏歷辛酉年六月廿三日　第十一張第四頁

正正邪邪

何行著

這一篇：年老的男人

韻韻送了她們回去，又和羅拔約定了明天見面，喜孜孜的回去，她媽咪和爹地都不在，原來都到大姊甄姊道中去了，因爲那邊有一場麻將，趕去幫忙了。

她趕了去，見到爹地、媽咪都是垂頭喪氣的，她姊姊美韻，却是苦起了臉，一見韻韻來了，神情與奮，睨了她一眼說：「你很高興是不是？」

「別在韻韻面前說什麼？」她爹地劉成和說。

韻韻不知發生了什麼事，她對劉成和說：「說好了，爹地，我不是小女孩了，有什麼不可以說的？」

「就是爲了你不是小女孩的事。」美韻說：「我和爹地、媽咪是在爭論。」

「爭論什麼？」韻韻還是不懂的問。

「爭論爹地不應該這樣。」美韻冷冷說：「我是希望你能再求學，將來能好好地自立，不要過這種不正常的生活，可是爹地有了現在這樣的環境，還不知足，再要在你身上弄錢，就是這樣在爭論。」

「爲了家庭環境，有什麼辦法呢？」韻韻說：「一直由姊姊負担下來，實在說不過去，我當然也要顧到家庭的，事情已經發生了，別和爹地媽咪吵鬧吧！」

劉成和和她媽咪的臉色，立即改變了一點，她姊姊對她看了看，嘆了一口氣，抽出了一支烟才說：「你實在不懂事，你有孝心，才遭到欺負。」說到這裏，她對爹地和媽咪橫了一眼說：「現在家庭環境有什麼不好，住的一層樓是自己的，不必付房租，我也有七千美金給你們，還要合到四萬元，租半山和此地房子，不過化費掉三萬多元，但在這幾個月中，都早已出產了。連着在家中抽下來的稅，爹地和媽咪，手中已有七八萬，爹地在外放給別人收三分，三分半息的錢已有六萬元，有三處地交交際收稅下來，每月開支過，也有八千一萬好多，爲什麼還這樣不知足，推說家庭環境不好，要你再去犧牲自己。」

韻韻聽了，想了一想說：「我既說事情已經發生過了，姊姊！算了，別再提起了。」

「倘然家中環境逼不得已，我也不說了。」美韻說：「爹地完全爲了李老頭二萬美金，才把你賣掉的，今晚李老頭侮辱我，對我說，他已買到你，他出五千美金，要我陪他一個月，因爲我是『破甑』，不及你值錢。」

「我已和李老頭反目，請他吃了二記耳光，把牌局打散了，以後我不準備交際他這一幫客人，我交際我的，也用不到你再交際幫忙，你的生活，由我來負担，爹地和媽咪，現在他們手頭上有十萬以上，不用付房租，足夠化了，至少十年內不必担什麼心，我勸他們做現成的老太爺和老太太，享享福就是。」（十九）

小樓春暖

三鳳

一一五：我陪你進去看看

「不要回去吧！還是你的安全期。」

「我等會再來。」

苗麗走得快，而她也再來得快呢。

夏天過去，秋涼後，曹岡與苗麗的感情不會變化，她的確很忙，而他對她信任，苗麗也乘機「搶帽子」穩紮穩打，賺些『外快』，曹岡在他的公司中也給擢升，而佣金也增加了，他感到自己對苗麗很專一，對任何女性都無野心了，那天是星期五，曹岡收工走到附近的百貨公司門口，恰遇勞琳出來，他先叫了她，她即與他握手道：

「買東西，曹先生。」

「我想進去看看。」曹岡向她打量着：「你呢？勞小姐？」

「我買了套法國綿綠便裝，嫌裙子長一吋，要他們減短一吋，後天我再來取，我陪你進去看看。」

「我明天也可以來。」

「那末，麻煩你一件事。」勞琳笑了。

「甚麼事？勞小姐。」

「我肚子十二分餓，陪我去飲茶，我們到了茶座上，我立刻打電話要苗麗來，她遲收工呢！」

「好的。」

他們到了附近茶座，勞琳未入座先打電話，他站在她身邊，她收綫對他道：

「她還未回家。」

「我想她是出去了。」曹岡說。

「這一陣她很忙，我們坐下吧！曹先生。」

他們坐下要了飲食，勞琳對曹岡道：「我的車子停在附近，送你回去，我也要看看她，我們三人一同吃夜飯吧。」

曹岡祗有點頭，當三文治來前，他打電話回去，是阿環接的，答覆他苗小姐未回來，他對她道：「如果你收工前遇到她，請你告訴她我馬上回來。」

「好的。」阿環說：「我走前苗小姐若還未返，要留條告訴她，一定如此，拜拜。」

半小時後，曹岡與勞琳跳上汽車，她問他幾時與苗麗結婚，答道：

「明年上半年一定結婚。」

「我告訴你，我的朋友說：公司中三位波士對苗麗印象極好？」

「他們知道她有我嗎？」他問。

「當然知道。」「這樣很好。」

「在波士中，他們三人已經不算下流了。」

香港竹枝詞

假日

半個詩人

假日，海灘擠滿人，不少人捨水就陸。

正是：

郊野公園堪渡假
何須擠向各沙灘
汽車無位回頭走
烈日當空行路難

謊海驚魂

西蒙

一〇二：將醫院作戰場

娜塔莉不放心的說：「不知道堅尼克明天會怎麼樣？」

哈姆曼說：「你少担心吧，他是一個受過訓練有經驗的間諜，懂得怎樣保護自己的，我們用不着替他操心的。」

「你說得是，」娜塔莉說：「可是到現在我還不知道他們在搞甚麼鬼。」

「這件事情是有點奇怪的。」哈姆曼說。

「阿倫，令我最不解的是那個西菲亞也參與了這件事情，真是莫名其妙。」娜塔莉說。

提起西菲亞，哈姆曼就非常的懊惱，怨聲說：「娜塔莉，別提她，提起她就傷心了，那個女病人麗麗愛珍躺在病床上，她的神志是清醒，只是說不出話，有口難言，苦在心頭，她好像給人毒啞了似的，而西菲亞却不讓她自生自滅，而害了她一命。」

娜塔莉揑着他的手，說：「你不要太衝動，我們不如去喝杯酒吧。」

附近有間酒吧，他們走進去，人相當擠，他們要了啤酒，坐下來，且喝且談。

「阿倫，他們那伙人也實在做得太過份了，怎麼可以把偌大一間醫院當做戰場，搞到天翻地覆的呢？」娜塔莉說。

「我也不知道他們怎會揀着醫院這種地方來搞事的，」哈姆曼說：「兩天前西菲亞就對我暗示過了，她說醫院就快有一場怪事發生，當時我不以爲意，聽過就算了，那知果然發生了一場大風暴。」

「我有件事想問問你。」

哈姆曼一怔說：「甚麼事？」

「上個星期，你爲甚麼見了我總是避開呢？我覺得很奇怪，你的態度是那麼冷冷淡淡的，難道是我的錯覺？」

哈姆曼沉默了一會兒，說道：「那不是你的錯覺，我也不知怎麼對你說好，事實上我是故意避開你，致令你生氣。經過了這一次事件，我才看出你是一個真正了不起的女人，你做事說做就做，而且不畏艱難，幹勁十足，令我欽佩，你不認爲我的話很荒謬吧？」

娜塔莉笑起來，說：「看你這張油咀，真會討人歡喜。這杯酒我請客，走吧。」

娜塔莉會過賬單，繼續慢步向西走。他們走了一大段路，來到一幢砌着石牆的舊式的樓房前面，娜塔莉說：「我到家了。」

「你住的這幢房子很不錯啊。」

「阿倫，多謝你送我一程，你也打算回家去了吧？」

天邪劍

賀峯 著　秋風 圖

這一回：數星星　騎牛牛　散聚無常　親情感人

小青用說話，用道理擠迫對方，把他們迫到一角，迫得無法迴避，非回答不可。武力固然可以解決問題，有時候，道理又可以阻止武力，比武力更有效解決問題。但小青的道理不可以解決問題，不可以阻止武力發生，反之，只會使武力更易發生，和非發生不可。

小青早已預料到這一點。四個大男人說不過一個少女，那份羞慚是難以言宣的，她的揶揄與擠迫，更使他們無法忍受。

他們爆發了，發了橫，聲言不賠。小青沒有動手，她退開了，由方大勇上陣。

四個大漢都在四十歲左右，其中兩個先動手，和方大勇打起來。另兩個監視着傻妹姐妹倆。

方大勇人如其名，大勇，以一敵二，毫無畏色，而且攻多於守，佔盡上風。

方大勇手中沒有武器，對方則一個用刀，一個用掌，看來平時甚少聯手，配合得很生疏，常常不能發出應有威力，被對方破隙而出，收不到實效。方大勇打過十招已經控制局面，佔盡上風。另兩個見傻妹她們沒有出手跡象，又見同伴屈處下風，便由其中一人加入戰圈，實行三對一，圍攻方大勇。

但是，方大勇實在大勇，多一個敵人，全不放在心上，他依然還赤手空拳應敵，應付豁如。

這一來可氣壞他們了。他們已無可用之人，對方仍有兩人未動，爲求僥倖，負責監視對方的第四個大漢也上場了。

四個人的聯手，攻守是比前嚴密得多了，可是他們仍然得不到好處，無法擊敗方大勇。

小青叫道：「方大哥，你怎麼了？要不要我們帮忙？」

方大勇似乎有心表演似的，朗聲說：「不要了，這幾個人，我還對付得了。」

「你不要充大頭啊。」

「怎會呢，你看我一邊說話，也能對付，全心全意就更加沒問題了。」

「那好吧，你什麼時候想歇歇，就叫我。」

「那有這許多麻煩，你看着吧。」

方大勇叫小青看着，他自己却雙手忽劍忽掌，忽指忽爪，手中雖然沒有武器，却似握了判官筆、短刀短劍似的，變化無端，比只握着同一的武器更加可怕，更難應付。

雙方已經打有頓飯時光了，仍然勝負未分，作膠着狀態。

傻妹似乎看穿了他的心意，說：「小青，你去帮帮他吧，他大約很難獨力取勝了。」

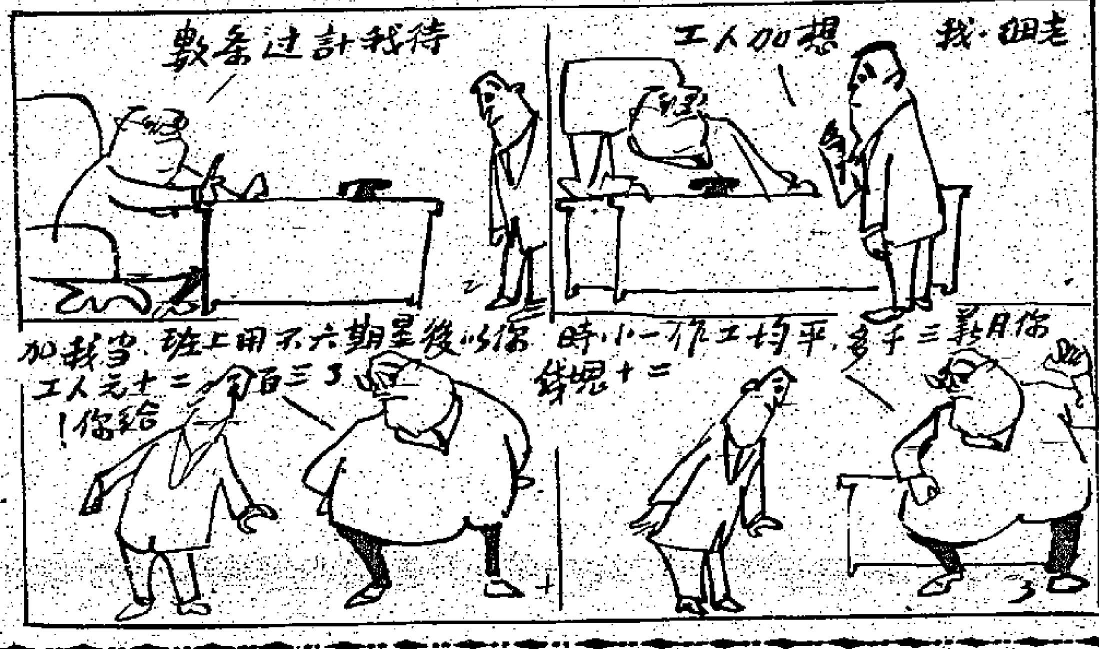
小青見她說時打着眼色，知必有因，所以稍遲了少許才回答。方大勇已經搶先說道：「不，他們已經支持不住，要吃老拳了，看我先收拾兩個吧。」說完，他一舉手，以重鎚出擊，擊倒了兩個，留下的也只有兩個了。

（五六五）

僑樂村

牛公車傳

有數得計　楚子



村中人語

生活壓力

愈來愈多人心理有壓力。要使壓力減輕，其爲生活易過些乎？

街頭遊蕩

青少年犯罪，與家庭有關係。除了教育之外，居住環境欠佳，也是一個理由。

選擇

投考警員者多。中學生出路日少之故。

人口問題

雖然有雨，而雨量還是不足。不是不足，而是用水之人多而已。

點滴留痕

翠瑩

她的一生——她是一朵花？

「蓓蕾，以前的，我早忘記了，不過以後要想的事可太多了，我怎能不想？」

「妳現在總算一帆風順，名利也得去，情愛的事兒，何必太認真？說不定將來遇到的那個他，會比維威更勝十倍，更使妳深深的愛。」

「全不是因爲這些問題，我現在對情愛的事，祇賸下一個怕字，不過這口冤氣我受不了，他使我太難堪了，既然自己早已移情別戀，何必借題來找我的麻煩，乘機把過錯放在我身上，還使我着實難過自責了一個不短的時期。」胡姬恨恨的，提起了就氣。

「男子大多數都是這樣的，但想不到維威會變得這樣快！」蓓蕾低嘆。

他轉變我也受得了，但他却偏假裝着愛我，而且後來，硬把一件錯事放在我的身上，這種行爲，最要不得，太可怕了。」她倒抽了一口冷氣。

「我真不明白，其實他找到了像妳這樣的愛人，還有什麼不滿足的呢？而且妳又貼心地深深愛着他。」

「蓓蕾，人們的心大多數都是虛榮的，我明白，最大的原因——柳絮是電影明星，而我呢？不過一個模特兒，分別就在這裏。」她說完垂下了頭。

「柳絮的學歷和模樣兒，根本就沒有可以和妳作比較的可能，其他條件更不待說了。」

「妳別忘記了，她比我年輕呀！」她抬起頭來。

「胡姬，我瞧妳現在還深深愛着維威！」

「哼！妳錯了，我永遠不會再愛任何人，我的心裏早已沒有了「愛」這一個字，不過我終有一天，要維威明白，我並不比柳絮差！」

「這又何必呢？」

「蓓蕾，我決定要改換生活，我要做電影明星。」她瞻地咬咬唇。

「胡姬，妳——？」蓓蕾驚愕。

「妳以爲我沒條件？還是沒辦法？」她望着蓓蕾吶吶。

「我不是這個意思，我覺得——」蓓蕾吶吶地說不下去。

「蓓蕾，妳覺得怎樣？」她追視着她。

「胡姬，妳不怪我說老實話嗎？」

「不，妳感覺到的，就請說吧！我們是好朋友嘛。」

「我希望妳不要因一時好勝，和情感衝動，去惹不必要的煩惱！」她低嘆了一口氣再說：

「胡姬，因爲妳安份地做模特兒是最好不過的，而且這是妳的特長，妳對服裝設計不但素有研究，而且已經上了成功的路，可以正正式式靠自己能力和真正條件去換取安定生活，但電影明星，並不是容易幹的，妳雖然本身有足夠的條件。」（三七）

中華戲校「四塊玉」

京華感舊錄　周簡段

三十年代學藝，四十年代成名的坤角青衣花旦，數量是可觀的。其中出自一個科班的，則有北京中華戲校的「四玉」：侯玉蘭、李玉茹、白玉薇、李玉芝。按「德、和、金、玉、永」來排，「玉字」便是戲校五科中的第四科。他們都是女演員中出類拔萃的人物。

「四玉」中，侯玉蘭宗程，在戲校學藝時，就以「王寶釧」、「孔雀東南飛」等戲蜚聲京華，但舞台生涯似不太長。白玉薇、李玉芝均以花旦見長。李玉茹則青衣、花旦、刀馬旦皆稱擅場，舞台生命也最長。據報載，前兩年她還以行將六十之年，率劇團自上海赴西德等國演出，所到之處，皆享盛譽。

李玉茹聰慧明敏，戲路很廣。她文武昆亂不擋，梅程荀尚皆能，唱唸做打，學誰像誰。從這個角度看，很難說她專攻哪行，最擅何派。而給我印象最深的，是她的花旦和刀馬旦。扮演「拾玉鐲」中的孫玉姣，「鴻鸞禧」中的金玉奴，一派小兒女的憨態，出口便是笑臉，討喜得很。

她曾與童芷苓同台演出「樊江關」，童皆樊梨花，她的薛金蓮，都是一時之選。嫂子持重，小姑驕縱，姑嫂鬥口，比劍，各盡所長而又配合默契。

這齣戲，姑嫂各有一個中軍，以樊江關主帥樊梨花發酒肉犒賞友軍爲由頭，二中軍鬧了不少笑話，有不少出色的表演，是這齣戲中不可或缺的部份。有一個中軍，懷似上海戲校畢業生，名丑孫正陽扮演，爲姑嫂比劍做了很好的幫襯。

印象很深的一次是看李玉茹的「破洪州」，劇情是穆桂英與楊宗保，投末以後與番邦的一場大戰。戲就出在元帥穆桂英與先鋒楊宗保這小兩口的糾葛上。夫權思想沉重的楊宗保犯了軍令，按律當斬。斬，自然斬不得；至少要打，但穆桂英也捨不得。在將士面前又不能循私包庇，真是難壞了也痛壞了穆桂英。

在這齣戲中，李玉茹紮靠、穿蟒，很見功力。

再回到前面所說的地方。「四玉」是戲校畢業生，自幼練功。腰腿功，把子功，毯子功，水袖功，蹺工，靠工，功底却都不弱。李玉茹所以雖年屆花甲，仍能活躍在舞台上，這也是一個原因吧。

雙劍天涯

高峰

四：大漠風雲

蘇朝彥道：「他們之所以給我揭破底細，乃是由於他們要捉我，我跟他們一拼，便將出底細來，你們是主，我們是客，你們要怎辦便怎辦。」

他堅持不允，霍集占無法，只得向蘇穆兩人道了謝，才朗聲道：「大家聽着，現時一刀一個，把他們宰了，對我們沒有什麼益處，我要盤問他們，查一查敵人的虛實，看如派有多少奸細混進回部之類，大家以爲如何？」

回民轟然應是。霍集占看來屬於「德高望重」之人，他的提議，回民們無不贊成。

有人道：「這些豬頭如果不肯招供，那便如何？」

霍集占道：「我自然有辦法。」

有人道：「聽說滿清的奸細，受過特殊的訓練，捱得苦刑，霍集占，你有什麼辦法？」

霍集占道：「他們捱得起鞭打刀刺，捱得起水淹火烤，捱得起拆骨剝皮，但捱得起在沙漠中白天曬太陽晚上吃北風麼？」

霍集占一手把「方大人」提起來，喝道：「你聽見麼？你如果想痛痛快快的死去，就要招供，我問一句，你答一句，如果沒有虛言，一刀給你痛痛快快的死，如果胆敢打誑或者胆敢拒作口供，就教你去晒太陽吹北風，要我們放你，那是妄想。」

「方大人」哈哈笑道：「我如果怕死，我就不會來了，你有種的便把我一刀殺了。」

霍集占道：「你真的不招供？」

「方大人」仰天大笑，作好漢之狀。霍集占冷冷的道：「好，你是好漢，你真的不怕死？」

「方大人」昂首不答，更作好漢之狀。

霍集占冷冷的道：「好，你既然不怕死，我決不會送你一刀來成全你，我就教你領略一下活着不如死去的滋味。」

他下令把這十多名滿清奸細，抬到林外數十里沙漠之中，這村子在大戈壁沙漠的邊緣，大戈壁是著名大沙漠，黃沙滾滾，一望無際。（八十二）

玉樓驚夢

文：童華僧　圖：楚子

九：有這麼一天

李小蝶道：「爸爸管我很嚴，媽媽却沒有什麼。」胡金超歎了口氣道：「你比我幸福得多。」李小蝶有點不解，睜大眼睛等候他說下去，金超道：「我的爸媽全不理會我，我在家中，倒似是個陌生人。」

小蝶還是不解，道：「爲什麼會如此？」

金超道：「你比我幸福，所以不知道。」

小蝶默然不語，好一會道：「是的，我生長在一個幸福的家庭中，我從來沒有經驗過不如意的事。」

金超喝了口茶，道：「我們還是不要說這些吧，這些事情說了，使人不快。」

李小蝶點點頭，過了些時，她道：「我想知道你有什麼打算。」金超道：「讀書，把自己充實了再算。」小蝶道：「讀書，是的，這是最好的主意。」金超道：「我打算離開這兒，去外國定居，在外國建立自己的生活。」小蝶聽他如此說，不禁黯然，好一會，小蝶低聲道：「香港沒有使你留戀的地方。」金超道：「不會沒有。」他看一眼小蝶，笑了，道：「你有什麼打算？」小蝶道：「我也希望能夠到外國讀書，只不知可有這等機會。」金超又喝了口茶，道：「機會是自己爭取的，只要成績好，我們可以攷取獎學金。」小蝶聽了點點頭。

小蝶忽有所感，道：「我的成績不及你，你是班中的高材生，我却不是。」金超道：「世上沒有困難的事，只要努力，什麼事也可以幹得來。」小蝶又不禁點點頭，這句話，她已不是第一次聽金超說的了，金超便時常如此鼓勵她。

在這卡座裏，這一雙男女也不知經過了多少時間，他們由家庭談到日常瑣事，談到學業也談到將來，雖然他們沒有談到戀愛，彼此如此關懷，不就是已接近到戀愛邊緣嗎？

大家心中都有此感，他們對坐着，是互相欣賞，這是戀愛中的過程，那一雙男女在初相識的時候不互相欣賞呢，彼此之間，似乎有許多許多東西，發掘不盡，金超看看餐廳的時鐘，已是七時了，他們的下午茶已喝了兩小時了，再過些時，便是晚飯時間了，今夕，他們已決定在一起吃晚飯的了，但在這卡座一直呆下去，又似乎不大好看，金超道：「我們到外邊走走如何？」

李小蝶點點頭，她也覺得坐了多時，有點累了，道：「我們上那兒去？」金超道：「到海旁散散步如何？」小蝶沒有意見。

他們來到了海旁，在那時代，卜公碼頭乃是情侶談心的好所在，晚上，更多情侶，就是在白天，也有不少男人女人憑欄看海景。

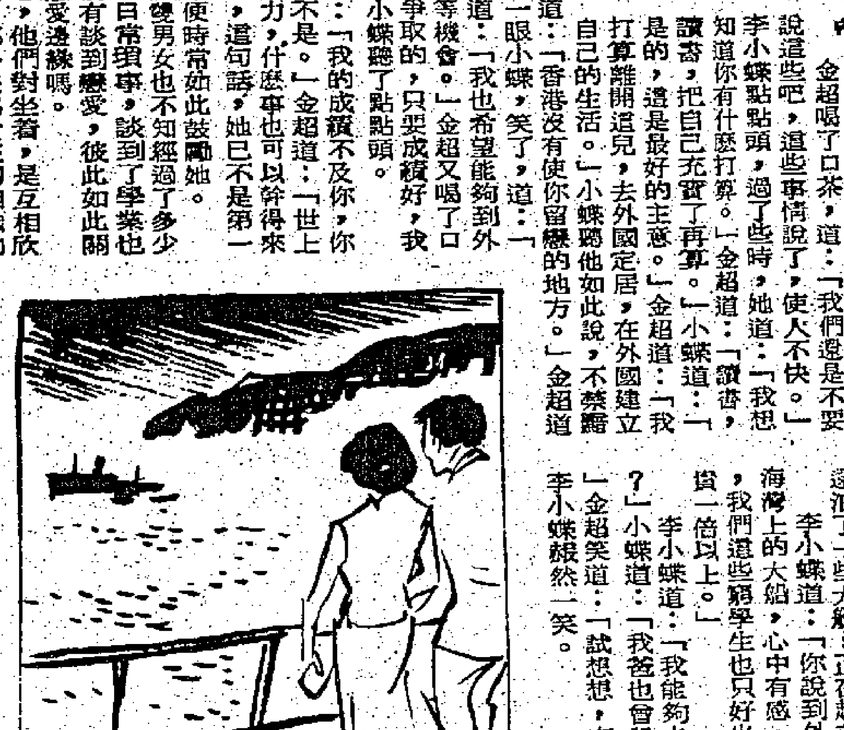
對于這一雙年青男女，一切都是陌生，他們是有生以來第一次，憑欄眺望，看到了泊在海灣中一些船舶，這些是遠洋船，在船旁還泊了一些大艇，正在起落貨物。

李小蝶道：「你說到外國讀書，是坐上這些輪船。」她看到了海灣上的大船，心中有感，金超道：「是的，乘搭貨輪，便宜一些，我們這些窮學生也只好坐上這些船了，要是大郵船，收費可能要貴一倍以上。」

李小蝶道：「我能夠去留學便好。」金超道：「爲什麼不可以？」小蝶道：「我爸也曾說過，只要我的成績好，未必無此可能。」

金超笑道：「試想想，有一天，我們一起去外國讀書，多好。」

李小蝶靦然一笑。



變幻人間

露果

二二九：黃蓮樹下彈琴

她讓他拉着走向那幢紅色的別墅，然後上了二樓，他以鑰匙開門。她的心「怦怦」地跳，想着見到玉器公主，將是如何一個局面呢？別墅是經過裝修，富華、舒適。但客廳靜靜無人。

藍風讓她在沙發坐下來，他自己去冰箱拿汽水招待客人。

她正想開口問嫂夫人呢？藍風却說：「你說巧嗎？我剛才駕車回家，見到個像美瑛的人，從沙灘走到馬路上，我再看清楚一下，果然是，便趕快停好車追趕你！」

「你跟了我一段路程？」

「是的。」他點點頭。

她睜眼睨視他一下低聲說：「已是個結婚的人啦！還做慘綠少年釘梢女人？」

「就要看看你去什麼地方？但是我跟踪一段時間，知道你要走人了！」

「我從下午來到赤柱，已耽了好幾個鐘頭！」

「回去吃晚飯啦！」美瑛說。

「回金苑別墅去？」

「除掉那裏，我還有什麼地方可去？」

「來這裏呀！」

想說句什麼幽默話，但想到人家女主人在睡房或厨房裏，隔牆有耳，她便低聲說：

「謝謝關心！」

藍風當然看出她進別墅時的一副驚疑神態，聆聽到她講話步步爲營。他忍不住終于說穿：

「美瑛，她不住在這裏！」

「你是說你太太？」

「是她，最近，她鬧着要跟我分居，搬回爸爸家去了！她連跟隨的女傭也帶走了！」

她恍然，抬臉笑望他一下說：「原來你在彈琴！」

「在黃蓮樹下彈琴，苦中取樂吧了！」他說着，剛才的輕鬆勁已失掉。

她定睛凝視着他的臉，分辨他所說的話是真是假？當然，她看到他臉上所表現的神色，正說明他的心事。

花鳥蟲魚集

蝦花

園叟

到朋友的家去，一盆小蝦花正在開放，朋友特意把它捧到廳子來觀賞。

小蝦花是一種很奇特有趣的花卉，春夏間莖頂着生穗狀花序，長約十數公分，花有花苞保護，我們見到的色彩鮮艷者實爲花苞，在花苞內伸出白色小花，形如小蝦，故稱爲「蝦花」。

小蝦花SHRIMP PLANT，爵床科之多年生草本花卉，原產於熱帶墨西哥。品種很多，一般有黃色及赤褐等顏色，花期很長，由四月至十月。

小蝦花採種困難，故此繁殖小蝦花多用扦插法，每年春天選擇一或二年生的枝條，每枝約長十五公分左右，每段有三、四個節者爲佳，插入清潔的河砂或輕鬆的土壤中，插入土壤中的枝條應除去葉子，否則葉子腐爛容易引起霉菌及虫害，使插條死亡，插後宜置於通風、陰涼、潮濕的環境中，約三週後便可出根發芽，跟住便可移植了。

栽培的壤土宜用排水良好的肥沃、輕鬆者爲佳，喜愛半日照的環境，忌猛烈陽光，陽光過猛會把葉子晒焦，過陰，則莖徒長，開花不良，在生長期中充份澆水。移植後宜多摘花，使多出橫枝，將來開花多，葉與莖茂盛。（附圖蝦花）

浪花集

薔薇盛放

白玫瑰

謝如心開房門迎接母親，她很聰明，已明白母親來意，笑說：「翠姐多咀了！」

她拉母親坐下，挨在身旁，半撒嬌臉間說：

「我還是不想理他。」

「他道歉了，妳還記恨麼？」二少奶注視女兒臉色。

「才不聽他花言巧語。」

「人家今回是真心的，也不饒他一次？」

「媽呀！妳不要帮着他說話啲！」

「我只是希望妳快樂。」

「我現在就很快樂。」

「別強咀，我知道妳心裏很亂。」二少奶認真地。「今回妳是可以原諒他，就怕他花心不改，是嗎？」

「……可不是……」給母親說穿了心事，謝如心不禁流露真意。

「妳不妨詳細思攷，逐點分開來攷慮，比方第一，心中是否對他仍有好感；第二，這次事件是否純屬巧合誤會，第三，他誠懇道歉、釋解清楚……如果各點的答案都是個『是』字，便不妨繼續和他做朋友……最根本，還是他在妳心目中的地位。」二少奶禁不住詳細指導。

「我也想過這三點……」謝如心輕說。

「那麼，答案是怎樣的？」二少奶有點緊張地問。

「……」謝如心忸怩不語。

「說呀！表白妳的心意，我才能做妳的軍師啊！」

「差不多都是『是』字。」謝如心聲音輕得二少奶要湊耳朵過去。

「那就接他電話吧！」二少奶笑說：「翠姐猜他下午一定會打電話來，看看她是否猜中……我去關照她可以叫妳聽電話。」

「媽……我又不想太容易便理他。」

「這由妳自己決定，擺擺架子也好。」

「他也惹了阿麻生氣！」

「妳不氣，阿麻便也不氣的了……妳阿麻本來就很喜歡他，更容易原諒他……待我去探探她老人家的口風，不知惱氣消了多少？」（一九四）

這是21世紀

稚名

痴呆光束

有一種威力無比的輻射綫曾經掃過地球的邊緣，這種輻射綫，是從臨菲斯射來的，臨菲斯是顆昏暗甚沒給人進一步探測的行星，位於離地球數千光年之遙的太空中，它只是小小的一個點，臨菲斯星是依了發現它的一位科學家的名字命名的，關於它的一切，幾乎完全無人知曉。不過，有一件事已經可以確定，某種生物，或者某些人正在那裏攻擊地球。

「福希亞」軍隊於是對臨菲斯星發出一道電子光束，質問這顆暗淡的行星：「爲什麼要攻擊我們？我們之間並無過節」，對方沒有回答，但地球上又下了一場雷雨，到了八月的下旬，喪失思想機能的人，已經超過了四百名。

科學家進行研究那種射綫，可是他們只找到一個答案，這種射綫需要一場衝破地球大氣層的雷雨，才會產生作用的。

「福希亞」軍隊於是決定派出一艘太空飛船，前去和它理論，飛船的司令官所接到的命令，非常簡單，盡量和臨菲斯當局講理，談不攏的時候，才把它消滅。

這是一條艱苦的歷程，一般星際飛船必須用比光還要快好幾倍的速度飛行，儘管這麼快，行程還是要幾個月的。於是「福希亞」軍隊作出一個果斷的決定，他們使用一艘老式的太空飛船，通過宇宙空間時差，使飛船在三天之內就能到達臨菲斯星。但是，如所週知，穿越時差是會使全體船員變老的，人人會年老了十五年。

②

這艘太空飛船叫「奧德賽」號，全體船員都很年輕，約莫十四歲左右，行程將是三個整天，可是，當他們勝利地到達目的地的時候，都會變成三十歲左右的人了，司令官韋康今年也不過十四歲，他九歲的時候即已經接受太空航行的訓練，操縱方面，勝任愉快。

太空飛船順利起飛，過了三秒鐘，已經圍繞着太陽航行，機械長凱倫指出一條新航綫。（二